

Tres. Se 29

17279.

65 D 1135

T. Test.

Trat. Se 29



Národní knihovna ČR
Historické fondy

65 D 1135

Národní knihovna



1003124882



N o w ý
S á k o n

Pána a Spasitele
našeho

Gejzje Krysa,

podle
starého obecného
Latinského Textu,

o b
samo spasitelně
Nimské katolické Cirkwe

schváleného,
a ažposawád w též Cirkwi
vjwaného;
o p ě t

S o b z w l á s t n í p l n o s t j
přehlédnutých, ponaprawených,
a w nowě wybauých.

S Gegich cys. král. apostolské Milosti neymilostiwější Swobodau.

W P r a z e,
Mákladem cys. král. normálnj impressj.





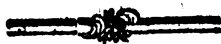
69

1135

— — — — —

Mý Antonín Petr z Boží Milosti
Archievskup Pražský, Apostolské Stolice
u Království Českém, jakož v širze důstojné
Biskupství Bamberšké, Missenské, a Řezenské
Legát rozený, Svaté Římské Říše Kráje, a
Grabě Příchovský z Příchovic; Gengův obogi
Císařské Královské a Apostolské Milosti skutečná
tegná Rada, Řádu Sv. Štěpána velkého
Říše Římské; Království Českého Primas, a
Království Bavorského Prelát; Studiorum Pro-
rector, Caroli-Ferdinanda Universitatis
Pragensis vstavičný Ranceljé.

Wšlechtu Snaznost Naši vynakládajce na to,
abychom u tomto Archievskupství Pražském
člověka u Kristu Gengův dokonalého postavili, a v
tošce, která naběgi žiwota věčného působí, utvordili;
máme za to, že nepřihodnějši k tomu čhlti prostřed-
dek nám nawrhuge Sw. Jan Zlatoustý, genž wyklá-
daje



dage onnono napomenuti Pawlowo *) Slowo Bry-
stowo přebýweyž w was hogně, we wssj maudrosti,
dj takto **); Slyšte, prošm, wy wssickni, kterjž
pečujete o twěch ě žiwotu tomu náležítě, opatřte sa-
bě knihy lékařstw spasenj, gestliže žádných giných ne-
chcete; postarente se aspon o Zákon Pána Gezišse,
Skutky Apostolstě, a Ewangelia, Mistry wasse usta-
wicue.

Několl sice ob slawně paměti Předků Nassich Ar-
cybiskupů Pražských Bibli Čjesta negednau giž woti-
stěna, a ě duchownj potřebě lidu obecněho wydána
byla; nieměně seznawssě: že po prošlém tak dáwnjm
času, nowj nedostatek těch Božských Pisem se zase
wysstuge, a před očima magjce onno mateřské wzbu-
zowanj Gegj Čjarské Králowstě Apostolstě Milosti
M A R Y E T E R E Z Y E, Králowny a Panj
Panj nassi nemilostiwěgssj, wssj pečtlost Nassi sme
wynalozili, bychom Bibli Čjesta w skrotněgssj sice
knize, ě wětssj ale pohodlnosti, též y s menšsm ná-
kladem lidu obecněho znouu zase wydali, a woti-
stnauti dali.

To předsowjetj Wasse wygerwili sme společněm du-
chowym Radám Nassim; kterjžto netoliko ge gakožto
prostředek ě rozšřrenj samospashtěbněho Náboženstw
křestanstěho katolickěho, též ě wyborněmu wžitku wssch
mi-

*) Coloss. III, 16. **) Homil. 9. Coloss.



milých, Náš Pastýřské Pečlivosti svěcených ovčiček, obzvláštěně to přítomných časech, velmi prospěšný a potřebný uznali; nýbrž v gednomyslnou ochotností o to se vynasnažili: by ta to nově vydaná Biblijská dle obecného, a od sv. Sněmu Trydentského schváleného Textu Latinského snažnou pilností a prací několik mužů v Písmě svatém zběhlých přehlédnutá, a od chyb, též omylů, neopatrnosti lidstva wtrausěných, wčistěna byla.

Widauce ale že k dosáhnutí tétož cíle. nepotřebnější by bylo vydání nového Zákonu, jakožto základu spasení, a pravidla všeého obcování našeho; ono předně na světlo vydáváme, a k vyzvání spasitelnému lidu obecného představujeme, s tímto wšak otcovským a spolu přísným napomenutím Nášším: by gedenkždý Písma svatého žádostivý čtenář ne to wšfetečnosti, ale to pokore ducha, ge čel; čta, ne dle svého mdlého a neschopného wtipu sobě, neb giným, bludně wyládal, a bludně wyládage, gedu (gaf se Kachrům děge) místo léku dušse použíwal; nýbrž pravidel od Církwě katolické ustanowěných, bedlivě následuge: kdyby to místa hluboká a nepochopitelná wweđen gsa, duchem newěry neb bludnosti zmjstán býti měl; autočistě rychle k modlitbě bral, Ducha swatého za oswícení rozumu wraucně žádal, ano prawdu wienj z wš Pastýřů duchowých

tonich snažně vyhledával, a tím způsobem v jednotě
se samospasitelně vjry katolické se zachoval; načež
v čistém obcování křesťanském vtvorzen, běh svůj
šťastně dokoná, a korunu slávy věčné obdrží. Dáno
v Nasi; Arcybiskupské Rezidenci Pražské, dne 5.
Září, Roku 1778.

Antonín Petr,
Arcybiskup.

Před-

P ř e d m l ů w a

na

N o w ý Z á k o n .

Nowý Zákon gest smlauwa mezy Bohem, a mezy lidským pokolením w nowé učiněná, skrze Prostředníka Krysta Gejssse Syna Bozjho. Ateraužto smlauwau wěrným Bozjm, a Krystovým služebníčkům nebeské Králowstwj se připowjda sewššim nebeským štěstjím a wěcným bláhoslawněstwjm: an starý Moyžššůw Zákon byl smlauwa a přjpowěd toliko časného dobrého a štěstj, kterým tehdeyššj Židé w Bananeyšské zemi oplýwati měli. Odkudž tyž starý Zákon a) byl toliko stjn wěchy budauchy, byli b) mdlj a nuznj žiwlowé, c) sprawedlnosti tělesné, d) kteréž někdy nemohly přjstupugichy dokonalých učiniti: e) ani swědomj očistiti: f) ani hřjchů zhladiti: Nowý paž Zákon obsahuge w sobě mjsto stjnu podstatné tělo: mjsto figur a wyznamenánj samau paubau prawdu: mjsto nuzných žiwlů stůl Gejšššůw: mjsto tělesných osprawedlnowanj g) stau, auplnau, a dokonalau duššj nassich swartost. W starém Zákoně g) rozličné, a mnohými způsobj mluwjwal Bůh Dceům skrze Proroky: w nowém h) mluwj nám skrze Syna, kteréhož ustanowil dědicem wššeho, skrze něhož y wěchy učinil. Tam opona (to gest zastřenj stánku Páně wůkol zawěššené) nedala k němu přjstupu, aniz bylo lze očima Swatyni Swatých obhlédnauti: tuto paž, poněwadž se g) opona. Chrámowá roztrhla na dvě, od wrchu až dolů, dáwá se napotom každému sprawedliwému swobodný přjstup: může se na k) Archu smlauwy každý dsawat: Slitowice

X 4

- a) Kolos. II, 17. b) Gal. IV, 9. c) Ř Žib. IX, 10. d) Ř Žib. X, 1.
e) Ř Žib. X, 2. f) W. 4. a II. g) Ř Žib. I, 1. h) Item I, 2.
i) Mat. XXVII, 51. k) Žgem. XI, 19.

ronice gest před očima wšech wšudy olázána sřze D Pro-
 středníka nowého Zákonu Pána Gejiſſa, a sřze pokropeni geho
 neyſwětégſſi křowj, kteráj lépegi mluiwj, nežli křow Abelowa.

Gest pať ten nowý Zákon ſepsán z částky od čtyř
 Ewangeliſtů, z částky od giných Apoſtolů: a to gazy-
 kem Křeckým křom Ewangelium ſwateho Marauſſe, a
 Epiffoly k Židům, která ſebřeyským, to gest, za tobo
 času w Žudſtwu obyčegným gazykem Syrſkým, pſána
 byla. A protož Křecký Text, kterým ſe Pikardi pochlau-
 bagj, a z něhož ſwůg Čjeſký nowý Zákon w naſſj přiro-
 zenau řeč obrátili, bylby y w náſ Katoliſtů w weliké wá-
 ſnoſti, kdyby ſe byl až do naſſeho wěku neporuſſený docho-
 wal. Ale že nedbaloſtj, předně pſſatů, potom pať Bně-
 horiſtů, mnoho chyb a omylů, gať do ſebřeyských,
 Chaldeyských, a Syrſkých, tať y do Křeckých Biblij ſe
 wtrauſylo, a přewrácenoſtj kacyřſkau od tiſſce a tře ſet
 let sřze Urya, Donata, Pelagia, a tēm podobně pobě-
 hlice na mnoha miſtech třež Křecký Text gest poruſſen, ano
 y wkrácen; ſám Latinský Text wůbec, Vulgata verſio, to
 gest, Obecná Biblij řečený od ſwateho Jeronyma okolo lé-
 ta Páně čtyřſtého deſátého z ſtrany nowého Zákonu po-
 oprawený, nám tuto ſlaužiti může a bude: proto že
 wklaužili do něho za třeč tiſſce a tře ſta let tať ně-
 gacy omylowé, ti ſau giž před ſto lety z poručenj dwau
 Papežů, totiž Syrta pátého, a Blimenta oſmého co ney-
 lépegi napraweni: a podle tobo naprawenj gať nowý,
 tať ſtarý Latinský Zákon gest wſſeobecným wěgegým
 Cýrkewním pochwálenjm, a ſaudem na Sněmě Tře-
 dentſkém za prawý, a we wſſem prawdiwý přigat: a tam
 tať nařizeno, a poručeno gest, aby ſe, gať on žnj, ſlo-
 wo Božj kázalo, a wčeno bylo po celém ſwětě. A z tobo
 Latinského tať opraweného Textu gest tento teď před
 rukama ležicý Čjeſký Text w přejmně ſlowo od ſlowa
 wčiněný.

D. R. Žib. XII, 24.

Pravidla † Vyrozumění čtyř Ewangelistů, y gi- ných Písem swatých přibodná.

I. **P**ředsewterj a cýl swatých Ewangelistů byl, ne wšse-
cko nasřz wyprawiti, co Krystus Pán zde na
swětě mluwiti a činiti ráčil. (tožby zagisté přjliš obššrné
bylo, a téměř nemožné) ale nětco málo z mnoha wybrati,
a nám sřze to obraz wčenj a žiwota Krystowa před oči po-
stawiti; gažto žřetedlně swatý Jan geho Miláček wyznává
při koncy swého Ewangelium: aby totizto okázali, že Pán
Gejšš, Panny Marye Syn, gest ten Krystus a Mesyáš,
kterého starý Zákon a Prorocy předpowj dali: a že gest
tež na swět poslán tjm aumyslem, aby lidšké pokolenj hřš-
chů, smrti, a wěčného zatracenj zbarwil: a že není paubý
člowěk, nýbrž prawý Bůh, a prawý člowěk, mage ge-
dnu ěsbu Božskau, pro kteraužto přščinu může se řjcy,
že se Bůh narodil, wšřizowán gest, umřel, y pohřben
gest: poněwadž ten člowěk, totiz Gejšš, genž byl spolu
Bohem, narozen, y wšřizowán gest, a umřel pro spasenj
lidšké.

II. Tiz swatj Ewangelistowé začastě nešetřj času y
wyprawowanj Gezu Krystowých řečj a skutku: nad to
mnoho mlčenjm pomigj geden, o čem ginj powjdagj, a
wšřal předce w swé Systoryi tak pokračuge, gažoby ni-
čeho neopaušřtel; gaž widěti gest w tom, řdyž se Kry-
stus Pán po swém z mřřwých wšřánj ženám zgewowal:
neboť o tom zgewenj Ewangelistowé gináč a gináč pšřřj.
Odludž negednau spogugj rozprávky gedny od druhých
welmi rozšřlné, gažož y podobenšřtwj, a propowědi: an
ty wespolek žádného pořádku, ani swazku nemagj: ale gi-
ného času, ginau přšřlezitostj, a o giné materyi ge Krystus
Pán pronášřel.

III. Swatj Ewangelistowé, aby na nich nebylo zna-
menáno, že prawě gednu, a tuž wěc powjdagj, šau me-
zy sebau rozšřlnj w šlowšch: w smyslu pař dobře se šro-
wnáwagj. A protož musj čtenář, gedného † druhému
přřitownati, řdyž oni geden a tžj Krystůw šřutek, neb pro-
powjdku wyprawugj. Budeli pař se řřde zdāti, že geden
druhému nětco odporného pšřře, musj se tjm šřownati

že se na giný a giný čas, místo, a osoby tebdáz, když to psali, ohlédali.

IV. Krystus Pán následowaw starých Mudrců, a těch, kteří o dobrých mravoch, a ctnostném životu psali, šrže krátké propowjdy tomu své poslauchače učinil, co od nich msti chtěl, gať také učinil Šalomaun w swých přislowjch, a Syrach w své knize. Pročez nadarmo w Ewangeliu hledáš obššrné řeči, w kteréby gedna wěc z druhé následowala. Příklad toho buď Bázanj držené na hůře, v S. Matausse w 5. Kap.

V. Krystus, poněwadž znal srdce lidské, a wěděl, co gest w něm, wsce odpowjdal na myšlenj těch, kteří s njm gednali, nežli na gegich slowa, čehož máme swětly příklad v S. Matausse, kdež takto čteme a): A ay někteří z Zákonnjků řecli sami w sobě: Tento se rauhá. A widěw Gejš myšlenj gegich řekl: Proč myslíte zlé wěcy w srdcích swých? a zase když Farizeowé myslili, žeby Krystus Pán newymstal šablů než šrže Belzebuba, dj tyž S. Mataus b): Gejš pať znage myšlenj gegich dj gim.

VI. Mojjš oznamowal w Zákoně, žeby byl toliko geden Bůh, neb dj c): Slys Izraeli Pán Bůh náš, Pán geden gest. Prorocy oznámili, že gsau dvě osoby w Božstw, nebo prorokowali, že Otec possle Syna na swět pro spasenj lidšké. Ale Krystus Pán oznámil, že gsau tři osoby w Božstw, ška d): Běte wsšechy národy křtjce ge we gměnu Otce, y Syna, y Duchu Swatého. Čěmuž wšak nemá se tať rozuměti, gaťoby Mojjš a Prorocy byli zapjrali Trojicy Božj, aneb nikdy nic o nj nebyli powěděli, ale toliko že žjška, a zarměle o nj mluwili: w Ewangeliu pať často, žčetedlně, a zgewně že se wykláda, a ohlašuge.

VII. O Bohu Otcy prawj se začastě, že on gest sám, aneb gediný Bůh, gaťo v S. Jana e): Tento gest pať žiwot wěčný, aby poznali tebe samého prawého Boha, a kteréhož sy poslal Gejšše Krysta. Čěmuž k wyrozuměnj znamenati sluffi, co powěděl S. Jan Zlatowjstý těmito slowy f): Když w Pjsmě starého neb nowého Zákona prawj se,

že

a) Mat. IX, 3. a 4. b) Mat. XII, 25. c) Deut. VI, 4. d) Mat. XXVIII, 19. e) Jan XVII, 3. f) Chrysošt. hom. 72. in Math. Hieron. in c. 43. Isai. August. lib. de spir. S. litera c. 33.

že gest geden Bůh, a from něho, že není jiného Boha, nepraví se, že Syn Boží není Bohem, ale že modly negsau Bohové. Takž věc y jiný swatý Otcové. Gest tedy Syn, y také Duch swatý pravým Bohem, a wšak předce prawda gest, že gest toliko geden Bůh, a není wjce Bohů.

VIII. Ač Krystus Pán měl dokonalau wšech budaucých věcí wědomost, wšak předce časem w swé řeči wjwal toho slowjčka snad, což wyznamenáwa pochybowánj, a negistau wědomost: ale to činil ne proto, gačoby ta věc, o které mluwil, sama w sobě byla negista, aneb gačoby o nj gisté newěděl, neb newěděl zagisté, že se stane: ale toliko chtěl wklázati, že se nestane z newyhnutedlné potřeby, a z přinucenj: a protož je člověk gj nemusý wčiniti, ale kdyby chtěl, mohly gi opustiti, nicméně je gj neopustj, proto je gi dobrowolně bude chysti wčiniti. Pročez ani swobodná wůle lidská neodnjmá gistoty Božjmu předzwěděnj, ani předzwěděnj Božj neodnjmá člověku swobody; ale swoboda lidské wůle dobře stogj s neomylným předzwěděnjm Božjmu. To tedy slowjčko snad wyznamenáwa, že se budaucý věc stane náhodau, ne pač z newyhnutedlné potřeby, co se dotýče lidj, a gegich swobody: co se pač dotýče Boha, nic se genu neděge náhodau, ale wšefco z neomylného předzwěděnj, a w histotě.

IX. Až Krystus nemocné vzdrowowal, tehdy začasté to gegich vzdrowenj na těle, a spasenj na dušsi, gegich wjše přepisowal, řka: Wjra twá tě vzdrowila, kdez wšak nerozuměl samau a paubau wjru lásky prázdna: ale rozuměl wjru, která byla spogena s láskau, a strze naděgi, pokánj, y jiné cnošti, působila swé skutky.

X. Ewangelistowé neywjce w tom geden od druhého se dělj, že S. Matauš obširně, a pořádně spisuge slowa Krystowa, gimíž se lidé wj, gačby se měli chowati, aby došli spasenj. Lukáš pač nad jiné wjce wyprawuge skutky Krystowy. Marek Mataušowu sepsánj w summu wwedl, a mšty ge wykládá. Swatý pač Jan neywjce na to gde, aby dokázal, že Krystus Pán gest pravým Bohem, a Synem Božjmu: což činj proti Ceryntowí a Ebionowí, kteříž tomu wčili, žeby Krystus Pán nebyl Bohem, ale paubým člověkem.

XI. Krystus Pán, Apóstolé, a Prorocy duchowní a Božské věci předkládají a vykládají šrže tělesné, a lidské; proto že nemůžeme sobě Boha a Božských věcí smyslit, tak, gať gšau samy w sobě. Tak také Krystus Pán w podobenstwj slowe lew, beránel, dvěte, swětlo, winný kočen: a žiwot wěčný nazýwá se pokladem, penjzem denjnm, swadbau beráňkowau, wečeťj welikau, stolem Krystowým, králowstwjnm nebeským, ic. Tak také Angelé w Písmě Božim malugj se gako mládency křjdatj.

XII. Když ze slow Krystowých, Prorockých, neb Apóstolských powrchně se zdá, gakoby poraučeli něgaký hějch neb k němu radili; tehdy ta slowa magj se rozuměti ne sprostě, a wlastně gať zněgj: ale figurně, a w smyslu duchownjm. Takowé také gest wšsechno to, co gest nemožného, neb gakkoli neschůného. Bu přjkladu w sw. Matausse dj Krystus g): Gestlke ruka twá, nebo noha twá pohoršuge tě, wtnj gi, a wrz od sebe: lépe gest tobě do žiwota wgti mdlému neb kulhawému, nežli dvě ruce, neb dvě noze magjchmu wvrženu býti do ohně wěčného. A pakli oko twé pohoršuge tebe, wylup ge, a wrz od sebe. Což obě nemá se tak, gať dle litery znj, rozuměti: neboť žádný nemá se sám zbawowati žádného swěho audu: ale má se rozuměti w duchownjm smyslu; abys totižto šrže ruku, nohu, a oko rozuměl swěho přjtele, towarjše, a přjbužného, ic. Kterýž ti gako ruka, noha, a oko slauzj, a prospěšen gest: nebo takowý gestli ti gest k pohoršensj, a tebe ku šacyřstwj, k nečistotě, neb k některému ginému hějchu přiwádj, má se od obcowánj s tebau odřezati, a zawrhnuti. Když pak slowa Krystowa w swém sprostém a obecném smyslu newawádj k žádnému hějchu, tedy magj se w swém wlastnjm smyslu, a gať zněgj rozuměti: gako když dj h): Totoi gest tělo mé: tatoť gest krew má, neb gimj se nic newěj zlého, neb nemožného, neb gakkoliwěť neschůného.

XIII. Obyčog gest w Písmě swatém, y w Ewangeljch, že se klade celý něgaký počet, by se mu nětčeho nedostáwalo, a nebo nětco zbýwalo. Takť zagisté počítá se sedmdesáte Dčednjšků: ač gich w skutku bylo sedmdesáte dwa. Podobně w témž Božim Písmě stáwá se gistý počet za negistý. Přjklad toho gest w S. Matausse d), kdej Krystus těm, genž opaušštegj wšsecko, a následugj ho, přiwádj

g) Mat. XVIII, 8. h) Mat. XXVI. i) Mat. XIX, 29.

powšdá stokrát wšce. Což wykládage S. Lukáš dj *h*):
wejme mnohem wšce.

XIV. Nemá se Písmo swaté přjliš subtylně, ani přj-
liš zhruba wykládati, ale rozumně má se hleděti na to,
co předchází, a co následuge, a gedno z druhému přiroz-
wnáwati, a tak může kdo na prawý smysl písma přigjeti.
Obecnj wšak lidé at sobě písem newykládagi, ale at se
ptagi swých duchownjch Zprávčů a Pastýřů Cýrkwe
gakž napomjná Malachyáš řka *l*): Dny Kněze ostrjhati bu-
dau wmenj, a na Zákon dotazowati se budau z wšt geho. Sy-
ce nic nebezpečněgšjho nemůž se přjhoditi Cýrkwi Božj,
nej to, když každý podle swého smyslu smělby wykládati
Písma, a každý měl za prawé to, coby se genu zdálo; po-
newadž ta wšfetečná swoboda byla, a býtiby mohla přjles-
žitostj wšfeligakých bludů a kacyřstwj.

XV. Krystus Pán welmi často mluwil w podobens-
twjch; neb gak dj S. Jeronym: Obyčeg gest Syrským
a obzwláštne Palestýnským (z nichž byl Krystus Pán) w
každé rozprávce přidati podobenstwj, aby to, čeho spro-
stým poručenjm poslauchači pochopiti nemohau, pocho-
pili štrze podobenstwj.

XVI. Krystus Pán před chytráky, a wšfetečné sauds-
cými, gacyž byli Zákonnjcy a Saryzeowé, wšwá zatmělych
podobenstwj: gak proto, že nebyli toho hodni, aby jim
rozuměli: tak proto, že hledali Gejssje polapiti w řeči z
ale w saukromj ge wčedlnjškům, a přátelům swým wyklá-
dal, gakž gest zřegně widěti v S. Matausse, kdež dj *m*):
Wám dáno gest znáti tagemstwj králowstwj nebeského, ale jim
nenj dáno.

XVII. Smysl dle litery w podobenstwjch nens ten,
který slowa poworchně wyznamenáwagi, ale ten, který
wěcy slowy wyznamenané w sobě zawjragj, gak w podo-
benstwj hospodáře *n*), kterýž z wěčeři swé pozwal mdlé a
kulhawé, proto že se wznesšeněgšj wymlauwali, nens ten
litérnj smysl, který slowa spreště wyznamenáwagi, že to-
tjžto negaký bohatý člowěk, a hospodář to w šturku wčinił:
po

l) Łuk. XVIII, 30. *l*) Malach. II, 7. *m*) Mat. XIII, II. Mtj také VII, 6.

n) Łuk. XIV, 16.

poněwadžby ten smysl nic neplatil k aumyslu Krystowu, a snad se to skutkem nikdy nestalo: ale dle litery škrze podobenstwj znamená se, že Krystus Pán do své Cyrkwe, k milosti, a sláwě své powolal pohany, kteříž pro modloslužebnost byli špatnj a opowrzenj lidé, proto že Židé Krysta za Mesyáše přigjti nechťeli.

XVIII. W podobenstwjch ne wždycky wšsecko býwá podobno wěcy wyznamenané: ale mnoho se klade pro samau okrasu, čehož k rozeznánj zachowey toto prawidlo: W podobenstwjch má se štetiti na cýl, ku kterémuž podobenstwj čelj; neboť to co přináležj k tomu cýli, gest částka toho podobenstwjz ostatek gest toliko štátek, a okrasa geho. Tak wěš Orygenes, S. Jan Zlatowstý, a S. Augustýn. o) Tak w S. Lukáše w podobenstwj počtagjcyho náklady k wedenj wálky, a k stawenj wěže, mnoho se nacházj štátek řeči, a okrasy. Summau z předmluwy některého podobenstwj, a z závěrku téhož má se hledati geho wlastnj smysl.

XIX. Někdy w Ewangelisch, a w giných Pismich swatých powidaj se wěcy, které lidé toho času měli za prawdivé; ač nebyly takowé. Tak S. Jozeff nazýwán byl také od Panny Marye Otcem Krystowym p): proto že tehdeýšj lidé gey za prawého Otce drželi: gesto w skutku byl toliko Děstaun. Tak Ananyáš w Jeremiáše Proroka slowe Prorokem, proto že za takowého od lidu byl držán, byw wšak w skutku ššbal a falešnj Prorok, gač dj S. Jeronym.

XX. Pismo swaté rovně těmi gmény nazýwá některé wěcy po gich proměněnj, kterými se gmenowaly před proměněnjm. Tak w S. Jana q) tělo Páně w welebně Swáztosti slowe Chlěb, že prwě byl chlěb: ale škrze proměněnj podstaty w podstatu přestál býti chlěb, a gij gest žiwě Krystowo Tělo. Tak Dyna od Sychema posštworněná slowe Panna r), proto, že málo před tjm Pannau slaula. Tak také prut Aaronůw obrácenj w hada předce se gmenuge prutem, proto že nedáwno před tjm byl prutem, neb čteš s): Sežral prut Aaronůw pruty gegich, to gest: had, w něgj

o) Luk. XIV, 28. p) Luk. II, 48. Jerem. XXVIII, 18. Hieron. in Jerem. c. 28. q) Jan. VI, 50. r) Gen. XXXIV, 20. s) Exod. VII, 12.


w něž od Moyjisse proměněn byl prut Aaronůw, sežral hady, w něž kauzedlnicy Faraonowi proměnili své pruty, gaž wykládá S. Jeronym 1).

XXI. Když Ewangelistowé, neb Apostolé cytují Písmo swaté, začasté to činí ne slovo od slova, nýbrž toliko smysl toho přiwádějí; gaž gest roto 2): Že Nazaretský slauti bude. Žaše Ozeáš dj 3): Kcete bratřím swým, lid můj: a sestře, milosrdenstwí dostla. Což S. Pawel přiwádí takto 4): Gaž ož y skrze Džesse dj: Nazomu. nelid swůy lidem swým, a toho, který milosrdenstwí nedossel, je dostel milosrdenstwí.

XXII. Posledně nacházý se mýsta w Písmě swatém, která prawdě w člancých wšry a křesťanského wčeni obsažená, a w gíných mýstech Písma zřegně a patrně wyložena, nětco odporného obsahowati se zdají; kdežto wsecken odpor mizý, když toliko okolostrgicnosti, a přičiny takowých propowídek se pozorují: čehož ě bedlivému pozorovánj, poněwadž někdy neb wmělosti, neb wtipu se nedostává, ě warovánj se wseho bludu netoliko wžitečná, ale y potřebná wěc gest: aby gedentakdy, prwé nežli ě čtenj S. Písma přistaupj, w wjře se wperwl; članky křesťanského wčeni ne powrchně, ale naskrz známé, a powědomé sobě wčinil; gich při čtenj Písem swatých wždy sstřil, a před očima měl; nikoli prawidel wšry nowých a bludných z Písma sobě nestahowal: ale Písmo wždy podle obecného Cýrkwe swaté pčeni, a podle schwálených članků wšry od též Cýrkwe z dokonalého Písem swatých srownánj buš skrze swaté Otce, buš w Sněmích obecných wnuknutjm Ducha S. wytažených, y wšem ě wčeni předstawených, rozuměl, a wykládal. Kteréhož způsobu prawidelně wšry srownánj pro wlečeni gednohoždžého čtenáte, a S. Písma milownjka před starým Žákonem se položj.

1) Hieron. in Matth. 26. 2) Mat. II, 23. 3) Dž. II, 1. 4) Řim. IX, 25.





P o ř á d e k

K n i h n o w é h o B á t o n a .

- 1) Ewangelium S. Matuše.
- 2) Ewangelium S. Marka.
- 3) Ewangelium S. Lukáše.
- 4) Ewangelium S. Jana.
- 5) Skutkové Apostrólští.
- 6) Epistola S. Pawla k Řimanům.
- 7) První Epistola S. Pawla k Koryntům.
- 8) Druhá Epistola S. Pawla k Koryntům.
- 9) Epistola S. Pawla k Galatům.
- 10) Epistola S. Pawla k Efezským.
- 11) Epistola S. Pawla k Silpenským.
- 12) Epistola S. Pawla k Kolossenským.
- 13) První Epistola S. Pawla k Tesalonycenským.
- 14) Druhá Epistola S. Pawla k Tesalonycenským.
- 15) První Epistola S. Pawla k Tymoteovi.
- 16) Druhá Epistola S. Pawla k Tymoteovi.
- 17) Epistola S. Pawla k Tyrovci.
- 18) Epistola S. Pawla k Filemonovi.
- 19) Epistola S. Pawla k Zidům.
- 20) Epistola obecná S. Jakuba.
- 21) První Epistola S. Petra.
- 22) Druhá Epistola S. Petra.
- 23) První Epistola S. Jana.
- 24) Druhá Epistola S. Jana.
- 25) Třetí Epistola S. Jana.
- 26) Epistola obecná S. Judy.
- 27) Zgwenj S. Jana.





R e g i s t r ů

E p i s t o l, a E w a n g e l i j,

kterých přes celý Roč podle obyčeje svatě Římskokatolické Ckve we dny Nedělnj a Svátečnj čtány býwagi.

Neděle I. Adwentnj.

Epistola. Řim. 13. 11. Wědauce ten čas. Konec wěs 14. w Páma Gezisse Krysta.

Ewangeliium. Luk. 21. 25. Budau znamenj na sluncy. Konec Ÿ. 33. slowa má nepominau.

Neděle II. Adwentnj.

Epistola. Řim. 15. 4. Kteréztkoli wěs cy napsány. Konec Ÿ. 13. w moscy Ducha swáteho.

Ewangeliium. Matauš. 11. 2. Jan pať řdyž wslýšel. Konec Ÿ. 10. cesťu twau před tebau.

Neděle III. Adwentnj.

Epistola. Řilp. 4. 4. Radágte se w Pánu. Konec Ÿ. 7. w Krystu Gezissi.

Ewangeliium. Jan. 1. 19. Poslali Židě z Jeruzaléma. Konec Ÿ. 28. řdyž byl Jan řrtě.

Neděle IV. Adwentnj.

Epistola. 1. k Korynř. 4. 1. Tak o nás řmeryšley. Konec Ÿ. 5. gednomus řžděnu od Boha.

Ewangeliium Luk. 3. 1. Lěta pať pātnáctěho. Konec Ÿ. 6. tělo spāse nř Božj.

Na Gřrtnj Božjho Narození, při prwnj Mřsi.

Epistola. řht. 2. 11. Wřázala se zagisťte milosť. Konec Ÿ. 15. mlw a napomjney.

Ewangeliium. Luk. 2. 1. Wřyřlo wyřćenj od Cysate. Konec Ÿ. 14. liřdem dobre wřle.

Na řhwitě Božjho Narození, při druhé Mřsi.

Epistola. řht. 3. 4. Wřázala se dobrořta. Konec Ÿ. 7. řiwota wěčného.

Ewangeliium. Luk. 2. 15. Pařřři mlw

wili wěpoleť. Konec Ÿ. 20. bylo powědjno ř nim.

Na den Božjho Narození, při wěliķé Mřsi.

Epistola. řid. 1. 1. Rozličné a množhými zpāřsoby. Konec Ÿ. 12. lěta twā nepřestanau.

Ewangeliium. Jan. 1. 1. Wřa počātku bylo řlowo. Konec Ÿ. 14. plāněbo milosťi a prawdy.

Na den S. řřteřpāna, prwomu ředlnřka.

Řeť řkut. 6. 8. řřteřpān pať plny milosťi. Konec řap. 7. Ÿ. 59. wřnul w Pāna.

Ewangeliium. Mat. 23. 34. Wř gā posřlām ř wām. Konec Ÿ. 39. we gmenu Pāně.

Neděle mežy řchtābem Narození Pāna Krysta.

Epistola. řalat. 4. 1. Pořudž řdēdic maliķřgēř. Konec Ÿ. 7. řdēdic řtřze Boha.

Ewangeliium. řuk. 2. 33. Otec y Māřtka geho. Konec Ÿ. 40. Božj byřla w něm.

Druhā Neděle po Narození Pāně.

Epistola. řht. 3. 4. Wřázala se dobrořtu. Konec Ÿ. 7. naděge řiwota wěčného.

Ewangeliium. Mat. 2. 19. Wř Anřeř Pāně wřázal ř. Konec Ÿ. 23. Wřa řareřřřř řlauri bude.

Na den nowěho lěta.

Epistola. řht. 2. 11. Wřázala se zagisťte milosť. Konec Ÿ. 15. mlw a napomjney.

Ewangeliium. Luk. 2. 21. řdyž se nāplnilo dnř. Konec Ÿ. 21. w řiwotě počālo.

XX

Na

Registřík Epistol, a Ewangelij.

Na den 66. Tří Králů.
 Keč. Izal. 60. 1. Wstah, a ošwět se
 Jeruzaléme. Konec 7. 6. pánu
 zwěstugjce.

Ewangeliium. Mat. 2. 1. Když se te-
 dy narodil. Konec 7. 12. do kra-
 giny své.

Neděle I. po Třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 1. Prosym was.
 Konec 7. 5. gedni druhých audowé.

Ewangeliium. Luk. 2. 42. Když byl we
 dwanácti. Konec 7. 52. v Boha y
 v lidi.

Neděle II. po Třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 6. Magice pař
 obdarowánj. Konec 7. 16. se stro-
 wnáwagjce.

Ewangeliium. Jan. 2. 1. Stala se
 swadba w Káni. Konec 7. 11. včes-
 dlnjey geho.

Neděle III. po Třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 16. Nebudte
 opatrnj. Konec 7. 21. w dobrém
 zlé.

Ewangeliium. Mat. 8. 1. Když zstau-
 pil z bory. Konec 7. 13. sluzebnjš
 w tu hodinu.

Neděle IV. po Třech Králích.

Epistola. Řim. 13. 8. Žádnému nez-
 býwejte. Konec 7. 10. gest milo-
 wánj.

Ewangeliium. Mat. 8. 23. Když wstau-
 powal na lodičku. Konec 7. 27.
 moře poslauchagi.

Neděle V. po Třech Králích.

Epistola. Kolos. 3. 12. Oblecte se ga-
 řo wywolensj. Konec 7. 17. Dicy
 škrze něho.

Ewangeliium. Mat. 13. 24. Podobně
 učiněno gest. Konec 7. 30. sbroz-
 mažte do stodoly mé.

Neděle VI. po Třech Králích.

Epistola. 1. Tes. 1. 2. Diky činjme
 wzdycky. Konec 7. 10. od hněwu
 budáucyho.

Ewangeliium. Mat. 13. 31. Podobno
 gest králowstwj. Konec 7. 35. od
 wstanowenj swěta.

Neděle Dewjtnjšk.

Epistola 1. Kor. 9. 24. Ždaliž newjste,
 že ti, křerjž. Konec kap. 10. 7. 5.
 zaljebilo se Bohu.

Ewangeliium. Mat. 20. 1. Podobno
 gest králowstwj. Konec 7. 16.
 ale málo wywolensých.

Neděle I. po Dewjtnjšku.

Epistola. 11. Kor. 11. 19. Kádi sná-
 ššite. Konec kap. 12. 7. 9. moc
 Křystowa.

Ewangeliium. Luk. 8. 4. Když se pař
 scházel. Konec 7. 15. prinášegj w
 trpěliwosti.

Neděle II. po Dewjtnjšku, neb Mařsopustnj.

Epistola. 1. Kor. 13. 1. Dych gazřky
 lidškými. Konec 7. 13. z nich gest
 láska.

Ewangeliium. Luk. 18. 31. Pogal pař
 Gejřs dwanácte. Konec 7. 43.
 wydal chwálu Bohu.

Na Popelec, neb w ššaredau Štředu.

Keč. Joel. 2. 12. Prawj pán: Obrat-
 te se. Konec 7. 19. w pohaněnj
 mezy Národy.

Ewangeliium. Mat. 6. 16. Když se pař
 postjite. Konec 7. 21. tuť gest y šš-
 dce twé.

Štwrtěk. Keč. Izal. 38. 1. w těch
 dnech rozmohl. Konec 7. 6.
 chrániti ge buow.

Ewangeliium. Mat. 8. 5. Když pař
 wšfel. Konec 7. 13. sluzebnjš
 w tu hodinu.

Pátek. Keč. Izal. 58. 1. Woley, nez-
 přestáwey. Konec 7. 9. řez
 řnět: Zle teš gšem.

Ewangeliium. Mat. 5. 43. Slyšeli
 šte, že řeteno. Konec kap. 6. 7.
 4. odplatj tobě.

Sobota. Keč. Izal. 58. 9. Odeyměššli
 z prostředka. Konec 7. 14.
 Páně mluwila.

Ewangeliium. Mat. 6. 47. Když
 byl wečer. Konec 7. 56. wdra-
 weni byli.

Neděle I. w Postě.

Epistola. 11. Kor. 6. 1. Napomnáš
 me was. Konec 7. 10. wššemi wěc-
 mi wládnaucy.

Ewangeliium. Mat. 4. 1. Gejřs wes-
 den gest. Konec 7. 11. a slaužili
 gemu.

pondělj. Keč. Ezech. 34. 11. Toto pra-
 wj

Registře Epistol, a Ewangelií.

- wj Pán. Konec ý. 16. pásti ge budu w saudu.
- Ewangeliium. Mat. 25. 31. Když pať přigde Syn. Konec ý. 46. do žiwota věčného.
- Utěry. Keč Jhal. 55. 6. Zledeyte Pá na Kdž. Konec ý. 11. Ku ktes rým sem ge poslal.
- Ewangeliium. Mat. 21. 10. Když wgel do Jeruz. Konec ý. 17. Betanye a tu žustal.
- Středa. Keč 3. Král. 19. 3. A přissel do Bersabee. Konec ý. 8. na horu Boží Dřeb.
- Ewangeliium. Mat. 12. 38. Místře chceme od tebe. Konec ý. pos slednj: y sestra, y Matka.
- Čtvrtek. Keč Czech. 18. 1. Stala se řeč Páně. Konec ý. 9. prawj Pán Bůh.
- Ewangeliium. Mat. 13. 21. Wyssed odrud Gejjs. Konec ý. 28. dcera gegi w tu hodinu.
- Pátek. Keč Czech. 18. 20. Dasse ktes ráž zhrěssi. Konec ý. 28. žiw bude a nevmře.
- Ewangeliium. Jan 5. 1. Byl swátek Židowský. Konec ý. 15. bo zdra weho učinil.
- Sobota. Epistola 1. Les. 5. 14. Proš sýmeť pať wás. Konec ý. 23. Pána nasseho Gejisse Krysta.
- Ewangeliium gako w následugicy Wědeli.
- Wědele II. w Postě.**
- Epistola 1. Les. 4. 1. Prošýme wás a žádáme. Konec ý. 7. ale ř pos swěcenj.
- Ewangeliium. Mat. 17. 1. Pogjma Gejjs Petra. Konec ý. 9. newsta ne 3 mrtwých.
- Pondělí. Keč Dan. 9. 15. Pane Bože náš, genž. Konec ý. 19. nad lidem twým.
- Ewangeliium. Jan 8. 21. Gá gdu, a hledati. Konec ý. 9. genu činjm wždyčy.
- Utěry. Keč 3. Král. 17. 8. Stala se řeč Páně. Konec 16. mlawil ktes Liáffe.
- Ewangeliium. Mat. 23. 1. Gejjs mlawil ř žástupám. Konec ý. 12. ponjji, bude powýssen.
- Středa. Keč Ester. 13. 9. Pane Bože Králi. Konec ý. 17. gestto tebe chwálj.
- Ewangeliium. Mat. 20. 17. Wsta puge Gejjs. Konec ý. 28. wyš kaupenj zamnobé.
- Čtvrtek. Keč Jerem. 17. 5. Moredený člowěk. Konec ý. 10. owoce náš ležká gegich.
- Ewangeliium. Luk. 16. 19. Člowěk geden byl bo. Konec ý. 31. ř mrtwých wstal, wvěřj.
- Pátek. Keč Genes. 37. 6. Slysste sem móg. Konec ý. 22. nawrátiti Otcy swému.
- Ewangeliium. Mat. 21. 33. Byl člowěk Hospod. Konec ý. 46. neb ho měli za Proroča.
- Sobota. Keč Genes. 27. 6. Rekla sý nu swému. Konec ý. 40. bude požeňnánj twé.
- Ewangeliium. Luk. 15. 11. Člowěk geden měl dwa. Konec ý. 32. zabynul a nalezen gest.
- Wědele III. w Postě, aneb Key-
Chawuá.**
- Epistola Esez. 5. 1. Buďtež tedy následownjcy. Konec ý. 9. a sprawedlnosti a prawdě.
- Ewangeliium. Luk. 11. 14. Wymital dábelstwj. Konec ý. 28. ostrjz haji ho.
- Pondělí. Keč 4. Král. 5. 1. Naaman Knje wogenský. Konec ý. 15. toliko w Izraeli.
- Ewangeliium. Luk. 4. 23. Žagisté dje te mi toto. Konec ý. 30. proš středkem gich wšel.
- Utěry. Keč 4. Král. 4. 1. Žena gedná 3 jen. Konec ý. 7. žiwte se bo statkem.
- Ewangeliium. Mat. 18. 15. Žhřešili pať proti. Konec ý. 22. sedm defaritkrát sedmkrát.
- Středa. Keč Exod. 20. 12. Čti Otcy swého. Konec ý. 24. památka gména mého.
- Ewangeliium. Mat. 15. 1. Přistaps pili ř němu. Konec ý. 20. nes poskwrhage člowěka.
- Čtvrtek. Keč Jerem. 7. 1. Slowo ktes rež ř stalo. Konec ý. 7. od wěs ká až na wěty.

- Registrjř Epistol, a Ewangelijř.

- Ewangelium.** Lut. 4. 38. Wstaw pař Gejis. Konec ř. 44. w skolách Galilejských.
- Pátek.** Řeč Num. 20. 4. Sessli se proti Moyššowí. Konec ř. 13. posvěcen gest w nich.
- Ewangelium.** Jan 4. 5. Přissel tedy k městu. Konec ř. 42. práwé Spasitel swěta.
- Sobota** Řeč Dan. 13. 1. Byl muž přes býwage. Konec ř. 62. krew nezwinná w ten den.
- Ewangelium** Jan 8. 1. Gejis pař šel. Konec ř. 11. a giř wjce nezbrěš.
- Neděle IV. w Postě, aneb Druzebná.**
- Epistola.** Galat 4. 22. Pšáno gest, že Abraham měl. Konec ř. 31. Krystus nás wyswobodil.
- Ewangelium.** Jan 6. 1. Odšel Gejis za more. Konec ř. 15. na hora san gediny.
- Pondělí.** Řeč 3. Král. 3. 16. Přissly dvě ženy. Konec ř. 28. k čisněnj saudu.
- Ewangelium.** Jan 2. 13. Byla bliz ko Weliká noc. Konec ř. 25. coby bylo w slowěku.
- Autery.** Řeč Exod. 32. 7. Mluwil pař Pán k Moyššowí. Konec ř. 14. proti lidu swěmu.
- Ewangelium** Jan 7. 14. Když pař giř polowicy. Konec ř. 31. mnozy wětili w něho.
- Středa.** Řeč Izal. 1. 16. Vmeryte se, čisti. Konec ř. 19. země gisti budete.
- Ewangelium.** Jan 9. 1. Pomigege Gejis, wytel. Konec ř. 38. pař dna Flanel se gemu.
- Čtvrtek.** Řeč 4. Král 4. 25. Přissla k mazi Bořimu. Konec ř. 38. nawrátíl se do Galgala.
- Ewangelium.** Lut. 7. 11. Šsel do města, kterěš. Konec ř. 16. Dáš nawššiwil lid swoug.
- Pátek.** Řeč 3. Král. 17. 17. Roznes mohl se ženy. Konec ř. 24. w wšech twých gest prawá.
- Ewangelium.** Jan 11. 1. Byl pař geden nemoc. Konec ř. 45. wš wětili w něho.
- Sobota.** Řeč Izal. 49. 8. Toto pras wj Pán: W čas. Konec ř. 15. nezapomenu nad tebau.
- Ewangelium.** Jan 8. 12. Gá gšem swěto swěta. Konec ř. 20. nes přissla hodina gebo.
- Neděle V. w Postě, aneb Smrtebná.**
- Epistola** Žlb. 9. 11. Krystus pař přissogicy. Konec ř. 15. kterjš san powoláni.
- Ewangelium.** Jan 8. 46. Kdo z wás bude inne. Konec ř. 59. a wysšel z Chrámu.
- Pondělí** Řeč Jonáš. 3. 1. Stalo se slowo Páně. Konec ř. 10. gim, a newčimil.
- Ewangelium.** Jan 7. 32. Póslali Knjzata. Konec ř. 39. wěricy w něho.
- Autery.** Řeč Dan. 14. 27. Sebrali se Babilonššij. Konec ř. 42. z gá my twowe.
- Ewangelium.** Jan 7. 1. Potom pař chodil. Konec ř. 12. pro strach Židomššy.
- Středa** Levit. 19. 11. Newčinite krás deje. Konec ř. 19. mých ostrjš beyte.
- Ewangelium.** Jan 10. 22. Stalo se pař poswocenj. Konec ř. 38. we mně gest, a gá w Orcy.
- Čtvrtek.** Řeč Dan. 3. 34. Prošymet nepoddáwey. Konec ř. 45. na okřštku země.
- Ewangelium.** Lut. 7. 36. Prošyl ho pař geden. Konec ř. 50. gdiž w potogi.
- Pátek.** Řeč Jerem. 17. 13. Pane, wššic dni kterjš. Konec ř. 18. se trenim setri ge.
- Ewangelium.** Jan. 11. 47. Sessli se Bissupowě. Konec ř. 54. s wčez dlnjšy swými.
- Sobota.** Řeč Jerem. 18. 18. Podce a myšline. Konec ř. 23. zle nas kládey s nimi.
- Ewangelium.** Jan 12. 10. Myšlil pař Knjzata. Konec ř. 36. šryl se před nimi.
- Neděle Kwětná.**
- Epistola.** Filp. 2. 5. To zagisté cytě

Registriř Epistol, a Ewangelij.

- te w sobě. Konec 7. 11. w sláwě gest Boha Otce.
- Ewangeliium.** Mat. 21. 1. Když se přiblížili k Jerusal. Konec 7. 9. we Gměnu Páně.
- Passige.** Mat. 26. 1. Mite, že po dwa dnach. Konec kap. 27. 7. poslednj. zapčetiwosse kámen.
- Pondělj.** Řec Jzai. 50. 5. Pán Báh otewřel. Konec 7. 10. na Boha swěbo.
- Ewangeliium.** Jan 12. 1. Před šesti dnj. Konec 7. 9. Kteréhož wykřisyl z mrtwých.
- Utorej.** Řec Jerem. 11. 18. Ty pař Pane vřázal. Konec 7. 20. toz bě zgewil při swau.
- Passige.** Mar. 14. 1. Byl řod Bezránka. Konec kap. 15. 7. 46. Ke dwěrům hrobowým.
- Středa.** Řec Jzai. 53. 1. Kdo wětil sljssenj. Konec 7. 12. za přes stupňj modlil se.
- Passige.** Łuf. 22. 1. Přiblížowal se pař. Konec kap. 23. 7. 53. nez byl řádnj položen.
- Čwrtel.** Epistola 1. Kor. 11. 20. Když se scházjete. Konec 7. 32. nebyli zatraceni.
- Ewangeliium.** Jan 13. 1. Před dnem slawným. Konec 7. 15. y wy řej činili.
- Pátek.** Řec Exod. 12. 1. Řekl takě řospodin. Konec 7. 11. přegitj řospodinowo.
- Passige.** Jan 18. 1. Wyřel s wědlnjty. Konec kap. 19. 7. poslednj položili Gejisse.
- Sobota.** Epistola Koles. 3. 1. Poswřalili ste s Krystem. Konec 7. 4. wřázete se s njm w sláwě.
- Ewangeliium.** Mat. 28. 1. Na řkonánj pař soboty. Konec 7. 7. předpowědel sem wám.
- Na den slawnj wykřissenj Pána Krysta.**
- Epistola.** 1. Kor. 5. 7. Wyčistte starj kwas. Konec 7. 8. wprjmnosti a prawdy.
- Ewangeliium.** Marek. 16. 1. Marya Magdaléna, Konec 7. 7. gakož powědel wám.
- Pondělj Řec Čłut.** 10. 37. Wy wjste
- řterá. Konec 7. 43. Kterjž wěrij w něho.
- Ewangeliium.** Łuf. 24. 13. Dwa z nich šli. Konec 7. 35. w lás mánj dleba.
- Neděle Prowodnj.**
- Epistola.** 1. Jan 5. 4. Wřědo co se narodilo. Konec 7. 10. swědectwj Bojj w sobě.
- Ewangeliium.** Jan. 20. 19. Když byl wečer. Konec 7. 31. we gměnu geho.
- Neděle II. po Welikonocy.**
- Epistola.** 1. Petr 2. 21. Kryřtas trpěl za nás. Konec 7. 25. Biskupu dussi swých.
- Ewangeliium.** Jan 10. 11. Gát gsem Pařtjř dobrj. Konec 7. 16. a geden Pařtjř.
- Neděle III. po Welikonocy.**
- Epistola.** 1. Petr 2. 11. Prořým wás, abyřte. Konec 7. 19. nebo takě gest milost.
- Ewangeliium.** Jan 16. 16. Malikto, a gij nevrjřte. Konec 7. 22. nez odegme od wás.
- Neděle IV. po Welikonocy.**
- Epistola.** Jzai. 1. 17. Wřělikě dáni wjbočné. Konec 7. 21. řpařti duř ře wřěře.
- Ewangeliium.** Jan 16. 5. Gdu ř tomu, Kterjž mne. Konec 7. 15. a zwěř řtjge wám.
- Neděle V. po Welikonocy.**
- Epistola.** Jzai. 1. 22. Budřteř pař řiznitelě. Konec 7. 27. od tohoto swěta.
- Ewangeliium.** Jan 16. 23. Amen, amen prawjm. Konec 7. 30. ře řy od Boha wyřel.
- W Pondělj, a w Utorej Řrijowj.**
- Epistola.** Jzai. 5. 16. Wyznáweyteř se tedy. Konec 7. 20. přikryge množřtwj břjchů.
- Ewangeliium.** Łuf. 11. 5. Kdo z wás bude mřti. Konec 7. 13. Kterjž ho prořj.
- We Středu Řrijowau.**
- Epistola.** Eřej. 4. 7. Gednomukáždě mu pař. Konec 7. 13. plnosti wěř řu Kryřtowa.
- Ewangeliium.** Jan 17. 1. Pozdwib

Registřek Epistol, a Ewangelij.

- očí k nebi. Konec 7. 11. A gá k tobě gdu.
- Na den na nebe wstaupeni Pána na Krysta.**
 Keč Skut. 1. 1. První zagisté keč Konec 7. 11. gdaucybo do nebe.
 Ewangeliem. Mat. 16. 14. Neyposse ze tím gedenáci. Konec 7. 20. následugicými diwy.
- Neděle VI. po Belikonocy.**
 Epistola. 1. Petr. 4. 7. Buďte opatrní. Konec 7. 11. Strze Gejisse Krysta.
 Ewangeliem. Jan 15. 26. Když pať přigde. Konec kap. 16. 7. 4. powěz děl sem wám.
- Na den sešláni Ducha sw.**
 Keč Skut. 2. 1. Když se naplnilo. Konec 7. 11. weliké wěcy Boží.
 Ewangeliem. Jan. 14. 23. Milugeli kdo mne. Konec 7. 31. tak činim.
- W Pondělí Swatodušnj.**
 Keč Skut. 10. 42. A přikázal nám. Konec 7. 48. Pána Gejisse Krysta.
 Ewangeliem. Jan 3. 16. Tak Báh milowal swět. Konec 7. 21. w Bohu učinění sa.
- Na den swaté a nerozdílné Trojice Boží.**
 Epistola. Řim. 11. 33. O hlubokosti bohatstwj. Konec 7. 36. sláwa na wěky. Amen.
 Ewangeliem. Mat. 28. 18. Dána gest wšeliká moc. Konec 7. 20. do stonání swéta.
- Neděle I. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Jan 4. 8. Báh láška gest. Konec 7. 21. y bratra swého.
 Ewangeliem. Luk. 6. 36. Buďte milostni, gako y Otec. Konec 7. 42. z oka bratra twého.
- Na den Božího Těla.**
 Epistola. 1. Kor. 11. 20. Gá zagisté přigal sem. Konec 7. 29. nerozsužuge Těla Páně
 Ewangeliem. Jan 6. 56. Tělo mé prázwě gest pokrm. Konec 7. 59. žiw bude. na wěky.
- Neděle II. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Jan 3. 13. Mediwtež se bratři. Konec 7. 18. skutkem a prawdou.
- Ewangeliem. Luk. 14. 16. Clowěk negaký učinil wečeti. Konec 7. 24. neokusy wečete me.
- Neděle III. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Petr. 5. 6. Pokorťe se tedy pod mocnu. Konec 7. 11. na wěky wěká Amen.
 Ewangeliem. Luk. 15. 1. Přibližowasli se pať k němu. Konec 7. 10. poskání čimcým.
- Neděle IV. po S. Duchu.**
 Epistola. Řim. 8. 18. Mám za to, že negsa rowná. Konec 7. 23. wstaupeni těla nasšebo.
 Ewangeliem. Luk. 5. 1. Když se zástupowé na neg. Konec 7. 11. ospuštwisse sli za njm.
- Neděle V. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Petr 3. 8. Wšickni buďte gednomyslň. Konec 7. 15. W srdcých swých.
 Ewangeliem. Mat. 5. 20. Nebudeli hogněgši sprawedi. Konec 7. 24. obětowati budeš dar swůg.
- Neděle VI. po S. Duchu.**
 Epistola. Řim. 6. 3. Kterížkoli poskřtění sme. Konec 7. 11. žiwí gste Bohu.
 Ewangeliem. Mat. 3. 1. Když opět weliký zástup. Konec 7. 9. y rozpuštil ge.
- Neděle VII. po S. Duchu.**
 Epistola. Řim. 6. 19. Lidstau wěc prawjm. Konec 7. 23. Gejissi Pánu nassem.
 Ewangeliem. Mat. 7. 15. Pilné se warůgte falesňných. Konec 7. 21. do Králowstwj nebeskebo.
- Neděle VIII. po S. Duchu.**
 Epistola. Řim. 8. 12. Dlužnicy gsmene tělu. Konec 7. 17. dědicowé Krystowi.
 Ewangeliem. Luk. 16. 1. Prawil pať y k wědnstám. Konec 7. 9. do wědných stáná.
- Neděle IX. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Kor. 10. 6. Ty pať wěcy. Konec 7. 13. abyšte mohli sněsti.
 Ewangeliem. Luk. 19. 41. A když se přibližil. Konec 7. 47. na každý den w Chrámě.

Registřík Epístol, a Ewangelij.

Neděle X. po S. Duchu.
 Epístola 1. Kor. 12. 2. Díte, že když se byl. Konec ý. 11. gednomuz každému gať chce.
 Ewangelium. Luk. 18. 9. Řekl pať y k některým. Konec ý. 14. bude powýšfen.

Neděle XI. po S. Duchu.
 Epístola. 1. Kor. 15. 1. Známoť pať wám. Konec ý. 10. daremná nez byla.
 Ewangelium. Mat. 7. 31. A zase wyšed z Končin. Konec ý. 37. y němým mluwiti.

Neděle XII. po S. Duchu.
 Epístola. 2. Kor. 3. 4. Dausání pať taťowé. Konec ý. 9. rozhogňuge se w sláwé.
 Ewangelium. Luk. 10. 23. Blahoslawené oči. Konec ý. 37. Gdi, y ty wčih též.

Neděle XIII. po S. Duchu.
 Epístola. Galat. 3. 16. Abrahamowi powědjna sa. Konec ý. 22. dáno bylo wětřcým.
 Ewangelium. Luk. 17. 11. Když se bral do Jeruzaléma. Konec ý. 19. Wjra twa té vzdrawila.

Neděle XIV. po S. Duchu.
 Epístola. Galat. 5. 16. Duchem chobte. Konec ý. 24. s hřichy a s žádstmi.
 Ewangelium. Mat. 6. 24. Žádný nez máž dwěma. Konec ý. 33. bude wám přidáno.

Neděle XV. po S. Duchu.
 Epístola. Galat. 5. 25. Gsmeli duchem žiwi. Konec kap. 6. ý. 10. domácým wstry.
 Ewangelium. Luk. 7. 11. Šel do města. Konec ý. 16. Důh nawoštswil lid swág.

Neděle XVI. po S. Duchu.
 Epístola. Efez. 3. 13. Prošm, abyšte nebynuli. Konec ý. 21. na wěky wěků Amen.
 Ewangelium. Luk. 14. 1. Když wcházel Gejss. Konec ý. 11. Kdo se ponizuge, bude powýšfen.

Neděle XVII. po S. Duchu.
 Epístola. Efez. 4. 1. Prošm tedy woás. Konec ý. 6. a we wšech nás.

Ewangelium. Mat. 22. 34. Saryzeowé pať wšlyšewšse. Konce ý. 46. geho se tazati.

Neděle XVIII. po S. Duchu.
 Epístola. 1. Kor. 1. 4. Děfugi Bohu swému. Konec ý. 8. pána nasseho Gejisse Křsta.
 Ewangelium. Mat. 9. 1. Wstapiw na lodičku. Konec ý. 8. taťowau moc lidem.

Neděle XIX. po S. Duchu.
 Epístola. Efez. 4. 23. Obnowte se pať. Konec ý. 23. nausytrpicymu.
 Ewangelium. Mat. 22. 2. Podobno včíněno gest. Konec ý. 14. gte máz lo wywolených.

Neděle XX. po S. Duchu.
 Epístola. Efez. 5. 15. Wiztež tedy bratři. Konec ý. 21. w bázni Křstowj.
 Ewangelium. Jan 4. 46. Byl geden Kráľš. Konec ý. 53. y dům geho wesskeren.

Neděle XXI. po S. Duchu.
 Epístola. Efez. 6. 10. Posyláte se w pána. Konec ý. 17. genž gest slowo Božj.
 Ewangelium. Mat. 18. 23. Podobno gest Kráľowstwj. Konec ý. 35. Bratru swému z sdcy swých.

Neděle XXII. po S. Duchu.
 Epístola. Gilt. 1. 6. Dausání image o tom. Konec ý. 11. k sláwé a chwále Božj.
 Ewangelium. Mat. 22. 15. Odšedšse Saryzeowé. Konec ý. 21. co gest Božjho Bohu.

Neděle XXIII. po S. Duchu.
 Epístola. Gilt. 3. 17. Wšledownicy mogli buďte. Konec kap. 4. ý. 3. gšau w Knize žiwota.
 Ewangelium. Mat. 9. 18. Ny Knize gedno přistapiwšši. Konec ý. 26. powěst ta po wšli té zemi.

Neděle XXIV. a poslednj po S. Duchu.
 Epístola. Kolos. 1. 9. Wepřestáwáme modlití se. Konec ý. 14. Odpusštění hřichů.
 Ewangelium. Mat. 24. 15. Když wšzíte obawnost. Konec ý. 35. šlowa má nepomináa.

Na weyroční Swátky.

**Na den Početí B. Panny
Marje.**

Řeč Píssl. 8. 22. Hospodin włádl
mnuu. Konec 7. 35. spasení od
Hospodina.

Ewangeliium. Mat. 1. 1. Kniha rodu
Gejssie Krysta. Konec 7. 16. genj
słowe Krystus.

**Na den Očistování Panny
Marje, ginát Hromnic.**

Řeč Malach. 3. 1. Ny gá pošlám An-
gela. Konec 7. 4. a gako léta stará.

Ewangeliium. Luk. 2. 22. Když se na-
pknili dnové. Konec 7. 32. lidu
swého Izraelského.

Na den zvěstování P. Marje.

Řeč Izai. 7. 10. Mluvil Hospodin k
Achazowi. Konec 7. 15. a wywoliz
ti dobré.

Ewangeliium. Luk. 1. 26. Poslán gest
Angel. Konec 7. 38. podle słowa
twého.

Na den S. Jana Nepomuckého.

Řeč Ekl. 21. 26. Blázen okenm.
Konec 7. poslední rozumný ctěn
bude.

Ewangeliium. gako w Neděli II. Ad-
wentnj.

**Na den S. Aposstolů Petra a
Pawla.**

Řeč Stut. 12. 1. Wytábl Herodes
Král. Konec 7. 11. lidu židow-
ského.

Ewangeliium. Mat. 16. 13. Přissel
pať Gejss. Konec 7. 19. rozvá-
žáno y na nebi.

Na den Nawštíwení P. Marje.

Řeč Píssl. 8. 2. 8. Zle on se bere
skáče. Konec 7. 14. a twát twá
krásná gest.

Ewangeliium Luk. 1. 39. Powstawi
pať Marya. Konec 7. 47. w Ho-
bu Spasyteli mém.

**Na den na nebe wjeti B. P.
Marje.**

Řeč Ekl. 24. 11. We wssch těch wě-

cech. Konec 7. 20. pala sem libost
wáne.

Ewangeliium. Luk. 10. 38. Stalo se pať,
když sli. Konec 7. 42. nebude od-
gata od ni.

Na den narození Panny Marje.

Řeč Píssl. 8. 22. Hospodin włádl
mnuu. Konec 7. 35. spasení od Ho-
spodina.

Ewangeliium Mat. 1. 1. Kniha rodu
Gejssie Krysta. Konec 7. 16. genj
słowe Krystus.

**Na den S. Wáclawa, Mučedle-
níka a Dědice Cjestebo.**

Řeč Maudro. 10. 10. Sprawedle-
wého provedl. Konec 7. 14. dala
gemu sláwu wěčnuu.

Ewangeliium. Mat. 16. 24. Chceli
koo za mnau prigiti. Konec 7. 27.
podle skutků gebo.

Na den wssch Swátých.

Řeč Zgem. 7. 2. A widěl sem giného
Angela. Konec 7. 12. na wěky wěs-
kú Amen.

Ewangeliium. Mat. 5. 1. Wida pať
Gejss zástupy. Konec 7. 12. boya-
ná gest w Nebesých.

Na den wssch wěrných Dufficek.

Epistola. 1. Kor. 15. 51. Ny tagem-
sliw wám prawjm. Konec 7. 57.
Gejssie Krysta.

Ewangeliium. Jan 5. 25. Amen, amen
prawjm. Konec 7. 29. na wykřis-
šeni saudu.

Na den poswěceni Chrámu.

Řeč Zgem. 21. 2. Widěl sem swaté
město. Konec 7. 5. wssedy wěcy.

Ewangeliium. Luk. 19. 1. Wšsed bral
se křse Jerycho. Konec 7. 10. což
bylo zahynulo.

Při pochováání mrtwého.

Epistola. 1. Tesal. 4. 12. Nechcemeť
pať bratřj. Konec 7. 17. tēmito
słowy.

Ewangeliium. Jan 11. 21. Ketta
Marta k Gejssowi. Konec 7. 27.
na tento swět přissel.



Swaté Gejisse Krysta Ewangelium poble Sepsánj Swatého Matausse.

Kapitola I.

Swatj Pattrarchowě, 3 nichž Krystus
poble téla possel. 18. Početi, 25. Narozes
nj a gméno geho.

1. **S**niba rodu Gejisse Krysta
syna Dawidowa, syna
Abrahamowa.

2. Abraham zplodil Izáka, Izák
pať zplodil Jáfoba. Jáfob pať
zplodil Júdu, a brattj geho.

3. Júdas pať zplodil Fáresa, a
Fáru 3 Támar. Fáres pať zplodil
Lzrona. Lzron pať zplodil Arama.

4. Aram pať zplodil Aminada-
ba. Aminadab pať zplodil Názona.
Názon pať zplodil Salmona.

5. Salmon pať zplodil Boozza
3 Kaab. Booz pať zplodil Obéda
3 Rut. Obéd pať zplodil Jesse.
Jesse pať zplodil Dawida Krále.

6. Dawid pať Král zplodil Sfalomauna,
3 té křeráz byla Dryássowa.

7. Sfalomaun pať zplodil Koboáma.
Koboám pať zplodil Abiásse.
Abiás pať zplodil Azu.

8. Aza pať zplodil Jozaffata.
Jozaffat pať zplodil Joráma. Jorám
pať zplodil Ozyásse.

9. Ozyás pať zplodil Joátama.
Joátam pať zplodil Achaza. Achaz
pať zplodil Ezechyásse.

10. Ezechyás pať zplodil Manasesa.
Manases pať zplodil Amona.
Amon pať zplodil Jozyásse.

11. Jozyás pať zplodil Jechonyásse,
a brattj geho w zagetj Babilonstém.

12. A po zagetj Babilonstém,

Jechonyás zplodil Salatysele. Sa-
latyel pať zplodil Zorobabele.

13. Zorobabel pať zplodil Abiuda.
Abiud pať zplodil Eliáchyma.
Eliáchym pať zplodil Azora.

14. Azor pať zplodil Sádoch.
Sádoch pať zplodil Achyma. Achym
pať zplodil Eliúda.

15. Eliud pať zplodil Kleazara.
Kleazar pať zplodil Mářana.
Mářan pať zplodil Jáfoba.

16. Jáfob pať zplodil Jozeffa
muže Marye, 3 njzto se narodil
Gejiss, genž slowe Krystus.

17. A tak wssch rodů od Abrahama
až do Dawida, bylo rodů
čtrnácte: a od Dawida až do za-
getj Babilonstého rodů čtrnácte:
a od zagetj Babilonstého, až do
Krysta, rodů čtrnácte.

18. Krystowo pať narozenstakto
se stalo: Když Mářka geho Ma-
řya zasnáubena byla Jozeffowi, pr-
wéť než se sessli, nalezena gest w
žiwotě magicy 3 Ducha swatého.

19. Jozeff pať muž gegj sprawe-
dliwý gsa, a nechřew gi w lehkost
wwesti, chřel gi tagně propustiti.

20. Když pať on o to myslil,
ať Angel Páně we snách wfázal se
gemu, řka: Jozeffe synu Dawid-
důw, nebog se wžyti Marye man-
željy swě: nebo což, w nj gest na-
rozeno, 3 Ducha swatého gest.

21. Porodjť pať syna, a nazúweš
gméno geho Gejiss: onť zagistě
wyswobodj lid swúg od hřichů ge-
gich.

22. Toto pak wsecko stalo se, aby se naplnilo, což powědjno bylo od Pána strže Proroka iřkaucyho :

23. Ty, Panna, w životě mjtí bude, a porodj Syna, a nazwau gměno geho Emmanuel, genž se wykládá, s námi Bůh.

24. Powstawa pak Jozeff ze sna, učinil gakož mu přikázal Angel Páně, a wzal manželku swau :

25. Ale nepoznal gj až porodila syna swěho prworozeněho, a nazwala gměno geho Gezjš.

† Což wykládage S. Jeronym dj: že se pak prawj: prwě než se jstli; nenásleduge, že se potom jstli; ale wkažuge Dismo, že se toho nestalo.

Kapitola II.

Příchod třj Mudrců k narozenému B. P. 13. Vstání Jozeffa s Maryj do E. gipta. 16. Mordowanj dítě. 19. Jozeffowo z Egipta nawrácenj.

1. Když se tedy narodil Gezjš w Betléme Júdowě za dnů Heródesa Krále, ay Mudrcy od Wýchodu přigeli do Geruzaléma,

2. Křauce: Kdo gest ten, kterýž se narodil Král Židowstý? nebo widěli sme hwězdu geho na Wýchodu, a přigeli sme klaněti se gemu.

3. Wslyšew pak ro Heródes Král, zarmautil se, y wsecken Geruzalém s njm.

4. A shromáždiw wsecka knjžata kněžská a Wčitele lidu, tázal se gich, kdeby se Krysus měl narozditi.

5. Oni pak řekli gemu: W Betléme Júdowě: nebo tak psáno gest strže Proroka :

6. A ty Betléme země Júdská, nikoli negsy neymenšj mezy knjžary Júdstými: neboť z tebe wygde Wýwoda, kterýžby zprawowal lid mág Izraelský.

7. Tedy Heródes, tagně po-

wolaw Mudrců, pilně se gich wyptáwal na čas hwězdy, která se gim byla wřázala :

8. A propausstěge ge do Betléma, řekl: Gděte, a ptejte se pilně na dítě, a když naleznete, zvěstujte mi, abych y gá přigda klaněl se gemu.

9. Kterj wyslyšewse krále odgeli. a ay hwězda, kterauž byli widěli na Wýchodu, předcházela ge, až y přišedši stála nad mjstem, kdež bylo dítě.

10. Wžewse pak hwězdu zradowali se radostj welmi welikau.

11. Y wšedše do domu nalezli dítě s Maryj matkau geho, a padše, klaněli se gemu: a otewřewse poklady swé, obětowali gemu dary, zlato, kadidlo, a mirru.

12. A odpowěd dostawše we snách, aby se nenawraceli k Heródesowi, ginau cestau nawrátili se do kraginy swé.

13. Kterjžto když odgeli, ay Angel Páně wřázal se Jozeffowi we snách, řka: Wstaň, a wezmi dítě y marku geho, a wtec do Egipta, a buď tam, dokawadž nepowjm tobě: neboť bude Heródes hledati dítěte k zahubenj geho.

14. Kterjžto wstaw, wzal dítě y marku geho w noci, a odšel do Egipta;

15. A byl tam až do smrti Heródesowy: aby se naplnilo, což powědjno gest ode Pána, strže Proroka iřkaucyho: z Egipta powolal sem syna swěho.

16. Tedy Heródes wžew, žeby oklamán byl od Mudrců, rozhněwal se náramně, a poslaw, zmordowal wsecky djtky, kteréž byly w Betléme, y we wsech kon-

činách geho, od drauletých a nj-
že podlé času, na kterýž se byl pilně
wyptal od Audrců.

17. Tehdy naplněno gest ro, což
powědjno bylo strze Geremiáše
Proroka řkaucyho :

18. Glas w Káma slyšán gest,
pláč, a kwslenj mnohé : Ráchel pla-
čící synů swých, a nedala se po-
těšiti, proto že gich není.

19. Když pak vmřel Heródes,
ay, Angel Páně vkázal se Jozeffo-
wi we snách w Egypě,

20. Řka : wstaň a wzmi dítě
y matku geho, a gdiž do země
Izraelské : neboť sau zemřeli ti,
genž hledali bezžiwotj dítěte.

21. Kterýžto wstaw, wzał dítě
y matku geho, a přišel do země
Izraelské.

22. Ale wstyssew, žeby Arche-
laus králowal w Jüdstwu, místo
Heródesa otce swého, obáwal se tam
giti : a byw napomenut we snách,
obrátil se do krajín Galilegských.

23. A přišed bydlil w městě,
genž slowe Nazarét : aby se na-
plnilo, což powědjno bylo strze
Proroky, že Nazarétský slauti
bude.

Kapitola III.

Kázanj a křest Janůw. 11. Rozdil
mezy křem geho, a Krystowým. 13.
Jan křej P. B.

4. **M**těch pak dnech přišel Jan
Křtitel, káže na paussti
Jüdstě,

2. A řka : Pokánj čínte ; nebo
přiblížilo se králowstwí nebeské.

3. Tentof gest zagisté, genž
předpowědjn gest od Izaiáše Pro-
roka řkaucyho : Glas wolagicyho
na paussti : Připrawügte cestu. Pá-
ně : přjmě čínte stczky geho,

4. Ten pak Jan měl rauchó z
sřstj welblaudowých, a pás kožen-
ný okolo bedr swých : a pokrím ge-
ho byl kšobylky, a med lesnj.

5. Tehdy vycházal k němu Ge-
ruzalém, a wšsecko Jüdstwo, y
wšsecka okolnj krajina Jordánská :

6. A křtění byli od něho w Jor-
dáně, wyznáwagjce hřichy swé.

7. Vžew pak mnohé z Saryzeů
a Saduceů, že gdau k geho křtu,
řekl gím : Pokolenj gestěrcj,
kdo wám vkázal wtěcy od budau-
cyho hněwu ?

8. Protož čínte owoce hodné
pokánj.

9. A neřikajte sami w sebe : Orce
máme Abrahama : neboť prawjm
wám, že může Bůh z kamenj to-
hoto wzbuditi syny Abrahamowj.

10. Nebť giž gest sekera k ko-
řenu stromů přiložena. Každý te-
dy strom, kterýž nenese owoce do-
brého, wyřat, a na oheň wvržen
bude.

11. Gě zagisté křtjm wás w
wodě ku pokánj : ten pak, kterýž
po mně přigde, gestit mocněgšj
nežli gá, gchožto negsem hoden
obuwi nosyti : onť wás křtiti bude
w Duchu swatém, a ohni.

12. Gchožto wěgečka w ruce
geho, a wyčistit humno swé, a shro-
mážoj pšsenicy swau do obilnice :
ale plewy pálití bude ohněm ne-
hasytedlným.

13. Tehdy přišel Gezjś od Ga-
lilee k Jordánu k Janowi, aby
pokřtěn byl od něho.

14. Ale Jan welmi zbraňowal
gemu, řka : Gát od tebe mám po-
křtěn býti, a ty gdeš ke mně ?

15. Odpowjdagte pak Gezjś,
řekl gemu : Dopuřňnynj : nebo nám.

sať slusj naplniti wffelika sprawe-
dnost. Tehdy dopustil gemu.

16. Pokřćen gfa pať Gežjś, wy-
staupil y hned z wody: a ay, ote-
wřjna sau mu nebesa: a widěl
Ducha Božjho estupugjcyho, gaťo
holubicy, a přicházegjcyho na něj.

17. A ay blas z nebe řkaucý:
Tentof gest syn můg milý, w němž
sem sobě dobře zaljbil.

Kapitola IV.

půst a pokuseni Křystowo, 17. Káz-
zani, 18. Předjiti powoláni, 23. Dř-
dných vzdrowání.

1. Tehdy Gežjś weden gest na
pausť od Ducha, aby po-
kaussjn byl od ďábla.

2. A postiw se čtyřidceti dnů a
čtyřidceti nocj, potom zlačněl.

3. A přistaupiw pokussitel, řekl
gemu: Gylj Syn Božj, rcyž ať
kamenj toto hlebowné gfa.

4. Kterž odpowjdage řekl:
Přanoť gest: Ne samým hlebem
žiw gest člověk: ale každým slo-
wem, kterěz wychází zřst Božjch.

5. Tehdy pogal geg ďábel do
swateho města, a postawil ho na
wrchu chrámu,

6. A řekl mu: Gylj Syn Bo-
žj, spustiž se dolů. Nebo přano
gest: že Angelům swým přikázal
o tobě, a na ruce wchopj tebe, abys
řnad o kámen nohy swě nerrazyl.

7. Y řekl mu Gežjś: Žase přá-
no gest: Nebudeš pokušeti Pá-
na Boha swěho.

8. Opět pogal ho ďábel na ho-
ru wysokau welmi: a wřžal mu
wšfeka králowstwj swěta, y sláwu
gegich,

9. A řekl gemu: Toto wšfe-
cko tobě dám, gestliže padna budeš
mi se klaněti.

10. Tehdy dj mu Gežjś: Ode-
gdiž satane: neboť gest přano: Pá-
nu Bohu swému klaněti se budeš,
a gemu samému slaužiti budeš.

11. Tehdy opustil ho ďábel: a
ay Angelé přistaupili, a slaužili
gemu.

12. Když pať wšlyšel Gežjś, že-
by Jan wřazen byl, nawrátíl se
do Galilee:

13. A opustiw město Nazarét
přišed bydlil w Kafarnaum po-
mořském při fragjch Žabulon a
Nestralim:

14. Aby se naplnilo, což po-
wědjno gest řrže Izaišse Proroka.

15. Země Žabulon a země Nes-
tgalim cesta moře za Jordánem,
Galilea pohanská:

16. Lid, kterž seděl w temno-
stech, widěl swětko weliké: a sed-
cym w fragině stjnu smrti, swě-
tko wzesslo gim.

17. Od toho času počal Gežjś
kázati, a prawiti: Pokánj činte:
neboť se přibljžilo králowstwj ne-
bestě.

18. Chodě pať Gežjś podlé mo-
ře Galilegšského, vzřel dwa bratry,
Šsimona, kterž slowe Petř, a On-
dřege bratra geho, ani pausstęgi
řřt do moře: (nebo byli rybári):

19. Y dj gim: Podte za mnau,
a wčinjm was rybáře lidj.

20. A oni hned opustiwšfe řřti,
řli za njm.

21. A poodšed odtud, vzřel
gině dwa bratry, Jakuba syna Že-
bedeowa, a Jana bratra geho na
lodj s Žebedeem ortcem gegich, ani
twrdj řřti swě: a powolal gich.

22. A oni hned opustiwšfe řřt
a otce, řli za njm.

23. Y obcházal Gežjś wšfeka
Ga-

Galilei, vše w školách gegich, a řáze Ewangelium králowstwj, a vzdrawuge wsselikau nemoc, y wsseliký neduh w lidu.

24. A rozessla se o něm powěst po wssi Syryi, y podávali mu wssch zle se magjých, rozličnými neduhy a trápenjmi obkljčných, y ďabelnjšj, y náměšjčnjšj, y sllakem poražených: a vzdrawowal ge:

25. Y sllí za njm zástupowě mnozý z Galilee, a z Desyri měst, y z Geruzálema, y z Júdstwa, y z Sa: Jordánj.

Kapitola V.

Omero blahoslawnestwj. 13. Služebnjšj Cyrkwe powinnost. 10. Dokonaslosti křestanské.

1. **W**ida pať Gezjš zástupy, wstaužil na horu: a řdyž se posadil, přistaužili k němu w: řednjcy geho:

2. Y otewřew wstá swá, wčil ge řka:

3. Blahoslawnj chudj duchem: nebo gegich gest králowstwj ne: besté.

4. Blahoslawnj tišj: nebo oni zemj wladnauti budau.

5. Blahoslawnj křagjcy: ne: bo oni porěšeni budau.

6. Blahoslawnj, křejž lačněgj a žjzněgj sprawedlnosti: nebo oni nasyceni budau.

7. Blahoslawnj milostdnj: ne: bo oni milostdenstwj dogdau.

8. Blahoslawnj čistého řdce: nebo oni Boha widěti budau.

9. Blahoslawnj pokognj: ne: bo oni synowé Božj slauti budau.

10. Blahoslawnj, křejž proti: wenstwj trpj pro sprawedlnost: neb gegich gest králowstwj nebesté.

11. Blahoslawnj gste, řdyž wám zlořčiti budau, a protiwen:

stwj činiti. a mluwiti wsschto zlé o wás lhauce, pro mne:

12. Kadůgte se a wesele se: nebo odplata wasse hogná gest w nebesých, tať zagistě protiwill se Prorokům, křejž byli před wami.

13. Wy gste řul země. Gestli: že řul zmařena bude, čjm bude oso: leno: k ničemuž se nehodj wjece, než aby byla wen wywržena, a od lidj posslapána.

14. Wy gste swětlo swěta. Ne: mužet měst na hoře ležjcy řtryto býti:

15. Anž rozswěcugj swjce, a stawěgj gi pod řbelec, ale na swj: cen, aby swjčila wsschněm, křejž řgsau w domě.

16. Tať swěť swětlo wasse před lidmi, ať widj řturky wasse dobré, a slawj Otce wasseho, genž gest w nebesých.

17. Uedomnjwcyte se, žebych přišel russiti řákon, a nebo Proro: ky: nepřišel sem russiti, ale na: plniti.

18. Amen zagistě prawjm wám, dokudž nepomine nebe y země, ge: diná literfa a neb gediny puňkřj nepomine z řákona, až se wsschto stane.

19. Protož zrušilliby řdo ge: dno z přikázanj těchro neymensšjch, a wčilby tať lidi, neymensšj slauti bu: de w králowstwj nebestém: řdožby pať činil, a wčil, ten weliký slau: ti bude w králowstwj nebestém.

20. Nebo prawjm wám, že nebu: deli hogněgjšj sprawedlnost wa: sse nežli řákonnjšj a řaryžeu, ne: wegdete do králowstwj nebestého.

21. Slyšeli ste, že řčeno gest starým: Mezabigeš: pakřlby řdo zabil, hoden bude řaudu.

22. Ale gát prawjm wám, že každy, kdož se hněwá na bratra swého, hoden bude saudu. Kdožby pať řekl bratru swému, rácha, hoden bude rady. A kdožby řekl, blázne, hoden bude pekelného ohně.

23. Prorož obětugešlli dar swüg na oltár, a tu se rozpomeneš, že bratr twüg má nětco proti tobě :

24. Nechey tu daru swého před oltárem a gdi prwé smič se s bratrem swým, a potom přigda obětowati budeš dar swüg.

25. Wegdi w dobrau wůli s protivníkem swým rychle, dokudž gsy s njm na cestě : atby snad nedal tebe protivník twüg saudecy, a saudec dalby tě služebniku : a byls bys wvržen do žaláře.

26. Amen prawjm tobě, newygděš odjud, dokudž posledního hálře nenawrátíš.

27. Slyšeli ste, že řečeno gest starým : Nesesmílnjš.

28. Ale gát prawjm wám, že každy kdožby pohleděl na ženu ku požadání gj, giž smílnil s nj w sedcy swém.

29. Geslíže pať oko twé prawě horššj tě, wylupíš ge, a wrz od sebe : neboť gest wžitečnėgi tobě, aby zahynul geden aud twüg, nežliby celá tělo twé wvrženo bylo do ohně pekelného.

30. A pakli ruka twá prawá horššj tě, wtníš gj, a wrz od sebe : nebo wžitečnėgi gest tobě, aby zahynul geden aud twüg, nežliby wšěcko tělo twé wvrženo bylo do pekelného ohně.

31. Řečeno gest pať : Kdožbyžfoli propustil manželku swau, aby gj dal listek zapuzenj.

32. Ale gát prawjm wám, že

kdožfoli propustilby manželku swau kromě přičiny smilstwa, wwozdi gi w cyzoložstwo : a kdož propustětau pogme, cyzoložj.

33. Opět slyšeli ste, že řečeno bylo starým : Nebudeš křiwě přisabati : ale splnjš Pánu přisaby swé.

34. Ale gát prawjm wám, aby ste nikterak nepřisabali, ani strze nebe, nebo trún Božj gest :

35. Ani strze zemi, nebo podnož geho gest : ani strze Geruzalém, nebo gest město welikého Krále.

36. Ani strze hlavu swau budeš přisabati, nebo nemůžeš gdnoho wlasu wčistři-bileho, nebo černeho.

37. Ale buď řeč wasse, gest, gest : ne, ne : což pať nad to wjce gest, to od zlého gest.

38. Slyšeli ste, že řečeno bylo : Oko za oko, a zub za zub.

39. Gát pať prawjm wám, aby ste neodpirali zlému : ale wdeřilítě kdo w prawě ljece twé, nasad mu y drnėho.

40. A tomu kdož se s tebau chce sauditi, a sukni twau wzyřt, nech mu y pláště :

41. A nutilliby tě kdo gřti s sebau mliłi gednu, gdi s njm y gřné dwé.

42. Prořycymu tebe, dey mu : a od toho, kdoby chřel wypügčiti od tebe, neodwraćug se.

43. Slyšeli ste že řečeno bylo : Milowati budeš bližního swého, a nenawiděti budeš nepřitele swého.

44. Ale gát wám prawjm : Milugte nepřátely swé, dobře činěte řem, křeřj wás nenawidj : a modlte se za ty, křeřjž wám protivěnstwj činj, a wřhagj wám.

45. Abyste byli synové Otce svého, genž gest w nebesých: genž stuncy swému welj wcházeti na do-
bré y na zlé: a děšš dáwá na spraz-
wedliwé y na nesprawedliwé.

46. Nebo milugereli ty, genž wás milugj, gako odplatu mji budete z zdalž y Publikáni téhož nečinj?

47. A budeteli pozdrawowati toliko bratrj swých, což wjce činj: te z zdaž y pohané toho nečinj?

48. Budtež wy tedy dokonalj, gako y Otec wás nebeský doko-
nalý gest.

Kapitola VI.

P. B. wj, gak se chowati při dobrých skutcích: při almužně, 5. modlibě, 16. postu, 19. pokladich, 25. a při pečowánj

1. **P**ilně se warügte, abyste sprazwedlnosti swé nečinili před lidmi, abyste byli widjni od nich: ginať nebudete mji odplaty v Otce wasseho, genž gest w nebesých.

2. Protož když dáwáš almužnu, netrub před sebau, gako pokrytcy činj w školách a na vlicech, aby ctění byli od lidj. Amen prawjm wám, wzali odplatu swau.

3. Ale když ty almužnu dáwáš, nechť newj lewice twá, coby čini: la prawice twá:

4. Aby almužna twá byla w skrytě, a Otec twüg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

5. A když se modljte, nebudete gako pokrytcy, kteřjž obyčeg magj w školách a na vlicech vlic stogjce modliti se, aby byli widjni od lidj: Amen prawjm wám, wzali odplatu swau.

6. Ale ty, když se budeš modlitj, wegdi do pokogjka swého, a za-

wra dvěře, modlj se Otce swému w skrytě: a Otec twüg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

7. Modljce se pak, nemluwte mnoho gako pohané: nebo se do-
mňwagj, žeby w mnohém mluwe-
nj swém byli wyslyšáni.

8. Nepřitowňwetež se tedy gim: neboť wj Otec wás, čeho gest wám potřebj, přwé nežlibyste ho prosyli.

9. A protož wy takto se bude-
te modliti: Otče náš, genž gsy na nebesých: poswět se gměno twé.

10. Přid králowstwj twé. Buď wúle twá, gako w nebi, tak y na zemi.

11. Chlěb náš nadpodstatný dey nám dnes.

12. A odpustě nám nasse winy, gakož y my odpauštjme našim winňšm.

13. A newwod nás w pokušenj. Ale zbaw nás od zlého, Amen.

14. Nebo gestliže odpustjte lidem hřjchy gegich, odpustjť y wám Otec wás nebeský hřjchy wasse.

15. Gestliže pak neodpustjte lidem, aniž Otec wás odpustj wám hřjchů wassich.

16. Když se pak postjte, neby-
weytež gako pokrytcy smutnj: ne-
boť possmůrugj twářj swých, aby wědomo bylo lidem, že se postj. Amen prawjm wám, že wzali od-
platu swau.

17. Ty pak, když se postjš, poz-
maž hlavy swé, a twář swau v-
mey,

18. Aby nebylo zgewné lidem, že se postjš, ale Otce twému, kte-
rýž gest w skrytě: a Otec twüg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

19. Neškládeyte sobě pokladů na zemi

zemi, fdež rez a mol kazy, a fdež zloděgi wykopawagi a fradau.

20. Ale skládeyte sobě poklady w nebi, fdežto ani rez, ani mol nekazy, a fdežto zloděgi newyko- páwagi ani fradau.

21. Nebo kde gest poklad twüg, tuž gest y srdce twé.

22. Swíce těla twého gest oko twé. Gestliže oko twé sprostné bude, wssěcko tělo twé swétlé bude.

23. Pakliž oko twé bude nessler- chetné, wssěcko tělo twé tmawé bude. Gestli tedy swétlo, kterěz gest w tobě, gsau tmy, samy tmy gak weliké budau?

24. Žádný nemůže dvěma Pá- nům slaužiti: Nebo zagisté gedno- ho ncnáwiděti bude, a druhého milowati, aneb gednoho strpi, a druhým pohrdne: nemůžete Bohu slaužiti y mammoně.

25. Protož prawjm wám, ne- pečügte o dussi swan, cobyste ge- dli, ani o tělo swé, čjmbyste se odj- wali. Ždaliž nenj dusse wjce než- li pokrm, a tělo wjce nežli oděw?

26. Ohledněte se na ptacrwo ne- bestě, žet nesegj ani žnan, ani shro- maždugj do stodol: a Otec wás nebesty žiwj ge. Y ždaliž wy dráž- ssi negste nežli oni?

27. A fdo z wás myslc může přidati k postawě swé loker gedn?

28. A o oděw proč se staráte? Powežte kwojstj polnjho, kterak ro- ste: nepracuge, ani přede.

29. Prawjm pak wám, že ani Esalomau w wssj sláwě swé tak odjn nebyl, gako gedno z nich.

30. Poněwadž tedy tráwu pol- nj, gestto dnes gest, a zytra do pe- cy býwá wložena, Bůh tak odjwá: čjm wjce wás malé wjry?

31. Nepečügtež tedy řřagjce: Co budeme gjsti, a nebo co bude- me piti, a nebo čjm se budeme odjwati?

32. Nebo toho wssěho pohaně hledagj. Wjt zagisté Otec wás, že toho wssěho potřebugete.

33. Hledeyte tedy neyprw krá- lowstwj Božjho a sprawedlnosti ge- ho: a toto wssě bude wám přidáno.

34. Protož nepečügte o zeytrcy- ssi den: nebo zeytrcyssj den pečo- wati bude sám o sebe. dosti má den na swé zlosti.

Rapitola VII.

Wssetějn žaudowé. 7. Stálost přimor- dlitě. 13. Anžká cesta do nebe, a pros- tranná ž zabynul. 15. Salešni proros- cy. 24. Podobenstwj domu na skále, a na písku.

1. Nesudte, abyste nebyli sauze- ni:

2. Nebo gakým saudem sauditi budete, takowým budete sauzeni: a gakau měrau měřiti budete, ta- kowau bude wám zase odměřeno.

3. Což pak widjš mrwu w oku bratra swého: a w oku swém bře- wna newidjš?

4. A neb kterak dijš bratru swé- mu: Nech at wywrhu mrwu z oka twého: a ay, břewno gest w oku twém?

5. Pokrytce, wywrhni prw břewno z oka swého, a tehdy pro- hledneš, abys wywrhl mrwu z oka bratra swého.

6. Nedáweyte swatého psům, aniž mecte perel swých před swině: ašby snád neposslapaly gich noha- ma swýma, a obrátjce se neroz- trhali wás.

7. Proste, a bude wám dáno: hledeyte, a naleznete: sluce, a bu- de wám otwřjno.

8. Nebo každý kdož prosy, béře : a kdo hledá, nalézá : a tomu genž tiuče, bude otewřino.

9. Aneb který z wás gest člo- wět, gehož kdyby prosyl syn geho za chleb, zdalíž mu podá kamene ?

10. Neb prosylsily za rybu, zda- li podá gemu hada ?

11. Gestliže tedy wy gsauce zli, vmište dobré dary dáwati sy- nům swým : čím wice Otec wás, genž gest w nebesých, dá dobré wěcy tēm, kteříž ho prosy ?

12. Wssecko tedy, cokoli hcete, aby wám lidé činili, y wy činite gím. Toť zagisté gest Zákon y Prorocy.

13. Wcházeyte těsnau branau: ne- bo ssiroká brána, a prostranná cesta gest, kteráž wede k zahynuti, a mno- ho gest těch, kteříž wcházěgi strze ni.

14. Gať těsná brána, a vzká cesta gest, kteráž wede k žiwotu : a málo gest těch, kteříž jí nalézagi !

15. Pilně se warügte falešných proroků, kteříž přicházěgi k wám w rause owějm, wnitř pať gsau wolcy hltauw.

16. Po owocých gegich pozná- te ge. Zdalíž zbíragi z trnj bro- zny, aneb z bodlácj sily ?

17. Také každý strom dobrý, owoce dobré nese : zlý pať strom zlé owoce nese.

18. Nemůžeť dobrý strom zlé- ho owoce nésti: ani strom zlý owo- ce dobrého wydáwati.

19. Wseklý strom, kterýž ne- nese owoce dobrého, wyřat bude, a na oheň wřžen bude.

20. Tak tedy po owocých ge- gich poznáte ge.

21. Ne každý kdož mi řiká, Pane, Pane, wegde do králowstwj nebe- sého: ale kdo činj wůli Otce mé-

ho, kterýž w nebesých gest, ten we- gde do králowstwj nebesého.

22. Wnožýť mi děgj w onen den: Pane, Pane, zdalíž sme we gměnu twém neprorokowati, a we gměnu twém dáblu newymjtali, a w twém gměnu diwů mnohých nečinili ?

23. A tehdyť gím wyznám, že gssem wás nikdy neznał : odegdēte odemne, kteří činjte neprawost.

24. A protož každý kdo slyssi slowa má tato, a plnj ge, připo- dobněn bude muži maudřému, kte- rýž wstawěl dům swůg na skále :

25. Y spadl přjwal, a přissly řeky, a wáli wětrowé, a obořili se na ten dům, a nepadl : nebo založen byl na skále.

26. A každý kdo slyssi slowa má tato, a nečinj gich, podobný bude muži bláznu, kterýž wstawěl dům swůg na pisku.

27. Y spadl přjwal, a přissly řeky, a wáli wětrowé, a obořili se na ten dům : y padl, a byl pád ge- ho wclký.

28. Y stalo se, když dořonal Gejjs řeči ryto, diwili se zástupo- wé wčenj geho.

29. Nebo wčil ge gačo moc ma- ge, a ne gačo Žakonnicy gegich, a Saryzeowé.

Kapitola VIII.

P. A. vzdrawuge malomocntho 5. Těž služebnjka Serwjowa. 14. Y Swegrussi Petrowu, y giné mnohě. 19. Dwa, genž ho čhtěli následowati, narom ná, aby wssecko opuřili. 26. Wřssuge bauřku na moři. 28. Wywřhugé dwa dáblu.

1. A když estaupřl z hory, šli za njm zástupowé množy :

2. A ay, malomocný přissed, klaněl se gemu, řka : Pane hcessi, můžeš mne očistiti.

3. Y wztáh Gejjs ruku, dotekl a 5

se ho, řka : Tchey : buď číst. A hned očistěno gest malomocenswj geho.

4. Y dj gemu Gezjś : Wjz, abys žádněmu neprawil : ale gdi, wkaž se knězy, a oběruť dar, kteryž přikázal Moyzjś na swědecctwj gim.

5. Když pať wffel do Kafarnaum, přistaupil k němu Setnjš, prose ho,

6. A řka : Pane, služebnjš můg ležj doma sllakem poražený, a zle se trápj.

7. Y dj mu Gezjś : Gá přigdu, a vzdrawjm ho.

8. A odpowjdage Setnjš, řekl : Pane negsem hoden, abys wffel pod střechu mau : ale toliko rcy slowem, a vzdrawen bude služebnjš můg.

9. Neboť y gá gsem člowěť pod mocý postaweny, magy pod sebau zoldněře : a djm tomuto : Gdi, y gde : a giněmu : Přid a přigde : a služebnjš swěmu : Včín toto, a činj :

10. Slyffe pať Gezjś, podiwil se, a gdaucým za sebau řekl : A men prawjm wám, nenalezl sem tať weliké wjty w Izraeli.

11. Prawjm pať wám, že přigdau mnozy od Wýchodu y od Západu, a stoliti budau s Abrahámem, a s Izákem, a s Jákobem w králowstwj nebeském.

12. Synowé pať králowstwj wywrženi budau do temnoty zewnitřních : tamť bude pláč a štěpenj zubů.

13. Y řekl Gezjś setnjšowi : Gdiž, a gažs wvěřil, staň se tobě. A vzdrawen gest služebnjš w tu hodinu.

14. A přišsed Gezjś do domu Petrowa, vzšel swegrussi geho, ana ležj, a má zymnicy :

15. Y dorekl se ruky gegj, a přestala gj zymnice : y wstala, a posluhowala gim.

16. A když byl večer, podáwali mu mnohých, kteryž dábelstwj měli : a wymjtal duchy slowem : a wsecky, kteryž se zle měli, vzdrawil :

17. Aby se naplnilo, což powědjno gest strže Izaiásse Proroka, řkaucyho : Onť wzal mdloby nasse, a neduhy nasse nese.

18. Wida pať Gezjś zástupy mnohé okolo sebe, řázal přeplawiti se za moře.

19. A přistaupiw geden Zákonnjš, řekl gemu : Ustře, pügdu za tebau, kamžkoli pügdeš.

20. Y dj mu Gezjś : Listy daupata magj, a practwo nebeské hnjzda : ale Syn člowěťa nemá, kdeby hlavu sklonil.

21. Giny pať z wčedlnjů geho řekl gemu : Pane, dopust mi prwé gjti, a pochowati orce mého.

22. Gezjś pať řekl gemu : Poď za mnau, a nech ať mrtwj pochowáwagj mrtwé swé.

23. A když wstupowal na loďku, sllj za njm wčedlnjcy geho :

24. A ay bauče weliká stala se na moři, tať že se loďka přikrywala wlnami, on pať spal.

25. A přistaupili k němu wčedlnjcy geho, a zbudili geg, řkauce : Pane zachowey nás : hyneme.

26. Y dj gim Gezjś : Co se bozgjte, ó malé wjry : Tehdy wstaw přimluwil wětrům a moři : a stalo se wtissenj weliké.

27. Lidé pať diwili se, řkauce :
Bteraký

Bteraký gest tento, že ho wětrowé y moře poslauchaj?

28. A když přišel za moře, do fraginy Gerazenských, potkali se s ním dwa ďábelnjcy wyssedšce z brobů, vkrutnj náramně, tak že žádný nemohl tau cestau gjti:

29. A ay zkrikli, řkauce: Co ge nám, a tobě Gežšsi Synu Božj? přišel sy sem před časem trá-piti nás?

30. A bylo nedaleko od nich stádo weliké weprů, pasa se.

31. Diáblowé pak prosyli ho, řkauce: Gestliže nás wymjtáš od sud, possli nás do stáda weprů.

32. Y řekl jim: Gděte. A oni wyssedšce, odesli do weprů, a ay hnalo se prudce wšsecko stádo z wrchu dolů do moře: a ztonuli w wodách.

33. Pastýři pak vtekli: a přišedšce do města, wyprawowali wšsecko, y o těch, kterjž byli měli ďábelstwj.

34. A ay wšsecko město wyšlo w cestu Gežšsowi: a vžewšse ho prosyli, aby odšel z končin gegich.

Rapitola IX.

Vzdrawuge Gežš sšlakem poraženě, ho. 9. Powoláwá Matausse, a na rep-tání saryzeš odpowídá. 20. Vzdrawuše ge ženu a dceru Anjzete křjstj. 27. Sles-pým zrak nawracuge, ďábelstwj wyháni, nad rozprýlenými ljost má.

1. A wstapitw na lodičku pře-plawil se, a přišel do města swěho.

2. A ay přinesli mu sšlakem poraženého ležjcyho na loži. A widěw Gežš wjru gegich, řekl sšlakem poraženému: Daufey synu, odpaussřegj se tobě hřjchowé rwogi.

3. A ay někteřj z Žakonnjšků řekli sami w sobě: Tento se raubá.

4. A widěw Gežš myšlenj gegich, řekl: Proč mysljte zlé wěcy w sedcých swých.

5. Co gest snáze, řjcy: Odpau-sřegj se tobě hřjchowé rwogi? čili řjcy: Wstaň, a choď?

6. Ale abyste wěděli, žeť má moc Syn člowěka na zemi odpau-sřetj hřjchy, tehdy dj sšlakem poraženému: Wstaň, wezmi lože swé, a gdi do domu swěho.

7. Y wstal, a odšel do domu swěho.

8. Widěwšse pak zástupowé, bá-li se, a welebili Boha, kterjž dal takowau moc lidem.

9. A gda odtud Gežš, vžřel člowěka sedjcyho na cle, gménem Matausse. A řekl mu: Pod za mnau. Y wstaw, šsel za ním.

10. Stalo se pak když seděl za stolem w domě, ay mnozý Publi-káni a hřššnjcy přišedšce, stolili s Gežšsem, a s wědlnjky geho.

11. A widěwšse saryzcowé, řekli wědlnjškům geho: Proč s Publi-kány a s hřššnjky gj Mister wás?

12. Ale Gežš wšlyšsew, řekl: Neportřebujš zdrawj lékařě, ale nemocnj.

13. Gdauce pak wčte se, co gest to: Milosřidensstwj hcy, a ne oběti. Nebo nepřišel sem wolati sprawě-dlívých, ale hřššných.

14. Tehdy přištaupili k němu wědlnjcy Janowj, řkauce: Proč my a saryzcowé postjme se často, wědlnjcy pak rwogi se nepostj?

15. Y řekl jim Gežš: Šdaliž mohau synowé ženichowi rmau-titi se, dokudž s nimi gest ženich? Ale přjgdauť dnowé, když bude od nich odgat ženich: tehdyť se bu-dau postiti.



16. Žádný zagisté nepřisřwá záplaty sukna nowého k raucha wetchemu : nebo odgimá celost geho od raucha, a tak horššj roztrhnusj býwá.

17. Anž legj wjna nowého do sudů starých : syc ginak rozpuka: gj se sudowé, a wjno se wyléwá, a sudowé se kazy. Ale wjno nowé legj do nowých sudů, a býwá obé zachowáno.

18. Bdyž on to k nim mluwil ay knžje gedno přistaupiwššj, klanělo se gemu, řka : Pane, dcera má nynj vmřela : ale poď, wlož na ni ruku swau, a bude žiwa.

19. A wstaw Gežš, šsel za njm, y wředlnjcy geho.

20. A ay žena, kteráz křwotoť trpěla dwanácte let, přistaupila pozadu, a dotekla se podolka raucha geho.

21. Nebo řekla sama w sobě : Dotknuli se gen raucha geho, y zdrawena budu.

22. Gežš pak obrátw se, a vzřew gi, řekl : Dausy dcero, wsta twá tě wzdrowila. Y wzdrowěla žena té hodiny.

23. Přisřed pak Gežš do domu knžjete, a vzřew pisřete, y zástup hlúčjcy, řekl :

24. Odegdětež : nebt nevmřela děwečka, ale šp. Y posnjwali se gemu.

25. A když byl wypusřten zástup, wšel tam a wgal gi za ruku gegj : y wstala děwečka,

26. A roznesla se powěst ta po wššj té zemi.

27. A když šsel odrud Gežš, ššli za njm dwa šlepj, wologjce a řkauce : Šmilůg se nad námi Šy: nu Dawidůw.

28. A když wšel do domu, přštaupili k němu šlepj. Y dj gim Gežš : Wřjteli, že to wám mohu wčinit : řkau gemu : Wššem Pane.

29. Tehdy dotekl se očí gegich, řka : Podlé wjry wassj stanž se wám.

30. Y otwřeny sau oči gegich : a pohrozyl gim Gežš, řka : Šled: tež ať žádný nezwj.

31. Ale oni wysředšse, rozhlása: li geg po wššj té zemi.

32. A když oni wysřli, tohle podali mu člowěka němého, ma: gjcyho šábelštwj.

33. A když wywrženo bylo šá: belštwj, mluwil němý. Y diwili se zášupowé, řkauce : Wškdý nic nez bylo wšdáno takowého w Izraeli.

34. Šaryzeowé pak prawili : Wšocý knžjete šábelštwého wjmjá šábly.

35. Y obházel Gežš wššeka města y městěcka, wče w šškolách gegich, a káže Šwangelium křa: lowštwj, a wzdrowuge wššelikau nemoc, y wššeliký neduh.

36. Wida pak zášupy, šlitowal se nad nimi, že byli ššauženi, a le: žjcy gaťo owce, nemagjce pastýře.

37. Tehdy dj wředlnšššm šwým : Šeň zagisté gest mnohá, ale dělňš: ků málo.

38. Protož proste Pána žni, ať posse dělňšy na žen šwau.

Kapitola X.

D. Š. dáwá Wšštolům moc wjmštat ti šábly a wzdrowowati nemocné. 5. Rozšřlá ge, aby kázali. 17. Předpowš dá gim protiwenššw, 26. Wžbuzuge gich, aby šmele rozhlášowali wšru. 40. Šlibuge řem, k teřž geho wředlnššy přš gmau, odplatu.

1. Wšwolaw dwanácte wředlnšššů swých, dal gim moc nad duchy

duchy nečistými, aby se vymítali,
a aby vzdrawovali wsselikau ne-
moc, y wsseliký neduh.

2. Dwanácti pak Apostolů gmě-
na gsau taro: Prwnj, Ssimon,
genž slowe Peter, a Ondřej bratr
geho,

3. Jakub Žebedeůw, a Jan
bratr geho, Filip, a Bartoloměj,
Tomáš, a Mataus Publikán,
Jakub Alfeůw, a Tadeus,

4. Ssimon Kananejský, a Si-
dás Iskariotský, kterýž y zra-
dil ho.

5. Těch dwanácte poslal Gejšs,
přikazuje jim, řka: Na cestu po-
hanů nechodte, a do měst Sa-
marytánských newcházeyte:

6. Ale raděgi gděte k owcem
zahynulým domu Izraelského.

7. Gdauce pak řazte, řkauce:
Že se přiblížilo králowstwj nebeské.

8. Nemocné vzdrawůgte, mr-
twé křiste, malomocné čistte, dá-
bly vymjteyte: darmo ste wza-
li, darmo deyte.

9. Neměgte zlata, ani stříbra,
ani peněz w opascých swých.

10. Ani mossny na cestě, ani
dwau sukňj, ani obuwj, ani hůlky:
hodent gest zagisté dělnjř pokrmu
swého.

11. A do kteréhožkoli města
neb městečka wegdete, zepreyte
se, řdoby w něm hodný byl: a tu
pobudte, dokud newygdete.

12. Wcházegjce pak do domu,
pozdrawte ho, řkauce: Pokog bud
tomuto domu.

13. A gestližeť bude dům ten
hodný, pokog wás přigde naň:
pakli nebude hodný, pokog wás na-
wrátj se k wám.

14. A řdožkoli nepřigme wás

aniž vposlechne řeči wassich: wy-
gdauce wen z domu, neb z města,
wrazte prach z noh swých.

15. Amen prawjm wám: Leb-
čegi bude zemi Sodomských a Go-
morstských w den saudný, nežli městu
tomu.

16. Ny gá posylám wás gako
owce mezy wlký: protož budte
opatrnj, gako hadawé, a sprostnj
gako holubice.

17. Wstřjshyetež se pak lidj.
Nebť wás wydáwati budau do
rad, a w shromážděnjch swých bu-
dau wás bičowati:

18. A před wládate, y před
krále wedeni budete pro mne, na
swědectwj gm, a národům.

19. Rdyž pak wás wydagj, nez-
myslete, kterať aneb cobyste mluz-
wili: dánof bude zagisté wám w
tu hodinu, cobyste mluwili.

20. Nebo negste wy, genž mluz-
wjte, ale Duch Otce wasseho, genž
mluwj w wás.

21. Wydát pak bratr bratra na
smrt, a otec syna: a powstanau syno-
wé proti rodičům, a zamordugj ge:

22. A budete w nenáwstj wsscm
pro gměno mé: Ale řdož setrwá
až do konce, ten spasen bude.

23. Rdyž pak se wám budau
protiwiti w městě tomto, wtecte
do giného. Zagisté prawjm wám,
nezchodjte měst Izraelstých, až při-
gde Syn člowěka.

24. Menjě wčednjř nad mistrá,
ani služebnjř nad pána swého.

25. Dostitě gest wčednjřu, aby
byl gako mistr geho, a služebnjřu
gako pán geho. Gestliže řospodá-
ře Belzebubem nazýwali, čím wj-
ce domácý geho?

26. Protož nebogte se gich: nebť
ne-

nenj nic skrytého, co nebyde zge-
weno, a tagného, gesto nebude
zvědžno.

27. Co wám prawjm we tmách,
prawte na swětle: a co w wcho sly-
ffite, hlásyete na střechách.

28. A nebogte se těch, kterjž
mordugj tělo, ale dusse nemohau
zamordowati: než bogte se radě-
gi toho, kterjž může y dussi y tě-
lo zarratiti do pekelného ohně.

29. Ddaliž nebywagj prodává-
ní dwa wrabcy za penžek, a ge-
dineho z nich nepadne na zem, bez
Otcce wasseho?

30. Waffj pak wlasowé na bla-
wě wssični sečteni sau.

31. Prorož nebogte se: lepssi
gste wy, než mnoho wrabců.

32. Kdožkoli tehdy wzná mne
před lidmi, wznámě y gá geg před
Otcem swým, genž gest w nebesých:

33. Kdož pak mne zapře před
lidmi, zapřijmě ho y gá před Otcem
swým, kterjž gest w nebesých.

34. Nedomnsweyte se, žebych
přissel pokog poslati na zemi: ne-
přissel sem pokog poslati, ale meč.

35. Přissel sem zagisté, abych
rozdělil člowěka proti otcy geho, a
dceru proti materj gegj a newěstu
proti swegrussi gegj.

36. A nepřátele člowěka, do-
mácý geho.

37. Kdo mluge otce neb mat-
ku wjce nežli mne, nenj mne ho-
den: a kdož mluge syna neb dce-
ru nademne, nenj mne hoden.

38. A kdož neběte křjže swého,
a nenásleduge mne, nenj mne
hoden.

39. Kdo nalézá dussi swau, zra-
tj gi: a kdo ztratj dussi swau pro
mne, nalézne gi.

40. Kdo wás přigjmá, mne
přigjmá: a kdo mne přigjmá, přig-
jmá toho, kterjž mne poslal.

41. Kdo přigjmá Proroka, we
gměnu Proroka, odplatu Proroka
wezme: a kdo přigjmá sprawedli-
wého, we gměnu sprawedliwého,
odplatu sprawedliwého wezme.

42. A kdožkoli dá nápoj ge-
dnomu z těchto neymenšich čissi
wody studené, toliko we gměnu
wčedlnjka, zagisté prawjm wám,
nestratj odplaty swé.

Kapitola XI.

Jan ku Pánu Krystu poslá wčedlnjky
swé. 7. B. P. wychwaluge Jana, 16.
Trestá židy. 21. Domlawá nekagicm
městau. 25. Otcce wého chwálj, a wšech
slaužených k sobě wolá.

1. **J**stalo se, když dočonal Ge-
zjš přikázani dáwage
dwanácti wčedlnjkům swým, hral
se odtud, aby wčil a kázal w mě-
stech gegich.

2. Jan pak když wsslyssel w wě-
zeni o skutcích Krystowých, poslaw
dwa z wčedlnjků swých,

3. Řekl gemu: Tyli gsy ten, kter-
jž přigjti máš, čili gineho čekati
máme?

4. Y odpowidage Gezjš, řekl
jim: Gdauce zwěstuge Janowi,
co ste slysseli, a widěli.

5. Slepj widj, kulhawj chodj/
malomocnj se čistj, hlussi slyssi/
mrtwj z mrtwých wstáwagj, chu-
dým Ewangelium se zwěstuge:

6. A blahoslawený gest, kdož
se nebude horssiti na mně.

7. A když oni odcházeli, počal
Gezjš prawiti zástupům o Jano-
wi: Co ste wyssli na paussě wi-
dětj? řtinuli wětrem se klárcj?

8. Ale co ste wyssli widětj? člo-
wě-

wěkali měkým rauchem oděného :
 Až kteržj se měkým rauchem od-
 wagi, w domjch králowstwjch gsau.

9. Ale co ste wyssli widěti : Pro-
 rokali : Gistě prawjm wám, y wj-
 ce nežli Proroka.

10. Tentot gest zagistě, oněmž
 psáno gest : Až gá posylám An-
 gela swěho před twarj twau, kte-
 ržyto připrawj cestu twau před
 tebau.

11. Amen prawjm wám, mezy
 syny ženskými nepowstal wěssj nad
 Jana Křtitele : ale kdo gest men-
 sšj w králowstwj nebeském, gestitě
 wěssj nežli on.

12. Odědnj pak Jana Křtite-
 le až dosawád, králowstwj nebe-
 ské násylj trpi, a ti, kteržj násylj čl-
 nj, vchvacugj ge.

13. Nebo wssickni Prorocy y
 Záton až do Jana prorokowali :

14. A čteteli přigiti (ho), oně
 gest Eliáš, kteržj přigiti má.

15. Kdo má wssi k slyssenj, slyš.

16. K komu pak připodobnjm
 pokolenj toto : Podobno gest
 děrem sedjcým na rynku, kteržj
 wolagjce na sobě rowně

17. Křtagj : Pjškali sme wám,
 a nestákali ste : žalostně sme narj-
 kali a neplakali ste.

18. Přissel zagistě Jan negeda
 ani nepige, a řkau : Zábelstwj má.

19. Přissel Syn člowěka, geda
 a pige, a řkau : Až, člowěk žrác a
 pigán wjna, přitel Publikánů a
 hřissnjků : A osprawedlněna gest
 maudrost od synů swých.

20. Tchdy počal wyteykati mež-
 stům, w nichžto činěno bylo nej-
 wjce diwů geho, že pokánj nečinli :

21. Běda tobě Borozaim, běda
 tobě Bersaido : nebo kdyby w Týru

a Sydónu byli činěni diwowe ti,
 kteržj sau činěni w wás, dáwnoby
 byli w žni a w popelc pokánj činli.

22. Ale wssak prawjm wám :
 Týru a Sydónu lehčegi bude w
 den saudný, nežli wám.

23. A ty Bafarnaum, zdaž se
 wywýssš až k nebi : až do pekla
 sstaupjš : Nebo kdyby w Sodomě
 činěni byli diwowe ti, kteržj sau
 činěni w tobě, snad byltby žustalk
 až do tohoto dne.

24. Ale wssak prawjm wám, že
 zemi Sodomstwjch lehčegi bude w
 den saudný, nežli tobě.

25. W ten čas odpowědew
 Gežjš, řekl : Chwáljm tě Otče,
 Pane nebe y země, že sy skrjł ty-
 to wěcy před maudrymi a opatr-
 nými, a zgerwil sy ge maličkým.

26. Tak Otče : nebrě se tak lž-
 bilo před tebau.

27. Wssecky wěcy dány sau mē
 od Otce měho : a žádnýč nezná
 Syna gedině Otce : anž Otce kdo
 zná, gedině Syn, a komuž bude
 čtiti Syn zgerwiti.

28. Podrež ke mně wssickni,
 kteržj pracugere, a obrženi ste, a
 gá wás občerstwjim.

29. Wezměte gho mé na se, a
 věte se odemne : neboť gsem tichý a
 pokorný srdcem : a naleznete odpo-
 činuj dusem swým.

30. Gho mé zagistě gest sladké, a
 bžjmě mé lehčě.

Kapitola XII.

A. P. wymlauwá Vědinšty. 9. W
 zdrowuge wšchlau ruku, a dozaguge, že
 nenj bšch zdrowowati w swáret. 22.
 Wymjčá Zábelstwj, a profazuge ga-
 kau mocý co činj. 38. Tresce Zátonj y
 znamenj žadagjčýž nebe. 46. Gznamus
 ge, kdo gsau geho Marka a bratrj.

1. W ten čas šsel Gežjš w so-
 boru

botu strze obilj: včedlnjcy pak geho lačnj gsauce, počali trhati flasy, a gisti.

2. Faryzcowé pak widěwosse to, řekli gemu: Sle včedlnjcy twogi činj to, čehož nesslerj činiti w sobotu.

3. On pak řekl gim: Co ste nečtli, co učinil Dawid, když lačněl, y ti, kterjž s nym byli?

4. Kterak wšel do domu Božjho, a chleby poswátne gedl, kterychžto gemu nesslerelo gisti, ani řem, kterjž s nym byli, než samým kněžjm?

5. A nebo, zdali ste nečtli w zákoně, že kněžj w sobotu wchrámě sobotu ruffj, a gsau bez hějchu?

6. Ale prawjmě wám, že wěřj gest tuto nežli chrám.

7. Kdybyste pak wěděli, co gest to: Milostdenstwj chcy a ne oběři: nřkdybyste byli nepotupili newinných.

8. Syn zagistě člowěka gest Pázny y soboty.

9. A odsed odtud, přišel do štoly gegich.

10. A ay člowěk mage ruku vschlau, y řázali se ho, řkauce: Slušli w sobotu vzdrawowati? aby geg obžalowali.

11. On pak řekl gim: Který z wás bude člowěk, gesttoby měl owcy gednu, a kdyby ta wpadla do gámy w sobotu, zdalž nedosáhne gj, a newytáhne?

12. Čjm lepšj gest člowěk nežli owce? a protož šlussě w sobotu dobře činiti.

13. Tehdy řekl k člowěku: Wztráhni ruku swau, y wztráhl: a zdráwa učiněna gest gako druhá.

14. Wšsedšše pak faryzcowé,

drželi radu proti němu, kteračby geg zabladili.

15. A wěda to Gežjš, šsel od tud: y šli za nym mnozj, a vzdrawil ge wšsecky:

16. A přikázal gim, aby geho nezgewowali:

17. Aby se naplnilo, co powědjno gest strze Izaišše Prorořa řkaucyho:

18. Ay, služebnjš mŭg, kterěhož sem wywolil: milý mŭg, w němž se dobře zaljbllo duffi mé: položjm ducha swěho na něg, a šaud národŭm zwěštowati bude.

19. Nebude se waditi, ani křičeti, aniž řdo na vlicyč, wšlyšli blas geho:

20. Čřtiny nalomeně nedolomj, a lna řořcyho se newhašy: dokudž newydá šaudu k wjřžstwj.

21. A we gměnu geho národowě daufati budau.

22. Tehdy obětowan gest mu dabelstwjm posedlý, šlepý a němý: a vzdrawil geg, tač že mluwil, y widěl.

23. Y diwili se wššični zástu powě, a prawili: Ktenjž tento syn Dawidŭw?

24. Ale faryzcowé to wšlyšewšše řekli: Tento newymjřá dábľu než strze Belžebuba knjže dábľššě.

25. Gežjš pak znage myšlenj gegich, dj gim: Každě řálowstwj rozděleně proti sobě, špustne: a řáždě město neb dŭm proti sobě rozdělený, nestane.

26. A gestljžet šatan šatana wymjřá, proti sobě rozdělen gest: kterač tedy štane řálowstwj geho?

27. A wymjřámlit gá dábľy strze Belžebuba, synowě wššj strze ko-

ho

ho wymiřtagi? Protož oni saud:
cowé wassi budau.

28. Pakliť gá Duchem Božim
dábly wymiřtám, tedy přišlo mezy
wás králowstwj Boží.

29. Aneb kterak řdo může do
domu sylného wgiri, a geho ná:
dobj pobrati, lečby prwé swázal
sylného? a teprw dím geho ob:
laupj.

30. Řdo není semnau, proti
mně gest: a řdo neshromážduge
semnau, rozpryluge.

31. Protož prawjm wám: Wsse:
liký hřich y rauhánj bude lidem od:
pusštěno: ale rauhánj proti Duchu
(swatému) nebude odpusštěno.

32. A řdobykoli řekl slowo proti
Synu člověka, bude gemu odpu:
štěno: ale řdožby mluwil proti
Duchu swatému, nebude ř gemu
odpusštěno, ani w tomto wěku, ani
w budaucým.

33. Čiňtež neb strom dobrý, y
owoce geho dobré: aneb čiňte
strom zlý, y owoce geho zlé: ne:
boť po owocy strom býwá poznán.

34. Pokolenj gestřetj, kterak
můžete dobré wěcy mluwiti, gsau:
ce zlj: nebo z hognosti řdce wsta
mluwj.

35. Dobrý člověk, z dobrého
pokladu wynássi dobré: a zlý člo:
wěk ze zlého pokladu wynássi zlé.

36. Ale prawjm wám, že z řaž:
děho slowa prázdného, kterěž mlu:
witi budau lidé, wydagj počet w
den saudný.

37. Nebo z slow swých ospra:
wedlněn budeš, a z řetj swých bu:
deš odsauzen.

38. Tehdy odpowěděli mu ně:
křetj z řákonněkú a řaryzeú, řkau:
ce: Mistrě, chceme od tebe zname:
nj widěti.

39. Kterýž odpowjdagě, dj gim:
Pokolenj zlé a cyřolozně znamenj
bledá, a znamenj nebude gemu dá:
no, gediné znamenj Jonásse Pro:
řoka.

40. Nebo gakož byl Jonás w
břiřse welryba tři dni a tři nocj:
takě bude Syn člověka w ř řdce
země tři dni a tři nocj.

41. Muzj Wynywřstj stanau
na saudu s pokolenjm řjmtro, a od:
saudj ge: proto, že pokánj činili ř
Jonásřowu řázanj: a ay, wjceť gest
nežli Jonás tuto.

42. Králowna od poledne po:
wřtane ř saudu s pokolenjm řjmtro,
a potupj ge: nebo přigela od řon:
čin země, aby řlyřsela maudřost
řsalomaunowu: a ay, wjceť gest
tuto nežli řsalomaun.

43. Řdyž pak nečistý duch wy:
gde od člověka, řodj po řjřtedy
řuchých, řledage odpocinutj, a ne:
nalězá.

44. Tehdy řřká: Kawrátjm ře
do domu řwěho, odkudž řem wyřsel:
a přigda, nalězne geg prázdnyř
řwostřřřřřm wyčřřřřřm a ozdó:
benř.

45. Tehdy gde, a wezme s řebau
ředm giných duchů řorřřřř, nežli
gest řám, a wegdauce přebřwagj
tam: y býwagj poslednj wěcy člo:
wěka toho řorřřřř nežli řwonej: takě
ře řtane y řomuto pokolenj neyřor:
řřmu.

46. A řdyž on gestřě mluwil ř
žářtupřm, ay matka geho a řbratřj
řtáli wně, řádagjce s njm mluwiti.

47. Y řekl mu geden: Ay ma:
řka twá y řbratřj twogj řtogj, wně,
řledagjce tebe.

48. On pak odpowjdagě tomu,
kterýž gemu byl powěděl, řekl: Řdo
gest

gest matka má : a kdo gsau bratrj
mogi :

49. A wzráhna ruku na včedl-
njšy swé, řekl: Ty, matka má, a
bratrj mogi.

50. Nebo kdožkoli bude činiti
wůli Otce mého, genž w nebesých
gest: ten gest bratr můg, y sestra,
y matka.

† Tak snadně. * w zemi.

Kapitola XIII.

A. P. wřazuje moc, a překlády S.
Ewangelium sedmerým podobenstwjm.

1. **W** ten den wysšel Gežjs z do-
mu, seděl podlé moře :

2. Y sessli se k němu zástupo-
wě mnozý, tak že wstaupiw na
lodičku, seděl: a wsecken zástup
stál na břehu.

3. Y mluwil gim mnoho w po-
dobenstwích, řka: Ty wysšel roz-
sewač, aby rozsýwal.

4. A když rozsýwal, některá
(zrna) padla podlé cesty, a přile-
téli prácy nebesij, y szobali ge.

5. Giná pať padla na mįsta
skalnatá, kdežto neměla mnoho ze-
mě: a rychle wzessla, proto, že ne-
měla hlubokosti země.

6. Ale když slunce wzesslo, za-
hřila se: a že neměla kořene, vřhla.

7. Giná pať padla w trnj: y
wzrostlo trnj, a wduřylo ge.

8. A giná padla w zemi do-
brau: a wydala wžitek, některé řy,
giné ředefatý, a giné třidcatý.

9. Kdo má wřsi k řyseni, řyš.

10. A přįstaupiwřse včedlnjcy,
řekli gemu: Proč gim w podoben-
řtwích mluwřš :

11. Kterýž odpowědew, řekl
gim: Proro, že wám dáno gest
znáti tagemřtwj řřálowřtwj nebe-
řkého: ale gim nenj dáno.

12. Nebo kdo má, bude mu dá-
no, a hogněgi mįři bude: ale kdo
nemá, y to což má, bude od něho
odgato.

13. Protoč w podobenřtwích
mluwřm gim, že widauce newidj, a
řlyřřice neslyřři, ani rozuměgi.

14. A plnj se na nich prorocřtwj
Izaiářse řřkaucyho: Sluchem wřlyřři-
te, a nesrozumřte: a hledjce hledě-
ti budete, a nezřřte.

15. Nebo zřlustlo řřdce lidu to-
hoto, a wřřima řřžce řlyřřeli, a oči
swě zamhauřili, aby někdý nezřřeli.
očima, a wřřima neslyřřeli, a řřdcem
nesrozuměli, a neobřřatili se, a abyř
nezdrawil gich.

16. Ale oči wřře blahosřaweně
gsau, že widj: y wřři wřře, že řlyřři.

17. Amen zagistě prawřm wám,
že mnozý Prorocy a řřrawedliwř
žádali widěti, co wy widřte, a
newiděli; a řlyřřeti, co wy řlyřřite, a
neslyřřeli.

18. Wy tedy řlyřřite podoben-
řtwj rozsewače.

19. Každý kdož řlyřři řřowo řřá-
lowřtwj, a nerozumj, přřcházř žly,
a wřwacuge, což gest wřřato w
řřdce geho, to gest ten, řřterýž po-
dlé cesty wřřat gest.

20. Kdo pať na řřkalnatau zemi
wřřat gest, ten gest, řřterýž řlyřři řřo-
wo, a hned ge s radostj přřgjmá:

21. Než nemá w sobě kořene,
ale gest řřasný. a když přřcházř
řřsanženj, a protiwenřtwj pro řřo-
wo, hned se horřři.

22. Který pať mezy trnj gest
wřřat, ten gest, řřterýž řlyřři řřowo, a
pečowánj tohoto řřwěta, a ořřlamá-
nj zbožj wřřřuge řřowo, y býwá
wřřiněno bez wřřitku.

23. Který pať w dobrau zemi
wřřat

wsát gest, ten gest, kterýž slyšší slowo a rozumí, a vžitek nese: neset žagisté gedno stý, a giné ssede: sárý, giné pak třídcatý.

24. Giné podobenstwj předložil gim iřka: Podobně učiněno gest králowstwj nebeské člověku, kterýž nasył dobrého semena na poli swém.

25. Když pak lidé zeshuli, přišel nepřitel geho, a nasył kaulole mezy pšenicy, a odšel:

26. A když wzrostla bylina, a vžitek učinila, tehdy vkázal se y kaulol.

27. Y přištaupiwšse služebnicy hospodářowí, řekli gemu: Pane, zdaljš dobrého semene nenasyl na poli swém: odkudž tedy má kaulol?

28. A řekl gim: Nepřitel člověk to učinil. Služebnicy pak řekli mu: Chcessli, at gdeme, a wytrháme geg?

29. Y řekl: Ne aby ste snad trhágyce kaulol, spolu s nym newykořenili y pšenice.

30. Nechte at obě spolu rostě až do žně, a w čas žně djm žencům: Seberte neyprw kaulol, a swážte geg w snopky k spalěnj; ale pšenicy shromažďte do stodoly mé.

31. Giné podobenstwj předložil gim, iřka: Podobno gest králowstwj nebeské zrnu horčičnému, kteréž wzaw člověk syl na poli swém:

32. Kterěžto žagisté neymenišší gest mezy wšsemi semeny: když pak zrostě, wětšší gest nežli wšsecky byliny, a býwá strom, tak že trácy nebesší přiléragy, a bydlej na tarolestech geho.

33. Giné podobenstwj mluwil gim: Podobno gest králowstwj

nebeské kwasu, kterýž wzawšší žena, skryla we třech měřicých mawký, až zkysalo wšsecko.

34. Toto wšsecko mluwil Geziš w podobenstwjch k zástupům: a bez podobenstwj nemluwil gim:

35. Aby se naplnilo, což powědjno bylo skrze Proroka iřkaucýho: Otworu w podobenstwjch wsta swá, wyprawowati budu skryté wěcy od ustanowenj swěta.

36. Tehdy rozpustiw zástupy přišel do domu: y přištaupili k němu wědnljcy geho, iřkauce: Wylož nám podobenstwj o kauloli pole.

37. Kterýž odpowjdagě, řekl gim: Rozsewač dobrého semene, gest Syn člověka:

38. Ale pole, gest swět: dobré pak sýmě, gsau synowé králowstwj: ale kaulol, gsau synowé neschetnj:

39. A nepřitel, kterýž geg rozšywal, gest ďábel: žen pak gest skonanj swěta: a žency gsau Angelé.

40. Protož, gačo wybrán býwá kaulol, a ohněm spálen: takě bude při skonánj swěta.

41. Pošle Syn člověka Angely swé, y wyberaut z králowstwj geho wšsecka pohorššeny, y ty kteréž učinj neprawost:

42. A wvrhnaut ge do pecy ohníwé. Tamě bude plác a sřtjpenj zubů.

43. Tehdážě spravědljwšstwj: ti se budau gačo slunce, w králowstwj Otce gegich. Kdo má wššší k slyššeny, slyš.

44. Podobno gest králowstwj nebeské pokladu skrytému w poli: kterýž nalezna člověk skrywá, a pro radost geho odchází, a prodává wšsecko což má, a kupuge pole to.

Kapitola XIV.

45. Opět podobno gest králow:
stwj nebestě člowěku kupcy, hleda:
jícímú dobrých perel:

46. A když nalezl gednu dra:
hau perlu, odšel, a prodal wse:
čto což měl, a kaupil gi.

47. Opět podobno gest králow:
stwj nebestě čtyri wpuffěné do mo:
ře, a ze wselitého plodu rybího
shromazďugjcy:

48. Kterauž když naplněna by:
la, wytráhse, a podle břehu sedjce
wybrali dobré do nádob, zlé pak
preč zawrhli.

49. Takě bude při skonánj swě:
ta: wygdau Angelé, a odděl j zlé
z prostředku spravedlivých,

50. A wvrhau ge do pecy ohni:
wé: tamě bude pláč a sřřěpenj zubů.

51. Srozumělili ste tomuto wse:
mu: řkau gemu: O wsem.

52. Dj gim: Prorož každý vči:
tel wměly w králowstwj nebestém,
podoben gest člowěku hospodáři,
kterýž wynássi z pokladu swěho no:
wé y staré wěcy.

53. Y stalo se, když dořonal Ge:
žjš podobenstwj tato, bral se odrud.

54. A přišed do vlasti swé,
wčil ge w školách gegich, tak že se
diwili, a prawili: Odkud tomuto
maudrost tato a mocy?

55. Zdalíž tento není syn tesa:
řůw: z dalíž matka geho neshowe
Marya, a bratřj geho Jakub, a
Jozeff, a Šsimon, a Jůdas?

56. A sestry geho z dalíž wse:
čty v nás negsau: odkudž tedy
gemu tyto wsečty wěcy?

57. Y horřili se na něm. Gežjš
pak řekl gim: Kenj Prorok be:
že cti, než w swé vlasti, a w do:
mě swém.

58. Y newčinil tu mnoho di:
wů, pro newěru gegich.

Herodes poručil Jana Křtitele ští:
16. R. P. pěti chleby a dvěma rybičkaz
ma pět tisíc mužů nasýtit. 25. Po moři
chodil. 35. Mnoho nemocných vřdrowil.

1. **W** tom čase wšlyšel Herodes
Tetrárcha powěst o Gežj:
šfowi:

2. Y řekl služebníkům swým:
To gest Jan Křtitel: oně gest wstal
z mrtwých, a protož se diwowě
děj j strze něho.

3. Nebo gal Herodes Jana, a
swázal geg, a dal do žaláře, pro
šerodyadu manželku bratra swěho:

4. Nebo byl řekl gemu Jan:
Neslussi tobě mřti gi.

5. A chřew zabiti geg, bál se
lidu: nebo za Proroča geg měli.

6. Na den pak narozenj šero:
desowa, tancowala dcera šerodya:
dy v prostřed: y zaljbila se šero:
desowi.

7. Pročež s přjsahau zasljbil
gj dáti, začby ho gen požádala.

8. Ale ona prw napomenutá
od matěře swé, řekla: Dey mi zde
na misě hlavu Jana Křtitele.

9. Y zamautil se Král: ale pro
přjsahu, a pro ty křežj spolu s
njm stolili, rozkázal dáti.

10. Y poslal a stal Jana w
žaláři.

11. A přinesena gest hlawa ge:
ho na misě, a dána gest děwěcce:
a nesa gi matěři swé.

12. A přistaupiwse wředlnjcy
geho, wzali tělo geho, a pocho:
wali ge: a přišedse powěděli Ge:
žjšfowi.

13. Což když wšlyšel Gežjš, pla:
wil se odrud na lodičce, na mřsto
pustě sautromj, a wšlyšewse zástu:
powě, šli za njm pěšky z měst.

14. A wysšed, wřzel zástup mno:
hý,

hý, y sliowal se nad nimi, a vzdra-
wowal nemocné gegich.

15. A když byl večer, přistau-
pili k němu včedlnjcy geho, řkau-
ce: Pusté gest mjesto, a hodina giž
pominula: rozpust zástupy, ať
gdauce do městeček, nakaupj sobě
pokrmu.

16. Gejjs pať řekl gim: Ne-
nj gim potřebj odcházeti: deyte wy
gim gisti.

17. Odpowěděl giemu: Nemá-
me zde než pět chlebů, a dvě rybě.

18. Kterýž dj gim: Přinestež
mi ge sem.

19. A když rozkázal zástupu po-
saditi se na tráwě, wzaw pět chle-
bů a dvě rybě, wzhléd do nebe,
požehnal, a lámal, a dal včedlnj-
kům chleby, a včedlnjcy zástupům.

20. Y gedli wssickni a nasyceni
sau. Y sebrali což zbylo, dwaná-
cte kossů drobrů plných.

21. Těch pať krejž gedli, byl
počet pět tisyc mužů, fromě žen a
dětj.

22. A y hned přinutl Gejjs
včedlnjky, aby wstaupili na lodičku,
a předešli geg přes moře, dokudž-
by nerozpustil zástupů.

23. A rozpustiw zástup, wstau-
pil na horu sám, aby se modlil. A
když byl večer, sám byl tam.

24. Lodička pať v prostřed mo-
ře, zmítala se wlnami: nebo byl
wjtr odporňý.

25. Při čtwtřem pať bděnj noč-
njm, bral se k nim chodě po moři.

26. A widauce geg an chodj po
moři, zlekali se, řkauce: Obluda
gest. A strachem křičeli.

27. A y hned Gejjs promlu-
wil k nim, řka: Daufeytež: gát
gsem, nebogte se.

28. Y odpowědew Petr řekl:
Pane, gestliže gsy ty, rozkaž mi k
sobě přigiti po wodě.

29. On pať řekl: Pod. A wy-
staupiw Petr z lodičky, chodil po
wodě, aby přissel k Gejssowí.

30. Ale wida wjtr ruhý, bál se:
a počaw tonauti, křičel, řka: Pa-
ne zachowey mne.

31. A y hned Gejjs wzráh
ruku, vgal geg: a řekl gemu: O
malé wjry, pročezs pochybowal?

32. A když oni wstaupili na
lodičku, přestal wjtr.

33. Ti pať krejž na lodiče by-
li, přistaučili a klaněli se gemu,
řkauce: Gistě Syn Božj gsy.

34. A přeplawiwssse se, přissli
do země Genezar.

35. A poznawssse geg mužj mj-
sta toho, rozestali po wssj té kra-
gině, a podávali mu wssch zle
se magjčých:

36. A prosyli ho, aby se aspoň
podolka raucha geho dotkli. a kre-
jžkoli dotkli se, vzdraweni sau.

Kapitola XV.

R. P. tuj přewrácená wstanowenj Žá-
konniků a Saryzeů. 10. Ofazuge, čim
wlastně posřtwněn býwá člowěk. 22.
Vzdrawuge dceru Chananeystě ženy. 30.
Vzdrawuge němě, slepě, y gině nemoc-
né. 32. Syej sedmi chleby čtyři tisyc
lidu.

1. **W** tom přistaučili k němu od
Geruzaléma Žakonnjcy a
Saryzewé, řkauce:

2. Proč včedlnjcy rwogi pře-
stupugj wstanowenj Starššch: ne-
bo nemýwagj rukau swých, když
magj gisti chléb.

3. On pať odpowjdage, řekl
gim: Proč y wy přestupugete př-
kázanj Božj pro wstanowenj swá?
Nebo Bůh řekl:

4. Cti otce y matku; a kdožby zlořečil otcy neb mateři, smrti ať umře.

5. Ale wy pravíte: Kdožby řekl otcy neb mateři: Dax, kteřýžkoli gest odemne, robě prospěje:

6. By pak y nevertil otce swého neb matere swé: a zrušili ste přikázanj Božj, pro swé ustanowenij.

7. Pokrytcy, dobře prorokowal o wás Izaiás, řka:

8. Lid tento wsty mne ctje ale sedce gegich daleko gest odemne.

9. Nadarmoť pak mne ctij, wějce wčeni, a přikázanj lidstá.

10. A swolaw k sobě zástupy, řekl jim: Slyšte a rozumějte:

11. Ne to což wchází w wsta, poskwrňuje člověka: ale což z wst pochází, toť poskwrňuje člověka.

12. Tehdy přistaupiwše wčedlnjcy geho, řekli mu: Wissli, že saryzewé, wsslyšewše tu řeč, zhoršili se?

13. Ale on odpowidage, řekl: Wsseliké stjpenj, gehož nessimil Otce můg nebestý, wyfořeněno bude.

14. Nechte gich: slepj gsau, a wúdcowé slepých: wedelít pak slepý slepého, oba do gámy padagj.

15. Odpowědew pak Petř, řekl gemu: Wylož nám podobenstw toto:

16. Ale on řekl: Gessře y wy bez rozumu gste?

17. Nerozumjteljž, že wsslecko což w wsta wchází, do břicha gde, a wypausstj se na stranu?

18. Ale které wěcy z wst pocházegj, z sedce wycházegj: a tyť poskwrňugj člověka.

19. Š sedceť zagisté wycháze-

gi zlá mysslenj, wraždy, cyzoložstwa, smilstwa, krádeže, křiwá swědectwj, rauhánj.

20. Tyť gsau wěcy poskwrňugjcy člověka: ale nevmřyma rukama gisti, neposkwrňuge člověka.

21. A wyssed odrud Gežjś, bral se do kragin Tyrstých a Sydonstých.

22. A ay, žena Chananeystá z končin těch wyssedssi, wolala řkau: cy gemu: Smilůg se nademnau Pane, synu Dawidůw: dcera má zle se od šabelstw trápj.

23. Kterýž neodpowěděl gj slowa. Y přistaupiwše wčedlnjcy geho, prosyli ho, řkauce: Odbuď gj; neboť wolá za námi.

24. On pak odpowědew, řekl: Nagssem poslán než k owcem, kterež zabynuly domu Izraelstého.

25. Ale ona přišla, a flanela se gemu, řkauce: Pane, pomoz mi.

26. Kterýž odpowidage, řekl: Kenjt dobré wzyti chléb synů, a wrcy psům.

27. A ona řkla: Takť gest Pane: ale wssat y ššěnářka gedj drobty, kterež padagj z stolů panů ges gich.

28. Tehdy odpowidage Gežjś, řekl gj: O ženo, weliká gest wjratwá: staniž se tobě, gakž chceš. Y wzdrawena gest dcera gegj w tu hodinu.

29. A wyssed odrud Gežjś, přišel k moři Galileystému: a wstaupiw na horu, seděl tam.

30. Y přistaupili k němu zástupowé mnozy, magjce s sebau něme, slepé, kulhawé, mdlé, a giné mnohé: y kladli ge k nohám geho, a wzdrawowal ge:

31. Tak že se zástupové diwili, widauce, ano němji mluwj, kulhawj chodj, stepj widj: y welébili Boha Izraelského.

32. Gežjs pak swolaw wčedlnjky swé, řekl: Lito mi zástupu: nebo giž tři dni trwagj semnau, a nemagj, coby gedli: a rozpustiti gich lačných nechcy, aby nezhy-nuli na cestě.

33. Y řkau mu wčedlnjcy: Y řdebychom wzali tolik chleba na pauští, abychom tak weliký zástup nasýtli?

34. Y řekl gim Gežjs: Kolik chlebů máte? Ale oni řekli: Sedm, a málo rybiček.

35. Y rozkázal zástupu, aby se posadili na zemi.

36. A wzaw sedm chlebů, a ryb, a dšty čině, lámal, a dáwal wčedlnjkům swým, a wčedlnjcy dáwali lidu.

37. Y gedli wšickni, a nasyceni saw: a to což žbylo z drobrů sebrali, sedm kossů plných.

38. Bylo pak řeč, krežj gedli, čtyři tisíce mužů, kromě dětj, a žen.

39. A rozpustiw zástup, wstau-pil na lodičku, y přišel do končin Magedan.

Kapitola XVI.

Odšlá p. B. zákonnjky k znameni Jos-násse Pr. 6. Wstřihá wčedlnjky od Saryzeyského wčeni. 13. Prá se, co o něm smyšlj lidé, a Petrowi slibuge dáti moc nad swau Cýrkwi, a řkde nebeského krás-lawstwj 21. Předpowidá swé vmučenj a smrt: Petrowi donlawdá, a napomjná wšech, aby wzali swig řkjs.

1. Y přistaupili k němu Saryzeo-wé a Saduceowé pokausse-gjce: a prosyli ho, aby gim znamenj z nebe wřkázal.

2. On pak odpowjdage, řekl gim: Když býwá wečer, řkáte:

Gasno bude; nebo gest řerwené nebe:

3. A ráno: Dnes bude nechwj-le; nebo se řerwená zasmussilé nebe.

4. Žpůsob tedy nebe rozšauditi vmjre: znamenj pak časů nemůžete wěděti? Narod žly a cyzolož-ný znamenj hledá: a znamenj genu nebude dáno, než znamenj Jo-násse Proroka. a opustiw ge, odšel.

5. A řdyž se přeplawili wčedlnjcy geho přes moře, zapomenuli wšyři chleba.

6. Kterýž řekl gim: Hledte a warůgte se kwasu Saryzeyského a Saduceyského.

7. Oni pak myslili nřezj sebau, řkauce: Kewzali sme chleba.

8. A wěda Gežjs, řekl gim: Co to mysljte mezy sebau, malé wjry, že chlebů nemáte?

9. Geřtěliz nerozumjre, ani nez pamatugete na pět chlebů pro pět tisíc lidj, a kolik ste kossů wzali?

10. Ani na sedm chlebů, pro čtyři tisíce lidj, a kolik ste nůššj naz-brali?

11. Proč nerozumjre, že ne o chlebu mluwil sem wám: Warůgte se kwasu Saryzeyského a Saduceyského?

12. Tehdy srozuměli, že neřekl, aby se warowali kwasu chlebů, ale wčenj Saryzeů a Saduceů.

13. Přišel pak Gežjs do kra-gin Cesarce Filipowj; a otázal se wčedlnjků swých, řka: Kým prawj lidé býti Syna člowěka?

14. Ale oni řekli: Někteřj Janem Křtitelem, ginj pak Eliássem, gtnj pak Jeremiássem, aneb ge-dnjm z Proroků.

15. Dř gim Gežjs: Wy pak řym mne býti prawjre?

16. Odpowídage Šimon Petr, řekl: Ty gšy Krystus Syn Boha žiwého.

17. Odpowědew pať Geziš, řekl mu: Blahoslawný gšy Šimon synu Jonáššuw: nebo tělo a krew nezgewilo tobě: ale Otce můg, kterýž gest w nebesých.

18. Y gát prawjm tobě, že gšy ty † Petr, a na tět stále wzdelám Cýrkew swau, a brány pekelné nepřemohau gi.

19. A tobě dám kľíče Králowstwj nebeského: a cožkoli swázješ na zemi, budeť swázáno y na nebi: a cožkoli rozwázješ na zemi, budeť rozwázáno y na nebi.

20. Tehdy přikázal wředlnjším swým, aby žádnému ncprawili, žeby on byl Geziš Krystus.

21. Od té chwile, počal Geziš oznamowati wředlnjším swým, že musy giti do Geruzaléma, a mnoho trpěti od Starššich Zákonniků, a od Knjzat kněžských, a zabit býti, a tř: rjho dne z mrtwých wstáti.

22. Y pogaw ho Petr, počal mu přimlawwati, řka: Odstup ro od tebe Pane: nestane se tobě toho.

23. Kterýžto obrátiw se, řekl Petrowi: Šdiž za mnau * satane: řu pohoršsenj gšy mi; nebo nechá páš těch wěcý, kterěz gšau Božji: ale těch kterěz gšau lidské.

24. Tehdy řekl Geziš wředlnjším swým: Chceli řdo za mnau přigiti, zapřij sebe sám, a wezmi křjž swůg, a následug mne.

25. Nebo řdo bude chřiti dussi swau zachowati, ztratj gi: řdož by pať ztratil dussi swau pro mne, naleznct gi.

26. Nebo co gest platno člowěřku, by wšsecken swět zýřkal, dusse

pať swě šřkodu trpěl: Aneb kterau dá člowěř odměnu za dussi swau?

27. Syn zagistě člowěřa přigde w slawě Otce swého s Angely swými: a tehďažt odplatj gednoz mukazdemu podle skutku geho.

28. Amen prawjm wám gšau některj z tuto štogjčých, kterjž neofkusy smrti, až wřj Syna člowěřka přicházegjčyho w Králowstwj swém ††.

† Genj se wyláďa stála, toľko stála gest řřze negakau wlastnost od Krysta gakožro blawnj stály gemu pro wřšćenau, aby stáau neb základem byl gednory Cýrkwe w powřřzowánj Braťšj swých (wřj Łuf. XXII, 32.) * Šodnosti a Cýrkewnj přednosti Petra, wřj Jan XXI, 15. 16. 17. * Odpornj řu. †† W proměněni swém.

Kapitola XVII.

K. P. proměňuge se na hoře. 10. Š Eliáššowi odpowěď dáwa. 14. Wzdrař wuge náměřjčuj: a. 21. Předpowjďa swau smř. 24. Kozkazuge dáti plat za sebe, y za Petra.

I. **N** po šesti dnech, pogjmá Geziš Petra a Jakuba a Jazna bratra geho, a weđe ge na horu wysokau saukromj:

2. A proměnil se před nimi, Y zaskřwěla se twář geho gako slunce: raucho pať geho wčiněno gest bjle gako snjž.

3. A ay, wřkázali se gim Mořžjš a Eliáš, rozmlawwagjce s njm.

4. Odpowjďage pať Petr, řekl Geziššowi: Pane dobré gest nám zde býti: chcessli, wděleyne zde tři stánky, tobě geden, Mořžjššowi geden, a Eliáššowi geden.

5. Bdyž on gessťe mluwil, ay, oblať swěťlý zastjnil ge. A ay blas z oblaku, řkaucý: Tentot gest Syn můg milý, w němž mi se dobře zaljžbilo: toho poslaucheyte.

6. Y

6. Y vslyšewšse wředlnjey padli na rwáře swé, a báli se welmi.

7. A přistaupiw Gejzš, dotekl se gich : a řekl gim : Wstaňte, a nebogte se.

8. Pozdwišse pať očí swých, žádného newidéli, než samého Gejzšse.

9. A když sstupowali z hory, přikázal gim Gejzš, řka : Žádnému nepravte widění, dokud Syn člověka newstane z mrtwých.

10. Y otázali se ho wředlnjey, řkauce : Což tedy žákonnicy prawj, že má Eliáš prwe přigiti ?

11. Ale on odpowdage, řekl gim : Eliáš zagisté přigde, a na prawj wšfecto.

12. Prawj pať wám, že Eliáš giž přišel, a nepoznali ho, ale učinili s nim cožkoli chtěli. Takť y Syn člověka trpěti bude od nich.

13. Tehdy stozuměli wředlnjey, že gim to prawil o Janowi Křtiteli.

14. A když přišel k zástupu, přistaupil k němu člověk, poklekna před ním na kolena, řka : Pane, smilug se nad synem mým : nebo náměšyčnš gest, a zle se trápi : často zagisté padá do ohně, a často frát do wody.

15. Y podal sem ho wředlnjkům twým, a nemohli ho vzdrawiti.

16. Odpowdage pať Gejzš, řekl : O národe newěrný a pře wrácený, dokud budu s wámi ? dokudž wás trpěti budu ? Přineš te geg sem ke mně.

17. Y přimluwil mu Gejzš, a wysšlo od něho šábelstwj : a vzdrawen gest mládenec w tu hodinu.

18. Tehdy přistaupili wředlnjey k Gejzššowi šakromj, a řekl : Proč sme my ho nemohli wywrcy ?

19. Řekl gim Gejzš : Pro ne-

wěru wassš. Amen zagisté prawj wám, budeteli mjti wjru gaťo žrno horčičné, dite hoře této : Přegdi odsud tam, y přegde : a nebudeť wám nic nemožného :

20. Toto pať pokolenj newymj : tá se gediné štrze modlitbu a púst.

21. A když byli w Galilei, řekl gim Gejzš : Syn člověka bude wydán w ruce lidše :

22. A zabigi geg : a třetjho dne z mrtwých wstane : y zarmauti se náramně.

23. A když přišli do Baffarnaum, přistaupili ku Petrowi k třetjž plat wybjrali, a řekl mu : Mistr wás nedává platu ?

24. A on řekl : Dává. A když wšel do domu, předšsel geg Gejzš řka : Co se tobě zdá Šsimone ? Brálowé zemšstj od kterých berau daň aneb aurok ? od synůli swých, čili od cyžých ?

25. A on řekl : Od cyžých. Řekl mu Gejzš : Tedy synowé gšau swobodnj.

26. Ale abychom gim pohoršsenj nedali, gdi k moři, a wř vdicy : a tu rybu kteráž neyprwe wwázne, wezmi : a oterwa wsta gegj, nalezneš gřoš : ten wezma, dey gim za mne y za sebe.

Kapitola XVIII.

A. P. wšj pokře : 6. Wstřjhá od pohorššowání maličkých. 15. Žád šázně prawý wklazuge, a dáwa wředlnjkům moc swazowari, a rozwazowari na zem. 27. Wš, že se má z šedce odpašřřeti bližnjmu, což wyswětluge podobenstwjm dluzjšká.

I. **W** tu hodinu přistaupili wředlnjey k Gejzššowi, řkauce : Kdoť se zdá býti wěřšš w frálowstwj nebestěm ?

2. Y přivolaw Gejšs maličkě ho, postawil ho v prostřed nich,

3. A řekl: Amen prawjm wám, neobrásteli se, a nebudeteli gafo maličtj, newcgdete do králowstwj nebeského.

4. Protož kdož se foli ponížj gafo maličtý tento, tenč gest wěťšj w králowstwj nebesčém.

5. A kdož přigme gednoho maličkěho takowěho we gměnu mém, mněč přigjmá:

6. Kdo pať pohorššj gednoho z maličtých těchto, křetjš we mne wějš, lépeby gemu bylo, aby za wěssen byl žernow osličj na hrdlo geho, a pohřžen byl do hlubokosti mořské.

7. Běda swětu pro pohoršsenj: Nebo potřebj gest, aby přicházela pohoršsenj: ale wšak běda člowěku tomu, strze něbož přicházj pohoršsenj.

8. Paťli ruča twá, aneb noha twá pohorššuge tě, wrni gj, a wrz od sebe: dobré gest tobě do žiwota wgjti, nežli obě oči magjčjmu, wvrženu býti do pekelného ohně.

9. A gestli oko twé pohorššuge tebe, wylup ge, a wrz od sebe: dobré gest tobě gednoočěmu do žiwota wgjti, nežli obě oči magjčjmu, wvrženu býti do pekelného ohně.

10. Wizež abyšte nepotupowali gednoho z maličtých těchto: neboť prawjm wám, že Angelé gegich w nebesých wždycky widj rwát Otee mého, křetjš w nebesých gest.

11. Přissel zagistě Syn člowěka, aby spasyl to, což bylo zahynulo.

12. Co se wám zdá: řdyby nědo měl sto owec, a zblaudilaby

gedna z nich: zdaliž nenechá dewadesáti dewjti na horách, a negde hledati té, křerá poblaudila?

13. A nahodšlit mu se naleztj gi; amen prawjm wám, že se raduge nad nj wice než nad dewadesáti dewjti, křetěž nepoblaudily.

14. Takť nenj wúle před Otcem wassjm, křetjš gest w nebesých, aby zhynul gedem z maličtých těchto.

15. Šhřessli pať proti tobě bratr twüg, gdi, a potřescy ho mezy sebau a gjm samým: wposlechneš lit tebe, žyštal sy bratra swěho.

16. Paťli tě neposlechne, přigmi k sobě gestě gednoho, aneb dwa, aby w wstech dwau neb třj swědkü, stálo každě slowo.

17. Paťli gich neposlechne, powěz Cyrkwi. gestliže pať y Cyrkwe neposlechne, budjš tobě gafo pohan a zgewny hřissnjš.

18. Amen prawjm wám, cožkoli swázete na zemi, budeť swázáno y na nebi: a cožkoli rozwázete na zemi, budeť rozwázáno y na nebi.

19. Opět prawjm wám, že gestli dwa z wás swolj se na zemi, o wšelikau wěc, za křeraušfoli prosyti budau, staněť se gjm od Otee mého, křetjš w nebesých gest.

20. Nebo kde gsau dwa, nebo třj shromáždeni we gměnu mém, tuť gsem gá v prostřed nich.

21. Tehdy přistaupiw k němu Petr, řekl: Pane, kolikrát zhřessj proti mně bratr müg, a odpustjm gemu: do sedmikrát?

22. Dj gemu Gejšs: Neprawjm tobě až do sedmikrát; ale až do sedmdesátkrát sedmkrát.

23. Protož podobno gest králowstwj nebeské člowěku Králi,

řte.

Kterýž chěl počet klásti s služebnj-
ky swými.

24. A řdyž počal počet klásti,
podán gest mu gedon, kterýž mu
byl dlužen deset tisíc hřiwen.

25. A řdyž neměl čím zaplati-
ti, kázal geg pán geho prodati, y
ženu geho, y děti, y wsecko což
měl, a zaplatiti.

26. Tedy padna služebnj ten,
prosyl ho, řka: Poshowěg mi, a
wsecko zaplatim tobě.

27. Y slitowaw se pán nad slu-
žebnjem tjm, propustil ho, a dluh
gemu odpustil.

28. Wyssed pak služebnj ten,
nalezl gednoho z spoluslužebnjků
swých, kterýž mu byl dlužen sto pe-
něz: a chopiw se ho, hrdlowal se
s njm, řka: Zaplať cos dlužen.

29. A padna spoluslužebnj
geho, prosyl ho, řka: Poshowěg
mi, a wsecko zaplatim tobě.

30. On pak nechěl: ale odšel,
a dal geg do žaláře, dořdužby ne-
zaplatil dluhu.

31. Widěwse pak spoluslužeb-
njcy geho, co se dalo, zarmautili
se welmi: y přišli a powěděli pá-
nu swému wsecko, co se bylo stalo.

32. Tedy powolaw ho pán ge-
ho, dj mu: Služebnjče neschetný,
wsecken dluh odpustil sem tobě,
nebs mne prosyl:

33. Šdaližs y ty neměl se smi-
lowati nad spoluslužebnjem swým,
gafo y gá smilowal sem se nad
tebau?

34. Y rozhněwaw se pán geho,
dal geg řatim, dořdužby nezaplatil
wseho dluhu.

35. Takě y Otec můg nebeský
včinj wám, gestliže neodpusťte
gedenřduždy bratru swému z ře-
dcy swých,

Kapitola XIX.

B. P. vti, že nessler propausťeti man-
želky. 12. O panicých. 13. O dítřách. 16.
O cestě ř ipasenj, a o dořnalořti. 23. O
bobarřtwj, 27. a odplacě těch, genž opau-
řti wsecko.

1. **Y** stalo se, řdyž dořnal Ge-
žis řeči tyro, bral se z Ga-
lilee, a přišel do řončin Jůdřských
za Jordán:

2. Y řli za njm zástupowě mno-
žy, a vzdrowawal ge tam.

3. Y přištaupili ř němu řary-
zeowě pokuřsegjce ho, a řkauce:
Sluř li řlowěku propustiti manžel-
ku swau z řterěkoli přjčiny?

4. Kterýž odpowřdage, řekl
gim: Což řte neřtli, že řdo včinił
řlowěka z počárku, muže a ženu
včinił ge? a řekl:

5. Protož opuřti řlowěř otce y
matku, a přidrži se manželky swě,
y budau dwa w gednom těle.

6. A tak giž negřau dwa, ale
gedno tělo. A protož což Bůh spo-
gil, řlowěř nerozlučüg.

7. Řkau gemu: Proč tedy Moř-
žis rozřázal dāti řliřteř zapuřeni, a
propustiti?

8. Dj gim: Mořžis pro twr-
doř ředce wseřho dopustil wám
propausťeti manželky wseř: ale
z počárku nebylo tak.

9. Prawim pak wám, že řdož-
koli propuřti manželku swau, leč
pro řmilřtwj, a ginau pogme, cy-
zoložj: a řdož propuřřtenau po-
gme, cyzoložj.

10. Řkau gemu včedlnjcy geho:
Gestliž gest tak práwo řlowěka s
manželřau, nenj dořré řeniti se.

11. Kterýž řekl gim: Ne wřř-
řniř řhāpagj řlowa toho, ale ti
gimž gest dāno.

12. Šřauř řagistě panicowě,
řte:

Kteřijš se tať z žiwota matky zrodili: a gšauť panicowé, kteřijš věčněni sa u od lidj: a gšau panicowé, kteřijš se sami w panictwój oddali pro králowstwój nebestě. Kdo může pochopiti, pochop.

13. Tedy podáni sa u gemu maličtj, aby na ně ruce wzkłádal, a modlil se: věcdlnjcy pať přimlawali gim.

14. Ale Gežjš řekl gim: Nechte maličkých: a nebraňte gim giti ke mně: nebo takowých gest králowstwój nebestě.

15. A po wzkłádánj na ně ruce, odebral se otrud.

16. A ay gedn přistaupiw, řekl gemu: Mistré dobrý, co dobrého budu činiti, abych měl žiwot věčný?

17. Kterýž řekl gemu: Co se mne ptáš o dobrém? gedný gest dobrý, Bůh. Chcešli pať wgiti do žiwota, ostřihy přikázanj.

18. Dj gemu: Kterých? Gežjš pať řekl: Nezábigeš: Nezcyzolozjš: Nepokradeš: Nepromluwajš křiwého svědectwój:

19. Čti otce y matku swau: a milowati budeš bližnjho swého gaťo sebe samého.

20. Dj gemu mládenec: Wšeho toho ostřihal sem od swé mladosti: čehož mi se gessťe nedostává?

21. Řekl mu Gežjš: Chcešli dofonalým býti, gdiž, prodey co máš, a rozdey chudým: a budeš miji poklad w nebi: a poď, následuj mne.

22. Wšyřew pať mládenec slowo to, oššel smutný: nebo měl startu mnoho.

23. Gežjš pať řekl věcdlnjčím

swým: Amen prawjm wám, že bohary neshadně wegde do králowstwój nebestěho.

24. A opět prawjm wám: Snázeť gest welblaudu štrže djru gibly progiti, nežli bohatému wgiti do králowstwój nebestěho.

25. Wšyřewšse pať to věcdlnjcy, dtwili se welmi, řkauce: Kdo tedy bude mocy spasen býti?

26. Pohledw pať Gežjš, řekl gim: U lidj gest to nemožné: ale u Boha wšsecko gest možné.

27. Tedy odpowědew Petr, řekl mu: Ay, my opustili sme wšsecky věcy, a šli sme za tebau: což tedy nám bude?

28. Gežjš pať řekl gim: Amen prawjm wám, že wy, kteřijš ste následowali mne w druhém narozenj, řdyž seděti bude Syn člowěka na stolicy welebnosti swé, budete seděti y wy na dwanácti stolicých, saudjce dwanáctero pokolenj Izraelské.

29. A řadzý řdož opustj dům, neb bratty, neb sestry, neb otce, neb matku, neb manželku, neb syny, neb pole, pro gměno mé, štofrát wjce wezme, a žiwotem věčným wladnauti bude.

30. Mnozy pať prwnj, budau poslední, a poslední, prwnj.

Kapitola XX.

B. P. wěj podobenstwjm dělnjčj, že poslední budau prwnj u Boha. 17. Předpowjda swé vnučenj. 20. Trešce žádost synů žebedeowých, a wěj ponjženosti. 30. Wzdrowuge dwa šepě.

1. Podobno gest králowstwój nebestě člowěku hospodářj, kteřijš wyřel na wšwítě, aby našgal dělnjky na winnicy swau.

2. Smluwiw pať s dělnjky z penjze

peníze denního, poslal je na winnicy swau.

3. A wysšel okolo hodiny třetí, vzřel giné, ani stogj na trhu za hálegjce :

4. A řekl gim : Gdětež y wy na winnicy mau, a co bude sprawedliwého, dám wám :

5. A oni odesli. Opět pak wysšel při šesté a dewáté hodiné, a učinil tež.

6. Při gedenácté pak wysšel, a našel giné, ani stogj : y řekl gim : Proč tu stogjíte celý den zahálegjce?

7. Řkau gemu : Že nás žádný nenagal. Dj gim : Gdětež y wy na winnicy mau.

8. Když pak byl večer, dj pán winnice šaffáji swému : Zawoley dělníkú, a dey gim mzdu, počna od posledních, až do prvních.

9. Tedy přišedše ti, kteříž byli okolo gedenácté hodiny přišli, wzali po gednom penjzy.

10. Přišedše pak y prwnj, domnjwali se, že wíce wzmau : ale wzali y oni po gednom penjzy.

11. A wzawšše reptali proti hospodáři.

12. Řkauce : Tito poslední, gednu hodinu dělali, a rowné sy ge nám učinil, kteříž sme neshi břiž mě dne y horka.

13. On pak odpowšdage gednomu z nich, řekl : Přjřeli nečinim tobě křiwody : zdaliž sy z penjze denního nesmluwil semnau?

14. Wzemiž, což twého gest, a odegdi : hcy pak y tomuto poslednjmu dáti gafo y tobě.

15. A nebo mi swobodné není učiniti, což hcy? čili oko twé nešlechtné gest, že gá dobrý gsem?

16. Také budau poslední prwnj,

a prwnj poslední : nebo mnoho gest powolaných, ale málo wywolených.

17. A wstúpuge Gejšs do Jeruzaléma, pogal dwanácte vědnjškú saukromj, a řekl gim :

18. Ay, wstúpugeme do Jeruzaléma, a Syn člověka wydan bude Knjžatům kněžským, a zákoníkům, a odsaudj ho na smrt,

19. A wydagj geg pohanům ku posmjwánj, a k zbičowánj, a vkřižowánj : a třetího dne z mrtwých wstane.

20. Tehdy přišaupila k němu matka synů žebedeowých s syny swými, klaněgjcy se, a profecy něco od něho.

21. Kterýžto řekl gj : Co chceš? Řekla gemu : Kcy at tito dwa synowé mogi sedj, geden na prawicy twé, a druhý na lewicy, w kralowstwj twém.

22. Odpowšdage pak Gejšs, řekl : Kewšte, zač prosyťte : Můžeteli piti kalich, kteříž gá piti budu? řkau gemu : Můžeme.

23. Dj gim : Kalich zagisté můg piti budete : ale seděti na prawicy mé, aneb na lewicy, není mé dáti wám, ale kterým připraweno gest od Otce mého.

24. A wšlyšewšše to deser, rozšhněwali se na dwa bratry.

25. Gejšs pak powolal gich k sobě, a řekl : Wšte, že Knjžata národů panugj nad nimi, a kteříž wěššj gsau, mocy wšjwagj nad nimi :

26. A tak' bude mezy wámi : ale kdožkoli bude křtiti mezy wámi býti wěššm, budiž služebnjš wás :

27. A kdo bude křtiti mezy wámi býti přednj, bude wás služebnjš.

28. Gafo Syn člověka nepřjřel, aby gemu slauženo bylo, ale aby

slauž

19. A wida geden sřkowý strom podlé cesty, přišel k němu : a nic na něm nenalezl, než listy toliko : y dj gemu : Klidý neroď se z tebe owoce na věky. Y vsechl sřk ten pozgednau.

20. A widauce včedlnjcy, diwili se, řkauce : Kterak hned vsechl ?

21. Odpowjdagce pak Gezjř, řekl gim : Amen prawjm wám, budete mi jřtu, a nebudete mi pochybowati, netoliko to co se stalo sřkowému stromu, včinite, ale také djte li hoře tětq : Sdwihi se a wrz sebau do moře, stanet se.

22. A wšsecko začkoli prosyřti budete na modlitbě, wěřjce, wezmete.

23. A řdyž přišel do Chrámu, přistaupili k němu wčjcy mu Knjžata kněžřká a Starřřj lidu, řkauce : Gafau mocy řtyto wěcy činjř ? a řdo tobě tu moc dal ?

24. Odpowjdagce Gezjř, řekl gim : Otřziř se y gá wás na gědnu řeč : Kterauž powjtelj mi, y gá wám powjm, gafau mocy řtyto wěcy činjř.

25. Řřest Janjřw, odkud byl ? z nebeli, čili z lidj ? Ale oni myřřili mezy sebau, řkauce :

26. Djmeli z nebe, djř nám : Pročěž ste tedy newěřili gemu ? Pakli djme, z lidj, bogjme se zářřupu : nebo wšřickni měli Jana za Prorořa.

27. Y odpowjdagjce Gezjřřowř řekli : Newjme. Řekl gim y on : Anž gá wám powjdám, gafau mocy řtyto wěcy činjř.

28. Což se pak wám zdá ? Člowěk gafyř měl dwa syny, a přřtaupiw k prwnjmu, řekl : Synu, gdi dnes, děley na winnicy mé.

29. Ale on odpowěděw řekl :

Kechy. potom pak ľřostj pohnut, řřel.

30. Přřtaupiw pak k druhému, řekl podobně : ale on odpowěděw řekl : Gdu Pane : a neřřel.

31. Kterýž z řtěch dwau včinił wili řtcowu ? Řřkau gemu : Prwnj. Dj gim Gezjř : Amen prawjm wám, že Publiřani a newěřřky přředegdaw wás do řřalowřřwj Bořřho.

32. Nebo přřšel k wám Jan cestau sprawědlnostj, a newěřili ste mu : ale Publiřani a newěřřky wvěřili gemu : wy pak widěwřře to, aniž ste potom ľřost měli, aby ste wěřili gemu.

33. Gine podobenřřwj řřřřte : Był člowěk hospodář, řterýž wzděłal winnicy, a opleł gi plotem, a wřopal w nj pres, a wřstawěl wěřři, a pronagal gi winářřum, a odfel pryč přřes pole.

34. A řdyž se přřibřřil čas owocý, poslal sluzěbnjřky řřwě k winářřum, aby wzali wřřřky gegj.

35. Winářři pak zgjmawřře sluzěbnjřky gěho, gineho zmrřřřali, giněho zabili, a gineho wřkamenořwali.

36. Opět poslal giných sluzěbnjřku wjce nežli prwě, a včinił gim řřěž.

37. Naposledy pak poslal k nim syna řřwěho, řřa : Wřřydjř se syna mého.

38. Winářři pak wřřewřře syna, řřekli mezy sebau : Tětoč gěřř dědic : podřře, zabjme gegj, a budeme miřři dědicřřwj gěho.

39. Y řřřřwřře ho, wywřřěłi wen z winnice, a zabili.

40. Protož řřdyž přřigěde Pán winnice, co včinj winářřum řřem ?

41. Řkau gemu: Zlé zle zarratj, a winnicy swau pronagme giny m winařum, křeržby mu daz wali vžitky časy swými.

42. Dž gim Gejšs: Nikdyli ste nečtli w Pšsinjch: Kámen, křeržž zawrhli stawirelowé, ten učiněn gest w hlavu vblowau: Ode Pá na stalo se toto, a gest diwné před očima nassima:

43. Protož prawim wám, že bude odgato od wás křalowstwj Božj, a bude dáno lidu činjcy mu vžitky geho.

44. A křožby padl na kámen rento, roztrazýt se: a na křož vpa dne, křerč geg.

45. A slyšewšse Bnjžata křežšká a křaryceowé podobensstwj geho, porozuméli, žeby o nich prawil.

46. Y hledagjce ho giti, báli se zástupů: neb ho měli za Proroča.

Kapitola XXII.

Včeni křystowo o powołánj židů, a pobanů křze podobensstwj swadby. 16. O danjch. 23. O wzkřisnėj mřewčch. 36. O newěššim přikázanj. 41. Ořázka, gař křystus gest spolu synem, a pánem Das widowým.

1. **Y** odpowjdage Gejšs mluwil gim opét w podobensstwjch, řka:

2. Podobno učiněno gest křalowstwj nebestě člowěku křáli, křeržž učinil swadbu synu swému.

3. A poslal služebnjky swé, aby powołali pozwaných na swadbu: a nechtéli přigiti.

4. Opét poslal giné služebnjky, řka: Powězte pozwaným: Až oběd swúg pripravil sem: wolowé mo gi a křmny dobyřek zbit gest, a wšse čko hotowo: Podtež na swadbu.

5. Ale oni zanedbali: a odesli,

giný do dworu swého, a giný po kupecwój swém:

6. Ostatnj pař zgjmali služebnjky geho, a posiněchy gim učiniwšse, zmordowali.

7. A vlyšewš to křál, rozhněwal se: a poslaw wogřka swá, zhubil wražděnjky ty, a město gegich zapálil.

8. Tehdy řekl služebnjkům swým: Swadba zagistě hotowa gest: ale ti, křeržž pozwáni byli, nebyli hodnj.

9. Protož gđete na rozcestj, a křerěžkoli naleznete, pozwete na swadbu.

10. Y wysšedšse služebnjcy geho na cesty, shromáždili wšsecky, křerěž naležli, zlé y dobré: a naplněna gest swadba hodownjky.

11. Wšsel pař křál, aby pohleď del na hodownjky, a vžtel tam člowěka neoděného rauchem swadbnjm.

12. Y řekl mu: Přjtelj, křerař sy sem wšsel nemage raucha swadbnjho: Ale on oněml.

13. Tehdy řekl křál služebnjkům: Swjžjce nohy y ruce geho, vwrzte geg do temnostj zewnitřnjch: tamě bude pláč a šřřipeně zubů.

14. Nebo mnoho gest powołaných, ale málo wywolených.

15. Tehdy odšsedšse křaryceowé, vradili se, aby geg polapili w řeci.

16. Y pošylagj k němu wčednjky swé s Herodyány, řkauce: Mlšřtře, wjme, že prawdomluwný gšy, a cestě Božj w prawdě wčjš, a neđbáš na žádneho: nebo nepatřš na osobu lidřkau.

17. Protož powěz nám, co se tobě zdá, šluffili daň dáti Cysřři, čili ne?

18. Poznaw pař Gejšs zloř gegich,

gegich, řekl: Co mne pokaušíte pokřycy?

19. Vkažte mi peněz daně. A oni podali mu peníze.

20. Y řekl jim Geziš: Či gest tento obraz y nápis?

21. Řkau gemu: Cysarůw. Tedy dj gim: Dáweytež tedy, co gest Cysarowu, Cysari, a co gest Božjho, Bohu:

22. A vslyšewosse, diwili se: a opustiwoše geg odeslli.

23. W ten den přistaupili k němu Saduceowé, kterjž prawj, že není z mrtwých wstánj; a otázali se ho,

24. Řkauce: Mistré, Mrojžs powědel: vmřelliby kdo nemage syna, aby bratr geho pogal ženu geho, a wzbudil sýmě bratru swému.

25. Y bylo v nás sedm bratrů; a prwnj pogaw ženu, vmřel: a nemage semene, zůstawił ženu swau bratru swému.

26. Podobné druhý, y třetj, až do sedmého.

27. Neyposléze pak po wšech vmřela y žena.

28. Protož při wzkrjsseni kterého z těch sedmi bude žena? nebo wšickni gi měli.

29. Y odpowědew Geziš, řekl gim: Blandjte, neznagjce Pjsem, ani mocy Božj.

30. Při wzkrjsseni zagistě, ani se nebudau ženiti, ani wdawati; ale budau gafo Angelé Božj w nebi.

31. O wzkrjsseni pak z mrtwých, zdalž ste nečtli, co gest powědjno od Boha, řkaucyho wám:

32. Gát gsem Bůh Abrahamůw, a Bůh Izakůw, a Bůh Jakobůw z Klenj Bůh mrtwých, ale žiwých.

33. A slyšice to zástupowé, diwili se wčeni geho.

34. Saryzeowé pak vslyšewosse, žeby k mlčenj přiwedl Saduceyšké, sessli se w gedno:

35. Y otázal se ho gedem z nich, šakona wčitel pokaušegeho ho:

36. Mistré, ktere gest přikázanj weliké w šakone?

37. Řekl mu Geziš: Milowati budeš Pána Boha swého z celé ho srdce swého, a ze wšsi duse swé, a ze wšsi myšli swé:

38. Tot gest neywětšj, a přednj přikázanj.

39. Druhě pak gest podobné tomu: Milowati budeš bližnjho swého, gafo sebe sameho.

40. Ne těch dwau přikázanj wšecken šakon záleži y Prorocy.

41. A když se sessli Saryzeowé, otázal se gich Geziš,

42. Řka: Co se wám zdá o Bryzstu z čj gest syn? Řkau gemu: Dawidůw.

43. Dj gim: Kterakž tedy Dawid w duchu nazýwá ho Pánem, řka:

44. Řekl Pán Pánu mému: Sed na prawicy mé, dokawádž nepoložim nepřátel twých, za podnože noh twých.

45. Gestliž tedy Dawid Pánem ho nazýwá, kterakž syn geho gest?

46. A nižádný nemohl gemu odpowěditi slowa: aniž směl kdo wjce od toho dne geho se tázati.

Kapitola XXIII.

A. P. poraučj šidům podle wčeni, nes pak podle skutč Saryzeň a šakonnjškú činici. 4. Wynsfuge gegich zlé skutky, a mrawy. 13. Pšimlawá gim pro gegich neprawosti. 37. Předpowsjá škázú mé: řka Geruzaléma.

1. Šebdy Geziš mluwil k zástupům, a k wčedlnjším swým,

c

2. Řka:

2. Řka: Na stolicy Moysesůwé posadili se Žákonnicy a Saryzeowé.

3. Protož wšsecko cožkoli řeknau wám, zachowáweyte a činite. ale podle skutků gegich nečinite: neboť prawj, a nečinj.

4. Swazugjě zagistě břemena těžká a nesnesytedlná, a wzkładagj na ramena lidská: ale přstem swým nechj gimi pohnauti.

5. Wšsecky pak swé skutky činj, aby byli widjni od lidj: rozšřirugj zagistě nápisy swé, a wělké bělagj podolky swé:

6. A milugj přednj místa na wěterjch, a přednj stolice w školách,

7. A pozdrawowánj na trhu, a aby byli nazýwáni od lidj, Řabbi.

8. Ale wy nechřegte nazýwánj býti Řabbi: nebo geden gest Mistr wás; wy pak wšickni bratrj gste.

9. A otce nenazýweyte sobě na zemi: nebo geden gest Otec wás, kterýž gest w nebesých.

10. Anjž se nazýweyte Mistry: nebo geden gest Mistr wás, Bryštus.

11. Kdo z wás wěššj gest, bude služebnjkem wššim.

12. Kdo pak sám se powyššj bude ponjžen: a kdo se ponjžj, bude powyššen.

13. Běda pak wám Žákonnicy a Saryzeowé pokrytcy: neboť zawjráte králowstwj nebeské před lidmi. nebo sami tam newcházjete, ani tēm genžby wgjti chřeli, wcházeti dopausstjete.

14. Běda wám Žákonnicy a Saryzeowé pokrytcy: neboť zžjráte domy wdow, dlaubé modlitby se modljice: protož těžššj saud poneřete.

15. Běda wám Žákonnicy a Saryzeowé pokrytcy, že obcházjete moře y zemi, abyšte učinili gednoho nowowěrce: a řdyž bude učiněn, činjte geg syna zarraceni, dwařrát wjce nežli gste sami.

16. Běda wám, wůdcowé slepj, kterjž řškáte: Kdokoli přisaháti bude řtrže Chrám, nic neni: řdo pak se zapřisahne řtrže zlato Chrámowé, powiněnt gest.

17. Blázni a slepcy: nebo co gest wěššjho, zlatoli, čili Chrám, kterýž poswęcuge zlata?

18. A přisahneli řdo řtrže oltář, nic neni: řdokoli pak přisahne řtrže dar, kterýž gest na oltáři, powiněn gest.

19. Slepcy: neb co gest wěššjho, darli, čili oltář, kterýž poswęcuge daru?

20. A protož, řdo přisahá řtrže oltář, přisahá řtrže něg, y řtrže to wšsecko což na něm gest.

21. A řdožkoli přisahá řtrže Chrám, přisahá řtrže něg, y řtrže toho, kterýž přebýwá w něm:

22. A řdo přisahá řtrže nebe, přisahá řtrže trůn Božj, y řtrže toho, kterýž na něm sedj.

23. Běda wám Žákonnicy a Saryzeowé pokrytcy, kterj dáwáte desátky z máty, a z kopru, a z řmjnu; a nechali ste toho, což těžššjho gest w Žákoně, saud a milosřdenstwj, a wřtu: tyto wěcy měli ste činiti, a oněch neopausstěti.

24. Wůdcowé slepj, kterjž cedjte řomára, welblauda pak požjráte.

25. Běda wám Žákonnicy a Saryzeowé pokrytcy: že čistjete po wřchu řonwice a mšjy: ale wonitě plnj gste laupeže a nečistoty.

26. Saryzee slepě, wyčistě prwě

to,

to, což wnitř gest w konwicy a w mise, aby to což gest zewnitř, bylo čisto.

27. Běda wám Zákonnicy a Saryzeowé pokrytcy: nebo gste podobnj hrobům zbilenyjm, kteříž se zdagj lidem zewnitř krásnj; ale wnitř gsan plnj kostj umrlčjch, y wssj nečistoty:

28. Tak y wy, zewnitř zagisté zdáte se lidem sprawedliwj: ale wnitř plnj gste pokrystwj a nezprawosti.

29. Běda wám Zákonnicy a Saryzeowé pokrytcy, kteříž wyzděláwate hroby Proroků, a ozdobugete hroby sprawedliwjch,

30. A říkáte: Kdybychom byli za dnů otců nassich, nebylibychom wčastnjcy gegich we křwi Proroků.

31. Protož swědectwjm gste sami sobě, že gste synowé těch, kteříž Proroky zmordowali.

32. Y wy naplňte mjru otců swých.

33. Ādowé, plémě gessřtčj: gatkž utečete před saudem pekelného ohně.

34. Protož ay gá pošlám k wám Proroky, a mandré, a učitele: a wy z těch některé zmordujete a vkřžujete, a některé z nich bičowati budete w školách swých, a budete ge honiti z města do města:

35. Aby přišla na wás wsseliká křew sprawedliwá, která gest wylita na zemi, od křwe Abele sprawedliwého, až do křwe Zacharyásse, syna Zacharyássowa, kterýž ste zabili mezi Chrámem a oltářem.

36. Amen prawjm wám, přigdau tyto wssetky wěcy na pokolenj toto.

37. Jeruzaléme, Jeruzaléme, kterýž morduges Proroky, a kazenuges ty, genž k tobě posláni sau: kofikrát sem chtěl shromážditi syny twé, gako slepice shromážduge kuřátka swá pod křidla, a nezchtěl sy?

38. Y zanechá se wám dům wás pustý.

39. Neboť prawjm wám, nezwwěřte mne od této chwile, až djte: Požehnany, genž se bére we gměnu Páně.

Kapitola XXIV.

R. P. předrowjda křázu Chrámů, a města Jeruzaléma, y celého swěta. 36. Oznamuge, že o tom dni ani Ange: neswědi. 42. Napominjá k bděnj.

1. Y wysseď Gežis z Chrámů, bral se. Y přistaupili wčednjcy geho, aby vkřžali gemu stawenj Chrámowé.

2. On pať odpowjdagē řekl gim: Widjetliž tyto wssetky wěcy? Amen prawjm wám, nezůstane tuto kámen na kámen, kterýžby nezbyl stražen.

3. A kdýž seděl na Hoře Oliwetské, přistaupili k němu wčednjcy saukromj, říkáuce: Powěznám, kdý tyto wěcy budau: a ktené znamenj bude přjchodu twého, a skonánj swěta?

4. Y odpowědew Gežis, řekl gim: Wizte, aby wás někdo nezswedl.

5. Nebo mnozý přigdau we gměnu mém, říkáuce: Gát gsem Křystus: a swedau mnohé.

6. Nebo budete slýchati bogē, a powěsti bogů. Sledtež, abyste se neformantili, nebo musēgi tyto wěcy býti: ale gessťe nenj konet.

7. Nebo powstane národ proti ná-

ti národu, a královstwj proti královstwj: a budau morowé a hladowé, a země třeseni po místech.

8. Tyto pak wsecky wěcy gsau počátkowé boleštj.

9. Tehdáž wydagj wás w sfauzeni, a budau wás mordowati: a budete w nenáwisti wšem národům pro gméno mé.

10. A tehdyt se zhoršj mnozj, a wespolek se budau zrazowati, a gedni druhých nenáwiděti.

11. A mnozj falešni prorocy powstanau a swedau mnohé,

12. A že se rozmnožila neprawost, wstydne láska mnohých.

13. Ale kdož setrwá až do konce, ten spasen bude.

14. A bude kázáno toto Ewangelium královstwj po wšem swětě, na swědetwji wšem národům: a tehdáž přigde skonánj.

15. Protož když wžijte obawnost zpustění, kteráž gest předpowědna od Danyele Proroka, a nastogj na místě swatém: kdo čte, rozzuměg:

16. Tehdáž ti, kterjž gsau w Júdswu, nechť wtekau na hory:

17. A kdo na stěsse, nesťuž púg, aby něcwo wzal z domu swěho.

18. A kdo na poli newracúg se zase, aby wzal sukni swau.

19. Běda pak těhotným, a těm, kterjž kojg w těch dnech.

20. Modlte se pak, aby wřkánj wasse nebylo w zymě, a nebo w soboru.

21. Nebo bude tehdáž sfauzeni weliké, gakehož nebylo od počátku swěta až dosawád, aniž bude.

22. A byt nebyli wřáceni dnowé ti, nebyloby spaseno žádně tělo:

ale pro wywoleně wřáceni budau dnowé ti.

23. Tehdy řekneli wám kdo: Ať tutoť gest Břystus, aneb tamto: newěřte.

24. Nebo powstanau falešni křystowé, a falešni prorocy, a činiti budau znamenj weliká a zářazky, tak žeby w blud wvedeni byl (by možné bylo) také wywolenj.

25. Ať, předpowědel sem wám.

26. Protož řeknauťi wám: Ať, na paussti gest: newycházejte: ať, w střejšich, newěřte.

27. Nebo gako blesť wyházej od východu slunce, a wřazuge se až na západ: takť bude y přichod Syna člověka.

28. Kdežkoli bude tělo, tuť se shromáždj y orlowé.

29. Sned pak po sfauzeni těch dnů, slunce se zatmij, a mēšec nedá swěta swěho, a hwězdy budau padati z nebe, a mocy nebestě budau se pohybowati:

30. A tehdyt se wřáže znamenj Syna člověka na nebi: a tehdyt budau kwjlitj wsecka pokolenj země: a wřij Syna člověka přicházegjcyho w oblacých nebestých s mocy mnohau, a welebnostj.

31. A possle Angely swě s trau: bau a hlasem welikým: a shromáždj wywoleně geho odečtyř wětrů, od wrchu nebes, až do končin gegich.

32. Od stromu pak řikowého navěte se podobensťwj: když gřž ratolest geho odmładne, a listj se pučj, wjte, že bljzko gest léto:

33. Tak y wy, když wřijte tyto wsecky wěcy, wězte, že bljzko gest we dwěřich.

34. Amen prawjwm wám, že ne-

pomine

pomine pokolenj toto, až se tyto wsecky wěcy stanau.

35. Nebe a země pominau; ale slova má nepominau.

36. O tom pať dni a hodině žádný newj ani Angelé nebestij, gediné sám Otec.

37. Ale gakož bylo za dnů Noe, takě bude y příchod Syna člověka.

38. Nebo gakož za dnů před potopau gedli a pili, ženili se a wdávaly se, až do toho dne, w kterém Noe wšel do korábu,

39. A nezvěděl, až přišla potopa, a zachwátila wsecky: takě bude y přístij Syna člověka.

40. Tehdyť dwa budan na poli: geden bude wzat, a druhý zanechán.

41. Dvě budau mletí we mlyně: geden bude wzata, a druhá zanechána.

42. Bďtež tedy: nebo newjste, w kterau hodinu Pán wás přigde.

43. Toto pať wězte, že bytě wěděl hospodář, w kterauby hodinu zloděg měl přigiti, bdělby zagistě, a nedbalčby podkopal domu swěho.

44. Protož y wy buďte hotowí: nebo w kterau hodinu newjste, Syn člověka přigde.

45. Kdoť se zdá býti služebnj wěrný a opatrný, kterého wstanowil Pán geho nad čeledj swau, aby gim dáwal pokrm w čas?

46. Blahoslawený služebnj ten, kteréhož, když přigde Pán geho, nalezne, an tak činj.

47. Amen prawjm wám, že nadewšim statkem swým wstanowj geg.

48. Pakli čekne zly služebnj ten w sedcy swém: Prodlěwá Pán můg přigiti:

49. A počne bítj spoluslužebnj swé, gijti pať a pjtj s opilcy:

50. Přigde Pán služebnjka toho, w den, kterýž se nenaděge, a w hodinu, w kterauž newj:

51. A rozdělj geg, a djl gehd položj s pokrytcy: tamě bude pláč a škřípenj zubů.

Kapitola XXV.

Podobenstwj desjti Panen. 14. Dobo: benstwj Pána, kterýž podělil služebnjky swé btiwnami. 31. Pořádek poslednjho saudu.

1. Tehdy podobno bude králowstwj nebestě desjti pannám, kterězto wzawšse lampy swé, wšly proti ženichowj a newěstě.

2. Pět pať z nich bylo blázniwých, a pět maudrych.

3. Ale pět blázniwých wzawšši lampy newzalo s sebau olege.

4. Maudré pať wzaly oleg w nádobách swých s lampami.

5. A když prodlěwal ženich, dřjmaly wsecky a zesnuly.

6. O půlnocy pať stal se křik: Wy, ženich gde, wygděte proti němu.

7. Tehdy wstaly wsecky panny ty, a ozdobilly lampy swé.

8. Blázniwé pať maudrým řečly: Vdělte nám olege swěho: nebo lampy nasse hasnau.

9. Odpowědely maudré řkauce: Nikoli: snadby se nám y wám nedostalo: gděte raděgi k prodawcům, a kupte sobě.

10. Když pať šly kupowati, přišel ženich: a které hotowy byly, wšly s njm na swadbu, y zawřjny sau dwěře.

11. Naposledy pať přišly y ty druhé panny řkauce: Pane, Pane, otewři nám.

12. Ale on odpowědew, řekl: A: men prawjm wám, neznámě wás.

13. Bdětež tedy, neb newjete dne ani hodiny.

14. Neboť gaťo člověk gda na cestu, powolal služebníkū swých, a rozdal jim statek swůg;

15. Y dal gednomu pět hřiwen, giněmu pať dvě, a giněmu gednu, každěmu podle možnosti geho, a odšel hned.

16. Odšel pať ten, kterýž wzal pět hřiwen, a těžel gimi: y wy- dělal giných pět.

17. Těž y ten, kterýž wzal dvě, zýštal gině dvě.

18. Ale ten, kterýž wzal gednu, odšed, zakopal gi w zemi, a skryl peníze pána swěho.

19. Po mnohém pať času, přišel pán těch služebníkū, a činil s nimi počet.

20. A přistaupiw ten, kterýž byl pět hřiwen wzal, podal giných pěti hřiwen, řka: Pane, pět hřiwen dal sy mi, ay giných pět na to zýštal sem.

21. Řekl gemu pán geho: To dobře, služebníče dobrý a wěrný: že sy nad málem byl wěrný, nad mnohem tebe ustanowjm: wegdiž w radost pana swěho.

22. Přistaupil pať y ten, kterýž byl dvě hřiwne wzal, a řekl: Pane, dvě hřiwne sy mi dal: ay gině dvě zýštal sem.

23. Řekl mu pán geho: To dobře, služebníče dobrý a wěrný: že sy nad málem byl wěrný, nad mnohem tebe ustanowjm: wegdiž w radost pána swěho.

24. Přistaupiw pať y ten, kterýž byl wzal gednu hřiwnu, řekl: Pane, wjm, že gsy člověk přislný: žneš, kde sy nerozšýwal, a zbíráš, kde sy nerozšýpal:

25. A boge se odšel s. m, a skryl

sem hřiwnu twau w zemi: ay teď máš, což twěho gest.

26. Odpowidage pať pán geho, řekl mu: Služebníče zly a leniwý, wěděl sy, že žnu, kde nez rozšýwám, a zbírám, kde sem nez rozšýpal:

27. Protož měl sy peníze mé poručiti penězoměncům; a gá přigda, bylbych gisté wzal, což gest mého s požtkem.

28. Wezmětež tedy od něho hřiwnu, a deyte tomu, kterýž má deset hřiwen:

29. Nebo každěmu magjcýmu bude dáno, a budeť hogně mja: od toho pať, kterýž nemá, y to což se zdá, žeby měl, bude odgato.

30. A nevjitečného služebníka vwrzte do temnosti zewnitřních: tamě bude pláč a sřřipenij zubů.

31. Když pať přigde Syn člověka w welebnosti swě, a wšickni Angelé s ním, tehdy se posadi na trůnu welebnosti swě:

32. A shromážděni budau před něj wšickni národowé. Y rozdělj ge na různu, gaťo pastýř odděluje owce od kozlů:

33. A postavj owce zagisté na prawicy swě, kozly pať na lewicy.

34. Tehdy dj Král těm, kterýž na prawicy geho budau: Podře požehnanj Otce mého, włádněte králowstwjm wám připraweným od ustanowenj swěta.

35. Nebo sem lačněl, a dali ste mi gísti: žjznil sem, a dali ste mi piti: hostem sem byl, a přigali ste mne:

36. Aha, a přiodili ste mne: nemocen, a nawšřřiwili ste mne: w žaláři sem byl, a přišli ste ke mně.

37. Tehdy odpowědj gemu sprawedliwý, řkauce: Pane, kdy sme tě

té widěli lačného, a krmili sme tebe ?
žjzniwého, a dali sme tobě piri ?

38. Kdy pak sme tebe widěli hostě,
a přigali sme tebe ? neb nahého, a
přidili sme tebe ?

39. Aneb kdy sme té widěli nez-
mocného, neb w žaláři, a přisli
sme k tobě ?

40. A odpowjdaže Král, dj gim :
Amen prawjm wám, pokudž ste
činili gednomu z bratřj těchto mých
neymensšich, mně ste činili.

41. Potom dj y těm, kterjž na le-
wicy budau: Odegděte odemne zlo-
řečenj do ohně wěčného, kterjž gest
připrawen dāblu a angelům geho.

42. Neboť sem lačněl, a nedali ste
mi gisti : žjznil sem, a nedali ste mi
pji :

43. Šostem sem byl, a nepřigali
ste mne : nah, a nepřidili ste mne :
nemocen, a w žaláři, a nenasstjwili
ste mne.

44. Tehdy odpowědj gemu y oni,
řkauce : Pane, kdy sme tebe widěli
lačného, neď žjzniwého, neb hostě,
neb nahého, neb nemocného, aneb
w žaláři, a neposlaužili sme tobě ?

45. Tehdy odpowj gim, řka :
Amen prawjm wám : Pokudž ste
nečinili gednomu z mensšich těchto,
ani mně ste nečinili.

46. Y pūgdau tito do trápenj
wěčného : ale sprawedliwj do ži-
wota wěčného.

Kapitola XXVI.

B. P. předpowjdá wědlnjškū swau
smrt, o kterěž se radj Knjzata kněžškā.
6. Pomazán gest drabau masti. 17. Gs
s wědlnjky swými Deránka Weliko 10č-
nšo. 26. Proměniw chléb w tělo swě, a
wino w swau krew, podával ge wědln-
jškū swým, a ustanowil Welebnuu Ols-
tāfnj Swátost. 47. Gest zrazen, a gat.
69. Derr ho zapřel.

I. **M** stalo se, když dořonal Ge-

žjš řeči tyto wšsecky, řekl wědlnj-
škū swým :

2. Wjte, že po dwau dnech We-
likā noc bude, a Syn člověka zra-
zen bude, aby byl wřizowan.

3. Tehdy sešli se Knjzata kněž-
škā, a Starššlidu na syn Knjze-
te kněžškého, kterjž slaul Baiffās :

4. A radili se, gakby Gežisse
lštivě gali, a zabili.

5. Ale prawili : Ne w den swā-
tečnj, aby snad nebyl rozbrog w
lidu.

6. Když pak byl Gežjš w Be-
tanyi, w donu Šsimonowa ma-
lomocného,

7. Přistaupila k němu žena, ma-
gicj nádobu alabastrowau masti
drahé : a wylila gi na hlauu ge-
ho, když seděl za stolem.

8. Widauce pak to wědlnjcy roz-
hněwali se, řkauce : K čemu gest
štrāta tato ?

9. Nebo mohlo toto prodáno býti
za mnoho, a dáno býti chudým.

10. Wěda pak to Gežjš, dj gim :
Proč gste obrjzntěto ženě ? dobrj
zagisté šturek wčinila nademnuu :

11. Nebo chudě wždycky máte s
sebau : ale mne newždycky máte.

12. Wyliwšši zagisté tato mast
tuto na mé tělo, ku pohřebu mému
to wčinila.

13. Amen prawjm wám, kdej-
koli řázáno bude Kwangelšum toto
po wšem swětě, bude praweno y
to, co tato wčinila na památku
gegj.

14. Tehdy odšel ku Knjzatkū
kněžškým gedem ze dwanácti, kterjž
slaul Sidās Jstaryotšky,

15. A řekl gim : Co mi chcete dá-
ti, a gā wám ho zradjm ? A oni
wložili gemu dáti třidceti štjbrnjch.

16. A od té chvíle hledal příj hodného času, aby ho zradil.

17. Prvního pak dne přespnic, přistaupili k Gežissowi vědlnjcy řkauce: Zde chceš, ať připravíme tobě, abys gedit Beránka?

18. Ale Gežis řekl: Gděte do města k gednomu, a recete gemu: Mistr prawj: Čas mŭg blizko gest, v tebeť gisti budu Beránka s vědlnjky swými.

19. Y učinili vědlnjcy tak ga: kož gim vložil Gežis, a pripravili Beránka.

20. Když pak byl večer, posadil se za stůl se dwanácti vědlnjky swými.

21. A když oni gedit, řekl: Amen prawjm wám, že geden z wás mne zradj.

22. Y zarmautiwosse se welmi, počali každý z nich řicy: Zdali gá gsem Pane?

23. Ale on odpowjdaže, řekl: Kdo omáči semnau rukau w mise, tenť mne zradj.

24. Syn zagistě člověka gde, ga: kož psáno gest o něm: ale běda člověku tomu, strže něhož Syn člověka zrazen bude: dobrěby bylo gemu, by se byl nenarodil člověk ten.

25. Odpowjdaže pak Sidás, kterýž ho zradil, řekl: Zdali gá gsem, Mistrě? řekl gemu: Ty sy řekl.

26. A když oni večereli, wzal Gežis chléb, a dobrořečil y lámal, a dáwal vědlnjčům swým, a řekl: Wezměte, a gzte: totoť gest tělo mé.

27. A wzaw kalich díky činil, a dal gim řka: Pjte z toho s wssični:

28. Tatoť gest zagistě krew má nowého zákona, kteráž za mnohé wylita bude na odpustěnj hřichů.

29. Prawjmě pak wám: Ne budu piti od této chvíle z tohoto plodu winného kořene, až do onoho dne, když geg piti budu s wami nowý w králowstwí Otce swého.

30. A chwálu wzdarosse, wysli na horu Oliwetkau.

31. Tehdy dj gim Gežis: Wssični wy zhorssite se nademnau w této noci. Alebo psáno gest: Bji budu pastýře, a rozprchnau se owce stáda.

32. Ale když z mrtwých wstasnu, předegdu wás do Galilee.

33. Odpowjdaže pak Petr, řekl gemu: Byť se pak wssični zhorssili nad tebau, gáť se nikdy nezhorssim.

34. Řekl mu Gežis: Amen prawjm tobě, že w této noci, prwé než kohaut zazpjawá, třikrát mne zapřeš.

35. Dj gemu Petr: Bychť pak měl s tebau vmřiti, nezapřim tebe. Podobně y wssični vědlnjcy prawili.

36. Tehdy přišel s nimi Gežis do wsy, kteráž slowe Gersemany, a řekl vědlnjčům swým: Posedtež tuto, až odegdu tamto, a pomodlim se.

37. A pogaw Petra a dwa syny Zebedeowy, počal se rmautiti, a testliw býti:

38. Tehdy dj gim: Smutnáť gest dusse má až k smrti: pozůstaňtež tuto, a bděte semnau.

39. A poodšed maličko, padl na twář swau, modle se, a řka: Otce mŭg, gestli možné, nechť odegde odemne kalich tento. ale wssične gáť gá chcy, ale gáť ty.

40. Y přišel k vědlnjčům swým, a nalezl ge ani spj, y dj Petrowi: Tak:

to času vzjete Syna člověka^a sedj-
cyho na prawicy mocy Boží, a
přicházejícího w oblacích nebes-
ských.

65. Tehdy Knjže kněžské roz-
trhl rauchy své, řka: Kauhál se:
což gestě potřebugeme svědků?
ay, nynj ste slysseli rauhání.

66. Co se wám zdá? Ale oni od-
powjdagjce, řekli: Sodeně gest
smrti.

67. Tehdy plili na twář geho,
a zassigjdy dávali gemu: ginj pak
poličkowali geg,

68. Řikagjce: Sadey nám Kry-
ste, kdo gest, kterjž tebe vderil?

69. Petr pak seděl wně w syni:
y přistaupila k němu gedna děweč-
ka, řkaucy: Y ty sy byl s Gejz-
sem Galilejským.

70. Ale on zapřel předewssemi,
řka: Nnewjm, co prawjš.

71. A když vycházel ze dweřj,
vzřela geg giná děwečka: a řekla
těm, kterjž tu byli: Y tento byl s
Gejzsem Nazaretským.

72. A opět zapřel s přisahau:
žeby neznal člověka.

73. A po malé chwili, přistau-
pili ti, kterjž tu stáli, a řekli Pe-
trowi: Gistě y ty z nich gsy, neh y
řeč twá známa tebe činj.

74. Tehdy počal se proklinati,
a přisahati, žeby neznal člověka.
A hned kohaui zazpjwal.

75. Y rozpomenul se Petr na
słow Gejzssowo, kterjž byl řekl:
Prwé než kohaui zazpjwá, třikrát
mne zapřeš. a wyssed wen, pla-
čal hořce.

† Wjž Mark. XIV. 27. †† To gest, za
wssedky; zwlášť pak wějšj, i Eym:
II. 5. 6. IV. 10. 2 Kor. V. 15. i Jan.
II. 2.

Kapitola XXVII.

K. P. k Pilátowi weden, 3. Sidássow
wo Končenj. 11. Krystus od Piláta táz-
zán, 26. mrškán, na smrt odsauzen, to-
runowan 35. y ukřižowan. 45. Tmy po
wssem swětě, smrt Páně, y diwy, genž
se pfi ni stali. 59. Pohřeb, y stráž pře-
hrobu.

1. **A** když bylo ráno, wessli w
radu wssedka Knjzata kněž-
ská a Sarssj lidu proti Gejzssowi,
aby geg na smrt wydali.

2. Y přiwedli geg swázaného,
a wydali Pontskému Pilátowi wlá-
dati.

3. Tehdy wida Sidás, kterjž
geg zradil, žeby odsauzen byl, že-
lege toho nawrátíl zase třidceti stří-
brných Knjzatum kněžským a Star-
ssim,

4. Řka: Zhřessil sem, zradiw
krew sprawedliwan. Ale oni řekli:
Co nám do toho? ty wjz.

5. A powrh stříbrné w Chrámě,
odssel: a odssed osydem se oběsyl.

6. Knjzata pak kněžská wzaw-
sse stříbrné, řekli: Nesussit gich
wložiti do pokladnice: nebo mzda
křwe gest.

7. A poradiwsse se, kaupili za ně
pole hrncjřowo, ku pohřebu paut-
njků.

8. Proto nazwáno gest pole to,
Saceldama, to gest, pole křwe až
do dnešního dne.

9. Tehdy naplnilo se, což po-
wědjno gest křwe Jeremiásse Pro-
roka řkaucyho: A wzali třidceti
stříbrných, mzdu ceněného, kterjž
ceněn byl od synů Izraelských:

10. A dali ge za pole hrncjřowo,
gakož mi ustanowil Pán.

11. Gejjs pak stál před wlá-
dačem: a otázal se ho wládař, řka:
Ty ligsy Král Židowský? Dj gemu
Gejjs: Ty prawjš.

12. A když na něg Knížata kněžská a Starší žalovali, nic neodpověděl.

13. Tehdy dj mu Pilát: Nešlyššmi, gať weliké wěcy proti tobě swěděj?

14. A neodpověděl gemu k žádnému slowu, tať že se włádať welmi diwil.

15. Měl pať obyčeg włádať na den slawný propustiti lidu wězně gednoho, kteréhožby chtěli.

16. Y měl tehdaž wězně znameního, kterýž slaul Barabáš.

17. Protož když se šlyššmi, řekl Pilát: Kterého chcete, abyh wám propustil: Barabášeli, čili Gezišse genž slowe Krystus?

18. Nebo wěděl: že geg z záwisti wydali.

19. A když seděl na saudné stolicy, poslala k němu žena geho, křaucy: Nic neměg s sprawedliwym tjmto: nebo sem mnoho trpěla dnes we snách pro něho.

20. Knížata pať kněžská a Starší nawedli lid, aby prosyli za Barabášse: Gezišse pať aby zahubili.

21. Odpověděw pať włádať řekl gim: Kterého chcete ze dwau, aby wám byl propustěn? Ale oni řekli: Barabášse.

22. Dj gim Pilát: Co tedy učinjm s Gezišsem, genž slowe Krystus?

23. Křau wšickni: Vkrizowan bud. Řekl gim włádať: Y co zlého učinil? Ale oni wjce křičeli, křauce: Vkrizowan bud.

24. Wida pať Pilát, žeby nic neprospl, ale žeby wěššj rozbrog byl: wzam wodu, wmyl ruce před lidem, křa: Newinnyš gsem gá křwj sprawedliwého tohoto: wy wjzte.

25. A odpověděw wšecken lid, řekl: Křew geho na nás, y na nasse syny.

26. Tehdy propustil gim Barabášse: Gezišse pať zbičowaného wydal gim, aby byl vkrizowan.

27. Tehdy žoldněři włádaťowj, wzawšse Gezišse do radniho domu, shromáždili k němu wšecku rotu;

28. A swlékšse geg, přiodili ho plášštem šarlatowým:

29. A spleššse forunu z trnj, wstawi li na hlavu geho, a dali třtinu w prawau ruku geho: a křeagjce před nim, pošmjwali se gemu, křauce: Šdráw bud Králi Židowšty.

30. A pligjce na něho, brali třtinu, a bili hlavu geho.

31. A když se mu napošmjwali: swlékli z něho plášš, a oblekli geg w raucha geho, y wedli ho, aby geg vkrizowali.

32. Wyšsedšse pať nalezli člowěka Cyrenenského, gménem Šsimona: toho přinurili, aby nesl kříž geho.

33. Y přiššli na mjsto, kterěz slowe Golgota, ro gest poprawné mjsto.

34. A dali mu piti wjna smjššeného se žlucj: a když okusyl, nechřel piti.

35. Když pať geg vkrizowali, rozdělili raucha geho, mecyce los: aby se naplailo, což powědjno gest křrze Proroka křaucyho: Rozdělili sobě raucha má, a o mugi oděw metali los.

36. A sedjce, šterili ho.

37. Y wšawili na hlavu geho winu geho napsanau: Tentof gest Geziš Král Židowšty.

38. Tehdaž vkrizowaní sau s njm dwa lotři: gedem na prawicy, a druhý na lewicy.

39. Ti pak, kteříž chodili tudy, rauhali se gemu vřivugjce hlav svých,

40. A říkagjce: Ha ha, kterýž ruffjs Chrást Boží, a we třech dnech geg zase vzděláváš: pomozyž sám sobě: gsyli Syn Boží, sstupiž z kříže.

41. Podobně y Knjzata kněžská posmjwagjce se s Žákonnišy a Starššimi, prawili:

42. Giným pomáhal, sám sobě nemůž pomocy: gestliže gest Král Izraelšy, nechť nynj sstaupiž z kříže, a wvěřime gemu:

43. Dauffalt w Boha, nechť ho nynj wyswobodj, chceš mu: nebo prawil: Syn Boží gsem.

44. To tež y lotři, kteříž byli s ním vřizowáni, vřchawě mluwili gemu.

45. Od šesté pak hodiny tmy se staly po wššj zemi, až do hodiny dewáté.

46. A okolo hodiny dewáté wolal Gejšs hlasem welikým, řka: Eli, Eli, Lamazabatani: To gest: Bože můg, Bože můg proč sy mne opustil?

47. Někteří pak tu stogjce, a syššjce, prawili: Eliásse wola tento?

48. A hned geden z nich běžew, a wzaw hanbu naplnil gi octem, a wložil gi na trest, a dáwal mu piti.

49. Ale ginj prawili: Nech tak: wjzme, přigdeli Eliás, aby ho wyswobodil.

50. Gejšs pak opét zwolaw hlasem welikým, wypustil dušš.

51. A ay, opona chrámowá roztrhla se na dvě strany, od vrchu až dolů: a země se třásla: a stály se pupaly:

52. A hrobowé se otwřrali: a mnohá těla Swarých, kteříž byli zesnuli, wstala.

53. A wysšedše z hrobu, po wzkřššeni geho, přišli do swarého města, a wřázali se mnohým.

54. Setniš pak a ti, kteříž s ním byli ostřšbagjce Gejššse, widauce země třesenj, a to co se dalo, báli se welmi, řkauce: Gistě Syn Boží byl tento.

55. Byly pak tu ženy mnohé zdaleka, kteréž byly přiššly za Gejššsem do Galilee, poslubugjce gemu:

56. Mezy nimiž byla Marya Magdaléna, a Marya Jakubowa a Jozeffowa matka, a matka synů Žebedeowých.

57. A řdyž byl večer, přišel geden člověk bohary z Aryniarye, gménem Jozeff, kterýž také byl wředlniš Gejšššuw.

58. Ten přištaupil k Pilátowi, a prosyl za tělo Gejšššowo. Tehdy Pilát rozkázal dáti tělo.

59. A wzaw tělo Jozeff, obwinul ge w plátno čisté,

60. A položil ge do swého nowého hrobu, kterýž byl wytesal w skále: a přivalil kámen weliký ke dvěřům hrobowým, a odšel.

61. Byla pak tu Marya Magdaléna, a druhá Marya, sedjce proti hrobu.

62. Druhého pak dne, kterýž gest po welikém pátku, sššla se Knjzata kněžská a řaryzewé ku Pilátowi,

63. Řkauce: Pane: rozpomeznuli sme se, že ten swůdce řekl gest ššte žtw gsa: Po třech dnech zase wstanu:

64. Rozkaž tedy ostřšhati hrobu až do třetjho dne: ačby snad wředlnjcy

dljnicy geho nepřistli, a nevkradli ho, a neřekli lidu: Vstal gest z mrtvých: y budeť poslednj blud horššj nežli prvňj.

65. Řekl jim Pilát: Máte stráž, gďte, ostříhajte, gaťz wjte.

66. A oni odšedšc, osadili hrob strážnými, zapečetiwšse, kámen.

Kapitola XXVIII.

Matšj: Magdaléna s gimými ženami gdeť hrobu: gimž Angel zvěstuge, že Kristus wstal z mrtvých. 9. K. P. wřazuje se ženám. 11. Knjžata kněžšká porušugi strážné peněz. 16. K. P. wřazuje se více dljnškým w Galilei, a rozšřlá ge, aby vši li, a řřili wšsecky národy.

1. Na skonánj pať soboty, řdyž giž swřtalo na prvňj den po sobotě, přišla Marya Magdaléna, a druhá Marya, aby pohleděly na hrob.

2. A ay, země třesenj stalo se welikě: nebo Angel Páně zstau. pil z nebe, a přistaupiw odwalil kámen, a posadil se na něm.

3. Byl pať obličeg geho gaťo blešř, a raňcho geho gaťo snjř.

4. Pro strach pať geho zděšyli se strážnj, a vćiněni sau gaťo mrtwř.

5. Y odpowědew Angel, řekl ženám: nebogte se wy: neboť wjm, že Gejšisse, řterejž gest wřřizowán, hledáte.

6. Kenjř ho turo: wstal gest zagistě, gaťož řekl. podte, a wize mišto, řdež byl položen Páně.

7. A rychle gďauce, powězte wćedlnjkům geho, že wstal z mrtvých: a ay, předcházř wás do Galilee: tam geg wřřjte. ay, předpowěděl sem wám.

8. Y wšřly rychle z hrobu s

báznj a s radostj welikau, běžce, aby wćedlnjkům geho zvěstowaly.

9. A ay, Gejšš portal se s nimi řka: řďrawy buďte. A ony přřstaupily, a chopily se noh geho, a klaněly se gemu.

10. Tehdy dj gim Gejšš: Nebogteř se. gďte zvěřřugte brattřim mým, ať gďau do Galilee: tamě mne wřřj.

11. Řterejž řdyž odesřly, ay, něřřterej z strážných přřšli do měst, a oznámili Knjžatům kněžškým wšsecko, co se bylo stalo.

12. Řterejřto sbromážřdiwšse se s Starřšimi, a wradiwšse se, množ ho peněz dali řoldněřům,

13. Řťauce: Drawte, že wćedlnjcy geho w noci přřšli a wkradli geg, řdyž sme my spali.

14. A wšřlyřliř o tom wládatř, myř ho přřmlawjme, a wás bezpečný wćinjme.

15. A oni wzawšse penjze, wćřřnili, gaťz nawćeni byli. Y rozblářřeno gest slowo to w řřidů, až do dneřřnjřho dne.

16. Gedenácte pať wćedlnjků odesřli do Galilee, na horu řdež gim byl wlořřil Gejšš.

17. A wřřewšseřho klaněli se gemu: něřřterej pať pochybowali.

18. A přřstaupiw Gejšš, mlas wil gim, řka: Dána gest mi wšřelřřká moc na nebi y na zemi.

19. Protož gďauce, wćte wšřescky národy, řřřice ge we gměnu Otce, y Syna, y Ducha Swatého.

20. Wćjce ge zachowáwati wšřescko, což sem řoli přřřázal wám: A ay, gá s wámj gsem po wšřescky dny, až do skonánj swřeta.

Swaté Geziše Krysta Ewangeliium podlé Sepšánj Swatého Marka.

Kapitola I.

Bázanj a přístřj žiwot Jana Křtice: se. 9. K. P. přigaw křest, a postiw se, pokaussjn gest od šábla. 14. Káže, a powolawá wředniků. 23. Lidem od wás belstwj y neduhá sromáhá.

1. **P**očátek Ewangeliium Geziše Krysta Syna Božjho:

2. Gačož psáno gest w Izaiásse Proroka: *Ay gá posylám Anzela swého před twárij twau, křez ržj připrawj cestu twau před tebau.*

3. *Hlas wolagjcyho na paussti: Připrawušte cestu Páně: přjme činte stezky geho.*

4. Byl Jan na paussti křtě, a káže křest pokánj, na odpustřenj hřjchů.

5. A wycházela k němu wsecka fragina Júdská y Jeruzalémstj wssickni, a křtění byli od něho w Jordáně řece, wyznáwagjce hřjchy swé.

6. A byl Jan odjn sctmi welz blaudowými, a pás koženný na bedrách geho: a gjdal kobyľky a lesnj med. A kázal, tka:

7. *Gde za mnau sylněgssj nežli gá, kteréhožto negsem hoden padna rozwázati čeménka w obuwi geho.*

8. *Gá sem wás křtil wodau: ale on wás křtiti bude Duchem Swatým.*

9. Y stalo se: w těch dnech přjssel Geziš z Nazaretu Galilejského, a pokřtěn gest od Jana w Jordáně.

10. A hned wystaupě z wody,

vzšel nebesa otewřená, a Ducha gačo holubicy, sstupugjcyho, a zůstáwagjcyho na něm.

11. *A hlas stal se z nebe: Ty gsy Syn můg milý, w tobě mi se zaljbiło.*

12. A hned ho Duch wypudil na pausst:

13. Y byl na paussti čtyřidceti dnů, a čtyřidceti nocj: a pokaussjn byl od satana: a byl s zwěťj: a Angelé přjssuhowali gemu.

14. Když pak byl wšazen Jan, přjssel Geziš do Galilee, káže Ewangeliium Králowstwj Božjho,

15. A prawě: *Že se naplnil čas, a přjbljzilo se Králowstwj Božj: činte pokánj, a wětte Ewangeliium.*

16. A chodě podlé moře Galilejského, vzšel Šimona a Ondřej bratra geho, ani pausstěg sýt do moře, (nebo rybáři byli.)

17. Y řekl jim Geziš: *Podte za mnau, a wčinjim wás rybáče lidj.*

18. A hned opustiwšse sýtj, šli za njm.

19. A poodšed odrud maličko vzšel Jakuba Šebedeowa, a Jana bratra geho, ani na lodj šládagj sýtj:

20. A hned powolał gich. A opustiwšse otce swého Šebedeu na lodj s pacholky, šli za njm.

21. Y wessli do Kafarnaum: a hned w sobotu wšsed do šskoly, wčil ge.

22. Y diwili se náramně wčeni
ge

geho : nebo včil ge gafo moc mage, a ne gafo žáfonnycy.

23. A byl w sstole gegich člowěk mage ducha nečistého : a zvolal,

24. Řka : Což gest tobě do nás Gežissi Nazaréřtý : přišel sy zka- zryi nás : Wjm řdo gsy : Swarý Boží.

25. Y pohrozyl mu Gežis, řka : Vmlkniz a wygdi z člowěka.

26. Y lomcowaw gim. duch ne- čisty, a řiče blasem welikým, wy- šsel z něho.

27. Y divili se wšickni, tať že se rázali mezy sebou, řkauce : Co gest to : gaťe gest roto nowe věenj : že w mocy y duchům nečistým rozka- zuge, a poslauchagi ho.

28. Y rozěšla se powěst o něm hned po wšij kragině Galilejské.

29. A hned wysšedše ze sstoly, přišli do domu Ssimonowa a Ondřegowa, s Jakubem a Janem.

30. Ssimonowa pať swęgrusse ležela magjc zymnicy : a hned mu powěděli o nj.

31. A přistaupiw, pozdwihl gi, wgať gi za ruku gegj : a hned pře- stala gi zymnice, y posluhowala gim.

32. Wečer pať řdyž zapadlo slunce, přinášeli ř němu wšecky zle se magjcy, y dáblem posedlé :

33. A bylo se wšecko město zběhlo ře dweřům.

34. Y vzdrawowal mnohé, řte- řiz byli trápeni rozličnýmj neduby, a dábelswój mnohá wymjtal, a ne- dopauštěl gim mluwiti, nebo zna- li ho.

35. A na wšwité welmi ráno wstaw, a wysšed, odšsel na pustě mįsto, a tam se modlil.

36. A šsel za njm Ssimon, y ti, řteřiz s njm byli.

37. A řdyž geg nalezli, řekli gemu : že wšickni ře hledagi.

38. Y dj gim : Podmež do okol- njch městeček, a měst, abyh y tam řázal : neb na to sem přišel.

39. Y řázal w sstolách gegich, a we wšij Galilei, a dábelswój wy- mjtal.

40. Y přišel ř němu malomoc- ný, prose ho : a kletna, řekl gemu : Chcešli, můžeš mne očistiti.

41. Gežis pať šlitowaw se nad njm, wztáhl ruku swau, a dořkna se ho, řekl gemu : Chcy : Bud čist.

42. A řdyž to řekl, hned od- štaupilo od něho malomocenstwój, a očistěn gest.

43. Y pohrozyl mu, a hned wy- wrhl geg :

44. A řekl mu : Wizyž, abyš žádněmu neprawil : ale gdi, wkaž se Kmžeti řněžštemu, a obětug za očistěnj swě, co přikázal Mořyžis, na swědeřtwój gim.

45. On pať wysšed, počal wy- prawowati, a oblařowati tu wěc, tať že giž nemohl (Gežis) do města zgewně wgti, ale wně na mįstech pustých byl : A šháželi se ř němu odewšad.

Kapitola II.

R. D. wšed do Kafarnaum vzdrawu- ge Mařowitěho. 14. Powoláw Ma- řausse. 18. Zastáwá wředlnjky swě z tras ny postu, 23. y sobory.

I. A opěť wšel do Kafarnaum po několika dnech :

2. Y wšlyřšáno gest, žeby w do- mě byl, a šeslo se gich mnoho ; tať že nemohli ani ře dweřům : y mluwil gim slowo.

3. A přišli ř němu nesauce Mařem poraženěho, řteřizto od čtyř nesen byl.

4. A když mu ho nemohli podatí pro zástup, laupali střechu, kdež byl, a stropěwse spustili lože, na němž ležel sllakem poražený.

5. Když pak widěl Gežjś wjru gegich, dj sllakem poraženému: Synu, odpausstěgij se tobě hřjchowě twogi.

6. A byli tu někteří z řákonniků sedjce, a mysljce w seděcích swých:

7. Co tento tak mluwj: rauhá se. Kdo můž odpustiti hřjchy, gediné sám Bůh?

8. Což hned poznaw Gežjś duchem swym, žeby tak myslili w sobě, dj gim: Co to mysljte w seděcích swých?

9. Co gest snáze, řjcy sllakem poraženému: Odpausstěgij se tobě hřjchowě? Čili řjcy: Wstaň, wezmi lože své, a chod?

10. Abyste pak wěděli, že Syn člověka má moc na zemi odpausstěti hřjchy, (dj sllakem poraženému):

11. Toběť prawjm: Wstaň, wezmi lože své, a gdi do domu swého.

12. A on hned wstal, a wzaw lože předewssěmi odšel; tak že se diwili wssickni, a chwálili Boha, řkauce: Že sme nikdy tak newiděli.

13. Y wysšel opěť k moři: a wssěcken zástup přicházal k němu, y wěil ge.

14. A když mimo šel, wšel Léwj Alfěowa sedjcyho na cle, y dj gemu: Pod za mnau. A wstaw šel za njm.

15. Y stalo se, když seděl za stolem w domě geho, mnozý Publikán a hřjssnjcy, seděli spolu s Gežjśsem, a s wčedlnjky geho: neb mnozho gich bylo, řterjž y šli za njm.

16. A řákonnjcy a řaryzeowé widauce, že gj s Publikány a hřjssnjky, řekli wčedlnštům geho: Proč s Publikány a hřjssnjky gj a pige Nistr wás?

17. Co wyslyšew Gežjś, dj gim: Nepotřebujj zdrawj lékaře, ale řterj se zle magj: neb sem nepřjšel woláti sprawedlnjých, ale hřjssnjch.

18. A wčedlnjcy Janowi a řaryzeowé postjwali se: y přjšli a řekli gemu: Proč wčedlnjcy Janowi a řaryzeysšj postj se, twogi pak wčedlnjey se nepostj?

19. Y řekl gim Gežjś: Šdali mohau synowé swadby postiti se, dokud gest s nimi ženich? Dokawádž magj s sebau ženicha, nemohau se postiti.

20. Přigdauc pak dnowě, když od nich odgat bude ženich, a tehádž se budau postiti w těch dnech.

21. Šádný záplaty sukna nowěho nepřjššwá k rauchu starému: ginať odtrhugě záplata nowá něčco od starěho, a býwá wěššj djra.

22. A šádný newléwá wjna nowěho do sudů starých: ginať rozpučj wjno sudy, a wjno se wylege, a sudowé se pokazý: ale wjno nowé má lito býti do sudů nowých.

23. Y stalo se zase, když Pán šel w soboru strže obilj, a wčedlnjcy geho počali dále gjti, a trhati klasy.

24. řaryzeowé pak řekli gemu: Šle, co činj w soboru, čehož neshustj?

25. Y řekl gim: Nikdyliž ste neřtli, co wčinil Dawid, když nauzy měl a lačněl, on, y ti, řterjž s njm byli?

26. Aterak wšel do domu Božjho, za Abiataru Knjžete kněžstěho, a gedl chleby poswátné, gichž:

to nesuselo gjsi než kněžim, a dal
tém, kteříž s ním byli :

27. Y pravil jim : Sobota pro
člověka učiněna gest, a ne člověk
pro soboru.

28. Protož Syn člověka gest
Pánem y sobory.

Kapitola III.

K. P. vzdrawuge vschlau ruku. 7. Sde
k moři, a mnoho bidných, y posedlých vi
zdrawuge. 13. Wolj dwanácte Apostoo
lů. 23. Zastává se samého. 33. Ukazuje,
řdoby byli přátelé geho.

1. **Y** wšel opět do školy : a byl tu
člověk mage ruku vschlau :

2. Y sstěli ho, vzdrawjli geg
w sobotu, aby ho obžalowali.

3. Y řekl člověku, kterýž měl
vschlau ruku : Wstaň do prostředku.

4. Y dj gim : Slusli w soboru
dobře činiti, čili zle ? dussi zachowati,
čili zkazyti ? Ale oni mlčeli.

5. A obežrew ge s hněwem, za
rmaucen gsa nad slepotau sedce
gegich, dj člověku : Wztráhni ruku
swau. Y wztráhl, a učiněna gest
ruka geho zdrawá.

6. Wsstedse pak Saryzeowě,
hned s Herodyány drželi radu proti
němu, kteračby ho zabubili.

7. Gejšs pak odšel s wčedlnjky
swými k moři : a mnohý zástup od
Galilee a z Jůdstwa, šel za ním,

8. Y od Jeruzaléma, y od Jůd-
mee, y z Sajorđanj : y ti, kteříž by-
li okolo Týru a Syđonu, množ-
stwj weliké, slyšice kteračé wěcy
činj, přišli k němu.

9. Y řekl wčedlnjčům swým,
aby lodičku nahorowě měli, pro
zástup, aby ho netišli :

10. Nebo mnohé vzdrawowal,
tak že se naň walili, aby se ho do-
týkali, kteřížkoli měli neduby.

11. A duchowě nečisti řdyž ho
widěti, padali před ním, a křičeli,
řkauce :

12. Ty gsy Syn Božj. A on
welmi gim přikazowal, aby ho ne-
sgewowali.

13. Y wstąpiw na horu, po-
wolal k sobě řech, kterež sám čtěl :
y přišli k němu.

14. Y ustanowil gich dwaná-
cte, aby s ním byli, a aby ge po-
šal kázati.

15. Y dal gim moc vzdrawowa-
ti nemocy, a wymjstati řábelsstwj.

16. A dal Ssimonowi gměno
Petr :

17. A Jakuba syna řebedeowa,
a Jana bratra Jakubowa, a dal
gim gměno Boanerges : to gest,
synowě bromowi :

18. A Ondřege, a Filipa, a
Barťoloměge, a Matausse, a To-
máše, a Jakuba Alfcowa a Tadea,
a Ssimona Bananeyškého.

19. A Sidáše Isťkaryotškého,
kterýž y zradil geg.

20. Y přišli do domu : a opět
šessel se zástup, tak že nemohli ani
chleba pogjsi.

21. A wšlyšewšse o tom přibuznj
geho, wysšli, aby geg gali : nebo
prawili, že se smyslem pomínul.

22. A řákonjcy, kteříž byli
přišli z Jeruzaléma, prawili, že
Belzebuba má, a že w knjžeti řá-
belsťtém wymjstá řábly.

23. A powolaw gich, mluwil k
ním w podobensťtwjch : Kterač mů-
že satan satana wymjstati ?

24. A gestliže řálowstwj w so-
bě se rozdělj, nemůžge státi řálow-
stwj to :

25. A rozdwojili se dům proti
sobě, nemůžge dům ten státi :

26. A powstaneli satan sám proti sobě, rozdelen gest, a nebude mocy státi; ale má konec.

27. Nižádný nemůže nádobí syného wegda do domu pobrati, lečby prwé syného swázal, a tehdyť dům geho zlaupj.

28. Amen prawjm wám, že wssickni hřichowé odpustěni budau synům lidským, y rauhánj, gimížby se rauhali:

29. Ale řdoby se rauhali proti Duchu swatému, nebude mji odpustěnj na wěky, ale winen bude wěčným hřichem.

30. Nebo prawili: Ducha nečistého má.

31. Y přissi matka geho a bratřj: a stogjce wně, poslali k němu, wolagjce ho:

32. A seděl okolo něho zástup: y řkau gemu: A, matka twá a bratřj twogi wně hledagj tebe.

33. A odpowidage gim, řekl: Břetá gest matka má, a bratřj mogi?

34. A obežřew ty, řetřjž wůkol něho seděli, řekl: A, matka má a bratřj mogi:

35. Nebo řdož bude činiti wůli Božj, tenť gest bratr můg, y řestra má, y matka.

Kapitola IV.

Podobenstwj rozřewac. 21. Swice rozřewac a na swicen stawen. 30. A žrna borčičného. 39. Wřššenj zbauřeného moře.

1. A opět počal wěsti v moře: y shromáždil se k němu zástup mnohý, tať že wstaupiw na lodj, seděl na moři, a wššecten zástup byl na zemi podlé moře:

2. Y wěil ge mnohým wěcem w podobenstwjch, a prawil gim w wěcnj swém:

3. Slysste: A, y wysšel rozřewac, aby rozřýwal.

4. A řdyž rozřýwá, gedno padlo podlé cesty, a přiletělo prawctwo nebesťe, a zžobalo ge.

5. Gině pať padlo na mjesto skalnaté, řdežto nemělo mnoho země: a hned wzěšlo; proto že nemělo hlubokosti země:

6. A řdyž wysšlo slunce, wwadlo: a proto že nemělo kořene, wššlo.

7. A gině padlo mezy trnj: y zrostlo trnj, a wdušylo ge: y nezwydalo wžřtku.

8. A gině padlo w zemi do brau, a dalo wžitěw wzhůru wstupugjcy a rostaucy: y přinešlo gedno třidcárý, gině řšeděsárý, a gině řšý.

9. Y prawil: Kdo má wšši k slyššenj, slyš.

10. A řdyž byl sám, tázalo se ho těch dwanaćte, řetřjž s njm byli, o tom podobenstwj.

11. Y řekl gim: Wámě gest dáno znáti tagemstwj řkálowskwj Božjho: ale těm, řetřjž řsaw wně, w podobenstwjch wššecťo se dege:

12. Aby widauce widěli, a nezřčeli: a slyššice, slyššeli, a nesřozuměli: aby se někdy neobřatili, a byliby gim odpustěni hřichowé.

13. Y dj gim: neznáte podobenstwj tohoro: a řterakž wššecťa podobenstwj poznáte?

14. Kdo rozřýwá, řsaw rozřýwá.

15. Titot pať řsaw, gestto podlé cesty, řdež se rozřýwá řsaw: a řdyž slyššeli, hned přicházý satan, a wnjmá řsaw, řterez wřsaw gest w řřdcých gegich.

16. A ti řsaw podobně, řetřjž na řkali se rozřýwagi: řetřjž to gaťž wšlyššj řsaw, hned s řadostj přigjmagj ge:

17. A nemagi kořene w sobě; ale

Kapitola V.

Gejzš wmytá z gednoho slowěka množstwj dábli, a powoluge gim stádo wepřú posebnauri. 25. Vdrowuge žer nu Erwotoš magičy. 36. Dceru Jairoš wu z mřewých křisť.

1. **Y** přeplawili se přes moře, do fraginy Gerazenstých.

2. **A** řdyž on wysšel z lodj, hned se s njm potkal člowěk z hrobů, mage ducha nečistěho,

3. **Kterýž** přjbytek měl w hrobjch, a aniz ho giž řdo mohl řetězy swázati:

4. **Nebo** často byw paury a řetězy okowan, polámal řetězy, a panta podrtil: a žádný nemohl ho řtróiti.

5. **A** wždycky we dne y w noci w hrobjch a na horách byl, řřice, a tepa se řamenjm.

6. **Vřew** pak Gejzše zdaleka, běžel a poklonil se gemu,

7. **A řřice** hlasem welikým, řekl: **Co** gest tobě do mne Gejzši **Syz** nu Boha neywyřššho: řaklinám tě řtře Boha, abys mne netrápil.

8. **Nebo** prawil gemu: **Wygdiž** duchu nečistý z člowěka.

9. **Y** otázal se ho: **Čakť** řřagj? **A** on řekl mu: **Množstwj** gměno mé gest: neb gest nás mnoho.

10. **Y** prosl ho welmi, aby gich newyháněl z fraginy.

11. **Bylo** pak tu okolo hory stádo wepřú weliké, pasaucý se.

12. **Y** proslj ho duchowé řkau: **Puř** nás do wepřú, ač do nich wegdeme.

13. **Y** powolil gim hned Gejzš. **A** wysšedše duchowé nečistj, wesll do wepřú: a s welikau prudkostí běželo stádo z wrchu do moře okolo dwau řisyc, y zronuli w moři.

14. **Ti** pak, řterjž ge pášli, wřfli, a oznámili to w městě, y po poljch: **Y** wysll (libé) aby widěli, co se stalo:

15. **A** přjšli ř Gejzšowj, a wřčeli toho, řterýž býwal trápen od dábelsstwj, an sedj odjn gsa, a mage zdrawý rozum: y báli se.

16. **A** řterjž to widěli, wřprawowali gim, řterak se stalo tomu, řterýž měl dábelsstwj, y o weřpřjch.

17. **Y** počali ho prořyti, aby odřsel z řončin gegich.

18. **A** řdyž wřstupowal na lodj, počal ho prořyti ten, řterýž trápen býwal od dábelsstwj, aby s njm byl.

19. **A** nedopustil mu; ale řekl gemu: **Gdi** ř swým do domu swěho, a zwěřtug gim, řterak weliké wěcy wřčinil tobě Pán, a řlitowal se nad tebau.

20. **Y** odřsel, a počal oblassowati w fragině **Desřti** měst, řterak weliké wěcy wřčinil mu Gejzš: y diwili se wřřični.

21. **A** řdyž se přeplawil Gejzš na lodjase na druhau stranu moře, řessel se ř němu zástup mnohý, a byl v moře.

22. **A** přjřel gedem z Řnjzar řřtoly řidowřské gměnem Jairoš: a wřřew geg, padl ř nohám geho,

23. **A** welmi ho prosl, řka: **Dcera** má řkonáwá: pod, wloř na nj ruku, aby ozdrowěla, a řiwa byla.

24. **Y** odřsel s njm: a zástup mnohý řsel za njm, y řisřli geg.

25. **A** řena, řteráz toř řrwe měla dwanařte let,

26. **A** mnoho přerřpěla od mnohých řekáčů: a wynařžila wřřčfen

čten statek swůg : aniž gj co bylo prospělo ; ale vždy se hůře měla :

27. Vsslyšewšši o Gežissowí, přizšlá w zástupu po zadu, a dotkla se raucha geho.

28. Nebo prawila : Dotknuli se gen raucha geho, vzdrawena budu :

29. A hned wyschla studnice krwe gegij, a pocýtla na těle, žeby vzdrawena byla od neduhu.

30. A hned Gežis poznaw sám w sobě moc, kteráz wysšla z něho, obrátiw se k zástupu, řekl : Kdo se dotekl raucha mého ?

31. Y řekli mu vědlnjcy geho : Widjš, že tě zástup tiškne, a prawjš : Kdo se mne dotekl ?

32. Y hleděl wůkol, aby gi vzřel, která to učinila.

33. Žena pak bogjc se a třesauc wědaucý co se stalo w nj, přistauz pila, a padla před njm, a poz wěděla mu wšsecku prawdu.

34. On pak řekl gj : Dcero wjzra twá tě vzdrawila : gdiž w poz fogi, a buď zprošřtēna od neduhu swěho.

35. Když on gestě mluwil, přizššli od Bnjzete školy, řkauce : Dcera twá vmřela, proč děle zaměšřř knáwáš Njstra ?

36. Gežis pak slyše slowo, kterěz bylo praweno, řekl Bnjzeti školy : Nebog se : toliko wěř.

37. Y nedal žádnému za sebau gjti, gediné Petrowi, a Jakubowi, a Janowi brarru Jakubowu.

38. Y přiššli do domu Bnjzete školy, a widěl hluk, a ty, kterěz plácj a fwjli welmi :

39. Y wššed tam, řekl gim : Co se bauřjte a plácete ? nevmřelať dēwečka, ale spj :

40. Y posmjwali se gemu. On

pak wyhnaw wšsecky, pogal orce a matku dēwecky, a ty, kterěz s njm byli, y wššel tam, kdež dēwečka ležela :

41. A drže ruku dēwecky, řekl gj : Talita kumi : genž se wykládá : Dēwečko, (roběť prawjm) wstaň.

42. A hned wstala dēwečka, a chodila : byla pak we dwanácti letech : y zděšyli se diwenjm přewelitým.

43. A přikázal gim welmi, aby žádný o tom nez wěděl : y rozkázal gj dáti gjsti.

Kapitola VI.

K. P. w swě wlasti pobronut. 7. Rozššlá vědlnjky. 17. Sřeti Jana Křtitele. 31. Křystus na pausři křmj pět tisíc mus šš. 48. Chodj po moři, wjř křori, 55. a nemocně vzdrawuge.

1. Y wššed odrud, odššel do wlasti swě : a ššli za njm věz dlnjcy geho.

2. A když byla w sobotu, počal věči w škole : a množj slyššice, diwili se věni j geho, řkauce : Odkud romuro toto wšsecko ? a gata gest to maudrořř, kteráz gest gemu dána, a diwowé takowj, kterěz se děgj řřze ruce geho ?

3. Šdaliž tento nenj řesauř, syn Marye, ř bratr Jakubůw, a Jozeffůw, a Jůdůw, a Ššimonůw ? Šdaliž negšau y sestry geho zde s námi ? Y horššili se na něm.

4. Y řekl gim Gežis : Že nenj Prořř roř bezecti, gediné w wlasti swě, a w domě swém, a w rodině swě.

5. Y nemohl tu dtwu žádného věniti, gediné málo nemocných, wzkładage na ně ruce, vzdrawil.

6. Y podtwil se gegich newěře : a obcházal wůkol po městěčkách věe.

7. A šwolal dwanácte, a počal

ge pošylati po dwau, a dal jim moe nad duchy nečistými.

8. A přikázal jim, aby niče: hož nebrali na cestu, gediné toli: čo hůl: ne mošny, ne chleba, ani do opastu peněz:

9. Ale aby obuté měli nohy w střez: wjce: a aby neobláčeli dwau sufnj.

10. A prawil jim: Kdežkoli wěgnete do domu, tu ostanete, do: fud newygnete odrud.

11. A kdožkoli wás nepřigmau, ani wás neposlechnau, wygdau: ce odrud, wyrazte prach z noh swých na swědectwj jim.

12. A wyssedše kázali, aby poz: fánj činili:

13. A šábelstwj mnohá wymj: tali, a mazali olegem mnohé ne: mocné, a vzdrowowali.

14. A vslyšel Heródes Král, (neb zgewné učiněno bylo gměno geho) y prawil, že Jan Křitel wstal z mrtwých, a protož se dě: gj diwové strže něho.

15. Gijnj pak prawili, že gest Eliáš: ale gijnj prawili, že gest Prorok gako geděn z Proroků.

16. Což vslyšew Heródes řekl: Jan, kteréhož sem gá stal, tentě z mrtwých wstal.

17. On zagistě Heródes poslal, a gal Jana, a wsadil geg do za: láte, pro Herodyadu manželku fi: lipa bratra swěho, že gi byl za manželku pogał,

18. Nebo říkával Jan Heró: desowi: Nestsuffj tobě mji man: želky bratra swěho.

19. Herodyas pak lest skládala proti němu, a chtěla geg o hrdlo připrawiti; ale nemohla:

20. Nebo Heródes obával se Jana, wěda geg býti muže spra:

wedliwěho a swatěho: y sferil ho a slychage geg, mnoho činil, a rád ho poslauchal.

21. A když přišel den přjho: dný, Heródes den swěho naroze: nj, učinil wečeři Bnizatům swým a Tisycníkům, a přednjm z Galilee:

22. A když dcera té gisté Hero: dyady wessla, a tancowala, a li: bila se Heródesowi y spoluhodow: nijkům; řekl Král děweče: Pros mne zač chceš, a dámi.

23. Y přišel gj, že začkoli pro: syti budeš, dám tobě, by pak bylo půl Králowstwj něho.

24. Kteráz když wyssla, řekla mateři swé: Šač budu prosyti? Ale ona řekla: Ša hlavu Jana Křitele.

25. A když hned wessla s chwá: tánjm k Králi, prosyla řkaucy: Chcy, abys mi dal hned na mjsě hlavu Jana Křitele.

26. Y zarmautil se Král pro přjhabu, a pro spoluhodownjky, ne: chtěl gj zarmautiti:

27. Ale poslaw kata, rozkázal přinesti hlavu geho na mjsě. A stal geg w žaláři,

28. A přinesl hlavu geho na mjsě: a dal gi děweče, a děwe: čka dala mateři swé.

29. Což vslyšewšse wědnjcy geho, přišli, a wzali tělo geho, a pochowali ge w hrobě.

30. A sšedše se Aposstolē k Gežissowi zvěstowali gemu wšse: čo, co činili, y co učili.

31. Y řel jim: Podte saukro: mj na pustě mjsťo, a odpočiňte ma: ličko. Nebo bylo množstwj těch, kter: řjž přicházeli a odcházeli; tať že ani k gidlu chwile neměli.

32. Y wstauptwšse na lodj, pla: wili se na pustě mjsťo saukromj.

33. A widěli ge, že odcházegj, a poznali mnozy: y sběhli se tam ze wšech měst pěstky, a předěšli ge.

34. Y wysšed Gejšš, vzřel zástup mnohý, a slitowal se nad nimi, že byli gafo owce nemagjcy pastýře, a počal ge učiti mnohým wěcem.

35. A řdyž giž byla dluhá chwile, přistaupili wředlnjcy geho, řkauce: Pustěť gest toto mjesto, a giž hodina minula.

36. Rozpust ge, ať gduce do neyblížššch wesnic a městeček, naukaupj sobě pokrmut, kterězby gedli.

37. A odpowědew řekl gim: Deyte wy gim gisti. Y řekli gemu: Gduce kupme za dvě stě grošů chleba, a dáme gim gisti.

38. Y dj gim: Kolik chlebů máte? gđete a zvězte. A řdyž zvěděli, řekli: Pět, a dvě ryby.

39. Y rozkázal gim, aby se kázali posaditi wšechněm po počadich na zelené trávě.

40. Y vsadili se rozdjlně po stu, a po padesáti.

41. A wzaw pět chlebů, a dvě ryby, popattiw do nebe, dobrořečil, y lámal chleby, a dáwal wředlnjkům swým, aby řladli před ně: a dvě ryby rozdělil mezy wšecky.

42. Y gedli wšickni, a nasyceni sau.

43. A sebrali ostarfy, drobrů dwanácte kossů plných, y z ryb.

44. Bylo pak těch, kterěz gedli, pět tisíc mužů.

45. A hned přinutil wředlnjky swé, aby wstaupili na lodj, aby předěšli geg přes moře k Betsaidě, ažby on rozpustil lid.

46. A propustiw ge, šsel na horu, aby se modlil,

47. A řdyž bylo wečer, byla lodj v prostřed moře, a on sám na zemi.

48. A widew ge, že se s težkostj plawili: (nebo byl wjtr odporný gim) a při čtortém bděnj nočnjm přišel k nim, chodě po moři, a chřel gich pomnauti.

49. Oni pak vzřewšse geg, an chodj po moři, donnijwali se, žeby obluda byla, a zřikli:

50. Nebo geg wšickni widěli, a zstrassili se. A hned mluwil s nimi, a řekl gim: Dauffeytez, gáf gšem, nebogte se.

51. Y wstaupil k nim na lodj: a wřšil se wjtr: A mnohem wjce sami w sobě se děšly:

52. Nebo nerozuměli o chlebjch: bylo zagisté řdce gegich oslepeno.

53. A přeplawšse se, přišli do země Genezaretšské, a lodj přistačili.

54. A řdyž wysšli z lodj, hned geg poznali:

55. A běhagjce po wšj fragině té, počali na ložčych nosyti nemocné, řdež vslyššeli o něm, žeby byl.

56. A řamžkoli wcházel do městeček neb do wšy, neb do měst, na vlicech řladli nedužiwé, a prosyli ho, aby se aspon řpodolka ranča geho dokřli: a řolikož gich řoli se geho dokřlo, wzdraweni byli:

† Přibuznj a přibuzně w Dismě sw. zpřš sobem řebřejššym slowau bratřj a řestry.

Kapitola VII.

Saryzeowé hanj wředlnjky. 6. Krystus naproti třesce řaryzey. 14. Uči, coby posřtwřidwalo člowěka. 25. Wymitá řabělštwj z dcery Syrofenyřské. 32. Wzdřawuge bluchého a němého.

1. Y řessli se k němu řaryzeowé, a někreťj z řákonnjků, kterěz byli přišli z Jeruzaléma:

2. A vzřewosse některé z wědlníkŭ geho obecnýma rukama, to gest, nevmýtýma, gisťi chleby, ha- něli to.

3. Nebo Saryzeowé, y wssickni Židé negedj, lečby často ruce vmyli, držjce ustanowenj Starššich :

4. A z trhu přigdauce, negedj, leč se vmygj : A giné mnohé wěcy sau gim ustanoweny, aby ge zachowáwali : vmywánj kossjŭ, a dčbánŭ, a medenic, y postelj.

5. Y otázali se ho Saryzeowé a Žákonnjcy : Proč wědlnjcy twogi nezachowáwagj ustanowenj Starššich, ale nevmýtýma rukama gedj chléb ?

6. On pať odpowědew, řekl gim : Dobře prorokowal Izaiáš o wás pokrytcy, gaťož psáno gest : Lid tento rty mne ctj : srdce pať gegich daleko gest odemne.

7. Nadarmoť pať mne ctj, wěj- ce wěnj a ustanowenj lidšťa.

8. Nebo opustiwwsse přikázanj Božj, držjce ustanowenj lidšťa, vmywánj dčbánŭ a kossjŭ, a giné mnohé wěcy tēm podobné činjte.

9. A prawil gim : Čistě ruffj- te přikázanj Božj, abyste ustanowenj swé zachowali.

10. Nebo Mozzjš powěděl : Cti otce swěho y matku swau : a řdožby zlořecil otcy neb mateři, ať smrtj vmře.

11. Ale wj prawjte : Řeklsiby člowěk otcy neb mateři, Korban : (to gest dar) řterýžkoli gest ode- mne, tobě prospěge :

12. A nedopustjte mu nic wjce wčinitj otcy swěmu, neb mateři :

13. Ruffjce slowo Božj ustanowenj swým, řteréz ste ustanowili : a mnohé tēm podobné wěcy činjte.

14. Y powolaw zase zástupu, prawil gim : Slysťte mne wssickni, a rozuměgte :

15. Nic nenj z zewnitřku člo- wěka, co wcházj do něho, cožby geg posřtwrniti mohlo ; ale což po- cházj z člowěka, toť gest, což po- řřtwrnuge člowěka.

16. Málj řdo wssi ř slysenj, slyš.

17. A řdyž wšel do domu od zástupu, tázali se ho wědlnjcy ge- ho o podobenstwj.

18. Y řekl gim : Tak ste y wy nerozumnj ? Což nerozumjte, že wšecko, což z zewnitřku do člowěka wcházj, nemůže ho posřtwrniti :

19. Nebo newcházj w srdce ge- ho, ale w břicho, a wen wycházj, čistěcy wšelliké pokrmy.

20. Ale prawil, že což pocházj z člowěka, to posřtwrnuge člo- wěka.

21. Nebo z wnitřku z srdce lid- šťeho zlá myšlenj pocházegj, cyzo- ložstwa, sniřstwa, wraždy,

22. Brádeže, laťomřtwj, nestle- řchetnosti, leř, nestydatosti, oko zlé, taubánj, peycha, bláznowřtwj.

23. Wšecky tyto zlé wěcy po- cházegj z wnitřku, a posřtwrnugř člowěka.

24. A wřtaw odtud, odšel do Fončin Týru a Sydónu : a wšed do domu, nechřl, aby řdo wěděl, a nemohl se tagiti.

25. Nebo žena, gegjžto dcera mēla ducha nečistěho, řned gať o něm wšlyřfela, wěřla, a padla ř nobám geho.

26. Byla zagistě žena pobanřa, Syrosenyřřťa rodem : a prosyla ho, aby řábelřtwj wywrhl z gegj dcery.

27. Kterýž řekl gj: Kdež at se
prvé nasytj synové: nebť nenj
dobře wyžiti chléb synů, a wrcoy
psům.

28. Ale ona odpověděla, a řekla
mu: Owssem Pane: nebť y sstěnáť
ka gedj pod stolem drobry synů.

29. Y řekl gj: Pro tu řeč, gdi:
wysfloť gest dábelstwj z rwé dcery.

30. A když odesla do domu
swého, nalezla děwečku ana ležj na
ložj, a dábelstwj ano z nj wysflo.

31. A zase wysfed z končin Tyr-
ských, přišel strze Sydon k moři
Galilejskému, prostředkem Fragin
Desjti měst.

32. Y přiwedli gemu hluchého
a němého: a prosyli ho, aby na
něg ruku wložil.

33. A pogaw geg saukromj wen
z zástupu, wložil prsty swé w vsi
geho, a plinuw, dotekl se gazyka
geho:

34. A wzežřew k nebi, wzdechł,
a řekl gemu: Effeta: to gest, otez
wři se.

35. A hned otewřjny sau vsi
geho, a rozwázán gest swazek gaz-
zyka geho, y mluwil práwě.

36. A přikázal gim, aby žádně-
mu neprawili: Ājm pať gim wjce
přikazowal, tim wjce ohlaffowali:

37. A tim wjce se diwili, řkau-
ce: Dobře wseckj wěcy učinil: y
hluchým rozkázal slyseti, y němým
mluwiti.

Kapitola VIII.

Gežjš krmj lid sedmi chleby. 11. Ne-
dce Saryzedm znamenj z nebe dári. 15.
Wystřihá od kwasu Saryzyského a Se-
ródesowa. 22. Slepěmu zrať nawracu-
ge. 27. Prá se, coby byl Syn člověka,
předpowjda swé vmučeni, a krešťá Pe-
tra, 34. Swé následowjny věj.

1. **W** třech dnech když opět we-
líký zástup byl, a nemě-

li, coby gedli, swolaw wředlnjky,
řekl gim:

2. Ljstost mám nad zástupem:
nebo ay gřjž tři dni trwagj semnau,
aniž magj, coby gedli:

3. A rozpustjmlj ge lačně do do-
mů gegich, zhykau na cestě: nebo
některj z nich zdaleka přišli.

4. A odpověděli mu wředlnjcy
geho: Odkud ge bude mocy kdo
naktmiti chleby zde na paussiti?

5. Y otázal se gich: Kolik chlebů
máte? Kterjž řekli: Sedm.

6. Y kázal zástupu posaditi se
na zemi: a wzaw sedm chlebů, dj-
ky učiniw, lámal, a dáwal wředl-
njšům swým, aby předkládali: y
kladli před zástup.

7. A měli rybiček maličko: y
těch pojechnal, a kázal před ně klásti.

8. Y gedli, a nasyceni sau, a
sebrali, což pozůstalo z drobtrů sedm
kossů.

9. Těch pať, kterjž gedli, bylo
gako čtyřj tisíce: y rozpustil ge.

10. A hned wstaupiw na lodj
s wředlnjky swými, přiřlawil se do
Fragin Dalmanuta.

11. Y wysfli Saryzeowé, a poča-
li se s njm hádati, hledagjce od něho
znamenj z nebe, poķaussegjce ho.

12. A on wzdech duchem, dj:
Co pokolenj toto znamenj hledá?
Amen prawjm wám: Knebude dá-
no znamenj pokolenj tomuto.

13. A nechaw gichy wstauřil
zase na lodj, a přeřlawil se přes
moře.

14. Y zapomenuli wyžiti chlebů:
a neměli než gedem chléb s seban na
lodj.

15. Y přikazowal gim, řka:
Wizte, a sřerřte se kwasu Saryzey-
ského, a kwasu Seródesowa.

16. Y myslili řkauce geden k druhému: Chlebu nemáme.

17. Což poznaw Gejzš, řekl gim: Co myslíte, že chleba nemáme? gessťe neznáte, ani nerozumíte? gessťe máte oslepené své srdce?

18. Oči magjice, newidíte? a wšši magjice, nesyssíte? Aníž pa-matujete,

19. Když sem pět chlebu lámal mezy pět tisyců, kolik ste plných kossů drobtů sebrali? Řekli gemu dwanácte.

20. Když také sedm chlebu mezy čtyři tisíce, kolik ste kossů drobtů wzali? Y řkau gemu: Sedm.

21. Y řekl gim: Zterakž gessťe nerozumíte?

22. Y přišli do Betsaidy, a přiwedli k němu slepého, a prosyli ho, aby se ho dotekl.

23. Y wgwaw ruku slepého, wwedl geg wen z městečka: a plinuw na oči geho a wložiw na něj ruce své, orázał se ho, widělliby co.

24. A on pohleděw, řekl: Widim lidi jako stromy chodící.

25. Potom opět wložiw ruce na oči geho: a on počal widěti, y wzdrawen gest tak, že gashně widěl wšsecko.

26. Y odeslal geg do domu geho, řka: Gdi do domu swěho: a wgděšli do městečka, žádnému newpwydey.

27. A wyssel Gejzš y wčedlnjcy geho do městeček Cezaree filipowy: a na cestě tázał se wčedlnjků swých, řka gim: Kým mne prawj byti lidé?

28. Zterakžto odpowěděl gemu, řkauce: Janem Křtitelem: ginj Klášsem: ginj pak jako gednjm z Proroků.

29. Tehdy dj gim: Wy pak kým mne byti prawjíte? Odpowědew Petr, řekl gemu: Ty gsy Křystus.

30. Y přikázal gim s pohružkau, aby o něm žádnému newpawili.

31. Y počal wčiti ge, že Syn člověka mussy mnoho trpěti, a porupen byti od Starššich, a newwysššich kněžj a šakonnjků, a zabit byti: a we třech dnech z mrtwých wstáti.

32. A gewně to slowo mluwil. A chytiw geg Petr, počal mu domlawwati.

33. Zterakžto obrátiw se, a pohledew na wčedlnjky své, přimluwil Petrowi, řka: Gdi za mnau sá-tane: nebo nechápáš, co gest Božjho, ale co lidského.

34. A swolaww zástup s wčedlnjky swými, řekl gim: Chceli kdo za mnau přigiti, zapři sebe sám, a wezmí kříž swůg, a následug mne.

35. Nebo chělliby kdo dussi swau zachowati, ztratj gi: pakliby kdo ztratil dussi swau pro mne a pro Ewangelium, zachowá gi.

36. Nebo co prospěge člověku, by wšsecken swět zyskal, a své dussi škodu wčinił?

37. Aneb gakau dá člověk od-měnu za dussi swau?

38. Nebo kdož se za mne stydětí bude, a za má slowa, w tomto pokolenj cyzoložném a hřjššném; y Syn člověka stydětí se bude za něj, když přigde w sláwě Otce swěho s Angely swatými.

39. A prawil gim: Amen prawwjim wám, žeť gšau někteřj ze stogjcyých turo, gessťo newkusy smrti, dokud newzřj kralowstwji Božjho přicházegjcyho w mocy.

Kapi-

Kapitola IX.

Proměnuje se B. P. 11. O Eliášovi
 wi di, že gř přišel. 16. Vzdramuje sár
 belnija. 30. Předpovídá swé vmučenj.
 33. Kára cizádosť wředlnjšk. 41. Přes
 hánj zly přjklad a pohoršeni.

1. **U** po šesti dnech pogał Geziš
 Petra, a Jakuba, a Jana,
 y wedl ge na horu wysokau sau-
 kromj samy, a proměnil se před
 nimi.

2. A učiněno gest rauchó geho
 stkwaucy, a bjle welmi, gačo snjsh,
 gač bjleho bělic na zemi učiniti
 nemůže.

3. A zgerwil se gim Eliáš s
 Moyzissefem: a mluwili s Gezišsem.

4. A odpowědew Petr, řekl
 Gezišsowi: Místře, dobrěc gest
 nám tato býti: y wdělyme tři
 stánky tobě geden, a Moyzissefowi
 geden, a Eliášsowi geden.

5. Nebo newěděl, coby mluwil.
 byli zagistě háznj přestrašeni.

6. Y stal se oblak zastěnujicy
 ge: a přišel hlas z oblaků, řkaucy:
 Tento gest Syn můg neymilejši:
 geho poslaucheyte.

7. A hned obežerowse se, žádně-
 ho wjc newiděli, než sameho Ge-
 ziše s sebau.

8. A když sstupowali z hory,
 přikázal gim, aby toho žádněmu
 newyprowowali, co widěli: než
 rehdáz když, Syn člověka z mrt-
 wých wstane.

9. Y zadrželi to slowo v sebe,
 rjzice mezy sebau, coby to bylo:
 když z mrtwých wstane?

10. Y otázali se ho, řkauce: Což
 tedy prawj saryzewé a šakonnj-
 cy, že Eliáš musy přigjti prwe?

11. Kterýž odpowědew řekl
 gim: Eliáš když přigde neyprwe,
 naprawj wsecky wěcy: a gačož

psáno gest o Synu člověka, že má
 mnoho trpěti, a pohrdán býti.

12. Ale prawjm wám: Še y
 Eliáš přišel, (a učinili mu, což-
 toli chřeli) gačož psáno gest o něm.

13. A přišed k wředlnjškům
 swým, vztel zástup welky okolo
 nich, a šakonnjky, ani se hádagj s
 nimi.

14. A hned wsecken lid vzřew
 Geziše podiwil se s strachem, a
 vlekli se, a sběhse se, wjrali ho.

15. Y otázal se gich: Co se rj-
 žete mezy sebau?

16. A odpowjdagе geden z zá-
 stupu, řekl: Místře, přiwedl sem
 syna swého k tobě, kterýž má du-
 cha němého:

17. Který řdežkoli geg pochopi,
 pere gim o zemi, a on slinj, a sšřř-
 pj zubami, a swadne: y řekl sem
 wředlnjškům twým, aby geg wy-
 wrhli, a nemohli.

18. Kterýž odpowjdagе gim,
 řekl: O národe newěrný, dokudž
 s wámi budu? dokudž wás trpě-
 ti budu? přiwedte geg ke mně.

19. Y přiwedli ho. A gačž geg
 vzřel, hned gim duch lomcowal:
 a padna na zemi, wálec se slině.

20. Y otázal se otce geho: Dá-
 wno li se gemu to stalo? A on řekl:
 Od dětinstwj.

21. A často gim metal na oheň
 y do wody, aby geg zahubil. Ale
 mužesli co, spomoz nám, šituge
 se nad námi.

22. Geziš pak řekl gemu: Mů-
 žesli wěřiti, wsecko gest možné
 wěřicjmu.

23. Y hned zwolaw otec pa-
 cholere s šzami, řekl: Wěřim Pa-
 ne: pomoz nedowěre mé.

24. A když vzřel Geziš sbjz
 bagicy

bagicy se zástup, pohrozyl' duchu nečistému, řka gemu: Sluchý a němý duchu, gá tobě přikazugi: wygdi z něho, a newcházey wjce do něho.

25. A on křiče, a welmi gjm lomcuge, wysšel z něho: y učiněn gest (člowěk ten) gako mrtwý; tak že mnozy prawili, že umřel.

26. Ale Gejzš drže geg za ruku, pozdwihl ho, a on wstal.

27. A kdýž wšel do domu, wčez dlnjcy geho otázali se ho saukromj: Proč sme my ho nemohli wywrcy?

28. Y řekli gjm: Toto pokolenj w ničemž nemůž wygiti, gediné štrze modlisbu a půst.

29. A gdauce odtud, šli mjmo Galilei: aníž chřel, aby kdo o tom wěděl.

30. Včil pať wčedlnjšy swé, a prawil gjm: Že Syn člowěka dán bude w ruce lidšké, a zamordugi geg, a zamordowan gsa, třetj den z mrtwých wstane.

31. Oni pať nestrozumělí slowu: a ostýchali se ho otázati.

32. A přišli do Kafarnaum. Kterýž kdýž w domě byli, otázal se gich: Co ste na cestě mezy sebau rozgjimali?

33. Ale oni mlčeli: poněwadž hádali se byli na cestě mezy sebau, kdoby z nich byl wěřšj.

34. A posadiw se, zawolal dwa nácti, a dj gjm: Čhceli kdo prwnj býti, budeť ze wšech neypošedněgšj, a wšech služebnjš.

35. A wzaw pacholátko, postawil ge v prostřed nich: Kterěz kdýž obgal, řekl gjm:

36. Kdožkoli gedno z takowých pacholátek přigme we gměnu mém, mneť přigjmá: a kdožbykoli mne

přigal, ne mneť přigjmá, ale toho, kterýž mne poslal.

37. Odpowěděl mu Jan, řka: Mistrě, widěli sme gednoho, an we gměnu twém dábly wymjtá, kterýž nechodj s námi: y bránili sme mu.

38. Gejzš pať řekl: nebraňtež mu: nebt neníž žádného, kterýžby diwy činil we gměnu mém, a možby brzo zle mluwiti o mně:

39. Nebo kdž neníž proti wám, s wamiť gest.

40. Kdožbykoli zagisté dal wám pjti čjsti wody we gměnu mém, že gste Krystowi: amen prawim wám, neztratě odplaty swé.

41. A kdožbykoli pohoršil gednoho z těchto maličkých wěčjých we mne, lépeby mu bylo, aby byl zawěšen na hrdlo geho žernow osličj, a wržen byl do moře.

42. A budeli tebe horšiti ruka twá, wtni gi: dobrěť gest tobě mdlému wgiti do žiwota, nežli dvě ruce magjčjmu, giti do pekla, w oheň newhasytedlný,

43. Kdež čerw gegich newmjra, a oheň nehasne.

44. A gestli noha twá horšj tē, wtniž gi: dobrěť gest tobě kulha wěmu wgiti do žiwota wěčného, nežli dvě noze magjčjmu wwrzenu býti do pekla, w oheň newhasytedlný,

45. Kdežto čerw gegich newmjra, a oheň nehasne.

46. Paťli oko twé horšj tebe, wylup ge: dobrěť gest tobě gedno okému wgiti do králowstwj Božjho, nežli dvě oči magjčjmu wwrzenu býti do ohně pekelného,

47. Kdežto čerw gegich newmjra, a oheň nehasne.

48. Nebo každý ohněm bude solen, a vseláká obět solj bude osolena.

49. Dobráť gest sůl: pakli sůl bude nesaná: čím gi osoljre z Měg: te sůl w sobě, a potog měg:te mezy sebau.

Kapitola X.

Všj A. P., je swazek manželstwj gest nerozwištědný. 14. Dětem žebná. 17. Bohatému mládency radj wšseho opusťti. 23. Dofazuge gařby bohatj těžce do nebe přicházei. 29. Sibuge wšsechny wěcy pro Krysta opauštěgjcým stořrát wice. 32. Opět swě vmučenj předpowjďá. 38. Domlawá pro cti žádost Janowi, a Jakubowi. 46. Vzdrawuge šepého.

1. **A** wstaw od tud, přišed do Končin Jůdských za Jordán: y sessi se k němu zase zástupowě: a gařž obyčeg měl, opět ge včil.

2. **A** přistaupiwšse řaryzeowě, otázali se ho: Sluřšili muži propuťti ženu z poaušsegjece ho.

3. **A**le on odpowjďage řekl gim: Co wám přikázal Mjozjš z

4. **A**terjžto řekli Mjozjš dopuťtil listek zapuzenj napsati, a propuťtiti.

5. **G**imžto odpowědew Gejžš, řekl: Pro twrdost sedce wasseho napsal wám to přikázanj.

6. **A**le od počátku stwořenj, muž a ženu učinil ge Bůh.

7. **P**rotoť opuťj člowěk otce swěho y matku, a přidrži se ženy swě:

8. **Y** budau dwa w gednom těle. **A** tak giž negsau dwa, ale gedno tělo.

9. **P**rotož co Bůh spogil, člowěk nerozlučüg.

10. **A** w domě opět wčednjcy geho otázali se ho o tež wěcy.

11. **Y** dj gim: **K**dokoli pro-

pustj manželku swau, a ginau pogme, cyzoložj proti ni.

12. **A** gestliže žena propuťj muže swěho, a za giněho se wdá, cyzoložj.

13. **A** podáwali mu maličých, aby se gich dorýkal: wčednjcy pak domlawwali těm, kterjž ge podáwali.

14. **A**terjžto řdyž vzřel Gejžš, nelibě to nesi, a řekl gim: **N**echtež maličých giti ke mně, a nebraňtež gim: nebo takowých gest králowstwj Božj.

15. **A**men prawim wám: **K**dožž foli nepřigme králowstwj Božj: ho gako maličý, do něho newežgde.

16. **A** obgimgage ge, a wzkłáz dage na ně ruce, požehnánj gim dáwal.

17. **A** řdyž wyšel na cestu, přiběhl gedem, a poklekna přednjm, otázal se ho: **M**istře dobrý, co učinim, abych žiwota wěčného dospel z

18. **G**ejžš pak řekl gemu: **C**o mne nazýwáš dobrým z: **Ž**ádný nenj dobrý z než gediny Bůh.

16. **P**řikázanj vmjš: **N**ezyzoložjš: **N**ežabiges: **N**eukradnes: **N**epromluwjš křiwého swědetw: **N**eoklamáš: **C**ti otce swěho, y matku.

20. **A**le on odpowědew, řekl gemu: **M**istře, toho wšseho sem ostrjshal od swě mladosti.

21. **G**ejžš pak pohledew na nějž zamilowal ho, a řekl mu: **G**ednoz ho se tobě nedostává: **g**di, cožž foli máš, **prodey**, a **dey** chudým, a budeš mjeti poklad w nebi: a pod, následüg mne.

22. **A**terjž zarmantiw se pro to

110

45. Nebo y Syn člověka nepřšel, aby mu slauženo bylo, ale aby slaužil, a dal dušsi swau na wykaupenj za mnohé.

46. A přišli do Jerycha, a když vycházel on z Jerycha, y včedlnjcy gebo, a welmi mnohý zástup, syn Tymeůw Barrymeus slepý se děl podle cesty, žebře.

47. Který když uslyšel, žeby to byl Gejšs Nazaretský, počal wolati, a řjcy: Gejšsi synu Dawidůw, smilůg se nademnu.

48. Y přimlauwali gema mnozý, aby mlčel. Ale on mnohem wjce wolal: Synu Dawidůw, smilůg se nademnu.

49. A stoge Gejšs, řázal ho zawolati. Y zawolali slepeho řkauce gema: Dobré myslj buď: wstaň, wolá tě.

50. Kterýž powrhna raucha swá, a zhopiw se, přišel k němu.

51. Y odpowědew Gejšs, řekl gemu: Co chceš, ať učinjm? A slepý řekl gemu: Mistrě můg, ať widjm.

52. Gejšs pak řekl gemu: Gdi, wjra twá tě vzdrawila. A hned prohlědl, a šel za njm cestau.

† Neodějá se tu K. P. dobroty a Božs swj: ale tomu chce, aby mládenec tems to, an o Krystu gafo paubem člo: wěku smeysšel, neb za Bohá prawěs ho geg měl, neb ginať dobrým nenas zýwal. †† Zastjbenj toto neznames ná tolikerau odměnu; ale hognau poz, moc založenau w lastawém spogenj Wěs řjch, gesso sobě wespoleť to činj, což newlastněgšj přátelě učiniti mohau. Protiwenswj pak a boleťi gšau radošť a dědicwj Křestaná. Wjz Sid. XII, 2. Sat. 1, 2.

Kapitola XI.

K. P. gebe do Jeruzaléma. 13. Ho: řekj šku. 15. Wyháň fupce a prodá: waťe z Chrámů. 20. Chwáňj mocnosť syně wjry a proebý, a welj bližnjm od:

panšřeti. 29. Poráží Jaryzeyřtě orážkau o řku Janowu.

1. A když se přiblížowali k Jeruzalému, a k Betanyi při hoře Oliwetské, poslal dwa z věc: dnjšků swých,

2. A řekl jim: Gděte do mě: stecka, kterěz proti wám gest, a hned wegdauce tam, naleznete oslá: tko přiwázané, na kterémž gessťe nřžádný z lidj neseděl: odwažte ge a přiwedte.

3. A řekneli wám řdo: Co čt: nje z rcete, že ho Pán potřebuge: a hned ge propustj sem.

4. Y odšedšse nalezli oslátko přiwázané wně v dweřj na roz: cestj: y odwázali ge.

5. A někteřj z řech, kteřj tu stá: li řekli jim: Co činje odwažugj: ce oslátko?

6. Kteřjž řekli jim, gafož byl jim přikázal Gejšs: Y propustil ge jim.

7. Y wedli oslátko k Gejšso: wi: a wložili na ně raucha swá: y wšedl na ně.

8. Mnozý pak šlali raucha swá na cestě, a ginj ratolesti řekali z stromů, a metalj na cestu.

9. A kteřj napřed šli, y ti, kte: řj za njm šli, wolali, řkauce: Hofanna:

10. Požehnány, genž se běře we gměnu Páne: Požehnané, kte: řěz přiššo kralowstwj otce nasseho Dawida: Hofanna na wyšostech.

11. Y wšel do Jeruzaléma, do Chrámů: a obežrew wšefko, když giž byla večernj hodina, wysšel do Betanye se dwanácti.

12. A druhého dne když wychá: zel z Betanye, lačněl.

13. A wšrew zdaleka řř, an má listj, šel, zdaby snad co nalezl
na

na něm: a když přišel k němu, nic nenalezl, kromě listy: nebo nebyl čas sítu.

14. Y odpověděw, řekl gemu: Giž wice na wěky nižádný z tebe owoce neges. A slyšeli wčednj: cy geho.

15. Y přišli do Jeruzaléma: a když wšel do Chrám, počal wymitati ty, genž prodawali a kupowali w Chrámě: a stoly penězoměnců, y stolice prodawagjcých holubice přewracel.

16. A nedopustil, aby kdo nádobu nesl strže Chrám.

17. Y počil, řka gim: Šdaliž nezni psáno, že dům můj, dům modlitby stauri bude wšem národům? Wy pak učinili ste geg pelesj lostrů.

18. Což wlyšewšse Bnizata kněžka a šakonnicy, hledali, ktery rakby geg zahubili: nebo se ho báli, proto že wšfecken zástup diwil se wčeni geho.

19. A když byl večer, wysšel z města.

20. A když ráno šli, vzčeli sít, an wšel z kořene.

21. A zpomenuw Petr, řekl gemu: Mistře, ay sít, kterémuž sy zlořečil, wšel.

22. Y odpověděw Gejš, řekl gim: Mějte wtru Božj.

23. Amen prawjm wám, že kdožbykoli řekl hoře této: Šdwiž hni se, a wrz sebau do moře; a nepochybowalby w srdcy swém, ale wěřilby, že cožkoli dj, aby se stalo, staně se gemu.

24. Protož prawjm wám, wšfecky wěcy, za kterečkoli modléce se prosyte, wěřte, že wezmete, a stanaut se wám.

25. A když státi budete k mo-

dlenj, odpausstěgte, máte-li co přeti komu: aby y Otec wás, kteryž w nebesých gest, odpustil wám hřichy waffe.

26. Pakli wy neodpustíte: ani Otec wás, kteryž w nebesých gest, odpustj wám hřichů waffich.

27. Y přišli zase do Jeruzaléma. A když chodil w Chrámě, přistaupili k němu neywyšš, Bnizaj, a šakonnicy, a Staršj:

28. A řekli gema: Gafau moc, cy to činš? a kdo tobě dal tu moc, abys ty wěcy činil?

29. Odpowidage pak Gejš, řekl gim: Otržič se y gá wás na gedno slowo, a odpowězte mi: a powjm wám gafau moc, cy to činjm.

30. Křest Janůw z nebeli byl, čili z lidj: Odpowězte mi.

31. Ale oni myšili v sebe, řkawce: Dimeli: z nebe; diš: Proč ste tedy newěřili gemu?

32. Pakli dime: Š lidj; bogjme se lidu. Nebo wšfeckni Jana měli za prawého Proroka.

33. Y odpověděwšse, řekli Gejššfowi: Kewjme. A Gejš odpowidage, řekl gim: Anž gá wám prawjm, gafau moc, cy činjm.

Kapitola XII.

Křystus přebnášj podobnstwj winnicce. 13. Odpowšdá o placeni auroku, 18. O z mrtwých wstání, 28. o ney wětšjm přikázani, 35. O Křystu čibyl syn byl. 38. Wštribá před peychau šakonnjčk. 43. Chwáti chudau wdowu.

1. Y počal gim mlurwiti w podobnstwjch: Winnicy šstj pil člowěk, a opletl plotem, a wykopal gámu, a wstawěl wězi, a pronagal gi winarům, a odšel na cestu:

2. A w čas poslal k winarům
flu

služebníka, aby od winářů vzal z vžitku winnice.

3. Kterážto gawffe geg zbili ho, a pustili prázdneho.

4. Y poslal k nim zase giného služebníka: y toho ranili w hlavu, a vhaněli.

5. Y poslal opět giného, a toho zabili: a wíce giných, z nichž někteří vbili, a giné zmordowali.

6. Gestě tedy neymileyssiho mage gediného syna: y toho poslal k nim neyposledněgšho, řka: že se ostychatí budau syna mého.

7. Ale wináři řekli gedni k druhým: Tentot gest dědic: podre zase bíme geg, a budeť nasse dědicowj.

8. Y gawffe geg, zabili: a wywrhli wen z winnice.

9. Což tedy učinj pán winnice? Přigde, a zahubj wináře, a dá winnicey giným.

10. Zdaliž ste Písma toho nečetli: Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, ten učiněn gest w hlavu vbelnj:

11. Ode Pána stalo se toto, a gest stoné před očima nassima?

12. Y hledali ho giti: a báli se zástupu: nebo poznali, že proti nim podobenstwj to powědel. A nechawffe ho odesli.

13. A poslali k němu některé z Saryzei a Herodyánů, aby geg polapili w slowu.

14. Kterážto přišedše, řekli gemu: Místě, wíme, že gsy prawdomluwný, a nedbáš na žádného: nebo nepatíš na twát lidškau, ale w prawdě cestě Božj wčjš: Stuffli daň dáwati Cysati, čili nedáme?

15. Kterýž znage lest gegich, řekl gim: Co mne pokuššite? přinceste mi penjz, ať pohledjim.

16. A oni přinesli mu. Y řekl gim: Čj gest tento obraz a nápis? Řkan mu: Cysarůw.

17. Odpowědew pak Gežš, řekl gim: Dáweytež tedy což gest Cysarowa, Cysati: a což gest Božšho, Bohu. Y podtwili se tomu.

18. A přišli k němu Saduceowé, kteříž prawj, že není z mrtwých wstánj: a otázali se ho, řkauce:

19. Místě, Možjš nám napšal, řdyby čj bratr umřel, a ostawil po sobě manželku, a synůby neostawil, aby bratr geho pogal manželku geho, a wzbudil symě bratru swému.

20. Bylo tedy sedm bratrů: a prwnj pogal manželku, a umřel, nepozůstawiw semene.

21. A druhý pogal gi, a umřel: a aniž ten ostawil semene. A třetj tolikž.

22. A tať gi pogalo sedm, a nezůstawill semene. Neyposledněgšj pak ze wšech umřela y žena.

23. Protož při wšřišsenj, řdyž z mrtwých wstanau, čj z těch bude manželka? neb gich sedm mělo gi za manželku.

24. A odpowjdaže Gežš, řekl gim: Zdaliž ne proto blaudjte, že neznáte Pšem, ani mocy Božj?

25. Nebo řdyž wstanau z mrtwých, ani se nebudau ženiti, ani wdáwati; ale budau gako Angele w nebi.

26. O mrtwých pak, že mažgi wstati, zdaliž ste nečetli w knižkách Možjššowých, kterať we kři promluwil k němu Bůh, řka: Gá gsem Bůh Abrahamůw, a Bůh Izákůw, a Bůh Jákobůw?

27. Kenj Bůh mrtwých, ale žiwých. Protož wy welmi blaudjte.

28. A přistaupil geden z Žákon-
níků, kterýž se byl slyšel spolu se
hádagjey, a wida, že jim dobře
odpověděl, otázal se ho, kterěby by-
lo přikázání prwnj ze wšech.

29. Gejzš pak odpověděl ge-
mu, že prwnj ze wšech přikázání
gest: Slyš Izraeli, Pán Bůh
twůg, Bůh geden gest:

30. A milowati budeš Pána
Boha swého, z celého srdce swého,
a ze wšij duse swé, a ze wšij my-
sli swé, y ze wšij mocy swé. To
gest prwnj přikázání.

31. Druhé pak podobné gest
tomu: Milowati budeš bližního
swého, gačo sebe samého. Wěšš-
ho přikázání giného nad tato není.

32. Y řekl gemu Žákonník: Mi-
šře, dobře sy w prawdě powěděl,
že geden gest Bůh, a není giné-
ho kromě něho.

33. A aby byl milován z celé-
ho srdce, a ze wšeho rozumu, a
ze wšij duse, y ze wšij mocy: a
milowati bližního gačo sebe samé-
ho, wěššje gest nadewšecky zá-
palné y giné oběti.

34. Wida pak Gejzš, žeby
maudře odpověděl, řekl gemu:
Kegsy daleko od králowstwj Bo-
žjho. A žádný giž nesměl se ho
tázati.

35. Y odpowjdag Gejzš řekl,
vše w Chrámě: Kterak prawj Žá-
konnjcy, že Krystus gest syn Da-
widůw?

36. Sám zagistě Dawid prawj
w Duchu swatém: Řekl Pán Pá-
nu mému, sed na prawicy mé:
dokud nepoložim nepřátele twých
za podnože noh twých.

37. Sám tedy Dawid nazývá
ges Pánem, y kerakž syn geho

gest: A mnohyž zastup rád ho po-
slauchal.

38. A říkal jim w wčenj swém:
Warůgte se Žákonníkú, kterýž chře-
gj w krásném rause choditi, a po-
zdrawowáni býti na trhu;

39. A na přednjch stolicých se-
dět w školách, a přednj místa mi-
sti na wečerech:

40. Kterýžto zžragj domy wdow
pod zámyslem dluhého modlej:
tič wezman saud težši.

41. A sedě Gejzš proti pokla-
dnicy, djwal se, kerakž zastup metal
penjze do pokladnice, a mnozyž bo-
harj metalj mnoho.

42. Když pak přišla gedna chu-
dá wdowa, wrhla dwa šarty,
genž gest čtwrtá částka penjze:

43. Y swolaw wčednjky swé,
dj gim: Amen prawjm wám, že
tato chudá wdowa wjce wrhla,
než wšickni, kerýž metalj do po-
kladnice.

44. Kleho wšickni z toho, což
jim zbýwalo, metalj: taio pak z
swé chudoby, wšecko což měla v-
wrhla, wšecku žitwnost swau.

Kapitola XIII.

Krystus předpowjda žlázu Jeruzalé-
ma, 14. Obawnost zpusťení, 24. Den
saundny. 33. Napomjna wšech k bdenj
g modlenj se.

1. **A** když vycházel z Chrámu, dj
gemu geden z wčednjků ge-
ho: Mišře, pohled kerakž kamez-
nj, a gačé stawenj!

2. A Gejzš odpowjdag, řekl
gemu: Widjš tato wšecká weliz-
ká stawenj? Nebudeš ostawen
kámen na kámeni, kerěby nebyl
zbořen.

3. A když seděl na hoře Oliz-
wetské proti Chrámu, otázali se ge-
ho

ho obzvláště Petr, a Jakub, a Jan, a Ondřej:

4. Powěz nám, kdy to bude: a které znamení bude, když se tyto vsesky věci počnau dokonáwati?

5. A Gejz odpowídá: Wíte, aby wás někdo neswedl:

6. Neboť mnozí přigdau we gměnu mém říkauce: Že já jsem: a mnohé swedau.

7. Když pak vslyšíte o bogjch, a powěst o wálkách, nestrachúgte se: nebo musy to býti: ale ne hned koncc.

8. Powstaněť zagisté národ proti národu, a králowstwí proti králowstwí: a budau země třesení po místech a hladowé. Tyto věci budau počátkowé boleští.

9. Sledte pak sami sebe. Nebo wydáwati wás budau na sněmích, a w školách budete biti, a před Wládati a Králi stanete pro mne, na swědectwí jim.

10. A we wsech národch neyprw musy býti kázáno Ewangelium.

11. A když wás powedau wydáwagice, nepřemyslúgte předtím, cobyste mluwili: ale což wám bude dáno w tu hodinu, to mluwte. nebo neyste wy, genž mluwíte, ale Duch swatý.

12. Wydát pak bratr bratra na smrt, a otec syna: a powstanau děti proti rodičum, a budau ge mordowati.

13. A budete w nenáwísti wsechž něm pro gměno mé. Ale kdož setrwá až do konce, tenť spasen bude.

14. Když pak ušíte ohawnost zpustění, ana stogj, ředežby státi

neměla: kdo čte, rozumě: tehdaž ti, kdož w židowstwíu gsau, ať vřkau na hory:

15. A kdo na stěsse, nezstúpúg do domu, ani wcházey, aby co wzał z domu swěho:

16. A kdo na poli bude, newracúg se zase, aby wzał raucho swé.

17. Běda pak rěhotným, a těm, kteréž fogj w těch dnech.

18. Młodte se pak, aby to nebylo w zymě.

19. Neboť budau ti dnowé takowá sfauzení, gakýchž nebylo od počátku stwoření, kteréž Bůh stwořil, až dosawád, aniž budau.

20. A byť nebyl vřrátil Pán těch dnů, nebyloby spaseno žádně tělo: ale pro wywolené, kteréž wywolil, vřrátil těch dnů.

21. A tehdaž řekneli wám kdo: A, teď gest Krystus, ay tamto, newětte.

22. Neboť powstanau falešnj Krystowé a falešnj Prorocy, a budau činiti diwý a zázraky k swedení, by možné bylo, také wywolěných.

23. Wy tedy wíte: ay, předpowědel sem wám wsecko.

24. Ale w těch dnech, po sfauzení tom, slunce se zatmí, a mēšyc nedá swětla swěho:

25. A hwězdy nebeské budau padati, a mocy, které gsau na nebi, pohnau se.

26. A tehdaž uší Syna člověka, an se běře w oblacích s mocy mnohau a s sláwan.

27. Y tehdyť posse Angely swéy a shromáždí wywolené swé ode čtyř wětrů, od konců země až do konců nebe.

28. Od říku pak uče se podobě

benstwj. Když št ratolest geho odmladne, a wypučí se listj, zná se, že blizko gest léto :

29. Takž y wy, když vzřjete, ano se tyto wěcy děgj, wězte, že blizko gest, we dweřech.

30. Amen prawjm wám, že ne pomine pokolenj toto, až se tyto wšsecky wěcy stanau.

31. Nebe a země pominau, ale slowa má nepominau.

32. O tom pať dni neb hodi ně žádnj newj, ani Angelé w nebi, ani † Syn, gediné Otec.

33. Wizte, bděte a modlte se: nebo newjste, kdy čas gest.

34. Gafo člowěk, kterjž daleko odšsed poopustil domu swěho, a dal služebnjm swym moc k činěnj gaťehofoli dila, a wrátněmu přikáza, aby bděl.

35. Protož bděte: (nebo newjste, kdy Pán domu přigde, w wečerli, čili o půl noci, čili když kohauti zpřiwagj, čili ráno:)

36. Aby, když přigde w ne nadále, nenalezl was spjčy.

37. Co pať wám prawjm, wšseč hněm prawjm: Bděte.

† Newj podle toho smyslu, podle kterěho nechtěl gistau hodinu dne poslednj: ho oznámiti. Wěděl sobě, (w němž sau wšsečni pokladové maudrosti a uměnj skryti. Kol. II, 3.) newěděl nám: chrěge nás tau newědomostj k wstawičněmu bōdnj přidržeti.

Kapitola XIV.

R. p. v Ssimona wečerel. 3. Mast na hlavu geho wytká. 12. Beránka gedl. 22. Welebnau Swátost wstano. wil. 35. Modlil se. 45. Zrazen. 46. Gar. 53. Objalowan, 68. A od Petra zapijn.

1. Po dwau pať dnech byl hod Beránka a Přesnic: a hledali neywyššj Knězj a Žakonnj:

cy, kterakby geg listiwě gali, a za mordowali.

2. Ale prawili: Ne w den swátěcnj, aby snad nebyl rozbrog w lidu.

3. A když byl w Betanyi w domu Ssimona malomocneho, a seděl za stolem, přišla žena magjcy nádobu alabastrowau masti drahě, z prawěho nardowěho kōčenj, a rozbitwšš alabastrowau nádobu, wykila na hlavu geho.

4. Byli pať někteřj nelibě to nesauce sami w sobě, a řkauce: Y proč tato ztráta masti stala se?

5. Nebo mohla tato mast prodána býti, wjce než za tři sta peněz, a dáno býti chudým. A štkřipěli zuby na ni.

6. Ale Gežjś řekl: Nechtež gj: proč gj obrtjnj gste? dobrjř skřitek učinila nademnau.

7. Nebo chudě máte wždycky s sebau: a když budete chrjti, mžžete gim dobře činiti: mne pať ne wždycky máte.

8. Což mohla tato učinila: předěštat, aby těla něho pomazala ku pohřebu.

9. Amen prawjm wám: Bdež: kōli bude kázáno toto Ewangelium po wšsem swětě, y to, což učinila tato, bude wyprawowáwo na památku gegj.

10. A Sidās Jstaryotšj, gedn ze dwanácti, odšsel k neywyšššim Knězjm, aby ho gim zradil.

11. Bteřjž slyššice, zradowali se y sšibili mu peníze dáti. Y hledali, kterakby ho přšhodně zradil.

12. A prwnjho dne Přesnic, když Welškonočnjho Beránka oběrowali, řkau gemu wčednjcy: Bdechěš, abychom šli, a připrawili tobě, abys gedl Beránka?

13. Y poslal dva z vědlnjku swých, a řekl jim: Gděte do města: a portá wás člověk děbán vody nesa: gďtež za ním:

14. A kamžkoli wěgde, rcete pánu domu, že Mistr prawj: Bde gest wečeřadlo mé, kdebých gedl Beránka s vědlnjky swými?

15. A on wám řáže wečeřadlo weliké, podlážené: a tu nám připravte.

16. Y odesli vědlnjcy geho, a přišli do města, a našli gačo gim byl powěděl, a pripravili Beránka.

17. Když pak byl wečeř, přišel se dwanácti.

18. A když oni seděli za stolem, a gedli, řekl Gežjš: Amen prawjm wám, že geden z wás mne zradj, kteryž gj semnau.

19. Ale oni počali se rmauriti, a prawiti gemu gedenkaždý obzwláště: Šdali gá?

20. Kteryž řekl gim: Geden ze dwanácti, kteryž rukau omáčj semnau w misě.

21. A Syn zagistě člověka gde, gačož psáno gest o něm: ale běda člověku tomu, strže něhož Syn člověka bude zrazen: dobreby bylo gemu, aby se byl nenarodil člověk ten.

22. A když oni gedli, wzal Gežjš chléb, a dobrořečiw lámal, a dáwal gim, a řekl: Wezměte: Co to gest rělo mé.

23. A wzaw kalich, djky čine, dal gim: a pili z něho + wšickni.

24. Y řekl gim: Tato gest krew má nowého zákona, kteraž za mnohé wylita bude.

25. Amen prawjm wám, žeť gjz nebudu piti z roho plodu winného kořene, až do onoho dne, když

geg piti budu nowý w králowstwj Božjm.

26. A chwálu (Bohu) wzda: wšse, wšstí na horu Olivetskau.

27. A řekl gim Gežjš: Wšstí: Čni zhoršstí se nademnau této nocj: nebo psáno gest: Biti budu pastýře, a rozprchnau se owce.

28. Ale když z mrtwých wstánu, předegdu wás do Galilee.

29. Petr pak řekl gemu: Byl se wšstí čni zhoršstí nad tebau, ale ne gá.

30. Y řekl gemu Gežjš: Amen prawjm tobě, že ty dnes této nocj, prwe než kohaut podwákrát zazpřwá, třikrát mne zapřjš.

31. Ale on wjce mluwil: Bychť pak měl s tebau y vmřiti, nezapřjmě tebe. Podobně pak y wšstí čni prawili.

32. Y přišli na poplužj, kterémuz gměno Getsemany. Y řekl vědlnjčum swým: Sedětež tuto, až se pomodljm.

33. Y pogal s sebau Petra, a Jakuba, a Jana: a počal se ležkati a restliw byti.

34. Y dj gim: Smutnát gest duše má až k smrti: počektežž tuto, a bděte.

35. A poodšsed maličko, padl na zemi, a modlil se, aby, byloliby možné, odesla od něho hodina:

36. A řekl: Abba, Otče, wšstí: cčo gest možné tobě, přenes kalich tento odemne: ale wšstí ne což gá hcy, ale co ty.

37. Y přišel, a našel ge ani spj: Y řekl Petrowi: Šsimone, spjš? nemohlis gediné hodiny bdjti?

38. Bděte, a modlte se, abyšte newěšli w pokušenj. Duch za-

gisté horow gest, ale tělo nemooc no.

39. A opět odšsed, modlit se, tauž řeč mluwě.

40. A nawrátiw se opět, nazlezl ge ani spj, (nebo oči gegich byly obříženy :) a newěděli, coby mu odpowěděli.

41. Y přišsel portětj, a řekl gim: Spětež giž a odpočweyte. Dostit gest: přišlať hodina: ay Syn člověka zrazen bude w ruce hříšných.

42. Wstaňte, podíte. ay, kteryž mne zradj, blízko gest.

43. A řdyž on gestě mluwil, přišsel Sidás Iskariyorský, geden z dwanácti, a s nim zástup mnohý, s meči a s kygmi od neywyšších Bněžj, a od řákonniků, a Starššich.

44. Šrádce pak gebo byl gim dal znamenj, řka: Šterebožkoli poljbjm, tent gest: držtež ho, a weďte opatrně.

45. A řdyž přišsel, hned přistaupiw k němu, řekl: Šdráw bud Mlístě: a poljbil ho.

46. Ale oni wztáhli naň ruce: a gali geg.

47. Geden pak z těch, kteryž tu okolo stáli, wytrh meč, vdeřil služebnik neywyššího Bněže, a vřal mu vřo.

48. Y odpowědew Gejšš, řekl gim: Gako na lotra wyššli ste s meči a s kygmi, aby ste mne gali?

49. Na řadý den býwal sem v wás vře w Chrámě, a negali ste mne. Ale aby se naplnila Pjřsma.

50. Tehdy wředlnjey gebo opuštiwše geg, wššickni vřekli.

51. Geden pak mládenec šsel za njm, odjn gša rauchemlněným po nahem těle: y popadli geg.

52. Ale on opuštiw raucholně: nahý vřekl od nich.

53. Y přiwedli Gejšše k neywyššímu Bnězy: a šseli se wššickni Bněžj, y řákonniky, y Staršši.

54. Petr pak šsel za njm zdaleka, až do wnitř do šyně neywyššího Bněže: a šeděl s služebniky v ohně, a zběřwal se.

55. Neywyšši pak Bněžj, y wššicka rada, hledali proti Gejššowi šwědectwj, aby geg na smrt wydali, a nenalezli.

56. Webo mnozy řřiwé šwědectwj wydáwali proti němu: a šwědectwj se nesřownáwala.

57. A někteřj powšlawše, řřiwé šwědectwj dáwali proti němu, řřauce:

58. My sme ho šlyšeli, že řekl: Gá zborjm Chrám tento rukau wdělaný, a we třech dnech giny ne rukau wdělaný wyšlawjm.

59. A nectownáwalo se šwědectwj gegich.

60. A powšlaw neywyšši Bněž v prostřed, otázal se Gejšše, řka: Neodpowiřáš ničehož na to, co se ti od těchto wyřtá?

61. Ale on mlčel a nic neodpowěděl. Opět neywyšši Bněž otázal se ho, a řekl gemu: Gšyli ty Kryštus Syn Boha požeňnaného?

62. Gejšš pak řekl gemu: Gát gšem: a wřijte Syna člověka šedjcyho na prawicy mocy Božj, a přicházegjcyho s oblařy nebestřymi.

63. Neywyšši pak Bněž rozřehna raucha šwá, řekl: Což gestě řádáme šwědků?

64. Šlyšeli ste raubánj: co se wám řdá? Kteryž wššickni wřawdili, že gest hoden šmrti.

65. Y počali někteřj naň plwař

ti, a twát geho zakrywati, a geg pohlawkowati, a rjkatí gemu: Pro-
wokug: a sluzebnicy w lice ho bili.

66. A kdyz byl Petr w syni do-
le, přišla gedna z diewek neywyš-
šsjo Kneze:

67. A kdyz vzřela Petra, an se
ohřwá, popatřiwši naň, dj: Y
ty s Gejšsem Nazaretským byl sy.

68. Ale on zapřel, řka: Aníž
wjn, ani rozamjm, co prawjš.
Y wysšel wen před syn, a kóhaut
zazpjwal.

69. Šase pak vzřewšši geg diew-
ka počala prawiti těm, kterjz tu
školo stáli, že tento z nich gest.

70. Ale on opět zapřel. A po
malé chwili opět ti, kterjz tu stá-
li, řekli Petrowi: Gistě z nich gsy:
neb y Galileyský gsy.

71. On pak počal se prokljna-
ti a přísahati, že neznám člověka
toho, o němž prawjte.

72. A hned opět kóhaut zazpj-
wal. Y rozpomenul se Petr na
słowo, kterěz byl řekl gemu Gejšs:
Prwé než kóhaut dwačrát zazpj-
wá, třikrát mne zapjš. A po-
čal plakati.

† Totjz Apóstolowé, genž toliko přišto-
mnj byli, a musyli řalich ten mezy se:
bau rozděliti: neb Pán chléb lámal, a
každému swau částku podal; z poswě-
ceného pak řalicha nemohl tak dáti:
Protož napomenul gich řka: Šite z to-
ho wišćni (Mar. XXVI, 27.) to gest, gať
swětlegi S. Lukáš řlade XXII, 17:
Weměte, a rozdělte mezy sebou. 3 řes
bož se poznáwá, že B. P. neozkázal
naprosto, aby dořonce wišćni lidé
pod obogiu zpřisobem newyhnuredi:
ně přigimati, ale gen toliko ti, křej
tehdáž řrže Apóstoly předstaweni by-
li ř auřadu poswěcowánj Swárosti Os-
řatnj. Gato tedy wišćni naprosto
Swárost eu poswěcowati nemohau;
gať tať pod obogim přisobem newy-
hnuredině přigimati všem naprosto
přikázáno nenj. Břstus zagistě žiwor
wěčný připowjdá (Jan VI, 50. 52.) y

těm, křej pod gednjm zpřisobem přigi-
magi. Šině řdwoy wjz řkut. XX, 7.

Kapitola XV.

B. P. Pilátowi wydán, objalowan, mē-
ně než Barabáš wážen, bičowan, trnjm
forunowan, a posmjwán. 20. Na šo-
ře Golgota wřřizowan, a wysmán. 27.
Wypustil dušš. 46. Pohřben gest.

1. A hned ráno vradiwšse se ney-
wyššj Knežj s Starššmi,
a s šákonnjky, y řewššj radau, swá-
zawšse Gejšse, wedli geg, a wy-
dali Pilátowi.

2. Y otázal se ho Pilát: Tyli
gsy Král židowský? Ale on odpo-
wědew řekl gemu: Ty prawjš.

3. Y žalowali na něg ney-
wyššj Knežj w mnohých wěcech.

4. Pilát pak otázal se ho opět,
řka: Nic neodpowjdáš? Wjz w
gať welikých wěcech na tebe žalugi.

5. Gejšs pak nic wjce neodpo-
wěděl: tať že se podiwil Pilát.

6. Na den pak sławný propau-
šřijwal gim gednoho z weznů, za
kteréhožbykoli prosyli.

7. Byl pak gedn, kterjz šaul
Barabáš, genž s swárliwymí byl
w wězenj, kterjz w swádě wraždu
byl špáchal.

8. A kdyz wštaupil zášřup, počal
prosytí, gaťož gim wždycky řinj-
wal.

9. Pilát pak odpowěděl gim,
a řekl: Čhceteli, propustjm wám
Krále židowského?

10. Nebo wěděl, že geg z zá-
wistí wydali neywyššj Knežj.

11. Břšřupowé pak popudili za-
šřup, aby gim raděgi propustil Ba-
rabáše.

12. Pilát pak opět odpowědew,
řekl gim: Což tedy řhcete, ať wě-
njm Králi židowskému?

13. Ale oni opět zwolali: Wřřiz-
žug ho.

14. Pilát pak pravil gim : Y co zleho učinil : Ale oni wjce wolali : Vkrizuj ho.

15. Pilát pak chře lidu dosti učiniti , pustil gim Barabásse , a dal Gezisse vbičowaného , aby byl vkrizován.

16. Žoldníci pak wwedli geg do syně radního domu , a swolali wsectu zběr :

17. Y oblekli geg w sšarlat , a korunu zpletse z trnj , wložili naň.

18. Y počali ho pozdravowati : Zdráv buď Králi Židowšty.

19. A bili hlavu geho třtinau : a plwali na něj , a křesagjce na kolena , klaněli se gemu.

20. A řdyž se mu naposmjwali , swlěkli z něho sšarlat , a oblekli geg w raucha geho : a wywedli geg , aby ho vkrizowali.

21. A přinutili tudy gdaucy : ho negačeho Šsimona Cyrenenště : ho , přicházegjcyho ze wsy , otce Alekandrowa a Kufopá , aby nesl kříž geho.

22. Y dowedli geg na místo Golgóra : genž se wykládá popratoné místo.

23. Y dáwali mu piti wjno s mirrau : a nepřigal.

24. A vkrizowawšse geg , rozdělili raucha geho , mecýce o ně los , řdoby co wzyti měl.

25. Byla pak hodina třetj : a vkrizowali ho.

26. A byl nápis winy geho napšán : Král Židowšty.

27. A vkrizowali s ním dwa lorry : gednoho na prawicy , a druhého na lewicy geho.

28. Y naplněno gest Djsmo , křesěž dj : A s nepravými počten gest.

29. A křesj mimo chodill , rau-

hali se gemu , heybagjce hlawaně swymj , a křesagjce : Sa ha , křesjž russjš chrám Božj , a we třech dnech zase wyzdeláwás :

30. Spomoz sobě saměmu ostaupe z kříže :

31. Podobně y neywyššj Bněžj posmjwagjce se , geden k druhěmu s šakonnjšy pravili : Giným pomáhal , sám sobě pomocy nemůže.

32. Krystus Král Izraelšty nechažt nynj ostaujz kříže , ač wřizme , a wvěřime . Y ti , křesjž s ním vkrizowani byli , haněli geg .

33. A řdyž byla hodina šesta , stala se tma po wššj zemi , až do hodiny dewátě .

34. A w hodinu dewátau zwolal Gejšs hlasem welitým , řka : Šlói , Šlói , Šamma zabakřhany z genž se wykládá : Bože můg , Bože můg , proč sy mne opustil ?

35. A někteřj z okolo štogjcych šysšewšse to pravili : Šle Šliásse wolá .

36. Geden pak běžew , a naplniw haubu octem , a wložiw na trest , dáwal gemu piti , řka : Po- nechte : wizme , přigdeli Šliás , aby geg šožil .

37. Gejšs pak zwolaw hlasem welitým , wypustil dussi .

38. A opona Chrámowá roztrhla se na dvě , od wrchu až dolú .

39. Widěw pak Setnjš , křesjž tu na proti stál , že tak wolage wypustil dussi , řekl : Gisté tento člowěk Syn Božj byl .

40. Byli pak tu y ženy zdaleka se djwagjce : mezy nimiž byla Marya Magdaléna , a Marya Jakuba menššjho , a Jožeffowa máte , a Salome :

41. A řdyž byl w Galilei , cho-

dily

dily za ním, a posluhowaly genu: y giné mnohé, kteréž byly s ním wstoupily do Jeruzaléma.

42. A řdyž již byl večer (že byl veliký Pátek, genž gest před sobotau)

43. Přissel Jozeff z Arymatye, znamenitý Desátník, kterýž také očekával Králowstwj Božjho, a směle wšel ku Pilátowi, a prosyl za tělo Gežissowo.

44. Pilát pak diwil se, jižliby vmřel: a powolaw Setnřka otázal se ho, jižli vmřel:

45. A zwěděw od Setnřka, dal tělo Jozeffowi.

46. Jozeff pak kaupiw kmentu, a šňaw ho, obwinul w kment, a položil ho do hrobu, kterýž byl wytesán z skály, a přivalil kámen ke dweřům hrobowým:

47. Marya pak Magdaléna, a Marya Jozeffowa, djwaly se, kde by byl položen.

Kapitola XVI.

Marya Magdaléna a giné pobožné ženy, od Angela slyšly, že Krystus z mrtwých wstal. 9. Vřázal se Mřř Magdaléne, a dwaum wředlnřkům. 14. Těž gedenácti Aposstolům, které na westřeren řwět wyslal. 19. Na nebe wstupuge.

1. A řdyž pominula sobota, Marya Magdaléna, a Marya Jakubowa, a Salome, nakaupily wonných mastj, aby přigdauce pomazaly Gežisse.

2. A welmi ráno prwnj den po sobore, přissly k hrobu, an již slunce wzesslo.

3. Y prawily wespolek: Kdo nám odwalj kámen ode dweřj hrobowých?

4. A wzhlědsse, vzřely odwalený kámen; byl zagistě veliký welmi.

5. A wšsedřse do hrobu vzřely mládence sedjcyho na prawicy, oděného rachim bjlym, y vlekly se.

6. Kterýžto řekl jim: Nebogte se: Gežissse hledáte Nazaretřeho, wřřizowaneho: wstale gest, není ho turo: ay mřřto řdež geg položili.

7. Ale gđete, powězte wředlnřkům geho y Petrowi, že wás předejde do Galilee: tam geg vzřjte, gaž powědel wám.

8. Ale ony wšsedřse vřekly z hrobu: nebo přissel na ně strcha hrůza: a žádnému ničehož neprawily: nebo se bály.

9. Wstaw pak (Gežis) z mrtwých ráno w prwnj den řyhodne, vřázal se neyprw Maryi Magdaléne, z nřžto byl wyhnal sedm ďablů.

10. Ona řsedřsi zwěstowala těm, řteřjž s ním býwali, křagjcy m plačjcy m.

11. A oni slyšewšse, žeby žiw byl, a widjn od nj, newěřili.

12. Potom pak dwěma z nich gdaucým vřázal se w giné způsobě, řdyž šli do wřy:

13. A ti řsedřse, powědeli giným: ani těm newěřili:

14. Keyposlěze těm gedenácti za stolem sedjcy m vřázal se: a trestal nedowěru gegich, a twrdost řřdce; že těm, řteřjž geg widěli wzřřšseného newěřili.

15. A řekl jim: Gdauce powšsem řwěte řážte Kwangelium wšsemu řtwořenj.

16. Kdož wvěřj a pokrřen bude, řspasen bude: řdož pak newvěřj, bude řztráčen.

17. Šnamenj pak řy, řteřj wvěřj, tate nřřledowati budau: W

gměnu mému dáby budau wymjati: ti: gazyky nowými mluwiti:

18. Sady bráti: a gestližebý co gedowareho pilli, nebstkodyš gim: na nemocné ruce wzkládati budau, a dobře se mji budau.

19. A zagistě Pán Gejšš, fdyž gim odmluwil, wzat gest do nebe, a sedj na prawicy Božj.

20. Oni pak šsedše, řázali wssu: dy, a Pán gim pomáhal, a řeči potwrzowal následugjcými diwy.

Swatě Gejšše Krysta Ewangeliium podlé Sepsáni Swatého Lukáše.

Kapitola I.

Angel Gabryel zvěstuge Zacharyášowi, že Alžběta geho žena porodj mu Jana Kricele. 20. On pro newěru oněměl. 26. Ten řjž Angel zvěstowal Panně Maryi, že počne a porodj Syna Spasycete swěta. 39. Marya Alžbětu nawššerwila. 57. Alžběta porodila Jana.

I. **W** oněwadž zagistě mnozy vsylowali spořádati wyprawovánj řech wěcy, kterež w nás doplněné sau:

2. Gaž nám wydali ti, kterežto od počátku sami widěli, a sluzebnjcy řeči byli;

3. Widělo se ymně, kteryž sem wšsecko od počátku pilně wyzwe: děl, tobě o tom pořádně psáti, wyborný Teofile,

4. Abya poznal prawdu řech slow, o nichž sy wynawčen.

5. Byl za dnů Heródesa Brále Jůdského Kněz negafy, gměnem Zacharyáš, z řjdy Abiášowy; a manželka geho, ze dcer Aronowých, a gměno gegj Alžběta.

6. Byli pak oba sprawedliwi před Bohem, chodjce we wšech přikázanjch a sprawedlnostech Páně, bez aubony.

7. A neměli syna, proto, že Alžběta byla neplodná, a oba se byli žstareli we dnech swých.

8. Stalo se pak, fdyž auřad kněžský konal w pořádku řjdy své před Bohem.

9. Wedlé obyčege auřadu kněžského, losem wyffel, aby položil záspal, wegda do Chrámu Páně:

10. A wšsecko množstwju lidu bylo wně, modljce se w hodinu záspalu.

11. Vřázal se pak gemu Angel Páně, stoge na prawě straně Oltáře zápalu:

12. A vzřew geg Zacharyáš zstrassil se, a bázeň připadla na něj.

13. Řekl pak k němu Angel: Nebog se Zacharyáš, neboť gest wyslyššána modlitba twá: a Alžběta manželka twá porodj tobě syna, a nazjweš gměno geho Jan:

14. Y budeš tobě radost a weselě, a mnozy z geho narozeni budau se radowati.

15. Budeš zagistě weliký před Pánem: a wjna a nápoge opogněho nebude piti: a Duchem swatým bude naplněn gestě w žiwotě matky své:

16. A mnohě z synů Izraelských obrátj ku Pánu Bohu gegich:

17. A on předegde před njm

duchu a w mocy Eliášowě; aby obrátil srdce otců k synům, a newě: řicy k opatrnosti spravedlivých, aby připravil Pánu lid dokonalý.

18. Y řekl Zacharyáš k Angelu: Po čemž to poznám? nebo já starý jsem, a manželka má zstarala se we dnech swých.

19. A odpověděw Angel řekl gemu: Já jsem Gabryel, kterýž stogim před Bohem: a poslán sem, abych mluvil k tobě, a tyto věci ty tobě zvěstowal:

20. A ay, budeš mlčící, a nebudeš moci mluwiti, až do dne, w kterémž se tyto věci stanau: proto, že sy newěřil slowům mým, kteráž se naplnj časem swým.

21. A lid očekáwal Zacharyáše: a díwili se, že on prodléwal w Chrámě.

22. Wyšed pak, nemohl mluwiti k nim, y poznali, že widěnj widěl w Chrámě. A on náwěstj gim dáwal, a zůstal němý.

23. Y stalo se, řdyž se vyplnili dnowé auřadu geho, odšel do domu swého.

24. Po těch pak dnech počala Alžběta manželka geho, a tagila se za pět měsíců, řkaucy:

25. Že tak mi učinil Pán we dnech, w nichžto wzešel, aby odgal mé pohaněnj mezy lidmi.

26. W měsícy pak šestém, poslán gest Angel Gabryel od Boha, do města Galilejského, kterémuž gméno Nazaret,

27. Ku Panně zasnauběné muži, kterémuž gméno bylo Jozeff, z domu Dawidowa, a gméno Panny, Marya.

28. A wšed k nj Angel, řekl: Zdráwa buď milosti plná, Pán s tebau: požehnaná ty mezy ženami,

29. Kterážto wšlyšewši, zar-mautila se w řeči geho, a myslila, gakeby to bylo pozdrawenj.

30. Y řekl gj Angel: Nebog se Marya: nebo sy našla milost w Boha.

31. Ay počneš w žiwotě, a porodíš Syna, a nazirweš gméno geho Geziš.

32. Tenť bude weliký, a Syn Keywýššjho slauti bude, a dáť gemu Pán Bůh stolicý Dawida otce geho: a králowati bude w domě Jákobowě na wěpy,

33. A králowstwj geho nebude konce.

34. Řekla pak Marya k Angelu: Kterak se to stane, poněwadž muže nepoznávám?

35. A odpověděw Angel, řekl gj: Duch swatý sstauj w tře, a moc Keywýššjho zastjnj tobě: a protož y to, což se z tebe Swatého narodj, slauti bude Syn Božj.

36. A ay, Alžběta přibuzná twá, y ona počala syna w starosti swé: a tento gest gj šestý měsíc, kteráž slowe neplodná:

37. Neboť nebude nemožné w Boha wšseliké slowo.

38. Y řekla Marya: Ay děwka Páně: staniž mi se podle slowa twého. Y odšel od nj Angel.

39. Powstawši pak Marya w těch dnech, odesla na hory s chwátánjím do města Júdowa,

40. A wšla do domu Zacharyášowa, a pozdrawila Alžběry.

41. Y stalo se, gáž wšlyšela Alžběra pozdrawenj Marye, zplěsalo nemluwnářko w žiwotě gestjím: a naplněna gest Duchem swatým Alžběra:

42. A zwolala hlasem welikým, a ře-

a řekla: Požehnaná ty mezi ženami, a požehnaný plod života tvého.

43. A odkud mi to, aby přišla matka Pána mého ke mně?

44. Nebo ay, gaž se stal hlas pozdravení tvého w vsich mych, zplesalo radosti nemluwnácko w životě mém.

45. A blahoslavená, kteráž sy wvěřila: neboť dokonány budou ty věci, kteréž sau powědjny tobě ode Pána.

46. Y řekla Marya: Welebi duse má Hospodina:

47. A zplesal duch můj w Bohu Spasiteli mém.

48. Že wzešel na pokoru děvků s wé: neb ay, od této chvíle blahoslavenau mne nazývati budou wšickni národové.

49. Neboť mi učinil veliké věci ten, genž mocný gest, a swatě gméno geho.

50. A milostdenstwj geho od pokolení až do pokolení bogjčym se geho.

51. Učinil moc w ramenu swém: rozptýlil pyšné myslj srdce gegich.

52. Šádil mocně z stolice, a powyšil poníženyh.

53. Láčné nakrmil dobrými wěcmi, a bohatě pustil prázdne.

54. Přígal Izraele služebníka swého, rozpomenuw se na milostdenstwj swé.

55. Gaž ož mluwil k otčum našim, k Abrahamowi a k semeni geho na wěky.

56. Zůstala pak Marya s nj asy za tři měsíce; a nawrátila se do domu swého.

57. Užběře pak naplnil se čas, aby porodila: y porodila syna.

58. A wšlysseli sausedé a přibuznj gegj, že Hospodin veliké učinil s nj milostdenstwj swé, a radowali se spolu s nj.

59. Y stalo se w den osmý, přišli obřezowati dítěte: a nazýwali ge gménem otce geho Zacharyášem.

60. A odpověděwšsi matka geho, řekla: Nikoli: ale stanti bude Jan.

61. Y řekli k nj: Wšak nižádného není w přibuzenstwj twém, kterýžby staul gménem tjm.

62. Dávali pak nawěstj otcy geho, gažby ho chřel nazývati.

63. A požádaw desřičky napsal, řka: Jan gest gméno geho. Y diwili se wšickni.

64. Otwěřela se pak hned wsta geho, a gazyt geho, a mluwil w lebě Boha.

65. A přišel strach na wšesty sausedy gegich: a po wšech horách Jůdských rozhlášána sau wšestka tato slowa.

66. A wšickni, kteříž šlysseli, šládali w srdcy swém, řkauce: Co se domnjwáš, kým to dítě bude? nebo ruka Páně byla s njm.

67. A Zacharyáš otec geho naplněn gest Duchem swatým, a prozřokowal, řka:

68. Požehnaný Pán Bůh Izraelský, že nawšstjwil, a učinil wykupení lidu swého:

69. A wyzdwihl nám roh spasení w domě Dawida služebníka swého:

70. Gaž ož mluwil šrže wsta Proroků swých swatých, kteříž gsau od wěků,

71. O wyswobození z nepřátel našich, a z ruky wšech, kteříž nás nenawřděli:

72. Aby učinil milosrdenství s otcey nassimi, a rozpomenul se na sinlawu swau swatau.

73. Na přisahu, kterauž přisáhl Abrahamowi otcey nassemu: že nám to dá,

74. Abychom bez strachu, z ruky nepřátel svých sauce wyswobozeni, slaužili gemu.

75. W swatosti a w spravdnosti před njm, po wsecky dny své.

76. A ty dítě, Prorokem Key: wyššjho slauri budeš: nebo předegdeš před twáří Páně připrawowati cesty geho:

77. Aby dáno bylo vměnj spawstředlné lidu geho, na odpustěnj hěchů gegich:

78. Strze střewa milosrdenství Boha nasseho, w nichžto nawstjwil nás, wysšed z wyšosti.

79. Aby poswjtěl těm, kteří w temnostech, a w stjnu smrti sedj: k zprawenj nob nassich na cestu pozfogę.

80. Dítě pak rostlo a posylowalo se w duchu: a bylo na paussti až do dne zgewenj swěho lidu Izraelstěmu.

Rapitola II.

P. A. narodil se w Betlěmē. 8. An gelé ho pastýřim zwěstugj. 21. W den osmý gest obřezán. 22. Do Chrámu přinosen. 41. W geho dwanáci letech do Jeruzalěma weden, a tam ztracen a w Chrámě nalezen.

1. Stalo se pak w těch dnech, wysšlo wyrčenj od Cysare Augusta, aby byl popšán wsecken swět.

2. To popšánj prwnj stalo se od Wládarę Syrskěho Cyrýna:

3. A šli wšickni, aby se přiznawali, gedenkáždy do swěho města.

4. Wstaužil pak y Jozeff od Galilee, z města Nazaretu, do Jůd: stwa, do města Dawidowa, kteréž slowe Betlěm: proto že byl z domu a z čeledi Dawidowy;

5. Aby se přiznal s Maryj zasnaubenau sobě manželtkau, tēho: tnau.

6. Stalo se pak, když tam byli, naplnili se dnové, aby porodila.

7. Y porodila syna swěho prworozeněho, a plěnkami ho obwinula, a položila geg w gesech: proto že neměli mjsta w hospodě.

8. A pastýři byli w kragině tēž ponocugjce, a stráž nočnj držjce nad swým stádem.

9. A ay, Angel Páně stál pozdlě nich, a gasnost Božj obřlčjla ge, a báli se báznj weliktau.

10. Y řekl jim Angel: Nebogst tēž se: nebo ay, zwěstugj wám radost weliktaw, kteréž bude wseckmu lidu:

11. Nebo narodil se wám dnes Spawstetel, genž gest Krystus Pán, w městě Dawidowě.

12. A toto wám znamenj: Naleznete nemluwnítko plěnkami obwinuté, a položené w gesech.

13. A hned s Anzelem bylo množstwj tyřjstwa nebestěho, chwáljčych Boha, a křaucych:

14. Sláwa na wyšostech Bohu: a na zemi pokoj lidem dobré wúle.

15. Y stalo se, gažž odesli od nich Angelé do nebe, pastýři mluzwilt wespolet: Podme až do Betlěma, a wizme to slowo, genž se stalo, které Pán okázal nám.

16. Y přišli chwátajjce: a našli Maryj a Jozeffa, y nemluwnítko položené w gesech.

17. Widěwšc pak poznali o slowu

wu, které jim pravěno bylo o tom dítěti.

18. Y dixili se wosfickni, kterjž slyšeli: y tē m wěcem, které jim byly praweny od pastyřů.

19. Ale Marya zachowávala wšsecka slowa ta sfladagjcy ge w sřdcy swēm.

20. Y wwrátili se pastyři, w selebice a chwállice Boha ze wšsch wěcy, kteréž slyšeli a widěli, tať gaťž powědjno bylo k nim.

21. A když se naplnilo dnjosim, aby obřezáno bylo dítě: nazwáno gest gměno geho Geziš, kterýmž bylo nazwáno od Angela, prwē než se w žiwotě počalo.

22. A když se naplnili dnowē sčisřkowánj gegiho podlé zákona Mozyřššowa, nesli geg do Jeruzaléma, aby ho postawili Pánu:

23. Gatož psáno gest w zákoně Páně: že každý pacholřk orwjrage žiwot, swatý Pánu slauri bude.

24. A aby dali obět, gaťž powědjno gest w zákoně Páně, pár hrdlicek, aneb dvě holcubárek.

25. A ay, člowěk byl w Jeruzalémě, genuž gměno Symeon, a člowěk ten sprawedliwý a bohobogný, očekawagjcy potěšsenj Izraelšého: a Duch swatý byl w něm.

26. A odpověď byl dostal od Ducha swatého, že nezřj smrti, lečby prwē vzšel Krysta Páně.

27. Y přišel w duchu do Chrámu. A když wwdili dítě Geziše rodičowē geho, aby wčinil podlé obyčge zákona za něg:

28. A on wzal geg na lokry swē, a chwálil Boha, a řekl:

29. Nynj propaušřš sluzebnjša swēho Páně, podlé slowa swēho w pokogi:

30. Nebo widěly oči mē spase: nj twē,

31. Kterěž sy připrawil před obličgem wšsch lidj:

32. Swětlo k zgewenj národům, a k sláwě lidu swēho Izraelšého.

33. A otec y matka geho diwi: li se tē m wěcem, kteréž praweny byly o něm.

34. A požehnal jim Symeon, a řekl k Maryi matce geho: Ay položen gest tento ku pádu, a ku postawenj mnohých w Izraeli, a na znamenj, kterémuž bude odpřáno:

35. A twau wlastnj duři pro: nižne meč, aby zgewena byla z mnohých sřdcy myšlenj.

36. Y byla Anna prorokyně, dcera Sanuelowa, z pokolenj Aser: ta se byla zřtarala we dnech mnohých, a žiwa byla s mužem swým sedm let od panenřtwi swēho.

37. A ta wdowa byla, ať do let osmdesáti čtyř: kteréžto newy: cházela z Chrámu, posty a modlit: bami slaužecy dnem y nocý.

38. A ta w tauž hodinu př: šedřši, chwálila Pána, a mluwila o něm wšschněm, kteréž čekali wy: řaupenj Izraelšého.

39. A gaťž wyřonali wšsecko podlé zákona Páně, wrátili se do Galilee, do města swēho Nazaréta.

40. Dítě pať rostlo a posylo: walo se, plně maudrosti: a milost Boží byla w něm.

41. Y chodjwali rodičowē geho po wšsecka léta do Jeruzaléma, na den slawný Welřkonočnj.

42. A když byl we dwanáctile: tech, a oni wřtupowali do Jeruzaléma podlé obyčge dne swatě: njho,

43. A wyřonawšše dny, když

se nawracowali, zůstalo dítě Geziš w Jeruzalémě: a nepoznali rodičové geho.

44. Domníwagjice se pak, že by byl w zástupu, všli den cesty, a hledali ho mezy přibuznými a známými.

45. A nenalezše, nawrátili se do Jeruzaléma, hledagjice ho.

46. Y stalo se, po třech dnech našli geg w Chrámě, an sedí mezy Doktory, poslauchage gich, a strazuge se gich.

47. Děšly se pak wšickni, kteříž geg slyšeli, nad rozumnostj a odpowědmí geho.

48. A vzřewše, divili se. Y řekla matka geho k němu: Synu, proč sy nám tak učinil? a y, otec twůg a gá, s bolešty hledali sme tebe.

49. Y řekl k nim: Co gest, že ste mne hledali? Šdaliž ste newěděli, že w těch věcech, kteréž gsau Otce mého, musým gá býti?

50. A oni nestrozuměli slowu, kteréž mluwil k nim.

51. Y zstaužil s nimi, a přišel do Nazaréta: a byl poddán gim. A matka geho zachowáwala wšickta slowa ta w srdcy swém.

52. A Geziš prospjwal maudrostj, a wěkem, a milostj v Boha y v lidj.

Kapitola III.

Jan káže pokání, a křtí na paussti. 16. Dává swědecw o Krystu. 21. Geziš také křtí.

1. Léta pak patnáctého cysarštwj Tyberya Cysaře, kdyz Pontský Pilát zprawowal Jůdstwo, a Heródes byl Tetrarcha w Galilei: Filip pak bratr geho byl Tetrarcha Tureyské a Trachonyrské krajiny, a Lizanyáš Tetrarcha Abylinský,

2. Za času Knjzat kněžských Annáše a Baifáše, stalo se slowo Páně k Janowi synu Zacharyášowu na paussti.

3. Y chodil po wšj krajině Jordánské, káže křest pokání na odpustěnj hřichů:

4. Gaťož psáno gest w knihách řečj Izaiáše Proroka: Glas wolagjycho na paussti: Připrawugte cestu Páně: přjmě činite stezky geho.

5. Každé vdolj bude vyplněno: a každá hora a pahrbek bude ponizen: a budau křiwé wěcy přjmě: a ostré cestami rovnými:

6. A vzřj wšeliké tělo spasenj Božj.

7. Prawil tedy k zástupům, kteříž wycházeli, aby pokřtění byli od něho: Plemeno gestřetěj, kdo wám vřákal, ptěcy před budaucým hněwem?

8. Protož činite owoce hodně pokání, a nepočinejte říkati: Otce máme Abrahama. Neboť prawim wám, že gest mocen Bůh z kamenj tohoto wzbuditi syny Abrahamowy.

9. Giž zagistě sekera k řočeniu stromů gest přiložena. Protož každý strom genž neneše owoce dobrého, wyřat, a na oheň wwržen bude.

10. Y tázali se ho zástupowě, řkauce: Což tedy činiti budeme?

11. Odpowidage pak prawil gim: Kdo má dvě sukně, dey nezmagjeymu: a kdo má pokrmy, tož litěž wáň.

12. Přišli pak y Publikáni, aby pokřtění byli, a řekli k němu: Ač stěe, co budeme činiti?

13. Ale on řekl k nim: Křic

wjce

wice nečinite, než co gest wám ustanoweno.

14. Tázali se pať ho y wogácy, rkauce: A my což činiti budeme? Y řekl gim: Žádného nevriskúgte, ani pohaněnj činte: a dosti měgte na swých žoldjch.

15. A řdyž se lid domníwal, a myslili wssični w sedčých swých o Janowi, nehylliby snad on Kristus:

16. Odpowědel Jan, wssěchněm řka: Gá zagisté křtjm wás wodan: přigdeť pať slyněgšsi nežli gá, kteréhožto negsem hoden rozwázati řeměnka y obuwi geho: tent wás křtiti bude Duchem swatým a ohněm:

17. Gehožto wěgečka w ruce geho, a wyčštj humno swě, a sbroz máždj pšfenicy do stodoly swě, ale plewy pálití bude ohněm nerhasřtedlným,

18. Mnohé zagisté y gině wěcy, napomjnage, zvěstowal lidu.

19. Heródes pať Tetrarcha, řdyž od něho byl trestán pro Herodyadu manželku bratra swěho, y ze wssěch zlych wěcy, kterěz čínil Heródes,

20. Přidal y toto nadewšsecko, a wsadil Jana do žaláre.

21. Stalo se pať, řdyž se křtil wšsecken lid, a řdyž se pokřtil y Gejšs, a modlil se, otewřelo se nebe:

22. A sstaulil Duch swatý w tělesné způsobě, gako holubice na něj: A stal se hlas z nebe: Ty gšy Syn můg milý, w toběť mi se zaljbiło.

23. A on Gejšs počnal býti gako we třideceti letech, gatkž do mnjn byl syn Jozeffůw, kterěz byl syn Seli, kterěz byl Matarůw,

24. Kterěz byl Léwř, kterěz byl Melchůw, kterěz byl Jannůw, kterěz byl Jozeffůw,

25. Kterěz byl Matatyášůw, kterěz byl Amosůw, kterěz byl Naumůw, kterěz byl Sessi, kterěz byl Nagge,

26. Kterěz byl Mahatůw, kterěz byl Matatyášůw, kterěz byl Semei, kterěz byl Jozeffůw, kterěz byl Jůdůw,

27. Kterěz byl Joannůw, kterěz byl Kefůw, kterěz byl Sorobábelůw, kterěz byl Salaryelůw, kterěz byl Keryůw,

28. Kterěz byl Melchyůw, kterěz byl Addyůw, kterěz byl Bozanůw, kterěz byl Elmadanůw, kterěz byl Serůw,

29. Kterěz byl Jezůw, kterěz byl Elizerůw, kterěz byl Jorymůw, kterěz byl Matarůw, kterěz byl Léwi,

30. Kterěz byl Symeonůw, kterěz byl Jůdůw, kterěz byl Jozeffůw, kterěz byl Jónamůw, kterěz byl Eliakymůw,

31. Kterěz byl Meleirůw, kterěz byl Ménamůw, kterěz byl Matatanůw, kterěz byl Katanůw, kterěz byl Dawidůw,

32. Kterěz byl Jesse, kterěz byl Obedůw, kterěz byl Bóozůw, kterěz byl Salmonůw, kterěz byl Kázonůw,

33. Kterěz byl Aminadabůw, kterěz byl Aramůw, kterěz byl Ezronůw, kterěz byl Saresůw, kterěz byl Jůdůw,

34. Kterěz byl Jákobůw, kterěz byl Izákůw, kterěz byl Abrahamůw, kterěz byl Čáro, kterěz byl Káchorůw,

35. Kterěz byl Čarugůw, kterěz

ryš byl Kašáirů, kterých byl Sále-
gůw, kterých byl Seberůw, kterých
byl Sále,

36. Kterých byl Kainanůw, kte-
rých byl Arfaxadůw, kterých byl Se-
můw, kterých byl Noe, kterých byl
Lámehůw,

37. Kterých byl Matuzalémůw,
kterých byl Enochůw, kterých byl
Járedůw, kterých byl Malaleelůw,
kterých byl Kainanůw,

38. Kterých byl Enosůw, kterých
byl Setůw, kterých byl Adamůw,
kterých byl Boží.

Kapitola IV.

Gejše nad Sáblem světěyw, 16. w
Kazarétské škole wykládá o sobě samém
Izaiáše Proroka. 29. Od židů wystrčen
gš, 31. gde do Kafarnáum, kdežto di-
wy činj.

1. Gejše pak plný Ducha swa-
těho, wrátil se od Jordá-
nu, a pužen gest od Ducha na
pausše

2. Za čtyřicetidni, a pokaussin
byl od dábla. A nic negedl w těch
dních: a řdyž se ti sškolali zlačněl.

3. Řekl pak gemu dábel: Gestli-
že gšy Syn Boží, rcy kamenu ro-
muro, at gest chleb.

4. Y odpověděl gemu Gejše:
Přánoť gest, že ne samým chlebem
žiw gest člověk, ale každým slo-
wem Božím.

5. Y wedl geg dábel na horu
wysokau, a wšázal mu wšecká krá-
lowstwj okršštku země w okamžení,

6. A řekl gema: Toběť dám tu-
to wšecku moc, y sláwu gegich:
nebo mně dána sau, a komuz gcy,
dáwám ge.

7. Protož ry poklonjššli se přeč-
demnau, budeť wšecko rwé.

8. Y odpovědew Gejše, řekl

gemu: Přáno gest: Pánu Bohu
swému budeš se klaněti, a gemu
samému slaužiti.

9. A wedl geg do Jeruzaléma,
a postavil ho na wrchu Chrám,
a řekl gemu: Gšyli Syn Boží, pušš
se odrud dolů:

10. Nebo přáno gest, že Anges-
lům swým přikázal o tobě, aby tě
zachowali:

11. A že tě na ruce wchopi, abys
šnad nevrázył o kámen nohy swé.

12. A odpowídage Gejše, dj-
mu: Powědjnoť gest: Nebudeš
pošaussiti Pána Boha swého.

13. A dokonaw wšecká poku-
šsenj, dábel odšsed od něho až do
času.

14. Y nawrátíl se Gejše w
mocy Ducha do Galilee: a wyšla
powěst o něm po wššš krajíně.

15. A on wšil w šškolách ge-
gich, a weleben byl odewšeck.

16. Y přiššel do Kazaréta, kdež
byl wychowan, a wššel podlé oby-
čege swého w den sobornj do šškoly:
a wštal, aby četl.

17. Y dána gest mu kniha Izaiá-
še Proroka. A řdyž rozwinul
knihu, nalezl mjšsto, kdež bylo na-
přáno:

18. Duch Páně nademnau: pro-
čež pomazal mne, kázati Ewange-
lium chudým poslal mne, wzdrawo-
wari šštraussené ššdcem:

19. Šwěštowari gatým propu-
ššeni, a ššlepým widěni, propuštiti
ššaužené w swobodu, zwěšto-
wari létu Páně wzáčně, a den od-
placeni.

20. A řdyž ššwinul knihu, wrá-
til gi ššlužebnjku, a posadil se. A
wšeck w ššštole oči byly obráceny
naň.

21. Počal pak mluwiti k nim: že dnes naplnilo se pssino toto w wssich wassich.

22. A wssickni gemu poswědčowali: a divili se libým slowům, kteráž pocházela z wst geho, a praz will: ždaliž toto neni syn Jozeffůw?

23. Y dj gim: žagisté djte mi toro podobenstwj: Křaři, wzdrow se sám: gať weliké wěcy slysseli sine, žes činil w Kafarnaum, wčičin y zde w swě wlasti.

24. Y řekl: Amen prawjm wám, že žádný Prorok neni wzácný w wlasti swě.

25. W ptawdě prawjm wám, mnoho wdow bylo za dnů Klišse w lidu Izraelském, kdyžto zawřjno bylo nebe za tři lěta, a za ssest měsřců, když byl hlad weliký po wssj zemi:

26. A k nižadné z nich neni poslán Kliš, než do Sarepty Sydonské, k ženě wdowě.

27. A mnoho malomocných bylo w lidu Izraelském za Klišea Proroka: a žádný z nich neni očištěn, než Naman Syrský.

28. Y naplnění byli wssickni w sstole hněwem, slyssice to.

29. A powstali, a wywrhli geg wen z města, a wedli ho až na wrch hory, na nižto město gegich bylo wzděláno, aby geg dolu strčili.

30. Ale on bera se prostředkēm gich, wšel.

31. Y sstaužil do Kafarnaum města Galilejského, a tu wčil ge we dny sobotnj.

32. Y divili se welmi wčensj geho, nebo mocná byla řeč geho.

33. A byl w sstole člowěk magjčj dábelstwj nečistě, y zwolal blašem welikým,

34. Řka: Kechey, co tobě s námi Gežissi Nazaretský? Přissel sy zarratiti nás: znám, tě, kdo gšy, Swarý Božj.

35. Y přimluwil mu Gežis, řka, Vmlkníž, a wygdi od něho. A powrha geg dábel do prostředka, wysšel od něho, a nic mu nez wsskobil.

36. Y přissel strach na wssěcty, a rozmlauwali wespolek, řkauce: Gať gest toro slowo, že w mocy a syle přikazuje nečistým duchům, a wycházejí?

37. Y rozcházela se o něm powěst po wsselikém místě té krajiny.

38. Wstaw pak Gežis ze sstoly, wšel do domu Ssimonowa. Swęgrusse pak Ssimonowa trápe: na byla těžkau zymnicý: y prosyli ho za nj.

39. A stoge nad nj, přikázal zymnicý: y přestala gj: a hned wstawssi, posluhowala gim.

40. Když pak slunce zapadlo, wssickni, krečjž měli nemocné rozličnými neduby, wodili ge k němu: ale on na gednohořáždeho z nich ruce wzkładaw, wzdrowowal ge.

41. Od mnohých pak wycházela dábelstwj křičjcy a řřagjcy: Ty gšy Syn Božj: A přimlauwage nedo: paussel gim mluwiti; nebo wěděli, že gest on Krystus.

42. Když pak byl den, wysšel bral se na pusté mjesto, a hledali ho zástupowé, a přissli až k němu: a zdržowali ho, aby neodcházel od nich.

43. Gimž on řekl: Y gimýmě městům musým zwěstowati králowstwj Božj: nebo na to poslán sem.

44. Y řázal w sstolách Galilejských.

Kapitola V.

X. P. káže z lodičky. 6. Petr mnozí šwi ryb do řty zahrnuje. **12.** Gejzš malomocného, **18.** y šlakem porazeně ho vzdrawuje. **27.** Marauše ze cla povolává. **33.** Zastává šwě vědlnjšky w som, že je nepostj.

1. Stalo se pať, řdyž se zástupowě ná neg walili, aby šlysseli slowo Božj, a on stál podle gezera Genezaretšeho.

2. Y vzřel dvě lodj, any stogj v gezera: rybáři pať byli zštaupili, a wypjrali řty.

3. Wštaupiw pať na gednu lodj, kteráž byla Šsimonowa, prosyl ho, aby od země odwezl maľičko. A sedě včil z lodičky zástupy.

4. Řdyž pať přestal mluwiti, řekl ř Šsimonowi: Wez na hlubinu, a rozestřete řty šwě ř lowenj.

5. Y odpověděw Šsimon, řekl gemu: Přikazateli, přes celau noc pracowawše, nic sme nepopadli: ale ř slowu twému rozestru řty.

6. A řdyž to včinili, zahrnuli množštwj welikě ryb: trhala se pať řty gegich.

7. Y pokynuli towaryššum, kterěž byli na gině lodj, aby přiššli, a pomohli gim. Y přiššli, a naplnili obě lodičky, tak že se téměř poropowaly.

8. Což řdyž vzřel Šsimon Petr, padl ř nohám Gejzšowým, řka: Odegdí odemne Pane: neboť gšem člowěť hřjššny.

9. Krůza zagistě byla geg obřkšila, y wššecky, kterěž s nim byli při lowenj ryb, kterěž byli popadli:

10. A řěz Jakuba a Jana šyny řebedeowj, kterěž byli towaryšši Šsimonowi. Y dj ř Šsimonowi Gejzš: Nebogž se: giž od tohoto řasu lidi budeš lowiti.

11. A přtwězšše ř země lodj wššeko opustiwšše, šli za nim.

12. Y stalo se, řdyž byl w gednom městě, a ay byl muž plný malomocenštwj, a vzřew Gejzšše, a padna na twář, prosyl ho, řka: Pane, hceššli, můžš mne očistiti.

13. Y wzřáh (Gejzš) ruku, dorekl se ho, řka: Čhej, buď čist. A hned odesšlo od něho malomocenštwj.

14. A on přikázal gemu, aby žádnému neprawil: ale gdi, wřáž se knězy, a obětug za očiššěnj šwě, gaťož přikázal Mozzjš, na šwědectwj gim.

15. Rozhlassowala se pať wjce řč o něm, a scházeli se zástupowě mnozy, aby šlysseli a vzdrawent byli od swých nemocj.

16. On pať odcházal na pausšě a modlil se.

17. Y stalo se w gedem den, že on seděl wče. A seděli řaryzeowě a řakona wčitelé, kterěž se byli sešli ze wššech městček Galilejštých a Jüdštých, y z Jeruzaléma: a moc Páně byla ř vzdrawowanj gich.

18. A ay mužj nesli na loži člowěka, kterěž byl šlakem porazen: y hledali wněsti ho, a položití před neg:

19. A nenalezšše, křwauby geg stranau wnesli pro zástup, wštaučili na střechu, a řtrže podlahu špustili geg s ložem v prostřed před Gejzšše.

20. Gegichžto wjru řdyž vzřel, řekl: Člowěče, odpausšřegž se tobě hřjchowě twogi.

21. Y počali myššiti řakonnicy a řaryzeowě, řkauce: Kdo gest tento, genž mluwj ranhánj? Kdo může odpnššiti hřjchy, gedině řem Bůh?

22. Když pak poznal Gejzš myšlenj gegich, odpowjdaže řekl k nim: Co myslíte w sudých swých?

23. Co gest snáže řicy: Odpaušstěj se tobě hřichowě; čili řicy: Wstaň, a choď?

24. Abyste pak wěděli, že Syn člověka má moc na zemi odpaušstěti hřichy (řečl sťlakem poraženému) Tobět prawjm; wstaň, wezmi lože své, a gdi do domu swého.

25. A hned wstaw před nimi, wzał lože, na němž ležel: a ošsel do domu swého, welebě Boha.

26. Y podíal strach wšsecky a welebili Boha. A naplněni sáu báznj, řkauce: Widěli sme dnes diwoně wěcy.

27. A potom wyšsel, a rzčel Publiána gménem Léwj, sedějcho na cle, y řekl gemu: Pod za mnau.

28. A on opuštio wšsecko, wstaw šsel za njm.

29. Y učinil gemu hody weliké Léwj w domě swém: a byl zástup weliký Publiánů, y giných, kteřjž s nimi stolili.

30. Y reptali Saryzeowě, a Šakonnjcy gegich řkauce k wčedlnským geho: Proč s Publiány a hřjssnjky gíte a pigete?

31. A odpowědew Gejzš, řekl k nim: Neporčebujit, kteřjž gsau zdrawj lékaře, ale kteřjž se zle magj.

32. Nepřissel sem wólati sprawedliwých, ale hřjssných fu pokánj.

33. Ale oni řekli k němu: Proč wčedlnjcy Janowi postj se často a modlj se, podobně y Saryzeyšstj: twogi pak gedj a pigj?

34. Gimž on řekl: Šdali můžete synům ženicha, dokudž s nimi gest ženich, kázati se postiti?

35. Ale přigdaut dnowě, řdyž

odgat bude od nich ženich, tehďážě se budau postiti w těch dnech.

36. Prawil pak k nim y podoběstwj: Že žádný záplaty raucha nož wěho nepřissjwá k rauchu wetchému: ginať y nowě rozrhube, a wetchemu nepřissuffj záplata z nož wěho.

37. A žádný newlěwá wjna nož wěho do sudů starých: ginať wjno nowě rozpučj sudy, a samo wyteče, a sudowě se pořazy.

38. Ale wjno nowě do sudů nowých má lito býti, a obě býwá zachowáno.

39. A žádný řdyž pige staré, než chce hned nowěho: djť zagistě: Staré lepšj gest.

Rapitola VI.

X. p. zařává swě wčedlnjky. 6. W soboru wšchlau ruky zdrawau činj. 13. Wymoluge dwanácte Apostolů. 20. Oblašsuge prawá biachoslawenstwj. 27. Poraučj lásku k nepřátelům. 36. Gabož y gině dobrě skutky.

1. Štalo se pak w druhoprwnj soboru, řdyž šsel štrže obilj, rchali wčedlnjcy geho klasy, a rukařama wymjnjajice, gedli.

2. Ale někteřj z Saryzeu řekli gim: Proč činjte, čehož neshussj činiti w soboru?

3. Y odpowědew Gejzš, řekl k nim: Což ste ani toho nečtli, co učinil Dawid, řdyž byl lačnelon, y ti, kteřjž s njm byli?

4. Bcerať wšsel do domu Božjho, a chleby poswátne wzał a gedl, a dal těm, kteřjž s njm byli: gichžto nenáležj gisti, než toliko kněžjm?

5. Y řekl gim: Že gest Syn člověka Pánem také sobory.

6. Štalo se pak y w ginau soboru, že wšsel do školy, a učil. A byl tu člověk, a geho prawá ruka byla wšchlá.

7. Y.

7. Y šterili Zákonnicy a Saryzeowé, vzdrawilliby w sobotu; aby nalezli, čimby geg obžalowali.

8. Ale on wědel mysslenj gegich; y dj člowěku, kterýž měl ruku vschlau: Wstaň, a stůg w prostředku. A wstaw stál.

9. Geziš pak řekl k nim: Prám se wás: Sluſſili w sobotu dobře činiti, čili zlé; duſſi zachowati, čili zahubiti?

10. A obezřew wſſecky, řekl člowěku: Wztráhni ruku swau. A wztráhl: y vzdrawena gest ruka geho.

11. Oni pak naplněni sau nežmaudrosti, a rozmlauwali mezy sebou, coby učinili Gezišſowi.

12. Stalo se pak w těch dnech, wyſſel na horu k modlenj, a přes noc trwal na modlitbě Božj.

13. A řdyž byl den, powolal wčedlnjku swých, a wywolil z nich dwanácte (kterěz y Aposstoly nazwal)

14. Sſimona, kterémuž dal gměno Petr, a Ondřege bratra geho, Jakuba a Jana, Šilipa a Bartoloměge,

15. Matauſſe a Tomáſſe, Jakuba Alfeowa, a Sſimona, kterýž slowe Zelotes,

16. A Jůdu Jakubowa, a Gidásse Iſſkaryotšeho, kterýž byl zrádce.

17. A sſtaupiw s nimi, stál na miſtě polnim: a zástup wčedlnjku geho, a množſtwj weliké lidu, že wſſeho Jůdſtwa y z Jeruzaléma, y z Týru y z Sydonu, genž při moři gſau,

18. Kterěz byli přišſli, aby geg ſlyſſeli, a vzdraweni byli od neduhů swých. A kterěz trápeni byli od duhů nečistých: byli vzdrawowáni.

19. A wſſecken zástup hledal se ho dočknauti: nebo moc z něho wyčázela, a vzdrawowala wſſecky.

20. A on pozdwihl očí na wčedlnjky swé, prawil: Blahoslawenj chudj: nebo waffe gest kralowſtwj Božj.

21. Blahoslawenj, kterěz nynj lačnjee: nebo nasyčeni budete. Blahoslawenj, kterěz nynj pláčete: nebo smáti se budete.

22. Blahoslawenj budete, řdyž wás nenáwiděti budau lidé, a řdyž wás oddělj, a haněti budau, a wywrhnau gměno waffe gakožto zlé, pro Syna člowěka.

23. Radugte se w ten den, a wſelte se: nebo ay, odplata waffe mnohá gest w nebi: Takž zagisťe činjwall Prorokům otcowé gegich.

24. Ale wſſak běda wám bohatým: nebo máte porěſſenj swé.

25. Běda wám, kterěz ste nasyčeni: nebo lačněti budete. Běda wám, kterěz se nynj směgete: nebo řwiliti a plakati budete.

26. Běda řdyž dobře o wás mluwiti budau lidé: nebo tak činjwall faleſſnym prorokům otcowé gegich.

27. Ale wámě prawjm, kterěz ſlyſſite: Nilugte nepřátely swé, dobře činte těm, kterěz wás nenáwidj,

28. Dobrořečte těm, kterěz wám zlořečj, a modlte se za ty, kterěz wám hanliwě wrthagj.

29. A řdo tebe bige w lice, nasad y druhého: a tomu, kterýž tobě odgjmá pláſſě, takž y sukně nebraň.

30. Každěmu pak proſſycému tebe dey: a řdo běče, co twého gest, zase nežádey.

31. A gatkž čcete, aby wám lidé činili, y wy gim podobně činte.

32. A gestliže milugete ty, kterěz

tjž wás milugj, gákau máte mi-
lošt : nebo y hřissnjcy milugj ty,
kterjž ge milugj.

33. A budeteli dobře činiti tēm,
kterjž wám dobře činj, gákau máte
milost : poněwadž y hřissnjcy to
činj.

34. A budeteli pügčowati tēm,
od kteryčž se naděgete zase wzyti,
gákau máte milost : nebo y hřissnj-
cy hřissnjtům pügčugj, aby toli-
kěz zase wzali.

35. Prorož milugte nepřátely
swé : dobře činte, a pügčugte, nic
se odriud nenaděgje : a budeť od-
plata wasse mnohá, a budete sy-
nowé Keywysššho ; nebo on do-
brotiwý gest k newoděčným a zlým.

36. Prorož budte milosrdnj,
gako y Otec wás milosrdnj gest.

37. Nesudte, a nebudete sau-
zeni : nepotupugte, a nebudete po-
tupeni : Otpausščeyte, a budeť
wám odpusščeno :

38. Dáweyte, a budeť wám dá-
no : mjru dobru, a natlačenu, a
natřčenau, a ositau dagjť w lu-
no wasse. Tauž zagistě měran,
kterauž měřiti budete, bude wám
zase odměřeno.

39. Powěděl pať gim y podo-
benstwj : Ddaliž může slepý slepěho
wěsti : zdaž oba do gámy nepa-
dagj :

40. Ktenjť wčednjš nad mistra :
ale dořonaly bude každy, budeli ga-
ko mistr geho.

41. Což pať widjš mrwu w
oku bratra swěho, a břewna, kteryž
gest w twém oku, neznamenáš :

42. Aneb kterať můžeš řicy
bratru swému : Bratře, nech ať wy-
wrbu mrwu z oka twěho : sám w
oku swém břewna newida ? Po-

kryče, wywrz prwe břewno z oka
swěho : a tehdy prohlédneš, abys
wynal mrwu z oka bratra twěho.

43. Neboť není strom dobrý,
kteryž nese owoce zlé : aniž gest
strom zlý, kteryž nese owoce dobré.

44. Každý zagistě strom po
swém owoce býwá poznán. Ne-
bo nezbitagj z trnj sřků : ani z blos-
žj zbitagj broznů.

45. Dobrý člowěk z dobrěho
pokladu sřdce swěho wynášť dobré :
a zlý člowěk ze zlého pokladu wy-
nášť zlé. Nebo z bognosti sřdce
ysta mluwj.

46. Co pať mi řikáte Pane, Pa-
ne : a nečinjte, což prawjm ?

47. Každý řdož přicházj ke mně,
a slyšť řeči mé, a plnj ge, wkáži
wám, komuby podoben byl :

48. Podoben gest člowěku sta-
wěgjcýmu dům, kteryž kopal blu-
boko, a založil ěrunt na skále : a
řdyž se powodeň sřhla, obořila se
čeka na dům ten, a nemohla gjm
pohnauti : nebo byl založen na
skále.

49. Ale řdož slyšť, a nečinj : po-
doben gest člowěku, kteryž stawj
dům swüg na zemi, bez ěruntu :
na kteryžto obořila se čeka, a hned
padl : y byl pád domu toho welký.

Kapitola VII.

P. Gejž wzdrowuge služebnřka sernj-
řowa. 12. Řřřř mládence. 19. Posel-
řtwj Janowo k Gejřřfowi. 24. Swědes-
crwj Páně o něm. 37. Řřřřnice maže nos-
by Krystowy, 47. a ngbřwá hřřchů odt-
pusščeni.

1. Řdyž pať wyřonál wšřeka slo-
wa swá w wšřř lidu, wšřel
do Kafarnaum.

2. Sernřka pať negatěho slu-
žebnřk, mage se zle, měl wmrřřř,
kterěhož on sobě minoho wážil.

3. Y

3. Y vlyssew o Gežissowi, poslal k němu Staršij Židovské pro se ho, aby přišel, a vzdrawil služebnička geho.

4. A oni přišedše k Gežissowi, prosyli ho snažně, řkauce genu: Že hoden gest, abys mu to učinil.

5. Nebo miluge národ náš: a školu on nám wystawěl.

6. Gežis pak šel s nimi. A když již udaleko byl od domu, poslal k němu Setniš přátely, řka: Pane, nepřidáwey sobě práce: ne gsem zagisté hoden, abys wšel pod střechu mau.

7. Protož y sebe samého nesau dil sem za hodného, abych přišel k tobě: ale rcy slowem, a budeš vzdrawen služebniš můg.

8. Nebo y gá gsem člowěk pod mocý postawený, magé pod sebau žoldněc: a djm tomuto: Gdi, a gde; a ginému: Přid a přigde; a služebničku swému: Včiči toro, a včini.

9. Což vlyssew Gežis, podivil se: a obrátiv se, řekl zástupům, kteříž za njm šli: Amen prawjm wám, ant w Izraeli nenalezl sem tak weliké wjry.

10. A wrátiwosse se domů ti, kteříž posláni byli, nalezli služebnička, kterýž nemocen byl, zdrawého.

11. Y stalo se: potom šel do města, kterěz slowe Klaym: a šli s njm včedlnicy geho, a zástup weliký.

12. Když pak se přibližowal k brázně města, ay, mrtwý byl nesen wen, syn gediny matky swé: a ta wdowa byla: a zástup města mnohý s nj.

13. Kterauž když vzřel Pán, gsa k nj milostdenstwjm hnut, řekl gj: Neplačič.

14. A přistaupil, a dorekl se mář. (Ti pak, kteříž nesi, zástawili se) Y

řekl: Mládenče, sobě prawjm, wstaň.

15. Y posadil se, genž byl mrtwý, a počal mluwiti. Y dal geg mateři geho.

16. Podgala pak wšedky bázeň: y welebili Boha, řkauce: Že Prorok weliký powstal mezy námi: a že Bůh nawšstjwil ktd swůg.

17. Y wyšla řeč ta o něm po wšem Jůdstwu, y po wšij okolnj kragině.

18. Y zvěstowali Janowi včedlnicy geho o wšech těchto wěcech.

19. A zawolal dwau z včedlničků swých Jan, a poslal k Gežissowi, řka: Tyli gsy ten, kterýž přijti máš, čili gineho čekáme?

20. Přišedše pak k němu muzj, řekli: Jan Křitel poslal nás k tobě, řka: Tyli gsy ten, kterýž přijti máš, čili gineho čekáme?

21. (W tauž pak hodinu mnohé vzdrawil od neduhů, a nemocý, a duchů zlych: a slepým mnohým zrak dal.)

22. A odpověděw, řekl jim: Gduce powězte Janowi, eo ste slysseli, a widěli: že slepi widj, kulhawj chodj, malomocnj očičstřent bywagj, hlusij slyssj, mrtwý z mrtwých wstáwagj, chudým se zvěstuge Ewangelium:

23. A blahoslawený gest, kdož koli se na mně nezhoršij.

24. A když odesli poslowé Janowi, počal prawiti zástupům o Janowi: Co ste wyssli na pausš widěti z třtinuli, kteráž se wětrem plátj?

25. Ale co ste wyssli widěti z člowěkali měkým rauchenim oděného z Ay, kteříž w rause drabem a w rozkossj gšau, w domich kralowštych gšau.

26. Ale co ste wyssli widěti ? Prorokali ? Gistě prawjm wám, y wjce nežli Proroka.

27. Tentoť gest, o kterémž gest psáno ! Ty, posylám Angela swěho před twáj twau, genž pripravj cestu twau před tebau.

28. Nebo prawjm wám : Wěssiž ho Proroka mezy syny ženštymi nad Jana Břitele nenj žádného : ale kdož gest mensši w králowstwj Božim, wěssiž gest nežli on.

29. A wsecken lid slysse to y Publikáni, * osprawedňowali Boha, bywosse pokřtění křtem Janowým.

30. Ale Saryzeowé a w zákoně zběhli pohrdli radau Boží, sami proti sobě, nebywosse pokřtění od něho.

31. Y řekl Pán : Komu tedy přitownám lidi pokolenj tohoto, a komu podobni gsau ?

32. Podobni gsau dětem, genž na rynku sedj, a gedni k druhým mluwj, a říkajj : Dřikali sme wám, a nestřakali ste : žalostně sme natřkali, a neplakali ste.

33. Nebo přišel Jan Břitel, ani chleba negeda, ani nepige wjna, a prawjte : Diábelstwj má.

34. Přišel Syn člověka, geda a pige, a prawjte : Ty, člověk žrác, a pigán wjna, přitel Publikánů a hřissniků.

35. A osprawedlněna gest maudrost odewšech synů swých.

36. Prosyl ho pak gedn z Saryzeu, aby gedl s njm. A wšed do domu Saryzea, posadil se za stůl.

37. A y žena, kteráž byla w městě hřissnice, gatkž zwěděla, žeby seděl za stolem w domě Saryzea, přinesla nádobu alabastrowau masti :

38. A stogecy z zadu y nob geho, počala šzami smáceri noby geho, a wlasj hlavy swě wytrčala, a libala noby geho, a mastj mazala.

39. Džřew pak Saryzeus, kterýž ho byl pozwal, prawil sám w sobě řka : Byl tento byl Prorok, wěděl by owšem, která a gata gest žena, kteráž se ho dotřká : nebo hřissnice gest.

40. Y odpowědew Gežis, řekl k němu : Ssimone, mám tobě něco powědjeti. A on řekl : Mistrě, powěz.

41. Dwa dluznjšy měl gedn wěritel : gedn dluzen byl pět set peněz, a druhý paděsát.

42. Když neměli, odkudby zaplatiti, odpustil oběma. Který ho tedy wjce miluge ?

43. Odpowědew Ssimon, řekl : Mám za to, že ten, kterémuž wjce odpustil. A on řekl genu : Práwě sy rozšaudil.

44. A obrátiw se k ženě, řekl Ssimonowi : Widjš turo ženu ? Wšel sem do domu twěho, wody nohám mým nepodal sy : ale tato šzamt smácela noby mé, a wlasj swými wytrčala.

45. Nepoljšil sy mne : ale tato, gatkž wěšla, nepřestala libati nob mých.

46. Olegem hlavy mé nepomazal sy : ale tato mastj mazala noby mé.

47. Protož prawjm tobě : Odpausřegj se gj hřichowé mnozy : neboť milowala mnoho. Komuž se pak méně odpausřij, méně miluge.

48. Y řekl gj : Odpausřegj se tobě hřichowé.

49. Y počali, křeřij turo spolu šeděti za stolem, řicy sami mezy šebau : Kdo gest tento, kterýž y hřichy odpausřij ?

50. Y řekl k ženě: Wsra twá tebe spasena učinila: gdiž w pozřogi.

* welebiti.

Kapitola VIII.

Některé ženy žijí Krysta Pána. 4. Krystus mluví w podobenství o semenu. 24. Banči mořskan Krozj. 27. Dáblj z posledého wyháni. 44. Vozbrauge ženu. 50. Křij z mrtvých dceru Jairovu.

1. **Y** stalo se potom, že on chodil po městech a po městech, káže a zvěstuje království Boží, a dwanácte s ním,

2. Y ženy některé, kteréz byly vzdraweny od duchů zlých, a od nezmocý: Marya genž slowe Magdalená, nžto bylo sedm dáblů wyšlo,

3. A Joanna manželka Chúzowa, vřednjka Herodesowa, a Suzanna a giné mnohé, kteréz posluhowaly gemu z statků swých.

4. Kdž se pak scházal zástup mnohý, a z měst pospichali k němu, mluwil w podobenství:

5. Wyšel, kteryz rozšřwá, aby rozšřwal symé swé: a kdž rozšřwá, gedno padlo podlé cesty, y poslapá: no gest, a prácy nebesstj zžobali ge.

6. A giné padlo na skálu: a wszěllé wradlo, proto že nemělo vláhy.

7. A giné padlo mezy trnj, a spolu wzrostlé trnj vdušřlo ge.

8. A giné padlo w zemi dobruu: a kdž wszělló, učinilo vžitěk stý. To powěděw wolal: Kdo má vsř k slyšenj, slyš.

9. Otrázali se ho pak vředlnjcy geho, gačěby to bylo podobenství:

10. Gmž on řekl: Wám dáno gest znáti tagemství království Božjho: ale giným w podoben-

stwach: aby widěe newěděli, a slyššice nerozuměli.

11. Gestě pak toto podobenství: Symé gest slowo Boží.

12. A kterjž podlé cesty, gšau ti, kterjž slyššj: a potom přicházř Dábel, a wynjmá slowo z řdce gegich, aby wěřjce, spaseni nebyli.

13. Křb kterjž na skálu: ti gšau, kterjž řdž slyššj, s radostj přigjmagj slowa: a ti kořenů nemagj z kterjž na čas wěřj, a w čas pokusřnj odstupuji.

14. Kterěz pak do trnj padlo: ti gšau, kterjž slyššeli, a po peřčowanj a zbožj a rozřoffech žiwota gdauce, býwagj vdušřeni, a ne přinášřegj vžitku.

15. Ale kterěz w zemi dobruu: ti gšau, kterjžto slyššice slowo, w řdce dobrém, a wyborném zachowáwagj, a vžitěk přinášřegj w trpěliwosti.

16. Žádny pak rozřwřř swjcy, nepřřřřwá gj nádobau, aneb stawj pod postel: ale na swjcen stawj: aby ti, kterjž wcházřegj, swětlo wěděli.

17. Křbo nic není tagněho, což by nebylo zgeweno: ani co wřřřřěho, cožby nebylo poznáno, a na gěwo newyšlo.

18. Protož wřřte gač slyššřte. Křbo řdž má, tomu bude dáno: a řdžkoli nemá, y to, což domnřwá se mřři, bude odgato od něho.

19. Přřřřli pak k němu Marka a bratřj geho: a nemohli ho dogřři pro zástup.

20. Y powědjno gest mu: Marka twá a bratřj rwogj stogj wně, řřřce tebe wřřři.

21. Křeryž odpowěděw, řekl k nim: Marka má, a bratřj mogli

gsau ti, kteržž slowo Boží slyššl, a pluj.

22. Stalo se pak w geden den, že on wstaupil na lodičku y včedl njeý geho, y řekl k nim: Přeplaw me se přes gezero. Y wstaupili.

23. A když se plawili, vsnul: y přišla bouře wětrowá na gezero, a naplnowáni byli, a w nebezpečnstwj byli.

24. Přistaupiwše pak, zbudili ho, řkauce: Přikazateli, hyneme. Ale on powstaw přimluwil wětru a bouře wody: y přestala, a stalo se wřísenj.

25. Y řekl jim: Kde gest wjra wasse? Kteržžto bogjce se, diwili se wespolek, řkauce: Y kdo gest tento, že y wětrům přikazuje y moři, a poslauchaj ho?

26. Y plawili se do fraginy Gerazenské, kteráž gest proti Galilei.

27. A když wstaupil na zemi, potkal geg muž nęgaký, kterýž měl dábelstwj giž od mnoha časů: a raichem se neodjwal, ani w domě přebýwal; ale w hrobjch.

28. Ten gakž vřel Gežíse, padl před njm, a zřikna hlasem welikým, řekl: Co gest tobě do mne Gežísi Synu Boha Kleywřššjho? prosým tebe, netrap mne.

29. Nebo přikazowal duchu nečistému, aby wššel z člověka: po umbě zagistě časý gjm lomcowal: a býwal swázán řetězy, a pautami ostřihán, a rozřhowaw okowy, býwal od dábelstwj puzen na pausřtě.

30. Orážal se ho pak Gežíš, řka: Gaké řkagj? A on řekl: Množštwj: neb bylo mnoho dáblů wesslo do něho.

31. A prosyli ho, aby jim nez přikazowal giti do propastí.

32. Bylo pak tu stádo mnohých weprů, kteržž se pášli na hoře: y prosyli ho, aby jim dopustil do nich wjiti. Y dopustil jim.

33. Tedy wššli dáblowé z člověka, a wessli do weprů: y hnal se stádo prudce z vrchu do gezero, a ztonulo.

34. Což když vřčeli ti, kteržž pášli, vřčeli, a wyprawowali w městě y po wesnicých.

35. Wššli pak, aby widěli, co se stalo, y přiššli k Gežíssowi: a nalezli člověka, z kterého dáblowé wššli, oděného, a zdravé myslj, an sedj v noh geho, y báli se.

36. Wyprawowali pak jim takě ti, kteržž byli widěli, kterač gest zproštěn množštwj (dáblů).

37. Y prosylo ho wšščeko množštwj fraginy Gerazenšých, aby odššel od nich: nebo bázni welikau naplněni byli. On pak wstaupiw na lodj, nawrátil se.

38. Y prosyl ho muž ten, z kterého dáblowé wššli, aby s njm byl. Ale Gežíš propustil ho, řka:

39. Nawrat se do domu swěho, a wyprawuj, kterač weliké wěcy učinil tobě Bůh. Y odššel, po wššem městě wyprawuge, gak weliké wěcy učinil gemu Gežíš.

40. Stalo se pak, když se nawrátil Gežíš, že přigal geg zástup: nebo wššični očekáwali ho.

41. A ay, přiššel muž, kterémuž gměno bylo Jairus, a ten byl knjže šřfoly Židowské: a padl k nohám Gežíssowým, prose ho, aby wššel do domu geho:

42. Nebo měl dceru gednanu, okolo dwanácti let, a ta vmjrala. A přihodilo se, když ššel, že řišřli geg zástupowé.

43. A žena gedna w krworoku byla od dwanácti let, kterážto byla na lékařě wynalozila wssacken statek swüg, aniz od toho mohla vzdrawena býti:

44. Přistaupila po zadu, a dotkla se podolka raucha geho: a hned se zastawil toť krwe gegj.

45. Y řekl Gejzs: Kdo gest, genž se mne dotekl: A když wssickni zapjrali, řekl Petr, a kterjž s njm byli: Přikazateli, zástupowé tebe tisknau a tlačj, a ty prawjš: Kdo se mne dotekl:

46. Y řekl Gejzs: Dotekl se mne někdo: neboť gá wjm, že moc odemne wyšla.

47. A widaucy žena, žeby tag ná nebyla, třesaucy se, přistaupila a padla před nohy geho: a pro kteraň přjcinu dotkla se ho, powěděla předewssim lidem: a kterať gest hned vzdrawena.

48. Ale on řekl gj: Dcero, wjra twá tebe vzdrawila: gdiž w pořogi.

49. Když on gessě mluwil, přissel geden fu knjzeti štolu, rka gemu: Gij vmřela dcera twá, nezaměstknáwey ho.

50. Ale Gejzs wlyssew to slowo, odpowědel otcy děwečky: Nebogž se: wěi toliko, a zdráwat bude.

51. A wssed do domu, nedopustil s sebau wgjti žádnému nez Petrowi, a Jakubowi, a Janowi, a otcy a mareci děwečky.

52. Plakali gj, pať wssickni a kwjřili. Ale on řekl neplačtež: nevmřela děwečka, ale spj.

53. Y posmjwali se gemu, wědauce že vmřela.

54. On pať drže ruku gegj, zawolal, rka: Děwečko, wstaň,

55. Y nawrátil se duch gegj, a wstala hned. Y kázal gj dáti gisti.

56. Y diwili se náramně rodičowé gegj, gimž přikázal, aby žádnému neprawili, co se bylo stalo.

Kapitola IX.

K. P. posěla wřednišy kázati. 7. Heródes se diwjl skutkům geho. 12. Krystus pěti chleby pět tisíc lidu krmj. 22. Předpowjďá swě vmučeni. 29. Proměňunge se. 38. Diábla wymřá. 46. Tres se cizjadost. 49. a záwist. 54. a mřiti rednost swých wřednišj. 59. Welj něs křetřim, aby za njm šli.

1. Swolaw pať dwanácte Apóstolů, dal gim šlu a moc nad wsselikým dábelstwjm, a aby neduhy vzdrawowali.

2. Y poslal ge, aby kázali křálowstwji Božji, a vzdrawowali ne-mocné.

3. A řekl gim: Nic neberte na cestu, ani hůlky, ani mossny, ani chleba, ani peněz, ani po dwau sůknjch mjweyte.

4. A do křetřjškoli domu wgdete, tu zůstaňte, a odrud newyčázeyte.

5. A křetřjškoli wás nepřigman: wygdauce z města toho, také prach z nob swých wyrazte, na swědectwj proti nim.

6. Y wysšedše, chodili po městěckách wůkol, zwestugjce Šwan-gelium, a vzdrawugjce wssudy.

7. Wlyssel pať Heródes Tetrarcha o wssch wěcech, křetřj se dály od něho, y pochybowal, proto, že bylo praweno

8. Od některých: žeby Jan wstal z mrtwých: od některých pať: žeby se Eliáš zgewil: od giných pať, žeby geden z Proroků starých wstal.

9. Y řekl Heródes: Jana sem gá stal:

štal : kdož pak gest tento, o kterémž já slyšim takové věci? Uhledal ho widěti.

10. A wrátiwšše se Apostolé, wyprawowali gemu, cožkoli činili : a pogaw ge, odšel saukromj na mnoho pusté, genž gest Bersaidy.

11. Což když poznali zástupowé, šli za ním : y přigal ge, a mluwil jim o královstwj Božjim, a ty, kteříž vzdrahenj potřebowali, vzdrawowali.

12. Den pak počal se nachylovati. A přistaupiwšše dwanácte, řekl gemu : Rozpusť zástupy, ať rozegdauce se do městecěk a do wesnic okolnjch gdaň, a naleznau pokrmj : nebo gšine tuto na místě pustém.

13. Y řekl k nim : Deyte wy jim gisti. Ale oni řekli : Nemáme wjc než pět chlebů, a dvě rybě : leč bychom my snad šli, a nakupili na tento wšsecken zástup pokrmů.

14. Bylo pak mužů šturo pět tisíc. Y řekl věcdlnjčům swým : Rozkážte se jim posaditi w každém řadu po padesáti.

15. Y učinili tak : a rozkázali se posaditi wšsem.

16. A wzaw pět chlebů, a dvě rybě, wzhlédł k nebi, a dobrořečil jim : y lámal, a rozdával věcdlnjčům swým, aby kladli před zástupy.

17. Y gedli wšickni, a nasyceni sau. A sebráno gest, což jim bylo ostalo, drobtů dwanácte kofšů.

18. Y stalo se, když sám byl mozdle se, že byli s ním také věcdlnjcy : y otázal se gich, čka : Kým mne prawj býti zástupowé?

19. A oni odpověděli, a řekli : Janem Křtitelem, a ginj Eliášem, ginj pak, že Prorok geden z předššjch wstal.

20. Y řekl jim : Wy pak kým mne býti prawjste? Odpowědew Šsimon Petr, řekl : Křysta Božjho.

21. Ale on domlawage jim přikázal, aby toho žádnému neprawili,

22. Čka : Že Syn člověka mušy mnoho trpěti, a pohrdnut býti od Starššich, a od Knjzat kněžššjch, y od Šakonnjčů, a zamordowan býti, a třetjho dne z mrtwých wstati.

23. Ke wšseckněm pak prawil : Čhceli kdo přigiti za mnau, zapřj sám sebe, a beť swoug křjž na každý den, a následug mne.

24. Nebo kdo bude čhjeti duffš swau zachowati, ztratj gi : nebo kdož ztratj duffš swau pro mne, zachowá gi.

25. Nebo co gest prospěšno člověku, by wšsecken swět zýštal, sebe pak samého ztratil, a sám sebe šškodowal?

26. Nebo kdožby se za mne štyděl a za mé řeči, za tohož se Syn člověka štyděti bude, když přigde w sláwě swé, a Otcowé, y swatých Angelů.

27. Prawjmě pak wám gistě : Šsauť někteřj z těch, genž tuto štoji, kteříž neokufšj smrti, až wžj královstwj Božj.

28. Y stalo se po těch slowjch gačo po osmj dnech, že pogal Petra, a Jakuba, a Jana, a wštaupil na horu, aby se modlil.

29. A když se modlil, učiněna gest způšoba obličege geho giná, a oděw geho blyš a štkwaučy.

30. A ay dwa mužj mluwili s ním : a ti byli, Mořjžš a Eliáš

31. Widjni bywšše w sláwě : a wyprawowali o smrti geho, kterauž měl podštaupiti w Jeruzalémě.

32. Petr pak, a ti, kteříž s ním byli, obřízeni byli s ním. A procytivšše, widěli slávu jeho, a dva muže, kteří stáli s ním.

33. V stalo se, když odcházeli od něho, řekl Petr k Geziššowi: Přikazateli, dobré gest nám zde býti: y vdeleme tři stánky, tobě geden, a Moziššowi geden, a Eliáššowi geden: newěda coby prawil.

34. Když pak on to mluwil, stal se oblak, a zastínil ge: a báli se, když oni vycházeli do oblaku.

35. V stal se hlas z oblaku, řkaučy: Tentot gest Syn můj milý, toho poslaucheyte.

36. A když se dál hlas, nalezen gest Geziš sám. A oni mlčeli, a neprawili žádnému w těch dnech ničehož z těch věcy, kteréz widěli.

37. Stalo se pak druhého dne, když estupowali z hory, portal ge zástup mnohý.

38. A ay muž z zástupu zwolal, řka Mistrě, prošym tebe, wzplěz dni na syna mého: nebť gedineho mám.

39. A ay, duch geg napadá, a hned řičij, a házý, y lomcuje gim s slinou, a s težkostj odcházý od něho, sápage gim.

40. V prosyl sem wředlníků twých, aby geg wywrhli, a nemohl.

41. Odpowědew pak Geziš, řekl: O pokolenj newerné a pře wrácené! dokudž budu w was, a strpim was? Přiwed sem syna swého.

42. A když přicházal, porazylo ho ďábelstwj, a lomcowalo gim.

43. V přimluwil duchu nečistěmu Geziš, a vzdrawil pacholjka, a nawrátíl geg orcy geho.

44. V děsyli se wssickni nad we-

likostj Božšťau: a když se wssickni diwili wssim wěcem, kteréz činil, řekl wředlníkům swým: Složte wy w srdcích swých řeči tyto: neboť Syn člověka bude wydan w ruce lidště.

45. Ale oni nestozuměli slowu tomu, a bylo před nimi skryto, aby newyrozuměli gemu: a báli se ho orázati o tom slowu.

46. Wesslo pak w ně myšlenj, kdoby z nich byl wěššij.

47. Ale Geziš widew myšlenj srdce gegich, wzal pachole, a postavil ge podle sebe,

48. A řekl gim: Kdožkoli přigalby pachole toto we gměnu mém, mneť přigimá: a kdožkoli mne přigal, přigimá toho, kterýž mne poslal: nebo kdož gest menššij mezy wssemi wami, tenť gest wěššij.

49. Odpowědew pak Jan, řekl: Přikazateli, widěli sine gednoho, an we gměnu twém ďábly wymj-tá: y bránili sine mu, proto že tebe nenásleduge s námi.

50. V dj gemu Geziš: Nebrántež: nebo kdoť nenj proti wám, s wamiť gest.

51. V stalo se, když se doplnili dnové wzetj geho: že on twář swau wtwrdil, aby šel do Jeruzaléma.

52. V poslal posly před obličegem swým: a oni gdauce, wessli do města Samarytánského, aby gemu pripravili (hospodu.)

53. A nepřigali ho, proto že obličeg geho byl obrácen k girj do Jeruzaléma.

54. Widewšše pak to wředlnjcy geho Jakub a Jan, řekli: Pane, chcešli, ať djme, aby oheň astaupil z nebe, a spálil ge?

55. A obrátiv se potrestal gich, ika: Kewjte, čjho gste ducha.

56. Syn člověka nepřisfel za tracowati dussj, ale spasyti. Y odesli do giněho městčka.

57. Stalo se pak, řdyž sli cestau, že řekl gemu geden: Půgdu za rebau, kamkoli půgdeš.

58. Řekl gemu Gežs: Lissy daupata magj, a prácy nebesstj hnjzda: ale Syn člověka nemá řdeby hlavu slonil.

59. Y řekl ř giněmu: Pod za mnau. Ale on řekl: Pane, dopust mi prwe giti, a pochowati orce mého.

60. Y dj gemu Gežs: Uch, ať mrtwj pochowawagj mrtwé řwé: ale ty gdi, a zwestug řalowstwj Božj.

61. Y řekl giný: Půgdu za tezbau Pane: ale prwe dopust mi, ať se rozžehnám s těmi, řterž gšau w domě mém.

62. Řekl ř němu Gežs: Žádný řdož wzrahuge ruku swau ř pluhu, a ohldá se nazpět, nenj způsobný ř řalowstwj Božjmu.

Kapitola X.

R. p. rozšlá včedlnstj řžak. 20. Napomná ge ř ponizenosti. 30. řřze podobensstwj vřj, řdoby byl náš blžnj. 38. Marta a. Marye geg hostily.

1. Potom pak wywolil Pán y giných sedmdesáte dwa, a pošlal ge po dwau před řwájř swau, do řáždeho města y mjsta, kamž měl sám přigiti.

2. A prawil gim: Žeň zagistě gest mnohá, ale dělnstj málo. Protož proste Pána žně, aby pošlal dělnstj na žeň swau.

3. Gdětež: ay, gá pošlám wás gačo berany mezy wly.

4. Ucnostež pytlřka, ani mossny, ani obuwi: a řáždeho na cestě nezpozdrawũgte.

5. Do řterěhožkoli domu wgdete, neyprwe řcete: Pokog to muro domu:

6. A budeli tu syn pokoge, odpocinet na něm pokog wás; pakli ne, ř wámě se nawrátj.

7. A w řemž domu ostante, gēdice a pigjce což v nich gest: nebo hoden gest dělnstj mždy řwé. Uchodřtež z domu do domu.

8. A do řterěhožkoli města wgdete, a přigmau wás, gezte, co se wám předkládá.

9. A vzdrawũgte nemocné, řterž w něm gšau, a řcete gim: Přibljilof se ř wám řalowstwj Božj.

10. Do řterěhožkoli pak města wegdete, a nepřigmau wás, wygdauce na vlice, geho řcetež:

11. Také prach, řterž se přichytil nás z města wššeho, wytráme na wás: wšřak to wězte, že se přibljilo řalowstwj Božj.

12. Prawimě wám, že Sodomřřtym w onen den lehčegi bude, nežli tomu městu.

13. Běda tobě Korozaim, běda tobě Bersaido: nebo řdoby w Týru a w Sydonu činěni byli diwowé, řterž w wás činěni řau, dáwnoby w žnj a w popele ředjce, pokánj činili.

14. Ale wšřak Týru a Sydonu lehčegi bude na řaudu, nežli wám.

15. A ty Kafarnaum, řterěž řy až do nebe zwyšřeno, až do pekla pohřženo budeš.

16. Řdo wás slyšřj, mne slyšřj: a řdo wámj pohřdá, mnau pohřdá: řdo pak mnau pohřdá, pohřdá řjm, řdo mne pošlal.

17. Nawrátili se pak sedmdesáte dwa s raddřřj, řřauce: Pane, ř

řē

že dáblowé se nám poddávajj we gménu twém.

18. Y řekl jim: Widěl sem sata, gako blest padajjicjyho z nebe.

19. Ty, dal sem wám moc slápati na hady, a na sstjry, a na wossekau moc nepřjtele: a nic wám newsskody.

20. Ale wssak z toho se neradúg: te, že se wám poddávajj duchowé: ale radúg: te se, že gména wasse napsána sau w nebesých.

21. W tu hodinu rozweselil se w Duchu swatém, a řekl: Chwálím tě Otče, Pane nebe y země, že sy tyto wěcy sstjry před maudrými a opatrnými, a zgewils ge maličkým. Wsssem Otče: neb se tak líbilo před tebau.

22. Wsscky wěcy dány sau mi od Otce mého. A žádný newj, kdoby byl Syn, gediné Otce; a kdoby byl Otec, gediné Syn; a kowzby chřel Syn zgewiti.

23. A obrátiw se k wcednjským swým, řekl: Blahoslawené oči, kteréz widj, co wy widjete.

24. Nebo prawjm wám, že mnozý Proracy y Brálowé chřeli widěti, co wy widjete, a newiděli; a slysseti, co slyssite, a nesysseli.

25. A ay gedén w zákoně wčenný wstal, poaussge ho, a řka: Místře, co číně, žiwot wčenný oddržjm?

26. Ale on řekl k němu: W zákoně co gest psáno, kterač čtes?

27. On odpowědew, řekl: Mílowati budeš Pána Boha swého, z celého sčdce swého, a z celé dušse swé, a ze wssj sly swé, y ze wssj myslj swé: a bljznjho swého gako sebe sameho.

28. Y řekl mu (Gejjs:) Práwě sy odpowěděl: to čín, a žiw budeš.

29. On pak chřege se sám osprazwedlniti, řekl k Gejjsowj: A kdo gest můg bljznj?

30. Ugaw se pak toho Gejjs, řekl: Člowěk gedén sstupowal z Jeruzaléma do Jerycho, a wpadl mezy lotry, kterjž také oblaupili ho, a zraniwssse, odeslli, odpalu žiwého nechawssse.

31. Přihodilo se pak, že kněz gedén šel rauž cestau, a wzřew geg pomínul.

32. Těž y Jahn kdjž byl w toho mjssta, a wzřel ho, pomínul.

33. Samarytán pak gedén cestau se bera, přjšel k němu, a wzřew geg, milosčdenstwjm hnur gest.

34. A přjštaupě, wvázal rány geh, naliw olege a wjna: a wloz žiw geg na howado swé, wedl do hospody, a pěči o něg měl.

35. A druhého dne wyňaw dwa penjze, dal hospodáři, a řekl: Měg o něg pěči: a cožkoli nad to wynalžjš, gá kdjž se wrátjm, zaplatjm tobě.

36. Kdo z těch třj zdá se tobě bljznjm býti tomu, kterjž wpadl mezy lotry?

37. Ale on řekl: Ten, kterjž prokázal milosčdenstwjm nad njm. Y řekl gemu Gejjs: Gdi, y ty wčín tež.

38. Stalo se pak, kdjž šli, že on wšel do gednoho městčka: a žena gedna gménem Marta, přígala geg do domu swého:

39. A ta měla sestru gménem Maryi, kteraž také seděcy w nob Páně poslauchala słowa geh.

40. Marta pak pečliwá byla přimnohé sljžbě: kteražto stála, a řka: Pane, nemáššljž o to pěče, že sestra má nechala mne samě slajžiti: protož rcy gj, ať mi pomjž.

41. A odpověděw, řekl gj Pán: Marto, Marto pečliwá gsy, a rmaurjš se při mnohych wěcech:

42. Ale gednohoť gest potřebj. Marya neylepsj štránku wywoli: la, kterážto nebude odgata od nj.

Kapitola XI.

Pán wědlnjky swé wěl modlit se Otce nás. 14. Wyhání němého dábla. 17. Zpráwu o swém skutku čimj. 29. Sary: zeyšš a žákounjky třešce.

1. **M**stalo se, řdyž se na gednom mjstě modlil, gaž přestal, řekl. K němu gedenz wčedlnjku geho: Pane, navč nás modlit se, gáž kož y Jan wěl wčedlnjky swé.

2. Y řekl gim: Řdyž se modljte, řškeyte: Otce, poswěl se gméno twé. Přjď králowstwj twé.

3. Chlěb nás každodennj dey nám dnes.

4. A odpust nám hřšchy nasse: nebo y my odpausšjme wšellkěmu winnjřu swému. A newod nás w pokussenj.

5. Y řekl k nim: Řdo z wás bude mji přjtele, a pūgde k němu o pūl noci, a dj gemu: Přjtele, pljgč mi třj chlěbū:

6. Nebo přjtel mūg přjšel z cešty ke mně, a nemám, cobych předložil před něj:

7. A on wnitr gsa, odpowjda: ge řeklby: Ktečj mi newole: gž dwěte zawjny sau, a dštky mé se: mnau gšau w pokogi, nemohuť wštati a dáti tobě.

8. A gestli on serwá tlučce: Prazwjim wám, ačč nedá gemu wstana, proto že gest přjtel geho: wšak pro nezbednost geho wstane, a dá mu koljžkoli potřebuge.

9. Y gáč prawjím wám: Prošte, a budeť wám dáno; hledeyte, a nazleznete: tlucte, a budeť wám ote: wjno.

10. Nebo každy, řdož prosy, bē: ře: a řdož hledá, nalezá: a tomu řdož tlače, bude otewřjno.

11. Řdo pak z wás otce prosy za chlěb: zdali kámen dá gemu? Aneb za rybu: zdali mjsto ryby dá gemu hada?

12. Aneb, prosyšliby za wegce: zdali podá gemu ššjra?

13. Gestli tedy wy šlj gšauce, vmjte dobré dary dáwati synům swým; čjm wjće Otec wás nebezšty dá ducha dobrěho těm, kterjž ho prosy?

14. Y wymjtal dábelstwj, a to bylo němé. A řdyž wywchl dá: belstwj, mluwil němý, y diwili se žástupowé.

15. Ktečej pak z nich prawili: W Belzebubu knjžeti dábelškém wymjrá dábyly.

16. A ginj pokanšegjce zname: nj z nebe hledali od něho.

17. Ale on gaž widěl myšlenj gegich, řekl gim: Každě králow: stwj samo w sobě rozděleně žpuštněj a dūm na dūm padne.

18. Gestližet gest pak y satan prorj sobě rozdělen, kterakž stane králowstwj geho: Nebo prawjite, že gá w Belzebubu wymjrá dá: bly.

19. Gestliže pak gá w Belzebu: du wymjrá dábyly, synowé wassf w kom wymjtagj? Protož oni saudcowé wassf budau.

20. Paklit w prstu Bōžjm wy: mjrá dábyly, gisšet přjšlo mezy wás králowstwj Bōžj.

21. Řdyž syny oděnet ostřjhá šyně swé, w pokogi gšau ty wěcy, kterýmjž wladne.

22. Pakliby šynněššj než on přjgda, přemohl geg, wššeka odě: nj

ni geho odegme, w než daufal, a laupeze geho rozděl.

23. Bdožt nenj semnan, proti mně gest: a kdož neshromazďuge semnan, rozprylugeť.

24. Bdyž nečistý duch wygde z člověka, chodj po mistech suchých, hledage odpočinutj: a nenalezna, dj: Wrátjm se do domu swěho, odkud sem wyšel.

25. U přigda, nalezne geg chwošstissi wycištěny a ozdoby.

26. Tedy gde, a přigmetť sobě giných sedm duchů horššich nežli gest sám, a wegdance, přebýwagj tam. y gsau poslednj wěcy člověka toho horšš nežli prwnj.

27. Stalo se pať, bdyž to powědel, pozdwišš blasu gedna žena z žástupu, řečla genu: Blahoslavený žiwot, kterýž tebe nosyl: a prsy, kterýchž sy pozjwal.

28. Ale on řečl: Owssem blahoslavenj, kterýž slyšš slowo Božj, a ostrjbagj ho.

29. Bdyž se pať žástupowě scházeli, počal prawiti: Pokolenj toto, pokolenj neschetné gest: znamenj hledá, a znamenj genu nebude dáno, než znamenj Jonásse Proroka.

30. Nebo gaťož Jonás byl za znamenj Klynwitššym: takě bude y Syn člověka pokolenj tomuto.

31. Králowna od poledne wstazne na sandu s mužmi pokolenj tohoto, a odsaudj go: nebo přigela od končin země, aby slyšsela maudrost Salomaunowu: a ay, wjce než Salomaun tuto:

32. Mužj Klynwitššij wstaznau na sandu a pokolenjm timro, a odsaudj ge: nebo činili pokánjť

kázanj Jonásowu: a ay, wjce nežli Jonás tuto!

33. Žádný rozswjť swjcy, nestawj gi w streysši, ani pod kbelcem: ale na swjcně, aby ti, kterýž wcházegj, swětlo wšedli.

34. Swjce řela twěho gest oko twě. Budeli oko twě sproštně řelo twě wšecťo bude swětlé a palit bude neschetné, takě řelo twě tmawě bude.

35. Wjzjž tedy, aby swětlo, kterýž gest w tobě, nebylo tmau.

36. Gestli tedy celě řelo twě swětlé bude, nemage žádné částky temnosti: bude wšecťo swětlé, a gaťož swjce swětlá oswjť tebe.

37. U bdyž mluwil, proslý ho gedem faryzeus, aby obědwal w něho. U wšed posadil se za stůl.

38. Faryzeus pať w sobě rozmyšlege, počal prawiti, prochy se byl nemyl před obědem.

39. Y řečl Pán k němu: Klynj wy faryzewě, což zewnitě gest, dohwěce a myš čistje: ale což wnitř gest wšeho, plno gest laupeze a neschetnosti.

40. Bláznj, zdaljž ten, kterýž učinil, což zewnitě gest, nečinil takě toho, což gest wnitř?

41. Ale wšak z toho, což máte, dáwajte almužnu: a ay, wšecťy wěcy wám čisté gsau.

42. Ale běda wám faryzeim, že desáťky dáwáte z máry a z ranry, a ze wšeliké zeliny, a opausšjste sand a lástku Božj: tyro pať wěcy měli ste činiti, a oněch neopausšřeti.

43. Běda wám faryzeim, nebo milugete prwnj stolice w školách, a pozdatwowánj na rynku.

44. Běda wám, že gste gaťož

hrobové, kteříž negsau patrni, a lidé chodíce po nich newědij.

45. Odpověděw pak geden z Žakonnjku, řekl gemu: Mistře, tyto wěcy mluwé, také nás hanjš.

46. Ale on řekl: Y wám Žakonnjčům, běda: nebo obřezujete lidi břemeny, kterýchž něsti nemožau, a sami gednjm prstem swým břemen se nedotýkáte.

47. Běda wám, genž vzděláwáte hroby prorocké: orcowé pak wassi ge zmordowali.

48. Gistě osvědčujete, že přitwolingete skutkům orců swých: nebo oni zagistě zmordowali ge, wy pak vzděláwáte hroby gegich.

49. Protož y maudrost Boží řekl: Posstijte k nim Proroky, a Učposstoly, a z těch mordowati budau, a wyháněti:

50. Aby wyhledáwana byla od tohoto pokolenj krew wssch Proroků, kteráž wylita gest od ustanowenj swěta,

51. Od krew Abelowj, až do krew Zacharyášowj, kterýž zabynul mezy Oltářem a Chrámem. Tak prawjm wám, požádáno bude od pokolenj tohoto.

52. Běda wám Žakonnjčům: nebo ste wzali kljč uměnj: sami ste newěstli, a tým, kteříž wcházeli, zbránili ste.

53. Když pak to k nim mluwil, počali saryzcowé a Žakonnjcy přjstně na něj dotírat, a wsta geho wstřikowati mnohými (otůzkami)

54. Wklady činjce gemu, a hledajíce popadnauti nětco z wstgesho, aby geg obžalowali.

Rapitola XII.

K. D. wstřjhá od kwasu saryzewstěho. 7. Wš se bári gedintě Doba. 8. Wabj:

39 ge k stálemu w něj wjry wznáwánj. 15. Wstřjhá od latomstwj, y od přjstně pčce. 35. Wapomjná k wděni.

1. Když pak mnozy zčstupowé okolo stáli, tak že se wespolek posslapáwali, počal mluwiti k wčednjčům swým: Sstřte se kwasu saryzew, genž gest pokrystswj.

2. Neboť nic není skrytého, což by nebylo zgeweno: ani gest co ragného, gesttoby nebylo zwědjno.

3. Nebo co ste prawili we tmách, bude na swětle praweno: a co ste w vcho mluwili w pokojjch, kázáno bude na střechách.

4. Prawjm pak wám přátelům swým: Wstrachůgte se těch, genž tělo zabjgegij, a potom nemagij, coby wjce učinili.

5. Ale wčázi wám, toho se máte bári: bogte se toho, kterýž to, když zabige, má moc wwrce do pekelného ohně. Tak prawjm wám, toho se bogte.

6. Šdaliž nebywá pět wrabců prodáwáno za dwa malé penjžky, a gedenz nich není w zapomenutj před Bohem?

7. Ale y wlasowé hlavy wassi wssickni sečeni sau. Protož ne bogte se: Dražšjč gste wy nežli mnoho wrabců.

8. Prawjmě pak wám: Každý kdožkoli wzná mne před lidmi, y Syn člowěka wzná geg před Angely Božjmi.

9. Kdož mne pak zapčc před lidmi, zapčjně bude před Angely Božjmi.

10. A každý kdož dj slowo proti Synu člowěka, bude mu odpustřeno: ale tomu, kdožby se Duchu swatému rauhal, nebude odpustřeno.

11. Bdyž pak vás woditi bu-
dau do škol, a k vládatům, a k
mocným, nepečúgte kterať, aneb
cobyste odpowjďali, aneb cobyste
mluwili:

12. Duch swatý zagistě navčj
vás w ru samau hodinu, cobyste
měli mluwiti.

13. Y řekl gemu gedem z zástu-
pu: Místě, rey bratru mému, ať
rozdělj semnau dědictwj.

14. Ale on řekl gemu: Ělowě-
če, kdo mne ustanowil saudecm,
aneb dělicem nad wami?

15. Y řekl k nim: Wizež, a
wystřibeyte se wsselikého laom-
stwj: neboť žádného žiwot nezá-
leží na hognosti těch wěcy, ktery-
mi władne.

16. Powědel pak k nim podo-
benstwj, řka: Ělowěta gedneho bo-
hateho hogné vrody pole přineslo:

17. Y přemeyšlowal sám w so-
bě, řka: Co učinjm? nebo nemám,
kdebych shromáždil vrody své.

18. Y řekl: Toto učinjm: zbo-
řjm stodoly své, a wětšjch nadě-
lám: a tu shromáždjm wssěcky
wěcy, kterez mi se wrodily, y zbo-
řj swá:

19. A djm dussi své: Duffe,
máš mnoho dobrého složeného na
mnohá léta: odpočwey, gež, pj-
hodjg.

20. Řekl pak gemu Bůh: Blá-
zne, této nocy požádajj duffe twé
od tebe, to pak, cožs připrawil,
čj bude?

21. Takť gest, kdož sobě po-
klady shromážduge, a nenj w Bo-
hu bohatý.

22. Y řekl k wčedlnjším swým:
Protož prawjm wám: Nebudtež
pečliwji o dussi swau, cobyste gedli:
ani o tělo, čjmbyste se odjwali.

23. Duffe wjce gest nežli pokrm,
a tělo wjce nežli oděw.

24. Parťte na křkawce, žeť ne-
sejg, ani žnau: genž nemajj šle-
pu, ani stodoly, a Bůh krmj ge:
čjm dražšj gste wy, než oni?

25. Bdo pak z vás mysse, má-
že přidati ku postawě své loket
gedem?

26. Doněwadž tedy nemůžete s
to býti, což neymenšjho gest, proč
se a giné wěcy staráte?

27. Parťte na lilia, kterať ro-
stau, nedělajj, ani předau: pra-
wjně pak wám, ani Šalomann
we wšj sláwě své nébyl tak odjn-
gaťo gedno z těchto.

28. Doněwadž pak tráwu, kře-
ráž dnes na poli gest, a zytra do
pecy wvržena býwá, Bůh tak odj-
wá: čjm wjce vás, ó malé wity?

29. Y wy nehledeytež, cobyste
gedli, aneb cobyste pili: a newy-
nášseyte se wysoťo:

30. Nebo těch wssěch wěcy ná-
rodowě swěta hledajj: Otec pak
wáš wj, že těch wěcy potřebujete.

31. Ale wšak hledeyte prwé
králowstwj Božjho, a spravedln-
sti geho: a tyto wssěcky wěcy bu-
dau wám přidány.

32. Nebogte se maličkě šádce;
neboť se zaljbiło Otcy wšsemu dá-
ti wám králowstwj.

33. Prodáwcyte to, čjm wlá-
dnete, a dáwcyte almužnu. Dě-
leyte sobě pytljky, kterjž newerše-
gj; poklad, kteryž nehyne w ne-
besých, kdež se zloděg nepřibljuge,
aniž mol kázy.

34. Nebo kde gest poklad wáš,
tuť bude y sedce wšse.

35. Budtež bedra wšse přepá-
saná, a swjce hořjcy w rukau wšsich:

36. A wy podobnj budete lidem očekawagjcym Pána swého, když by se wrátil z swadby: aby gakž by přišel a potlaufl, hned otewře k gemu.

37. Blahoslavenj služebnjcy ti, kteréž, když přigde Pán, nalezne bdjcy: Amen prawjm wám, že přepáše se, a wsádj ge za stúl, a chodě, bude gim slaužiti.

38. A přigdeli w druhé bděnj, a paklič w třetj bděnj přigde, a tak nagde: blahoslavenj gsau ti služebnjcy.

39. Toto pak wězte, že byč wěděl hospodár, w kterau by hodinu měl zloděg přigjti, bděl by zagistě, a nedal by prokopati do mu swého.

40. Y wy budete hotowi: nebo w kterau hodinu nenaděgete se, Syn člověka přigde.

41. Řekl pak gemu Petr: Pane, k námli prawjš toto podoběnstwj, čili se wšechněm?

42. Pán pak řekl: Bdoš se zdá býti wěrný sšaffár a opatrný, gehož ustanowil Pán nad čeledj swau, aby gim w čas dáwal mžru pšenice?

43. Blahoslavenj služebnjš ten, kteréhož, když přigde Pán, nalezne, an tak činj.

44. W prawdě prawjm wám, že nadewšsm, čím wládne wstanowj geg.

45. Pakli by řekl služebnjš ten w sedcy swém: Prodléwá přigjti Pán mžg: počal by bjti služebnjšy a děwky, a gjsiti, a piti, y opjgeti se:

46. Přigdeť Pán služebnjša toho w den, w kterýž se nenaděge, a w hodinu, kteréž newj: y oddělěť geg, a djl geho položj s newěrnými.

47. Služebnjš pak ten, který poznal wůli Pána swého, a nepřprawowal se, a nečinil podle wůle geho, bit bude mnohými (tauami):

48. Ale kterýž nepoznal, a činił hodné wěcy trestánj, bit bude méně. Každěmu pak, komuž gest mnoho dáno, mnoho bude od něho požádáno: a komu mnoho poručili, wjce požádagj od něho.

49. Oheň přišel sem pustiti na zemi, a co chce, gedítě aby se zapálil:

50. Ale křtem mám křten býti, a křtak sem sewřen, dokudž se newyfoná!

51. Domnřwáteliz se, že sem přišel pokog dáti na zemi: křkolj, prawjm wám; ale rozdělenj.

52. Nebo giž od této chwjle, bude gich pět w gednom domě rozděleno, třj proti dwěma, a dwa proti třem:

53. Rozdělj se otec proti synu, a syn proti ocy swěmu: máře proti dceři, a dcera proti mceři: swěgřusse proti newěstě swé, a newěsta proti swěgřussi swé.

54. Prawil pak y k zástupim: Bdyž wjdáte oblak, an wzhodj od západu, hned prawjte: Přjwal gde: a tak býwá.

55. A když od poledne wjtr wěge, řřkáte: že bude horko: a býwá.

56. Pokrytcy, zpřisob nebe a země vmjte saudit: křtakž pak toz hoto času nesaudjte?

57. Což pak y samt od sebe nesaudjte, což sšprawedliwého gest?

58. Bdyž pak gdeš s protivnjš sem swým ku Břnjžeti, na cestě přičiň se zprostřiti se ho, aby snad neťáhl tebe k saudcy, a saudce dal by te

tě poprawnijmu služebníku, a služebníků vsadilby tě do žaláře.

59. Prawim tobě, newygdeš odrud, dokudž y toho posledního halěte nenawrátěš.

Kapitola XIII.

K. P. podobestwjmi wj pokánj činiti.

11. Skličenu ženu w soboru vzdrowuge.

18. Káže lidu krže podobestwj horčice a kwasu, a auzkě brány. 34. Srožj Jeruzalému.

1. Byli pak tu někteří toho času, wyprawugjce gemu o Galilejských, kterýchžto krew Pilát smysl s oběti gegich.

2. Y odpověděw, řekl jim: Co mnjte: že tito Galilejský byli wěstj bříššny nezli wšickni Galilejský, že takowě wěcy trpěli?

3. Nikoli, prawim wám: Wybrž nebudeteli pokánj činiti, wšickni podobně zahynete.

4. Gako oněch osmnácte, na kterěžto wpadla wěže w Syloe, a zbilage, zdali se domnjwáte, že y oni winni byli nad wšecky lidi přebýwagjcy w Jeruzalémě?

5. Nikoli, prawim wám: Wybrž nebudeteli pokánj činiti, wšickni podobně zahynete.

6. Powěděl pak y toto podobestwj: Geden měl strom sřowý sřijpený na winnicy swě, y přišsel, hleďdage owoce na něm, a nenalezl.

7. Y řekl winaři: Wy, xřt lěta gšau, co přicházým hleďdage owoce na tom sřiu, a nenalezám: wytniž tedy geg: proč také zemi zaměštnáwá?

8. On pak odpověďdage dj gemu: Pane, ponecheyž ho y tohoto lěta, až geg okopám, a ohnogim:

9. A zdaliby nesi owoce: pakliš neponese, potom podemeš geg.

10. Přijwal pak w gegich sřole w soboru:

11. A ay, žena, kteráz měla ducha nemocy, osmnácte let: a byla skličená, a nigakž nemohla wzbůru pariti.

12. Kterauž vřew Gejš, zawolal gi k sobě, a řekl gj: Ženo, zproštěna sy od nemocy swě.

13. Y wložil na ni ruce, a hned zdwihla se, a welebila Boha.

14. Odpowjďdage pak kniže sřkolnj hñewage se, že w soboru vzdrowawal Gejš, řekl zástupu: Šfest dnj gest, w nichž se má dělati: protož w těch dnech přicházeyte, a buďte vzdrowowáni, a ne w den sobotnj.

15. Y odpověděw gemu Pán, řekl: Pokrytey, zdali gedenkáždy z wás w soboru neodwazuge wozla swěho, neb osla od gestj, a nezwodj napágeti?

16. Taro pak dcera Abrahamowa, kterauž swázal satan, ay giž osmnácte let, což neměla býti rozwázána z swazku tohoto w den sobotnj?

17. A řdyž to powjďdal, zastyďděl se wšickni protwujcy geho: a wšecken lid radowal se ze wšech skutků, kterýchž se slawně dáli od něho.

18. Řekl tedy: Čemu podobno gest králowstwj Božj, a k čemu ge podobně býti vsaudim?

19. Podobno gest zrnů horčicněmu, kterěžto wzaw člověk, wwrhl do zahrady swě: y rostlo, a wčiněno gest w strom weliký, a prácy nebesřj odpočjwali na ratolestech geho.

20. A opět řekl: K čemu podobně vsaudim králowstwj Božj?

21. Podobno gest kwasu, kterěžto

ryžto wzawosfi žena, skryla we třech. měřících mantry, až zřysalo wsecko.

22. Y chodil po městech a po městěčkách vše, a bera se do Jeruzaléma.

23. Řekl mu pak geden: Pane, máloli gest těch, kteříž spaseni bywagj? On pak řekl k nim:

24. Snazügte se wcházeti těsnau branau: neboť, prawjm wám, mnozy hledati budau wjiti, a nebudau mocy.

25. Když pak wegde hospodár, a zawře dwěře, a počnete wne státi, a slaucy na dwěře, řkauce: Pane otevři nám: a odpowjda: ge djf wám: Neznám wás, od: kud gste:

26. Tehdy počnete řícy: Gjdaz li sme před tebau a pigeli, a na vlicech nassich sy wěl.

27. Y dj wám: Neznám wás, od: kud gste: odegderez odemne wssickni činitelé neprawosti.

28. Tamt bude pláč a sšřipe: nj zubů: když vzjete Abrahamu, a Izáka, a Jákoba, a wsecky Proroky w králowstwí Božjm: sa: mi pak sebe wyhnane wen.

29. Y přigdauf od východu, a od západu, a od půlnocy, y od poledne, a budau stoliti w krá: lowstwí Božjm.

30. A ay, gsauf poslední, kteříž budau prwnj, a gsauf prwnj, kteříž budau poslední.

31. W ten den přistaupili ně: kteří z Saryzů, řkauce gemu: Wygdi, a odegdi odsud: nebo he: ródos chce tě zamordowati.

32. Y řekl jim: Gděte, a po: wězte lšfce té: Ay, wymjtám dá: bly a vzdrawugi dnes a zytra, a třetjho dne wozmu konec.

33. Ale wssak musym dnes a zytra y po zeytrj choditi: neboť ne: lze Proroku zabynauti kromě Jeruzaléma.

34. Jeruzaléme, Jeruzaléme, gesso morduges Proroky, a fa: menuges ty, kteříž k tobě bywa: gj posláni! Polikrát sem chěl sbro: mázditi syny twé, gafo prák hnj: zdo sme pod křjda, a nechěl sy:

35. Ay, zanechán bude wám dům wás pustý. Prawjm pak wám, že mne nezjřte, ažj přigde (čas), když djte: Požehnany, genž se bere we gménu Páně

Kapitola XIV.

Pán vzdrawuge wodnotedního. 7. Dfj pfi kwasu pokofe. 16. Káie o wes: líké weřefi. 25. Napomjnat prawimu sebe následowánj.

1. Y stalo se, když wcházel Geziš do domu negafého Bnjzete Saryzeyského w soboru, aby gedl hléb, a oni sšřtili ho.

2. A ay, člowěf negafý wodno: tedný byl před nim.

3. Y odpowědew Geziš, řekl k Záfonnikům a Saryzům, řka: Slušli w soboru vzdrawowati?

4. Ale oni mlčeli. On pak doz: sáh geho, vzdrawil a propustil.

5. A odpowědew k nim řekl: Čj z wás osel aneb wíl wpadne do studnice, a ne y hned wytráhne ho w den sobotnj?

6. Y nemohli gemu na to od: powědjti.

7. Powěděl pak y k pozwaným podobensstwí, wšda, kterať přednj mjsťa wywolowali, řka k nim:

8. Když bndes pozwán na swadbu: nesedey na přednjm mjsťe: ačby snad wzáčnegšfi nežli ty ne: byl pozwán od něho;

9. A přigda ten, kterýž tebe y onoho pozwal, řeklby tobě: Dey tomuto mjesto: a tehdy počalbys s hanbau na poslednjm mjestě seděti.

10. Ale když budeš pozwán, gdi, posad se na poslednjm mjestě: aby, když přigde ten, kterýž tebe pozwal, řekl tobě: Příteli posedni wyšše. Tehdy budeš mjeti sláwu před spolustoljčny:

11. Nebo každý kdo se powyffuže bude ponizen: a kdo se ponizuje, bude powyffen.

12. Prawil pak y tomu, kterýž ho byl pozwal: Když činíš oběd, neb wečeři, nezow přátel swých, ani brattj swých, ani přibuznych, ani sausedů bohatých: akby snad y oni zase nezwali tebe, a mělbyš odplatu.

13. Ale když činíš hody, powozley chudých, mdlých, kulhawých, a slepých:

14. A blahoslaweny budeš: neboť nemagj odkudby odplatili tobě: bude zagisté odplaceno tobě při wykříšeni sprawedliwých.

15. To když vslyffel geden z spolupřisědjých, řekl gemu: Blahoslaweny, kdož gisti bude chléb w králowstwí Božim.

16. Ale on řekl gemu: Člowěk negať učinil wečeři welikan, a pozwal mnohých.

17. Y poslal služebnjka swého w hodinu wečeře, aby řekl pozwaným, aby přišli, že giž připraweno gest wšsecko.

18. Y počali se wšickni spolu wmlawati. Prwnj řekl gemu: Wes sem kaupil, y musým wygjeti a sblédnauti gi: prosým tebe, mĕg mne wmlawna.

19. A druhý řekl: Patero spře-

ženj wolú kaupil sem, a gdu, abyh gich zkusyl: prosým tebe, mĕg mne wmlawna.

20. A giný řekl: Ženu sem pozgal, a protož nemohu přigiti.

21. Y nawrátiw se služebnjk, zvěstowal ry wěcy Pánu swému. Tehdy rozhněwaw se hospodář, řekl služebnjku swému: Wygdi rychle na rynky, a na vlice města, a chudě, y mdlé, a slepé, y kulhawé, wweď sem.

22. Y řekl služebnjk: Pane, stalo se gafož sy rozkázal, a gestěť mjesto gest.

23. Y řekl Pán služebnjku: Wygdiž na cesty, a mezy ploty: a přitnut wgjti, ať se naplnj dům můg.

24. Prawim pak wám, že žádný z mužů těch, kteříž pozwáni byli, neokusý wečeře mé.

25. Osli pak mnozý zástupowé s nim: a obrátiw se, řekl k nim:

26. Gdeli kdo ke mně, a nemá w nenáwisti ť otce swého, y matere, y ženy, y synů, y brattj, y sestry, gestěť pak y duffe swé, nemůž býti mým wědlnjkem.

27. A kdož nenese kříže swého, a negde za mnau: nemůž býti mým wědlnjkem.

28. Nebo kdo z wás chřege stawěti wězi, prwě sedna, nepočstá nákladů, kteříž potřebni gsau, máli gich dosti k dokonání?

29. Aby potom, kdyžby základ položil, a dokonati nemohl, wšickni, kteříž widj, nepočali se posmjwati gemu,

30. Řkauce: Že tento člowěk počal stawěti, a nemohl dokonati?

31. Aneb, kterýž Král mage táhnauti k swedenj bitwy proti ginému Králi, nesedna prwě myslj, mohl

mobliſby s deštyri tisſycy poſtaci ſe s tym, kteryž s dwadecyri tisſycy táhne proti němu :

32. Syc ginák když onen geſtĕ podál geſt, poſylage poſelſtwj, zá dá za to, což ſu poſogi geſt.

33. Tak tedy každy z wás, kdož ſe neodſtřká wſſech wěcy, kterymitž wládne, nemůž býti mým wědnj: ſem.

34. Dobráť geſt ſul. Paſli ſul bude zmařena, čjm bude naprawena :

35. Ani do země, ani do hno: ge ſe nehodj: ale wen ſe wyſypá. Kdo má wſſi k ſlyſſenj, ſlyš.

† To geſt: geſtliže wje ge, nežli wne mi: luge. Wiſ Mat. X, 37.

Kapitola XV.

Saryzeſtĕ nad přigimánjm bĕjſſných reptánj poſáji podobenſtwjm zračené owce, 8. zračeného groſſe, 11. a mari norračeného ſyna.

1. Přiblížowali ſe pať k němu Du: blikáni a bĕjſſnjcy, aby ho ſlyſſeli.

2. Y reptali ſaryzeowé a zá: konnjcy, kauce: Že tento bĕjſſnjky přigimá, a gj s nimi.

3. Y powěděl k nim podoben: ſtwj toto, kca:

4. Který geſt z wás člowěk, genž má ſto owec; a ztratjli gednu z nich, zdalíž nenechá dewadesátí dewjti na pauſſti, a gde k té, kca: táž zahynula, ať gj nalezne :

5. A když gj nalezne, wloží na ramena ſwá, raduge ſe :

6. A přigda domu, ſwolá přá: tely a ſauſedy, kca gim: Spolu radúgte ſe ſemnu, nebo ſem nalezl owcy ſwau, kca: táž byla zahynula :

7. Prawjmĕ wám, že tak bu: de radoſt w nebi nad gednjm bĕj:

ſnjkem poſánj činjcm, (wěſſj) než: li nad dewadesátí dewjti ſprawedli: wymi, kca: kca: nepotrĕbugj poſánj.

8. Aneb kca: žena magjcy gro: ſſu deſet, ztratjli gedn groš, zda: liž nezažje ſwjce, a nemete domu, a nehledá pilně, doſadž nenalezne :

9. A když nalezne, ſwolá přj: zeltynĕ a ſauſedy, kca: ucy: Spolu radúgte ſe ſemnu: neb ſem nale: žla groš, kca: kca: ſem byla ztratila.

10. Takĕ, prawjm wám, bude radoſt před Angely Božjmi nad gednjm bĕjſſnjkem poſánj činjcm.

11. Řekl pať: Člowěk gedn měl dwa ſyny :

12. A řekl mladſſj z nich ocy: Otče, dey mi djl ſtatku, kteryž mnĕ náležj. Y rozděll gim ſtatĕ.

13. A po nemnohých dnech ſhromáždjw wſſečo mladſſj ſyn, odebral ſe přes pole do dalcĕ kra: giny: a tam rozměchal ſtatĕ ſwůg, žjw gſ ſmilně.

14. A když wſſečo wtratil, ſtal ſe hlad weliký w fraginĕ té: a on počal nauzy trpĕti.

15. Y odſel, a přidržel ſe ge: dnoho měſtĕnjna fraginy té: a po: ſlal geg do dwowu ſwĕho, aby páſl wepĕ,

16. Y žádal naplniti bĕicho ſwĕ mlátĕm, kca: kca: wepĕti gedli: a zá: dný mu nedáwal.

17. Klawrátjw ſe pať ſám k ſo: bĕ, řekl: Gať množý nágemnjcy w domu otce měho hognoſt magj chlebů, gá pať zde hladem hynu :

18. Wſtanu, a pügdu k ocy ſwĕmu, a djm gemu: Otče, žpĕ: ſſil ſem proti nebi a před tebau :

19. Giž negſem hoden ſtauti ſynem twým: wĕiñ mnĕ gaťo ge: dnoho z nágemnjku ſwých.

20. Y wstaw, přišel k otcy swému. Když pak gestě opodál byl, vzšel geg otec geho, a milostdenstwím byl hnut, a přiběh, padl na sřığı geho, a poljbil ho.

21. Y řekl gemu syn: Otče, zbřešil sem proti nebi a před tebau; gřiz negsem hoden slauti synem twým.

22. Řekl pak otec k služebníkům swým: Rychle přinešte raucho prwnj, a oblecte geg, a deyte prsten na ruku geho, a obuw na nohy geho:

23. A přiwedte tele tučné, a zabitje, a gezme, a hodügme:

24. Nebo tento syn můg byl vměel, a zase ožil: zahynul, a nalezen gest. Y počali hodowati.

25. Byl pak syn geho starřij na poli: a když přicházel a přibližowal se k domu, wšlyffel zpřwánj a tanec.

26. Y powolal gednoho z služebníkũ, a otázal se, coby to bylo.

27. A on řekl gemu: Bratr twüg přišel: y zabil otec twüg tučné tele, že ho zdrawého přigal.

28. Rozhněwal se pak, a nechěl wgti. Tedy otec geho wyssed počal ho prosyti.

29. Ale on odpovědew, řekl otcy swému: A y tolik let slaužjm tobě, a nikdy sem přikázanj twého nepřestaupil, a nikdy sy mi nedal kozelce, abych s přátely swými hodowal:

30. Ale když syn twüg tento, kterýž prozral starek swüg s nevěstkami, přišel, zabil s gemu tele tučné.

31. Ale on řekl gemu: Synu, ty wždycky sem nau gsy, a wšfecky wěcy mé, gsau twé.

32. Hodowati pak a radowati se náleželo: nebo bratr twüg tento byl vměel, a zase ožil; zahynul, a nalezen gest.

Kapitola XVI.

P. Gejžs mluwj w podobenstwj o wladati newěrném. 19. Uč o Boháči a o chudém Lazarowi.

1. Prawil pak y učedníkům swým: Člowěk gedem byl bohatý, kterýž měl wládaře: a ten objalowán gest před ním, gakoby byl rozmrhal starek geho.

2. Y powolal ho, a řekl gemu: Což to slyšim o tobě: wydey počet z wládařstwj swého: neb gřiz nebydeš mocy wládnauti.

3. Dj pak wládař sám w sobě: Co učinjm, nebo Pán můg odgjmá odemne wládařstwj: Bopati nemohu, žebrati se slydjm.

4. Wjn, co učinjm; aby když budu složen z wládařstwj, přigali mne do swých domũ.

5. Zawolaw tedy gednoho řazdého dlužnjka Pána swého, řekl prwnjmu: Gaks mnoho dlužen Pánu mému?

6. Ale on řekl: Sto tun olege, Y řekl mu: Wezmi gistotu swau, a sedni rychle, napiš padesát.

7. Potom ginému řekl: Ty pak gaks mnoho dlužen? Kterýž řekl: Sto forcũ pšenice. Dj mu: Wezmi pšanj swá, a napiš osmdesát.

8. Y pochwálil Pán wládaře neprawého, že opatrně učinil: nebo synowé tohoto swěta opatrnějši gsau, nežli synowé swěta w pokojenj swém.

9. Y gát prawjm wám: Čiňte sobě přátely z mamony neprawosti; aby když zhynete, přigali wás do wěčných stánũ.

10. Kdožt gest wěrný w nejmenřim, y w wěřim wěrný gest: a kdo w mále gest neprawy, y w wěřim neprawy gest.

11. Gestliž tedy w mamoně ne-
prawé wěrnj ste nebyli; to, což
prawého gest, řdo wám swěťj :

12. A gestliže ste w cyzým wěr-
nj nebyli; což wasseho gest, řdo
wám dá :

13. Nižádny služebnjš gemůž
dwěma pánám slaužiti: nebt za-
gistě gednoho nenáwiděti bude, a
druhého milowati: aneb gednoho
přidržeti se bude, a druhým po-
hrdne. nemůžete Bohu slaužiti a
mamoně.

14. Slyšeli pak toto wsecko
řaryzowé, řteřjž byli lařomi, a
posinjwali se gemu.

15. Y dj gim: Wy gste, gestro
se sprawedliwy činite před lidmi:
ale Bůht zná ředce wasse: nebo což
gest w lidj wysokého, ohawnost gest
před Bohem.

16. Žákon a Prorocy až do Ja-
na: od té chwěle řkálowstwj Bo-
žj zwěstuge se, a řazdý gemu ná-
šlyé činj.

17. Snázet pak gest nebi y zemi
pominauti, nežli z řákonu gedno-
mu tyteljku řpadnauti.

18. Řazdý řdož propausstj man-
želku řwau, a ginau pogimá, cy-
zoložj: a řdož propusstěnanau od mu-
že pogimá, cyzoložj.

19. Člowěk gedem byl bohary,
řterjž se oblačel w řřarlat a w
řment: a řodowal na řazdý den
řřkwořtně.

20. A byl gedem žebrák, gmě-
nem řazar, řterjžto ležel v wrát
geho plný wředů,

21. Žadage nasycen býti z drob-
řů, řteřjž padli z řtola bohateho,
a řadny mu nedáwal: ale y psy pří-
cházeli, a lizali wředy gebo.

22. Stalo se pak, že wřtel že-

brák, a nesen gest od Angelů, do lů-
na Abrahamowa. Wřtel pak y
bohatec, a pohřben gest w pekle.

23. Pozdwh pak očí swých, to
muřách gřa, wřtel Abrahamowa zda-
leřa, a řazara w linnu gebo.

24. A on zwolaw, řekl: Otče
Abrahame, řmilůg se nademnau: a
poslli řazara, at wmočj řonec řřtu
swého w wodě, aby ochladil ga-
zyř můg: nebo se mučjm w tomto
plameni.

25. Y řekl mu Abraham: Sy-
nu rozpomeň se, že sy wzał dobre
wěcy w řiwotě řwém, a řazar řěž
zlé: nynj pak tento se řěšj, ale ry
se mučjš.

26. A nad to nadwsecko me-
zy nami a wámj propast welřká
wtworjena gest; aby ti, řteřjž řheř
odřud ř wám gřti, nemohli: ani
od onud řem přegiti.

27. Y řekl: Prořym tedy tebe
otče, abys řo poslal do domu ot-
ce měho.

28. Neboť mám pět bratrů, at
gim řwědčj, aby y oni nepřišli
do tohoto mřřta muř.

29. Y řekl gemu Abraham:
Magřt Mroyžisse a Prorocy: necht
gich poslauchagj.

30. Ale on řekl: Ne, otče Abra-
hame: ale řdyby řdo z mřtwých
řšel ř nim, budau pořánj činitj.

31. Y řekl mu: Doněwadž Mroy-
žisse a Proroků neposlauchagj, aniž
byř řdo z mřtwých wřtal, wřěj.

Kapitola XVII.

Wěj nedáwati pohorřeni. 3. Poraučj
bratrřkau lářtu, 6. a řřinaw wřru. 7.
Wřazuge lidřkau neřodnost. 12. Ořřřtu:
ge řeřet malomocných. 20. A řeu řaudný
předpowjďá.

1. Y řekl ř wředlnřřm řwým:
Wenj mořžně, aby nepřišla
pohor-

pohorssenj : ale běda tomu, strze Fohož přicházegj.

2. Vžitečnégí gest gemu, kdyby kámen mleynský wložen byl na hrdlo geho, a wvržen byl do moře, než aby pohorssil gednoho z těchto maličtých.

3. Sferíte se : zhřessli proti tobě bratr twúg, potrescy ho : budeliť toho želeti, odpust mu.

4. A gestli sedmkrát za den zhřessí proti tobě, a sedmkrát za den obrátj se k tobě, řka : Željm toho ; odpust mu.

5. Y řekli Aposstolé Pánu : Příspoč nám wjry.

6. Řekl pak Pán : Budeteli mjeti wjru gako zrno horčičné, řeknete této morussi : Wykořen se, a přesaď se do moře : a wposlechne wás.

7. Kdo pak gest z wás mage služebnjka, gestto oře, aneb pase, kterýby gemu, kdyžby se z pole nawrátíl, řekl : Pod hned, posad se za stůl :

8. A neřeklby gemu : Připraw, cobych powečeřel, a opas se, a služ mi, až se nagjm a napigi ; a potom ty budeš gjsti a piti :

9. Šdali děfuge služebnjku tomu, že učinil, co mu bylo rozkázáno ?

10. Nezdá mi se. Tak y wy když učinjete wseřcko, což wám přikázáno gest, rcete : Služebnjcy nevjitečnj gšine : což sme powinni byli učiniti, učinili sme.

11. Y stalo se, když se bral do Jeruzaléma, šsel strze prostřed Samari a Galilee.

12. A když wcházal do něgakéž ho městečka, potkalo se s njm deset mužů malomocných, kteřížto stáli zdaleka :

13. A pozdwihl hlasu řkauce : Gežissi přikazateli, šmilug se nad námi.

14. Bterěžto gařž vzřel, řekl : Šdčte, wřažte se kněžjm. Y stalo se, když šli, očisřtění gšau.

15. Geden pak z nich, když widěl, že gest očisřtěn, nawrátíl se, s welikým hlasem welebě Boha.

16. A padl na twát před nohy geho, diřy čine : a ten byl Samarytán.

17. Odpowědew pak Gežiš, řekl : Šdaliž gich deset není očisřtěno : a kdež gest gich dewět ?

18. Není nalezen, genžby se nawrátíl, a wzdal chwálu Bohu, gediné cyzozemec tento.

19. Y řekl gemu : Wstaň, gdi : nebo wjra twá tě wzdrawila.

20. Byw pak otázán od řaryžců : Kdy přigde králowstwój Božj : odpowědew gim, řekl : Nepřigdeť králowstwój Božj patrně :

21. Aníž řeknau : Šle turo, aneb hle tamto. Nebo hle králowstwój Božj gestit mezy wami.

22. Y řekl k wědlnjkům swým : Přigdau dnowé, kdyžto budete žádati widěti geden den Syna člowěka, a nevjřjte.

23. A děgjt wám : Šle zde, a hle tamto. Nechodte, aníž následgte.

24. Nebo gako bleřt blyřtagjcy z ponebj, na ty wěcy, které pod nebem gšau, šwjtj ; tak bude Syn člowěka we dni swém.

25. Ale neyprwé musy mnoho trpěti, a zawržen býti od národu tohoto.

26. A gakož se stalo za dnů Noe ; tak bude y za dnů Syna člowěka.

27. Gedli, a piť : ženili se, a wdá :

wdávaly se, až do dne, w kterémž: to kloe wffel do kotábu: y přišla potopa, a zahladila wffelky.

28. Podobně gakož se stalo we dnech Lotových: Gedli, a pili: kupowali, a prodávali: střepovali, a stavěli:

29. Kterého pak dne wyffel Lot z Sodomy, pessel oheň a syra z nebe, a zahladil wffelky:

30. Takť bude w ten den, když se Syn člověka zgewj.

31. W tu hodinu kdo bude na stesce, a nádobj geho w domu, nezstupúg, aby ge pobral: a kdo na poli, tež newracúg se zpátkem.

32. Pomněte na Lotowu ženu.

33. Kdožkoli bude hledati duši swau zachowati, ztratí gi: a kdožkoli gi ztratí, obzítí gi.

34. Prawím wám: W tu noc budau dwa na loži gednom; gedn bude wzat, a druhý zanechán:

35. Dvě budau mleti spolu; gedna bude wzata, a druhá zanechána: dwa na poli; gedn bude wzat, a druhý zanechán.

36. Odpowídayce řka gemu: Kde Pane?

37. Kterýž řekl gím: Kdežkoli bude tělo, tamť se shromáždí y arlowé.

Kapitola XVIII.

B. P. podobestwím wčj stálemu modles. 11. 3. Gakož y pokofe, příkladem pu. bitána a Saryzea. 15. Dítám trás. lowitwj Boží slibuge. 22. Těž y trásles downjškám swým. 31. Verpenj swé před. nowjda, 35. a slepému zrak newracuge.

1. Powědel pak k nim y podobestwí, že potřebj gest wždy: ety se modlíti a newstáwati,

2. Řka: Byl gedn sandce w

měste gednom, kterýž se Boža ne: bál, a člověka nestyděl.

3. Byla pak wdowa gedna w tom měste, y přicházela k němu, řkaucy: Pomsti mne nad protivníkem mým.

4. A nechťel za mnohy čas. Potom pak řekl sám w sobě: Ne se Boža nebogím, a člověka se nestydím:

5. Wssak že obzítná mi gest ta: to wdowa, pomstím gj, aby na: posledy přigdauc, newhaněla mne.

6. Řekl pak Pán: Slyšte, co sandce neprawý dj:

7. Zdali pak Bůh newčinj pomsty wolených swých, kteříž k ně: mu wolagj we dne y w noci, a zanedbá gich?

8. Prawím wám, že brzo wč: nj pomsta gegich. Ale wssak když přigde Syn člověka, zdali nalez: zne wjru na zemi?

9. Řekl pak y k některým, kteříž w sebe daufali gako spravedl: wj, a ginými pohrdali, podobestwí stwj toto:

10. Dwa člověkové wstaučili do Chrámu, aby se modlíli: gedn Saryzeus, a druhý Publikán.

11. Saryzeus stoge, toto sám w sebe modlil se: Bože, děkugi tobě, že negsem gako ginj lidé, dráci, nespravedlwtwj, cyzoložnjcy: gako y tento Publikán.

12. Postjím se dwaťrát do tēho: dne: desáťky dáwám ze wffelch wě: cy, kterýmiž wlád nu.

13. A Publikán stoge zdaleka, nechťel ani očí k nebi pozdwiňnu: ti: ale bil prsy swé, řka: Bože milostiw buď mně hříšnému.

14. Prawím wám, sstaučil ten: to spravedlwtwj wčiněn gsa do domu swé:

svého, wice než onen: nebo každý kdož se powyssuge, bude ponizen: a kdož se ponizuge, bude powyssen.

15. Přinášeli pak k němu y nezmluwnárka, aby se gich dostkal. Což když vžřeli věcdlnjcy, přimlawali gim.

16. Ale Gejjs swolaw ge, řekl: Nechte dítě, ať gdau ke mně, a nebraňte gim, neb takowých gest králowstwj Božj.

17. Amen prawjm wám: Kdožkoli nepřigme Králowstwj Božjho gafo dítě, newegde do něho.

18. Y orázalo se ho gedno Knjze, řka: Místře dobrý, co čine žiwot wěčný obdržjm?

19. Řekl pak gemu Gejjs: Proč mne nazýváš dobrým? Mžádný neni dobrý gediné sám Bůh.

20. Vmjs Přikázanj: Nežabi: geš: Nešfnilnjš: Neokradneš: Nepromluwjš křiwého swědecrwj: Eri otce swého y matku.

21. Kterýzto řekl: Toho wšeho ošřjhal sem od mladosti swé.

22. Což wšlyssew Gejjs, řekl mu: Gestě se ti gednobo nedostává: Wšfcky wěcy, kteréž máš, prodey, a rozdey chudým, a budeš mjeti poklad w nebi: a pod, následug mne.

23. Co on wšlyssew, zarmautil se: neb bohatý byl welmi.

24. Vžřew pak geg Gejjs zamaučeného, řekl: Kterak nesnadně, kdož peníze magj, do králowstwj Božjho wegdau!

25. Snáže gest zagisté welblaudu šrže gehelnj vcho progiti, nežli bohatému wgti do králowstwj Božjho.

26. Y řekli, kteréž šlysseli: Y kdo může spasen býti?

27. Řekl gim: Což gest nemožného v lidj: možné gest v Boha.

28. Petr pak řekl: A y my opuštili sme wšfcky wěcy, a šli sme za teba.

29. Kterýzto řekl gim: Amen prawjm wám, neni žádného, kterýzby opustil dům, aneb rodiče, aneb bratřj, aneb manželku, a nešbo syny pro králowstwj Božj,

30. A nezwalby w tomto častu mnohem wice, a w budaucým wěku žiwota wěčného.

31. Pogal pak Gejjs dwanácte, a řekl gim: A y wštapugeme do Jeruzaléma, a dokonagj se wšfcky wěcy, kteréž šau psány šrže Proroky o Synu člověka.

32. Nebo wydan bude pohánim, a bude posmjwan, a bičován, y wplwan:

33. A když geg wbičugj, zabij geg, a třetjho dne z mrtwých wstane.

34. A oni tomu nic nestozuměli, a bylo slowo to štryto před nimi, a nestozuměli, co se prawilo.

35. Štalo se pak, když se přibližowal k Jerychu, slepý geden seděl wedlé cesty, žedře.

36. A když wšlyssel zástup pomigegjcy, orázal se, coby to bylo.

37. Y řekli gemu, že Gejjs Kazaretský tudy gde.

38. Y zwolal, řka: Gejjsi synu Dawidůw, smilug se nademnan.

39. A křetj napřed šli, přimlawali mu, aby mlčel. Ale on mnohem wice wolal: Synu Dawidůw, smilug se nademnan.

40. Štoge pak Gejjs, rozkázal ho k sobě přiwěsti. A když se přibližil, orázal se ho,

41. Řka: Co chceš, ať robé wč?

včínjm? Ale on řekl: Pane, ať widjm.

42. A Gejšs řekl gemu: Prohlédni, wjra twá tebe vyzdrawila.

43. A y hned widěl, a šsel za njm welebě Boha. A wesšteren lid řdyž vzřel, vzdal chwálu Bohu.

Kapitola XIX.

Obrácení Zachewo. 11. Podobenstwí desíti hřiwen. 29. Přigezd Pána do Jeruzaléma. 41. Pláče nad městem. 45. Goe do Chrámu, 3 něhož kupce wyháňj.

1. A wšsed bral se strže Jerycho.

2. A hle muž gménem Zachens: a ten byl wrchnj nad Celnými, a byl bohatý:

3. Y žádal widěti Gejšsse, řdo: by byl: a nemohl pro zástup, nebo postawy malické byl.

4. A předběh wstoupil na strom planého sřtu, aby geg widěl: neb tady měl gřti.

5. A řdyž přišsel k mřstu, wzhléd wzhřru Gejšs, vzřel geg, a řekl k němu: Zachee, estup špěšně dolů: nebo dnes w domu twém musšm žůstati.

6. Y oštaupil špěšně, a přigal geg, raduge se.

7. A řdyž vzřeli wšickni, rezpali, řkauce: že k ělowětu hřjšněmu se obrátil.

8. Štože pať Zachens, řekl k Pánu: Ny polowicy štátku šwěho, Pane, dáwám chudým: a oklamalli sem w ěm řoho, nawracugi áwerš nářob.

9. Řekl k němu Gejšs: že dnes špafeni stalo se domu tomuto: proto, že y on gest syn Abrahamůw.

10. Kted přišsel Syn ělowěta, aby hleďal a špafyl, což bylo: zaš hynulo.

11. To řdyž oni šlyšseli, přidaw

podobenstwí powěďel, proto, že byl bħřko od Jeruzaléma: a že se domnjwali, žeby se hned mělo zge: witi řalowstwí Boží.

12. Protorež řekl: ělowět geden wrozený odsšel do daleké řraginy, aby sobě přigal řalowstwí, a zase nawrátil se:

13. Powolaw pať desřti služebnřřu šwých, dal jim deset hřřwen, a řekl k nim: Kupřtež, řdo: řud nepřřgdu.

14. Wěšřané pať geho nená: widěli ho: a posřali poselstwí za njm, řkauce: Ktehceme, aby ten: to řralowal nad námi.

15. Y stalo se, že se nawrátil přřgaw řalowstwí: y rozřázal za: wolati služebnřřu, kterýmž dal penize, aby zwěďel, gať řdo mno: ho wyřřzil.

16. Přřšsel pať prwnj, řka: Pa: ne, hřřwona twá deset hřřwen žřřřkala.

17. Y řekl gemu: To dobre, služebnřřce dobrý, že nad málem byl šy wěrný, budeš mjři moc nad desřřti měřty.

18. A drubý přřšsel, řka: Pane, hřřwona twá žřřřkala pět hřřwen.

19. Y tomuto řekl: Y ty bud nad pěti měřty.

20. A gřny přřšsel, řka: Pane, hle toť hřřwona twá, kterauž sem měl řřoženau w šřátku:

21. Ktebo bál sem se tebe, proto, že šy ělowět přřřny: běřeš, řez hož šy nepoložil, a žneš, řebož šy nerožřřwal.

22. Dř gemu: Š wřř twých řau: djm tebe, služebnřřce nepřawý. wě: řěl šy, že ga gsem ělowět přřřny, bera což sem nepoložil, a žna řebož sem nerožřřwal:

23. Y proč sy nedal peněz mých na stůl, abych já přigda owšem s pozítky byl ge zpomínal?

24. A řekl těm, kteříž tu stáli: Wezměte od něho hřivnu, a deyte tomu, kterýž má deset hřiven.

25. Y řekl gemu: Pane má deset hřiven.

26. Prawimť pak wám, že každému kdož má bude dáno, a bognost miji bude: ale od toho, kterýž nemá, y to, což má, bude od něho odgato.

27. Ale wšak ty nepřátely mé, kteříž nechřeli, abych nad nimi kralowal, přiwedte sem, zamordůgte předemnu.

28. A ty wěcy powěděw, šel na před wstupuge k Jeruzalému.

29. Y stalo se, když se přiblížil k Betfagi, a k Betanyi k hoře, kteráž slowe Oliwetská, poslal dwa vědlnjky své,

30. Řka: Gdětež do městečka, kteréž naproti gest: do kteréhož wegdauce, naleznete oslátko přiwázané, na kterémžto gestě žádný z lidj nikdy neseděl: odvažte ge, a přiwedte.

31. A optáli se wás kdo: Proč odvažujete: tak djte gemu: že Pán ho potřebuge.

32. Odesli pak kteříž byli poslání: a nalezli gakož gím řekl, oslátko stogjcy.

33. Když pak oni odważowali oslátko, řekl páni geho k nim: Proč odvažujete oslátko?

34. Ale oni řekli: že Pán ho potřebuge.

35. Y wedli ge k Gezišowi: A whodiwšse raucha swá na oslátko, wsadili Geziše.

36. Když pak on gel, podeštlali raucha swá na cestě.

37. A když se gíž přiblížowal k dūlu hory Oliwetské, počali wšickni zástupowé vědlnjku radugjce se chwáliti Boha hlasem welikým, že wšech diwů, kteréž widěli,

38. Řkauce: Požehnaný, kterýž se béře Král we gměnu Paně, požog-na nebi, a sláwa na wšostech.

39. A někteří z Saryzeu z zástupů, řekli k němu: Mistrě, potřescy vědlnjku swých.

40. Kterýmž on řekl: Prawimť wám, že budauli tito mlčeti, kameni bude wolati.

41. A když se přiblížil, wida město plakal nad ním, řka:

42. že kdyby poznalo y ty, a zagisté w tento den twůg, které wěcy k pokogi tobě gsau: ale nynj skryté sau před očima twýma.

43. Nebe přigdau na tebe dnowé, a obklij tebe nepřátelé twogí náspem, a oblehnau tebe, a gsauj ti ze wšech stran:

44. A na zemi tebe rozmecy, y syny twé, kteříž w tobě gsau, a neostawj w tobě kamene na kameni: proto že sy nepoznalo času nawšstjwenj swého.

45. A wšed do Chrámu, počal wymjrtati prodawagjcy a kupugjcy w něm,

46. Řka gím: Psáno gest: že dūm mūg, dūm modlitby gest. Wy pak ste geg učinili pelesj lortrowstau.

47. Y učil na každý den w Chrámě. Knjzara pak kněžská a zákonnjcy y přednj lidu hledali ho zahubiti:

48. A nenalezli, coby gemu učinili. Nebe wšstkeren lid welmi geg sobě libowal, poslauchage ho.



26. Y nemohli slova. geho stí-
hati před lidem: a divjce se od-
powědi geho, mlčeli.

27. Přistaupili pak někteří z
Saducejských, kteříž zapřagj by-
ti z mrtvých wstání, y otázali se ho,

28. Řkauce: Mistře, Moyses
napsal nám: Kdyby bratr něčj
vmřel mage manželku, a tenby byl
bez dětj, aby gi pogal bratr geho
za manželku, a wzbudil sýmě bra-
tru svému.

29. Bylo tedy sedm bratřj: a pr-
wnj pogal ženu, a vmřel bez dětj.

30. A druhj pogal gi, y ten
vmřel bez syna.

31. A třetj pogal gi. Těz y
wšech sedm, a nezůstawił semene,
a zemřeli.

32. Keyposléze ze wšech vmřela
y žena.

33. Protož při wzkříslenj, čj z
nich bude manželka? poněwadž
gich sedm mělo gi za manželku.

34. Y řekl jim Geziš: Syno-
wé tohoto swěta žen se a wdáwagj:

35. Ti pak, kteříž hodni gijní
budau onoho wěku, a wzkříslenj z
mrtvých, ani se nebudau wdáwa-
ti, ani ženiti:

36. Nebo ani wjce vmřjsi nebu-
dau mocy: neb podobni gsau An-
gelům, a gsau synowé Božj, poně-
wadž gsau synowé wzkříslenj.

37. Je pak mrtwj wstáwagj, y
Moyses wkázal wedlé kře, gakož
nazývá Pána, Boha Abrahamo-
wa, a Boha Izákowa, a Boha
Jákovowa.

38. Bůh pak nenj mrtvých, ale
žiwých: nebo wšickni žtwi gsau
gemu.

39. Odpowědewše pak někteří
z Sákonnjku řekli gemu: Mistře,
dobře sy powědel.

40. A nesměli se geho na nic
wjce tázati.

41. Řekl pak k nim: Kterak
prawj býti Krysta Synem Dawi-
dowym?

42. A sám Dawid prawj w kni-
hách žalmowých: Řekl Pán Pánu
mému, sed na prawicy mé,

43. Dokawád nepoložim nepřá-
tel twých za podnože noh twých.

44. Dawid tedy Pánem geg na-
zývá: y kterať Syn geho gest?

45. Když pak poslauchal wesle-
ren lid, řekl wředlnjčům swým:

46. Sferťte se Sákonnjku, kteříž
chtj choditi w krásném rauffe, a mi-
lugj pozprawowanj na rynku, a
prwnj stolice w školách, a prwnj
sedánj na hodech:

47. Kterjž zžragj domy wdow,
pod zámyslem dlaubě modlitby.
Tě wcznau wětšj odsauzenj.

Kapitola XXI.

Matteš dar chudě wdowj. 6. Před
powědenj žrázy Jeruzaléma, y celého
swěta. 34. Wštraha před ožralstwim
a opitstwim.

1. **N**obledeťw pak, vzřel ty, kteříž
metali dary swé do pokla-
dnice, bohare.

2. Uzřel pak y gednu wdowu
chudičkau, ana wrhla dwa malé
penjžty.

3. A řekl: W prawdě prawim
wám, že wdowa tato chudá, wjce
wrhla nežli wšickni.

4. Nebo wšickni tito, z toho, což
jim zhýwalo, wrhli w dary Bohu:
tato pak z toho, čeho se gi nedostá-
wá, wšecku žiwosti swau, kteraž
měla, wrhla.

5. A když někteří prawili o
Chrámu, žeby kamenjm dobrjm
a dary ozdoben byl, řekl:

b

6. To-

6. Toto což widíte, přigdauf dnové, w nichžto nebude zůstawen kámen na kamenu, kterýžby nebyl zbořen.

7. Otázali se ho pak, kauce: Přizkazareli, kdy tyto věci budau, a které bude znamení, když se počnau diti?

8. Kterýž řekl: Wizež, aby ste nebyli swedeni: neboť mnozý přigdau we gměnu mém, kauce, že gá gsem, a čas se přiblížil: Protož nenásledugte gich.

9. Když pak vslyšíte boge, a ruznice, nestrachugte se: musy tyto věci prwe se státi, ale ne y hned konec.

10. Tehdy prawil gim: Powstaneť národ proti národu, a králowstwíj proti králowstwíj.

11. A země třesení weliká budau po mistech, a morowé a hladowé, a hrůzy z nebe a znamení weliká budau.

12. Ale před těmi wssemi wěcmi wztáhnau ruce swé na wás, a protiviti se budau, wydáwagje do sstol a zalárů, wodjce k Králům a k Wládarům, pro gměno mé:

13. Příhodí se pak wám to na swědecstwíj.

14. Protož vložte w srdcích swých, aby ste prw nemyslili, kteražby ste odpowjdati měli.

15. Gát zagistě wám dám wsta a mandrosti, kteréžto nebudau mocy odolati a odmlawati wssickni protivnjcy wassi.

16. Budete pak wydáwání od rodičů, a od bratrů, a od přibuzných, y od přátel: a zmordugj některé z wás:

17. A budete w nenáwisti wsschněm pro gměno mé:

18. A wlas z hlavy wassi nezahyne.

19. W trpěliwosti swé wládnauti budete dussemi swými.

20. Když pak wžijte oblečený od wogsta Jeruzalém, tehdy wězte, že se přiblížilo zpusťení geho:

21. Tehdáž kdo gsau w Jůdstwí, ať wstgaj k horám: a kdo w prostřed něho, ať wygdau: a křij w kraginách, ať newcházegj do něho.

22. Nebo dnové ti pomsty gsau, aby se napnilo wsscko, což psáno gest.

23. Běda pak těhotným a těm kteréž kogi w těch dnech. neboť bude daw weliký na zemi, a hněw nad lidem tjmto.

24. Y padati budau od meče, a zgjmanj wedení budau mezy wsscky národy, a Jeruzalém posslapan bude od národů: dokudž se nenaplní časowé národů.

25. A budau znamení na sluncy, a na měscy, y na hwězdách, a na zemi daw národů pro bauři zwuku mořského a wlnobitj:

26. Tak že schnauti budan lidé pro strach, a pro očekáwání těch věcí, kteréž přigdau na wsskeren swět. nebo mocy nebeské hýbati se budau:

27. A tehdáž wžij Synačlowěka, an se běte w oblaci s mocz welikau, a s welebností.

28. Když pak ty věci počnau se diti, pohleďte, a pozdwihněte hlavy swých: neb se přiblížugé wykawpenj wasse.

29. Y powěděl gim podoběstwíj: Patřte na sstowý strom, a na wsscka stromowj:

30. Když gíž wydáwagj z sebe pupence, wšte, že blizko gest léto.

31. Takž y wy, když wžijte, ano

se

se tyto věci ději, věztež, že blízko gest království Boží.

32. Amen pravím vám, že ne pomine pokolení toto, až se vsesky věci stanau.

33. Nebe a země pominau: ale slova má nepominau.

34. Sťete se pak, aby snad nebyla obržena srdce vaše obzřetstvím, a opilstvím, a pečováním tohoto života: a přišelby na vás náhlý ten den:

35. Nebo jakož ošydlo přigde na vsesky, kteříž obývají na světcu vsí země.

36. Protož bděte, každého času modlice se, abyste hodni gmjni byli vjiti těch vsesch věcí, kteréž se dji budau, a státi před Synem člověka.

37. Býwal pak we dne vše w Chrámě: ale w noci vycházege, přebýwal na hůře, kteráž slowe Olivetská.

38. A westeren lid ráno přicházel k němu, aby ho w Chrámě poslauchal.

Kapitola XXII.

Gidáš se s židy smlauwá o zrazení Pána. 7. Pán gj Beránka. 19. Wečeke welebnt Swátosti. 24. Swár mezy věrdinij. 33. Petrowa opowázliwost. 39. Pán w zahrádě se modliw, 47. gar, 54. weden, 57. zapřim, 66. w radě tážán.

1. Přiblížowal se pak den swáteční Pěsnic, kterýž slowe Welizánoc:

2. Y hledali Bnjžara kněžská, a zákonnicy, kterakby Gežíse zabili: ale báli se lidu.

3. Wffel pak dábel do Sidáše, kterýž Saul Ystaryostý, gednoho ze dwanácti:

4. Y šel, a mluwil s Bnjž

žaty kněžským, a s předními lidu kterakby ho gim zradil.

5. Y zradowali se, a smluwili s njm, že mu chrj peníze dáti.

6. Y šibil. A hledal příhodného času, aby geg zradil bez zástupů.

7. Přišel pak den Pěsnic, w kterémžto potřebj bylo zabiti Beránka.

8. Y poslal Petra a Jana, řka: Gdauce připravte nám Beránka, abychom gedli.

9. Ale oni řekli: Kde chceš, ať připravíme?

10. Y řekl k nim: A y když wcházeti budete do města, potkáť vás člověk garkýs děbán wody nesa: gdětež za njm do domu, do kteréhožto wegde,

11. Y dje hospodáři domu: Dj tobě Mistr: Kde gest syn, kdebych gedl Beránka s věcdlnij. swými?

12. A on vám wkáže wečeřadlo weliké podlažené, a tam připravte.

13. Sfedše pak našli, jakož powědel gim, a připravili Beránka.

14. A když přišla hodina, sedl za stůl, a dwanácte Apóstolů s njm:

15. Y řekl gim: Žádostj žádal sem tohoto Beránka gjsti s wami prwe nežbych trpěl.

16. Nebt pravím vám, že ho od té doby nebudu gjsti, dokudž se nenaplnj w království Božim.

17. A wzaw kalich djký činil, a řekl: Wezměte, a rozdělte mezy sebou.

18. Neboť pravím vám, žeť nebudu pji z plodu winného řene, až království Boží přigde.

19. A wzaw chle, djký činil, a lámal, a dáwal gim, řka: Torof

gest Tělo mé, kterěz se za wás dá: wá: to činte na mau památku.

20. Těz y kalich, když odwečel, řka: Tentož gest kalich nový zákon w mé Krwi, kteráz za wás bude wylita.

21. Ale wšak hle ruka toho, kterěz mne zrážuge, semnau gest za stolem.

22. A zagisté Syn člověka, pozdlé toho gakož gest vloženo, gde: ale wšak běda člověku tomu, kterz za kteréhožto zrazen bude.

23. A oni počali se rázati mezy sebau, kdoby z nich byl, kterězby to měl učiniti.

24. Stal se, pak y swár mezy nimi, kdoby z nich zdál se býti wěšš.

25. Y řekl gim: Králowé národu panuj nad nimi: a kterěz moc magj nad nimi, dobrodincowé slowau.

26. Ale wy ne tak: ale kdož wěšš gest mezy wámi, budiž gako mensš: a kdož předchůdce gest, gako slaužij.

27. Nebo kdo wěšš gest, tenli, kterěz sedj, čili ten, kterěz slaužj: z dala ne ten, kterěz sedj: Gá pak mezy wámi gsem, gako ten, kterěz slaužj.

28. Wy pak ste, kterěz gste zůstali semnau w mých pokussenjch:

29. A gát wám způsobugj, gakož mi způsobil Otce můg, králowstwj,

30. Abyste gedli a pili za stolem mým w králowstwj mém: a abyste seděli na stolicjch, saudjce dwa náctero pokolenj Izraelšé.

31. Y řekl Pán: Šsimone, Šsimone, hle satan wyprosyl wás, aby třjbil gako pšenicy:

32. Gá pak prosyl sem za tebe,

aby nezahynulá wjra twá: a ty někdy obrátě se, porwzůg bratrj swjch.

33. Kterězto řekl gemu: Pane, hotow gsem s tebau y do žaláče y na smrt gjti.

34. Ale on řekl: Prawjm tobě Petře nezazpjawáť dnes kōhaut, až prwe třikrát zapřjš, že neznáš mne. A řekl gim:

35. Když sem wás poslal bez pytljka, a bez mossny, a bez obuwi, zdalij ste w čem nedostatek měli:

36. Ale oni řekli: W ničemž. Tedy řekl gim: Ale nynj kdo má pytlj, wezmi podobně y mossnu: a kdož nemá, prodey sukni swau, a kup meč.

37. Nebe prawjm wám, že gestě to, což gest psáno, musy se naplniti na mně: A s neprawými počten gest. Nebo ty wěcy, kterěz gsau o mně, konec magj.

38. Tehdy oni řekli: Pane, hle dwa meče reš. Ale on řekl gim: dosti gest.

39. A wysšed, podle obyčege šsel na horu Oltwetškau. Ššli pak za njm y učedlnjcy.

40. A když přišel na mjšto, řekl gim: Modlte se, abyste newěššli w pokussenj.

41. A sám odtrhl se od nich, gako by mohl kamenem dohoditi: a poklekl na kolena modlil se,

42. řka: Otče hčesšli, přenes kalich tento odemne: ale wšak ne má wůle ale twá buď.

43. Y ukázal se gemu Angel z nebe posyluge ho. A učiněn gš w odporu těla s duchem, děle se modlil.

44. Y učiněn gest pot gebo gako křupě křwe tekaucy na zemi.

45. A když wstal od modlitby, a přišel k vědlníkům svým, našel je, ani spí, pro zármutek.

46. Y řekl jim: Co spíte? wstaňte, modlte se, abyste newestli w pokušení.

47. Když on gestě mluwil, ay zástup: a ten kterýž slaul Gidás, geden ze dwanácti, šel před nimi: a přiblížil se k Gežšowí, aby geg poljbil.

48. Gežš pak řekl gemu: Gidási, polibením Syna člověka zrazuges?

49. Widauce pak ti, kteříž okolo něho byli, co bylo budaucyho, řekli gemu: Pane, budemeli bítí mečem?

50. Y vdeřil geden z nich služebníka Knížete kněžského, a wřal wcho geho prawě.

51. Gežš pak odpowědem, řekl: Nechtež až porud. A když se dorekl ncha geho, vzdrawil geg.

52. Y řekl Gežš k těm, kteříž byli přišli k němu, Knížatům kněžským a Správcům Chrámu, a k Starším: Gačo na lotra wšli ste s meči a s kygmi?

53. Gestto na každý den býwal sem s wámi w Chrámu, newztáhli ste rukau na mne: ale tatoť gest hodina waffe, a moc temnostj.

54. Gawšse pak geg, wedli do domu Knížete kněžského: Petr pak šel za nim zdaleka.

55. A když zanjtili oheň w prostřed syni, a seděli wúkol, byl Petr w prostřed nich.

56. Kteréhožto když wřela gedená dēwečka, an sedj w swětla, a naň byla pohléděla, řekla: Y tento byl s njm.

57. Ale on zapřel ho, řka: Že no, neznám ho.

58. A po malé chwili giny wřew geg, řekl: Y ty z nich gšy. Ale Petr řekl: Člowěče negsem?

59. A po chwili, gačo po gedné hodině, kdosy giny porwzowal, řka: Gistě y tento s njm byl: neb y Galileysty gest.

60. Y řekl Petr: Člowěče, newjm, co prawš. A hned když on gestě mluwil, kohaut zazpjwal.

61. A obrátiw se Pán, poble: děl na Petra. Y rozpomenul se Petr na slowo Páně, gačž byl řekl: Že prwě než kohaut zazpjwá, třikrát mne zapřjše.

62. Y wyšsed Petr wen, plakal hoře.

63. A muži, kteříž drželi geg, posmjwali se gemu, repauce.

64. A zakryli ho, a bili twáč geho: a tázali se ho, řkauce: Pro: rokug, kdo gest, kterýž tebe vdeřil?

65. Y gíně mnohé wěcy raw: bagjce se mluwili proti němu.

66. A když byl den, šelli se Starši lidu, a Knížata kněžská, a Šakonnjcy, a wedli ho do rady swě, řkauce: Gšyli ty Kryštus, powěz nám?

67. Y řekl gin: Dowjmlí wám, newwěřte mi:

68. Pakli se y otáží neodpowjste mi, ani propustjte.

69. Od této pak chwile Syn člověka bude seděti na prawicy mocy Božj.

70. Y řekli wšicknit: Tedy ty gšy Syn Božj? Kterýžto řekl: Wy prawjste, že ga gšem.

71. Ale oni řekli: Což gestě potrebugeme swědcerwš? Nebo sami sme šlyšeli z wš geho.

Kapitola XXIII.

Gejše gest Pilátowi odemžbán. 7.
 A Heródesowi poslán. 24. Na smrt od-
 sauzen. 26. Na popravu weden. 33.
 Vtkřizován. 47. Za newinného vyznán.
 53. Pohřben.

1. **P**owstawsši wšefcko množstw
 gich, wedli geg k Pilátowi.

2. Počali pak naň žalowati,
 řkauce: Tohoto sme nalezli, an
 přewracý národ náš, a bránsi da-
 ně dáwati Cyřari, a prawj se bý-
 ti Krystem Králem.

3. Pilát pak otázal se ho, řka:
 Tyli gsy Král Židowský? Ma on
 odpowědem, řekl: Ty prawjš.

4. **V** řekl Pilát k Krjžatům
 kněžským, a zástupům: Žádné wi-
 ny nenezám na tomto člověku.

5. Ale oni wjce se slyli, řkauce:
 Bauřje lid po wšem Jůdstwu vše,
 počaw od Galilee až sem.

6. Pilát pak wšlyšew o Galilei,
 otázal se, bylliby člověk Galilejský.

7. **A** řdyž poznal, žeby byl z mo-
 ey Heródesowoy, poslal geg k Heró-
 desowi, kterýž y on byl w Jeru-
 zalémě w ty dni.

8. Heródes pak wšrew Gejšse,
 zradowal se welmi, nebo od mno-
 hého času žádal geg widěti, proto,
 že mnohé wěcy o něm byl slyšel,
 a nadál se, žeby některý diw wštel
 od něho učiněný.

9. **V** tázal se mnohými řečmi.
 Ale on gemu nic neodpowjdal.

10. Krjžata pak kněžská a zá-
 konnicy stáli wstawičně žalugje na
 něho.

11. **V** pohrdl jim Heródes s
 swým wogštem: a posmjwal se ge-
 mu, oblék geg w raucho bjlé, a
 odeslal zase ku Pilátowi.

12. **V** učiněniť sau přátelé Her-
 ródes a Pilát w ten den: neb před
 tím nepřátelé byli wespolek.

13. Pilát pak swolaw Krjžata
 kněžská a šprávce lidu, a obecny
 lid,

14. **Ř**ekl k nim: Dali ste mi
 tohoto člověka, gakoby lid odwra-
 cel, a ay gá před wami wypra-
 wage se žádné winy sem nenezal
 na tomto člověku, z těch wěcy,
 kteréž na něho žalujete.

15. **A**no ani Heródes: neb sem
 was poslal k němu, a hle nich-
 dného smrti nestalo se gemu.

16. **P**rotož potrestage ho, pro-
 pustim.

17. **M**ysl pak propausstjwas
 ti gim na den slawný gednobo.

18. **T**edy zwolal spolu wšfke-
 ren zástup, řka: Wezmiž tohoto,
 a propust nám Barabásse,

19. **K**terýž byl pro bauřku ně-
 gakau w městě učiněnou a pro
 wraždu, wšazen do žaláře.

20. **P**ilát pak opět mluwil k nim,
 chtěge propustiti Gejšse.

21. **A**le oni weyšse wolali,
 řkauce: Vtkřžug, wtkřžug ho.

22. **O**n pak potčej řekl k nim:
V co zleho učinil tento? žádné wi-
 ny smrti nenezám na něm: pro-
 tož potřescyť ho a propustim.

23. **A**le oni předce dotřrali bla-
 sy welkými, žádagjce aby byl wtkř-
 žován: a rozmáhali se hlasowé
 gegich.

24. **A** Pilát přisaudil, aby se na-
 plnila žádost gegich.

25. **P**ropustil pak jim toho, kre-
 ryž pro wraždu a pro bauřku wša-
 zen byl do žaláře, za něhož prosyli:
 ale Gejšse wydal wůli gegich.

26. **A** řdyž geg wedli, chytili
 Šsimona, negakého Cyrenenšého,
 gdaucyho ze wsy: a wložili na něj
 křž, aby neš za Gejšsem.

27. Šel pak za ním mnohý zá-
stup lidu y žen: kterézto plakaly,
a křivily ho.

28. Obrátiv se pak k nim Ge-
zjš, řekl: Dcery Jeruzalémské, ne-
plačtež nademnou, ale plačte sa-
my nad sebou, a nad syny swými.

29. Neb hle přigdau dnové, w
nichžto řeknou: Blahoslavené ne-
plodné, a břicha kteráž nerodila,
a prsy, kteréz nekrmily.

30. Tehdy počnau řicy k ho-
rám: Padněte na nás; a pahrb-
kům: Přitkreyte nás.

31. Neb gestli na zeleném dře-
vě toto činj, co bude na suchém?

32. Wedeni pak byli y ginj dwa
žločincj s ním, aby byli zabiti.

33. A když přišli na místo, kte-
rěz slowe poprawistné, tu geg v-
křizowali; y lorry, gednoho na
prawicy, a druhého na lewicy.

34. Gezjš pak řekl: Otče, odpust
ginj: neboť newědj, co činj. Rozdě-
lívše pak raucho geho, metali losy.

35. Y stál lid dhwage se, a po-
smjwali se gemu Anjzafa s nimi,
řkauce: Giným spomáhal, nech ať
pomůže sám sobě, gestliže on gest
Krystus Boží wywolený.

36. Posmjwali se pak gemu y
žoldněři přistupugjce, a octa po-
długjce gemu,

37. A řkauce: Gslyli ty Král
Židowstý, spomozyž sobě.

38. Byl pak y nápis napsaný
nad ním literami Řeckými, a La-
tinskými, a Židowstými: Tentot
gest Král Židowstý.

39. Geden pak z těch lorry, kte-
rjz wiseli, rauhál se gemu, řka:
Gslyli ty Krystus, spomozyž sa-
mému sobě, y nám.

40. Odpowěděw pak druhý trez-

skal ho, řka: Uni ty se Boha nebo-
gš, gsa w témž odsauzení.

41. A my zagistě sprawedliwě,
neb hodné wěcy za skutky běřeme:
ale tento nic zlého newčinil.

42. Y řekl k Gezjssowi: Pane,
rozpomeň se na mne, když přigdeš
do králowstwj swého.

43. Y řekl mu Gezjš: Amen
prawim tobě, dnes budeš semnan
w Kági.

44. Bylo pak skolo hodiny šez-
sté, y staly se tmy po wššj zemi, až
do hodiny dewáté.

45. A zatmělo se slunce: a opo-
na Chrámowá roztrhla se na poly.

46. A zwolaw Gezjš blařm
welikým, řekl: Otče, w ruce twé
poraučjm ducha swého. A to po-
wěděw, wypustil dusi.

47. Widěw pak Setnjš, co se
bylo stalo, welebil Boha, řka: Gi-
stě člověk tento sprawedliwý byl.

48. A wesskeren zástup těch,
kterjz tu spolu byli w toho diwadla,
a widěli, které se wěcy dály, repau-
ce se w prsy swé, nawracowali se.

49. Stáli pak wššickni známj
geho zdaleka, y ženy, kteréz byly
přišly za ním z Galilee ty wěcy
widauce.

50. A ay muž gménem Jozeff,
kterjz byl desátnjš, muž dobrý a
sprawedliwý:

51. Ten byl nepowolil radě a
Kurkům gegich, od Arymatye mě-
sta Jůdského, kterjz y on očekáwal
králowstwj Božjho.

52. Ten přistaupil k Pilátowi,
a žádal za tělo Gezjssowo:

53. A složitw ge obwinul w
plátno tenké, a položil ge do bro-
hu wytesaného, w kterémž gessě
nebyl žádný položen.

54. A ten den byl veliký Pátek, a Sobota zastavala.

55. Škádše pak za ním ženy, kteréz s ním byli přišly od Galilee, sáhly hrob, a kterak položeno bylo tělo gebo.

56. A nawrátiwše se, připravily wonné wěcy a masti: a w sboru sagisté odpočinuly, wedlé přikázanj.

Kapitola XXIV.

Angelové zvěstaji ženám, wzkříšení Páně. 15. Kristus se zgewuge dwaum wřednišim gdaucým do Emauzu. 36. A potom giným. 50. Wede ge k Betaniji a wstúpuge do nebe.

1. První pak den po sobotě velmi ráno přišly k hrobu, nesauce wonné wěcy, kteréz připravily.

2. A našly kámen odwalený od hrobu.

3. A wšedše, nenalezly těla Pána Gežisse.

4. Y stalo se, řdyž na myslí zstrašeny byly pro to, ať muži dwa stáli podle nich w rause stwaučým.

5. Řdyž pak se bály, a šchylily twáři k zemi, řekl k nim: Co hledáte žiwého s mrtwými?

6. Ueně ho zde, ale wstát gest: Rozpomeňte se, kterak mluwil wám, řdyž gestě w Galilei byl,

7. Řka: Že Syn člověka musí wydan býti w ruce hrššných lidí, a wřizowan býti, a třetj den z mrtvých wstáti.

8. Y rozpomenuly se na slowa gebo.

9. A nawrátiwše se od hrobu, zvěstowaly to wšecko těm gedenácti, y giným wšechřem.

10. Byla pak Marya Magdalená, a Joanna, a Marya Jakubowa, a giné, kteréz s nimi byly, kteréz prawily k Apostolům tyto wěcy.

11. Y zdála se býti před nimi jako bláznowstwj slowa ta: a ne wěřili jim.

12. Petr pak wstaw běžel k hrobu: a schyliw se, vzjel proštěradla sama položená, y odšel, sám w sobě diwě se, co se bylo stalo.

13. A ať, dwa z nich šli toho dne do městečka, kteréz bylo wzdá-li od Jeruzaléma honů šedesáte, gménem Emaus.

14. A oni rozmlauwali wespolek o těch wšech wěcech, které se byly přihodily.

15. Y stalo se, řdyž rozmlauwali, a sebe se dorazowali: že y Gežis přiblíiw se šel s nimi:

16. Oči pak gegich držány byly, aby ho nepoznali.

17. Y řekl k nim: Které gšau to řeči, kteréz rozmlauwáte wespolek gdauce, a gste šmurnj?

18. A odpowědew geden, kterémuz gméno Kleofás, řekl gemu: Ty sám gšy přichozý do Jeruzaléma, a nepoznal sy, které se wěcy staly w něm těchto dnů?

19. Kterýmžto on řekl: Které? Y řecli: O Gežissowi Nazaretštem, kterýž byl muž Prorok, mocný w skutku y w řeči, před Bohem y předewššim lidem:

20. A kterak wydali geg ney: wyššš Knězi a Kněžata nasse na odsauzenj k smrti, y wřizowali geg.

21. Nly pak sme se nadáli, žeby on měl wykaupti lid Izraelský: a nynj nad to wšecko třetj den gest dnes, gaťž se tyto wěcy staly.

22. Ale y ženy některé z naššich zstrašily nás, které před šwjtánjm byly y hrobu,

23. A nenalezše těla gebo, přišly, prawjce, že také widěni An-gelšé

gestě widěly, křežžto prawj, že gest žiw.

24. Y odesli někteřj z nassech k hrobu, a nalezli tak, gačož ženy prawoty, ale geho nemalezli.

25. A on řekl k nim: O blázní, a zpozdlj srdcem k wěření wssemu, což mluwj Prorocy!

26. Zdalíž nemusyl těch wěcy trpěti Krystus, a tak wgjti do sláwy své?

27. A počaw od Moyžisse, a wssch Proroků, wykládal jim wssedka Pisma, kteraž o něm byla.

28. Y přiblížili se k městečku, do kterehošli, a on dělal se, gačoby chřel dále gjti.

29. Y přinucili ho, kauce: Zůstaň s námi, neb se připozdjwá, a den se gjž nachýlil. Y wšel s nimi.

30. Y stalo se, když seděl s nimi za stolem, wzal chléb, a dobrořečil, a lámal, a podáwal jim.

31. Y otewřiny sau oči gegich, a poznali ho, a on zmizel od očí gegich.

32. Y řekl wspolet: Zdalíž srdce naše nehořelo w nás, když mluwl na cestě, a otwřal nám Pisma?

33. A wstawosse w tauž hodi: mi, wrátili se do Jeruzaléma: a nalezli shromážděných gedenácte, y ty, křežž s nimi byli,

34. Ani prawj: Že wstal Pán prawě, a wkázał se Ssimonowi.

35. Y oni wyprawowali, ktere wěcy staly se na cestě, a kterať ho poznali w lámání chleba.

36. Když pať to mluwili, pozstawil se Gežs v prostřed nich, a dj gim: Pořog wám: Gát gsem, nebogte se.

37. Zarmauceni pať a přestra:

sseni sauce, domnitwali se, žeby ducha widěti.

38. Y řekl jim: Co ste zarmauceni: a mysslenj wstupugj na sedec wassť?

39. Wizte ruce mé, a nohy, žeť gá ten gsem: Dorykajte se a wizte: neboť duch těla a kostj nemá, gačo mne widjte mjtí.

40. A když to powědel, wkázał jim ruce a nohy.

41. Když pať oni gestě newěřili a diwili se pro radost, řekl: Wáteli tuto nětco, gesttoby se pogedlo?

42. Ale oni podali gemu kusy wyhypečeni, a plastu stři.

43. A když pogedl před nimi, wzaw ostarky dal jim.

44. A řekl k nim: Tatoť gsauslowa, kteraž sem mluwl k wám, když sem gestě s wami byl, že musť se naplniti wssedky wěcy, kteraž psány sau w zákoně Moyžissowě, a w Prorocyh, y w Žalmich o mně.

45. Tehdy otewřel jim smysly aby wzaměli Pismům.

46. A řekl jim: Že tať psáno gest, a tať musyl Krystus trpěti, a třetjho dne z mrtwyh wstáti:

47. A mělo býti kázáno we gměnu geho pořání a odpustěnj hřichů, mezy wssemi národy, počnauce od Jeruzaléma.

48. Wy gste pať swědkowě těch wěcy.

49. A gá pošlám zašlbenj Orce swěho na wás: wy pať sedte w městě, dokudž nebudete oblečeni mocý z wyssťi.

50. Wywedl pať ge wen do Betanye, a pozdwih rukau swých, dal jim požehnání.

51. Y stalo se, když gim žehnal, bral se od nich, a nesen gest do nebe.

52. A oni pokloniwše se, nazwrátili se do Jeruzaléma s radostí welikau:

53. A byli wždycky w Chráse mě, chwálíce a dobrořečíce Boha, Amen.

Swatě Gejisse Krysta Ewangelium podle Sepsání Swatého Jana.

Kapitola I.

Wěcť Boží slovo gest prawý Bůh, 14. y učiněno gest člověkem. 19. Swět decerwj Janowo o P. K. 37. Kterčjž 3 věčdnjšků následugi geg.

1. **N**a počátku bylo Slovo, a Slovo bylo v Boha, a Bůh byl Slovo.

2. To bylo na počátku v Boha:

3. Wšecky věci strze ně učiněny sau: a bez něho nic nem učiněno, což učiněno gest.

4. W něm život byl, a život byl světlo lidí:

5. A světlo w temnostech swjtzj, a tmy ho neobfáhly.

6. Byl člověk poslaný od Boha, kterémuž gměno bylo Jan.

7. Ten přišel na swědecwj, aby swědecwj wydal o swětle, aby wšickni wěřili strze něho.

8. Nebyl on světlo, ale aby swědecwj wydal o swětle.

9. Bylo světlo prawě, kterčž oswěcuge každého člověka přicházejícího na tento swět.

10. Na swětě byl, a swět strze něho učiněn gest, a swět ho nepoznal.

11. Do vlastního přišel, a swogj ho nepřigali.

12. Kolikoz pak foli přigali ho, dal jim moc Syny Božími býti, těm, kterčž wěřj we gměnu geho:

13. Kterčžto ne ze krwj, ani z

wůle těla, ani z wůle muže, ale z Boha zrozeni sau.

14. A slovo tělem učiněno gest, a přebýwalo mezy námi: a widěli sme sláwu geho, sláwu gakožto gednorozeného od Otce, plného milostj a prawdy.

15. Jan swědecwj wydává o něm, a wolá, řka: Tento byl, o němž sem prawil: Kterčž po mně přigde, předem nau učiněn gest: nebo prwněgšj byl nežli gá.

16. A z plnosti geho wšickni my wzali sme, a milost za milost:

17. Nebo zákon strze Moysesse dán gest, milost a prawda strze Gejisse Krysta stala se.

18. Boha žádný nikdy newiděl: gednorozený Syn, který gest w lůnu Otce, on wyprawil.

19. A totoč gest swědecwj Janowo, když poslali Židé z Jeruzaléma Kněžja Jahny k němu, aby se ho tázali: Ty kdo gšy?

20. Y wyznal, a nezapřel: a wyznal: Že gá negsem Krystus.

21. Y otázali se ho: což tedy? Kličš gšy ty? Y řekl: Negsem. Prorok gšy ty? A odpověděl: Ne.

22. Tehdy řekl gemu: Kdo gšy, ať odpověd dáme těm, kterčž nás poslali: co prawiš sám o sobě?

23. Řekl: Gá hlas wolgickýho

ho na paussti: Sprawte cestu Páně, gafož powěděl Izaiás Prorok.

24. A křetjž byli posláni, z sa-
ryseu byli.

25. Y otázali se ho, a řekli ge-
mu: Proč tedy křtjš, gestli ty negsy
Křystus, ani Eliás, ani Prorok?

26. Odpowěděl jim Jan, řka:
Gá křtjím w wodě: ale wprostřed
wás stál, kterežž wy neznáte.

27. Onť gest, kteryž po mně
přijde, kteryž předemnan učiněn
gest: kterežžto gá negsem hoden
rozwázat řemenka w obuwi geho.

28. Tyto wěcy w Betanyi staly
se za Jordánem, kdež byl Jan křtě.

29. Druhého dne vzřel Jan Ge-
žisse, an gde k němu, y řekl: Ty Be-
ráněk Boží, ay, kteryž snjmá hřích
swěta.

30. Tentoť gest, o kterémž sem
powěděl: Po mně přichází muž,
kteryž předemnan učiněn gest:
nebo prwnějššj byl nežli gá.

31. A gá neznal sem ho; ale aby
oznámen byl w Izraeli, proto gá
přišel sem křtě w wodě.

32. A swědectwj wydal Jan,
řka: Že sem widěl Ducha sstupu-
gjećyho gafo holubicy z nebe, a zů-
stal na něm.

33. A gá sem ho neznal: ale
který mne poslal křtjti w wodě, ten
mi řekl: Nad kýmž vzjš Ducha
sstupugjećyho a zůstawagjećyho na
něm, tenť gest, kteryž křtj w Du-
chu swatém.

34. A gá sem widěl, a swēde-
ctwj sem wydal, že tento gest Syn
Boží.

35. Druhého dne opět stál Jan,
a z wědlnjku geho dwa.

36. A wida Gežisse gdaucyho,
dj: Ty Beráněk Boží.

37. Y slyšeli ho dwa wědlnjcy
mluwjcyho, a šli za Gežisse.

38. Obrátw se pak Gežis, a
vzřew ge, ani gdau za njm, dj gim:
Co hledáte? Křetjžto řekli gemu:
Kabbj, (genž se wykládá Mistrě)
kde bydljš?

39. Dj gim: Podře a wize.
Přišli a widěli, kdeby bydlil, a zů-
stali w něho ten den: byla pak ga-
fo desátá hodina.

40. Byl pak Ondřej bratr Ši-
mona Petra geden ze dwau, křetjž
byli slyšeli od Jana, a šli za njm.

41. Nalezl tento neyprw bratra
swěho Šsimona, a dj gemu: Na-
lezl sme Měšyáše, (genž se wy-
kládá Křystus.)

42. Y přiwedli geg k Gežissowi.
Pohledw pak naň Gežis řekl:
Ty gsy Šsimon syn Jonáššw: ty
stauri budeš Cefas (genž se wy-
kládá Petr.)

43. Nazeyřš chěl wygjeti do
Galilee, y nalezl Filipa. A dj ge-
mu Gežis: Pod za mnau.

44. Byl pak Filip z Betsaydy,
města Ondřejgowa, a Petrowa.

45. Nalezl Filip Natanaele, y
dj gemu: O kterémž psal Mozyšš
w zákoně, a Prorocy, nalezli sme
Gežisse Syna Jozeffowa, z Naz-
zaréta.

46. Y řekl gemu Natanael: Š
Nazaréta muž nětco dobrého byti?
Dj gemu Filip: Pod, a wjz.

47. Widěl Gežis Natanaele, an
gde k němu: y dj o něm: Šle prá-
wě Izraelský, w kterémžto lšti nenj.

48. Dj gemu Natanael: Od-
kud mne znáš? Odpowěděl Ge-
žis, a řekl gemu: Prwě než tebe
Filip zawolal, řdyž sy byl pod sškem,
widěl sem tebe.

49. Odpověděl genu Natanael, a řekl: Mistré, ty gsy Syn Boží, ty gsy Král Izraelský.

50. Odpověděl Gejzš, a řekl genu: Že sam tobě řekl: Viděl sem tebe pod stěm, wěřš: wěřšš wěc nad tyto vžjš.

51. Y dj genu: Amen, amen prawjm wám, vžjšte nebe otewřené, a Angely Boží wstupugjcy, a astupugjcy na Syna Člowěka.

Kapitola II.

B. D. 3 wody wjno učinil. 14. Ww hnal prodawáce a penězoměnce z Chrámů. 19. Předpověděl wzkřšsenj swě. 23. Mozy w něj wvěřili.

1. **N** třetjho dne stala se swadba w Káni Galilejské: a byla Matka Gejzšowa tam.

2. Pozwán gest pať také Gejzš, y wředlnjcy geho, na swadbu.

3. A řdyž se nedostalo wjna, dj Matka Gejzšowa k němu: Wjna nemagi.

4. Y dj gi Gejzš: Co mně a tobě gest ženo? gestě nepřšfla hodina má.

5. Dj Matka geho k služebnjcům: Cožkoli wám dj, učinte.

6. Bylo pať tu kamenných staudwj šest postaweno, wedlé očšřtoz wánj židowského, beraucy w sebe gednakaždá měřice dvě neb tři.

7. Dj gim Gejzš: Naplníte staudwe wodau. Y naplnili ge až do wrchu.

8. Y dj gim Gejzš: Ualéweyte gš, a nestě wrchnjmu zprávcy swadby. Y nesti.

9. Řdyž pať okušl wrchnj zprávce swadby wody wjnem učiněné, a newěděl odkudby bylo, ale služebnjcy wěděli, křčž wážili wodu: powolal ženicha wrchnj zprávce swadby,

10. A dj genu: Každý člowěk neyprwé dobré wjno stawj: a řdyž by se podnapili, tehdy to, křeré horššj gest: ale ty zachowal sy wjno dobré až do swadby.

11. Ten učinil Gejzš počátek diwů w Káni Galilejské: a zgerwil sláwu swau, y wvěřili w něj wředlnjcy geho.

12. Potom astaupil do Kafarnaum on, y Matka geho, y bratřj geho, y wředlnjcy geho: a tam po byli nemnoho daj.

13. A byla bljzko Weliká noc židowská, y wstaupil Gejzš do Jeruzaléma:

14. A nalezl w Chrámě ty, gestto prodawali woly, a owce, a holubice, a penězoměnce sedjcy.

15. A řdyž wdělal gaťo bič z prowážků, wššecy wyhnal z Chrámů, owce také, y woly, a penězoměnců rozšypal peníze, a stoly zpřez wracel.

16. A těm, křčž holubice prodawali, řekl: Odnešž tyto wěcy odsud, a nečinte doma Otce mého domem kupečským.

17. Rozpomenuli se pať wředlnjcy geho, že psáno gest: Šorliwost domu twěho snědla mne.

18. Tedy odpověděli židě, a a řekli genu: Křeré znamenj wšážužš nám, že tyto wěcy činš?

19. Odpověděl Gejzš, a řekl gim: Zruššte Chrám tento, a we třech dnech wzdělám geg.

20. Řekli tedy židě: Čřyřidcett a šest let stawen gest Chrám tento, a ty we třech dnech wzděláš geg?

21. On pať prawil o Chrámě těla swěho.

22. Protož řdyž z mrtwých wstal, rozpomenuli se wředlnjcy geho,

nenáwidj swětla, a negde f swětlu, aby nebyli trestáni skutkowé geho :

21. Kdo pak činj prawdu, gde f swětlu, aby byli zgeweni skutkowé geho, že w Bohu učiněni sau.

22. Potom přišel Gežjs a věcdlnjcy geho, do země Jüdské, a tu přebýwal s nimi, a křtil.

23. Jan pak také křtil w Enon podlé Salim: neb wody mnohé tam byly, y přicházeli, a křtili se.

24. Neb gestě Jan nebyl wsažen do zálaře.

25. Wznikla pak otázka mezy věcdlnjky Janowými s Židy, o očišřování.

26. Y přišli f Janowi, a řekli gemu: Místě, ten, kterýž byl s tebau za Jordánem, gemuž sy ty swědecrwj wydal, hle on křtj, a wšickni gdau f němu.

27. Odpowědel Jan, a řekl: Nemůž člověk wyšti ničehéhož, nebudeli gemu dáno z nebe.

28. Wy sami swědecrwj mi dáwáte, že sem řekl: Gát negsem Brystus: ale že sem poslán před njmi.

29. Kdož má newěstu, ženiché gest: přítel pak ženicha, kterýž stoj a slyšj ho, radostj se raduge pro hlas ženicha. Protož tato radost má naplněna gest.

30. Oně musy růsti, gá pak menšřiti se.

31. Kdo z hůry přišel, nadewšřeky gest. Kdo gest z země, z země měč gest, a o zemi mluj. Kdo z nebe přišel, nadewšřeky gest.

32. A což widěl a slyšel, toč swědečj, a swědecrwj geho žádný nepřijmá.

33. Kdož přigal geho swědecrwj, zapečetil, že Bůh prawdos mlujny gest.

34. Nebo kohož poslal Bůh, slowa Božj mluj: nebo ne na mjeru dáwá Bůh ducha.

35. Otec miluge Syna: a wšřeky wěcy dal w ruce geho.

36. Kdož wěřj w Syna, máč žiwot wěčný: kdož pak gest newěřjcy Synu, newzřj žiwota, ale hněw Božj zůstáwá na něm.

Kapitola IV.

R. P. rozprávěl s Samarytánku. 26. Ukázal gj, že gest wšřassem. 32. Včil swě věcdlnjky wšřli Ouce swěho. 39. Mnoho Samarytánů na wjeru obrátil. 47. Esed do Galilee syna Krájkowa vždrawil.

1. Gakž tedy poznal Gežjs, že slyšeli Saryzowé, že Gežjs wjce věcdlnjku činj, a křtj, nežli Jan.

2. (Ačkoli Gežjs nekřtil, ale věcdlnjcy geho)

3. Opustil Jüdstwo, a odšel opět do Galilee.

4. Musyl pak gjeti strze Samarj.

5. Přišel tedy f Městu Samaršřěmu, kterěz slowe Sychar: wedlé popluzj, kterěz dal Jákob Jozeffowj synu swěmu.

6. Byla pak tam studnice Jákobowa. Protož wstaw na cestě Gežjs, seděl tak na studnicy. Bylo okolo šestě hodiny.

7. Přišla žena z Samarj wážit wody. Dj gj Gežjs: Dey mi piti.

8. (Věcdlnjcy zagistě geho byli odesšli do města, aby nakaupili potravu).

9. Dj tedy gemu žena ta Samarytánka: Kterak ty gša Židem, jáč dáš odemne piti, genž gsem žena Samarytánka: nebo neobcugj Židě s Samarytány.

10. Odpowědel Gežjs, a řekl gj:

gj: By znala dar Boží, a kdo gest, kterýž praví tobě: Dey mi píti; ty bys snad byla prosyla od něho, a byl by tobě dal wodu žiwau.

11. Dj gemu žena: Pane, aniž máš, čím bys nawázil, a studnice hluboká gest: odkud tedy máš wodu žiwau?

12. Zdali gsy ty wětšij, nežli otec náš Jákob, kterýž nám dal studnici, a sám z nj pil, y synové geho, y dobyteš geho?

13. Odpowědel Gežjš, a řekl gj: Každý kdož pige z wody této, žjzniti bude opět: kdo pak se napije z wody, kterauž já dám gemu, nebudeš žjzniti na wěky.

14. Ale woda, kterauž já dám gemu, bude w něm studnice wody wstáugjcy do žiwora wěčného.

15. Dj k němu žena: Pane, dey mi té wody, at bych nežjznila, ani chodila sem wáziti.

16. Dj gj Gežjš: Gdi, powozley muže swého, a přid sem.

17. Odpowědela žena, a řekla: Nemám muže. Dj gj Gežjš: Dobře sy řekla, že nemám muže,

18. Nebo sy pět mužů měla, a nyní kterého máš, není twúg muž: to sy powědela práwě.

19. Dj gemu žena: Pane, wzdjm, že gsy ty Prorok.

20. Orcowé nassi na této hoře klaněli se, a wy prawíte, že w Jeruzalémě gest mjesto, kdežto náležj se klaněti.

21. Dj gj Gežjš: Ženo, wětmi, že gde hodina, kdyžto ani na této hoře, ani w Jeruzalémě nebude se klaněti Orcy.

22. Wy klaněte se, čemu newjzte: my se klaníme, čemu wjme, neb spaseni z židů gest.

23. Ale gdeť hodina, a nyní gest, kdyžto praví ctitelé klaněti se budau Orcy w duchu a w práwde. Nebo y Otec takowých hleďdá, kteří by se klaněli gemu.

24. Bůh gest duch: a ti, kteříž mu se klaněgj, w duchu a w práwde magj se klaněti.

25. Dj gemu žena: Wjm, že Mesiáš přicházy (kterýž slowe Kryštus.) Prorok když on přigde, zvěstuge nám wšecy wěcy.

26. Dj gj Gežjš: Gát gsem, kterýž mluwjm s tebau.

27. A hned přissli wčedlnicy geho, y diwili se, že s ženau mluwil. Žádný wšak neřekl: Co se práš, aneb co mluwíš s nj?

28. Tehdy nechala žena wědra swého, a odesla do města, a dj tím lidem:

29. Podte a wizte člowěka, kterýž powědel mi wšecy wěcy, kterýž sem koli činila: nensli on Kryštus?

30. Wyssli tedy z města, a přicházeli k němu.

31. Mezy tím prosyli ho wčedlnicy, řauce: Mistře, pogež.

32. On pak dj jim: Gát mám pokrm gisti, kteréhož wy newjte.

33. Tedy prawili wčedlnicy wěs poleť: Zdali mu kdo přinesl gisti?

34. Dj jim Gežjš: Múg pokrm gest, abych činil wůli toho, kterýž mne poslal, abych dořonal dilo geho,

35. Zdaliž wy newjste, že gestě gsau čtyřj měsíce, a žeň přigde? A prawjm wám: pozdwi hñete očí swých, a patřte na fragny, žeť gsau giž hile ke žni.

36. A kdo žne, odplatu béře, a obromážduge wžitěť žiwotu wěčnému:

němu : aby y ten, kdož rozšřwá, spolu se radował, y kdo žne.

37. W tom zagistě slowo prawě gest : že giný gest, který rozšřwá, a giný gest, který žne.

38. Gát sem wás poslal žiti, o čemž ste wy nepracowali : giný pracowali, a wy ste w gegich práscce wessli.

39. Ž města pak toho mnozý w wěřili w něho z Samarytánů, pro řeč ženy swědecrwj wydáwagjcy : že mi powědel wšesty wěcy, kterež sem řoli činila.

40. Tedy řdyž přišli Samarytáni k němu, prosyli ho, aby tam pozůstal. Y pobyl tu za dwa dni.

41. A mnohem gich wjce w wěřilo w něg, pro řeč geho.

42. A ženě řkali : že giž ne prawě mluwenš wěřime : neb sme sami slyšeli, a wjme, že tento gest prawě Spasytel swěta.

43. Po dwau pak dnech wysšel odrud, a šel do Galilee.

44. Gám zagistě Gežš swědecrwj wydal, že Prorok w swě wlassti w poctiwosti nenj.

45. Protož řdyž přišel do Galile, přigali geg Galileystj, wšesty čo widěwšse, čo učinil w Jeruzalémě na den swátečnj : neb y oni byli přišli ke dni swátečnjmu.

46. Tedy opět přišel do Kápně Galileystě, řdežto učinil z wody wjno. Y byl geden Brášk, gehož syn nemocen byl w Kafarnaum.

47. Ten řdyž byl wšlyšel, žeby Gežš přicházal z Jůdstwa do Galilee, odšel k němu, a prosyl ho, aby sstaupil, a wzdrawil syna geho : neb počjnal wmrati.

48. Tedy řekl k němu Gežš : Nevjřeteli diwů a zázraků, uctwěřite.

49. Dj k němu Brášk : Pane, sstup prawě nežli wmrě syn můg.

50. Dj gemu Gežš : Gdi, syn twůg žiw gest. Wwěřil člowěk teći, kterauž mluwil gemu Gežš, a šel.

51. Řdyž pak on giž sstupował, potkali se s njm služebnjcy, a zwěřstowali, řkauce : že syn geho žiw gest.

52. Tedy otázal se gich na hořdinu, w kterauby se lépe měl. Y řekli gemu : že wčera w hodinu sedman ostala ho žymnice.

53. Tedy poznal otec, že ta hořdina byla, w kterauž řekl gemu Gežš : Syn twůg žiw gest : y wwěřil on, y dům geho wesskeren.

54. Ten opět druhý diw učinil Gežš, řdyž přišel z Jůdstwa do Galilee.

Kapitola V.

K. P. wzdrawiw nemocněho, 16. ml. o to neház s židy 17. Gimž on wrozázal, že gest Synem Božim.

1. Potom byl swátek židowšty : Y wstaupil Gežš do Jeruzaléma.

2. Gest pak w Jeruzalémě rybniř brawný, kterýž slowe židowšty Betšayda, patero podlaubj mage.

3. W těch leželo množstw wělké nedužiwých, slepých, kulhawých, wšlych, očekáwagjcych hnatj wody.

4. Angel pak Páně dle častu sstupował do rybniřa : a heybala se woda. A kdož prwnj sstaupil do rybniřa po hnutj wody, wzdrawen býwal, od ktereřoli nemocy trápen byl.

5. Byl pak tam člowěk geden, ošm a třidceti let mage w nemocy swě.

6. Toho řdyž wřel Gežš, an

leži

ležij, a poznal, žeby giž čas mno-
hý byl (nemocný) dj gemu : Chcešli
zdráv býti ?

7. Odpověděl gemu nemocný :
Pane, nemám člověka, aby když se
bauřij voda, mne wpustil do rybní-
ka : neb když gá gdu, giný přede-
mnau sstupuge.

8. Dj gemu Gejzš : Wstaň,
wezmi lože své, a choď.

9. A hned zdráv gest učiněn člo-
věk ten : a wzal lože své, y choďil.
Byla pak sobota w ten den.

10. Tedy řekl Židě tomu, kte-
rýž byl vzdrazen : Sobota gest,
nessláš tobě nosyti lože svého.

11. Odpověděl jim : Ten, kte-
rýž mne vzdrawil, on mi řekl : We-
zmi lože své, a choď.

12. Tedy otázali se ho : Kdo gest
ten člověk, kterýž řekl tobě : We-
zmi lože své, a choď ;

13. Ten pak, kterýž byl zdráv
učiněn, newěděl, kdoby byl. Kle-
bo Gejzš vchylil se od zástupu
shromážděného na místě.

14. Potom Gejzš nalezl geg w
Chráme, a řekl gemu : Šle zdráv
učiněn sy : giž nehřeš, aby se tobě
nětco horššijho nepřihodilo.

15. Odšel ten člověk, a powe-
děl Židům, žeby Gejzš byl, kterýž
ho zdravého učinil.

16. Proto prorokwili se Židě Ge-
zšfowi, že to činil w sobotu.

17. Gejzš pak odpověděl jim :
Otec můg až dosawád dělá, y gát
dělám.

18. Proto tedy Židě wjce hledali
ho zabiti : že netoliko ruffil soboru,
ale y Otce svého prawil býti Boha,
rowného se čine Bohu. Tedy od-
powěděl Gejzš, a řekl jim :

19. Amen, amen prawjm wám :

Nemůžet Syn sám od sebe ničeh-
hož učiniti, gediné, což wztj, an
Otec činj : neb cožkoli on činj, toť
y Syn podobně činj.

20. Otec zagistě miluge Syna,
a wkažuge gemu wšsecky wěcy,
kterěz sám činj : a wěššj nad to
wkaže gemu skutky, abyšte wyse
ditwili.

21. Neb gakož Otec křisť mr-
twé, a obžiwuge : tak y Syn, kterěz
chce, obžiwuge.

22. Anj zagistě Otec saudi
Boho : ale wšstereu saud dal Synu,

23. Aby wšstěni ctili Syna,
gako crj Otce : Kdo necrj Syna,
necrj Otce, který ho poslal.

24. Amen, amen prawjm wám,
že kdož slowo mé slyššj, a wěřj to-
mu, kterýž mne poslal, má žiwot
wěčný, a na sand nepřigde : ale
přeššel z smrti do žiwota.

25. Amen, amen prawjm wám,
že přicházj hodina, a nynj gest,
kdyžto mrtwj wšlyššj hlas Syna Bo-
žšho : a křej wšlyššj, žiwot budau.

26. Neb gakož Otec má žiwot
sám w sobě : tak dal y Synu, aby
měl žiwot w samém sobě :

27. A dal gemu moc saud čini-
ti, neb Syn člověka gest.

28. Kediwrež se tomu, neboť
přicházj hodina, w křetaužto wšš-
ckni, křej w hrobjch gšau, wšlyšš
hlas Syna Božšho :

29. Y pugdau, křej dobré wě-
cy činili, na wzkřisšeni žiwota :
křej pak zlé wěcy činili, na wzkřis-
šeni saudu.

30. Nemohut gá sám od sebe nič
činiti. Gať slyššim, saudim : a saud
můg sprawedlitwý gest : neb ne-
hledám wůle své, ale wůle toho,
kterýž mne poslal.

31. Wydávámli gá swědecrwj sám o sobě, swědecrwj mé nenj prawě.

32. Ginyť gest, ktery swědecrwj wydává o mně: a wjm, že prawě gest swědecrwj, kterěz wydává o mně.

33. Wy posłali ste k Janowi: a swědecrwj wydal prawdě.

34. Gá pať nepřigjmám swědecrwj od člověka: ale totot prawwj, aby ste wy spaseni byli.

35. On byl swjce hořjcy a swjrtjcy. Wy pať chřeli ste na hodinu radowati se w swětle geho.

36. Gá pať mám wěřšš swědecrwj nežli Janowa. Nebo skutky, kterěz mi dal Otec, abych ge wyřonal, ti skutkowě, kterěz gá činjm, swědecrwj o mně wydávajj, že mne Otec poslal:

37. A kterjz mne poslal Otec, onť swědecrwj wydal o mně: ani ste wy řdy geho hlasu slyřeli, ani twáři geho widěli.

38. A slova geho nemáte w sobě zřstávajjcyho: nebo kterěhož on poslal, tomu wy newěřjte.

39. Zpyřjgte Pjřma, nebo wy domnjwáte se w nich řiwot wěčny mjtj: a tať řřau, geřto swědecrwj wydávajj o mně:

40. A nechcete přjgjtj ke mně, aby ste řiwot mēli.

41. Žwelebenj od lidj nepřjgjmám:

42. Ale poznal sem wás, že miřlowánj Bořjho nemáte w sobě.

43. Gát sem přřřel we gměnu Otcě swěho, a nepřjgjmáte mne: přjgdeli giny we gměnu swěm, toho přjgmete.

44. Kterak wy mřžete wěřiti, kterjz řwálu gedni od drubjch

přjgjmáte; a řlátwy, kterāz gest od saměho Boha, nehledáte?

45. Nedomnjwěyteř se, že gá na wás řalowati budu před Otcem: gestit řdo na wás řaluge, Noyřjř, w kterěmž wy naděgi máte.

46. Nebo řdybyste wěřili Noyřřjřowj, wěřilibyste řnad y mně: neb * on o mně řřal.

47. Gestliže pať geho pšřmum newěřjte, kterak řlowum mřm w wěřjte?

* Gen. III, 15. XXII, 18. XLIX, 10. Deut. XVIII, 15. 18.

Kapitola VI.

K. P. pět řřřc mužř naryřil. 15. Řdyř ho Řrátem wřiniti chřeli, wřřel. 19. Chodil po moři. 32. O pořřwánj wěho Těla a Řrwe řřřal. 41. Ž řebož se řidě horsřřli, 61. ano y něřteřj z wědinřřř, ne pať dwanāce Aposřřolů.

1. Potom odřřel Geřjř na moře Galilejské, kterěz gest Tyberjadské:

2. A řřlo za njm množřtwj weliké, nebo widěli diwy, které činil nad řěmi, kterjz nemocni byli.

3. Tedy wřřel na horu Geřjř, a tam ředěl s wědinřřř swřmi.

4. Byla pať bljřko Welikānoc, den swāteřnj řidowřřř.

5. Řdyř tedy pořřdwihl ořj Geřjř, a widěl, že množřtwj weliké gde k němu, řekl k řřilipowj: Odkud nāřupjme řlebū, aby pogedli tito?

6. To pať řekl řřauffege ho: neb řřam wědel, coby mēl wřiniti.

7. Odpowědel gemu řřilip: řa dwě řřě peněz řlebū nēřāřj gim, aby gedentāřdy nēřco mālo wřřal.

8. Dř gemu gedem z wědinřřř geho, Ondřeg bratr řřřmona Pětra:

9. Gestit řde pacholř gedem, kterjz mā pět řlebū gečnych, a dwě rybě:

rybě: ale což gest to mezy tak mno-
hě?

10. Tedy řekl Gejšs: Rozkaž-
tež lidu posaditi se. Bylo pak trá-
wy mnoho na místě. Tedy posad-
dilo se mužů w počtu gafo pět ti-
syců.

11. Tedy Gejšs wzal chleby: a
řdyž dšky učinil, rozdával sedjcým:
Těž y z ryb, gaž mnoho chřeli.

12. Řdyž pak byli nasyceni, řekl
včedlnjšťm swým: Zberte, kteřjž
zůstali drobty, ať nezbynou.

13. Tedy sebrali, a naplnili
dwanácte kossů drobrů, z pěti chle-
bů gečných, kteřjž pozůstali po těch,
kteřjž gedli.

14. Tedy ti lidé řdyž vzřeli diw,
kteřjž byl učinil Gejšs, prawili:
Že tento gest gışťe Prorok, kteřjž
má přigiti na swět.

15. Tedy Gejšs řdyž poznal,
žeby měli přigiti, aby geg chytili
a učinili geg Králem, vtekl opět
na horu sám gediny.

16. Řdyž pak byl večer, stau-
pili včedlnjšcy geho k moři.

17. A řdyž wstoupili na lodj,
plawili se přes moře do Kafar-
naum: a tmy gış včineny byly, a
nepřišel byl Gejšs k nim.

18. Moře pak dutjm welikého
wětru, zdwihalo se.

19. Tedy řdyž se byli plawili ho-
nů gafo pětmečtyrna, nebo třidce-
ti, vzřj Gejšse, an chodj po moři, a
přibližuge se k lodj, y bálj se.

20. On pak dj gim: Gač gsem,
nebogtež se.

21. Těhdy chřeli ho wšyti na lo-
dj: a hned lodj byla v země, ku
kteřjž se plawili.

22. Druhého dne, zástup, kteřjž
stál za mořem, widěl, že giné lodjč-

ky tu nebylo než gedna, a že Ge-
jšs nebyl wšel s včedlnjšky swými:
na lodj, ale sami včedlnjšcy geho
byli se plawili:

23. Giné pak lodj byly připlau-
ly od Tyberyady, bljško místa, řdež-
to byli gedli chleb, řdyž dšky činil
Pán.

24. Protož řdyž vzřel zástup, že
Gejšse tu není, ani včedlnjšťů geho,
wstoupili na lodičky, a připlawili
se do Kafarnaum, hledajjce Gejšse.

25. A řdyž ho naležli za mořem,
řekli gemu: Mışťe, řdy sy sem
přišel?

26. Odpowědel gim Gejšs, a
řekl: Amen, amen prawjm wám:
hledáte mne, ne proto že ste diwy
widěli, ale že ste gedli z chlebů a
nasyceni ste.

27. Špůsobůgre pokrmm, ne kte-
řjž hyne, ale kteřjž zůstawať ži-
wotu wčnému, kteřjž Syn člowě-
ka dá wám. Nebo ten Bůh Otec
zpečetil.

28. Tedy řekli k němu: Co bu-
deme činiti, abychom dělali djla
Božj?

29. Odpowědel Gejšs, a řekl
gim: Totof gest djlo Božj, abyšte
wěřili w toho, kteřéhož on poslal.

30. Protož řekli gemu: Které-
ty tedy znamenj činjš, abychom
widěli, a wěřili tobě? co děláš?

31. Otcowé nassj gedli mannu
na paussj, gačž psáno gest: Chleb
z nebe dal gim gışti.

32. Tedy řekl gim Gejšs:
Amen, amen prawjm wám: Ne
Možjš dal wám chleb z nebe,
ale Otec můg dáwa wám chleb z
nebe prawjš.

33. Nech chleb Božj gest, kteřjž z
nebe wstoupil, a dáwa žiwoc swětu.

34. Tedy řekli k němu: Pane, dávejž nám vždycky chléb ten.

35. Ježíš pak řekl jim: Gát gšem chléb žiwota: kdož přichází ke mně, nebude lačnerti: a kdož wěří we mne, nebude žijniti nikdy.

36. Ale řekl sem wám, že ste y widěli mne, a newětjre.

37. Wssecko, což mi dáwá Otec, ke mně přigde: a toho, kdož ke mně přichází, newyworhu wen:

38. Neb sem sstaupil z nebe, ne abych činil wůli swau, ale wůli toho, kterýž mne poslal.

39. Taro gest pak wůle toho, kterýž mne poslal, Otcowa: abych wssecko, což mi dal, neztratil z toho, a wzkrýsl to w neyposledněgšij den.

40. Taro pak gest wůle Otce mého, kterýž mne poslal, aby každy, kdož widi Syna a wěří w něho, měl žiwot wěčný, a gát geg wzkrýšým w den neyposledněgšij.

41. Keptali tedy židé o to, že řekl: Gát gšem chléb žiwý, kterýž sem z nebe sstaupil,

42. A prawili: Ždaliž tento není Ježíš syn Jozeffůw, gehož my otce y matku známe? Keťerak tedy tento prawj: že sem z nebe sstaupil?

43. Tedy odpowědel Ježíš, a řekl jim: Kerepreyte wespolek:

44. Žádný nemůže přigjiti ke mně, gediné leč Otec, kterýž mne poslal, přitáhne ho: a gát geg wzkrýšým w den neyposledněgšij.

45. Psáno gest w Prorocyh: Y budau wssickni wčeni od Boha. Každý, kdo slyšel od Otce, a nawčil se, gde ke mně.

46. Ne žeby kdo widěl Otce, gediné ten, kterýž gest od Boha, ten widěl Otce.

47. Amen, amen prawjm wám: Kdo wěří we mne, má žiwot wěčný.

48. Gát gšem chléb žiwota.

49. Otcowé wassi gedli mannu na paussji, a zemřeli.

50. Tentoť gest chléb z nebe sstupugjcy: aby budeli kdo z něho gjsi, newmřel.

51. Gá gšem chléb žiwý, kterýž sem z nebe sstaupil.

52. Budeliť kdo gjsi z chleba tohoto, žiw bude na wěky: a chléb, kterýž gá dám, tělo mé gest, za žiwot swěta.

53. Tedy hádali se židé wespo: leť, kauce: Keťerak může tento nám dáti tělo swé k gedenj?

54. Prorož řekl jim Ježíš: Amen, amen prawjm wám: Nebudeli gjsi těla Syna člowěka, a pjiť geho krew, nebudete mji žiwota w sobě.

55. Kdož gj mé tělo a pige mau krew, má žiwot wěčný: a gát geg wzkrýšým w neyposledněgšij den.

56. Nebo tělo mé, práwě gest pokrń: a krew má, práwě gest nápoj.

57. Kdož gj mé tělo, a pige mau krew, we mně přebýwá, a gá w něm.

58. Gakož mne poslal žiwý Otec, y gá žiw gšem pro Otce: a kdož gj mne, y on žiw bude pro mne.

59. Tentoť gest chléb, kterýž z nebe sstaupil. Ne gako Otcowé wassi gedli mannu, a zemřeli. Kdož gj chléb tento, žiw bude na wěky.

60. Toto mluwil w sstole wčej, w Kafarnaum.

61. Tedy mnozy z wčednjšij geho slyssice, řekli: Twrdá gest ta: to řeť, y kdo gi může slysseti?

62. Wěda pak Gejšs sám w sobě, žeby proto reptali wředlnjcy geho, řekl jim: Toto wás pohoršfuger

63. Gestliž tedy wšjte Syna clowěta, an wšstupuge, kdez prwé byle

64. Duch gest, kterýž obžiwuge: tělo nic neprošfjwá: slowa, kteráz gá mluwil sem wám, duch a žiwot gsau.

65. Ale gsau někteřj z wás, kteříž newěříj. Wědel zagistě Gejšs od počátku, kdoby byli newěříjcy, a kdoby ho měl zraditi.

66. Y prawil: Protož sem wám řekl, že žádný nemůže přigiti ke mně, lečby gemu dáno bylo od Otce meho.

67. Od toho času mnozy z wředlnjšků geho odesli zpět, a gíž s njm nechodili.

68. Protož řekl Gejšs ke dwanáci: Šdaliž y wy chcete odgiti z

69. Odpowědel tedy gemu Ssimon Petr: Pane, k komu půgdem z: slowa wěčného žiwota máš:

70. A my wěříme, a poznali sme, že gš ty Krystus Syn Boží.

71. Odpowědel jim Gejšs: Šdali sem gá wás dwanáci newywolil: a geden z wás dábel gest z

72. To pak řekl o Sidássowi Ssimona Iskaryotského: Neb ten geg měl zraditi, gsa geden ze dwanáci.

Kapitola VII.

B. P. šel regně do Jeruzaléma k swátku. 14. Wěl zgewně. 25. Lid o něm rozličně saudil. 44. Marná proti němu wšfjowánj

1. Potom pak chodil Gejšs po Galilei, nebo nechěl choditi w Jůdstwu, že ho židě hledali zabiti.

2. Byl pak blizko den swáteční židowský, Stánků.

3. Řekli pak k němu brattj geho: Wygdi odsud, a gdi do Jůdstwa, at y wředlnjcy twogi widj skurky twé, kteréz činš.

4. Křizádný zagistě w skrytě nic neděla, a hledj sám na gewě byti: gestli tyto wědy činš, zgew sa meho sebe swětu.

5. Nebo ani brattj geho newěřili w něho.

6. Tehdy dj jim Gejšs: Čas mŭg gestě nepřifsel: ale čas wás wždycky gest horow.

7. Nemůžet wás swět wěditi: mne pak nenáwidj, neb gá swědectwj wydáwám o něm, že skurkové geho zlj gsau.

8. Wy gđete ke dni swátečnímu tomuto: gá pak negdu ke dni swátečnímu tomuto: nebo čas mŭg gestě se nenaplnil.

9. To když powědel, sám zůstal w Galilei.

10. Když pak šli brattj geho, tehdy y on šel ke dni swátečnímu, ne zgewně, ale gako regně.

11. Tedy židě hledali ho na den swáteční, a prawili: Kde gest on z

12. A mnoho hluku bylo o něm w zástupu. Neb někteřj prawili: Že dobrý gest. Ginj pak prawili: Ne, ale swodj zástupy.

13. Žádný wšfak nemluwil o něm zgewně, pro strach židowský.

14. Když pak gíž polowicy se swátku wyšonalo, wštaupil Gejšs do Chrámu, a wčil.

15. A diwšli se židě, kance: Kterak tento Dšfmo vmj, newčiw se z

16. Odpowědel jim Gejšs, a řekl: Wě wěnsj nenjž me, ale toho, kterýž mne poslal.

17. Budeli kdo šteti wšli geho

činiti: pozná o věcnj, zdaliž z Boha gest, čili gá sám od sebe mluwj.

18. Kdo sám od sebe mluwj, chwály vlastnj hledá: kdož pak hledá chwály toho, kterjž ho poslal, ten gest prawdomluwnj, a nezprawedlnosti w něm nenj.

19. Ddali Moyžjs nedal wám zákona: a žádnj z wás nečinj zákon?

20. Proč mně hledáte zabiti? Odpowědel zástup, a řekl: Diábelstwj máš: kdož tě hledá zabiti?

21. Odpowědel Gejzjs, a řekl jim: Geden skutek učinil sem, a wšickni se divjte.

22. Proto Moyžjs dal wám obřizku: (ne žeby z Moyžjse byla, ale z Orců,) a w soboru obřezujete člověka.

23. Gestliže člověk obřezovánj přigjmá w soboru, aby nebyl rušen zákon Moyžjsůw: na mne se hněwáte, že sem celého člověka vyzdrawil w soboru?

24. Nesudte podle rwárnosti, ale sprawedliwý sand sudte.

25. Tedy někteřj z Jeruzaléma prawili: Ddaliž to nenj ten, kteréhož hledagj zabiti?

26. A hle zgewně mluwj, a nic gemu neřkagj. Ddali právě poznali Knjzata, že tento gest Krystus?

27. Ale toho známe, odkud gest: Krystus pak řdyž přigde, žádnj newj odkudby byl.

28. Tehdy Gejzjs wolal vše w Chrámě, a řka: Y mne znáte, y odkud gsem, wjste: a sám sem od sebe nepřišel, ale gestik prawdiwý, kterjž mne poslal, gehož wy neznáte.

29. Gá znám geg: neb gsem od něho, a on mne poslal.

30. Protož hledali ho giti: a žádnj newztáhl rukau na něho, nebo gestě nebyla přišla hodina geho.

31. D zástupu pak mnozj wvěřili w něho, a prawili: Krystus řdyž přigde, zdali diwů wjce činiti bude, než které tento činj?

32. Slysčeli Zákonnjcy zástup rozmlauwagjcy o něm tyto wěcy: y poslali Knjzata a Zákonnjcy služebnjky, aby geg gali.

33. Tedy řekl jim Gejzjs: Gestě maličkj čas gsem s wámi, a gdu k tomu, kterjž mne poslal.

34. Sledati mne budete, a ne naleznete: a řdež gsem gá, wy ne můžete přigiti.

35. Protož řekli Židé sami k sobě: Kam tento přigde, že ne naleznem ho? zdali w rozptýlenj pohanů přigde, a bude učiti pohany?

36. Která gest tato řeč, kterau promluwil: Sledati mne budete, a nenagdete: a řdež gsem gá, wy nemůžete přigiti?

37. W poslednj pak den welikj swátku, stal Gejzjs, a wolal, řka: Sijnšli řdo, podiž ke mně, a napi se.

38. Kdož wěřj we mne, gaťož dj Pjssmo, řeky z břicha geho poplynau wody žiwé.

39. To pak řekl o Duchu, kteréhož měli přigiti wěřjcy w něho: neb gestě Duch nebyl dan, proto, že gestě Gejzjs nebyl oslawen.

40. D toho tedy zástupu řdyž wšlysseli tyto řeči geho, prawili: Tentot gest právě Prorok.

41. Gjinj prawil: Tentot gest Krystus. Někteřj pak prawili: Ddali od Galilee přigde Krystus?

42. Ddali Pjssmo nedj: Že z semene Dawidowa, a z Betléma městečka,

stečka, kdež byl Dawid, přigjti má Krystus ?

43. Protož rúznice w zástupu stala se pro něho.

44. Někteří pak z nich chřeli ho gjeti: ale žádný newztráhl rukau na něho.

45. Tehdy přišli služebnicy k Biskupům, a Faryzeům. Y řekli jim oni: Proč ste ho nepřiwedli ?

46. Odpowěděl služebnicy: Nikdy tak člověk nemluwil, gačo tento člověk.

47. Tehdy odpowěděl jim Faryzeowé: Ddali y wy ste swedeni ?

48. Ddali kdo z Anjzat wvěřil w něho aneb z Faryzeů ?

49. Ale zástup tento, kterýž nezna zákona, zlořečenť sau.

50. Řekl k nim Njkodém, ten kterýž přišel k němu w noci, genž byl geden z nich :

51. Ddali zákon náš saudj člověka, gediné leč prwé wsllyšj od něho, a pozná, coby činil ?

52. Odpowěděl, a řekl gemu: Ddali y ry Gallilejský gsy ? Prey se na Pisma, a wiz, žeť Prorok od Galilee nepowstáwá.

53. Y nawrátili se gedenkaždy do domu swého.

Kapitola VIII.

Ženy w cyzoložstwu popadené nechce Krystus odsauditi. 12. Židům káže o sobě. 59. Oni chápaji kamenj, chřegjce ho kamenowati.

1. **G**ežjš pak šel na horu Olivetskau :

2. A na wswitě zase přišel do Chrámu, a weskeren lid přišel k němu, a sedě učil ge.

3. Přiwedli pak zákonnjcy a Faryzeowé ženu w cyzoložstwu popadenau: a postawili gi w prostředku,

4. A řekli gemu: Ustře, tato žena nynj gest popadena w cyzoložstwu.

5. W zákoně pak Mojžjš přikázal nám takowé kamenowati. Protož ty co prawjš ?

6. To pak prawili pokaussegjce ho, aby geg mohli obžalowati. Gežjš pak šloniw se dolů, přstem psal na zemi.

7. Když tedy nepřestáwali otazugjce se ho, zdwihl se, a řekl jim: Kdo gest z wás bez hřichu, prwnj na ni wrz kamenem.

8. A opět zschyliw se, psal na zemi.

9. Slyšjce pak geden po druhém wycházeli, počawšse od Starššich: y zůstal Gežjš sám, a žena w prostřed stogjcy.

10. Pozdwihl pak se Gežjš, řekl gj: Ženo kde gšau, krej na tebe zalowali ? žádný tebe neodsaudil ?

11. Bterážto řekla: Žádný Pane. Řekl pak Gežjš: Anjž gá tebe odsaudjm: Gdi, a gjž wšce nehřeš.

12. Tehdy Gežjš opět gim mluwil, řka: Gá gsem swětlo swěta: kdož mne následuge, nechodjť w temnostech, ale budeť mjti swětlo žiwota.

13. Protož řekli gemu Faryzeowé: Ty sám o sobě swědecrwj wydáwáš: swědecrwj twé neni prawé.

14. Odpowěděl Gežjš, a řekl gim: Ačkoli gá swědecrwj wydáwám sám o sobě, prawé gest swědecrwj mé, nebo wjm odkud sem přišel, a kam gdu: ale wy newjte, odkud přicházým, aneb kam gdu.

15. Wy podlé těla saudjte: gá nesaudjm nižádného :

16. Abych pak y sandil gá, saudmüg

můj gestíť prawý: neb sám ne-
gsem: ale gá, a ten, kterýž mne
poslal, Otec.

17. A w zákoně wassem psáno
gest: Že dwau člowěků swědectwí
prawé gest.

18. Gáť gsem, kterýž swědectwí
wydávám sám o sobě: a swěde-
ctwí wydává o mně ten, kterýž
mne poslal, Otec.

19. Protož řekl gemu: Kde gest
Otec twůg? Odpowědel Gejzš:
Aniž mne znáte, ani Otce mého.
Kdybyste mne znali, snad y Otce
mého znalibyste.

20. Tato slowa mluwil Gejzš
y pokladnice vše w Chrámě: a
žádný ho negal, neb gestě byla
nepřístla hodina geho.

21. Tedy řekl gim opět Gejzš:
Gá gdu, a hledati budete mne, a w
hřjchu swém zemřete. Kam gá
gdu, wy nemůžete přigjti.

22. Protož prawili žide: Ždali
se sám zabige, že prawil: Kam gá
gdu, wy nemůžete přigjti?

23. Y řekl gim: Wy z dluh gste,
gá žhury gsem. Wy gste z tohoto
swěta, gá negsem z tohoto swěta.

24. Protož řekl sem wám, že
zemřete w hřjssich swých: neb ne-
budeteli wěriti, že gá gsem, zemře-
te w hřjchu swém.

25. Protož řekl gemu: Ty kdo
gšy? Řekl gim Gejzš: Počátek,
kterýž y mluwím wám.

26. Mnohé wěcy mám o wás
mluwiti, a saudití, ale ten, kterýž
mne poslal, prawdomluwný gest:
a gá ktere wěcy slyssel sem od něho,
tyť mluwím na swětě.

27. A neporozuměli, že Otce
swěho prawil byti Boha.

28. Protož řekl gim Gejzš:

Když powyššite Syna člowěka, teh-
dáž poznáte, že gá gsem, a sám od
sebe nic nečiním, ale gakož mne
Otec nawčil, tyť wěcy mluwím:

29. A kterýž mne poslal, se-
mnau gest, a neopustil mne samého,
neb gá ktere wěcy gsau libě gemu,
činím wždycky.

30. Když on ty wěcy mluwil,
mnozy wvěřili w něho.

31. Tedy prawil Gejzš k těm,
kterej wvěřili gemu, židům: Ži-
staneteli wy w řeči mé, prawé více-
dlnjcy moji budete:

32. A poznáte prawdu, a praw-
da wyswobodí wás.

33. Odpowědeli gemu: Semeno
Abrahamowo gšime, a žádnému
šme nelsaužili nikdy: kterať ty dšj:
Swobodni budete?

34. Odpowědel gim Gejzš:
Amen, amen prawím wám: že
každy, kdož činí hřjch, služebniť
gest hřjcha.

35. Služebniť pak nezůstává w
domu na wěky: ale syn zůstává na
wěky.

36. Protož, wyswobodšit wás
Syn, prawě swobodni budete.

37. Wím, že gste synowě Abra-
hamowi: ale hledáte mne zabiti,
nebo má řeč nechápá se wás.

38. Gá což sem widěl y Otce
swěho mluwím: a wy co ste wi-
dělí y Otce swěho, činjte.

39. Odpowědeli, a řekli gemu:
Otec náš Abraham gest. Dš gim
Gejzš: gšeli synowě Abrahamo-
wi, skutky Abrahamowy čítte.

40. Ale nyní hledáte mne zabí-
ti, člowěka, kterýž sem prawdu
mluwil wám, kteraž sem slyssel od
Boha: tohoť Abraham nečinil.

41. Wy činjte skutky otce swě-
ho.

ho. Tedy řekli genu: My z smil-
stwa negsine zrozeni: gednoho ot-
ce máme Boha.

42. Tedy řekl jim Geziš: Kdy-
by Bůh otec váš byl: milovali-
byste mne zaisté. Nebo já z Bo-
ha possel sem, a přissel sem: nebo
ani sám od sebe sem nepřissel, ale on
mne possal.

43. Proč mluwenj mého nepo-
znáwáte? Je nemůžete slyseti ře-
či mé.

44. Wy z otce Dábla gste: a já-
dosťi otce swého chcete činti. On
byl. wražednjkem od počátku, a w
pravdě nestál: neb prawdy w něm
nenj: když mluwj lež, z wlastnjho
mluwj, neb gest lhář, a otec gegj*.

45. Ale já gestli prawdu pra-
wjim, newěřte mi.

46. Kdo z vás bude mne tře-
stati z hřichu: Gestli prawdu pra-
wjim vám, proč mi newěřte?

47. Kdo z Boha gest, slowa
Boží slyši: protož wy nesyssi-
te, že z Boha negste.

48. Tedy odpowěděl Židé, a
řekli genu: Ddalž mi dobře ne-
prawíme, že gsy ty Samarytán, a
Dábelstwj máš?

49. Odpowěděl Geziš: Gát
Dábelstwj nemám: ale crjm Otce
swého, a wy ste mne newctili.

50. Gá pak nehledám sláwy swé,
gestiř kdo hledá a soudj.

51. Amen, amen prawjm vám:
budeli kdo zachowáwati řeč mau,
smrti newžij na věky.

52. Tedy řekli Židé: Nynj sme
poznali, že Dábelstwj máš. Abra-
ham umřel, y Prorocy, a ty pra-
wjš: Budeli kdo zachowáwati řeč
mau, smrti neofusy na věky.

53. Ddalž ty wěššij gsy nežli

otec náš Abraham, kterýž umřel:
y Prorocy zemřeli. Kým se sa-
mého činš?

54. Odpowěděl Geziš: Osla-
wugili gá sebe sám, sláwa má nic
nenj: Gestiř Otec můj, kterýž
mne oslawuge, gehož wy prawjste,
že Bůh váš gest,

55. A nepoznali ste ho, ale gá
geg znám. A djmli, že ho neznám,
budu podobny wám, lhář. Ale
znám geg, a řeč geho zachowáwám.

56. Abraham otec váš rado-
wal se, aby widěl den můj: wi-
děl, a radowal se.

57. Tehdy řekli k němu Židé:
Padesáti let gestě nemáš, a Abra-
hama sy widěl?

58. Řekl jim Geziš: Amen,
amen prawjm vám, prwe nežli
Abraham byl, gá gsem.

59. Tedy zchápali kamenj, aby
házeli na něho: Geziš pak štyl se,
a wyssel z Chrámu.

* 43i.

Kapitola IX.

Slepý od narozeni od K. P. zrahu nar-
břwá. 10. Kteréhož zgewně přgd Židy
wyznáwá. 34. Pro kterau příčinu byl
od nich zawržen, a od Krysta w wjše
wewrzen.

1. **N** ponigegte Geziš, vzřel člo-
wěka slepého od narozeni.

2. Y otázali se ho wěadlnicy ge-
ho: Mistrě, kdo zhřessil, tentoli,
čili rodičowé geho, že se slepý na-
rodil?

3. Odpowěděl Geziš: Ani
tento nezhrěssil, ani rodičowé ge-
ho: ale aby zgeweni byli skutkowé
Boží na něm.

4. Gát musym dělati djlo toho,
kterýž mne possal, dokud den gest:
přicházjř noc, když žádný nemůž
dělati.

5. Dokudž gsem na swěte, swěz slo gsem swěta.

6. To řdyž powědel, plinul na zemi, a učinil bláto z sliny, y mazal bláto na oči geho,

7. A řekl gemu: Gdi, vmeý se w rybníku Syloe, (kterěž se wykládá Poslaný). Odšel tedy, a vmyl se, a přišel wida.

8. Protož sausedé, a ti, kterých geg prwe wjdali, že byl žebrať, řekli: Kteníž toto ten, kterých sedáwal, a žebrať? Gini prawili, že ten gest.

9. Gini pak: Ktoli, ale podobn gest k němu. Ale on prawil: Že gá gsem.

10. Tedy řekli gemu: Kterak sau otewřiny oči twé?

11. Odpowědel: Ten člowěk, kterých slowe Gežis, bláto učinil, a pomazal oči mych, a řekl mi: Gdi k rybníku Syloe, a vmeý se. Y odšel sem, vmyl sem se, a widjm.

12. Y řekli gemu: Bde gest ten? Řekl: Newjm.

13. Přiwedli toho, kterých byl slepý, k Faryzeum.

14. Byla pak sobota, řdyž Gežis učinil bláto, a otewřel oči geho.

15. Tedy opět Faryzeowé otázali se ho, kterakby prožřel. On pak řekl gim: Bláto položil mi na oči, a vmyl sem se, y widjm.

16. Tedy někteřiz Faryzeu prawili: Ktenj tento člowěk od Boha, kterých sobory neostřihá. Gini pak prawili: Kterak může člowěk hřisnit tyto dixy činiti? Y bylo rozdělenj mezy nimi.

17. Tedy opět řekli k slepému: Ty co prawis o tom, kterých otewřel oči twé? On pak řekl: že Prorok gest.

18. Tedy řidé newěřili o něm, žeby slepý byl, a prožřel, až powolali rodičů toho, kterých byl prožřel:

19. Y otázali se gich, řkauce: Tentoli gest syn wás, o kterémž wy prawíte, žeby slepý narodil se? Kterakž tedy nynj widj?

20. Odpowědeli gim rodičowé geho, a řekli: Wimej, že tento gest syn náš, a že slepý se narodil:

21. Ale kterak nynj widj, newime, aneb řdo otewřel oči geho, myš newime: pteýte se ho: máť léta, nechť sám o sobě mluwj.

22. Toto řekli rodičowé geho, že se báli řidů: neb giž se byli spikřli řidé, aby wyznalliby ho řdo býti Krystem, že školy wyobcowán byl.

23. Proto rodičowé geho řekli: Že má léta, pteýte se ho.

24. Tedy zawolali opět člowěka, kterých byl slepý, a řekli gemu: Wzdeý chwálu Bohu. my wime, že člowěk tento hřisnit gest.

25. Tedy on řekl gim: Gestli hřisnit, newjm: gediné wjm, že řdyž sem byl slepý, nynj widjm.

26. Tedy řekli gemu: Co učinil tobě? Kterak tobě otewřel oči?

27. Odpowědel gim: Powědel sem wám giž a slyšeli ste: Což opět chcete slyšeti? zdaliž y wy chcete wředlnjcy geho býti?

28. Protož zlořecili gemu, a řekli: Ty wředlnjsem geho bud: my pak gsme wředlnjcy Moýžisowí.

29. My wime, že Moýžisowé mluwil Bůh: o tomto pak newjme, odkud gest.

30. Odpowědel ten člowěk, a řekl gim: W tom zagisťe diwné gest, že wy newjíte odkud gest, a otewřel oči mé.

31. Wjnie pak, že Bůh hřisnit

ků nesyššj: ale gestli kdo citel Božj; a wůli geho činj, toho wysyššj.

32. Od wěku nenj slycháno, že někdo otewřel oči slepého narozce něho.

33. Byť tento nebyl od Boha, nemohlby nic učiniti.

34. Odpowěděl a řekl gemu: W hřiššjch wesskeren sy se narodil, a ty nás učs: Y wywrhli geg wen.

35. Vsyššel Gežjs, že geg wywrhli wen: a když geg nalezl, řekl gemu: Wěřššij ty w Syna Božjho:

36. Odpowěděl on, a řekl: Kdo gest, Pane, abych uwěřil w něho?

37. Y řekl gemu Gežjs: Y widěl sy ho, a kterčž mluwj s tebau, onť gest.

38. Ale on řekl: Wěřim Pane. A padna klaněl se gemu.

39. Y řekl Gežjs: Na saud sem gá přiššel na tento swět: aby ti, kterčž newidj, widěli: a kterčž widj, slepi byli.

40. Y vsyššeli někteřj z Faryzeu, kterčž s nim byli, a řekli gemu: Šdali y my slepi gsine?

41. Řekl gim Gežjs: Kdybyste slepi byli, hřjchubyste neměli; nynj pať prawjte: widjme, hřjch wáš žustáwá.

Kapitola X.

Káže Kryštus strze podobenswj do bráho Pastýře, a Nágemniša. 24. Čáji se ho židé, bylliby on Mějšáš. 25. Gimž on odpowědá, že gest. 31. Za řez geg oni kámenowati učěg.

1. Amen, amen prawjm wám: Kdož newcházj strze dwěře te do owčince owcy, ale wstupuje ginudy, tenž žloděg gest, a loťr.

2. Ale kdož wcházj strze dwěře, Pastýř gest owcy.

3. Toumž wrátnj otwřjá, a ow-

ce blas geho slyššj, a wlastnj owce wolá ze gměna, a wywodj ge.

4. A když wlastnj owce wypuštj, před nimi gde: a owce ho náššedugi, nebo znagj blas geho.

5. Cyžyho pať nenáššedugi, ale wřjřagj od něho: nebo neznagj blasu cyžyč.

6. To přjššlowj powěděl gim Gežjs. Ale oni nestozuměli, coby gim mluwíl.

7. Tedy opět řekl gim Gežjs: Amen, amen prawjm wám: žet gá gsem dwěře owcy.

8. Wššični kólit gich kóli přjššlo, žloděgi gsau a loťrj, a nesyššely gich owce.

9. Gá gsem dwěře. Strze mne wegdeli kdo, spasen bude: a wez gde, y wygde, a pastwoy nalezne.

10. Žloděg nepřicházj, než, aby kradl, a mordowal, a hubil. Gáť sem přjššel, aby žiwot měli, a hogněgi měli.

11. Gáť gsem Pastýř dobrj. Dobry Pastýř duffi swau dáwá za owce swě.

12. Nágemniš pať, a kterčž nenj Pastýř, gehož negsau owce wlastnj, widj wólka, an gde, y opauššj owce, a wřjá: a wól lapá, a rozhánj owce.

13. Nágemniš pať wřjá, nebo nágemniš gest, a nemá péče o owce.

14. Gá gsem Pastýř dobrj: a známť swě, a znagjť mne mě.

15. Gakož mne zná Otec, y gá znám Otcce: a duffi swau pokládám za owce swě.

16. A giné owce máim, které negsau z tohoro owčince: y tyť musym přiwěsti, a blas mňg slyššeti budau, a bude geden owčinec, a geden Pastýř.

17. Proto mne Otec miluje: že gá pokládám dušsi swau, abych zase wzal gi.

18. Nizádný gi neběže odemne: ale gá gi pokládám sám od sebe: a moc mám položit gi, a moc mám zase wzyti gi. To přikázání wzal sem od Otce swěho.

19. Stala se opět rúznice mezy Ždy, pro tyto řeči.

20. Prawili pak mnozí z nich: Diábelstwí má, a blázní: co ho poslaucháte?

21. Jiní prawili: Tato slova ne-gsau dábelstwí magjcyho: zdali dábelstwí může slepých oči otworiti?

22. Stalo se pak Poswícení w Jeruzalémě: a zyma byla.

23. V chodil Gejšs w Chrámě w syńcy Šalomaunowě.

24. Tedy obkličili geg Židé, a ře-kli gemu: Dokud dušsi nassí držíš? gšly ty Krystus, powěz nám zge-wně.

25. Odpowědel gim Gejšs: Nlurwím wám, a newěříte. Šturk-wě, kterěz gá činím we gměnu Ot-ce swěho, tiš swědectwí wydáwa-gi o mně;

26. Ale wy newěříte, nebo ne-gste z owcy mých.

27. Owce mé hlas můg slyšjí: a gá znám ge, a následugjí mne:

28. A gá žiwot wěčný dáwám gim: a nezhybau na wěky, aniž ge fdo wytrhne z ruky mé.

29. Otec můg což mi dal, wě-říšť gest nadewšsecko: a žádnýč ne-může wytrhnauti z ruky Otce mého.

30. Gá a Otec gedno gšme.

31. Tedy zchápali Židé kamení, aby geg kamenowali.

32. Odpowědel gim Gejšs: Nnohé dobré šturky wřázal sem

wám z Otce swěho, pro který štu-tek z těch kamenugete mne?

33. Odpowědéli gemu Židé: Pro dobrý šturek tebe nekamenu-geme, ale pro rauhání: a že ty gš-člowěkem, sám se činíš Bohem.

34. Odpowědel gim Gejšs: Šdali není psáno w zákoně wšsem: že gá sem řekl: bohové gste?

35. Gestliť ty nazwal bohy, a ni-mžto řeč Boží stala se, a nemů-že zrušeno býti Pšsmo:

36. Kterěho poswětil Otec, a poslal na swět, wy prawíte: že se rauháš: že sem řekl, Syn Boží gšem?

37. Aččinjmi šturků Otce swě-ho, newěříte mi.

38. Pakli činím, a nechcetiš mně wěříti, šturkům wěříte, abyste poznali, a wěřili, že Otec we mně gest, a gá w Otcy.

39. Protož hledali ho gšti, a wyšsel z rukau gegich.

40. V odšsel opět za Jordán, na to místo, kdež neyprwě Jan křtíł, a žiřtal tam.

41. A mnozí přišli k němu, a prawili: že Jan zagířšť žádného znamení newčinil.

42. Wšsecko pak, cožkoli prawil Jan o tomto, prawě bylo. A mnozí wvěřili w něho.

Kapitola XI.

K. P. wštkřšly Lazara z mrtwých. 47. Proč Židé s Kařššsem drželi radu, gabby Gejšs zabuditi mohli.

1. Byl pak geděn nemocný Lazar z Betanye, z měščekka Ma-rye, a Marty sestry gegi.

2. (Marya pak byla, kteráz po-mazala Pána masti, a wyřčela no-by geho wlasý swými, gegjšto bratr Lazar byl nemocen.)

3. Te

3. Tedy poslaly sestry geho k němu, řkauce : Pane,hle kterežoz mluges, nemocen gest.

4. Slyše pak Geziš řekl gim : Nemoc tato není k smrti, ale pro slávu Boží, aby oslawen byl Syn Boží strze ni.

5. Milowal pak Geziš Martu y sestru gegi Maryi, y Lazara.

6. Protož gať uslyšel, žeby nemocen byl, tehdaž zagistě zůstal na sémž místě dwa dni.

7. Potom pak řekl věcdlnjkům swým : Poďme zase do Jůdstwa.

8. Dj gemu věcdlnjcy : Místě, nynj hledali tē židē kamenowati, a zase tam gdeš ?

9. Odpowědel Geziš : Ždaliž není dwanácte hodin za den : Chodjli kdo we dne, nevrázy se, nebo swětlo tohoto swěta widj :

10. Pakli choditi bude w noci, vrazj se, neboť swětla není w něm.

11. To powědel, a potom řekl gim : Lazar přitel naš spj : ale gdu, abych geg ze sna probudil.

12. Tedy řekli věcdlnjcy geho : Pane, spjli, zdráw bude.

13. Ale Geziš řekl o smrti geho : oni pak domjwali se, žeby o spánj sna mluwil.

14. Tu tedy Geziš řekl gim, zgewně : Lazar umřel.

15. A radugi se pro wás, aby ste věřili, že sem tam nebyl. ale poďme k němu.

16. Tedy řekl Tomáš, kterýž slowe Blizence, k spoluwěcdlnjkům : Poďme y my, abychom zemřeli s njm.

17. Protož přišel Geziš : a našlež ho gij čtyři dni w hrobě pchowaneho.

18. Byla pak Betanye blizko od Jeruzaléma, okolo honů patnácte.)

19. Mnozy pak židů byli přizšli k Martě a Maryi, aby ge těšili pro bratra gegich.

20. Tedy Marta gaťž uslyšela, že Geziš gde, wysšla proti němu : ale Marya doma seděla.

21. Tedy řekla Marta k Gezišewi : Pane, kdybys byl zde, bratr můg bylby nevmřel :

22. Ale y nynj wjm, že cožkoli požádáš od Boha, dá tobě Bůh.

23. Dj gi Geziš : Wstaneť zase bratr twůg.

24. Dj gemu Marta : Wjm, že wstane při wzkřisšenj w den neyposledněgšj.

25. Řekl gi Geziš : Gb gfe n wzkřisšenj, y žiwot : kdo wěťj we mne, byť pak takē umřel, žiw bude :

26. A každy, kdo gest žiw, a wěťj we mne, nevmřet na wěky. Wěťjšli tomu ?

27. Řekla gemu : Gwsem Pane, gá sem wvěřila, že gsy ty Břystus Syn Boha žiwěho, kterýž sy na tento swět přišel.

28. A když to powěděla, odesla, a zawolala Marye sestry swě ríše, řkauce : Mistr zde gest, a wolá tebe.

29. Ona gaťž uslyšela, wstala rychle, a šla k němu :

30. Ale byl gestě Geziš ne přišel do městečka : ale byl gestě na tom místě, řdež wysšla byla proti němu Marta.

31. Tedy židē, kteříž s nj byli w domu, a těšili gi, když vzešli k Maryi, že rychle wstala, a wysšla, šli za nj, řkauce : že gde k hrobu, aby tam plakala.

32. Marya tedy když přišla řdež byl Geziš, vzešwi geg, přišla k nobám geho, a dj gemu : Pane, kdybys byl zde, bratr můg bylby nevmřel.

33. Tedy Gežjs řdyž vzřel ana pláce, y řidy, řterjž byli s nj přisli, ani pláčj, začwal duchem, a zformauil sebe samého,

34. Y řekl: Kde ste geg položili: Dj gemu: Pane, pod a pohled.

35. Y zaplakal Gežjs.

36. Tedy řekli řidé: Gle řterak ho milowal.

37. Něřterj pař z nich řekli: Nemohli tento, řterjž ořewřel oči řlepého narozeného, wćiniti, aby tento nevmřel?

38. Tedy opět Gežjs začwaw sám w sobě, přisřel ř hrobu. byla pař gestyně, a kámen byl řworchu položen na nj.

39. Dj Gežjs: řdwihněte kámen. Dj gemu Marta, řestra toho, řterjž byl vmřel: Pane, giž řmrdj, nebo řtyři dni w hrobě gest.

40. Dj gj Gežjs: řdaliž řem neřekl tobě, že budeřli wěřiti, vzřjř řlawu Bořj?

41. Tedy řdwihli kámen: Gežjs pař pozdwihna wzřuru oči, řekl: Otće, řěkugi tobě, že řy mne řlyřřel.

42. Gá pař řem wěděł, že wždycky mne řlyřřjř, ale pro zástup, řterjž okolo řtogi, řekl řem: aby wvěřili, že řy řy mne poslal.

43. To řdyž powěděł, zawolal řlasem welikým: Łazaře, pod wen.

44. A hned wyřřel, řterjž byl vmřel, mage řwázané noby y ruce rauchami, a řwář geho řřatem byla řwázána. Řekl gim Gežjs: Kozwařte geg, a něřte, ať odegde.

45. Tedy mnořj z řidů, řterjž byli přisřli ř Maryi a Martě, a wiđeli, co wćinil Gežjs, wvěřili w něho.

46. Něřterj pař z nich odesřli ř řaryzeům, a powěděli gim, co wćinil Gežjs.

47. Tedy řesřli ře Bistupowě, a řaryzeowě w radu, a prawili: Co řinjmě, nebo tento řłowěř mnohá znamenj řinj?

48. Něřámeli ho řak, wřřicknt wvěřj w něho: y přigdaw řjmané, a odegmau miřřto nasse, y národ.

49. Geden pař z nich, gménem Baiffás, gřa Bistupem toho řeta, řekl gim: Wy nic newjřte,

50. Anjž myřřjřte, že wřřitečné gest wám, aby geden řłowěř vmřel za řid, a ne aby wřřecken národ začynul.

51. Toho pař sám od řebe neřekl: ale že byl Bistupem řeta toho, prořokowal, že Gežjs měl vmřjti za národ,

52. A netoliřo za národ, ale aby řyny Bořj, řterjž byli rozpřřleni, řhromážřil w gedno.

53. Protož od toho dne myřřili, aby geg zabili.

54. Gežjs tedy giž nechodil zgeřwně v řidů, ale odesřel do řraginy podle pausřře, do řeřřta, řterěž řlowe řřřrem, a řu ře zřřřowal s wćednjřy řwřymi.

55. Byla pař bljřřo Welikánoc řidowřřá: Y wřřtaupili mnořj do řeruzaléma z řraginy přeř Welikónocj, aby ře řami poswěřili.

56. Tedy hledali Gežjsře, a rozřmlauwali wespoleř, w řřramě řtogi: Co ře wám zřá, že neřřisřel ře dni řwářćeřnjmu? Wyđali pař Bistupowě a řaryzeowě rozřkaz, aby gestliřeby řřo zřwěděł, řřeby byl, oznámil, aby geg gali.

Kapitola XII.

B. P. s Lazarem stoliw masti pomazán.
12. Gel do Jeruzaléma, kdež geg někte-
řj pohané žádali widěti. 24. Kázal
židům, ale oni trwali w swě zarwzse-
losti.

1. Geziš tedy před sšesti dny
Welikonocnjmi, přišsel do
Betanye, kdež byl Lazar umřel, ge-
hož wzkřisyl Geziš.

2. Učinili pak gemu tam we-
čeři: a Marta posluhowala, Lazar
pak byl geden z těch, kteříž s njm.
seděli za stolem.

3. Marya tedy wzala libru ma-
sti z nardu prawěho, draběho, a
pomazala noh Gezišowých, a wy-
třela nohy geho wlasý swými: a
dum naplněn gest wůnj masti.

4. Tedy řekl geden z wčedlnjšků
geho, Sidás Iskariyotšty, kterýž
geg měl zraditi:

5. Proč tato mast není prodána
za tři sta peněz, a není dáno chu-
dým?

6. To pak řekl, ne žeby měl pěti
o chudé, ale že zloděg byl, a měšec
mage, to, což dáwáno bylo, nosyl.

7. Tedy řekl Geziš: Nechte gi,
aby ke dni pochowánj mého zachow-
wala to.

8. Nebo chudé wždycky mátes
sebau: ale mne newždycky máte.

9. Zwěděl tedy zástup mnohý z
židů, žeby tu byl: y přišli, ne pro
Geziše toliho, ale aby Lazara wi-
děli, kterěhož wzkřisyl z mrtwých.

10. Myslii pak Anjzata kněz-
ská, aby y Lazara zabili:

11. Neb mnohý z židů pro ně-
ho odcházeli, a wvěřili w Geziše.

12. Na zeytřj pak mnohý zá-
stup, kterýž byl přišsel ke dni swá-
tečnjmu, když wšlysseli, že Geziš
gde do Jeruzaléma,

13. Nabrali ratolestj palmo-
wých, a wyšli w cestu proti němu,
a wolali: Hosanna, Požehnany,
genž se běře we gměnu Páně, Král
Izraelšty.

14. Y nalezl Geziš oslátko, a
wsedl na ně, gačož psáno gest:

15. Nebog se dcero Syonská:
Ty Král twůg běře se, sedě na oslá-
tku office.

16. Tomu nestozuměli wčedlnj-
cy geho zprwu: ale když gest osla-
wen Geziš, tehdy se rozpomenali,
že tyto wěcy psány byly o něm, a to
učinili gemu.

17. Protož swědecrwj wydá-
wal zástup, kterýž byl s njm, když
to Lazara powolal z hrobu, a
wzkřisyl geg z mrtwých.

18. Proto y w cestu wyssel ge-
mu zástup: nebo šlysseli, žeby on
ten diw učinil.

19. Tedy faryzeowé prawili me-
zy sebau: Widjte, že nic neprospj-
wáme:hle wesšteren swět postau-
pil po něm.

20. Byli pak někteřj pohané z
těch, kteříž byli wstaupili, aby se
modlili na den swátečnj.

21. Ti tedy přistaupili k Fili-
powi, kterýž byl od Besaidy Galiz-
leystké, a prosyli ho, tkauce: Pane,
chceme Geziše widěti.

22. Přišsel Filip, a dj Ondře-
gowi: Ondřeg zase a Filip powe-
děl Gezišowi.

23. Geziš pak odpowěděl gim,
tka: Přišlať hodina, aby oslawen
byl Syn člověka.

24. Amen, amen prawjm wám:
Žrno pšeničné padna w zemi new-
mřelj,

25. Onoť samo zůstává. pak-
liť umře, mnohý wžitěk přinássi.
Kdož

Kdož miluge dusi swau, ztracj gi : a kdož nenáwidj dusse swé na tomto swěte, k žiwotu wěčnému ostižá gj.

26. Slaužjliam kdo, následujž mne : a kde gsem gá, tñ s služebnjt můg bude. Budeli mne kdo slaužiti, portjť ho Otce můg.

27. Nynj dusse má zformauce na gest. A což djm ? Otce, wy swobodě mne z této hodiny. Ale proro sem přišel k hodině této.

28. Otce, oslawiž gměno swé. Tedy přišel hlas z nebe : Y oslawil sem, a opět oslawim.

29. Tedy zástup, kterjž stál, a slyšel, prawil, že se bromobitj kálo. Ginj prawili : Angel genu mluwil.

30. Odpowědel Gejžs, a řekl : Ne pro mne tento hlas přišel, ale pro wás.

31. Nynj fand gest swěta : nynj Bnjze tohoto swěta wywrženo bude wen.

32. A gá buduli powýssen od země, wšecko poráhnu k sobě samému :

33. (To pak powědel, znamenage, kterauby měl smrtj umřiti.)

34. Odpowědel genu zástup : Nj sine slyšeli z zákona, že Bystus zůstává na wěky : a kterať ty prawjš, musj byti powýssen Syn člowěka : kdo gest ten Syn člowěka ?

35. Tedy řekl gim Gejžs : Gešťe na malau chwjli swětlo w wás gest. Choďte, dokud swětlo máte, aby wás tmy nezachwátily : a kdo chodj we tmách, newj kam gde.

36. Dokud swětlo máte, wěťte w swětlo, abyste synowé swěta byli. Coro mluwil Gejžs : y odšel, a štyl se před nimi.

37. Nětoli pak tať welikážnamenj činil před nimi, newwěřili w něho :

38. Aby se řeč Izaiásse Proroška naplnila, kterauž powědel : Pane, kdo wěřil slyšenj nassemu ? a rameno Páně komu gest zgeweno ?

39. Proro nemohli wěřiti, neb opět Izaiás řekl :

40. Oslepil oči gegich, a zárwdil srdce gegich : aby newiděli oči ma, a nerozuměli sdcem, a neo brátli se, abych gich newzdrawil.

41. To řekl Izaiás, když widěl sláwu geho, a mluwil o něm.

42. Ale wšak y z Bnjzar mnozj wvěřili w něho : ale pro saryzer newyznáwali, aby ze štkoly nebyli wywrženi.

43. Neb milowali sláwu lidšťau wjce než sláwu Božj.

44. Gejžs pak zwolal, a řekl : Kdo wěťj we mne, ne we mneť wěťij, ale w toho, kterjž mne poslal.

45. A kdož widj mne, widj toho, kterjž mne poslal.

46. Gá swětlo na swět sem přišel : aby každý, kdož wěťj we mne, we tmách nezůstal.

47. A wšlyšili kdo slowa má, a nebude gich ostřjhati : gát nesau djm ho. neb nepřišel sem, abych saudil swět, ale abych spasył swět.

48. Kdož mnau pohrdá, a nepřigimá slow mých : mámt, kdoby geg saudil. řeč, kterauž sem mluwil, tať geg sauditi bude w nejposledněgšj den.

49. Nebo gá od sebe saměho sem nemluwil : ale kterjž mne poslal, Otce, on mi přikázanj dal, což bych prawil, a cobych mluwil.

50. A wjm, že přikázanj geho gest

gest žiwot wěčný. Protož které wěcy gá mluwjm, gačož mi poz wěděl Otce, tač mluwjm.

Kapitola XIII.

B. P. myl wědlnstám nohy. 21. Zges wil gim Sidájsowu zradu. 34. Dal nowe přikázanj o bratrské lásce.

1. Před dnem slawným Weliko- nočnjm, wěda Geziš, že přišla hodina geho, aby šel z to- horo swěra k Otce: Kdž milowal swě, kterž byli na swěte, až do Ponce ge milowal.

2. A po wečeři, kdž byl giž dá- bel wnukl w srdce, aby geg zradil Sidáš Ssimona Jstaryotského:

3. Wěda, že wšecy wěcy dal gemu Otce w ruce, a že od Boha wysšl, a k Bohu gde:

4. Wstal od wečeře, a složil raucha swá: a wzaw rauchu, pře- pásal se.

5. Potom nalil wody do mede- nice, a počal vmýwati nohy wědln- níků, a wytrati rauchau, kterau byl přepásán.

6. Tedy přišel k Ssimonowi Petrowi. Y dj gemu Petr: Pa- ne, ty mně mygeš nohy?

7. Odpowědel Geziš, a řekl ge- mu: Co gá činjm, ty newjš ny- nj, ale zwiš potom.

8. Dj gemu Petr: Nebudeš mi meyti noh na wěky. Odpowědel gemu Geziš: Ktermygilli tebe, ne- budeš mji dila semnan.

9. Dj gemu Ssimon Petr: Pa- ne, netoliko nohy mé, ale y ruce, y hlawn.

10. Dj gemu Geziš: Kdo gest wmyt, nepotřebuge, než aby nohy vmyl, ale gest čist wšecen. Y wy čistj gste, ale ne wšicni.

11. Nebo wěděl, kdoby byl, ge-

stoby geg zradil, protož řekl: Ne- gste čistj wšicni.

12. Kdž tedy vmyl nohy ge- gich, a wzal raucha swá: Kdž se zase za stul posadil, řekl gim: Wj- telj, co sem učinil wám?

13. Wy nazýwáte mne Mistrem a Pánem: a dobře prawjte: gsemť zagisté.

14. Gestli tedy gá vmyl sem nohy waffe Pán a Mistr: y wy má- te geden druhého nohy vmýwati.

15. Příklad zagisté dal sem wám, abyste gačo sem gá činil wám, y wy tež činili.

16. Amen, amen prawjm wám: Kenj služebnj wěššj nad Pána swěho: ani posel wěššj gest, nežli ten, kdž geg poslal.

17. Gestli tyto wěcy wjte, bla- hoslawnenj budete, gestli ge činitl budete.

18. Ne o wšech wás prawjm: gá wjm, které sem wywolil: ale aby se naplnilo Pismo: Kdož gi chleb semnan, pozdwihne proti mně paty swě.

19. Od té chwile prawjm wám, prwe než se stane: abyste kdž se stane, wvětili, že gá gsem.

20. Amen, amen prawjm wám: Kdo přigimá toho, kohož bych poslal, mne přigimá: Kdo pak mne přigj- ma, přigimá toho, kteryž mne poslal.

21. Kdž to powědel Geziš zfor- mautil se w duchu, a oswědčil, a řekl: Amen, amen prawjm wám: Že geden z wás mne zradj.

22. Tedy wědlnjcy wzhlědli na sebe wespolek, pochybugje o komby prawil.

23. Byl tedy geden z wědlníků geho, kteryž zpolehl na klné Gezi- šowě, gehož milowal Geziš.

24. Protož tomu nárwěstj dal Ssimon Petr: a řekl gemu: Kdo gest, o kterémž prawj?

25. Protož když on zpolehl na prfch Gejssowých, dj gemu: Pane, kdo gest?

26. Odpowědel Gejss: Tenž gest, komuž gá omočeneho chleba podám. A když omočil chleb, pozdal Sidassowi Ssimona Jsskaryotz stěho.

27. A po stywě wessel do něho Šabel. Y řekl gemu Gejss: Co čijnš, čin špisse.

28. Toho pak žadny z přsedjých newědel, k čemuby gemu to řekl.

29. Nebo někteřj se domnjwali, poněwadž Sidás měšec mēl, žeby gemu řekl Gejss: Ktakup těch wěcy, kterýchž gest potřebj nám fe dni swátečnjmu: aneb, aby nětco chudym dal.

30. Když tedy on wzal stywu, hned wyssel. Byla pak noc.

31. Protož když wyssel, řekl Gejss: Nynj gest oslawen syn clowěka, a Bůh oslawen gest w něm.

32. Gestliže Bůh oslawen gest w něm, y Bůh oslawj geg sám w sobě: a y hned oslawj geg.

33. Synáčkowě, gestie maličko s wami gsem. Sledati budete mne: a gaťož sem řekl Židum: Kam gá gdn, wy nemůžete přigjti: y wám prawjm nynj.

34. Přikázanj nowé dāwām wām: aby ste se milowali wespolek, gaťož milowal sem wās, aby ste y wy milowali se wespolek.

35. Do tomě poznagi wssicknj, že gste mogli wěcdlnjcy, budeteli mjti lástku gedni k druhym.

36. Dj gemu Ssimon Petr: Pane, kam gdeš? Odpowědel Gejss:

Kam gá gdu, nemůžes gti za mnau nynj: ale pūgdeš potom.

37. Dj gemu Petr: Proč ne: mohu nynj gti za tebau? duffi swau za tebe položim.

38. Odpowědel gemu Gejss: Duffi swau za mne položjs? Amen, amen prawjm tobě: Nezapřwāť kōhaut, až třikrát mne zapřjš.

Kapitola XIV.

K. P. těssj wěcdlnjky. 16. Slibuge gim wěsticle Duchu swatěho 23. Napomj nā gich k zachowānj swých přikāzānj, a pokog swūg dāwā gim.

1. **N**ermutjž se srdce waffe. Wěřjte w Boha, y we mne wěře.

2. W domě Otce měho přjby: tkowě mnozj gšau. byt nebylo tak, bylbych powědel wām: Neboť gdu, aby ch wām připrawil mjesto.

3. A odegduli, a připrawjm wām mjesto: zaseť přigdu, a wezmū wās k sobě saměmu, aby ste kde gsem gá, y wy byli.

4. A kam gá gdu, wjte, y cestu wjte.

5. Dj gemu Tomáš: Pane, ne: wjme, kam gdeš: a kterať můžes me cestu wědēti?

6. Dj gemu Gejss: Gá gsem cesta, a prawda, y žiwot. Žadny nepřichāzj k Otce, než štrze mne.

7. Kdyby ste znali mne, y Otce měho owšsem bylby ste poznali: a od této chwile poznāte geg, a widēli ste geg.

8. Dj gemu Filip: Pane, wkaž nám Otce, a dostiř gest nám.

9. Dj gemu Gejss: Tak dlaw: by čas s wami gsem: a nepoznali ste mne? Filipe, kdo widj mne, widj y Otce. Kterať ty prawjš: Wkaž nám Otce?

10. *Nevěřiteliz, že gá w Otcy, a Otec we mně gest r Slova, kteráz gá mluwjm wám, sám od sebe nemluwjm. Otec pak we mně zůstáwage, on činj skutky.*

11. *Nevěřiteli, že gá w Otcy, a Otec we mně gest?*

12. *Aspoň pro samy skutky věřte. Amen, amen prawjm wám, kdož věřj we mne, skutky, kteréž gá činjm, y on činiti bude, a věřšj nad ty činiti bude: neb gá gdu k Otcy.*

13. *A začkoli prosyti budete Otce we gměnu mém, toť učinjm: aby oslawen byl Otec w Synu.*

14. *Budeteli zač prosyti mne we gměnu mém, to učinjm.*

15. *Milugeteli mne, přikázanj má zachowáweyce.*

16. *A gá prosyti budu Otce, a gíného Věřšitele dá wám, aby s wámi zůstal na věky,*

17. *Ducha prawdy, kteréhož swět nemůž přigiti, nebo newidj ho, ani ho zná. Ale wy geg poznáte; nebť v wás zůstane, a w wás bude.*

18. *Klenechám wás syrotků: přigduť k wám.*

19. *Gestě maličko, a swět mne gřiz nezřj. Wy pak widjte mne, neb gá žiw gsem, y wy žiw budete.*

20. *W ten den wy poznáte, že gá gsem w Otcy swém, a wy we mně, a gá w wás.*

21. *Kdož ma přikázanj má, a zachowáwá ge, tenť gest, kterýž miluge mne. Kdo pak miluge mne, milowán bude od Otce mého: y gát geg budu milowati, a sgerwj se samého gemu.*

22. *Dj gemu Judas, ne onen Jiskaryotšj: Pane, co se stalo, že sgerwjš sebe samého nám, a ne swětu?*

23. *Odpověděl Gežjš, a řekl gemu: Milugeli kdo mne, teč mau zachowáwati bude, a Otec můg bude geg milowati, a k němu přigdeme, a přjbyteť v něho učinjme.*

24. *Kdož nemiluge mne, tečj můg nezachowáwá. A teč, kterauž ste slyšeli, není má: ale toho, kterýž mne poslal, Otce.*

25. *Tyto věcy mluwil sem wám, y wás přebýwage.*

26. *Věřšitel pak Duch Swatý, kteréhož possle Otec we gměnu mém, tenť wás navčj wšsem věcem, a připomene wám wšsecky věcy, kteréžkoli budu mluwiti wám.*

27. *Podog zůstáwugi wám, podog swüg dáwám wám: ne gačo swět dáwá, gá dáwám wám. Nemutiz se srdce wasse, ani se strachůg.*

28. *Slyšeli ste, že gá řekl sem wám: Gdu, a přicházjm k wám, Kdybyste mne milowali, radowalibyste se owšsem, že gdu k Otcy: neb Otec věřšj mne gest.*

29. *A nynj powěděl sem wám, prwe nežliby se stalo: abyste když se stane, wvěřili.*

30. *Giž nemnoho mluwiti budu s wámi: nebo přicházj Knjže tohoto swěta, a na mně nemá niž čehéhož.*

31. *Alle aby poznal swět, že miž lugi Otce, a gačož mi přikázanj dal Otec, tak činjm. Wstánte, podme odrud.*

Kapitola XV.

B. D. prawj winný kmen, 9. napomis ná vědomjř k spolectně lásce, 13. a k trpěliwosti w protiwenstwjř. 26. Opěš gim ršipowjda S. Ducha.

1. *Gá gsem winný kmen prawj, a Otec můg Winať gest.*

2. *Kazdau ratolest, kteráž we*
ř a mně

mně nese ovoce, odvrhne gi : a kažďau, kteráz nese ovoce, očistí gi, aby wíce ovoce nesla.

3. Giž wy čistí gste, pro řeč, kterauž sem mluwil wám.

4. Žůstántež we mně, a gá w wás. Gaťož ratolest nemůž něsti owoce sama od sebe, nezůstaneli při kmenu : tak ani wy, gediné leč zůstanete we mně.

5. Gát gsem winný kmen, wy ratolesti : řďo zůstáwá we mně, a gá w něm, ten nese ovoce mnohé : nebo bezemne nic nemůžete vćiniti.

6. Nežůstaneli řďo we mně, wywržen bude wen gaťo ratolest, a řšhneť, a sberať geg, a na oheň wvrhau, a hořj.

7. Žůstaneteli we mně, a slova má zůstanaulí w wás : coťkoli budete ěřtiti, budete prosyřti, a stanet se wám.

8. W tomě oslawen gest Otec můg, aby ste welmi mnohý vžitet přinesli, a vćiněni byli mogi vćedl- ncy.

9. Gaťož mluwal mne Otec, y gá mluwal sem wás. Žůstaňte w mluwánj mém.

10. Budeteli zachowáwati přiřkázanj má, zůstanete w mluwánj mém : gaťož y gá přiřkázanj Otece swěho sem zachowal, a zůstáwám w geho mluwánj.

11. Tyto wěcy mluwil sem wám, aby radost má byla w wás, a radost wasse byla naplněna.

12. Totot gest přiřkázanj mé, aby ste se mluwali wespoleť, gaťož mluwal sem wás.

13. Wěřšjřboť mluwánj nad to žádný nemá, než aby duřšř swau řďo položil za přářtely swě.

14. Wy přářelé mogi gste, vći- njteli, co gá přiřkazugi wám.

15. Giž wás nebudu nazýwati služebnjky : neb služebnjř newj, co- by činil Pán geho. Ale wás sem nazwal přářtely : neb wřseřky wě- cy, kterězřkoli sem slyřsel od Otece swěho, známé sem wám vćinil.

16. Ne wy ste mně wywolili : ale gá sem wás wywolil, a posta- wil sem wás, aby ste sli, a vžitet přinesli, a vžitet wás aby zůstal : aby začyste řkoli prosyřli Otece we gměnu mém, dal wám.

17. Tyto wěcy přiřkazugi wám, aby ste se mluwali wespoleť.

18. Gestližet wás swět nenáwi- di, wězte, že mne prwě než wás w nenáwřsti měl.

19. Kdyby ste byli z swěta, swět což geho bylo, mluwalby : že pať negste z swěta, ale gá wywolil sem wás z swěta, proto wás swět ne- náwidj.

20. Pamarůgte na mau řeč, kte- rauž sem gá mluwil wám : Klenř služebnjř wěřšř, nežli Pán geho. Gestliže se mně protiwili, y wám se protiwiti budau : gestliže řeč mau zachowali, y wassj zachowáwati budau.

21. Ale tyto wřseřky wěcy vćinj wám, pro gměno mé : neb neznagř toho, kterězř mne poslal.

22. Kdybyř byl nepřřssel, a ne- mluwil gim, řřřchuby neměli : ale nynj wřmluwy nemagj z řřřchu swěho.

23. řďo mne nenáwidj : y Otece měho nenáwidj.

24. Kdybyř byl řřřřř nećinil mezy nimi, kterězřž žádný giný ne- ćinil, řřřchuby neměli : ale nynj y widěli, y nenáwiděli y mne y Otece měho.

25. Ale aby se naplnila řeč, kte-
ráž

váz w zákoně gegich napsána gest :
 Že w nenáwisti měli mne darmo.

26. Když pak přigde Dřěstitel,
 kteréhož gá possli wám od Otce,
 ducha prawdy, kterýž od Otce po-
 cházý, teně swědectwj wydáwati
 bude o mně :

27. Y wy swědectwj wydáwa-
 ti budete, nebo od počátku sem nau-
 gste.

Kapitola XVI.

R. P. předpowjádá wředlnjšim budaucý
 protiwenstwj. 6. Porěšuge gich. 23. A
 napomjná k modlení.

1. Tyto wěcy mluwil sem wám,
 aby ste se nehoršili.

2. Wen ze škol wyženau wás.
 Ale přicházý hodina, že každý kdo
 wás zabige, domjwati se bude,
 žeby tjm Bohu slaužil.

3. A toť wćinj wám proto, že
 neznali Otce, ani mne.

4. Ale tyto wěcy mluwil sem
 wám : aby ste řdyž přigde hodina,
 rozpomenuli se na ty wěcy, že gá
 powěděl sem wám.

5. Těchto pak wěcy při počá-
 tku nepowěděl se wám, nebť sem s
 wámi byl : A nynj gdu k tomu,
 kterýž mne poslal, a žádny z wás
 neptá se mne, kam gdeš ?

6. Ale že tyto wěcy mluwil sem
 wám, zármutek naplnil sedce wasse.

7. Ale gá prawdu prawjm
 wám : wžitečné gest wám, abych
 gá odšel : nebo neodegdulitě, Dřé-
 štitel nepřigde k wám : pakliť ode-
 gdu, possli ho k wám.

8. A on řdyž přigde, trestati
 bude swět z hřjchu, a z sprawedl-
 nosti, a z saudu.

9. Š hřjchu zagistě, že newěti-
 lí we mne :

10. Š sprawedlnosti pak, že gdu
 k Otcy, a giž nevwjíte mne :

11. Š saudu pak, že Dnjže toho-
 to swěta giž gest odsauzeno.

12. Gestě mnohé wěcy wám
 mluwiti mám : ale nemůžete sněsti
 nynj.

13. Když pak přigde ten Duch
 prawdy, nawěj wás wšseliké pra-
 wdě. Nebo nebude mluwiti sám
 od sebe : ale cožkoli wšlyšij, mluwi-
 ti bude, a které wěcy přigjti ma-
 gj, zwěstowati bude wám.

14. Onť mne ošlawj : nebo z
 mého wezme, a zwěstuge wám.

15. Wšsecky wěcy, kteréžkoli
 má Otec, mé gsau. Protož sem
 řekl : že z mého wezme, a zwěstu-
 ge wám.

16. Maličko, a giž nevwjíte
 mne, a opět maličko, a vwjíte mne :
 neb gdu k Otcy.

17. Tedy řekli wředlnjcy geho
 wespolek : Co gest to, že nám pra-
 wj : Maličko, a nevwjíte mne : a
 opět maličko a vwjíte mne, a že gdu
 k Otcy ?

18. Protož prawili : Co gest
 to, že prawj, maličko : newjme, co
 prawj.

19. Poznal pak Gejšš, že se
 ho chtěli tázati, y řekl jim : Š tom
 se tážete mezy sebau, že sem řekl,
 maličko, a nevwjíte mne : a opět
 maličko, a vwjíte mne.

20. Amen, amen prawjm wám :
 že řwiliti a plakatí budete wy, ale
 swět se bude radowati : wy se pak
 budete rmutiti, ale zármutek wás
 obrátj se w radost.

21. Žena řdyž rodj, zármutek
 má, nebo přišla hodina gegj : ale
 řdyž porodj djě, giž nepamaruge
 na bolest pro radost, že se narodil
 člověk na swět.

22. Protož y wy nynj owšsem
 k 3 34

zármutek máte, ale opět vzijm
vás, a radovati se bude srdce va-
še, a radosti vaše žádný neod-
gme od vás.

23. A v ten den nebudete se
mne tázati o ničemž. Amen, amen
pravím vám: Budeteli zač prosyti
Otce ve gměnu mém, dáť vám.

24. Už posarwád za nic ste ne-
prosili ve gměnu mém: Proste, a
vezmete, aby radost vaše dokonaz-
lá byla.

25. Tyto věci w přislowich
mluwil sem vám. Přichází hodina,
když již ne w přislowich mluwiri
budu vám, ale zgewně o Otcy
zvěstowati budu vám.

26. W ten den we gměnu mém
prositi budete; A nepravím vám,
že já budu prosyti Otce za vás;

27. Nebo sám Otec miluge vás,
proto že sta wy mne milowali, a
wvěřili ste, že sem já od Boha
wysšel.

28. Wyšel sem od Otce, a přiš-
šel sem na swět: opět opausstím
swět, a gdu k Otcy.

29. Řkau gemu wředlnjcy geho:
Sle nyní zgewně mluwíš, a přis-
slowí žádného nepravíš.

30. Nynj wjme, že wšě wsecky
věcy, a nenj tobě potřebj, aby se
kdo tebe tázal: strze to wěřjme,
že sy od Boha wysšel.

31. Odpowěděl jim Gejzš:
Nynj wěřjte?

32. Už přichází hodina, a již
přisšla, že se rozprchnete gedenkaz-
dy k swěmu, a mne samého opustíte:
a negsem sám, neb Otec semnau
gest.

33. Tyto věci mluwíl sem vám,
aby ste we mně pokoj měli. Na
swěte nátišl mji budete: ale dau-
seyte, já sem přemohl swět.

Kapitola XVII.

K. P. prošť swěho Otce za swě osla-
wení. 9. A za wředlnjcy swě. 20. Ga-
řož y za ry, krej w něg wěřj.

1. Tyto věci mluwíl Gejzš: a
pozdwiš očí k nebi, řekl:
Otcě přisšla hodina, oslawiž Syna
swěho, aby Syn twug oslawil tebe:

2. Gařož sy dal gemu moc nad
každým tělem, aby wsechněm, které
sy dal gemu, dal jim žiwot wěčný.

3. Tentot gest pak žiwot wěčný:
aby poznali tebe samého Boha pra-
wého, a kteréhož sy poslal, Gejzš:
šše Krysta.

4. Jáť sem oslawil tebe na ze-
mi: djlo sem dokonal, kteréž sy mi
dal, abych činil.

5. A nyní oslawiž mne ty Otcě
v sebe samého, sláwau, kterauž sem
měl v tebe, prwě nežli swět byl.

6. Oznamil sem gměno twé li-
dem, kteréž sy mi dal z swěta.
Twogi byli, a mně sy ge dal, a
řeč twau zachowali.

7. Nynj poznali, že wsecky wě-
cy, kteréž sy mi dal, od tebe gsau.

8. Nebo slowá, kteráž sy mi dal,
dal sem jim: a oni přigali, a poz-
znali práwě, že sem od tebe wysšel,
a wvěřili, že sy ty mne poslal.

9. Já za ně prošym: Ne za swět
prošym, ale za ty, které sy mi dal:
nebo twogi gsau.

10. A wsecky věci mé, twé
gsau, a twé mé gsau, a oslawen
sem w nich.

11. A již negsem na swěte, a
oni gsau na swěte, a já k tobě gdu.
Otcě swatý, zachowey ge we gmě-
nu swém, kteréž sy mi dal: a by
byli gedno, jako y my.

12. Když sem s nimi byl, já sem
ge zachowáwal we gměnu twém,
Kre-

Které sy mi dal, oštrihal sem : a jáž dny z nich nezahynul, než syn za-
tracenj, aby se Písmo naplnilo.

13. Nynj pak k tobě přicházím : a tyto věci mluvím na světě, aby měli radost mau naplněnou w sa-
mých sobě.

14. Já sem jim dal řeč twau, a swět ge w nenávisti měl, neb ne-
gsau z swěta, gažož y já negsem z swěta.

15. Neprošým, abys ge wzał z swěta, ale abys ge zachował od zlého.

16. Ž swěta negsaw, gažož y já negsem z swěta.

17. Posvětiž gich w prawdě. Řeč twá, prawda gest.

18. Gažož sy ty mne poslal na swět, y já sem ge poslal na swět.

19. A za ně já posvěcugi sebe samého : aby y oni posvěceni byli w prawdě.

20. Neprošým pak toliko za ně, ale y za ty, kterjž wvěřj we mne sřrže slovo gegich :

21. Aby wšickni gedno byli, gažož ty Otče we mně, a já w tobě, aby y oni w nás gedno byli : aby wvěřil swět, že sy ty mne poslal.

22. Y já sláwu, kterau sy mi dal, dal sem jim : aby byli gedno, gažož y my gedno gsme.

23. Já w nich, a ty we mně : aby dokonáni byli w gedno : a poznal swět, že sy ty mne poslal, a milowal sy ge, gažož sy y mne milowal.

24. Otče, které sy mi dal, dcy, řdež gsam já, aby y oni byli se-
mnu : aby widěl sláwu mau, ktera-
rau sy mi dal : neb sy mne milowal před ustanowenjm swěta.

25. Otče spravedlivý, swět te-
be nepoznal : já pak sem tebe po-

znal, y tyto poznali, že sy ty mne poslal.

26. A známé sem jim učinil gméno twé, a známé učinjm : aby milowánj, kterýmž sy mne milo-
wal, bylo w nich, y já w nich.

Kapitola XVIII.

K. P. od Sidásse zrazen dáwá se giti.
13. A Numássowi, a potom k Kaiffássowi
weden, 17. od Petra zapřjn. 28. Pfi-
weden k Pilátowi. 40. Méně než Baras
bás wážen.

I. **S**o řdyž powěděl Gežjš, wy-
šel s wředlnjky swými přes
potok Cedron, řdež byla zahrada, do
kterěžto wšel on, y wředlnjcy gebo.

2. Wěděl pak y Sidás, kterjž
ho zrazowal, mjesto : neb často Ge-
žjš scházýwal se tam s wředlnjky
swými.

3. Protož Sidás řdyž byl po-
gal zástup, a od Biskupů a řary-
zeů služebnjky, přišel tam s lu-
cernami, a s pochodněmi, a s branj.

4. Gežjš tedy wěda wšecky
věcy, kteréž přigjti měly na něg,
šel proti nim, a řekl jim : Koho
hledáte ?

5. Odpowěděl genu : Gežjše
Nazaretského. Dř jim Gežjš : Jáť
gsam. Stál pak y Sidás, kterjž ho
zrazowal, s nimi.

6. Tedy gaž řekl jim : Jáť gsam :
postaupili nazpět, a padli na zemi.

7. Žase tedy se gich orázał : Ko-
ho hledáte ? Oni pak řekli : Gež-
jše Nazaretského.

8. Odpowěděl Gežjš : Powěděl
sem wám, že jáť gsam : gestliž tedy
mne hledáte, nechřž těchto, ať ode-
gdu.

9. Aby se naplnila řeč, kteraúž
řekl : že které gsy mi dal, neztratil
sem z nich žádného.

10. Tedy Sšimon Petr mage meč, wyrchl geg, a vdeřil služebnjša Biskupowa, a vřal vcho geho prazwé. Bylo pař gméno služebnjša toho Malchus.

11. Tedy řekl Geřžš Petrowi : Schowey meč swüg do posswy. Balicha toho, řteryz dal mi Otec, nebudu piti ?

12. Tedy zástup, a Tisycniř, a služebnjcy řidowřstij gali Geřžše, a swázali geg :

13. A přiwedli ho ř Annášowoi neyprwé : nebo byl teřš Kaiffášuw, řteryz byl Biskupem toho lera.

14. Kaiffáš pař byl, řteryz byl radnř, dal řidum : ře gest vřitečné, aby ěden člowěř vmřel za lid.

15. Šfel pař za Geřžšem Ššimon Petr, a giný včedlniř. ten pař včedlniř znám byl Biskupowi, a wffel s Geřžšem do řyně Biskupowy.

16. Ale Petr řtal v dweřj wně. Wyffel tedy včedlniř giný, řteryz byl znám Biskupowi, a řekl wrátne, y wwedl Petra.

17. Dj tedy Petrowi dšwřa wrátná : řdali y řy gřy z včedlniřu člowěřa tohoro : Dj on : Negšem.

18. Štáli pař služebnjcy a pazcholcy v ohně, nebo zyma bylo, y zřřjwali se : byl pař s nimi y Petr řtoě, a zřřjwage se.

19. Tedy Biskup řázal se Geřžše o včedlniřy geho, a o geho wřenj.

20. Odpowědel gemu Geřžš : Gá zěewně mluwil sem swětu : gá wřdyeky wřjwal sem w řřkole a w Čhrámě, řdeřto se wřřičniř řdš řcházegj, a řagně sem nic nemluwil.

21. Co se mne přáš : ptey se řěčy, řteřřř řřřchali, co sem mluwil gin : A y řř wědi, co sem gá mluwil.

22. Kdyř pař to powědel, ěden

z služebniřu řtoě tu, dal poliček Geřžšowoi, řka : Čakliř odpowřdáš Biskupowi ?

23. Odpowědel gemu Geřžš : Mluwili sem zle, swědeřwř wyřdey o řlém : pařli dobre, proč mne tepeš ?

24. Y posřal geg Annáš swázaneho ř Kaiffášowoi Biskupowi.

25. Štál pař Ššimon Petr, a zřřjwal se. Tedy řekli gemu : řdaliř y řy z včedlniřu geho gřy ? řapřel on, a řekl : Negšem.

26. Dj gemu ěden z služebniřu Biskupowřch, přřbzurný toho, řteř řémuz Petr vřal vcho : řdaliř sem gá tebe newiděl s njm w zahrade ?

27. Opět tedy Petr zapřel : a řned řohaut zapřjwal.

28. Tedy wedli Geřžše od Kaiffáše do radniřho domu. Bylo pař řáno : a oni newěřřli do radniřho domu, aby se nepošřtwřnili, ale aby ědli Welikonočniřho Beránka.

29. Protoř wyffel ř njm Pilát wen, a řekl : řterau řalobu wedete proti člowěřu tomuto ?

30. Odpowědeli, a řekli gemu : řdyby tento nebyl zločincem, newydalibyřom ho tobě.

31. Tedy řekl gin Pilát : Weřřmėte wy geg, a podle řáfona swěřho řudřte ho. Tedy řekli gemu řidě : Námě neshřřř řabitř řádneho :

32. Aby se řěč Geřžšowa napřřnila, řterauř řekl, řnamenage, řteř řauby řmřřj měř vmřřti.

33. Tedy Pilát opět wffel do radniřho domu, y powolal Geřžše, a řekl gemu : Čyli gřy řřal řidowřřy ?

34. Odpowědel Geřžš : Šámli od sebe to prawřř, řili ginj tobě powědeli o mně ?

35. Odpověděl Pilát: Ždaliž jsem já Židem? Narodiwúg, a Biskupové wydali mi tebe: co sy učinil?

36. Odpověděl Geziš: Králowstwój mé není z tohoto světa. Kdyby z tohoto světa bylo králowstwój mé, služebnícy zagisté mogli brániliby, abych nebyl wydan Židům: Ale nyní králowstwój mé není odsud.

37. Tedy řekl gemu Pilát: Tedy Král gsy ty? Odpověděl Geziš: Ty prawíš, že král jsem já. Já sem se k tomu narodil, a proto sem na svět přišel, abych svědectwój wydal prawdě: každý kdož gest z prawdy, slyší hlas můj.

38. Dj gemu Pilát: Co gest prawda? A když to řekl, opět wysšel k Židům, a dj gim: Já žádné winy na něm nenalézám.

39. Ale gest obyčej wás, abych gednoho wám propustil na Welikau noc: protož čtereli, ať wám propustím Krále Židowského?

40. Tedy zwolali opět wšickni, řkauce: Ne toho, ale Barabásse. Byl pak Barabás lovt.

Kapitola XIX.

K. P. ubíčováný Forumován, 3. pozimován, 16. na smrt odsauzen, 18. ukřižován, 30. wypustil dusi. 38. Od Jozeffa a Wykódema pohřben.

1. Protož tedy wzał Pilát Gezišse, a zbičował.

2. A žoldněti zpletsse Forumu z trnj, wstawili na hlavu geho, a rauchem šarlatowým přioděli geg.

3. A přicházeli k němu, a řkali: Dždráw buď Králi Židowský: a dáwalt gemu poličky.

4. Wyssel tedy opět Pilát wen, a dj gim: Sle wedu geg wám wen,

abyste poznali, že žádné winy na něm nenalézám.

5. (Tedy wysšel Geziš, nesá trznowan Forumu, a raucha šarlatowé:) Y dj gim: Ny člowěk.

6. Protož když geg vzřeli Biskupové a služebnícy, zwolali, řkauce: Ukřižug, ukřižug ho. Dj gim Pilát: Wzmetež wy geg, a ukřižugte: neb já nenalézám winy na něm.

7. Odpověděl gemu Židé: Ny zákon máme, a podle zákona má wmiřiti, nebo Synem Božim se čini.

8. Tedy když wyslyšel Pilát tuto řeč, wjce se obával.

9. Y wysšel do radního domu opět, a řekl Gezišowti: Odkud gsy ty? Geziš pak gemu nedal odpowědi.

10. Tedy dj gemu Pilát: Wemluwš se mně? Wewššli, že mám moc ukřižowati tebe, a moc mám propustiti tebe?

11. Odpověděl Geziš: Wemělbyš proti mně mocy žádné, kdyžby tobě nebylo dáno z hůry. Protož kdo mne wydal tobě, wěšš hřích má.

12. A od té chwile, hledal Pilát propustiti ho. Ale Židé zwolali, řkauce: Propustiššli tohoto, negsy přítel Cysarůw: neb každý, kdož se Králem činí, protiví se Cysari.

13. Pilát pak když wyslyšel tyto řeči, přiwedl wen Gezišse: a posadil se na saundné stolicy, na místě, ktere slowe Litostrowos, a židowsky Gabbata.

14. Byl pak Pásek před Welikau nocí, hodina gako šestá: y dj Židům: Ny Král wás,

15. Ale oni křičeli: Wezmi, wezmi, vkrizuj geg. Dj gim Pilát: Krále wasscho vkrizuj: Odpowěděl Biskupowé: Nemáme Krále, než Cysare.

16. Protož tehdy wydal gim ho, aby byl vkrizowán. Y pogali Gežisse, a wywedli.

17. A nesa sobě kříž, wysšel na to mjesto, kterěz slowe poprawné, židowsky pať Golgota:

18. Bdežto vkrizowali ho, a s nim giné dwa z obau stran, w prostředku pať Gežisse.

19. Napsal pať y nápis Pilát: a wstawil na kříž. A bylo napsáno: Gežis Nazaretský, Král Židowský.

20. Ten tedy nápis mnozy z Židů čtli: nebo blizko od města bylo mjesto, kdež vkrizowán byl Gežis. A bylo napsáno židowsky, řecky, a latine.

21. Tedy Biskupowé Židowský řekli Pilátowi: Napiš, Král Židowský: ale že on prawil: Král gsem Židowský.

22. Odpowěděl Pilát: Co sem psal, psal sem.

23. Žoldněři tedy řdyž geg vkrizowali, wzal traucha geho, (a učinili čtyři dily: každému žoldněři dij) a sukni. byla pať sukne neschwaná, od wrochu wsecka na strze sekaná.

24. Protož řekli mezy sebou: Neroztrháme gj, ale losujeme o ni, čj bude. Aby se naplnilo Pismo, kterěz dj: Rozdělili sobě traucha má, a o móg oděw metalilos. A žoldněři zagistě to učinili.

25. Staly pať blizko kříže Gežissowa, matka geho, a sestra matky geho, Marya Bleoffassowa, a Marya Magdaléna.

26. Tedy řdyž vzřel Gežis matku, a věcniška stogjyho, kteréhož milowal, dj matce své: Ženo, Ty syn twój.

27. Potom dj věcniškowi: Ty matka twá. A od té hodiny, přigal gi věcnišk k sobě.

28. Potom wěda Gežis, že wsecky wěcy dokonány sau, aby se naplnilo Pismo, řekl: Žijnjm.

29. Byla tedy nádoba postawěna plná octa. Oni pať haubu plnau octa Jzopem obložiwse, podali všim geho.

30. Protož řdyž přigal Gežis ocet, řekl: Dokonánoť gest. A nakloniw hlawy, wypustil dusi.

31. Protož Židé (poněwadž byl weliký pátek) aby nezůstala rěla na kříži w soboru (nebo byl weliký ten den soborni) prosyli Piláta, aby zlámáni byli hnátowé gegich, a byli složeni:

32. Protož přišli žoldněři: a prwnjho zagistě zlámali hnáty, y druhého, kteryz vkrizowán byl s nim.

33. Ale k Gežissowi řdyž přišli, gať vzřeli geg giž mrtwého, nezlámali hnátů geho:

34. Ale geden z žoldněřů kopjm boť geho otwřel, a hned wyfla krew a woda.

35. A ten, kteryz widěl, swědecrowj wydal, a prawě gest swědecrowj geho. A on wj, že prawě wěcy prawj, abyste y wy wěřili.

36. Staly se zagistě tyto wěcy, aby se Pismo naplnilo: Kostj w něm nezlámete.

37. A opět giné Pismo dj: Vžij, w toho bodli.

38. Potom pať prosyl Piláta Jozeff od Arymatye (proto že byl vše:

včedlnjř Geziřřůw, ale tagny: pro strach Židowřř) aby řnal řtřlo Geziřřowo. Y dopuřřil Pilřt. PŘiřřel tedy a řnal řtřlo Geziřřowo.

39. PŘiřřel pař y Nřřkodem, kterřř byl prvře pŘiřřel ř Geziřřowi w noci, neřa řmiřřenř mirry a aloes, ořolo řta liber.

40. Tedy wzali řtřlo Geziřřowo, a obwinuli ge prořřerady ř wonřřnyimi wřcni, gařř geřř obyřřeg Žiřřdřim ře pochowřřwari.

41. Byla pař na miřřtř, řdeřř geřř vřřřřowřřn, zahrada, a w zahradě hrob nowřř, w kterřemřř geřřřtř řždny nebyl pochowřřn.

42. Protořř tu pro welitřř přateřř Židowřřřř, ře bliřřko byl hrob, polořřili Geziřře.

Kapitola XX.

M. Magdalřna pŘiřřla ř hrobu, 14. gřř ře Přřn vřřřřal, 19. řřř y včedlnřř řřim. 26. Gimřř ře po ořmi dneřř opřřt vřřřřaw, Tomřřře ř newřřery třeřřal, a obrřřil.

I. Dne pař prvniřřo po sobotě, Marya Magdalřna pŘiřřla rřno ř hrobu, řdyřř geřřřtř tma bylo, y vřřřla řřamen odwaleny od hrobu.

2. Protořř břřžela, a pŘiřřla ř řřimonowi Petrowi, a ř řinřmu včedlnřřku, kterřehořř milowal Geziřř, y dj gim: Wzali Přřna ř hrobu, a newřřme, řde geg polořřili.

3. Tedy wyřřel Petr, y ten druřřhy včedlnřř, y pŘiřřli ř hrobu.

4. Břřželi pař dwa řpolu: a ten druřřhy včedlnřř pŘedbřřhl řpiřře Petřřa, a pŘiřřel prvni ř hrobu.

5. A řdyřř ře nachřřliřř, vřřřel prořřřerady polořřenř, ale wyřřřak newřřřel.

6. Tedy pŘiřřel řřimon Petr,

za njm gďa, a wyřřel do hrobu, a vřřřel prořřerady polořřenř.

7. Y rauchu, kterřř byla na hlavě geho, ne ř prořřerady polořřřenau, ale obyřřwřřřnř řwinutau na gednom miřřtř.

8. Tu tedy wyřřel y ten včedlnřř, kterřř byl prvni pŘiřřel ř hrobu, y vřřřel, a wvřřil:

9. Nebo geřřtř neznali PŘiřřma, ře on mřřl ř mřřtwřřch wřřtřti.

10. Tedy zaře odeřřli včedlnřřcy řami ř sobě.

11. Marya pař řtřla v hrobu wně, plařřcy. Řdyřř tedy plakala, naklonila ře, a nahlřřla do hrobu:

12. Y vřřřela dwa Angely, w bilřm rauffe, ředřcy, gednoho v blařřwy, a druřřeho v noh, řdeřř bylo polořřeno řtřlo Geziřřowo.

13. Řřřau gj oni: řřeno, co plřřřeřř: Dj gim: ře wzali Přřna mřřřho, a newřřim, řde ho polořřili.

14. To řdyřř řeřřla, obrřřila ře zpřřřkem, y vřřřela Geziřře, an řtořř gj, a newřřřla, by Geziřř byl.

15. Dj gj Geziřř: řřeno, co plřřřeřř: řřo hledřřř: Ona domnjřř wagřřcy ře, řeby zahradnjřř byl, dj gemu: Pane, wzallis ty geg, pořřwřřř mi, řde řy geg polořřil, a gřř geg wozmu.

16. Dj gj Geziřř: Marya. Obrřřřwřřř ře ona, dj gemu: Řabřřbony, (genřř ře wyřřřadřř Miřřře.)

17. Dj gj Geziřř: Neđotřřřey ře mne, neb řem geřřře newřřřaupil ř Otcy řwřřmu: ale gďi ř bratřřim mřřm, a powřřř gim: Wřřřupugi ř Otcy řwřřmu, a ř Otcy wřřřemřř, ř řořřu řwřřmu, a ř řořřu wřřřemřř.

18. PŘiřřla Marya Magdalřřna řwřřřegřřcy včedlnřřřim: ře řem wřřřřla

widěla Pána, a tyto věci mu pověděl.

19. Když tedy byl večer toho dne, kterýž gest první po soboré, a dvěře byly zavřeny, kdež byli věcdlnjcy shromážděni pro strach Šidowů; přišel Gejzš, a stál v prostřed, a řekl jim: Pokog wám.

20. A když to powěděl, ukázal jim ruce, y bok. Zradowali se tedy věcdlnjcy widauce Pána.

21. Tedy opět řekl jim: Pokog wám. Gačož mne poslal Otec, y gá posylám wás.

22. To když řekl, wdechl, a řekl jim: Přigměte Ducha swatého,

23. Kterým odpustíte hřichy, odpaustěgjt se jim: a kterým zadržíte, zadržáni sa.

24. Tomáš pak geden ze dwanacti, kterýž slowe Dydimus, ne byl s nimi, když přišel Gejzš.

25. Tedy řekli gemu jinj věcdlnjcy: Widěli sme Pána. On pak řekl jim: Leč vzjm w rukau geho bodenj hřebů, a wpustjm prst swůg w místo hřebů, a ruku swau wlozjm w bok geho, newvěřjm.

26. A po osmi dnech, opět byli věcdlnjcy geho wnitř, a Tomáš s nimi. Přišel Gejzš zawřenými dweřmi, a stál v prostřed, a řekl: Pokog wám.

27. Potom dj Tomášowí: Wlozžij prst swůg sem, a wiz ruce mé, a wztáhni ruku swau, a wpust w bok můg: a nebudiž newěřjcy, ale wěřjcy.

28. Odpowědel Tomáš, a řekl gemu: Pán můg, a Bůh můg.

29. Řekl gemu Gejzš: Že sy mne widěl Tomáš, wvěřil sy: Blahoslawenj, kteříž newiděli, a wvěřili.

30. Mnobé zagistě y gině diwy činil Gejzš před obličegem věcdlnjků swých, kteříž negsaw psáni w knize této.

31. Ale tyto věci sa psány, abyste wěřili, že Gejzš gest Kristus Syn Božj, a abyste wěřjce žiwot měli, we gměnu geho.

Kapitola XXI.

K. P. zgewil se věcdlnjčm v moře Tyberjadského. 15. Perrowi potřikrát poručil, aby geho owce a berány páli. 18. Předpowiďá smrt geho. 22. A že Jan tau smrtj, gačo on, z swěta ne segde.

1. Potom opět zgewil se Gejzš věcdlnjčm v moře Tyberjadského. Zgewil se pak takto.

2. Byli spolu Ssimon Petr, a Tomáš, kterýž slowe Blizeneč, a Natanael, kterýž byl od Kány Galilejské, a synowé Žebedewi, a jinj z věcdlnjků geho dwa.

3. Dj jim Ssimon Petr: Gdu ryby lowiti. Řkau gemu: Gdeme y my s tebau. Y wyssli, a wstau: pili na lodj, a té noci nic nepopadli.

4. Když pak již bylo ráno, stál Gejzš na břehu: wssak nepoznali věcdlnjcy, by Gejzš byl.

5. Tedy řekl jim Gejzš: Djety, máteři gakau frmí? Odpowědeli gemu: Ne.

6. Dj jim: Pustte na prawau stranu lodj sst, a naleznete. Tedy pustali; a již nemohli gj táhnauti, pro množstwí ryb.

7. Tedy řekl věcdlnjč ten, kterýhož milowal Gejzš, Perrowi: Pán gest. Ssimon Petr, když wsslyšel, že Pán gest, oběsttel se sukni, (nebo byl nah) a pustil se do moře.

8. Jinj pak věcdlnjcy na lodj připlawili se, (nebo nedaleko byli

od

od země, jen aby dvě stě loket) tá-
hnuce sýt s rybami.

9. Gaž tedy sstaupili na zemi,
vželi řetawé vhlj položené, a rybu
swrchu položenau, a chléb.

10. Dj gim Gežjs: Přineste
z ryb, které ste vlowili nynj.

11. Wstaupil Ssimon Petr, a
wyráhl sýt na zemi, plnau ryb we-
líkých sto padesáte tři. A ačkoli
gich tak mnoho bylo, neztrhala se
sýt.

12. Dj gim Gežjs: Poďte, obě-
dúgte. A žádný z těch, kteříž obě-
dwali, nesměl se ho tázati: Ty kdo
gsy? wědauce, že Pán gest.

13. Y přišel Gežjs, a wzal
chléb, a dáwal gim, y rybu též.

14. To giž potčeti zgewil se Ge-
žjs wředlnjškum swým, když z mr-
twých wstal.

15. Když tedy poobédwali, dj
Gežjs † Ssimonowi Petrowi:
Ssimone Janúw, milugešli mne
wice nežli tito? Dj gemu: Wsssem
Pane ty wjs, že milugi tebe. Dj
gemu: Pasyž beránky mé.

16. Dj gemu podruhé: Ssimone
Janúw, milugešli mne? Dj gemu:
Wsssem Pane, ty wjs, že milugi
tebe. Dj gemu: Pasyž Beránky mé.

17. Dj gemu potčeti: Ssimone
Janúw milugešli mne? Žarmauz-
til se Petr, proto, že mu řekl potčeti:
Milugešli mne? Y řekl gemu:
Pane, ty znáš wsecky wěcy: ty
wjs, že milugi tebe. Řekl gemu:
Pasyž owce mé.

18. Amen, amen prawjm tobě:
Když sy byl mladšj, opasowal sy se,
a chodjwal sy, kam sy chtěl, ale když

se zstaráš, wztáhneš ruce swé, a
giný tebe opáše, a powede, kam ty
nechcš.

19. To pak powědel, znamena-
ge, kterauby smrtj měl oslawiti
Boha. A když to powědel, dj gemu:
Pod zamnau.

20. Obrátiw se Petr, vžel toho
wředlnjška, kteréhož milowal Ga-
žjs, an gde za' nim, kterýž y od-
počjwal za wěčeti na prseh geho, a
řekl: Pane, kdo gest, kterýž tebe
zradj?

21. Protož toho, když vžel Petr,
řekl Gežjssowi: Pane, co pak ten-
to?

22. Dj gemu Gežjs: Chcy, aby
on tak zústal, dokudž nepřigdu, co
tobě potom? ty pod zamnau.

23. Tedy wyssla řeč ta mezy bra-
tři, že wředlnjšk ten nevmře. A ne-
řekl gemu Gežjs: Nevmře; ale:
Chcy, aby on tak zústal, dokudž ne-
přigdu, co tobě potom?

24. Toť gest wředlnjšk ten, kte-
rýž swědectwj wydává o těchto
wěcech, a napsal tyro wěcy: a wj-
me, že prawé gest swědectwj geho.

25. Gestie pak y giných množ-
ho wěcy, kteréž činil Gežjs: kre-
těž kdyby měly obzwołášené psány
býti, mám za to, žeby ani sám swět
nemohl těch kněh přigjti, kteréžby
měly psány býti.

† Co mu byl prwé (Mat. XVI, 18. 19.) sly-
bil, to mu a Potomkům geho, aneb Pa-
pežům Řjmským tuto skutečně dal, to-
tíž moc a práwo celau widitedlnau
Čyrkw sřiditi, wlti a zprawowati.
Dle toho auřadu chowal se Petr gako
prawá Slawa wssch Aposstolů a celé
Čyrkwe. Wj Čkut. I, 15. II, 14. IV. 8.
V, 3. XV, 7.

Skutkové swatých Apoftolů.

Kapitola I.

K. P. připověděl vědomějším S. Du-
cha. 9. Wstoupil na nebe. 23. Apосто-
lé wywolili swatého Matěge na Sidá-
řowo místo.

1. **P**rvnj zagisté řeč učinil sem
ó Teofile, o wšech věcech,
kterěz začal Gejzš činiti a
včiti,

2. Už do dne, w kterémž příka-
zuce Apóstolům strze Ducha swa-
žeho, které wywolil, wzat gest :

3. Gimžto y vřázal sebe sameho
po swém vnučenj we mnohých dů-
wodich, za čtyřidceti dnů vřazuje se
gim, a mluwé o králowstwj Božim.

4. A paged s nimi, přikázal gim,
aby z Jeruzaléma neodcházel, ale
očekawali zassibenj Otcowa, které
ste (prý) slysseli strze wsta má :

5. Nebo Jan zagisté křtil wor-
dau, ale wy pokřtění budete Duchem
swatým, ne po mnohých těchto
dnech.

6. Pročez křtj se byli sešli, táza-
li se ho, řkauce: Pane, w tomto li čas-
u nawrátjš králowstwj Izraelstěz

7. Y řekl gim : Klenj wasse wěc
znáti časj neb chwile, kteréz Otec
položil w mocy swé :

8. Ale přigmete moc Ducha swa-
žeho přicházegjcyho na wás, a bu-
dete mi swědkowé w Jeruzalémě, y
we wšsem Jůdstwju, y w Samarj,
a až do poslednjš končin země.

9. A řdyž to powěděl, ani na to
hledj, wyzdwižen gest, a oblať při-
gal geg od očí gegich.

10. A řdyž za njm do nebe gda-
cym hleděl, ay dwa mužj stáli we-
dle nich w rause bjlém,

11. Kterjžto y řekl : Mužj Ga-
lilejstj, co stogjte hledjce do nebe ?
Tento Gejzš, kterýž wzat gest od
wás do nebe, tak přigde, gak ste
widěli ho gdaucyho do nebe.

12. Tehdy nawrátili se do Je-
ruzaléma od hory, kteráž slowe O-
liwetřá, kteráž gest bljzko Jeruza-
léma vzdálj cesty dne sobotnjho.

13. A řdyž wessli do wěčeradla,
wstoupili tam, kde prebýwali Petr
a Jan, Jakub a Ondřej, Filip a
Tomas, Bartoloměj a Matauš,
Jakub Alseřuw, a Ssimon Zelotes,
a Jůdas Jakobůw.

14. Ti wssicni byli trwagjce
gednomyslně na modlitbě s žena-
mi, a s Maryj Matkau Gejzšso-
wau, y bratřimi geho.

15. W těch dnech powstaw Petr
v prostřed bratřj řekl : (byl pak zá-
stup lidj spolu, skoro sto dwadceť.)

16. Mužj bratřj, musj se napl-
niti Pjssmo, kteréz předpowěděl
Duch swatý strze wsta Dawidowa
o Sidášdwi, kterýž byl wůdce
těch, křtjž gali Gejzšse :

17. Kterjž byl přičten k nám, a
dossel losu přisuhowanj tohoto.

18. A ten zagisté obdržel pole-
ze mzdy neprawostj, a oběřw se,
rozpuť se na dvě, y wytydla se
wssedka střewa geho.

19. A známo učiněno gest wšsem
přebýwagjcyw w Jeruzalémě, tak
že gest nazwáno pole to, gazykem
gegich, Saceldama, to gest, pole
křwe.

20. Nebo psáno gest w knihách
žalmowých : Budiž přjbytek gegich
pustj

pustý, a nebuď, řdoby přebýwal w něm: a biskupstwj geho wezmi giný.

21. Prorož z těch mužů, kteříž s námi sau shromáždění po wšech cken čas, w němž wcházel y wycház zel mezy námi Pán Gejšs,

22. Počaw od křtu Janowa, až do dne, w kterémžto wzat gest od nás, musý swědkem býti s námi wzkřisnenj geho geden z těchto.

23. Y postawili dwa, Jozeffa, kterýž staul Barsabás, kterýž měl přjgmj Sprawedliwý, a Matěge.

24. A modljce se, řekli: Ty Pane, kterýž znás srdce wšech, ukážiž, kterého sy wywolil gednoho z těchto dwau,

25. Aby přigal mjesto přisluho wánj tohoto, a Apostolstwj, z něhož wytkočil Sidás, aby odšel na mjesto swé.

26. Y dali gim losy, y spadl los na Matěge, y přičten gest k geden nácti Apostolům.

Kapitola II.

Apostolé přigawše Ducha S. rozličnými gazyky mluwili. 14. Petr kázal lidu, a obrátilo se gich na wstn ošolo tki tisíců osob. 42. A ti zůstawali w wtenj Apostolském.

1. Když se naplnilo dnj padesácte, byli wšickni spolu na gednom mjestě:

2. Y stal se rychle zwuk z nebe, gačo přicházegicýho wětru prudkého, a naplnil wesskeren dům, kdež byli sedjce.

3. Y ukázali se gim rozdělenj gazykové, gačo oheň, a posadil se na každém z nich:

4. A naplnění sau wšickni Duchem swatým, a počali mluwiti rozličnými gazyky, gačž Duch swatý dáwal gim wymlauwati.

5. Byli pak w Jeruzalémě přebýwagjci Židé, mužj nábožnj ze wšelikého národu, kterýž pod nebem gest.

6. A když se stal ten hlas sesslo se množstwj, a na myslj zmámeno gest, že ge slyšel gedenkáždy, ani mluwji gazykem geho.

7. Děsili se pak wšickni, a diwili se, řkauce: Až, zdaliž negsaw tito wšickni, kteříž mluwji Galileyskij.

8. A kterať my sme slyšeli gedenkáždy gazyk swůg, w kterémž sme se zrodili?

9. Partskij, a Medskij, a Elamitskij, a kteříž přebýwagj w Mezopotamij, w Jůdstwu, a w Baspadocij, w Pontu, a w Azij,

10. W Frygij, a w Pamfilij, w Egiptě, a w kraginách Libie, kteraž gest wedlé Cyrěnu, a přichozj Řimaně,

11. Židé také, a w nowě na wjru obrácenj, Bretskij, y Arabskij, slyšeli sme ge, ani mluwji gazyky našimi weliké wěcy Božj.

12. Děsili se pak wšickni, a diwili se gedem k druhému řkauce: Y což toto chce býti?

13. Ginj pak posmjwagjce se, prawili: Že msta plnj gsaw tito.

14. Stoge pak Petr s gedenácti, pozdwihl hlasu swého, a mluwil gim: Mužj Židé, a kteří byzdjete w Jeruzalémě wšickni, to wám známo buď, a všuma pozorůgte slow mých.

15. Neboť ne, gačož wy se do mnjwáte, tito opilj gsaw, poněs wadž gest hodina na den třetj;

16. Ale totoť gest, což gest powědjno skrze Proroča Joela:

17. A budeť w poslednjch dnech
Cpra:

(pravoj Pán) wylegi z Ducha swě-
ho na wsseliké tělo : a budau pro-
rokováti synowé wassi, y dcery
wasse : a mládency wassi widěni
wjdati budau, a starcowé wassi sny
mjeti budau.

18. Y zagistě na služebni ky swě,
a na swě služebnice, w těch dnech
wylegi z Ducha swěho, a budau
prorokowati :

19. A dám zázraky na nebi swor-
chu, a znamenj na zemi dole, krew,
a oheň, a páru dymowau.

20. Slunce obráti se w temno-
sti, a měsíc w krew, prwé nežli při-
gde den Páně weliký a zgerwný.

21. A Budet : každý kdožkoli
wzýwati bude gměno Páně, spasen
bude.

22. Muži Izraelsstj, slyšte slo-
wa tato : Gežisse Nazaretského,
muže schwáleného od Boha mezy
wámi, mocni, a zázraky, a zname-
niji, kterěz činil Bůh strže něho v
prostřed wás, gaťož y wy wjte :

23. Toho z wložené rady, a před-
zvědění Božjho wydaného, strže
ruce nepravých wřizowawsse, za-
mordowali ste :

24. Gežto Bůh wzkřisyl, zpro-
stiw bolesti * pekla, gaťož nemo-
žné bylo gemu držánu býti od něho.

25. Ale Dawid prawj oněm :
Spatrowal sem Pána před oblič-
gem swým wždycky : nebo mi gest
na prawicy, aťbych se nepohnul :

26. Protož weselilo se sedce mé,
a radowal se gazyk můj, nad to y
tělo mé odpočiwati bude w naděgi :

27. Alebo nenecháš dusse mé w
** pekla, ani dáš Swatému swěmu
widěti porušenj.

28. Známé sy my učinil cesty ži-
wota : a naplníš mne wřessenim s
twáťj swau.

29. Muži bratřj, nechte, ať smě-
le mluwjím k wám o Patryarcho-
wi Dawidowj, že wiměl, y pocho-
wán gest : a hrob geho gest v nás,
až do dnešního dne.

30. Protož poněwadž byl Proro-
kěh, a wěděl, že prawem přisěžným
zapřisáhl gemu Bůh, že z plodu le-
dwj geho, posadj na stolicy geho :

31. Předzvědew mluwil o
wzkřisěni Krystowu, neb ani nenj
zanechán w pekla, ani tělo geho ne-
widělo porušenj.

32. Toho Gežisse wzkřisyl Bůh,
těhož my wssickni swědkowé gsme.

33. Protož prawicy Božj gsa
powýšsen, a wzaw zaslíbenj Ducha
swatého od Otce, wylil toho, kte-
rěhož widjete, a slyssjete.

34. Ale Dawid newstaupil na
nebe : ale on powěděl : Řekl Pán
Pánu mému, sed na prawicy mé,

35. Dokawadž nepoložim ne-
přátel twých podnože noh twých :

36. Wězyž tedy gistorně wsse-
cken dům Izraelský, že Bůh y Pá-
nem ho učinil, y Krystem, toho Ge-
žisse, kterěhož ste wy wřizowali.

37. To pak slyšewsse, straussenj
měli na sedcy, a řekli k Petrowi, a
k giným Apostolům : Což učinjme,
muži bratřj :

38. Petr pak řekl k nim : Poká-
nj činite, a pokřtěn bud gedenkaz-
dy z wás we gměnu Gežisse Kry-
sta, na odpustěni hřichů wassi ch : a
přigmete dar Ducha swatého.

39. Wámě zagistě zaslíbenj sta-
lo se, a synům wassim, y wssem, kte-
řjž daleko gsau, kterýchžkoli powo-
lá Pán Bůh nás.

40. Ginými také slowy mnohý-
mi swěděl a napomjnal ge, řka :
Zbawte se od pakolenj tohoto zlého.

41. Který tedy přigali řeč geho, pokřtení sau: a připogilo se w ten den duffi okolo třj tisíců.

42. Trwali pak w věnĳ Apoſtolském, a w zdĳlnosti lámánĳ chleba, a w modlitbách.

43. Přicházela pak na wſſelĳ ſau duffi bázeň: mnozy také diwoſwé a záſtawové dáli se ſtrže Apoſtoly w Jeruzalémě, a ſtrach weliký byl mezy wſſemi.

44. Wſſickni také, kteříž wěřili, byli poſpolu, a měli wſſecky věci obecně.

45. Wládařſtwj a ſtatky proſdávali, a dělili ge mezy wſſecky, gaťž komu potřebj bylo.

46. Každodenně také trwagjce gednomyſlně w Chrámě, a lámagjce po domĳ chlebě, přigimali poſtrm s weſtĳm, a ſproſtnoſtĳ ſrdce,

47. Chwálĳce Boha, a miloſt magjce v wſſeho lidu. Pán pak ſ tomu rozmnožowal na každý den ty, kteříſby ſpaſeni byli.

* Smrti. ** w hrobu.

Kapitola III.

Petr s Janem wdrawil ſlowka obnarození chomého. 12. Ten týž wěl lid, že záſtaw ten učinil moč Krystowau. 19. Báže poſání.

1. Petr pak a Jan wſtupowali do Chrámu, ſ hodině mozditebně dewátě.

2. A negaťy muž, kterýž byl chromý z žiwota matky ſwé, neſen byl: kteréhož ſladli na každý den v dweťj chrámowých, kterěz ſlowau Krásně, aby proſyl za almužnu těch, kteříž wcházeli do Chrámu.

3. Ten řoťž wſtel Petra a Jana, ani poeĳnali wcházeti do Chrámu, proſyl, aby almužnu wzal.

4. Pohleděw pak naň Petr a Janem, řečl: ſled na nás.

5. Ale on plně hleděl na ně, mage naděgi, že nětco wezme od nich.

6. Petr pak řečl: ſlata a ſtřibra nemám: ale coťž mám, to tobě dáwám: We gměnu Geziſſe Kryſta Nazareťſkého wſtaň, a choď.

7. A wĳaw geg za ruku geho prawau, pozdwihl ho, a hned wtworil ſau klaubowé geho, y nohy.

8. A wyſſkočiw ſtál, a choďil: y wſſel s nimi do Chrámu, choďe, a poſtawge, a chwále Boha.

9. Y widěl geg wſſecken lid choďicĳho, a chwálĳcĳho Boha.

10. Poznali ho pak, že ten byl, kterýž na almužně ſedáwal, v dweťj Krásněch Chrámowých: y na plnění ſau ſtrachem, a diwenĳm nad ſĳm, co se bylo ſtalo gemu.

11. Řdyž pak se přidržel Petra a Jana, zběhl se ſ nim wſſecken lid do ſſſſnce, kteráz ſlowe ſſſſolomanowa, předěſſen gſa.

12. Wida pak Petr, odpowěďel ſ lidu: Mužj Izraeľſtĳ, co ſe diwĳte tomuto, anebo co na nás hledĳte, gaťobychom ſwau ſylau, aneb močy učinil, aby tento choďil?

13. Bůh Abrahamůw, a Bůh Izákůw, a Bůh Jákobůw, Bůh Otců naſſich, oſlawil Syna ſwého Geziſſe, kteréhož ſte wy zaĳiſtě wyzdali, a zapřeli před twářj Pilátowau, řdyž on ſaudil, žeby měl proſpaſtĳen býti.

14. Wy pak ſwateho a ſprawedliwého zapřeli ſte, a proſyli ſte za muže wraždělnĳka, aby wám byl darowán:

15. Půſobce pak žiwota ſte zabilĳli, kteréhož Bůh wyzkřiſyl z mrtwých, čehož my ſwědkowé gſme.

16. A w wĳe gměna geho, rohoť

to, kteréhož ste wy widěli, a znáte, vtwardilo gméno geho: a wjra, kteráž gest strze něho, dala celé zdrawy toto před obličegem wšech wás.

17. A nynj bratřj wjm, že ste z newědomj učinili, gako y Knjzata waffe.

18. Bůh pak, což předzvěstowal strze wsta wšech Proroků, že měl Krystus geho trpěti, tak naplnil.

19. Protož činite pokánj, a obraťte se, aby byli shlazeni hřichowé wassi.

20. Abyste (spaseni byli) řdyž přigdan časowě obwlaženi od obličege Páně, a posse toho, kterýž wám kázán gest, Gejisse Krysta,

21. Kteréhož zagistě musy přigiti nebe, až do času napraweni wšech věcy, což mluwil Bůh strze wsta swých swatých Proroků od wěků.

22. Množs zagistě řekl: že Proroka wzbudj wám Pán Bůh wás z bratřj wassi, gako mne, tohož poslauchati budete, wedlé wšeho což bude mluwiti wám.

23. Budet pak: každá duše, kteráž nebude poslauchati toho Proroka, wyhlazena bude z lidu.

24. A wšickni Prorocy od Samuele, a potom, kterjz mluwili, zwěstowali dny tyto.

25. Wy ste synowé Proroků, a wmluwy, kteranz učinil Bůh s otcy nassimi, rka k Abrahamowi; A w semeni twém požehnány budau wšecy čeledi země.

26. Wám neyprwé Bůh, wzbudiw Syna swého, poslal ho dobrořečjcyho wám: aby se odwrátil gedenkadž od neprawosti swé.

Kapitola IV.

Petr s Janem zjmaui, s Krysta před Knjzaty směle wznawali. 23. Bywše propustěni, a přišedše k swým, chwálili s nimi Doba. 24. Wěřjcy prodawawše swé statky, penjze kladli před noby Apostolské.

1. Řdyž pak oni mluwili k lidu, přišli kněžj, a wřednjcy Chrámu, a Saduceowé

2. Těžce nesauce, že učili lid, a zwěstowali w Gejissowi wzřjsseni z mrtwých:

3. Y wztáblil na ně ruce, a wsadili gedo žaláře do gijtra, neb byl giž večer.

4. Množ pak z těch, kterjz byli slyšeli slowo, uwěřili: y učiněn gest počet mužj pět tisíc.

5. Stalo se pak na zeyřj, že se shromáždila Knjzata gegich, a Staršj, a Žakonnjcy w Jeruzalémě:

6. A Annás Knjze kněžské, a Kajffás, a Jan, a Alexander, a Folikofoli gth bylo z pokolenj kněžského.

7. Y postawiwše ge v prostřed, rázali se: Kterau mocy, aneb w kterém gménu učinili ste toto wy?

8. Těhdy Petr naplněn gsa Duchem swatým, řekl k nim: Knjzata lidu, a Staršj slyšte:

9. Gestliže my dnes sauzeni sme pro dobrodinj člověka nemocného, strze které tento zdraw učiněn gest,

10. Známo bud wšem wám, y wšemu lidu Izraelstému: že we gménu Pána nasseho Gejisse Krysta Nazaretského, kteréhož ste wy wřizowali, kteréhož Bůh wzřjssyl z mrtwých, strze toho tento stogj před wami zdrawý.

11. Oně gest kámen, kterýž gest zawržen

zavržen od vás stavitelů, kterýž učiněn gest w hlavu vbelnj:

12. A není w žádném giném spasenj. Neboť není giného gme: na pod nebem daného lidem, strže kterebychom měli spasení býti.

13. Widauce pak stálost Petro: wu, a Janowu, shledawosse, že gsau lidé newčenj, a sprostnj, diwili se, a poznali ge, že s Gežísem býwali:

14. Člowěka také widauce stogjcyho s nimi, kterýž byl vzdra: wen, nic nemohl odmlawati.

15. Rozkázali pak gim wen wy: giti z rady: a rozmlawali we: spolek

16. Řkauce: Co učiníme lidem těmto? neb zagisté známý zážrak učiněn gest strže ně, wšem přebý: wagjčym w Jeruzalémě: zgewnět gest, a nemůžeme zapřiti.

17. Ale aby wjce nebylo roz: blassowáno w lidu, s pohružkau přikážme gim, aby wjce w tom gměnu žádnému z lidj nemluwili.

18. A powolawosse gich, přiká: zali, aby nikoli nemluwili, ani newčili we gměnu Gežíssowu.

19. Petr pak a Jan odpowjda: gice, řekli k nim: Gestli to sprawe: dlivé před obličegem Božjím, aby: chom vás wjce poslauchali než Bo: ha, sudte.

20. Nebt nemůžeme nemluwiti toho, co sme widěli a slyšeli.

21. Ale oni pohrozjwosse, propustili ge: nenalezisse, kteračby ge trestali, pro tid, nebo wšicčni we: lebili to, co se bylo stalo, w tom, co se přihodilo.

22. Byl zagisté w letech wjce než we čtyřideti člowěk, na kte: rěmž se byl stal tento zážrak vzdra: wenj.

23. Gsauce pak propustěni, při: šli k swým, a powědělí gim, cožko: li Bnjžata kněžská a Staršj mlu: wili k nim.

24. Kteržto řdyž wšlyšeli, ge: dnomyšlně pozdwišli hlasu k Bohu, a řekli: Pane, ty gšy, kterýž sy wči: nil nebe, y zemi, moře, y wšecčo což w nich gest:

25. Kteržž sy s Duchem swatým strže wsta orce nasseho Dawida, slu: žebnjka swěho, řekl: Proč se bau: řili národowě, a lidé myšlili marně wěcy?

26. Postawili se Králowé zem: štj, a Bnjžata sessla se wespolek, proti Pánu, a proti pomazanému geho.

27. Nebo práwě sessli se w tom: to městě, proti swatému Synu twé: mu Gežíssi, kterehož sy pomazal, Heródes, a Pontský Pilát s poha: ny, a lidem Izraelským,

28. Aby učinili, což ruka twá a rada twá vložila, aby se stalo,

29. A nynj Pane, pohleď na pohružky gegich, a dey služebnjčům swým sewšjim daufánjm mluwiti slowo twé,

30. W tom, že ruku swau wsta: huges k wzdrowowánjm, a k di: wům, a zážrakům, aby se dali str: ze gměno swateho Syna twěho Gežísse.

31. A řdyž se modlili, hnulo se mjesto, na kterémž byli shromážde: ni: a naplněni gsau wšicčni Du: chem swatým, a mluwili slowo Bo: žj s daufánjm.

32. Množstwí pak wějščych bylo řdce gedno, a duše gedna: aniž řdo co z těch wěcy, gimž wládł swým býti prawil, ale byly gim wšecčy wěcy obecne.

33. A mocý welikau vydáwa-
li Aposstole swědecstwj o wzkrjsseni
Gejisse Krysta Pána nasseho: a
milost weliká byla we wossecch gich.

34. Aniz zagistě Pdo mezy nimi
byl nuzný. Ach Polikofoli bylo
těch, kterjz měli pole neb domy, pro-
dáwagjce přinášeli penjze za ty
wěcy, kterejz prodáwali,

35. A kladli před noby Apos-
stolstě. Rozdělowáno pak bylo
gednomuřazděmu, gatz komu po-
třebj bylo.

36. Jozeff pak, kterjz přjgmj
měl od Aposstolu Barnabás (což
se wykládá Syn wřesseni) z poko-
lenj Lewitstěho, z Cypru rodem,

37. Mage pole, prodal ge, a
přinesl penjze, a položil před no-
by Aposstolstě.

Kapitola V.

Ananyás s manželkau pro nespřj-
mnost wřessani. 12. Dál se welicj dis-
wowé křze Aposstoly. 13. Kterjzto
bywše wřazeni do žaláte, na přjmlu-
wu Gamalielowu z něho sau wypořsseni.

1. **M**už pak gedem giněnem Ana-
nyás, s žastrau manželkau
swan, prodal pole,

2. A lřtwě nětco peněz wgal
toho pole, s wědomjím manželky
swě: a přinesa dij negatj k no-
hám Aposstolstjým položil.

3. Řekl pak Petr: Ananyási,
proč pokaušel dábel řdce twě, aby
ty lhal Duchu swatěmu, a lřtwě
wgal peněz za pole?

4. Ddaliž žřstáwage tobě nezř-
řtáwalo, a řdyž bylo prodáno, w
mocy twě nebylo? Proč sy tato
wěc položil w řdce swěm? Ne-
řelhal sy lidem, ale Bohu.

5. Wslyšew pak Ananyás ta-
to řlowa, padl, a wřtel. Y při-

padla bázeň weliká na wossecj, kte-
řjz řlyřeli.

6. Wřtawšce pak mládency, wza-
li geg, a wynesše pochowali.

7. Štalo se pak po řwřli, gako
po třech hodřnách, že y manželka
geho, newědawcy co se bylo štalo,
wřšla,

8. Y řekl gj Petr: Powěz mi
ženo, za kolřli řte pole prodali?
Ano ona řekla: Ano, za kolř.

9. Petr pak ř nj: Y co řte se řmlu-
wili, abyřte pokauřeli Ducha Pá-
ně? Y noby těch, kterjz pochowali
muže twěho w dwěřj, y tebeř
wynesau.

10. Šned padla před noby geho,
a wřtela. Wřšedše pak mláden-
cy, naleřli gi mřrwau, y wynesli,
a pochowali řobře muže gegjho.

11. Yřtala se bázeň weliká we
wřři Cyřtwi, y mezy wřsemi, kte-
řjz řlyřeli tyro wěcy.

12. Škřze ruce pak Aposstolj,
dali se diwowé a žžrakowé mnořj
w lidu. A býwali wřřicni gedno-
myslně w řřncy Šalorjauowě.

13. Giny pak řádnj nesměl se
přjogiti ř nim: ale welebil ge lid.

14. A wjce rozmáhalo se w Pá-
nu mnořřtwj wěřjeych mužj y žen,

15. Tak že na wřice wřnářeli
nemocné, a kladli na lořcy, a na
nosřdlách, aby, řdyžby řšel Petr,
aspoň řtjn geho řastjnřl na něřoho z
nich, a byli wřřwobozeni od ne-
mocy řwřch.

16. Šházelo se pak y mnořřtwj
z blřřřch měř do Jeruzalěma přj-
nářegjce nemocné, a trápené od
duchj neřřřřch: kterjz wřdrawo-
wáni byli wřřicni.

17. Powřtaw pak Bnjze řněž-
řtě, a wřřicni, kterjz s njm byli
(která

(Která gest Saducejská sekta) naplnění saú horlivostí:

18. A wztáhli ruce na Aposťoly, a wsázeli ge do žaláře obecného.

19. Angel pať Páně w nocy otewřew dvěte žaláře, a wywed ge, řekl:

20. Gděte, a stogjce mluwte w Chrámě ldu wseřka slowa žiwota tohoto.

21. Kterjž řdyž vslyšeli, wesli na wswitě do Chrámu, a wćili. Přesed pať Knjze kněžské, a kterj s njm byli, swolali radu, a wseřky Staršj syni Izraelstjch: a poslali do žaláře, aby byli přiwedeni.

22. Řdyž pať přišli služebnjcy, a otewřewse žalář nenalezli gich, nawrátiwse se wyprawowali.

23. Řkauce: Žalář zagisté nalezli sme zawřený sewšj pilností, a strážné stogjce před dwěrimi: otewřewse pať žádného sme wnitr nenalezli.

24. Řdyž pať vslyšeli tyto řeči Auřednjcy Chrámu, a Knjzata kněžská, pochybowali o nich, coby se to stalo.

25. Přisědse pať geden powězdel gim: Že hle mužj, které ste wsázeli do žaláře, gsau w Chrámě stogjce, a wćjce lid.

26. Tedy odesli Auřednjcy s služebnjky, a přiwedli ge bez násylé: neb se báli ldu, aby nebyli wkašenowáni.

27. A řdyž ge přiwedli, postawili w radě: Y otázal se gich Knjze kněžské,

28. Řka: Přikazugjce přikázali sme wám, aby ste nevěli w tom gměnu: a hle naplnili ste Jeruzalém wćenjm swým: a hcete na nás wweřti křew člowěka toho.

29. Odpowědew pať Petr, a Aposťole, řekl: Poslanchari sluffj Boha wćjce, nežli lidj.

30. Bůh Otců nassich wćkřisyl Gežisse, kteréhož ste wy zamordowali, powěšiwse na dřewě.

31. Toho Knjzete a Spasýtele Bůh powyšil prawicy swau, aby bylo dáno ldu Izraelstěmu pořádnj, a odpustěnj hřichů:

32. A my gsme swědkowé těchto slow, y Duch swatý, kteréhož dal Bůh wšem, kterjž gsau poslušni geho.

33. To řdyž vslyšeli, puřkati sa hněwem, a myslili ge zmordowati.

34. Powstaw pať w radě geden Saryzeus, gměnem Gamaliel, zářkona učitel, wžácný w wseřho ldu, rozkázal, aby na malau chwili lidé wen wysli.

35. A řekl k nim: Mužj Izraelstj, pilně se rozmyslte při těchto liddech, co máte činiti.

36. Nebo před těmito dny byl Teodas, prawě se býti něčjmj gehož se přidržel počet mužj, otolo čyřset: kterjžto zabit gest, a wseřkni, kterjž wěřili gemu, rozpryleni saú, a w nic obráćeni.

37. Do něm byl Jůdas Galilejstj, za dnů přiznawánj, a obrátil lid po sobě, y ten zabynul: a wseřkni, kterjžkoli powolili gemu, rozpryleni saú.

38. A protož nynj prawjm wám, odstupře od těchto lidj, a nechte gich: nebo gestližeť gest z lidj rada tato, aneb djlo, zruřeno bude:

39. Paťliť gest z Boha, nebudez te mocy toho zruřiti, aby ste snad nalezeni nebyli se y Bohu protiwiti: Y powolili gemu.

40. A swolawse Aposťoly, zmr-

stawse ge, přikázali, aby do konce nemluwili we gménu Gezišowu, y propustili ge.

41. A oni zagisté ssi od twáři zboru radugjce se, že sau hodni věc: není pro gméno Gezišowo pohaz: není trpěti.

42. Na každý pať den nepřestávali, w Chrámě a po domjch vějce, a zvěstugjce Krysta Gezišse.

Rapitola VI.

Uprostoké wywolili sedm Jahnd. 8. Sstěpán činw zákraty od Židů trpěl pro: tivenstwj.

1. **W** těch pať dnech, řdyž se množil počet věcdlnjšků, stalo se repránj Řeků proti Židům, proto že zanedbáwány byly při posluhowánj wezdeyššim wdowy gegich.

2. Swolawse pať dwanácte množstwj věcdlnjšků, řekli: Klenj sluffné, abychom my opustili slowo Božj, a přisluhowali stolům.

3. Protož bratřj, wyberte z sebe mužů dobré powěsti sedm, plných Ducha swateho, a maudrosti, kterěz: bychom ustanowili nad tau prácy.

4. My pať modlitby, a posluhowánj slowa pilni budeme.

5. Y libla se řeč wšsemu množstwj. Y wywolili Sstěpána, muž: žo plného wšry a Ducha swateho, a Silipa, a Prochora, a Njfanora, a Tymona, a Parmena, a Nikuláffe přjchozýho Antyocheňského.

6. Ty postavili před obličegem Uprostoké, a modljce se, wzkłádali na ně ruce.

7. A slowo Páne rostlo, a roz: máhal se počet věcdlnjšků w Jeruz: lemě welmi: mnohy také zástup řněžj, posluchal wšry.

8. Sstěpán pať plný milostí a

syly, činil dtwoy a znamenj welká w lidu.

9. Powstali Pať někteřj z ššoly, kteráz slowe Libertynských, a Cyrenských, a Alexandrynských, a těch, kterěz: byli od Cylicye, a Azye, hádaz: gje se s Sstěpánem:

10. A nemohli odolati maudrosti, a Duchu, kterěz: mluwil.

11. Tehdy nastrogili muž: e, kterěz: řekli, že geg sluffeli mluwit slowa raubawá proti Mozyššowu, a proti Bohu.

12. Zbauřili tedy lid, a Starššj y řákonššj: a zbešse se, chytili geg, a přiwedli do rady,

13. A wystawili falešně swědky, kterěz: řekli: ělowěť tento nez přestává mluwiti slow proti mjs: stu swatému, a zákonu:

14. ěbo sine sluffeli geg, an prawj: že Geziš Nazaretský tento, zkažj mjs: togo, a změnj ustanowenj, kteráz: nám wydal Mozyšš.

15. A patřjce na něg wššicknj, kterěz: seděli w radě, widěli twář gebo, gako twář Angela.

Rapitola VII.

Sstěpán summowně dorýkage skutkř starých Patriarchů, 51. Stjhal tw: doššignost, a zpauru židowškau. 57. Pročez geg židě wšamenowali.

1. **Ř**eklo pať Řnjze řněžššé: Gest: liž tomu tak:

2. Kterěz: řekl: mužj bratřj a otcowé, sluffte: Bůh sláwy wřázal se otcy nassemu Abrahamowi, řdyž byl w Mezopotamij, prwé než bydlil w Cháran,

3. A řekl ř němu: Wygdi z země swé, a z přjbužnosti swé, a pođ do země, kterauž: wřázi tobě.

4. Tehdy wyšsel z země Chal: deyřšé, a bydlil w Cháran. A

odrud

odtud, když umřel otec jeho, přivedl geg do země této, w kteréž to nyní wy bydlyte.

5. A nedal gemu dědictwj w ni, ani na kročeg noby: ale zaslíbil gemu dáti gi k vládarstwj, y semeni geho po něm, když neměl syna.

6. Uluwil pať gemu Bůh: že symě geho bude pohostinu w zemi cyzy, a w službu ge podrobj, a zle s nimi budau nafládati za čtyři sta let:

7. A národ, kterémuž slaužiti budau, sauditi budu gá, prawil Pán: a potom wygdau, a slaužiti mi budau na tomto mjestě.

8. Y dal gemu zákon obřezowánj: a tak zplodil Izáka, a obřezal geg osmého dne: a Izák Jáko: a Jáko dwanácte Patryarchů.

9. A Patryarchowé w nenáwisti magice Jozeffa, prodali geg do Egyptra: a Bůh byl s njm:

10. Y wyswobodil ho ze wšech auzkostj geho: a dal gemu milost a maudrost před obličegem faraona Krále Egypťského, a ustanowil ho aučednjkem nad Egypťem, a nawššim domem swým.

11. Přissel pať hlad na wšectw zemi Egypťskau, y Chananeyskau, a sauzeni weliké: a nenacházeli pokrmů otcowé nassj.

12. Když pať wšlyssel Jáko, že by bylo obilé w Egypťe, poslal otce nasse neyprwé:

13. A podruhě poznán gest Jozeff od bratřj swých, a zgewen gest rod geho faraonowi.

14. Poslaw pať Jozeff powozlal Jáko: a otce swého, y wšectw přibuznost swau, w dussch sedm: desáti pěti.

15. Y sstaupil Jáko do Egyptra, a umřel on, y otcowé nassj.

16. A přeneseni sau do Sychem, a polozeni sau w hrobě, kteréž kaupil Abraham za stříbro od synů Emorowých syna Sychemowa.

17. Když pať se přiblizowal čas zaslíbenj, kteréž byl učinil Bůh Abrahamowi, rostl lid, a rozmnožil se w Egypťe.

18. Až powstal giny Král w Egypťe, kterýž neznal Jozeffa.

19. Ten lštwé nafládage s pokolenjm nassjm, trápil otce nasse, aby wyfládali nemluwnáťka swá, aby nebyla žiwena.

20. W témž času narodil se Moyžiš, a byl milý Bohu, kterýž to chowán gest za tři měsíce w domu otce swého.

21. Když pať on wyložen byl, wzela geg dcera faraonowa, a chowala geg sobě za syna.

22. Y wywčen gest Moyžiš wššj maudrosti Egypťské, a byl mocný w slowich, y w skutčých swých.

23. Když pať se naplnil gemu čas čtyřidceti let, wstaupilo na stědce geho, aby nawššijwil bratřj swé, syny Izraelské.

24. A když vzšel gednoho, bezprawj trpěcyho, zastal ho: a učinil pomstu za toho, kterýž bezprawj trpěl, zabiw Egypťského.

25. Domnjwal se pať, že bratřj rozuměgi, že Bůh strže ruku geho dá wyswobozenj gim: ale oni nezrozuměli.

26. Druhého pať dne vkázal se gim, když se wadili: y mštil ge w pokogi, řka: Muži, bratřj gste, y proč štkodj gedem druhému?

27. Ten pať, kterýž učinil bezprawj bližnjmu, odehnal ho, řka:

Kdo tebe ustanovil Bnizetem a saudcem nad námi?

28. Zdaliz mne zabiti ty chceš, gako sy wčera zabil Egipťského?

29. Vtekl pak Moyžiš pro to slowo: a učiněn gest přichozý w zemi Madyánské, kdežto zplodil dwa syny.

30. A když se naplailo let čtyř řidceti, vřázal se gemu na pausťti hory Synai Angel w ohni plameném we kři.

31. Moyžiš pak wida diwil se widění, a když přistupowal, aby spatřil, stal se k němu hlas Páně, řka:

32. Gát gsem Bůh otců twých, Bůh Abrahamůw, Bůh Izákůw, a Bůh Jakobůw. Zhrozýw se pak Moyžiš, nesměl patřiti.

33. Řekl pak gemu Pán: Žjg obuw z nob swých: nebo mjesto, na kterém stojš, země swatá gest.

34. Wida widěl sem trápení lidu swého, kterýž gest w Egypťe, a vzdychánj gegich uslyšel sem, y sstaužil sem, abych ge wyswobodil. A nynj pod, a possli tě do Egypťa.

35. Toho Moyžiše, kteréhož zapřeli, řkauce: Kdo tebe ustanowá Bnizetem a saudcem: tohož Bůh, Bnize, a wyswoboditele postavil, s mocý Angela, kterýž se gest mu vřázal we kři.

36. Ten wywedl ge, čině diwy a zjzrafy w zemi Egipťské, a w moři čerwoném, y na pausťti za čtyř řidceti let.

37. To gest ten Moyžiš, kterýž řekl synům Izraelským: Pro rofa wzbudj wám Bůh z bratřj wasšich, gako mne, toho poslauchati budere.

38. Oni gest, kterýž byl w shroz

máždění na pausťti s Angelem, kterýž mlurwil gemu na hoře Synai, y s otcy nassimi, kterýž přigal slowa žiwota, aby ge nám dal.

39. Kteréhož nechřeli poslauchati otcowé nassi: ale zawohl, a odwrátili se sedcy swými do Egypťa,

40. Řkauce k Aronowi: Učin nám bohy, kterýžby sli před námi: nebo Moyžišowi tomu, kterýž nás wywedl z země Egipťské, newjme, co se přihodilo gemu.

41. Y wdělali w těch dnech teze, a obětowali obět modle, a weselili se w dile rukau swých.

42. Obrátil pak Bůh, a wydal ge, aby slaužili wogfku nebestěmu*, gakož napsáno gest w knižách Prorockých: Zdaliz ste mi zbité, a gine oběti obětowali za čtyř řidceti let na pausťti domě Izraelšj?

43. A přigali ste stánek Molochůw, a hwězdu boha swého Kemfám, podobensťwaj, která ste zdelali, aby ste se gim klaněli. Y přenesť wás za Babilon.

44. Stánek swědectwj byl s otcy nassimi na pausťti, gakož našjdl gim Bůh, mlurwě k Moyžišowi, aby geg wdělal podle způsobu, kterýž byl widěl.

45. Kterýžto y wnesli, přigawše geg otcowé nassi s Jozue do wladářstwj pohanů, kteréž wyhnal Bůh před twářj otců nassich, až do dnů Dawida,

46. Genž nalezl milost před Bohem, a přěsly, aby nalezl stánek Bohu Jakobowu.

47. Salomann pak wstawěl gemu dům,

48. Ale Keywyššj nebydli w domšch

domích rukau vdelaných, jakož Prorok dj:

49. Nebe gest mi stolice: země pak podnož noh mých. Který dům vstavíte mně, pravj Pán: aneb Které gest místo odpočívání mého?

50. Zdalíž ruka má toho wseho nevěčinila?

51. Twardé ssiže, a neobřezaných srdců a vsi, wy se wždycky Duchu swatému protivíte, jako otcowé wassi, tak y wy.

52. Kterému z Proroků otcowé wassi se neprotiwili: A zmordowali ty, kterjž předzvěstowali o přichodu Sprawedliwého, gehožto wy nynj zrádci a wražedlnicy ste byli:

53. Kterjž ste wzali zákon zřízení Angelstým, a neostřihali ste.

54. Slyšjce pak toto pukali se w srdcích swých, a sštipěli zuby na něho.

55. Poněwadž pak byl pln Duha swatého, pohleděw do nebe, vzřel sláwu Božj, a Gežjisse stogjycho na prawicy Božj. Y řekl: A y wijdím nebesa oterwěná, a Syna clowěka stogjycho na prawicy Božj.

56. Škřikl se pak hlasem welikým, zacpali vsi swé, a obořili se gednomyslně na něg.

57. A wywřhsse geg z města, kamenowali: a swědkowé složili raucha swá wedlé noh mládence, kterjž staul Šawel.

58. A kamenowali Štěpána wyzywajycho, a tkaucycho: Pane Gežjssi přigmi ducha mého.

59. Poklek pak na kolena, zwotal hlasem welikým, tka: Pane, nezpořáděy gim toho za hřjch. A když to powěděl, vsnul w Pánu: Šawel pak přiwolil k wsmrcení geho.

* Swězdám.

Kapitola VIII.

Do Smrti S. Štěpána weliké protiwěnstwj wzniklo w Jeruzalémě. 5. Šilip obrátil na wjru Samarj, 13. a Šsimona čarodějnika. 18. Těbož swatokupecw. 27. Šilip Komornika Králowny Maude: njnsšé wywěl wjse, a pokřtil.

1. Stalo se pak w ten den protiwěnstwj weliké w Cytěw, Kteráz byla w Jeruzalémě, a wšickni se rozprchlí po kraginách Jůdských a Samaršských, kromě Apostolů.

2. Dochowali pak Štěpána mužj bohobognj, a učinili pláč weliký nad njm.

3. Šawel pak hubil Cytěw, do domu wcházegę, a gimage muže y ženy, dáwal ge do žaláře.

4. Tedy ti, kterjž se byli rozprchlí, chodili kážjce slowo Božj.

5. Šilip pak sšauptw do města Samarj, kázal gim Křysta.

6. Dozorowali pak zástupowé toho, což se prawilo od Šilipa, gednomyslně slyšjce, a widauce ditwy, kterěž činil.

7. Nebo duchowé nečistj z těch mnohých, kterjž ge měli, křičjce hlasem welikým wycházeli.

8. Množj pak sšlakem poraženi a křhawj wzdraweni sa.

9. Protož stala se radost weliká w tom městě. Muž pak negařj giménem Šsimon, kterjž byl prawé w městě čarodějnš, swádege národ Samaršský, prawě se byri negařjým welikým:

10. Kterěhož poslauchali wšickni, od neymensšho až do neywěššho, tštagjce: Tenroť gest moc Božj, kteráz slowe weliká.

11. Poslauchali pak ho proto, že ge za mnohý čas mámil čary swými.

12. Když pak owěťšil Šilipowě
15
zwě:

zvěstujícím o království Božím, ve gměnu Geziše Brysta křtění byli muži y ženy.

13. Tehdy y ten Šimon uvěřil: a když byl pokřtěn, přidržel se Filipa. Wida také znamení a mocy weskřížení, any se dějí, zdesen gsa, diwil se.

14. Když pak vslyšeli Aposstolé, kteříž byli w Jeruzaléme, žeby Samarij přigala slovo Boží, poslali k nim Petra a Jana.

15. Kteríž když přišli, modlili se za ně, aby přigali Ducha swatého:

16. Nebo gestě na žádného z nich nebyl přišel, ale pokřtění toli: to byli ve gměnu Pána Geziše.

17. Tehdy wzkládali na ně ruce, a přigjali Ducha swatého.

18. Když pak vzřel Šimon, žeby strze wzkládání rukau Aposstolů, dáwal se Duch swatý, podal jim peněz,

19. Řka: Deyte y mně tu moc, ať na kohožkoli wložím ruce, přigme Ducha swatého. Petr pak řekl k němu:

20. Peníze twé budtež s tebau na zarraceni: proto, že sy se domýwal, žeby dar Boží mohl býti kaupen za peníze.

21. Nemáš dílu ani losu w této řeči. nebo srdce twé není wprjme před Bohem.

22. Prorok čín pokání z této swé neslechnosti: a pros Boha, zdaby snad odpustěna bylo toto myšlení srdce twého.

23. Nebo w žluči hořkosti, a w swazku nepravosti tebe býti widím.

24. Odpověděw pak Šimon, řekl: Modlte se wy za mne Pánu, aby na mne nepřišlo nic z těch věcí, které ste prawili.

25. A oni zagíše ošwědčowaw:

še a mluwíwše slovo Páně, nazwrátili se do Jeruzaléma, a mnohým fraginám Samarytánských, řazali Ewangelium.

26. Angel pak Páně mluwí k Filipowi, řka: Wstaň, a gdi proti polednj straně, na cestu, kteráž wede od Jeruzaléma do Gazy: tam gest pustá.

27. Y wstaw odšel. A ay, muž Mauřenjn Komorník, mocnj, Králowny Mauřenjské Banderces, kterýž byl nadewssemi poklady gegjmi, přigel do Jeruzaléma, aby se modlil:

28. A nawracowal se, sedě na woze swém, a čta Izaiáše Proroka.

29. Řekl pak Duch Filipowi: Přistup, a přiwšl se k wozu tomuto.

30. Příběh pak Filip, slyšel geg, an čte Izaiáše Proroka, y řekl: Domníwášli se, že rozumíš, co čteš?

31. Kterýž řekl: A kterať mohu, gestli někdo newyloží mi? Y prosl Filipa, aby wstaužil, a sešel s njm.

32. Mjsto pak Pisma, kteréž četl, bylo toto: Gako owce k zabiti weden gest: a gako beránek bez hlasy před tjm, kdož geg strže, tak newewřel. wst swých.

33. W poníženi saud geho odgat gest. Kozeni geho k do wyprawy: neb wyhat bude z země žiwot geho.

34. Odpowjdaže pak Komorník Filipowi, řekl: Prošm tebe, o kom toto mluwí Prorok: o soběli, čili o někom giným?

35. Otwěrew pak Filip wstaužil, a počaw od Pisma tohoto, zvěstowal gemu Geziše.

36. A když šli cestau, přišli k gedné wodě: y řekl Komorník: A y wo:

woda, co zbraňuje, abych nebyl pokřten?

37. Řekl pak Filip: Wěřissi z celého srdce, sussi. A odpowědew, řekl: Wěřim, že Geziš Kristus gest Syn Boží.

38. Y rozkázal státi wozu: a sstaupili oba do wody, Filip, y Komorník, a pokřtil geg.

39. Když pak wystaupil z wody, Duch Páně pochopil Filipa, y newiděl ho wice Komorník. Ssel pak cestau swau, raduge se.

40. Filip pak nalezen gest w Azoru, a chodě kázal Ewangeliu wsem městem, až přišel do Cezarei.

Kapitola IX.

Sawel byw protivnikem na wiu obrácení Krysta wyznáwal. 23. Od ži obr protivnik w trpěl. 34. Petr k němu wzdrawil. 40. Ten ryž Tabitu wzkřisyl.

1. Sawel pak gestě dychtě po pohrůžkách, a po mordu proti wědlníkům Páně, přistaupil k Bnžeti kněžskému,

2. A žádal od něho listy do Damassku do sfol: nalezlily té cesty ktere muže a ženy, aby swázané přiwedl do Jeruzaléma.

3. A když byl na cestě, přibohdilo se, že se přibližowal k Damassku: a rychle obkřičilo geg swětlo z nebe.

4. A padna na zem wsllyssel blasfkaucy k sobě: Sawle, Sawle, co se mi protiws?

5. Kterýž řekl: Kdo gsy Pane? A on: Gá gsem Geziš, gemuž ty se protiws. Twordť gest tobě proti ostnu se zpečowati.

6. A třesa se, a dixě se, řekl: Pane, co chceš, abych činil?

7. A Pán k němu: Wstaň, a wsgdi do města, a tamí bude powědj:

no tobě, co máš činiti. Et pak muž, kterýž sli s ním, stáli sauce ohromeni, hlas zagistě slyssice, ale žádného newidauce.

8. Wstal pak Sawel z země, a otewřew oči, nic newiděl. Pogawosse pak geg za ruce, wwedli do Damassku.

9. Y byl tu za tři dni newida, a negedl, ani nepil.

10. Byl pak geden wědlník w Damassku, gménem Ananyás: y řekl k němu Pán w widění: Ananyási. Ale on řekl: Sle gá, Pane,

11. A Pán k němu: Wstaň, a gdi do vlíce, kteraž slowe přimá: a hledey w domě Judowě Sawla gménem Tarsenského: nebo ay modlj se.

12. (A widěl muže, Ananyásse gménem, an wchází, a wzkládá naň ruce, aby zrak přigal.)

13. Odpowěděl pak Ananyás: Pane, slyssel sem od mnohých o tom muži, kterať mnoho zlého činil swaztým twým w Jeruzalémě:

14. A ten má moc od Bnžat kněžských, aby gimal wsecky, kterýž wzywaji gméno twé.

15. Řekl pak k němu Pán: Gdi, nebě nádobau wywolenu gest mi on, aby nosyl gméno mé před pohany, y Bráli, y syny Izraelskými.

16. Gáť zagistě wčázi gemu, kterať mnoho on musy trpěti pro gméno mé.

17. Y odsel Ananyás, a wssel do domu, a wložiw naň ruce, řekl: Sawle bratře, Pán Geziš poslal mne, kterýž se wčázal tobě na cestě, kterať sy ssel, abys prohlédl, a nasplněn byl Duchem swatým.

18. A hned spadly z očí geho

gako lupiny, a přigal zrak: a wstaw pokřten gest.

19. A když přigal pokřm, posyl: nil se. Byl pak s vědlnjky, kteříž byli w Damassku, za několik dnj.

20. A hned w školách kázal Ge: zisse, že on gest Syn Boží.

21. Divili se pak náramně wsi: cni, kteříž slyšeli, a pravili: Zda: liž toto není ten, kterýž wybogo: wáwal w Jeruzalémě ty, kteříž wzywali gměno toto, a sem na to přišel, aby ge swázané wedl k Bnj: zatům kněžským?

22. Šawel pak mnohem wice se zmocňowal, a zahabowal židy, kteříž bydleli w Damassku, porw: zuge, že ten gest Brystus.

23. Když pak se naplnilo mnoho dnj, radu mezy sebau učinili židé, aby geg zabili.

24. Ale zgerowj učinění sau Ša: wolowi aukladowé gegich. Oštrj: hali pak y bran we dne y w noci, aby geg zabili.

25. Wzawšse pak geg vědlnj: cy w noci, wypustili přea zed, spu: stiwšse geg w fossi.

26. Když pak přišel do Jeruza: léma, pořassel se připogiti k vědl: njkům: a báli se ho wšickni, ne: wětjce žeby byl vědlnjtem.

27. Barnabáš pak pogaw geg, wedl k Aposstolům: a wyprawo: wal gim, kterať na cestě widěl Pá: na, a že mluwil genu, a kterať w Damassku důwěrně gednal we gměnu Gezisse.

28. Y byl s nimi wcházegce y wycházegce w Jeruzalémě, a dů: wěrně gednagce we gměnu Páně.

29. Mluwil také pohanům, a hádat se s řeky: oni pak hledali ho zabiti.

30. Což když zwěděli bratři, dowedli ho do Cezarei, a pustili do Tarsu.

31. Cýřew zagistě po wšsem Jůdstru, a Galilei, a Samarij, mez: la pokog, a wzděláwala se, chodjcy w bázni Páně, a naplnowala se potěšenjm Duchu swateho.

32. Stalo se pak, že Petr když procházel wšecy, přišel k swatým, kteříž bydleli w Lidě.

33. Nalezl pak tam člověka ge: dnoho, gměnem Encasse, od osmi let ležjcyho na loži, kterýž byl ssa: kem poražený.

34. Y řekl mu Petr: Encass, vzdrawuge tebe Pán Gezjś Bry: stus: wstaň, a wstel sobě. A hned wstal.

35. A widěli geg wšickni, kte: ríž bydleli w Lidě, a w Saroně: kteříž se obrátili ku Pánu.

36. W Joppen pak byla gedna vědlnice, gměnem Tabita, kteraž se wykládá Dorkas. Ta byla plná stu: tků dobrých, a almužen, kterež činila.

37. Stalo se pak w těch dnech, že roznemohši se, vmčela. Kte: raužto když wmyli, položili gi w wčrňj syni.

38. Že pak byla bljžko Lidda od Joppen, vslyšewšse vědlnjcy, žeby w nj byl Petr, poslali dwa muže k němu, prošjce: kleobřžug sobě při: giti až k nám.

39. Wstaw pak Petr, šsel s ni: mi. A když přišel, wedli geg do swrňj syně: a obstaupily ho wšec: ky wdowoy plačjce, a wřazugjce ge: mu sukně a ššaty, kterež gim děla: la Dorkas.

40. Když pak wšickni wen wy: puzeni byli, Petr poklekl na kolena, modlil se: a obrátiw se, k řelu řekl:

Ca:

Setnit, muž spravedlivý; a boha-
bogný, a svědectví magij od-
všeho národu židovského, dostal
odpověď od Angela swatého, aby
povolal tebe do domu svého, a sly-
šel slova od tebe.

23. Tedy uvěda ge, přigal do
hospody. Druhého pak dne wstana,
šel s nimi: a některý z bratří z Jop-
pen prowodili ho.

24. Na zeytrý pak wšel do Ce-
zarej. Kornelius pak očekával gich,
swolaw příbuzné své, a přátely
blížké.

25. A stalo se, když wšel Petr,
wyšel proti němu Kornelius, a pa-
dna k nohám jeho klaněl se.

26. Ale Petr pozdwihl ho, řka:
Wstaň, y gá sám člověk jsem.

27. A mluwé s ním, wšel, a
nalezl mnoho těch, kteří se byli jessli:

28. A řekl k nim: Wy wjte, gak
shawné gest muži židu, připogiti
se, neb přistaupiti k cizozemcy:
ale mně vřákal Bůh, abych žádne-
ho člověka neprawil obecného neb
nečistého.

29. Protož bez pochybowání
přišel sem gsa powolán. Prám se
tedy, pro kterau příčinu powolali
ste mne?

30. A Kornelius řekl: Před
čtyrmi dny až do této hodiny mo-
dlil sem se w hodinu dewátau w
domě svém, a ay muž předem nau-
stál w rause bilém, a řekl:

31. Korneli, vlyssánať gest mo-
dlitba twá, a almužny twé sau při-
pomenuté před obličejem Božím.

32. Protož posli do Joppen, a
powoley Ssimona, kterýž slowe
Petr: ten má hospodu w domě
Ssimona kozeluha podlé moře.

33. Sned tedy poslal sem k tobě,

a sy sy dobře učinil, že sy přišel.
Protož nynj my wšickni před obli-
čejem twým stojime, abychom sly-
šeli wšecto, což gest koli přikázáno
tobě od Pána.

34. Otewřew pak Petr vša swá,
řekl: W prawdě sem abledal, že
Bůh není přigimač osob:

35. Ale w každém národu, kdož
se ho bogj, a činj spravedlnost, pří-
gemný gest gemu.

36. Slovo poslal Bůh synům
Izraelským zvěstuge pokog strze
Gezisse Krysta: (onť gest Pánem
wšech.)

37. Wy wjte, které se stalo slo-
wo po wšem Jádstwu: počna
zagistě od Galilee po křtu, kterýž
řákal Jan,

38. Kterak Gezisse od Nazaréta
pomazal Bůh Duchem swatým a
mocj, který chodil dobře činé, a
vzdrawuge wšectoj posedlé od dá-
bla, nebo Bůh s ním byl.

39. A my svědkowé gšime wšech
wěcj, kteréž činil w fragině ži-
dowské, a w Jeruzalémě, kteréhož
zabili powěšy wše na dřewě.

40. Toho Bůh wzkrýsł třetjho
dne, a způsobil, aby on zgewen
byl,

41. Ne wšemu lidu, ale svěd-
kům předžjzeným od Boha, nám,
kterýž sine gedli a pili s ním, když
z mrtwých wstal.

42. A přikázal nám řázati lidu,
a svědčiti, že on gest, kterýž wsta-
nowen gest od Boha saudec žiwých
y mrtwých.

43. Tomu wšickni Prorocy swě-
dectwj wydáwagj, že odpustěnj
hěchů wozmau strze gméno geho
wšickni, kterýž wěj w něho.

44. Když gestě Petr mluwá
slo-

Ťowa tato, pripadl Duch swaty na wŝecky, kterjz poslauchali ŝowa.

45. Y vjzŝli se z obřezánj wětjch, kterjz byli přišli s Petrem, že y na pohany milost Ducha swatěho wylita geŝt.

46. Nebo ŝlyŝeli ge, ani mluwj gazyfky, a welebji Boha.

47. Tehdy odpowědel Petr: Šdali mŝže řdo zabrániti wody, aby nebyli pokřtění tito, kterjz Ducha swatěho přigali, gafo y my?

48. Y rozkázal ge pokřtiti we gměnu Pána Geziŝŝe Kryŝta. Tehdy proŝly ho, aby pobyl v nich za několi dnj.

Kapitola XI.

Wěŝjch z židů reptagi proti Petrowi, že ř pohanům ŝel. 4. Wymlawá ŝe Petr. 5. Barnabáš, a Siawel poŝláni ŝau do Antyochye: řdeřto wědlnicy ney: prwe ŝau nazwáni Křeŝtané. 28. Proř roř Agabus předpowsjá hlad.

1. Ťlyŝeli pať Aposťolě, a bratřj, kterjz byli w Žůdŝtwu: žeby y pohané přigali ŝowo Božj.

2. Když pať wŝtaupil Petr do Jeruzaléma, hádali se s njm, kterjz byli z obřezánj,

3. řřauce: Proč ŝy wŝel ř mužům neobřezáným, a geď ŝy s nimi?

4. Počaw pať Petr, wyprawowal gim pořád, řřa:

5. Gá ŝem byl w měŝtě Joppen modle se, y widěl ŝem v wyrřzenj myŝli widěnj, nádobu negařau ŝŝtupugjcy gafo proŝtěradlo weliké, za čtyři rohy ŝpausřtěgjcj se z nebe, a přišla až ře mně.

6. Do kterěz pilně pohleděw, wwažowal ŝem, y widěl ŝem howařda zemřá čřwernohá, y zwiřata, y zeměplazy, y ptařtwo nebeřtě,

7. Ťlyŝel ŝem pať y hlas řřau: cy ře mně: Wŝtaň Petře, bj, a gez.

8. Y řekl ŝem: Křoli Pane, nebo obecně aneb nečřŝtě niřdy neweřŝlo w wŝta má.

9. Odpowědel pať hlas podružě z nebe: Což Bůh očřŝtil, řy obecně býti nepraw.

10. To pať ŝtalo se potřřřat. Y wzaťo geŝt wŝecko zaŝe do nebe.

11. A ay hned řřj mužj ŝtáli w domu, w kterěmž ŝem byl, poŝláni ŝauce z Cezaři ře mně.

12. Y řekl mi Duch, abych ŝel s nimi, nic nepochybuge. Přišlo pať ŝem nau y ŝeŝt bratřj řěčto, a weřŝli ŝine do domu muže.

13. Wyprawowal pať nám, kterak widěl Angela w domě ŝwěm ŝogjcjcho, a řřaucjcho gemu: Pořŝli do Joppen, a powoley ŝŝimozná, kterjz má přjgmj Petr,

14. Kterjz bude tobě mluwti ŝowa, řřze než ŝpaŝen budeř řy, y wŝecken dům twůg.

15. Když pať ŝem počal mluwti, pripadl Duch swaty na ně, gafo y na náŝ, na počátku.

16. Rozpomenul ŝem se pať na ŝowo Páně, gafož řekl: Jan zařgřŝtě řřil wodau, ale wy pokřtění budete Duchem swatým.

17. Geŝlič tedy tuž milost dal gim Bůh, gafo y nám, kterjz ŝme wvěřili w Pána Geziŝŝe Kryŝta: řdož ŝem gá byl, abych mohł zařbrániti Bohu?

18. To wŝlyŝewŝŝe, mlčeli: a oŝlařwowali Boha, řřauce: Tedy y pořhanům Bůh pořánj dal ř žiwotu.

19. A ti zařgřŝtě, kterjz se byli rozprchli pro ŝauženj, kterě se bylo ŝtalo pro ŝřtěpána, přišli až do řeřnicen, a Cyptu, a do Antyochye,

žádnému nemluvice slova, než svým židům.

20. Byli pak některý z nich mužj Cypresj, a Cyrenensj, kterýž řdyž wessli do Antyochy, mluvili y k řečům, zvěstujice Pána Gejssie.

21. A byla ruka Páně s nimi: a mnohý počet wěřicých obrátil se ku Pánu.

22. Přišla pak řeč o těch wěřicích k wšim Cyrkwe, kteráž byla w Jeruzalémě: y poslal Barnabás se až do Antyochy.

23. Kterýž řdyž přišel, a vzřel milost Boží, zradowal se: a napomínal wšech, aby w wmyslu fřdce trwali w Pánu:

24. Nebo byl muž dobrý, a plný Ducha swateho, a wjry. Y přitř byl mnohý zástup Pánu.

25. Odsel pak Barnabás do Tarfu, aby hledal Sjawel: kteréhož řdyž našel, přitwedl do Antyochy.

26. A přes celý rok obcowali tam w Cyrkwi: a učili zástup mnohý, tak že neypraw w Antyochy wřednjsy nazwáni sau Křestané.

27. W těch pak dnech přišli z Jeruzaléma Prorocy do Antyochy:

28. Y powstaw geden z nich, gménem Agabus, oznamowal fřzce Ducha, že bude hlad veliký po wšem okřstku zemřem, kterýž stal se za Blandya.

29. Wřednjsy pak gedenkáždy, gat řdo měl, wjnil poslati ku pomocy bratřim přebýwajicym w Jůdřtwu:

30. Což y učinili, poslawšše k Starřim fřzce ruce Barnabásse a Sjawla.

Kapitola XII.

Herodes Jakuba skal. 4. Petra do žaláře wsadil. 7. Z něhož geg Angel Pá:

ně wywěl. 23. Do řemž Herodes přjine od Boha trestán.

1. Řehož pak řasu wztáhl Herodes Brál ruce, aby fřzowal některé z Cyrkwe.

2. Zabil pak Jakuba bratra Janowa mečem.

3. Wida pak že se ljebilo řidům, přidal, aby gal y Petra. Byli pak dnowé Přesnic.

4. Kteréhož řdyž gal, wsadil do žaláře, wydaw geg čtyrem čtwersnkům žoldněčů k ostrřhánj, čřege po Welikonocy wywessi geg lidu.

5. A Petr zagistě ostrřhán byl w žaláři. Wodlřba pak dala se bez přestánj od Cyrkwe Bohu za něg.

6. Řdyž pak geg měl Herodes wywessi, tu noc spal Petr mezy dwěma žoldněči, swázán gsa dwěma řetězy: a strážnj přede dwěma ostrřhali žaláře.

7. A ay Angel Páně postawil se, a swětlo se zastwělo w přibřtku: a wderiw Petra w bok, zbudil ho, řka: Wstaň rychle. Y spadli řetězowé z rukau řeho.

8. Angel pak řekl k němu: Spas se, a podwaz obuwi swé. Y učinil tak. Y řekl gema: Chřř okolo sebe rančo swé, a poď za mnau.

9. Y wysřed, řšel za nim, a ne wědel, že prawě gest, co se dalo fřzce Angela: ale domnjwal se, žeby widěnj widěl.

10. Proředšše pak fřzce prwnj y druhau stráž, přišli k bráně zezlezně, kteráž weđe do města: která se gim sama od sebe otewřela. A wysředšše, přesřli wlicy gednu: a hned odsel Angel od něho.

11. A Petr přišed sám k sobě, řekl: Nynj wjm prawě, že poslal Pán Angela swěho, a wyřřhl mne z ruky

ky Heródesowy, a ze wssého očekáwánj lidu Židowského.

12. A powážiw toho, přišel k domu Marye Marky Janowy, kterýž přijmj měl Marek, kdež bylo mnoho shromážděných, a modlících se.

13. Když pak on potlaukl na dvěře v wrát, wyšla děwečka, aby poslechla, gménem Róde.

14. A gaž poznala hlas Petru, pro radost neotewřela dveřj, ale wběhši, zvěstowala, že Petr stogj přededweřmi.

15. Ale oni řekli nj: Bláznjš. Ona pak potwrzowala, že tak gest. Oni pak řekli: Angel geho gest.

16. Ale Petr urwal tluče. Když pak orewřeli, vzřeli geg, y plekli se.

17. A pokynuw na ně rukau aby mlčeli, wyprawowal, kterač Pán wywedl geg z žaláře, y řekl: Powězte tyto wěcy Jakubowi, y bratřjm. A wyssed, odšel na gíně mjesto.

18. Když pak byl den, byl nezmalý rozbrog mezy Žoldněti, coby se stalo s Petrem.

19. Heródes pak když se ptal na něj, a nenalezl, wyrázaw se na strázných, kázal ge wěsti **: a odebraw se z Jůdstwa do Cezarei, přebýwal tam.

20. Sněwal se pak na Tyrské a Sydonské. Ale oni gednomyslne přišli k němu, a namluwíwosse Blašta, kterýž byl Komornj kralowstý, žádali za pokog, proto, že gegich fragíny potrawu měli od něho.

21. W vloženy pak den, Heródes oblečen gsa w kralowsté raucho seděl na saudné stolicy, a wčnil k nim řeč.

22. Lid pak přikřikowal: Božj blafore, a ne ldsstj.

23. Sned pak ranil geg Angel Páne, proto, že nedal cti Bohu: a rozlez se čerwy zdech.

24. Slowo pak Páne rostlo, a rozmáhalo se.

25. Barnabáš pak a Sswel nawrátili se z Jeruzaléma, wykonawsse službu, pogawsse Jana, kterýž přijmj měl Marek.

* Šestnácti Žoldnětám. ** Na poprawu.

Kapitola XIII.

Sswel s Barnabášem posláni sau me z 39 pobany, wiru oblassowati. 6. Obrátili Sergia Pawla, kdežto Elimas čas rodběnjš šeporau porazen. 16. Kázanj Pawlowo w Antyochyi. 46. Obchod gegich.

1. Byli pak w Cyrkwi, kteraž byla w Antyochyi, Prorocy, a Dčitelé, mezy kterýmiž byl Barnabáš, a Ssimon kterýž staul černý, a Lucyus Cyrenenstý, a Manaben, kterýž byl spolu wychowan s Heródesem Terrarchau, a Sswel.

2. Když pak oni slaužili Pánu, a postili se, řekl jim Duch swatý: Oddelte mi Sswola a Barnabáše k djlu, k kterémuž sem ge pogal.

3. Tehdy postjce se, a modljce se, a wzkládajjce na ně ruce, propustili ge.

4. A oni zagistě posláni bywše od Ducha swatého, odešli do Seleny, a odtud plawili se do Cypru.

5. A když přišli do Salaminy, kázali slowo Božj w školách Židowstých. Měli pak y Jana w službě.

6. A když zchodili wessteren ostrow až do Páfu, nalezli gedneho muže čaroděnjška, falešného Proroka, Žida, kterémužto gméno bylo Barjezu,

7. Kterýž byl s Mjstokonsilem Sergiem Pawlem mužem opatrným

ným. Ten povolaw Barnabásse a Sawa, žádal slyseti slovo Boží.

8. Ale protivil se jim Klimas čaroděgník, (nebt se tak wykládá gméno geho) chrépe odwrátiti Nizstokonsfela od wjry.

9. Sawel pak, kterýž (slove) y Pawel, naplněn byw Duchem swatým, pohledw na něj,

10. řekl: O plný wssí lsti, a wssí chytrosti, synu dáblw, nepříteli wssí spravedlnosti, nepřestáwáš podwracowati cest Páně přimých.

11. A ay nynj ruka Páně nad rebau, a budeš slepý, newida slunce až do času. A hned připadla na něj mráfota, a rma, a gda wúfol, hledal, řdoby gemu podal ruky.

12. Tedy Nizstokonsfel řdyž vzšel skutek ten, wvěřil, diwě se wčenj Páně.

13. A řdyž se plawili od Páfu Pawel, a kterjž s njm byli, přišli do Peržen w Pamfilij. Jan pak odšed od nich, wrátil se do Jeruzaléma.

14. Ale oni prossedše Peržen, přišli do Antyochye Pizydycké: a wšsedše do školy w den sobotnj, posadili se.

15. Po čtenj pak zákona a Proroků, poslali k nim Bnizata školy, čkauce: Muži bratřj, máteři w au: myslu gatě napomenutj k lidu, mluwte.

16. Powstaw pak Pawel, a ru: kau pokynuw, aby mlčeli, řekl: Muži Israelskj, a kterj se bogjte Boha, slyšte:

17. Bůh lidu Israelského wy: wolil otce nasse, a lidu powyššil, řdyž obýwali w zemi Egypťské, a w ras: menu wywššeném wywedl ge z nj,

18. A za čas čtyřidceti let sná: šel gegich obyčege na paussti.

19. A zahladiw sedm národů w zemi Chanaan, rozdělil losem mezy ně zemi gegich,

20. Gako po čtyrech steh a pa: desáti letech, a potom dal saudec až do Samuele Proroka.

21. A potom žádali za Brále: y dal jim Bůh Saule syna Eyo, muže z pokolenj Benyaminowa, za čtyřidceti let.

22. A řdyž toho zawohl, wzbu: dil jim Dawida Brále: kterémuž swědectwj dáwage, řekl: Kales: sem Dawida syna Jesse, muže po: dlé řdce mého, kterjž bude činiti wšsecku wůli mau.

23. Ž geho semene Bůh podlé zašljenj wywedl Izraelowi Spa: sytele Gejisse,

24. Před gehožto přjštjm řz: zal Jan křest pokánj wšsemu lidu Izraelštemu.

25. Řdyž pak Jan wyplniowal běh swúg, prawil: Kterého mne býti domnjwáte se, negsem gá: ale gdeť po mně, kteréhož noh obuwi rozwázari negsem hoden.

26. Muži bratřj, synowé rodu Abrahamowa, a kterj mezy wami bogj se Boha, wám slovo spasenj tohoto posláno gest.

27. Nebo kterj přebýwagj w Jeruzalémě, a Bnizata geho, to: ho (Gejisse) neznagjce, ani blášti prorockých, kterjž se na řazdawu for: botu čtau, odsaudiwšše (ho), na: plinili *.

28. A žadné přjčiny smrti na něm nenalezšše, prosyli Piláta, aby geg zamordowal.

29. A řdyž dokonali wšsecky wé: cy, kterěz o něm psány byly, slo: žiwšše geg z dřewa, položili geg do hrobu.

30. Bůh pak vykřísyl geg z mrtvých třetjho dne: kterjž widjn gest za mnohé dni, od těch,

31. Kterjž spolu s njm byli wstaupili z Galilee do Jeruzaléma: kterjž až dosawád gšau swědkowé geho k lidu.

32. A my wám zvěstugeme to zaslíbenj, které se stalo orcům našim:

33. Že ge Bůh naplnil synům našim, vykřísyw Gezisse, gakož w druhém žalmu napsáno gest: Syn můj gšy ty, gá sem dnes zplodil tebe.

34. Že pak geg vykřísyl z mrtvých, aby se wjce nenawracowal k porussenj, takto řekl: Že dám wám swaté wěcy Dawidowj wěrné.

35. A protož y gindy prawj: Kdás Swatému swému widěti porussenj.

36. Dawid zagisté za swého wětku řož poslawil wůli Božj, vsnul: a přiložen gest k orcům swým, a widěl porussenj.

37. Kteréhož pak Bůh vykřísyl z mrtvých, newiděl porussenj.

38. Protož známo wám buď mužj bratřj, že strze toho zvěstuge se wám odpusttění hříchů, a** odewšech wěcy, kterými nemohli ste w zákoně Mozyšsowě osprawedlněni býti,

39. Strze tohoto každj, řdož wěrij, býwá osprawedlněn.

40. Protož wizte, ať na wás nepřigde, co gest w Prorocých powědjno:

41. Wizte potupnjcy, a diwte se, a zabyňte: nebo gá dilo dělám za dnů wassch, dilo gemuž newěříte, budeli řdo wám wyprawowati.

42. Kdž pak oni wycházeli, prosyli, aby w druhau sobotu mluwili gim slowa ta.

43. A řdo, ž bylo propusttěno shromáždění, šlo mnoho židů, a přichožých, genž Boha čtli, za Pawlem a Barnabášsem: kterjž mluwice radili gim, aby trwali w mílofti Božj.

44. W druhau pak sobotu téměř wšsecko město sešlo se k slyštění slowa Božjho.

45. Židé pak widauce zástupy, naplnění šau záwistj, a odporowali těm wěcem, kteréž byly praweny od Pawla, rauhagjce se.

46. Tehdy stále Pawel a Barnabáš prawili: Wám mělo newprwé mluweno býti slowo Božj: ale poněwadž ge zamjstáte, a za neškodné sebe šaudjte wěčného žiwota, hle obracugeme se k národům:

47. Neboť nám tak přikázal Pán: Položil sem tebe za swětlo národům, abys byl k špaseňj až do konce země.

48. Wšlyšewšse pak pobané zradowali se, a welebili slowo Páně: a wvěřili, což gich řoli bylo předžřjeno k žiwotu wěčnému.

49. Rozšywalo se pak slowo Páně po wššj kragině.

50. Židé pak zbauřili ženy nábožné, a počtíwé, a přednj měšťany, a wzbudili protiwenstwj proti Pawlowi a Barnabášsowi: y wyhnali ge z končin swých.

51. Ale oni wyrazywšse prach noh swých na ně, přišli do Ikonye.

52. Wědlnjcy také napřkowali se radostj, a Duchem swatým.

* Šlasy prorock. ** Wšwoboženj.

Kapitola XIV.

Pawel a Barnabáš w Ikonji. 7. Pawel w Listře chromého vzdrawil. 10. Obadwa gmjni za bohy. 18. Pawel kas menován. 19. Gegich dássi cesta, a wě: řících porwzowánj.

1. Stalo se pať w Ikonji, že spolu wessi do školy Židowské, a mluwili, tať že wvěřilo Židů y Řeků weliké množstwj.

2. Židé pať, kterj newěrnj byli, zbauřili, a k hněwu popudili dusse pohanů proti bratrjm.

3. Pročez byli tu za mnohy čas, důwěrně gednagjce w Pánu, kterjž swědectwj wydával slowu milosti swě, čině, aby se dála znamenj a diwowe štrze ruce gegich.

4. Rozdělilo se pať množstwj města: a někteřj zagisťe byli s Židy, někteřj pať s Aposstoly.

5. Bdyž pať se obořili pohané, y Židé s Bnjzaty swými, aby zhaněli, a kamenowali ge,

6. Srozuměwse wrekli do měst Likao nytřjch, do Listry a Derben, a do wšj okolnj fraginy, a tam kázali Ewangelium.

7. A negaťj muž w Listře nemocny na nohy sedáwal, kulhawý gsa z žiwora marky swě, kterjž byl niřdy nechodil.

8. Ten poslauchal Pawla mluwjcyho. Kterjž pohleděw naň, a wida žeby wjtu měl, aby vzdrawen byl.

9. Řekl welikým hlasem: Postaw se rovně na nohy swě. Y zchopil se, a chodil.

10. Zástupowé pať, bdyž wželi, co učinil Pawel, pozdwišli hlasu swěho, lika nytřj řauce: Bohowé podobnj učiněni lidem, estawpili k nám.

11. Y nazýwali Barnabásse Ju-

pitcerem, Pawla pať Merkuryássem: nebo on byl wůdce slowa.

12. Bněz tať Jupiterůw, kterjž byl před městem, přiwěda beyťy s wěncy před dwěre, s lidem chřel oběti obětowari.

13. Což řdyž wšlysseli Aposstolé, Barnabáš a Pawel, roztrhše sukně swě, wystočili k zástupjm, řčicjce,

14. A řauce: Mužj, co to čijnje? y my smrtedlnj gšme, podobnj wám lidé, kterjž zwěstugeme wám, abyse se od řehto marných wěcy obrátili k Bohu žiwému, kterjž učinil nebe, y zemi, y moře, y wšsecko, což w nich gest:

15. Kterjž za předešlych wěků nechal wšech národů, aby chodili po cestách swých.

16. A zagisťe nenechal sebe saměho bez swědectwj, dobře čině z nebe, dáwage děstě, a časy aurodně, naplňuje pokrmem a wřesse njm srdce nasse.

17. A to mluwjce sorma spojili zástupy, aby gim neobětowali.

18. K tomu pať přišli z Antyochye, a Ikonje někteřj Židé: a nawedše zástupy, a kamenugjce Pawla, táhli geg přes město, domnjawosse se, že wmrčel.

19. Bdyž pať geg obstaupili wčedlnjcy, wstana wšel do města, a na zeyřtj šel s Barnabássem do Derben.

20. A bdyž kázali Ewangelium městu tomu, a nawčili mnohé, nawrátili se do Listry, a do Ikonje, a do Antyochye,

21. Potwzrugjce dusi wčedlnjku, a napomjnagjce, aby trwali w wjče: a že štrze mnohá sauze-

nj musíme wjiti do Králowstwj Božjho.

22. A když zřjdili gim knězi w gedněkážde Cýrkwi, a pomodlili se s posty, poručili ge Pánu, w kteréhož wvěřili.

23. A prostedse Pizydy, přišli do Pamfilie:

24. A mluwiwse slowo Páne w Peržen, sstaupili do Attalie:

25. A odtud plawili se do Antyochye, odkudž poručeni byli misti Božji, k djlu, kteréž wykonali.

26. Když pak přišli, a shromáždili Cýrkew, wyprawowali, gať weliké wěcy Bůh s nimi učinil: a že otewřel národům dwěře wjry.

27. Byli pak za nemalý čas s wřednjšy.

Rapitola XV.

Nesnáž o obřjzku Aposstolů w Jeruzalémě spokolili. 22. Pawel a Barnabáš do Antyochye posláni s odpověď. 25. Pawel s Sýlau, a Barnabáš s Markem šli pohanům Ewangelium kázati.

1. A někteří sstaupiwse z Jůdstwa učili bratří: že nebudeteli se obřezowati podlé obyčege Atozjssowa, nemůžete spaseni býti.

2. Když tedy různicy nemalau Pawel a Barnabáš měli s nimi, zůstali na tom, aby Pawel a Barnabáš, a někteří ginj z giných, wstaupili k Aposstolům a Staršjim do Jeruzaléma, o ru otážku.

3. Tedy oni sauce wyprowozeni od Cýrkwe, šli strže Fenicen a Samaříj, wyprawugice o obráćenj národů: y způsobili radost welikau wšem bratřim.

4. Když pak přišli do Jeruzaléma, přigati sa u od Cýrkwe, a od

Apsstolů, y Starššich, zvěstugice, gať weliké wěcy učinil Bůh s nimi.

5. Powstali pak někteří z sekty Farizejské, kteříž wvěřili, prawice: že musęgi obřezowáni býti, a má se přikázati, aby zachowávali zákon Atozjssow.

6. Y sešli se Aposstolé a Starššj, aby to slowo rozwázili.

7. Když pak mnohé wyhledáwanj bylo, powstaw Petř řekl k nim: Muži bratří, wy wjete, že od dáwnjch dnů mezy námi Bůh wywolil, aby strže wsta má slyšeli národowě slowo Ewangelium, a wvěřili.

8. A Bůh, kterýž zná srdce, swedecwj wydal, daw gim Duchu swatého, gaťo y nám,

9. A newčinił žádného rozdjlů mezy námi a nimi, wěrau očisťu: ge srdce gegich.

10. Prorož nynj proč pořaušste Boha, wzkládagice na hrdla wřednjšků gho, kteréhož ani otcowé nassi, ani mi něsti sme nemohli z

11. Ale strže milost Pána Gezjše Brysta wěřime, že spaseni budeme, gaťo y oni.

12. Mlčelo pak wsecto množstwj: a poslauchali Barnabáše a Pawla wyprawugjčých, kteráť weliká znamenj, a zázraťy činil Bůh strže ně mezy národy.

13. A když vmlkli, odpověděl Jakub, řka: Muži bratří, slyšste mne.

14. Šsimon wyprawowal, kteráť Bůh neyprwě nawšstjwil, aby z národů přigal lid gměnu swěmu.

15. A s tjm se stownáwagi slowa prorocká, gaťož psáno gęst:

16. Potom se nawrátim, a wzdeřám zase stánek Dawidůw, kterýž

Kleš: a zbořentny geho zase wzde-
lam, a wyzdwiĥnu geg:

17. Aby ģinj lidé hledali Pána,
y wšickni národowé, nad kterýmiž
gest wzywáno gméno mé, prawj
Pán čine tyto wěcy.

18. Známoť gest Pánu od wě-
ku dšlo geho.

19. Pročez ģá saudjm, aby ne-
byli nepokogeni ti, kteřijž se z ná-
rodů obracegj k Bohu,

20. Ale aby k nim psáno bylo,
ať se zdržugj od posskwn modl, a
smilstwa, a toho, což gest wdáwe-
ného, a křwe.

21. Nebo Moryžš od dáwnjch
časů má w ģednomkaždém městě,
k doby geg kázal w školách, kdez-
to na každau soboru čtán býwá.

22. Těhdy libilo se Apostolům,
y Staršim se wšj Cyrkwj, aby wy-
wolili z nich muže, a poslali do An-
tyochye s Pawlem a Barnabášem,
Júdu, kteryž přjgmj měl Barsa-
bas, a Sylu, muže přednj mezy
bratřimi,

23. Kapsawšse křze ruce ge-
gich. Apostole, a Staršj bratřj,
těm, kteřijž ģsau w Antyochyi, a w
Syrji, a w Cylicij bratřim, kteřijž
ģsau z národů, pozdraweni.

24. Poněwadž sme slyšeli, že
někteřj wysšedšse od nás, zformau-
tili wás slowy, wywracugjce dušse
wasse, ģimž sme neporučil:

25. Libilo se nám w ģedno
shromážděným wybrati muže, a
poslati k wám, s neymilejšimi
šwými Barnabášem a Pawlem,

26. Lidmi, kteřijž wydali dušse
šwé pro gméno Pána nasseho Ge-
jisse Krysta.

27. Prorož sme poslali Júdu a
Sylu, kteřijž y sami wám wypra-
wowati budau slowy též wěcy.

28. Widělo se zagistě Duchu
šwatému, y nám, žádného wjce bře-
mene na wás newzkládati, kromě
těchto wěcy potřebných:

29. Abyste se zdržowali od wě-
cy obětowaných modlám, a křwe,
a wdáweného, a smilstwa; od kře-
rýchžto wěcy budeteli se oštrjbatj,
dobře budete činiti. Nęgte se
dobře.

30. Tedy oni propuštěni bywšse,
sstaupili do Antyochye: a sbroz-
máždjwšse množštwj, dodali list.

31. Kteryžto řdyž přečtli, ra-
dowali se z potěšeni.

32. Júdas pať a Sylas, poně-
wadž y oni byli Prorocy, mnohau
řečj těšili bratřj, a potwřowali.

33. Pobylwšse pať tu za některý
čas, propuštěni šau od bratřj w po-
kogi k těm, kteřijž ge byli poslali.

34. Widělo se pať Sylowi, aby
tam žštal: Júdas pať šám odšsel
do Jeruzaléma.

35. Pawel pať a Barnabáš poz-
byli w Antyochyi, wjce, a kážjce s
mnohými ģinými slowo Páně.

36. Po několika pať dnech, šel
Pawel k Barnabášowj: Wracu-
gje se nawššřewome bratřj po
wššech městech, w kterýchž sme ká-
zali slowo Páně, kterať se magj.

37. Barnabáš pať štel s šebau
pogiti y Jana, kteryž přjgmj měl
Mark.

38. Pawel pať prosyl, že on
(ģaťo ten, kteryž byl odšsel od nich
z Pamšlie, a nessel s nimi k práci)
nemá pogat býti.

39. Štala se pať neswornost, tať
že se rozessli různu: a Barnabáš
zagistě pogaw Marka, plawil
se do Cypru.

40. Pawel pať wywoliw Šy-
lu,

lu, odšel, poručen gsa milosti Božji od bratří.

41. Procházel pak Syrii, a Cýlicy, potvrzuce Cýrkwj: příkázuce ostříhati příkázanj Apoštoľu, a Starššich.

Kapitola XVI.

8. Pawel obřezal Tymotea. 4. S ním chodil. Widenj měl. 14. Obrátil Lidy. 16. Ducha wěššihjo 3 garká ošwěty wybual. 19. S Sýlau zmrššan, a do wězenj dán. 27. Obrátil žalárňho; a prosuštěn byl.

1. Přišel pak do Derben, a do Listry. A hle, wčedlnjst gezen tu byl, gménem Tymoteus, syn ženy Židowky wěrcjy, z otce pohana.

2. Tomu swědectwj dobré wydávali, kterjž byli w Listře, a w Ikonj bratří.

3. Toho chěl Pawel, aby s ním šel: y pogaw ho obřezal geg pro Židy, kterjž byli w těch městech. Nebo widěli wššickni, že otec geho byl pohan.

4. Když pak chodili po městech, wydávali jim k ostříhánj wstanowenj, kteráz byla zřízena od Apoštoľu, a Starššich, kterjž byli w Jeruzalémě.

5. A Cýrkwe zagššé wrwrzowaly se v wjře, a rozmáhaly se w počtu na každy den.

6. Když pak šli strze Frygij, a Galatškau fraginu, zabráněno gest od Ducha swateho, aby nemluwili slowa Božjho w Azji.

7. Když pak přišli do Mizye, pokračeli se giti do Bitynye: a nedal jim Duch Gežššiw.

8. Když pak prošli Mizyi, sštauřili do Troady:

9. Y wřázáno gest Pawlowi w nocj widěnj: Muž negaký Ma-

cedonšký stál, a prosyl ho, a řečl: Přigda do Macedonye, pomoz nám.

10. Gažž pak widěnj widěl, hñed sme hledali, abychom šli do Macedonye, wgššěně sauce, že nás powolal Bůh, abychom jim řázali Ewangelium.

11. Plawiwšše se pak od Troady přjnym během přišli sme do Samotracye, a druhěho dne do Neapolis:

12. A odrud do Filippis, kterěž gest prwnj město fraginy Macedonšké, obywately cyzými osazené. Byli sme pak w tom městě za několiť dnj, rozmlawagjce.

13. W den pak sobornj, wyšli sme wen za bránu k řece, kdež se zdálo býti modlenj: a sedšce mluwili sme ženám, kterěž se byly sešly.

14. A gedna žena gménem Lidya, prodawacka šarlatu města Cyatyrštych, citelšyně Božji postlauchala: gegjžto ředce otewřel Pán, aby pilna byla toho, co se od Pawla prawilo.

15. Když pak pokřtěna byla, y dům gegj, prošyla řkaucy: Gestli ste mne šaudili wěrnau Pánu býti, wegděte do domu mého, a tu pobudte. Y přimutila nás.

16. Štalo se pak, když sme šli na modlitbu, že dšwěcka negaká magjcy ducha wěššihjo, potkala se s námi, kteráz weliký wžitěk přináššela pánum šwym, budaucých wěcy předpowšdánjm.

17. Ta ššedšši za Pawlem, a za námi, wolala, řkaucy: Tito lidé gšau služebnjcy Boha neywyššihjo, kterjžto zwěštugj wám cestu šasenj.

18. To pak činjwala za mnoho dnj.

dní. Kesa pak to těžce Pawel, a obrátiv se, řekl duchu: Příkladu: gi tobě ve gměnu Gejzisse Krysta wygjeti od nj. Y wyffel w tu hodinu.

19. Vžerowse pak páni gegij, že odesla naděge zysku gegich, chytrowse Pawla, a Sylu, přiwedli na rynek ku Knížatům:

20. A postawiwse ge před Auřednjky, řekl: Tito lidé bauřj město nasse, neb gsau Židé;

21. A zvěstugi obyčeg, kterez bož nám nelsuffj přigjiti, ani zachowati, poněwadž gsine Řimané.

22. Y zběhla se obec proti nim: a Auřednjcy roztrhawse sukne gegich, kázali ge metlamí mřskati.

23. A řdyž gim mnoho ran dali, wsadili ge do žaláře, přikázawse strážnému, aby gich pilně ostríhal.

24. Kterýžto řdyž dostal takowé přikázani, wsadil ge do hlubššjho žaláře, a nohy gegich sewřel kládan.

25. O půl noci pak, Pawel a Sylas modlice se, chwálili Boha: y slýšeli ge, kterj w žaláři byli.

26. Pogednau pak zemětřesenj stalo se veliké, tak že se pohnuli gruntowé žaláře. A hned se wsecky dwěře otewřely, a wsech okow wy spadli.

27. Procýtiv pak strážný žaláře, a vžřew dwěře žaláře otewřeně, wyrthna meč, chřel se zabiti, domnjwage se, že wtekli wěžnowé.

28. Žřekl pak Pawel hlasem velikým, řka: Nečin sobě nic zlého: nebo gsine tu wšickni.

29. A požádaw swětla, wšfel, a třesa se padl k nohám Pawlowi, a Sylowi:

30. A wywed ge wen, řekl: Páni, co gá mám činiti, abych spafen byl:

31. Ale oni řekli: Wěť w Pázi Gejzisse: a budeš spafen ty, y dům twůg.

32. Y mluwili gemu slowo Pázně, sewšsemi, kterjž byli w domě geho.

33. A pogaw ge w tu hodinu noci, vmyl rány gegich: a pokřtěn gest on, y wesšteren dům geho hned.

34. A řdyž ge přiwedl do domu swěho, připrawil gim stůl, a radowal se sewššim domem swym wěře Bohu.

35. A řdyž byl den, poslali Auřednjcy služebnjky, řkauce: Wypuť ty lidi.

36. Oznamil pak strážný žaláře tato slowa Pawlowi: Že poslali Auřednjcy, aby ste byli propuštěni: protož nynj wygdauce, gđetež w pokogi.

37. Pawel pak řekl gim: Žmřkawse nás zgewně, neodsauzeně, lidi Řimany wsázeli do žaláře, a nynj nás tagně wyháněg: Ketať: ale nechať přigđau,

38. A sami nás wyženau. Powěděli pak Auřednjčům služebnjcy slowa ta. Y báli se, wšlyšewse, žeby Řimané byli:

39. A přiššedse odprosili gich, a wywedse žádali, aby wšfli z města.

40. Wššedse pak z žaláře, wššli k Lidyi: a vžřewse bratřj porěšili gich, a odesšli.

Kapitola XVII.

S. Pawel w Tesalonyce mnoho lidi na wjru obrátil. 5. Židé proti němu město zbauřili, pročez odsel do Berei. 15. Pak až do Atěn. Řdež o Bohu, gim neznačím řkázaw, některé z nich zřškal.

1. Řdyž pak zchodili Amfipolim a Apollonyi, přiššli do Tesalonyky, řdež byla škola Židowšká.

2. Pať

2. Pawel pak podle obyčejce wšel k nim, a po té soboty kázal jim z Písem,

3. Otvořice a nawrhuce, že měl Krystus trpěti, a z mrtvých wstáti: a že ten gest Gejše Krystus, kteréhož gá zwěstugi wám.

4. A někteří z nich wvěřili, a připogeni sau k Pawlowi a Sylowi, y z nábožných, a z pohanů množstwí weliké, y žen znamenitých nemálo.

5. Záwidjce pak Židé, a přizwawosse z lidu obecného muže některé zlé, a sbluště se, zbauřili město: a stogjce v domu Jázonowa hledali, aby ge wywedli před lid.

6. A když gich nenalezli, táhli Jázona, a některé bratříku Knjazarům města, křičjce: Že rito (sau), kteříž město bauřij, a sem přišli,

7. Kteréž přigal Jázon, a ti wšickni proti ustanowením Cysářským činij, prawjce býti Králem gineho, Gejisse.

8. Zbauřili pak obec, y Bnjzara města, kteříž to slyšeli.

9. A přigawosse dostiwciněnj od Jázona, y od giných, propustili ge.

10. Bratří pak hned w noci propustili Pawla a Sylu do Berei. Kteríž když přišli wessli do Židowště školy.

11. Ti pak byli znamenitégšsi, než ti, kteříž gsau w Tessalonyce, genž přigali slowo se wšsi chřiwosti na každý den rozwažugjce Písina, takliby ty wěcy byly.

12. A mnozí zagisté wvěřili z nich, y z pohanských žen poctiwých, a mužů nemálo.

13. Když pak poznali Židé w Tessalonyce, že y w Berei kázáno bylo slowo Boží od Pawla, přišli y

tam pozdwihugjce, a, bauřjce množstwí.

14. A tehdy hned bratří wy-pustili Pawla, aby šel až k moři: Sylas pak a Tymoteus zůstali tam.

15. Kteríž pak promodili Pawla, dowedli ho až do Atén, a wzawosse poručení od něho k Sylowi a Tymoteowi, aby přišli k němu co ncyspisse, odeslli.

16. Když pak Pawel čekal gich w Aténách, zpauzel se w něm duch geho, wida město oddané modloslužebnosti.

17. Protož hádal se s Židy, a s nábožnými w škole, y na rynku, po wšicknydny, s těmi, kteříž přito-mni byli.

18. Někteří pak mudrcy Epikureyští a Stoitští hádali se s nim, a někteří prawili: Co tento pliskač chce powědjeti? Gini pak: Ždá se býti nových bohů zwěstowatel: nebo gim Gejisse, a z mrtvých wstání zwěstowal.

19. Y popadšse geg wedli do Areopágu, kauce: Můžemeli wědět, gať gest toto nové wěceni, které ty wyprawugeš?

20. Nebo nové gaťesy wěcy wkládáš w wšsi nasse: Protož chce me wědět, coby to bylo.

21. (Aténsští pak wšickni, y přjchozí hosté, něchož gineho tak pilni nebyli, než aby prawili, neb slyšeli něco nowego.)

22. Stogje pak Pawel v prostřed Areopágu, řekl: Muzi Aténsští, widim wás we wšem téměř býti powěrecněgšsi.

23. Nebo procházege se, a wida modly wasse, nalezl sem y oltář, na kterémž napsáno bylo: Neznámému

mu Bohu. Co tedy cíte nezna-
gice, to gá zwěstugi wám.

24. Bůh, kterýž učinil svět, y
wsecky wěcy, kterěz gsau na něm,
ten gsa Pánem nebe y země, neby-
dlj w chrámjch rukau wdělaných,

25. Ani nebywá ctěn lidstýma
rukama (gafobn) něčeho potřebo-
wal, poněwadž on dáwá wšem ži-
wot, y dychánj y wsecky wěcy :

26. A učinil z gednoho wse-
cko lidsté pokolenj, aby přebýwalo
na wsi, twáři země, wyměřiw vlo-
ženě časy, a cyle přebýwánj gegich.

27. Aby hledali Boha, zdaby
snaž se ho domakali, neb našli, ač-
koli není daleko od gednohokážde-
ho z nás.

28. Nebo w něm žiwi gsme, a
hejbáme se y twáme : gakož y ně-
kterj z wassich Poetů prawili : Ge-
ho zagisté y pokolenj gsme.

29. Poněwadž tedy gsme poko-
lenj Boží, nemáme se domníwati,
žeby Božstwj zlatu, neb stříbru, neb
kamenu, řemeslem neb důmyslem
lidstým wyrytému podobno bylo.

30. A zagisté časy této nezna-
mosti přehlídage Bůh, nynj zwě-
stuge lidem, aby wssiční wssudy
pokánj činili,

31. Proto že wložil den, w kte-
rémž sauditi bude svět w sprawe-
dnosti, strze muže, kteréhož zřídil
dáwage wjru wšem, wzkrjssyw ho
z mrtwých.

32. Když pak vslyšeli o wzkrj-
ssenj z mrtwých, někteřj zagisté se
posmjwali, někteřj pak řekli : Bu-
deme tě slyšeti o tom podrubě.

33. Tak Pawel wysšel z pro-
středku gegich.

34. Někteřj pak muži přidržjce
se ho, wvěřili : mezy kterýmiž byli y

Dyonyzjus Arcěpagistý, a žena
gménem Damarys, a ginj s nimi.

Rapitola XVIII.

S. Pawel w Boryntu Ewangelium
řázał. 12. Protiwenswj trpěl. 18. Pro-
šel Efez, Cezarei, Antiochyi, Galacyi, a
Srygij. 24. Apollo Krysta oslowowal.

1. Potom wysšel z Ačén, přišel
do Boryntu :

2. A našelna gednoho žida,
gménem Akwilu, z Pontu rodem,
kterýž nedáwno byl přišel z Wlach,
a Pryscyllu manželku geho (proto
že byl rozřázał Klaudyus, aby wssič-
ční židě z Řjma odesli) přístau-
pil k nim.

3. A že byl téhož řemesla žistá-
wal v nich, a dělal : (byli pak řeme-
sla toho, kterěz stány dělali.)

4. Y hádal se w škole židow-
ské na řáždau sobotu, wkládage
mezy to gméno Pána Gežisse, a
radil židům, y Řekům.

5. Když pak přišli z Macedo-
nye Sylas a Tymoteus, byl pilen
Pawel slowa, osvědčuge židům,
že Gežis gest Krystus.

6. Když pak oni odporowali,
a rauhali se, wytrásage raucha swá,
řekl k nim : Břew wasse na blawu.
wassi : gá čist gsa, od této chwjle
pügdu k pohanům.

7. A gda odrud, wšel do domu
něgáčeho, gménem Týra Justa, cti-
tele Božjho, kteréhož dům byl o sa-
mé školy židowské.

8. Krysspus pak Bnjže školy
wvěřil Pánu se wssim domem
swým : a mnozy z Boryntských sly-
šjce wvěřili, a pokřtění byli.

9. Řekl pak Pán w nocj w wi-
dění Pawlowi : Nebog se, ale
mluw a nemlé :

10. Proto že gá sem s tebau :

a já

a žádný se proti tobě nepostaví, aby vstodil tobě: nebo mnohý lid mám v tomto městě.

11. Byl pak tam rof a šest měsíců, vše v nich slovu Božjmu.

12. Za Galliona pak Miskofon: sfla Achaitského, powstali gedno: myslně žide proti Pawlowi, a přiwedli geg k saudné stolicy,

13. Řkauce: Že tento proti zákonu radj lidem, aby ctili Boha.

14. Když pak Pawel počal otwřicati wsta, řekl Gallio k židům: O mužj žide, kdyby co nepravého bylo, neb skutek welmi zlý, slušněbych was sfl.

15. Pakliť gsau hádky o slovu, a gménjch, a zákonu wasssem, wy sami wizte: Gát nechcy toho saudce býti.

16. Y odehnal ge od saudné stolicy.

17. Wslicni pak vchopiwssesofstena, Knjze sfloly židowské: bili geg před saudnau stolicí: a Gallio na to nic nedbal.

18. Pawel pak když gestě přečkal mnoho dnj, s bratřjmi se rozžehraw, plawil se do Syrye, (a s nim Pryscylla, a Akwila) kterýž sobě oholil hlavu w Cenchrys: nebo měl sfl.

19. Y přišsel do Efezu, nechal gich tam. Sám pak wssed do sfloly, hádal se s židy.

20. Když pak oni prosyli, aby děle pobyl, nepowolil:

21. Ale rozžehraw se, a řka: Nawrátjm se k wám zase, budeli wüle Božj, bral se z Efezu,

22. A sstaupiw do Cezarei, wstaupil a pozdrawil Cyrkwe, a sstaupil do Antyochoye.

23. A pobyrw tam za některý

čas, odssel, procházegge pořád Galatstau fraginu, a Frygij, potwřzuge wssch wředlnjšků.

24. Žid pak negatý, gménem Apolla, rodem z Alexandrye, muž wýmlurný, přišsel do Efezu, wčerný w Pismě.

25. Ten byl nawčen cestě Páně: a wraucným duchem mluwil, a wěl pilně řem wěcem, které gsau Gežjssowy, znage toliko křest Janůw.

26. Ten tedy počal důwěrně gednati w židowské sflole. Kteréhož když wsslysseli Pryscylla a Akwila, přigali ho, a pilněgi wykládali mu cestu Páně.

27. Když pak chěl giti do Achacie, bratřj napomenuwsses ho, psali wředlnjškům, aby geg přigali. Kterýžto když přišsel, mnoho prospeš řem, křetřjž wwěřili.

28. Nebo nárarně přemáhal židy zgewně, wřazuje řkrze Pisma, že Gežjs gest Krystus.

Kapitola XIX.

S. Pawel w Efezu Krysta oblassowal, a welitě diwy činil. 13. Zakřinači potrestáni, a řkiby řaroběgnické spáleny. 23. Bawka proti Pawlowi. 35. Pissat pak gi spokogil.

1. Stalo se pak, když Apollo byl w Koryntu, že Pawel prosseš w rchnj fraginy, přišsel do Efezu, a nalezl některé wředlnjšky:

2. Y řekl k nim: přigalili ste Duchu swatého wwěřiwsses: Ale oni řekli k němu: Ba ani sme neslysseli; gestli Duch swatý.

3. On pak řekl: W kom tedy pokrřeni ste? Křetřjž řekli: We křtu Janowu.

4. Pawel pak řekl: Jan řřil řřtem pořánj lid, řka: aby w toho, kterýž měl po něm přigiti, wěřili, to gest, w Gežjss.

5. Co

5. To vslyšewšse, pokřtění sa u gměnu Pána Gezisse.
6. A když wzkládal na ně ruce Pawel, přišel Duch swatý na ně, y mluwili gazyky, a prorokowali.
7. Bylo pak wšech mužů šturo dwanácte.
8. Wšed pak do Židowské školy, s důwěrnostj mluwil za tři měsíce, hádage se, a radě o králowstwj Božjm.
9. Když pak někteří se zatworzowali, a newěřili, zlořečjce cestu Páně před množstwjm, odstupiw od nich oddělil wědlnjšky, na každý den hádage se w škole něgakeho Tyranna.
10. To pak se dalo za dvě léte, tak že wšickni, kteříž přebýwali w Azji, slyšeli slowo Páně, Židě y pohané.
11. A diwy ne gakekoli činil Bůh strze ruce Pawlowy:
12. Tak že také na nemocné nosýwali od geho těla šátky, a pásky, y odstupowaly od nich nemocy, a duchowé neschetnj wycházeli.
13. Pokusyli se pak někteří y z Sidů rulků, kteříž se s zaklínánjm objrali, aby wzywali gměno Pána Gezisse nad těmi, kteříž měli duchy zlé, říkajjce: Zaklínám wás strze Gezisse, kteréhož Pawel káže.
14. Bylo pak gakychs sedm synů Žida Scewy Bnjzete kněžského, kteříž to činili.
15. Odpowědew pak duch neschetnj, řekl jim: Znám Gezisse, a Pawla wjm: wy pak řdo ste?
16. A wšočiw na ně člowěk, w kterémž bylo dábelstwój neyhoršsi, a opanowaw oba, zmocnil se gich, tak že nazý, a zvaněnj wtekli z domu toho.
17. To pak známo učiněno gest wšem Židům, y pohanům, kteříž bydlili w Efezu: a spadla bázeň na ně na wšecky, a welebeno bylo gměno Pána Gezisse.
18. A mnozí z wěřjch přicházeli, wyznáwajjce, a wyprawujjce skutky swě.
19. Mnozí pak z těch, kteříž wšfetečnjch wěcy byli hleděli, sněsli knihy, a spálili předewšsemi: a početsse ceny gegich, shledali padesáte tisíců peněz.
20. Tak slyně rostlo slowo Božj, a zmocňowalo se.
21. Když pak se to dokonalo, wmnjil Pawel w duchu, aby progda Macedonyi, a Achaj, šel do Jeruzaléma, řka: Že když pobudu tam, musým widěti y řjm.
22. Poslaw pak do Macedonye dwa z těch, kteříž mu přísluhowali, Tymotea, a Krasta, sám pozůstal w Azji do času.
23. Stala se pak w ten čas bauržka nemalá pro cestu Páně.
24. Nebo zlatnjš geden, gměnem Demetrijus, kterýž dělával Chrámj stříbrné Dyány, nemalý zysť přiwodil řemeslnjškům:
25. Kterěž swolaw, y ty, kteříž byli takowěho řemesla, řekl: Mužj, wjte, že z tohoto řemesla zysťu nabýwáme:
26. A widjste, y slyšjste, že netolěko w Efezu, ale téměř po wšj Azji, tento Pawel namlawage odwrátil mnohý zástup, prawě: Že negsau bohowé, kteříž býwajj ruřkama učiněni.
27. Netoliko pak nebezpečnjstwój bude, aby nám tato částka nazsfe w pomlawánj nepřisťla, ale y weliké Dyány Chrámj za nic nebude gmjn,

gmjn, ano y počne se ruffiti důstog-
nost gegj, kterauž cěj wšsecka Azya,
y swěta okřstleť.

28. To wšlyssewsse, naplněni
sau hněwem, a zkrčikli kauce: We-
liká (gest) Dyána Kfezských.

29. Y naplněno gest město roz-
brogem, a autoť učinili gednomy-
sně na plac, pochopiwsse Gaia, a
Arystarcha Macedonské, towarysse
Pawlowy.

30. Pawlowi pať, když chrěl gj-
ti k lidu, nedopustili wčedlnjcy.

31. Někreťj pať y z Bnjar
Azjanských, kreťjž byli přátelé ge-
ho, poslali k němu, prosýce, aby se
newyđáwal na plac:

32. Gijnj pať ginát křičeli. Ne-
bo byla obec zbauřená: a wjce gich
newědělo, pro kterau přčinu se sešli.

33. Š zastupu pať strhli Alexan-
dra, kteréhož židě doháněli. Ale-
xander pať rukau kynutjm mlčenj
požadaw, chrěl zpráwu dáti lidu.

34. Kteréhož když poznali, že
gest žid, stal se wšsech gedem hlas,
gako za dvě hodine wologjcych:
Welikát (gest) Dyána Kfezských.

35. A když Pjsať spokogil zá-
stupy, řekl: Mužj Kfezstj, y kdož
gest z lidj, kreťjžby newěděl, že
město Kfezské cěj welikau Dyánu,
a Jupiterowo plémě:

36. Poněwadž tedy tomu odpj-
ráno býti nemůže, máte se wpořo-
giti, a nic opowážliwě nečiniti.

37. Přiwedli ste zagistě lidi tyto,
kreťjž negsau ani swatořádcowé,
ani rauhači bohyně wassi.

38. Gestliže pať Demetrijus, a
kreťjž s ním gsau řemeslnjcy, ma-
gj proti někomu při, býwá obecny
saud, a gsau konšselé, nechať na se
wespoleť žalugj.

39. Paťli negatě giné wěcy ble-
dáte: w pořádném swolánj bude
mocy skoncowáno býti.

40. Nebo y w nebezpečnstwj
gsme, abychom nebyli trestáni pro
bauřku dnešnj: poněwadž žádnj
winen, nenj (o kterémbychom mo-
hli počet dáti) řjmto zběhnutjm.
A když to powěděl, rozpustil lid.

Kapitola XX.

6. Pawel prošel rozličná křeká a
Azjanská města, až se do Macedonye a
potom do Troady dostal. 7. Tu řázał a
wzkřijl Eurýcha. 13. Pať se do Miletu
plawil, kdež swolaw Staršj Kfezské
napomínal ge, a poručiw gim Cyrřew,
s nimi se rozžehnal.

1. Když pať přestala bauřka, po-
wolaw Pawel wčedlnjčů, a
napomenuw ge, rozžehnal se, a wy-
šel, aby šel do Macedonye.

2. Když pať prošel traginy ry,
a napomínal ge mnohou řeťj, přiš-
šel do Řecké země:

3. Bdežto když pobyl za tři mě-
sýce, učiněny sau gemu od židů zá-
lohy, když se měl plawiti do Sy-
rye: y měl radu, aby se nawrátíl
řtrže Macedonye.

4. Prowáđel ho pať Sopater
Pirra Bereenského, z Tesalonycen-
ských pať Arystarchus, a Sekun-
dus, a Gaius Derbeus, a Tymoz-
teus: z Azjanských pať Tychykus,
a Trofimus.

5. Tito když předešli, dočkali
nás w Troadě:

6. My pať plawili sme se po
dnech Přesnic z Filippis, a přišli
sme k nim do Troady w pěti dnech,
kdežto sme pobylj za sedm dnj.

7. Prwnjho pať dne po sobotě,
když sme se byli sešli k lámánj
chleba †, Pawel hádal se s nimi,
mage na zeyřj giti pryč, y proz-
dlil řeťj až do půl noci.

8. Byz

8. Bylo pak mnoho světel na syni, kdež sme byli shromážděni.

9. Geden pak mládenec, gměnem Eurychus, sedě na okně, když naň připadl těžký sen, a Pawel se dlouho hádal, s ním přemožený upadl z třetího ponebj dolů, a vzat gest mrtvý.

10. K němuž když sstaupil Pawel, zpolehl na něj, a obgaw geg, řekl: Nemutkej se, nebo geho dušse w něm gest.

11. Wstaupiw pak, a lámaw chléb, a okusyw, y dosti mluwiv až do swjtání, tak odšel.

12. Přiwedli pak mládence žiwého a byli potěšeni nemálo.

13. My pak wstaupiwšse na lodj, plawili sme se do Asson, odrud magjce wzyti Pawla, neb tak byl našdil sám, mage giti po zemi.

14. Když pak se s námi sessel w Asson, pogawšse geg, přišli sme do Mitylony.

15. A odrud plawjce se, druhého dne přišli sme proti Chyum, a gineho přistawili sme k Sámu, a na zeytj přišli sme do Miletu:

16. Nebo Pawel byl vmjnil pozminauti Efez, aby negaké mešťánj nestalo se gemu w Azji. Nebo pospichal, kdyby mu možné bylo, aby byl o letnicých w Jeruzalémě.

17. Z Miletu pak poslaw do Efezu, powolal Staršich z Cýrkwe,

18. Kterjžto když přišli k němu, a spolu byli, řekl gim: Wy wjste, od prwnjho dne, w kterýž wšel sem do Azye, kterať sem po wšsecky časy s wámi byl,

19. Slauže Pánu se wšsi pokojau, a šzami, y pokussenjmi, kterať mi se přibázela z aukladu židowských:

20. Kterať sem nepominul nic

z užitečných věcy, abych wám neoznámil: a wás nevíl zgewně, y po domjch,

21. Swědectwj wydáwage židům y pohanům o pokání k Bohu, a o wjře w Pána nasseho Gezisse Krysta.

22. A ay nynj gá swázán gsa duchem, gdu do Jeruzaléma, newěda co mi w něm má přigiti:

23. Než že Duch swatý po wšsech městech oswědčuje mi, kta: že ošowowé a sauženj w Jeruzalémě mne očekawagj:

24. Ale nic se těch věcy nebojím: aniž činjm dušsi swau dražšj než sebe, gen abych běh swüg wykonal, a přisluhowánj slowa, kterať sem přigal od Pána Gezisse, k oswědčowanj Ewangelium milosti Božj.

25. A ay nynj gá wjm, že wjce nevwjste twáři mé wy wšickni, mezy kteryž sem chodil káže o kralowstwj Božjm.

26. Protož oswědčugi wám dnešnjho dne, že sem čist od krwe wšsech.

27. Nebo sem nevwstraňowal, abych wám nezvěstowal wšeliké rady Božj.

28. Budtež sebe pilni, y wšseho stáda, w kterémž Duch swatý wstanowil wás Biskupy, aby ste zprawowali Cýrkew Božj, kterať dobyl křwj swau.

29. Gá wjm, že po mém odgiti, wegdau mezy wás wlcj hltawj, kteraťž nebudau odpauššeti stádu.

30. A z wás samých powstanau mužj, kteraťž budau mluwiti přewrácené věcy, aby obrátili wědlnjky po sobě,

31. Pročež bděte, w paměti magjce, že sem za tři léta nepřestáwal dnem

Kapitola XXI.

dnem y nocý, s plácem napomjnage gednohofaždého z wás.

32. A nynj poraučjm wás Bohu, a slowu milosti geho, kterýž mocen gest wyzdělati, a dáti dědictwý mezy wssemi poswęcěnými.

33. Strjbra, a zlata, neb rauča nežádal sem od žádného, gačož

34. Sami wjte: že toho, čeho mi potřebý bylo, y tčm, kterjž gsau sem nau, dodávaly ruce tyto.

35. Wssečo wřázal sem wám, že tač pracugjce, máte přigimati nemočné, a pamatowati na slowo Pána. Gežisse, nebo on řekl: Mnohem blahoslaweněgi gest dáti, nežli bráti.

36. A když to powěděl, flekna na kolena swá modlil se s nimi wssemi.

37. Weliký pač pláč stal se ode wsehč: a padagjce na hrdlo Pawlowo, ljbali geg,

38. Kmaurjce se neywjce nad tjm slowem, kterčž řekl, žeby rwáři geho wjce widěti neměli. Y powodili geg k lodj.

† Ne o sprostém gedenj chleba; ale o přigimánj Welebně Swátosti ruce y wřš w Kap. II, 42. mluwj S. Lukáš, gačž má Syrský weyklad, řdež žke gmě mjsto lámánj chleba řlade se: lámánj Welebně Swátosti; to wřšak pod gedným způsobem. ponewadž nečinj se tu žádně zmjnký o kalichu. Tčž wjme žagjřtč, že mezy prwnjmi Křestany nšs křej byli (wiz njž Kap. XXI, 20. 23.) gesse magjce slib Nazareystwý, wjna nepili, a tač od poswęcěného kalichu zdržowati se musyli; čebožby gim Apostolowě niřdý dowoliti byli nemohli, řbyby pod obogjm způsobem newyhnuli. ředně přigimati každemu naprořto přisřázáno bylo. Ano máme swědecwý S. Ořch, že Cyrkwew Katolická dle mocy sobě od Křysta wděleně, giž pod obogjm; giž pod gedným způsobem Swátost Ořtáknj přigimati z přjčn dšs ležjřch našjduła: nezměniwřš niřehož, čoby se wřstanoweni a podřary, ale čoby se toliko způsobu posluhowánj řtčo Swátosti dorýřkalo.

S. Pawel plawil se z Mileru až do Cezarei. 10. Wěženj w Jeruzalémě mu předs powědjno. 15. Předsce do Jeruzaléma řel. 27. Jeruzalém proti němu žbauřen.

1. A když pač se řtalo, že sme se plawili, odřřeni bywřse od nich, přjmým během přišřli sme do Koum, a druhý den do Kódu, a odrud do Patary.

2. A když sme naležli lodj, kterčž plaula do Fenycen, wřtaupiwřse plawili sme se.

3. Když pač sme se wřázali Cypru, nechawřse ho na lewě straně, plawili sme se do Syrye, a přišřli sme do Týru: nebo tam lodj měž la wyložitj nářklad.

4. Naležřse pač wědlnjřty, pož byli sme tam za sedm dnj: kterčž prawili Pawlowi řřřze Duča, aby newřstupowal do Jeruzaléma.

5. A wplniwřse dni, wřřředřse řřli sme, a prowodili nás wřřřčni s manželtkami y s syny, až wen za měřto: a pořřkřřse na kolena na břčhu, modlili sme se.

6. A když sme se wespolet rozžehnali, wřtaupili sme na lodj: oni pač se wrátili domi.

7. Ale my přeplawiwřse se do Týru, ořtaupili sme do Prolomaidy: a pozdrawiwřse bratřj žřřřali sme v nich geden den.

8. Druhého pač dne wřřředřse přišřli sme do Cezarei. A wřředřse do domu řilipa Křwangelisty, kterčž byl, geden z sedmi, žřřřali sme v něho.

9. Ten pač měl čřřřy dcery panjny prorokýně.

10. A když sme tu pobýli za několik dnj, přišřel něgačž z Jüdřřwa Prorok gměnem Agabus.

11. Ten když přišel k nám, vzal pás Pavlův, a svázav sobě nohy y ruce, řekl: Totoť praví Duch svatý: Muže, kteréhož gest pás tento, takto svážíš Židé w Jeruzalémě, a wydagj w ruce pozhanů.

12. Což když sme vlysseli, prosyli sme my, a kteříž byli w tom městě, aby newstupowal do Jeruzaléma.

13. Tehdy odpověděl Pawel, a řekl: Co činíte plačjce, a trápjce srdce mé? Gát zagistě netoliko swázán byti, ale y vměstj w Jeruzalémě horow gsem, pro gméno Pána Gezisse.

14. A když isme gemu odraditi nemohli, spofogili sme se, řkauce: Staň se vůle Páně.

15. Po těch pak dnech připrawiwossse, wstupowali sme do Jeruzaléma.

16. Přišli pak s námi y z vědlnjšků (někteří) z Cezarei, wedauce s sebau negakého Mnázona Cyprestěho starého vědlnjša, v něhožbychom hospodu měli.

17. A když sme přišli do Jeruzaléma, rádi nás přigali bratří.

18. Druhého pak dne, wšel Pawel s námi k Jakubowi, a sessli se wssickni Starší.

19. Kterýchžto když pozdrawil, wyprawowal gedno po druhém, co Bůh činil strze službu geho mezy národy.

20. Ale oni když vlysseli, wzelebili Boha, a řekli gemu: Widjš bratře, tolik tisíců gest mezy Židy, kteříž wvěřili: a wssickni gsau mizlownjcy zákona.

21. O robě pak slysseli, žebys vůl odstaupenj od Mtozjssse, ty Židy,

kteríž gsau mezy národy: prawě, že oni nemagj občezowati synů swých, aniž podle obyčejge choditi.

22. Což tedy gest? Musy se zagistě sgiti množstwj: neboť vlyssli, že sy přišel.

23. To tedy vůčj, co tobě prawjme. Máme čtyři muže, kteříž magj slib na sobě.

24. Dogma ge, poswět se s nimi: a vůčj náklad za ně, aby ohobilili hlawy: a wědēti budau wssickni, že ty wěcy, které slysseli o tobě, salessně gsau, ale že y sám chodjš ostřjshage zákona.

25. O těch pak, kteříž z národu wvěřili, my sme psali, vsaudiwossse, aby se zdrželi od obětowaného modlám, a krowe, a wdáweného, a smilštwá.

26. Tedy Pawel, pogaw muže, na druhý den očistěn gsa s nimi wšel do Chrámů, zwěstuge wyplněnj dnů očistowánj, dokudžby nebyla obětowána obět za gedno: hokaždeho z nich.

27. Když pak se dokonáwalo sedm dnj, Židé ti, kteříž byli z Azye, když vzřeli geg w Chrámě, zbauřili wssickeni lid, a wztáhli naň ruce, křičjce:

28. Mužj Izraelsstj, pomozte: Tentoť gest člowěk, kterýž protilid, y zákonu, y mjsťtu tomuto, wssickly wssudy wčj, nad to y pohany wwedl do Chrámů, a posswernil swatého mjsťta tohoto.

29. Nebo byli widěli Trofima Efezstěho s njm w městě, kteréhož žeby Pawel do Chrámů wwedl, do: mnjwali se.

30. A zbauřilo se wsscko město, a zběhli se lidé. A wchopiwossse Pawla, táhli geg wen z Chrámů: a hned zawějny sau dwěre.

31. Když pak geg hledali za: mor:

13. Přigda ke mně, a stože řekl mi: Šawle bratře prohlédni. A gá w tuž hodinu pohleděl sem na něj.

14. Ale on řekl: Bůh Orců nazřich předzřídil tebe, abys poznal vůli geho, a widěl spravedlivého, a slyšel hlas z vst geho:

15. Nebo budeš swědkem geho ke wšsem lidem, těch wěcý, kteréž sy widěl, a slyšel.

16. A nynj, co prodlewáš? Wstaň a pokřtěn buď, a obmey břichy swě, wzywage gměno geho.

17. Stalo se pak, řdyž sem se nawrátil do Jeruzaléma, a modlil sem se w Chrámě, že sem byl w wyrzčenj myslj:

18. A widěl sem geg, an dj ke mně: Pospěš, a wygdj rychle z Jeruzaléma, neboť nepřigmaut swě: decrwj twého a mně.

19. A gá sem řekl: Pane, onit wědj, že sem gá zawjral w žaláti, a bil sem w štolách ty, kteréž wvěřili w tebe:

20. A řdyž se wyléwala krew Štěpána swědka twého, gá sem tu stál, a přiwolil sem, a ošřihl sem raucha těch, kteréž geg mordowali.

21. Y řekl ke mně: Gdi: neboť gá k národům daleko possli tebe.

22. Poslauchali pak ho až do toho slowa, a pozdwihli hlasu swě: ho, řkauce: Zahlad z země takowě: ho: nebo nesuslj gemu žiwu býti.

23. Řdyž pak oni křičeli, a metali raucha swá, a prách šypali w powětřj.

24. Řázal Tisýcnjř wwesti geg do leženj a biči mrštati, a mučiti geg, aby zwěděl, pro kteraupkj: činu nawřak křičj.

25. A řdyž geg swázal čeme:

ny: dj Pawel Setnikowi, kterýž při něm stál: Slusli wám člowě: řa Řimana a neodsauzeneho mrštati?

26. Což wsllyšew Setnik, přistaupil k Tisýcnjřu, a powěděl gemu, řka: Co chceš činiti? nebo tento člowě, gest měšřan Řimřj.

27. Přistaupiw pak Tisýcnjř řekl gemu: Powěz mi, gšyli ty Řiman? Ale on řekl: Ano.

28. Y odpověděl Tisýcnjř: Gá sem za welikau summu toho měšřanstwj dosáhl. A Pawel řekl: Gá sem se pak y narodil.

29. Šned tedy odstaučili od něho, kteréž geg měli mučiti. Tisýcnjř také se bál, řdyž zwěděl, žeby byl měšřan Řimřj, a že geg byl swázal.

30. Druhého pak dne črge zwědeti pilněg, pro kterauby přičinu naň žalowali žide, rozwázal geg, a přikázal, aby se sešli kněžj y wšřeka rada, a wywed Pawla, postawil ho mezy nimi.

Kapitola XXIII.

S. Pawel omławaw se před lidem, 6. přiznal se k řaryzetim, 3. čebož zmilla bauřka mezy židy. 11. K. P. vládal se gemu a geg porěšil. 12. Auřlad proti Pawlowi wygewy. 23. A on do Cefarei zawezen.

1. Wzeřew pak Pawel na radu, řekl: Mužj bratřj gá wšim swědomjm dobrjm obczowal sem před Bohem až do dnešnjho dne.

2. Bnsže pak kněžšř Ananyáš, řázal těm, kteréž w něho stáli, biči wsta geho.

3. Čehdy Pawel řekl k němu: Budeť tebe biči Bůh šěno zbile: ná. A ty sedě saudiš mne podle zákona, a proti zákonu welš mne biči?

4. A křesťj tu stáli, řekli: Který vyššímu Krázi Božímu zlořečíš?

5. Řekl pak Pawel: Někdejší jsem bratři, že Krázem křesťským gest. Neboť gest psáno: Krázetí lidu svého nebudeš zlořečiti.

6. Wěda pak Pawel, žeby jedna strana byla Saducejských, a druhá Farizeů, zvolal w radě: Muži bratři, já jsem Farizeus, syn Farizeů, pro naděgi a z mrtevých wstání já sauzen sem,

7. A když to powěděl, stal se rozbrog mezy Farizeji, a Saduceji, y rozdělilo se množstw.

8. Nebo Saduceowé prawj, že neznj wzkříšeni, ani Angela, ani Duchů: Farizeowé pak obě wyznawaj.

9. Stal se pak křik veliký. A powstawiše některj z Farizeů, hádali se, řkauce: Nic sme zleho nenalezli na tomto člověku: co když byl mluwil gemu Duch, neb Angel?

10. A když se veliký rozbrog stal, boge se Tisycnik, aby Pawel od nich nebyl roztrhán, rozkázal zol: dnětům sgiti dolů, a wchopiti geg z prostředku gegich, a wěsti geg do ležení.

11. W druhau pak noc, stoge v něho Pán, řekl: Budiž stály: Nebo gakož sy swěděl o mně w Jeruzalémě, tak musyš swěděti y w Římě.

12. Když pak byl den, sebrali se některj z Řidů, a začkli se řkauce, že nebudau gisti, ani piti, až zabijj Pawla.

13. Bylo pak wice než čtyřideceti mužů, křesťj se byli tak spikli:

14. Křesťjto přistaupili k Krázi žatům křesťským, a Starším, a řekli: Prokletim prokleti sme se, že neokusyme ničehéhož, dokudž nezabigeme Pawla.

15. Protož wy nynj známo wčin: te Tisycniku s radau, aby geg k wám přiwedl, gakobyste něco gistišho chtěli zwěděti o něm. Ny pak přwě než se přibljí, hotowj g sme geg zabiti.

16. O kterýchžto aukladech když wšlyšel syn sestry Pawlowy, přišel, a wšel do ležení, a powěděl Pawlowi.

17. Powolaw pak Pawel k sobě gednoho z Setniků, řekl: Mládence tohoto odwed k Tisycniku, neboť má něco oznámiti gemu.

18. A on zagistě pogaw geg, wedl k Tisycniku, a řekl: Wězeň Pawel prosyl mne, abych tohoto mládence přiwedl k tobě, magjyho mluwiti tobě.

19. Wzaw pak geg Tisycnik za ruku, odstaupil s ním, saukromj a otázal se ho: Co gest to, gesso mi máš oznámiti?

20. On pak řekl: Ště vložil prosyti tebe, abys zeytra wywedl Pawla do rady, gakoby něco gistišho chtěli se wyptati o něm:

21. Ale ty newěť gim, neboť auklady činj gemu, wje než čtyřideceti mužů z nich, křesťj se začkli, že nebudau gisti, ani piti, až geg zabijj: a gijž gšau hotowj, čekajice na připowěd twau.

22. Tedy Tisycnik propustil mládence, přikázaw, aby žádnému neprawil, žeby mu ty wěcy známe wčinil.

23. A powolaw dwau Setniků řekl gim: Připrawte zoldnětů dwě ště, aby šli až do Cezarej, a gězdeč sedmdesáre, a kopidniků dwě ště, od třetj hodiny na noc:

24. Y howada připrawte, aby

wsadice Pawla, we zdrawj geg do:
wedli k Felixowi Wládaři,

25. (Nebo se bál, aby ho snad
newydrželi Židé, a nezabili, a sám
potom pohanenj netrpěl, gakoby
měl peníze wyžiti:)

26. Napsaw list tyto wěcy ob:
sahujcý. Klaudyus Lizyáš wy:
bornému Wládaři Felixowi po:
zdrawenj.

27. Může tohoto gateho od Ži:
dů, a kterých gřz počal mordován
byti od nich, přisěd na to s wog:
stem, wydržel sem, poznaw že gest
Křiman.

28. A chře wědět přičinu, pro
kterau geg winnili, wwedl sem ho
do rady gegich.

29. Shledal sem, že na něj za:
lugj o otázky zákona gegich, a že
nemá žádného hřjchu hodného smr:
ti neb wězení.

30. A když mi powědjno gest o
aukladech, kterěz gemu byli přistro:
gili, poslal sem geg k tobě, přiká:
zaw y žalobníkům, aby * powěde:
li v tebe. Měg se dobře.

31. Tedy žoldněti gakž gim by:
lo přikázáno, pógawsse Pawla, we:
dli geg w noci do Antypatrydy.

32. A druhého dne necharosse
gyszdných, aby s njm šll, wrátill
se do ležení.

33. Kteržž když přišli do Cezá:
rei, a dodali list Wládaři, posta:
wili před njm y Pawla.

34. Když pak přečetl, a otázal
se, kterěby fraginy byl: a zwě:
děw že z Cylicyě,

35. Řekl: Budu tě slyseti, když
twogi žalobnjcy přigdau. Proz:
kázal ho ostržhati w radném do:
mu Seródesowu.

* Co proti němu magl.

Kapitola XXIV.

S. Pawel v Wládaře Felixu objalo:
wán. 10. Odpowěd Pawlowa. 24.
Wládat počogně s njm mluwjal, darž
od něho očetáwage.

1. Po pěti dnech wstaužil Křižže
Kněžské, Ananyáš, s někte:
rými Starššimi, a s Tertullem ně:
gakým řečníkem, kteržžto přišli k
Wládaři proti Pawlowi.

2. A když byl powolán Pawel,
počal žalowati Tertullus, řka: Po:
něwadž we mnohém počogi žiwi
gsine strže tebe, a mnohé wěcy na:
praweny býwagi strže twau opa:
trnost;

3. Wždycky a wššudy přigimá:
me to sewššim děkowánjm, před:
brý Felix.

4. Abych pak tě děle nezamešt:
knáwal, prosym, wyslyš nás krátce
pro swau dobrotu.

5. Nalezli sme tohoto člowěka
gedowateho, a wzbuzujcýho rú:
znice wšem Židům po wšem swě:
tě, a půwoda zbaučenj sekry Kaza:
terššých:

6. Kteržž také Chrámu po:
šštworniti vsylowal, kterěhož y gaw:
sse chřeli sme wedlé zákona swěho
sauditi.

7. Ale přisěd Tisýcnjst Lizyáš
s mocý welikau, wytrhl ho z ru:
kau nassich,

8. Rozkázaw, aby žalobnjcy
geho k tobě přišli: od něhožto sau:
dě, sám budeš mocy poznati wse:
cky wěcy tyto, kterěz my žaluge:
me na něho.

9. Připadli pak y Židé, řkauce:
že tyto wěcy tak se staly.

10. Pawel pak odpowědel (když
naň kynul Wládat, aby mluwil:)
Od mnohých let wěda tebe býti
saudcem

saudcem národu tohoto, s dobráu myslj za sebe dosti učinim.

11. Nebo můžeš poznati, že není tomu dnj více než dvanácte, gažž sem wstaupil do Jeruzaléma, abych se modlil:

12. A ani mne nenalezli w Chrámě, s někým se hádagjcyho, aneb roty činjcyho w zástupu, ani w školách,

13. Ani w městě: aniž tobě prokázati mohau těch věcý, které na mne nynj žalugi.

14. Toto pať tobě wyznávám, že podlé cesty, kterauž nazývagi kacířstwjm, tať slaužim Otcy, a Bohu swému, wěc wšem wěcem, kteréž w zákoně a Prorocých napsány sau,

15. Nlage naděgi w Bohu o wzkrjssenj budaucým spravedliwých y nespravedliwých, kteréhož y oni sami očekawagi.

16. Oto y sám se snažim, abych měl swědomj bez aurazu wždycky, před Bohem, y před lidmi.

17. Po mnohých pať letech přišel sem, abych almužny činil národu swému, a oběti, y sliby.

18: Při čemž nalezli mne w Chrámě očistěného, ne s zástupem, ani s bauřkau:

19. Někteřj pať Židě z Azye *, kterjž měli před rebau býti, a žalowati, řdyby měli co proti mně:

20. Aneb nechť tito sami powědi, gestliže nalezli na mně gařkau nepravost, řdyž stogim w radě,

21. Leč ten toliho geden hlas, kterým sem zawolal stoge mowy ni: mi: že pro wzkrjssenj z mrtwých gá sauzen sem dnes od wás.

22. Odložil pať ge Felix, giste wěda o té cestě, řka: Řdyž Cířyc:

njř Lizyáš sstaupj, budu wás slyšeti.

23. Y přikázal Setnikowi, aby on ostrjžbán byl, a měl pokog, a nebránil (Setnik) žádnému z přátel geho, posluhowati gemu.

24. Po několika pať dnech, přišed Felix s Druzyllau manželkau swau, kteráž byla Židowka, powozlal Pawla, a slyšel od něho wjru, kteráž gest w Krysta Gežisse.

25. Řdyž pať on mluwil o spravedlnosti, a čistotě, a o budaucým saudu, zatřesa se Felix odpowěděl: Co se nyněgšj chwile dorýče, odegdi: w čas pať přjhodný powolám tě:

26. Přitom y daufage, že mu od Pawla penjze dány budau; pročez y často powolawage ho, mluwjwal s njm.

27. Řdyž pať se dvě lěte naplnili, měl po sobě náměstka Felix Porcya Festa. Chřege pať milost učiniti Židům Felix, nechal Pawla w wězenj.

* Tu bauřku swedli.

Kapitola XXV.

Židě na S. Pawla žalugi wřed gestem. 9. Od něhož tážán gja Pawel, ř Cířaki se odwolal. 13. Král Agryppa z strany při Pawlowy zprawen.

1. **S**edy Festus řdyž přišel do Fraginy, po třech dnech wstaupil z Cezarei do Jeruzaléma,

2. Y přišli ř němu Bnjžata kněžská, a přednj z Židů, proti Pawlowi: a prosyl ho,

3. Žadagjce milosti proti němu, aby geg kázal přiwesti do Jeruzaléma, auklady činjce, aby ho zabili na cestě.

4. Festus pať odpowědel, že má Pawel ostrjžbán býti w Cezarei: sám pať že časně pogede.

5. Protož (řekl) Kterí z vás mohou, sstaupice spolu, gestli gafa wina na tom muži, nechat naň za-
lugi.

6. Pobyl pak mezy nimi, ne wice než osm, aneb deset dnj, sstaupil do Cezarei, a druhého dne seděl na saudné stolici, a kázal Pawla přiwesti.

7. Kterýžto řdyž byl přiweden, obstaupili geg Židé, kteříž byli sstaupili od Jeruzaléma, mnohé a těžké žaloby přednášegjce, kterýchž nemohli prokázati,

8. Řdyž Pawel zpráwu dáwal: že sem ani proti zákonu Židow-
skému, ani proti Chrámu, ani proti Cysaři nic neprowinil.

9. Festus pak chřege Židům mi-
lost prokázati, odpowdage Pawlowi, řekl: Chcessli wstaupiti do Jeruzaléma, a tam z řečto wěcy sauzen býti předemnou?

10. Pawel pak řekl: Před stolicí Cysarowau stojim, tam mám sauzen býti: Židům sem nevbližil, gakož lépegi wjś.

11. Nebo gestliže sem vbližil, a nebo nětco smrti hodného učinil, neodpírám vmřiti: pakli nic není z řeč wěcy, kterěz tito na mne za-
lugi, žádný nemůž mne gim darowati. K Cysaři se odwolávám.

12. Tehdy Festus s Kadau pro-
mluwio, odpowděl: K Cysaři fy se odwolal, k Cysaři pügdeš.

13. A řdyž několiť dnj pominulo, Král Agryppa a Bernyce sstaupili do Cezarei, aby pozdrawili Festa.

14. A řdyž tu za mnoho dnj byli, oznámil Festus Králi o Pawlowi, řka: Muž negafy zane-
chán gest od Felixa w wězení,

15. O kteréhož řdyž sem byl

w Jeruzalémě, přistaupili ke mně Knjzata kněžská a Starši z Židů, žadagjce proti němu odsauzenj.

16. Kterýmž sem odpowděl: že není obyčeg Řimanům odsauditi některého člověka, prwé nežliby ten, kterýž obžalován gest, přjstomné měl žalobnjky, a místo měl k obhagowanj, aby se od hřichů očistil.

17. Řdyž tedy sem se byli sešli, bezewšeho mešťání, druhého dne sedě na saudné stolici, rozkázal sem přiwesti muže.

18. Proti němuž žalobnjcy, řdyž tu stáli, žádné přjčiny nepřednášeli, o které gá sem se domnjwal, žeby byla zlá.

19. Ale měli proti němu gafés orážky z strany své powěry, a o něz gafém Gezjssowi mrtwěni, o kterémž gistil Pawel, že gest žiw.

20. Gá pak pochybuge o tazkowě při, řekl sem, chřeiliby giti do Jeruzaléma, a tam o ty wěcy sauzen býti.

21. Řdyž pak Pawel se odwolal, aby byl chován k rozeznánj Augjstowu, kázal sem geg chowati; ažbych geg poslal k Cysaři.

22. Agryppa pak řekl k Festowi: Chřel sem y gá člověka slyšeti. Řekl on: Žeytra ho wlyššiš.

23. Druhého pak dne, řdyž přjšel Agryppa, a Bernyce, s welikau nádherností, a wěšli na šň s Tisycnjky, a s mužmi přednjmi města, k rozkázanj Festowu přiweden gest Pawel.

24. Y dj Festus: Králi Agryppo, y wššickni, kteříž gste tuto spolu s námi mužj, widjte toho, o němž wššeko množstwj Židů sezmnau mluwilo w Jeruzalémě, prosyce, a křičjce, že nemá wice žiw býti.

25. Gá sem pať sľledal, že on nie hodného smrti nečinil. On pať poněwadž se sám k Augustowi odwolal, vunjil sem geg poslati.

26. O němž cobych gistého napšal Pánu, nemám. Pročez sem geg přivedl k wám, a neywjce k tobě Králi Agryppo, abych po wytažowanj měl co psáti.

27. Nebo zdá mi se nerozumné býti, poslati wězně, a při geho nezoznámiti.

Kapitola XXVI.

8. Pawel swág žiwor, y Božské powozlání před Agryppau a sestem wyprawowal. 24. Po čemž bo Jեսus possetitým nazwal: Agryppa pať za newinného vzual.

1. Agryppa pať řekl k Pawlowi: Dopausstj se tobě mluwiti za sebe sameho. Tehdy Pawel pozdwił ruky, počal zpráwu dáwati.

2. Ze wšech věcy, z kterých mne winnj židě, Králi Agryppo, za šťastného se počítám, že dnes před tebau se zastáwati mám,

3. Neywjce proto, že ty wš wšeccko, a kterj obyčegowě gsau v židů, y otázky: pročez prošym slyš mne trpěliwě.

4. A syce o žiworu mém od mladosti, který od počátku byl w národu mém w Jeruzalemě, wědj wšičeni židě,

5. Wědauce o mně od počátku (řdyby chřeli swědectwj wydati) že wedle neygistší sekry nasseho náboženstwj, byl sem žiw Saryzeus.

6. A nynj pro naděgi zaslíbenj, které se stalo od Boha k otčům našim, stogim sandu gsa poddán:

7. K kterémuž dwanáctero pokolenj nasse, slaužjce * dnem y nocj, naděgi má, že přigde. Pro kterauž naděgi obžalowan sem od židů, Králi.

8. Co za wěc nepodobnau k wjře saudj se w wás, že Bůh mrtwě křisť?

9. Y gáť sem se zagisté domnjwal, žebych proti gměnu Gežisse Nazaretského měl mnoho odporného činiti.

10. Což sem y činil w Jeruzalemě, a mnohé z swatých gá sem do žalárů zawřel, wzaw moc od Bnjzat křezžských: a wž mrdowaní byli, donássel sem ortel.

11. A po wšech školách častto tręstage ge, nutil sem, aby se rauhali: a wjce possetitw se proti nim, sháněl sem se po nich až do cyzých měst.

12. W čemž řdyž sem šsel do Damassku s mocj a dopuštěnjm Bnjzat křezžských,

13. O poledni na cestě, Králi, vzřel sem ano swětlo z nebe nad blest slunečný obkřičlo mne, y ty, kterjž spolu semnau byli.

14. A řdyž sme my wšičeni na zemi padli, slyšel sem hlas, mluwjcy ke mně židowským gazykem: Sřawle, Sřawle, co se mi proti wš: twrdot gest tobě proti ostnu se zpěcowati.

15. Gá pať sem řekl: Kdo gšy Pane: Pán pať řekl: Gá gsem Gežis, kterémuž ty se proti wš.

16. Ale wstaň, a stůg na nohách swých: nebo protoť sem se tobě wřázal, abych tebe wčinił službenjsem a swědkem těch věcy, které sy widěl, y těch, w kterýchžto se budu wřazowati tobě,

17. Wytrhugę tebe z lidu, a z národů, mezy kterěz nynj gá pošylám tebe,

18. Abys otwřel oči gegich, aby se obrátılı od temnostj k swětlu, a z mocy řabelské k Bohu, aby wzali odpuštěnj hřichů, a los mezy swatými

tými strže wiru, kteráz gest we mne.

19. Protož Bráli Agryppo, nez byl sem newěřicj nebeskému wí: denj :

20. Ale těm, kteří gsau w Damasassu neyprwé, a w Jeruzalémě, y po wssj fragině Jůdské, y ná: rodům zwěstowal sem, aby pokánj činili, a obrátili se k Bohu, hodné skutky pokánj činje.

21. Pro tu příčinu žide, gaw: sse mne, když sem byl w Chráme, pokausseli se mne zamordowati.

22. Ale s pomocj Božj, až do dnešního dne stogim, wydáwage swědectwj malému y welikému, nic giněho newyprawuge, než to, co Prorocy a Mōyžs mluwili, že se má státi,

23. Že bude Kristus trpěti, že wstaw z mrtwých prwnj, má zwē: stowati swětlo lidu, y národům.

24. Když on ty wěcy mluwil, a počēt wydáwal, Festus hlasem we: líkym řekl: Bláznjš Pawle: mno: hé vměnj k bláznostwj tebe přiwodj.

25. A Pawel řekl: Nebláznjm předobry feste, ale mluwjm slowa prawdy a střízliwosti.

26. Wj zagisté o těch wěcech Brál, k němuž y swobodně mlu: wjm: nebo mám za to, že ho z těch wěcy nictagno nenj. Nebo nič hōž toho w faurě se nedálo.

27. Wěřissi Bráli Agryppo Prorokům: Wjm, že wěřjš.

28. Agryppa pak k Pawlowi: Poněkud mne naklonugeš, abych byl Křestanem.

29. A Pawel: Žádám v Boha, abyste y poněkud, y zcela neroliko ry, ale také wssickni, kteříž slyssi, dneš wčinněni byli takowj, gaky. y gá gsem, kromě okowů těchto.

30. Y wstal Brál, y Wládař, y Bernyce, y kteříž s nimi seděli.

31. A když odesli na stranu, mluwili spolu, řkauce: Že nic ho: dneho smrti, neb wězenj newčinil člowěk tento.

32. Agryppa pak festowi řekl: Mohl propustěn býti člowěk ten: to, kdyby se byl neodwolal k Cysáři. * Bohu.

Kapitola XXVII.

S. Pawel k Řimu nebepečně se plas wiv. 22. Porěšowal přjetomných, že nebude stráta žádného, kromě lodj.

1. Když pak bylo vsauzeno, aby on plawil se do Wlach, a wydán byl Pawel s ginými wěznj Setnjsku, gménem Juliwj, kterýž byl nad haufem Augustowým,

2. Wstapiwosse na lodj Adru: metynskau, počnauce se plawiti okolo myst Azye, pustili sme se, a tr: wal s námi Arystarchus Mace: donský z Tesalonyky.

3. Druhý pak den přišli sme k Sydonu. Julius pak přjwětiwě se máge k Pawlowi dopustil mu giti k přátelům, a péči o sobě mjeti.

4. A když sme se odrud pustili, podgeli sme Cyp, proto že byli wětrowé odpornj.

5. A připlawiwosse se přes moře Cylické a Pamflické, přišli sme do Listry, kteráz gest w Licyi:

6. A tu nalezna Setnjsk lodj Alex: xandrynskau plawicj se do Wlach, přesadil nás do nj.

7. A když sme za mnoho dnj zne: náhla se plawili, a sorwa přišli proti Gnydum, proro že wiru nám bránil, připlawili sme se k Brété podlé Salmóny:

8. A sorwa wedle nj plawjce se, přišli sme na gedno mysto, které
sloz

slowe Bonyportus, od kteréhožto nedaleko bylo Město Talassa.

9. Když pak mnohý čas přessel, a když giž nebylo bezpečné plawenj, proto že giž byl y půst pomínul, těšil ge Pawel,

10. Řka gim: Mužj, widjm, že s vblíženj, a s mnohau sšodau, neroliko nákladu, a lodj, ale taž kě dussj nassich, počíná býti plawenj.

11. Ale Sernjť wjce wěčil správcey, a pánu lodj, nežli tomu, co Pawel prawil,

12. A když nebylo přjhadného přjstawu, kdežby pobyli přes zymu, mnozý se wradili, aby se plawili odtrud, gestližeby kterať mohli přjgdauce do Fenycen, přes zymu býti na břehu Kréty, kterýž parťš k wětru nespornjmu, a k wětru mezy západem a půlnocý prostřednjmu.

13. Když pak počal wjti wjtr od poledne, magjce za to, že se budau vmjnenau cestau držeti, když se pustili z Ason, geli bljzko Kréty.

14. Po newelké pak chwjli zdwihl se proti nj wjtr baučliwý půlnocnj, kterýž slowe Kuroakwilo.

15. A když zachwácena byla lodj, a nemohla odolati wětru, pustiwšse lodj po wětru, wezli sme se.

16. Na gaťs pak ostrow, kterýž slowe Kauda, zběhšse, forwa sme mohli obdržeti člun.

17. Kterýžto zdwihšse, pomocy wjzwalj podpásawšse lodj, bogjce se aby newhódlil na mjsto mělké, a pišćiré, spustiwšse plachtu tať se plawili.

18. Když pak bauře wíchrowá námi welmizmjřala, na druhý den náklad wen metali:

19. A třetjho dne nádobj lodj potřebně swýma rukama wyházejš.

20. Když pak ani slunce se nevkázalo, ani hwězdy za mnoho dnj, a bauře nemalá nastawala, giž byla odgata wšsecka naděge o nassem wystwobozenj.

21. A když sme se giž byli mnozho poštili: tehdy stoge Pawel v prostřed nich, řekl: Měli ste zagistě, ó mužj, vposlechauce mne nehbati se od Kréty, a zřstati tuto křiwdu a sšodu.

22. A nynj radjm wám, abyste dobré myšli byli. Neboť nebude štráta žádně dusse z wás, kromě lodj.

23. Nebo této nocy stál v mne Angel Božj, gehožto gá gsem, a kterémuž slauzjm,

24. Řka: nebog se Pawel, před Cysářem máš státi: a ay darowal tobě Bůh wšsecky, kterjž se plawj s tebau.

25. Pročěž budte dobré myšli, mužj: neboť wěřjm Bohu, že tať bude, gaťž gest mi powědjno.

26. Mámeť se pak dostati na negaťý ostrow.

27. Ale když čtrnáctá noc přjšla, když sme se plawili po moři Adryatyckém okolo půl nocy, dozmnjwalj se plawcey, žeby se gim vkázowala negaťá fragina.

28. Kterjžto y spustiwšse olozwnicy, nalezli (hlubokost) dwadčtyi křofu: a odgewšse odtrud mazličko, nalezli patnácti křofů.

29. Bogjce se pak, abyhom na drsnatá mjsta newopadli, spustiwšse z lodj čtyry křowy, žádali, aby den byl.

30. Když pak plawcey hledali wtěcy z lodj, když pustili člun do moře, pod zámyslem, gaťoby počjnali od předku lodj křowu roztažhowati,

8. Přihodilo se pak, že otec Publiůw ležel ztrápený zymnicý, a čerwenau nemocý. Z němuž wšsel Pawel: a když se pomodlil, a wložil na něj ruce, vyzdrawil geg.

9. Což když se stalo, wšickni, kteříž na ostrowě měli nemocy, přistupowali, a byli vyzdrawováni:

10. Kteríž také mnohau ctj nás ctili, a když sme se chtěli plawiti, našli těch věcy, kteréž potřebné byly.

11. Po třech pak měsících, plawili sme se na lodj Alexandrynské, která byla na ostrowě přes zymu, kteráž měla za znamení hvězdu dwau blíženců.

12. A když sme přišli do Syrakusy, zůstali sme tam za tři dni.

13. Odtud okolo plawice se přišli sme do Regium: a po třem dnem dni, když wál wjre od pozledne, druhý den přišli sme do Путеолос:

14. Zdežto nalezse bratříž žádání sme byli, abychom zůstali v nich za sedm dní: a tak sme se k Řimu brali.

15. A když odtud vlysseli bratří, wysli proti nám, až na rynek Appiůw, a ke třem hospodám. Kteríž když vzřel Pawel, poděkowaw Bohu, nabył daufánliwosti.

16. Když pak sme přišli do Řima, dopustěno gest Pawlowi, aby sám zůstal s žoldnětem, kterýž ho ošřibal.

17. Po třech pak dnech swolal Staršíž Židů. A když se sešli, řekl jim: Gá, muži bratří, nič nevcínw proti lidu, ani proti obyčejci otcowstěmu, swázán gsa z Jeruzaléma wydan sem w ruce Řimanů:

18. Kterížto když se o mně wyřázali, chtěli mne propustiti, proto, že žádně přičiny smrti na mně nebylo.

19. Ale když Židé odpjrali, přinucen sem odwołati se k Cýřari: ne gako bych měl co na swůg náš rod žalowati.

20. Pro tu tedy přičinu žádal sem wás widěti, a k wám mluwiti. Nebo pro naděgi lidu Izraelského řetězem tjmco obkličěn sem.

21. Ale oni řekli k němu: Myť sme ani psanj nedostali o tobě z Jůdstwa, aniž kdo z bratříž přigda wyprawowal, neb mluwil co zlého o tobě.

22. Žádámek pak od tebe slyšeti, co sme slyšeli: nebo gest známo nám o té sekře, že se gj wssudy odpjrá.

23. Když pak gemu wložili den, přišlo gich mnoho k němu do hořspody, gimžto wykládal, swědecwji wydawage, kralowstwji Božji, a radě gim o Gežissowi z zákona Moysšowa, a Proroků, od gitra až do večera.

24. A někteří wvěřili tím věcem, kteréž praweny byly: někteříž pak newěřili.

25. A když mezy sebou nebyli sworní, rozcházeli se, když řekl Pawel gedno slowo: Že dobře Duch swatý škrze Proroka Izaiáše mluwil k otcům našim,

26. Řka: Gdi k lidu tomuro, a řekni k nim: Vchem slyšeti buzdete, a nebudete rozuměti: a wídauce budete widěti, a nespattěte.

27. Nebo zhrublo ředce lidu tohoto, a wšima řezce slyšeli, a oči swě zawřeli: aby snad newiděli očima, a wšima neslyšeli, a ředcem nezrozu-

rozuměti, a neobrátili se, abych gich nevzdrawil.

28. Budiž wám tedy známo, že národům posláno gest toto spasení Boží, a oniť slyšeti budau.

29. A když to powěděl, odesli od něho židé, mnohé magjce mezy sebau hádky.

30. Žustal pať za celé dvě léte w hospodě swé: a přigjmal wsecky, kteříž wcházeli k němu,

31. Káže o králowstwí Božím, a vše wěcem, kteréž gsau o Pánu Gežisse Krystu, se wšij daufánli: wostj bez zápowědi.

Epistola Swatého Pawla k Řimanům.

Kapitola I.

S. Pawel rozdrawuge Řimanů, a žádoštiw gta, ge nawšstiwiti 16. Ewangeltum 17. a sprawedlnost Boží, 18. y hněw proti bezbožnjtům gim obla: sšuge.

1. Pawel služebnjš Gežisse Krysta, powolaný Aposstol, odděle: ný k Ewangeltum Božjmu,

2. Kterěžto prwe zasljbil štrze Protoky swé w Djsnjch swatých

3. O Synu swém, genž gest včineně gemu z semene Dawidowa podlé těla,

4. Kterýž předžřizen gest Syn Boží w mocy, podlé ducha poswě: cenš, štrze z mrtwých wstánj Gežisse Krysta Pána nasseho:

5. Štrze něbož přigali sme mi: lost a Aposstolstwí, ku poslusšenstwí wšry mezy wšsemi národy pro gměno geho,

6. Ž nichžto y wy gste, powola: nj Gežisse Krysta:

7. Wšsem, kteříž gsau w Řimě, milým Božím, powolaným swatým. Nilost wám a pokog od Boha Otce nasseho, a Pána Gežisse Krysta.

8. Kexprwe zagisté dšty činjm Bohu swému štrze Gežisse Krysta za wás za wšsecky, že wšra wasse rozblasšuge se po wšsem swěte.

9. Swědek mi gest zagisté Bůh, kterémuž slaužim duchem swým w Ewangeltum Syna geho, že bez přestánj zmjnků o wás činjm

10. Wždycky na swých modli: bách, žádage, abych aspoň někdy mohł šťastně k wám z Boží wšle přigiti.

11. Kteboť žádám widěti wás, abych wám wdělil negakau částku milosti duchownj k porwřenj wás,

12. To gest, abych spoju z wás potěšen byl štrze tu wšru, která nám společná gest, wššj y mau.

13. Kechcyť pať bratřj, abyšte newěděl: že sem častokrát wložil přigiti k wám, (a překážku měl sem až dosawád) abych negaký wšit: tek měl y mezy wámi, gaťož y mezy ginými národy.

14. Řekū y národū giných, man: drych y nemaudrych dlužnjš gsem:

15. Tať že (což na mně gest) gsem horow y wám, kteří gste w Řimě, zwěstowati Ewangeltum.

16. Kteboť se nestydjm za Ewan: geltum. Moc zagisté Boží gest k spasení každému wěřjcy mu, židu předně, y Řeku.

17. Kteboť sprawedlnost Boží žgewuge se w něm z wšry k wšit: gaťož

gakož psáno gest: Sprawedliwy pak žiw gest z wjry.

18. Zvěstuge se zagisté hněw Boží z nebe, nad každau bezbožnostj a nesprawedlnostj těch lidí, kteříž pravdu Boží w nesprawedlnosti zadržugj:

19. Nebo což známé gest o Bohu, zgewné gest gim. Bůh zagisté zgewil gim.

20. Nebo newditedlné wěcy geho od stwoření swěta, strze ty wěcy, kteréž sau učiněny, když se rozumem pochopugj, spatřjny býwagj: také geho wěčná moc, a Božstwj: tak že wýmluwy mjti nemohau:

21. Proto že když poznali Boha, ncošlawowali gačo Boha, ani neděkowali: ale marnj učiněni sau w myšlenjch swých, a zarnjmo gest nemaudré srdce gegich:

22. Nebo pravjce se býti maudřymž bláznj učiněni sau.

23. A změnili sláwu neporuffitědného Boha, w podobenstwj obrazu poruffitědného člověka, a praactwa, a howad čtwerťných, a zeměplazů.

24. Pročež wydal ge Bůh w žádosti srdce gegich, w nečistotu: aby zhanobili swá těla na sobě samých:

25. Kterjž změnili pravdu Boží w lež: a ctili, y slaužili stwoření raděgi, nežli Stwořiteli, kterýž gest pozebnaný na wěky. Amen.

26. Protož wydal ge Bůh w žádosti ohavné. Nebo ženy gegich změnily přirozené sebe vžjwání w to vžjwání, kteréž gest proti přirození.

27. Podobně pak y mužské pohlawj, opustiwšše přirozené vžjwání

ženy, rozpálili se w žádostech swých gedni k druhým, mužské pohlawj s mužským pohlawjím mrzkost pássice, a mzdu, kteráž slussela na gegich blud, sami na sebe berauce.

28. A gakož nedbali Boha mjrti w známosti: wydal ge Bůh w přewrácený smysl, aby čtlnili ty wěcy, kteréž nessleri,

29. Sauce naplněni wššj neprawostj, zlostj, smilstwem, lakomstwím, nesslerčernostj, plní záwistj, wraždy, swáru, lsti, zlobiwosti, nadymačí,

30. Utrhačí, Boha nenáwidjčj, hanliwj, pyšsnj, nadurj, naležací zlych wěcy, rodičů neposlussnj,

31. Nemaudřj, rozpustili, bezpřjwěřiwosti, nezdrželiwj smluwy, bez milosrdenstwj.

32. Kterjžto poznawšše sprawedlnost Boží, nerozuměli, že kterj takowé wěcy činj, hodnj gsau smrti: a netoliko kterj ge činj, ale také kterj činjčjm powolugj.

Kapitola II.

S. Pawel řjba ty, genž giné saudj 13. Věj, že ne poslaucháči zákona, ale čititěle osprawedlněni budau.

1. Pročež nemůžeš se wýmluwti ó člověče každý, kterýž saudjš. Nebo w čem saudjš giného, sám sebe odsuzugeš, poněwadž to též činjš, co * saudjš.

2. Wjme zagisté, že saud B. žj gest podle prawdy proritěm, kterýž takowé wěcy činj.

3. Dominjwášši se pak to ó člověče, genž saudjš ty, kdož takowé wěcy činj, a činjš ge, že ty ugdeš saudu Božjho?

4. Čili bohatstwím dobroty geho, a trpěliwosti, a dlaupočekání

poz

gest ***** obřezání, kteráž gest zgerwné na těle:

29. Ale ten gest žid, kterýž w skryté gest židem: a obřezání srdce (dége se) w duchu, a ne podle litery: gehožto chwála ne z lidj, ale z Boha gest.

* Na giném. ** Přigde. *** To gest, pohau. **** židem. ***** Prawi,

Kapitola III.

S. Pawel wřazuje předek židů před pohany, 9. a že tak et, gať oni pod hřijdem gšau. 20. Vřij, že osprawedliění ne z skutků zákonných, ale z wjru w Pá: na Brysta přicházy.

1. Což tedy má wice žid: aneb který gest wžitek obřezowání?

2. Mnohý wšeligat. Přednj zagistě, že šau gim swěřeny weypo: wědi Boží.

3. Nebo což gest do toho, gestli: že někteří z nich newěřili? Ždaliž newěra gegich wjru Boží wyprá: zdnj: Odstup to.

4. Neboť gest Bůh prawdo: mlawný, ale každý člowět lhát, gaťož psáno gest: Abys osprawedlněn byl w řečech swých, a pře: mohł, řdyž býwáš šauzen.

5. Pakli neprawost nasse sprawedlnost Boží wychwaluge, což djme? Ždali nesprawedliwý gest Bůh, kterýž wwodj hněw?

6. (Po lidstu prawjm). Odstup to: šyc ginat kterať bude šau: diti Bůh tento swět?

7. Nebo gestliže prawda Boží mau lžj rozmohla se k sláwě geho: proč gestě y gá gaťo hřijšně by: wám šauzen?

8. A ne (raděgi) (gať se o nás zle mluwj, a gaťož prawj někteří, žebychom my řikali) činme zlé wě:

cy, aby přišly dobré: kterýchžto odsauzenj gest sprawedliwé.

9. Což tedy: přewyšugeme ge? Nikoli. Nebo šme dokázali, že gšau židě y řetowé wšickni pod hřijchem,

10. Gaťož psáno gest: Že neni sprawedliwého žadného:

11. Neni rozumného, neni, řdo: by hledal Boha.

12. Wšickni se wchylili, špolu newžštečnj wčiněni šau, neni, řdoby činil dobré, neni až do gednoho.

13. Šrob otewřený gest hrdlo gegich, gazyřky swými lštiwé činili: Ged litých hadů pod rty gegich.

14. Kterýchžto wsta plná gšau zlořečeni a hořkosti:

15. Koby gegich rychle k wy: lěwání řrwe:

16. Šerčenj a nesštěšj na ce: štách gegich:

17. A cesty pořoge nepoznali:

18. Neni bázně Boží před oči: ma gegich.

19. Wjme pak, že cožkoli zákon mluwj, řem, křečjž gšau pod zákonem, mluwj: aby wšeliká wsta byla zacpána, a poddán byl we: šškeren swět Bohu:

20. Neboť z skutků zákona ne: bude osprawedlněno wšeliké tělo před njm. Nebo řřze zákon ** poznánj hřijcha.

21. Nynj pak bez zákona sprawedlnost Boží zgerwna gest, oswěd: čena zákonem y Proroky.

22. Sprawedlnost pak Boží řřze wjru Gezišče Brysta, ře wšsem, a na wššecy, křečjž wětj w něho: neboť neni rozdilu.

23. Wšickně zagistě zbřěššili, a pořtebugj sláwy Boží.

24. Sprawedliwý wčiněni (by: wagi)

wagi) darmo strze milost geho, strze wykaupeni, kteréž gest w Krystu Gezišši,

25. Gehož Bůh wydal za smjrcce strze wjru we křwi geho, k vřazanj spravedlnosti swě, pro odpustřenj předešlych hřichů,

26. W showjwanj Božjm, k vřazanj spravedlnosti geho w tomto času: aby on spravedlným byl, a ospravedlnujcým toho, který gest z wjry Gezišse Krysta.

27. Kdež gest tedy chlauba twá: wywržena gest. Strze kteréž zákon? Skutků? Ne: ale strze zákon wjry.

28. Nebo za to máme, že člověk ospravedlněn býwá strze wjru † bez skutků zákona.

29. Ddali gest toliko Bůh Židů? Ddali nenjy pohanů? Gistě y pohanů:

30. Nebo zagisté geden gest Bůh, kterýž ospravedlnuge obrězku z wjry, a neobřzku strze wjru.

31. Což tedy zákon ruffime strze wjru? Odstup to: ale zákon twrdjme.

* Genž tak mluj. ** Přicházy. † Bdyž Aposťol tuto dělj wjru od skutků, rozumj skutky zewnějnj, křej w stareh zákone při geho oběřch, swás tostech a saudech činiti se měli; a skutky mravných cnoti, s samým přirozeným aumyslem a mocy wykonané. Pod gměnem pak wjry klade a obřz: huge milost Božj, naděgi, láska y gině nadpřirozeně cnoti (wiz njž Kap. XII, 3.). Čhěl také S. Pawel wjře, wje nežlj giným cnotem, spravedlnost připsati proto, že wjra gest půwod, základ a počátek ospravedlněnj; a že wjra napomáhá skutkům, bez kterýchž to (gak věj) S. Jakub II, 17. —) mrtwá sčt sama w sobě.

Kapitola IV.

Vřazuje S. Pawel příkladem Abrahamovým, že ne z skutků zákona, ale z milosti, wěrau ospravedlněn býwá člověk.

1. Což tedy djme, že nassel Abraham otec náš podle těla?

2. Nebo byllit Abraham z skutků spravedlniw wčiněn, máš sláwu, ale ne y Boha.

3. Nebo co prawj Pismo? Wwěřil Abraham Bohu, y počteno gest gemu k spravedlnosti.

4. Tomu pak řdož dělá, odplata nebywá počtena podle milosti, ale podle dluhu.

5. Tomu pak řdož nedělá, ale wěřj w toho, kterýž ospravedlnuge bezbožného, býwá počtená wjra geho k spravedlnosti, podle wloženj milosti Božj.

6. Gakož y Dawid prawj o blahoslawnstwj člověka, gemuž Bůh přičtá spravedlnost bez skutků:

7. Blahoslawnj, gichžto odpustřeny sau neprawosti, a gichžto hřjdowé sau přikryti.

8. Blahoslawný muž, kterémuž Pán nepřičel hřjchu.

9. Blahoslawnstwj tedy toto w obrězce toliko zůstává, čili také w neobřzce? Nebo prawjme, že Abrahamowi wjra gest počtena k spravedlnosti.

10. Kteráž tedy gest počtena? w obrězceli, čili před obřezánjm? Ne w obrězce, ale před obřezánjm.

11. A znamenj obřzky přigel za znamenj spravedlnosti wjry, kteráž gest w neobřzce: aby byl ortcem wšech wěřjcych strze neobřzku, aby y giným počteno bylo k spravedlnosti:

12. A byl ortcem obřzky, a nerozliko těm, křej gsau z obřzky, ale y těm, křejž následugi slepěgi wjry, kteráž gest w neobřzce otec našeho Abrahama.

13. Nebo ne strže zákon (stalo se) zaslíbenj Abrahamowi, aneb sezení geho; aby byl dědicem swěta: ale strže spravedlnost wjry.

14. Nebo gestliže ti, kterjž (gsau) z zákona, dědicowé gsau: wyprázdněna gest wjra, zmařeno gest zaslíbenj.

15. Zákon zagistě hněw působj. Nebo kdež není zákona, ani přestaupenj.

16. Protož z wjry*, aby podle milosti první bylo zaslíbenj wsemu semeni, netoliko tomu, kterjž z zákona gest, ale y tomu, kterjž gest z wjry Abrahamowy, genž gest otec wssch nás,

17. (Gakož psáno gest: že otcem mnohých národů postawil sem tebe) před Bohem, genuž wvěřil, kterjž obžiwuge mrtwé, a povoláwá těch wěcy, kterěz negsaw, gako těch, kterěz gsaw.

18. Kterjž proti naděgi w naděgi wvěřil, aby byl otcem mnohých národů, podle toho, což gest řečeno genu: Tak bude symě twe**.

19. A nezemdlel y wšře, ani nehleděl na swé tělo vmrtwené, když giž téměř we stu letech byl, a na žiwot Sary vmrtwený.

20. O zaslíbenj také Božim nezpochybowal z nedowěry, ale posylněn gest wěraw, daw chwálu Bohu:

21. Dokonale wěda, že cokoli slibil, mocen gest y učiniti.

22. A protož počteno gest genu (to) k spravedlnosti.

23. Jenž pak (to) napřáno toliko pro něho, že gest genu počteno k spravedlnosti:

24. Ale y pro nás, kterymž bude počteno wěřícím w toho, kterjž wzkřisyl Geziše Krysta Pána nasseho z mrtwých,

25. Kterjž wydan gest pro hřichy nasse, a wstal z mrtwých, pro ospravedlněnj nasse.

* Dědicowé gde. ** Gen. XV, 5.

Kapitola V.

S. Pawel wyprawuge ospravedlněnj, pocházející z wjry. 12. Milost z K. P. stawí proti hřichu z Adama. 20. Věť, že gako z Adama rozmohl se hřich; tak Křt ze Krysta a gestě božněgi rozmohla se milost.

1. Ospravedlněni tedy sauce z wjry, pokog mēgme s Bohem strže Pána nasseho Geziše Krysta:

2. Strže něhož y přístup máme strže wjru k milosti této, w kterěz stogime, a chlubime se naděgi sláwy synů Božjch.

3. Netoliko pak, ale také chlubime se sauzenjmi: wědauce, že sauzenj trpěliwost působj:

4. Trpěliwost pak zkussenj, zkussenj pak naděgi,

5. Naděge pak nezahanbuge: nebo láska Božj rozlita gest w srdcích nassich, strže Ducha swatého, kterjž dán gest nám.

6. Nebo proč Krystus, když sme gestě mdlj byli, podle času za bezbožně vmřel:

7. Nebo sotwa kdo za spravedliwého vmřá: ale snad za dobřeho někdo smělby vmřiti.

8. Dokazugeť pak Bůh lásky swé k nám: nebo když sme gestě hřššijcy byli, podle času

9. Krystus vmřel za nás: mnohem tedy wice nynj ospravedlněni sauce křwj geho, spasěni budeme od hněwu strže něho.

10. Nebo gestliže když sme byli nepřátel, smřěni sme s Bohem strže smrt Syna geho: mnohem wice

wjce smjřeni sauce, spaseni budeme strze žiwot geho.

11. Kteroliko pař: ale y chlu-
bjme se w Bohu strze Pána nasse-
ho Geژیsse Krysta, strze něhož ny-
nř smjřeni sme došli.

12. Protož gařo strze gednoho
člowěka hřich na tento swět wffel,
a strze hřich smrt, a tař na wffe-
cky lidi smrt přišla, w němž wffi-
ckni zhřěšili.

13. Nebo až do zákona hřich
byl na swěte: hřich pař se nepřiz-
čital, řdyž zákona nebylo.

14. Ale kralowala smrt od
Adama až do Moyžiře tařé nad
řemi, řteřž nebřěšili řu podobenz-
stwj přestaupeni Adamowa, řteř-
řž gest řigūra budaucyho.

15. Ale ne gařo hřich, tař y
dar. nebo gestliže pro hřich gedno-
ho mnoho giř zemřelo: mnohemě
wjce milost Boži, a dar z milosti
gednoho člowěka Geژیsse Krysta
na mnohé se rozhognil.

16. A ne gařo strze gednoho
hřich, tař y dar. Nebo řaud zagistě z
gednoho ř odsauzeni **: ale milost z
mnohyř hřichů *** ř osprawedlněni.

17. Nebo gestliže pro gednoho
hřich smrt kralowala strze gednoho:
mnohem wjce, řteřž hognost milo-
sti a obdarowanj, a sprawedlnosti
přigimajj, w žiwote ř kralowati bu-
dau strze gednoho Geژیsse Krysta.

18. Protož gařo strze gednoho
hřich na wffecky lidi **** ř odsau-
zeni: tař y strze gednoho spr-
wedlnost, na wffecky lidi **** ř
osprawedlněni žiwota.

19. Nebo gařo strze neposlu-
řenřstwj gednoho člowěka, řčiněno
gest mnoho hřišřnyř: tař y strze
posluřenřstwj gednoho, řčiněni bu-
dau mnozy sprawedliwj.

20. Zákon pař přistaupil, aby se
rozhognil hřich. Bdež pař se rozhog-
nil hřich, wjce se rozhognita milost.

21. Aby gařož kralowal hřich ř
smrti: tař y milost kralowala strze
sprawedlnost ř žiwotu wěčnému,
strze Geژیsse Krysta Pána nasseho.
* řřichu. ** posel. *** přiwádj. ****
přišla wina. ***** přišla milost.

Kapitola VI.

S. Pawel wřj, že w nowote žiwota
choditi máme. 12. Napominá, aby hřich
nepanowal w nasřem smrtedlněm těle;
nyřž abychom auda swyř wřwali ř
swatosti.

1. Což tedy djme? žůstaneme w
hřichu, aby se milost rozhog-
nila?

2. Odstup to. Nebo řteřž sme
zemřeli hřichu, řteřařž gestě žiwot
budeme w něm?

3. řdaliž newjřte, že řteřž řoll
pořřěni sme w Kryřtu Geژیssi, w
smrti geho pořřěni sme?

4. Nebo pohřbeni sme spolu s
njm strze řřěř ř smrti: abychom
gařo Kryřtus wřtal z mrtwyř řř-
ze řlawu Otce, tař y my w nowo-
te žiwota chodili.

5. Nebo gestližeř sme wřřřpeni
ř podobenzstwj smrti geho: spolu y
wřřřřeni * budeme.

6. To wědauce, že řtary člowěř
nás spolu wřřřřowan gest, aby by-
lo řřařeno řelo hřicha, a abychom
wjce nestaužili hřichu,

7. Nebo řdož řmřel, osprawe-
dlně gest od hřichu.

8. Gestližeř sme pař zemřeli s
Kryřtem: wěřjme, že spolu tařé ži-
wi budeme s Kryřtem:

9. Wědauce, že Kryřtus wřtaw-
ř mrtwyř, giř newmřřá, smrt nad
njm wjce panowati nebude.

10. Nebo že řmřel hřichu, řmřel
gednau: že pař gest žiw, žiw gest
Bohu.

sem nepoznal, než strze zákon: nebo newěděl sem o žádosti, kdyby zákon nečkl: Nepožádáš.

8. Příležitost pak wzaw hřích strze přikázání, učinil we mně wseřikau žádost. Bez zákona zagistě hřích mrtew byl.

9. Gá pak někdy žiw sem byl bez zákona. Ale když přišlo přikázání, hřích obžil.

10. Gá pak sem umřel: a shledáno gest, že to přikázání, kterěz bylo k žiwotu, gest mi k smrti.

11. Nebo hřích wzaw příležitost strze přikázání, podwedl mne, a strze ně zabil.

12. Protož zákon zagistě swarý (gest) a přikázání swatě, y sprawedlivě, a dobré.

13. Což tedy dobrého gest, učiněno gest mi smrt? Odstup to. Ale hřích, aby se vřázal hříchem, strze dobré učinil mi smrt: aby byl příliš welmi hřeřšij hřích strze přikázání.

14. Wjme zagistě, že zákon gest duchownj: ale gá gsem tělesný, prodaný pod hříchem.

15. Nebo co činjm, nerozumjm. nebo ne což dobrého hčy to činjm: ale činjm to zlé, kterěz mám w neřwřšij.

16. Gestližeť pak což nechcy, to činjm: powolugí zákonu, že gest dobrý.

17. Nynj pak ne gá to činjm, ale kteryz přebýwá we mně † hřích.

18. Wjm zagistě, že nepřebýwá we mně, to gest w těle mém, dobré. Nebo chřenj přidrzi se mne: ale činěnj dobrého nenalezám.

19. Nebo nečinjm toho dobrého, kterěz hčy: ale činjm to zlé, kteréhož nechcy.

20. Pakli čehož nechcy, to činjm: gřz ne gá činjm to, ale hřích, kteryz přebýwá we mně.

21. Nalezám tedy zákon, když hčy činiti dobré, že se mne přidrzi zlé:

22. Nebo se řochám w zákoně Božjm, podle wnitřního člověka:

23. Ale widjm giny zákon w audech swých, odporugijy zákonu myslí mé, a gimagicy mne w zákonu hřicha, genz gest w audech mých.

24. Nešťastný gá člověk, řdo mne wyswobodil z těla smrti této:

25. Milost Boží strze Geziřse Kryřta Pána nasseho. Protož gá sám řlauzjm myslí zákonu Božjmu, tělem pak zákonu hřicha.

* Wzbuzeně. † Strze hřích rozumij ř podnět hřichu aneb tělesná žádost.

Kapitola VIII.

S. Pawel wřj, že ři, kteriz řau s Kryřtem řrze wřru a milost řpogeni, řwobos dnj řřau od zarraceni. 12. Tomu řhce, abyřom podle ducha řiwi byli. 28. Wa řazuge, že milugicým řoba wřř ř dobrě řu napomáhá.

1. Nynj tedy nenj řádného zarraceni řřem, kteriz řřau w Kryřtu Geziřsi, kteriz nechodj podle řěla.

2. Nebo zákon ducha řiwota w Kryřtu Geziřsi wyswobodil mne od zákona hřicha y smrti.

3. Nebo což bylo nemožného zákonu, w řem byl mdly řrze řělo: Řuh řpostaw řyna řwěho w řodobenřtwj řěla hřicha, a z hřichu řotupil hřích na řěle,

4. Aby řsprawedlněnj řákona wřplněno bylo w nás, kteriz nechodjme podle řěla, ale podle ducha.

5. Nebo kteriz řřau podle řěla: řurnagj, což gest řěla. Kteriz pak řřau podle ducha: řmeyřřlegj, což gest ducha.

6. Ne

6. Nebo opatrnost těla gest smrt: opatrnost pak ducha, život a pokoj.
7. Poněwadž maudrost těla gest nepřítelkyně Bohu: nebo zákonu Božjmu není poddána: nebo ani nemůž.
8. Který pak gsau w těle, Bohu se líbiti nemohau.
9. Wy pak w těle negste, ale w duchu: gestli wšak Duch Boží přebývá w nás. Pakli řdo Ducha Krystowa nemá, tenť není geho.
10. Gestliže pak gest Krystus w nás: tělo zagisté mrtvé gest pro hřích, ale duch žiw gest pro ospravedlněnj.
11. Gestliže pak Duch toho, kterýž wškrjysl Gežisse z mrtwých, přebývá w nás: kterýž wškrjysl Gežisse Krysta z mrtwých, obžiwj y smrtedlná těla wasse, pro přebýwagjeho Ducha geho w nás.
12. Protož Bratři, dlužnjcy gsme, ne tělu, abychom podle těla žiwi byli.
13. Nebo budereli podle těla žiwi, zemřete: Pakli duchem sturky těla mrtwiti budete, žiwi budete.
14. Nebo křečjžkoli Duchem Božjim wedeni býwagj, tiť gsau synowé Božj.
15. Neprigali ste zagisté ducha služebnosti opět k bázni, ale prigali ste ducha wywolenj synů, w němžto woláme: Abba (Otče).
16. Nebo ten Duch swědectwj wydává duchu nassemu, že gsme synowé Božj.
17. Gestliže pak synowé, y dědicowé: dědicowé zagisté Božj, spolu pak dědicowé Krystowi: wšak gestliže spolu trpime, abychom y spolu ošlaweni byli.
18. Nebo mám za to, že ne-
- gsau rowná wtrpenj tohoto času budoucy sláwě, kteráž se zgewj w nás.
19. Nebo očekáwánj stwoření, zgewenj synů Božjch očekáwá.
20. Marnosti zagisté stwoření, poddáno gest nechtě, ale pro toho, kterýž ge poddal w naděgi:
21. Nebo y samo stwoření wywobozeno bude od služebnosti poruffenj, w swobodu sláwy synů Božjch.
22. Wjme zagisté, že wšacko stwoření lká, a tu porodu pracuge až posawád.
23. Netoliko pak ono, ale y my sami prworiny ducha magjcy, y my sami w sobě lkáme, wywolenj synů Božjch očekáwagjce, wykaupenj těla nasseho.
24. Nebo naděgj spaseni sme. Naděge pak, kteráž se wdi, není naděge: nebo což řdo widi, kteráž o tom má naděgi?
25. Gestliže pak čeho newidjme, o tom naděgi máme: toho strže trpělkwoť očekáwáme.
26. Podobně pak y Duch náš pomocen gest mdlobě nassi: Nebo cobychom se měli modliti, gať sluffj, newjme: ale sám Duch prosy za nás lkánjmi newyprawitedlnými.
27. Ten pak, kterýž zpytuje srdce, wj, čeho žádá Duch: že podle Boha prosy za swaté.
28. Wimeť pak, že milugjčjm Boha wšacky wěcy napomáhagj k dobrému, těm, křečjž podle vloženj powolání sa swati.
29. Nebo kterež předzřěděl, a předzřěděl, aby byli připodobněni obrazu syna geho, aby on byl přworozený mezy mnohými bratřimi.
30. Kterež pak předzřěděl, těch y powolal: a kterých powolal, ty y

ospravedlnil: kterěz pak ospravedlnil, ty y oslawil.

31. Což tedy djme k těmto věcem: Gestli Bůh s námi, kdo proti nám?

32. Kterýž ani vlastnjmu Synu swému neodpustil, ale za nás wšsecky wydal ho: Kterakž také s ním nedarował nám wšsech věcí?

33. Kdo bude žalovati na wywolené Boží: Bůh, kterýž ospravedlnuge:

34. Kdo gest kterýžby odsau dil: Křystus Gejšs, kterýž umřel, nybrž kterýž y z mrtwych wstal, kterýž gest na prawicy Boží, kterýž také přimluwá se za nás.

35. Kdo tedy nás odlaučí od lásky Křystowy: zdali sauzenj: zdali aukost: zdali hlad: zdali nahota: zdali nebezpečnstwj: zdali protiwenstwj: zdali meč:

36. (Gakož psáno gest: Že pro tebe mrtweni býwáme celý den: gmjni gšme gako owce * k zabiti.)

37. Ale w těch wšsech věcech přemáháme pro toho, kterýž nás zamilował.

38. Gist gšem zagisté, že ani smrt, ani žiwot, ani Angele, ani Knjzastwo, ani mocnosti, ani naskawagjcy věcy, ani budaucy, ani syla,

39. Ani wysokost, ani hlubokost, ani gšné stwořenj, nebude mocy nás odlaučiti od lásky Boží, kteráz gest w Křystu Gejšsi Pánu nasssem.

* Oddant.

Kapitola IX.

S. Pawel truchl nad židy, gchito zawřenj příkladem L. au wyprawuge.

1. Vč, kerak Bůh bez nespravedlnosti nad kým chce, smiluge, a toho chce, zatwřuge.

1. Prawduť prawjm w Křystu, neklamám, neb mi swědec:

twj wydává swědomj mé w Duchu swatém:

2. Že zármutek mám weliký, a wstawicnau boleť w stěcy swém.

3. Nebo žádal sem gá sám zawřeny býti od Křysta pro své bratřj, kterěz gšau přibuznj mogli podle těla,

4. Kterěz gšau Izraelstj, gegichžto gest přigerj za syny, y slawa, y smlawwa, y zákona dání, y služba, y zaslíbenj,

5. Gegichž otcowé, a z nichžto gest Křystus podle těla, kterýž gest nadewšsecky věcy Bůh požehnán na věky. Amen.

6. Nepek žeby zmařeno bylo slowo Boží. Nebo newšickni kterěz gšau z Izraele, ti gšau Izraelstj:

7. Ani kterj gšau sýmě Abrahawowu, wšickni gšau synowé: ale w Izákowi nazwáno bude tobě sýmě:

8. To gest, neti, kterěz gšau synowé těla, gšau synowé Boží; ale kterj gšau synowé zaslíbenj, počitajj se za sýmě.

9. Nebo toto gest slowo zasljbenj: W ryž čas přigdu; a Sára bude mji syna.

10. Kerolko pak ona: ale y Kebeka magjcy * z gednoho sgiti s Izákem otcem nassim.

11. Nebo když se gesté byli narodili, ani co dobrého neb zlého učinili, (aby podle wywolenj wpeněno bylo wloženj Boží).

12. Ne z skutků, ale z toho, kterěz powoláwá, řečeno gest gj:

13. Že wěššj slaužiti bude mēssimu: gakož psáno gest: Jáko sem milował, Lzau pak w nena: wisti sem mēl †.

14. Což tedy djme: Zdali nespra:

sprawedlnost gest v Bohu : Odstup to.

15. Nebo Mrožjssowidj : Smilugi se, nad kým se smilugi : a milostdenstwj prokážj, nad kým se smilugi.

16. Protož nenj na tom, kdož chce, ani na tom, kdož běžj, ale na Bohu, kterýž se smiluge.

17. Nebo dj Pismo Saraonowi : Že k tomu samému wzbudil sem tebe, abych ukázal na tobě moc swau : a aby rozhlásseno bylo gméno mé po wssj zemi.

18. Protož nad kýmž chce, smiluge se, a koho chce, zatwruže ††.

19. Tedy mi djš : Proč gestě nazjká : nebo wůli geho kdo odpjrá :

20. O člověce, ty kdo gšj, kterýž odmlawáš Bohu : Šdali hrnec dj tomu, kdož geg wdelal : Proč sy mne tak wdelal :

21. Šdaliž hrnčjř nemá mocy nad hljnu, aby z gednosteyného truple wdelal : gednu zagisté nádobu ke cti, ginau pak ku potupě :

22. ** Gestlize Bůh chřege wkažati hněw, a známaw učiniti moc swau, snássel we mnohé trpěliwosti, nádoby hněwu, způsobně k zahnutj,

23. Aby ukázal bohatstwj sláwy swě při nádobách milostdenstwj, kteréz připrawil k sláwě.

24. Kterýchž y powolal nás, netoliko z židů, ale také z národů,

25. Gako strze Ozcáse dj : Nazowu ne lid swůg, lidem swým : a nemilau, milau : a kteráž nedostla milostdenstwj, dostla milostdenstwj.

26. A bude : Na mjsťe, kdež česteno gest gim : Negstewy lid můg : tu budau nazwáni synowé Boha žiwého.

27. Izaiáš pak wolá o Izraelowi : Budeli počet synů Izraelstých gako pjsek mořstý, ostarkové spaseni budau.

28. Nebo slowo dokonawagjcy a wtracugjcy w sprawedlnosti : nebo slowo wtrácené učinj Pán na zemi :

29. A gakož předpowědel Izaiáš : Kdyby byl Pán zástupů nepozůstawil nám semene, bylbychom učiněni gako Sodoma, a Gomore bylbychom podobni.

30. Což tedy djme : že národové, kterjž nenásledowali sprawedlnosti, dosáhli sprawedlnosti : sprawedlnosti pak té, kteráž gest z wjry.

31. Izrael pak následowaw záfona sprawedlnosti, k zákonu sprawedlnosti nepřjšel.

32. Proč : Že ne z wjry, ale gako z skutku *** : Zawadili zagisté o kámen aurážky,

33. Gakož psáno gest : Ulykladu na Syonu kámen aurážky, a slálu pohorsseni : a každý, kdož wěřj w něj, nebude zahanben.

* Dwa syny. † To gest : Jákož sem wse milowal, a hogněgi obdarowal, nežli w zau. †† Likto w zatwrselosti zas neháwá, neb nechce smrti běžjssnifa w iz Ezch. XXXIII, 11. ** Co djme. *** Gj hlebal.

Kapitola X.

S. Pawel sprawedlnost Božj předstawuge sprawedlnosti zákona. 12. Učj, že k sprawedlnosti Božj ne sami židě, ale y pohané powoláni sau.

1. Bratřj, wile zagisté srdce mého, y modlitba k Bohu dege se za ně k spaseni.

2. Nebť gim swědectwj wydám, že horliwost Božj magj, ale ne podle vměni,

3. Nebo neznagjce Božj sprawedlnosti, a swau hledjce wstapanowiti, sprawedlnosti Božj negsau poddáni.

4. Bonce zagisté zákona gest Brystus, k sprawedlnosti každému wěřcymu.

5. Nebo Moyses napsal, že který člověk bude činiti sprawedlnost, kteráž gest z zákona, žiw bude w nj.

6. Sprawedlnost pak, kteráž gest z wjry, takto prawj: Kterjky w sřdcy swém: Kdo wstaupj na nebez to gest, Brysta dolů wěsti:

7. Aneb kdo wstaupj do propazsti? to gest, Brysta z mrtwých wzbuditi.

8. Ale co dj Pismo? Blyzkof gest slovo w wstech twých, a w sřdcy twém: toť gest slovo wjry, kterěj kažeme.

9. Nebo budešli wyznáwati wsty swými Pána Gezisse, a w sřdcy swém wěřiti, že geg Bůh wzkrjysl z mrtwých, spasen budeš.

10. Srdcem se zagisté wěřj k sprawedlnosti: ale wsty wyznánj dęge se k spasenj.

11. Nebo prawj Pismo: Wsseklyš, kdož wěřj w něj, nebude zahnanen.

12. Kenj zagisté rozdilu mezy židem, a Řekem: nebo ten tyž Pán gest wsekch, bohary k wsem, kterjž wyzywaji ho.

13. Každý zagisté, kdožkoli wyzwati bude gměno Páně, spasen bude.

14. Kterak tedy budau wyzwati, w kteréhož newěřili? Aneb kterak wěřj tomu, kterého nesysseli? Kterak pak wlyssi bez kažatele?

15. Kterak pak kažati budau, gest: liže nebudau poslání? Gakož psáno gest: Gak krasné nohy zwěstugjycch pokož, zwěstugjycch dobre wěcy!

16. Ale ne wssickni gšau posluffni Ewangelliam. Nebo Izaiáš pra-

wj: Pane, kdo wěřil syssenj nassemu?

17. Tedy wjra z syssenj, syssenj pak strze slovo Brystowo.

18. Ale prawjm: Ddaliž nesysseli? A zagisté po wssj zemi rozssel se zwuk gegich, a do končin okrssku země slova gegich.

19. Ale prawjm: Ddaliž Izrael nepoznal? Prwnj Moyses dj: Gá k zawišti wás přiwedu strze národ kterjž nenj národ: strze národ nezmaudrý k hnewu wás popudjm.

20. Izaiáš pak smj, a dj: Kac lezen sem od těch, kterjž mne nezhledali: zgewně seui se wřázal řem, kterjž se inne neptali.

21. K Izraelowi pak dj: Cely den roztrahowal sem ruce swé k lidu newěřcymu, a odmlauwagjcy mu.

Kapitola XI.

Wewssickni židě sau zawřzeni. 7. Zašlepenj židů zřizeno gest k spasenj pobanů. 17. Napominá S. Pawel pobanů, genj gako planá oljwa do dobre oljwy wssřepeni sau, aby se proco nechlubili, žebož přičiny dáwa. 33. Wěstihedlnost sauda Božjycch.

1. Prawjm tedy: Ddaliž Bůh zawehl lid swůg? Odstup to. Nebo y gá Izraelšty sem, z semene Abrahamowa, z pokolenj Benyaminowa.

2. Kczawrhli Bůh lidu swého, kterjž předzwědel. Ddali newjte, co dj Pismo o Eliášowj: Kterak se mody Bohu proti lidu Izraelštemu?

3. Pane, Proroky twé zmordowaliołtáře twé podkopali: a gá zachán sem sám, a hledagj dusse mé.

4. Ale co dj gemu odpowěd Božj? Pozůstawił sem sobě sedm tisíců mužů, kterjž nestláníli kolen před Balem.

5. Tak tedy y w tomto času, osta-

ostatkové podlé wywolenj milosti spaseni sau.

6. Gestli pak z milosti, giž ne z skutků: syc ginať milost giž ne z milosti.

7. Což tedy? Ěho hledal Izrael, toho nedosšel: ale wywolenj dosšlo: ginj pak zaslepeni sau:

8. Gaťoť psáno gest: Dal gim Bůh ducha zformaucenj: oči aby newiděli, a wšši aby nesysseli, až do dnešního dne.

9. A Dawid dj: Budij stůl gegich za ošydlo, a ě polapenj, a ě pohoršsenj, y ě odplacenj gim.

10. Oči gegich ať sau zatmjny, ať newidj: a hřbet gegich wždyťy sbehybey.

11. Protož prawjm: Šdali tať zawadili, aby padli? Nikoli. Ale gegich hřichem spasenj gest národům, aby gich následowali.

12. Gestliže hřich gegich gest bohatstw swěta, a znamenj gegich gest bohatstw národů: čím wjce plnost gegich?

13. Wám zagistě prawjm národům: Gať dlanho zagistě gá gsem Uposstolem národů, přisluhowánj swě welebiti budu,

14. Šdabych kterať ě následowánj popudil tělo swě, a ě spasenj přiwedl někeré z nich.

15. Nebo gestli zatracenj gich gest smjřenj swěta: co bude gich zase přigerj, než žiwot z mrtwých?

16. Gestliže prworiny swatě gšau, y těsto: a gestli kořen swatry, y ratolesti.

17. Gestliže někeré ratolesti sau vlomeny, ty pak byw planau oliwau, sstjpen sy mezy ně, a wčinnen sy ančastnjť kořene y tučnosti oliwy,

18. Neclub se proti ratolestem. Pakli se chlubjš: ne ty kořen nezseš, ale kořen tebe.

19. Djš tedy: Vlomeny sau ratolesti, abych gá byl wstjpen.

20. Dobře: pro newěru vlomeny sau. Ty pak wěrau stogjš: wyssoce nesmyssley, ale bog se:

21. Nebo gestliže Bůh přirozeným ratolestem neodpustil: aby snad ani tobě neodpustil.

22. Wjz tedy dobrotu y přisnost Božj: ě tím zagistě, kterjž padli, přisnost: ě tobě pak dobrotu Božj, žustanessli w dobroťe, ginať y ty wyřat budeš.

23. Ale y oni, gestliže nezůstau w newěře, wstjpeni budau: neboť gest mocen Bůh zase wstjpati ge.

24. Nebo gestliže ty wyřat sy z přirozené planě oliwy, a proti přirozenj wstjpen sy w dobruu oliwu*: čím wjce ti, kterjž podlé přirozenj** wstjpeni budau w swau oliwu?

25. Neboť nechcy brattj, abyste newědili tohoto tagemstw, (abyste nebyli sami v sebe maudři) že šlepora z částky přihodila se Izraelowi, dokůdžby plnost pohanů newššla,

26. A tať wššekten Izrael spasen nebyl. Gaťoť psáno gest: Přigde z Syona, kteryžby odtrhl, a odwrátil bezbožnost od Jakoba.

27. A tato smlawu má s nimi: řdyž zhladjm hřichy gegich.

28. Podlé Šwangelium zagistě, gšau nepřátelé pro wás: ale podlé wywolenj neymleyssj pro otce.

29. Nebo bez želenj gšau darowé a powolánj Božj.

30. Nebo gaťoť y wy někdy* šte

newěřili Bohu, nyní pať milosřdenstwj ste došli pro gegich newěřu.

31. Tak y oni nyní newěřili pro wasse milosřdenstwj, aby y oni milosřdenstwj došli.

32. Zawřel zagistě Bůh wsecko w newěře: aby se naderossemi smiřlowal.

33. O hlubokosti bohatstwj maudrosti, y uměnj Božjho: gať nezpyratelnj gsau saudowě geho, a newystřizitelně cesty geho!

34. Nebo řdo poznal smysl Páně: Aneb řdo geho rádcem byl:

35. Aneb řdo prwě dal gemu, a bude mu odplaceno:

36. Nebo z něho, a strze něho, a w něm gsau wsecky wěcy: gemu sláwa na wěky. Amen.

* Totiř w Cyrkw Krystowu. ** Gsau z dobre oliwy.

Kapitola XII.

S. Pawel postupuje k wěnj mrawů, a cnoti, kterěz přisluss ř wjše.

1. Protoř prosim wás bratřj strze milosřdenstwj Božj, aby ste wydawali řela swá w oběř žiwau, swatau, Bohu libeznau, rozumnau službu swau.

2. A nestownáwěpte se s tjmto swětem: ale napravte se w nowotě smyslu swěho, aby ste zkusyli, která gest wůle Božj dobrá, a dobrolibezná, a dořonalá.

3. Neboť prawjm strze milost, kteráz dána mi gest, wšem, kterěz gsau mezy wámi: aby ne wjce smeyšleli, než slussj smeyšleti, ale aby smeyšleli k štřidmosti: a gať gedno muřážřdemu Bůh wdělil mjru wjry.

4. Nebo gaťo w gednom řele mnohě audy máme, ale nemagj wšickni audowě gednosteyného djla:

5. Tak mnozy gedno řelo gsme w Krystu: a obzwláštěně gedni druhých audowě.

6. Magjce pať obdarowánj rozdjlná, podle milosti, kteráz dána gest nám: buřto proroctwj podle prawidla wjry,

7. Buřto služebnost w posluhowánj, buřto řdo wěj w wěnj,

8. Řdo napomjná w napomjnánj, řdo wděuge w sprořstnosti, řdo předstawen gest w starosti, řdoseřlituge w weselj.

9. Milowánj bez * pokrystwj. Kenáwidjce zleho, přidrřjce se dořbrěho:

10. Lářkau bratřřkau wespoleť sebe milugjce: wctiwostj se wespoleť předcházegjce.

11. W pečowánj neleniwj: Duchem wraucy: Pánu slauřjcy:

12. Waděgi se radugjce: w slauřtrpěltwj: Wodlitby pilni:

13. W potřebách s swatými se zdělugjce: Přjwětiwosti k hostem nářleđugjce.

14. Dobrořěte řem, kterěz se wám protiwj: dobrořěte a nezlořěte.

15. Radugte se s radugjčými, plačte s plačjčými:

16. Gednomyslnej wespoleť gsauce: newysřokomyslnej, ale s ponjženými se srownáwagjce. Nebudte opatrnj sami v sebe:

17. Šádněmu zleho za zle neodplacugjce: opatřugjce dobre netořlko před Bohem, ale také před wšsemi lidmi.

18. Wřžželi to býti, což na wás gest, seřssemi lidmi pořog magjce:

19. Ne sami sebe zastáwagjce neymileřřj, ale đepte mřřto hněwu: nebo

nebo psáno gest: **Mně pomsta, gát odplatim, prawj Pán:**

20. **Alle lačnjši nepřitel rwüg, nafirm geg: žijnjli, dey mu ná: pog: nebo ro čine, vhlj řetawé shrneš na hlavu geho.**

21. **Udey se přemocy zlému, ale přemáhey w dobrém zle.**

* Bwš.

Rapitola XIII.

S. Pawel napominá poddaných, aby swé wrchnosti poslušni byli. 8. Rabi k milowánj bližnjš, a k powstánj ž hřichu.

1. **Přáždá dusse mocnostem wyššim poddána buď: Uboť nenj mocnosti nežli od Boha: ktere pať gsau, od Boha žřizené sau.**

2. **Protož kdo se protiwj mocnosti, Božjmu žřizenj se protiwj. Kteržž pať se protiwj, jami sobě odsauzenj dobywagi:**

3. **Uboť Bnjzara negsauť strachu dobře činjcým, ale zle činjcým. Chcessli pať se nebáti mocnosti: Čiň dobré; a budeš mjeti chwálu od nj.**

4. **Božj zagistě služebnjš gest tobě k dobremu. Paťli budeš zlé čintj, bog se: nebě ne nadarmo meč nese. Božj zagistě služebnjš gest: mjetel žučiwý nad tjm, kdo zlé činj.**

5. **Protož ž potřeby poddáni buďte: netolišo pro hněw, ale taťe pro swědomj.**

6. **Uboť proto y daně dáwáte: služebnjcy zagistě Božj gsau, pro to samo slaužjce.**

7. **Dáweyte tedy wssem, což gste powinnj: komu daň (tomu) daň: komu clo, (tomu) clo: komu bázeň, (tomu) bázeň: komu čest, (tomu) čest.**

8. **Žádnému nebyweyte nic dlu:**

žni, než (to) abyšte se wespoleť milowali: nebo kdož miluge bližnjho, zákon naplnil.

9. **Uboť: Křczyzoložš: Křzabigěš: Křpokradeš: Křpromluwjš křiwého swědecrwj: Křpožadáš: a gestli ktere giné přikázanj, w tomto slowě se zawjrá: Milowati budeš bližnjho swého, gaťo sebe samého.**

10. **Milowánj bližnjho, zlého nečinj. Plnost tedy zákona gest milowánj.**

11. **A wědauce ten čas: že giž hodina gest, abyhom ze snia powstali. Uboť nynj bližšj gest nasse spasenj, nežli když sme wvěřili.**

12. **Uoc předešla, den pať se přibljžil. Odwrzmež tedy skutky temnosti, a oblecme se w oděnj swětla.**

13. **Čaťožto we dne počiwě čodme: ne w hodowanjch, a opilstwjch, ne w smistwjch, a nestydatostěch, ne w swáru a záwisti:**

14. **Alle oblecte se w Pána Gěžisse Břysta, a pěče o tělo nemj: weyte podle žádostj.**

Rapitola XIV.

S. Pawel wj, že lidé na swědomj mli strpeni býti magj. 4. že geden druhě bo nemá sauditi. 15. Anž komu pohoršsenj dáti. 22. A že má každě colš to podle swědomj gebnati.

1. **Nemocného pať w wojě přigjžmeyte ne w hádkách myšlenj.**

2. **Uboť něčdo wěří, že může gisti wšsecko: kdo pať gest nemočen, ať gj zelj.**

3. **Ten kdož gj, nepobřzey tjm, kdož negj: a kdo negj, nesuď toho, kdo gj: nebo Bůh přigal geg.**

4. **Ty kdo gšy, křeržž saudjš**

cy3yho

cyžybo služebníka? Pánu svému stogij, neb padá: budeť pak státi: nebo mocen gest Bůh postawiti geg.

5. Nebo geden rozszuzuge mezy dnem a dnem: giny pak sandj každy den: gedenkaždy na swém smy: flu dosti mēg.

6. Kdo sferťj dne, Pánu sferťj: A kdo gj, Pánu gj, nebo děkuge Bohu. A kdo negj, Pánu negj, a děkuge Bohu:

7. Nebo žádný z nás není sobě žiw, a žádný sobě nevmjrá.

8. Nebo buď že gsmē žiwj, Pánu žiwj gsmē: buď že vmjráme, Pánu vmjráme. Protož buď že gsmē žiwj, buď že vmjráme, Pánc gsmē:

9. Na roč zagistē Krystus vmčel, a z mrtwých wstal: aby y nad mrtwými y nad žiwými panowal.

10. Ty pak co saudjš bratra swého: aneb ry proč pohrzjš bratrem swým? Nebo wssični státi budeme před saudnau stolicj Krystowau.

11. Psáno gest zagistē: žiwē gsem gá, prawj Pán, žel přede mnau bude klekati wsselikē koleno: a každy gazyk wyznáwati bude Boha.

12. Protož gedenkaždy z nás za sebe počet wydáwati bude Bohu.

13. Nesudniež tedy wsce gedni druhých: ale radēgi toto sudte, aby ste nekladli awrazu bratru, aneb pohoršsenj.

14. Wjm a za gista wēc mám w Pánu Gežjssi, že nic obecného není samo z sebe, než tomu, kdo se domjrwá, žeby něco obecné bylo, tomuť obecné gest.

15. Nebo zarmucugeli se bratr twůg pro pokrm: giž podle lásky nachodjš. Nepřiwozůgž k zabý-

nutj pokrmem swým toho, za kterē: hož Krystus vmčel.

16. Nebudjž tehdy w raubánj dáno dobré nasse.

17. Nebo králowstwj Božj není pokrm a nápoj: ale sprawedlnost, a pokoj, a radost w Duchu swatém:

18. Nebo kdož w tom slaužj Krystu, libj se Bohu, a přjgemný gest lidem.

19. Protož následugme wěc, kterē gsaufn pokogi: a kterē gsaufn wzdělánj, wespoleť gich ostrjshymē.

20. Nežaz pro pokrm dila Božj: ho. Wssecko zagistē čisté gest: ale zlé gest člowěku, kterjž s pohoršsenjm gj.

21. Dobré gest negjistj masa, a nepiti wjna, ani toho, na čem se bratr twůg wrážj, aneb horšsi aneb zemdljwá.

22. Ty wjru máš? mēgž gi sám w sebe před Bohem: Blahostlaweny, kdož nesaudj sebe sameho w tom, což oblibuge.

23. Kdož pak rozdjł činj, budalť gjistj, zatracen gest: nebo ne z wjry (gj). Wssecko pak, což není z wjry*, hřjch gest.

* To gest: podle swědomj.

Kapitola XV.

S. Pawel wěi, že gedenkaždy má bledati spawenj bližnjho, a geho nedostarky snáseti. 15. Wymlawá se, že Řjzma: nám smēlegi psal, a že k nim nepřjssel. 24. Slibuge, že kdjž se bude bráti do Sypantel, zastawj se w nich. 30. Gegich modlitbám se poraučj.

1. Máme pak my synněgšsi, mdloz by němocných snáseti, a ne sami sobě se libiti.

2. Gedenkaždy z wás lib se bližnjmu swému, k dobremu, k wzdělánj.

3. Nebo Krystus ne sám se sobě

bě

bě líbil: ale gaťož psáno gest: Sa-
nėnj hanėgjcých tebe spadla na mne.

4. Nebo křetězťkoli wěcy napsá-
ny sau, k nassemu navčėnj napsány
sau: abyhom strze trpėliwost a
porėssenj Pissej, nadėgi mėli.

5. Bůh pak trpėliwosti a potė-
ssenj, deyž wám, abyste gedno-
steyně smeyssleli gedni o druhých,
podlé Gejssje Krysta:

6. Abyste gednomyslnj gsauce
gedněmi wsty ctili Boha, a Otce
Pána nasseho Gejssje Krysta.

7. Pročėž přigjmejte se wespo-
leť, gaťož y Krystus přigal wás
k ctí Božj.

8. Neboť prawjm, že Krystus
Gejss byl sluzebnjkem obřjzky pro
prawdu Božj, k porwřzenj sľibů
otcowstých:

9. Národowė pak aby z milo-
sřdenstwj ctili Boha, gaťož psáno
gest: Prototž wyznáwari tebe bu-
du Páne mezy národy, a gmėnu
twėmu budu zpřwari.

10. A opėt dj: Weselte se ná-
rodowė s lidem geho.

11. A opėt: Chwalte wssickni
národowė Pána: a welejte ho
wssickni lidé.

12. A opėt Izaiás dj: Bude
koren Jesse, a křetěz powstane,
aby zprawowal národy, w něho
národowė dausfari budau.

13. Bůh pak nadėge naplniž
wás wsselikau radostj, a pokogem
w wėřenj: abyste se rozhognili w
nadėgi, a w mocy Ducha swatėho.

14. Gist gsem pak bratřj mogli
y gať sám o wás, že y wy gste plnj
milowánj, naplnėni sauce wsseli-
kým wmnėnj, tať že můžete gedem
druhėho napomjnati.

15. Poněkud pak smėlegi psal

sem wám bratřj, gaťožto k pamėri
wás přtwodė: pro milost, křetěz
mi dána gest od Boha.

16. Abych byl sluzebnjkem Kry-
sta Gejssje mezy národy, postwėcuge
Kwangelium Božjho, aby wčėněna
byla obėt národů wzáčná a postwė-
čená strze ducha swatėho.

17. Mám se tedy čjm hlubiti w
Krystu Gejssji, před Bohem.

18. Nebo nesmj mluwiti nėtčes
ho z řech wěcy, křetých strze mne
nečėnj Krystus, ku poslussenstwj
národů slowem y skutky:

19. W mocy diwů a zázřaků, w
mocy Ducha swatėho: tať že sem
od Jeruzaléma wůkol až k Ilir-
ckė zemi naplnil Kwangelium
Krystowým.

20. Tať pak sem řázal Kwanz-
gelium toto, ne tu řdež byl Krystus
gmėnowán, abych na cyřy základ
nestawěl: ale gaťož psáno gest:

21. Křetýmž neniž zwėstowáno
o něm, wřřj: a křetěz nesiřchali,
stozumėgřj.

22. Pročėž y mnohokrát gest
mi přetřženo, abych nepřissel k
wám, a zbránėno mi až dosawád.

23. Mynj pak nemage wjce mi-
sta w řechto fraginách, řádost pak
mage přigřiti k wám od mnohých
gřjz minulých let:

24. A řdyž počnu do řyřspanye
gřiti, mám nadėgi, že řudy gda
wřřjm wás, a od wás tam budu
doweden, gestli wás prwė ponė-
řud wřřgi.

25. Mynj tedy pũgdu do Jeru-
zaléma, abych postawil swatým.

26. Nebo za dobré se widėlo
Macedonyi a Achajj zbjřtku nėgakau
wčėniti na řhudė swatė, křetěz gsau
w Jeruzalėmė.

27. Nebo se jim líbilo: a gsau gegich dlužnicy. Nebo gestli sau očinení aučastnicy gegich duchovních věcí pohané: magjé gim y w tělesných věcech slaužiti.

28. Když tedy to wykonám, a odведу gim vžitek ten: půgduť strže wás do Sysspanye.

29. Wjm pať, že přigda k wám, w hognosti požeňánj Ewangelium Krystowa přigdu.

30. Protož prosím, wás brattj, strže Pána nasseho Gezisse Krysta, a strže lásku Ducha swatého, aby ste mi pomáhali na swých modlitbách za mne k Bohu,

31. Abych wyswobozen byl od newětjých, kterjž gsau w Jůdstwu, a služby mé obět byla přjgemná swatým w Jeruzalémě,

32. Abych přissel k wám, s radostj strže wůli Bozj, a s wámi pootrál.

33. Bůh pať pokoge budjž se wssemi wámi. Amen.

Kapitola XVI.

S. Pawel pozdrawuge rozličných Římanů. 17. Napomjná, aby se warovali těch, kterjž různice wzbuzuj. 25. Boga z toho chwálj, že wssch pohanů k Ewangelium powolati ráčj.

1. Moraucjmě pať wám seben sestru nassj, kteráž gest w službě v Cyrkwě, která gest w Cenchrys:

2. Abyste gi přigali w Pánu, tať gaťž slussj na swaté: a abyste gj pomocni byli, w kterěkoli věcy wás potřebowati bude: nebo y ona posluhowala mnohým, y mně samému.

3. Pozdrawte Pryssky, a Akwily pomocniků mých w Krystu Gezissi:

4. (Kterjž pro mau duffi swých hrdel nasadili: gimž ne gá sám děkuj, ale y wsscky Cyrkwě národu),

5. Y domacého gegich sbromáždenj. Pozdrawte Epeneta milého mně, kterjž gest prwotiny * Azyc w Krystu.

6. Pozdrawte Marye, kteráž mnoho pracowala mezy wámi.

7. Pozdrawte Andronyfa a Junya, přjbužných, a spoluwěznů mých, kterjž gsau znamenitj mezy Aposstoly, a kterjž předemnau byli w Krystu.

8. Pozdrawte Ampliata mně neymilejšjho w Pánu.

9. Pozdrawte Urbana pomocnikja nasseho w Krystu Gezissi, a Stachyna mého milého.

10. Pozdrawte Apella zkuseného w Krystu.

11. Pozdrawte těch, kterjž gsau z domu Krystobolowa. Pozdrawte Herodyona přjbužného mého. Pozdrawte těch, kterjž gsau z domu Klarcysfowa, kterjž gsau w Pánu.

12. Pozdrawte Tryfény, a Tryfózy, kterěz pracujj w Pánu. Pozdrawte Persedy neymilejšj, kteráž mnoho pracowala w Pánu.

13. Pozdrawte Rufa wywoleného w Pánu, a matky geho, y mé.

14. Pozdrawte Alynkryta, Glegonta, Sermy, Parroby, Sermena, y brattj, kterjž gsau s nimi.

15. Pozdrawte filologa y Julic, Klerea a sestry geho, y Olimpiady, y wssch, kterjž gsau s nimi swatých.

16. Pozdrawte sebe wespoleť w poljbenj swatém. Pozdrawujj wás wsscky Cyrkwě Krystowy.

17. Prosím pať wás brattj, abyste sstřili těch, kterjž různice a

pohoršensj činj, proti věnjs, kteréž muž wy ste se navčili, a varůgte se gich.

18. Nebo takowj Krystu Pánu nassemu nassauzj, ale swému brěchu: a strze lahodné řeči a pochlebowání, swodj sedce sprostých.

19. Wasse zagistě poslussenstwj na každém místě gest rozblásseno. Protož radugi se z wás. Ale hcy, aby ste byli maudřej w dobrém, a sprostj we zlém.

20. Bůh pak počoge potřiz Osatanásse pod nohami wassimi brzo. Milost Pána nasscho Gezisse Krysta s wámi.

21. Pozdrawuge wás Tymoteus pomocnj mŭg, a Lucyus, a Jázon, a Sozypater, přibuznj mogli.

22. Pozdrawugi wás gá Tercyus, kterýž sem psal ** List, w Pánu.

23. Pozdrawuge wás Kajus hospodár mŭg, y celá Cýrkew. Pozdrawuge wás Krastus Auřednjš nad důchody města; a Quartus bratr.

24. Milost Pána nasscho Gezisse Krysta se wssemi wámi, Amen.

25. Tomu pak, kterýž mocen gest wás potwrditi podle Ewangeltum mého, a kázanj Gezisse Krysta, podle zgewenj tagemstwj od časů wěčných skrytěho;

26. (Které nynj zgeweno gest strze Písma Prorocká, podle poručení wěčného Boha, ku poslussenstwj wjry) wsschněm národům oznámeného,

27. Samému maudřejmu Bohu, strze Gezisse Krysta, gemuž čest a sláwa na wěky wěků. Amen.

* První na wjeu obrácený w Azyi. ** Tento.

První Epistola Swatého Pawla Aposstola k Korýnthům.

Kapitola I.

S. Pawel po pozdrawenjs Korýnthských děkuge Bohu za geho dobrodinjs gim wdělená, a trešce gegich rozřežky. 17. Od wysoke mysli wystřibá, wě, že y Bůh k rozblássowánjs Ewangeltum nepowolal maudřejch, a vrozených, ale to co podle swěta bylo nemaudřejho, a opowrzesněho.

1. Pawel powolaný Aposstol Gezisse Krysta, strze wůzli Bozj, a Sostenes bratr, 2. Cýrkwi Bozj, kteráž gest w Korýntu, poswěceným w Krystu Gezissi, powolaným swatým, se wssemi, kterýž wzywagi gměno Pána nasscho Gezisse Krysta, na wsselíkém místě gegich, y nassem.

3. Milost wám a počog od Boha Otce nasscho, a Pána Gezisse Krysta.

4. Děkugi Bohu swému wždycky za wás za milost Bozj, kteráž dána gest wám w Krystu Gezissi:

5. Že we wssem bohatj wčiněni ste w něm, w každém slowu, a we wsselíkém vměnj:

6. Gaťož swědectwj Krystowo utwřzeno gest mezy wámi:

7. Tať že nemáte žádného nedostatku w žádné milosti, očekáž wagice zgewenj Pána nasscho Gezisse Krysta,

8. Kterýž y utwředi wás až do konce

Fonce bez aubony, ke dni přišel Pá-
na nasseho Gezisse Krysta.

9. Wěrný Bůh: strze kterého
powolání ste k aučastenstwj Syna
geho Gezisse Krysta Pána nasseho.

10. Prošym pak wás bratři,
strze gměno Pána nasseho Gezisse
Krysta: aby ste gednosteyně wssi-
ckni mluwili, a aby nebylo mezy
wámi roztržek: buďte pak dokonali
w gednosteyném smyslu, a w
gednosteyném mjněni.

11. Nebo oznámeno gest mi o
wás bratři mogli, od těch, kteříž
gsau w Chloe, že gsau různite
mezy wámi.

12. Toto pak prawjm, že gedem-
každy z wás říká: Gá gsem zagisté
Pawlůw: gá pak Apollůw: gá
pak Petrůw: gá pak Krystiw.

13. Co gest rozdělen Krystus:
Zdali Pawel wřizován gest za
wás? aneb zdali ste we gměnu
Pawlowu pokřtění?

14. Děkuji Bohu, že sem zá-
dneho z wás nekřtil, než Kryspa
a Baja:

15. Aby někdo neřekl, že ste we
gměnu mém pokřtění.

16. Křtil sem pak y Estěpáno-
wu čeled, wjce newjm, zdali sem
koho giného křtil.

17. Nebo nepostal mne Krystus
křtiti, ale Kwangelium kázati: ne
w maudrosti slowa, aby nebyl wy-
prázdněn kříž Krystůw.

18. Nebo slowo kříše, tēm za-
gisté, kteříž bynau, bláznowstwj
gest: tēm pak, kteříž spaseni dofa-
bugi, to gest nám, moc Boží gest.

19. Nebo psáno gest: Zablá-
djm maudrost maudrých, a oparr-
nost oparrných zawrbu.

20. Kde (gest) maudrý? Kde

Zákonník: Kde zpytatel tohoto swě-
ta: Zdaliž Bůh newčinil blázniwau
maudrost tohoto swěta?

21. Nebo poněwadž w Boží
maudrosti nepoznal swět strze mau-
drost Boha: libilo se Bohu strze
bláznowstwj kázani spaseny činiti
wřícj.

22. Poněwadž y Židé zázraků žá-
daji, y Řekowě hledaji maudrosti:

23. My pak kázeme Krysta wřiz-
žowaného, Židům zagisté pohorše-
ni, národům pak bláznowstwj.

24. Ale tēmž powolaným Ži-
dům, y Řekům, Krysta Boží moc,
a Boží maudrost:

25. Nebo což gest blázniwého
Božího, gest maudrěcysji než lidé:
a co gest mdlého Božího, gest syl-
něgšji než lidé.

26. Nebo wizte powolání swé
bratři, že nemnozy maudrj podle
těla, nemnozy mocni, nemnozy wro-
zenj:

27. Ale což blázniwého gest w
swěta wywolil Bůh, aby zahabil
maudré: a mdlé wěcy swěta wy-
wolil Bůh, aby zahabil sylné:

28. A newrozené swěta, a poz-
tupně wywolil Bůh, a to což neni,
aby ty wěcy, kteréž gsau, zkazyl:

29. Aby se neclubilo žádné tělo
před obličegem geho.

30. Ž něho pak wy gste w Kry-
stu Gezissi, kterýž wčiněn gest nám
maudrost od Boha, y sprawednost,
y poswěceni, y wykaupeni:

31. Aby * gakož psáno gest:
Kdo se clubi, w Pána se club.

* Tak se dalo.

Kapitola II.

Rozděl mezy maudrosti Boží a swě-
tau, 14. mezy slowěkem duchownim, a
tělěšným.

1. **A** já bratři, když sem přišel k vám, nepřišel sem s vysseností řeči neb maudrosti, zvěstuge vám svědectwí Krystowo.

2. Nebo sem nesaudil, že vjmím něco giného mezy wámi, nežli Gezišse Krysta, a toho wřížowaného.

3. A já w mdlobě, a w bázní, y w strachu; inoběm byl sem v wás.

4. A řeč má, a kázanj mé, nebylo w slowích důwodných lidské maudrosti, ale w dokázanj ducha, a mocy:

5. Aby wjra wasse nebyla * na maudrosti lidské, ale na mocy Boží.

6. Maudrost pak mluwjme mezy dokonalými: ale maudrost ne tohoto swěta, ani Bnjzat tohoto swěta, kteříž zkažení býwají:

7. Ale mluwjme maudrost Boží w tagemstwj, kteráž skryta gest, kterau Bůh předwložil před wěky k sláwě našsi,

8. Které žádný z Bnjzat tohoto swěta nepoznal: nebo kdyby byli poznali, nikdyby nebyli Pána sláwy wřížowali.

9. Ale gakož psáno gest: Čehož oko newjdalo, ani wcho nesyhalo, ani na sedce lidské newstau pilo, co připravil Bůh těm, kteříž geg milují:

10. Kám pak zgewil Bůh strza Ducha swěho: nebo Duch zpytuje wsecky wěcy, také hluboké wěcy Boží.

11. Nebo kdo wjz lidj, co gest w člověku, gediné duch člověka, kterýž w něm gest? takť y wěcy, kteréž gsau Boží, žádný nepoznal, gediné Duch Boží.

12. My pak nepřigali sme ducha tohoto swěta, ale Ducha, kterýž gest z Boha, abychom wěděli,

které wěcy od Boha darowány sau nám:

13. Kteréž y mluwjme, ne slowy wčnými lidské maudrosti, ale strze wčnej Ducha, duchownj wěcy s duchownjmi stownáwagje.

14. Tělesný pak člověk nechá pá těch wěcy, které gsau Ducha Božího: nebo bláznostwj gest gemu, a nemůž rozuměti: že se duchowně rozsuzuge.

15. Duchownj pak saudj wsecky wěcy: a sám od žádného nebywá sauzen.

16. Nebo kdo poznal smysl Páně, kterýžby geg navčil? My pak smysl Krystůw máme.

* Založena.

Kapitola III.

8. Pawel snaží se různice mezy Koryntskými wniklé spologiti. 10. Dokazuje, že základ Chrstwe swatě gest Krystus: a že Koryntskij gsau Chrámem Božim, kterýž strze různice postwrněn býwá.

1. **A** já, bratři, nemohl sem wám mluwiti gako duchownjm, ale gako tělesným. Gako maličkým w Krystu,

2. Něleho dal sem wám ku pití, ne pokrmy: nebo ste gessťe nemohli*: ale ani nynj zagistě nemůžete: neb gste gessťe tělesnj.

3. Nebo poněwadž gest mezy wámi záwist a swár: zdaliž tělesnj negste a podle člověka nechodjete?

4. Nebo poněwadž některý říká: Gá gsem zagistě Pawlůw; giný pak: Gá Apollůw: zdaliž negste lidé? Co tedy gest Apollo: co pak Pawel?

5. Služebnjcy toho, kterémuž ste wvěřili, a gatkž gedomukážděmu Pán dal,

6. Gá sem stjopil, Apollo zaléwal: ale Bůh dal zrůst.

7. Protož ani ten, kdož stěpuje, gest něrcu, ani ten, kdož zalévá: ale Bůh, kterýž zrůst dává.

8. Kdo pak stěpuge, a kdo zalévá, gedno gsau. Gedentakždy pak vlastnj odplatu wezme podle své práce.

9. Nebo Božj pomocnjcy gsme: Božj rolj gste, Božj stawenj gste.

10. Podle milosti Božj, kteráž mi gest dána, gačo maudrý stawitel základ sem založil: giný pak na něm stawj. Gedentakždy pak wiz, gač na něm stawj.

11. Nebo základu giného žádný nemůže položiti, mimo ten, kterýž položen gest, genž gest Krystus Gežjš.

12. Stawilít pak kdo na ten základ, zlato, stříbro, kamenj drabě, dřwj, seno, strniště,

13. Gednoho každého djlo zgeweno bude: Den zagisté Páně (to) wyswětj, nebo w ohni se zgewwj: a gednoho každého djlo gač gest, oheň zprubuge.

14. Zůstaneli čj djlo, které stawěl, odplatu wezme.

15. Gestli čj djlo sbořj, škodu poneše: sám pak spasen bude, wssak tak gačo strze oheň.

16. Newiteli, že Chrám Božj gste, a Duch Božj přebývá w nás?

17. Gestliže pak kdo Chrám Božj poskwrnj, zarratjho Bůh. Nebo Chrám Božj swatý gest, kterýž gste wy.

18. Žádný sám sebe neswod: zdá-li se kdo mezy wámi maudrý byti na tomto swětě, buď wčiněn blázněm, aby byl maudrým.

19. Maudrost zagisté tohoto swěta, bláznowstwj gest v Boha. Nebo psáno gest: Polapjm maudré w chytrosti gegich.

20. A opět: Pán zná myšlenj maudrých, že gsau marná.

21. Protož žádný se nechlub lidmi:

22. Nebo wsecky wěcy wasse gsau, buď Pawel, buď Apollo, buď Petr, buď swět, buď žiwot, buď smrt, buď přítomné wěcy, buďto būdaucy: nebo wsecky wěcy wasse gsau:

23. Wy pak Krystowi: Krystus pak Božj.

* Pokrmu sněsti.

Kapitola IV.

S. Pawel gisti, že nic nedbá na saudy lidské bože se samého Boha. 9. Naposmjná k ponjženosti podle svého, a giných Aposstolů příkladu. 15. Dokazuje, že on gest gegich w Krystu Dccem.

1. Gač o nás smeyšley člowěť, gačo o služebnjcých Krystowých, a rozdawáčjch tagemstwj Božjch.

2. Tu giž se wyhledává mezy rozdawáci, aby kdo wěrný nalezen byl.

3. Mně pak to za neymenšj gest, abych od wás sauzen byl, aneb od lidského dne: ale ani sám sebe nešaudjm.

4. Nebo nic * sobě powědom negsem: ale w tom osprawedněn negsem: kdo pak mne šaudj, Pán gest.

5. Protož nesudte před časem, dokawád nepřigde Pán: kterýž y oswjti skryté wěcy temnostj, y zgewwj rady srdce: a tehďáz bude chwála gednomu každému od Boha.

6. Tyto pak wěcy, bratři, w podobenstwj obrátil sem na sebe a (na) Apollo, pro wás: aby ste se na nás nawčili, aby nad to, což psáno gest, gedem proti druhému se nenadýmál pro giného.

7. Ne-

7. Nebo kdo tebe rozeznává? Co pak máš, čeho syn nezval? Pak-lišy vzal, proč se chlubíš, gaťobys newzal?

8. Giž nasyceni ste, giž bohatí včinení ste, bez nás kralujete: a ó byste kralovali, abychom y my s wami kralovali.

9. Nebo mám za to, že nás Bůh Aposstoly poslednj vřazal, gaťo k smrti oddané: nebo diwadlo včinení sme swětu, y Angelům, y lidem.

10. My blázni pro Krysta, wy pak opatrnj w Krystu: my mdlj, wy pak synj: wy slawnj, my pak opozwrženj.

11. Už do této hodiny y lačnjme, y žjzjnjme, y nazý gšme, y poličkowání býwáme, y mjsta nemáme.

12. A pracugeme delagjce rukama swýma: zlořečj nám, a dobrořečjme: protiwenswj trpjme, a snášjme:

13. Raubagj se nám, a modljme se: gaťo smetí tohoto swěta včinení sme, powrbel v wšech až posawád.

14. Ne proto abych wás zabambil, tyto wěcy píšji, ale gaťo synů swých neymilejšjch napomjnam.

15. Nebo byste pak deset tisíců pěstauů meli w Krystu, wšak nez mnoho ** otců. Nebo w Krystu Gežjssi strze Ewangeltum gá sem wás zplodil.

16. Protož prosým wás, buďte následownjcy mogli, gaťo y gá gšem Krystůw.

17. Proto poslal sem k wám Tymotea, kterýž gest syn můg neymilejšj, a wěrný w Pánu: kterýž wám připomjnati bude cesty mé, kteréz gšau w Krystu Gežjssi, gaťž wšudy w každé Cěrkwi včjm.

18. Gaťobych neměl k wám přjgiti, tak se naduli někteřj.

19. Přjgdu pak k wám brzo, buďeli Pán ěřti: a poznám, ne řeč řeč, kteřjž gšau nadutj, ale moc.

20. Neboť nenj kralowstwj Božj w řeči, ale w mocy.

21. Co ěcete? s merlauli abych přjssel k wám, čili s láškau, a s duchem tichosti?

* Křeslečerněho. ** Máte.

Kapitola V.

Čestá Boryněšě Aposstol, že haněbněho smilnka mezy sebau curj, a welj ne wyobcowati. 7. Welj wšeliký starý kwas břjchů wyčistiti. 9. Doraučj gtm obcowá: nj s bezbožnjmi Křestjany se warowati.

1. Naprosto slyšji se, že gest mezy wami smilstwo, (a takowé smilstwo,) gaťe nenj ani mezy pohany, tak že nědo manželku otce swěho má.

2. A wy nadutj gšte, a neměli ste raděgi smurku, aby wywržen byl z prostředku wás, kdo ten skutek včjnil.

3. Gá zagisté wyďaleny tělem, přjtomen pak duchem, giž sem wšaudil, gaťo přjtomný, toho, kterýž tak včjnil,

4. We gměnu Pána nasseho Gežjisse Krysta, když wy budete sbromážděni s mým duchem, s mocý Pána nasseho Gežjisse,

5. Wydari takowěho Satanu k zahubenj těla, aby duch spašen byl w den Pána nasseho Gežjisse Krysta.

6. Klenj dobrá ělauba wasse. Zdalj newjste, že málo kwasu wšse: čo těsto porušuge?

7. Wyčistte starý kwas, aby ste byli nowé škropenj, gaťož ste nenaškwaseni. Nebo Beránek náš Wělikonočnj obětowan gest Krystus.

8. Prorož hodugme, ne w kwasu skarem, ani w kwasu zlosti a neslechetnosti: ale w přesnicich vpřimnosti a pravdy.

9. Pšal sem wám w listu: aby ste se nesměšowali s smilnjky.

10. Orossem ne s smilnjky tohoto swěta, neb s lakomými, neb s dráči, neb s modláři: syc musyliby ste z tohoto swěta wygiti.

11. Nynj pať pšal sem wám, aby ste se nesměšovali; gestliže ten, kterýž gmenuge se bratr, gest smilnjky, neb lakomec, neb modlár, neb zloleycy, neb opilce, neb dráč: s takowým ani negezte.

12. Nebo co gá mám ty, křeťž gšau wně, sauditi? Šdaliž wy těch, křeťž gšau wně, nesaudite?

13. Nebo ty, křeťž wně gšau, Bůh sauditi bude. Wywrztež zleho sami z sebe.

Kapitola VI.

S. Pawel domlawá Korynckým, že se wespoleť k saudu porabugi před pohany. 9. Nesprawedliw, králowstwim Božim vláduawti nebudau. 13. Wede některé dáwody, že nesuffi smilniti.

1. Smj někdo z wás mage při proti druhému, sauditi se před nepravými, a ne před swatými?

2. Šdaliž newjste, že swatj tento swět sauditi budau? A gestliže strže ze wás swět sauzen bude, gstelí nezhodnj neymenšj wěcy rozsuzowati?

3. Šdaliž newjste, že Angely sauditi budeme? čjm wjce swětšké wěcy?

4. Prorož budeteli mji saudy o swětšké wěcy, ty, křeťž gšau porupnj w Cychwi ustanowte k sauzeni.

5. B zahandenj wassemu prawim. Takliž nenj mezy wami ža-

dněho maudřěho, kterýžby mohł sauditi mezy bratrem (a bratrem) swým?

6. Ale bratr s bratrem saudj se: a to před newěťjými?

7. Giž zagistě koncěně hřich gest mezy wami, že saudy máte mezy sebau. Proč raděgi křiwody nepřigj máte? proč raděgi oklamánj netrpite?

8. Ale wy křiwodu činite, a oklamáwáte: a to bratřj.

9. Šdaliž newjste, že nesprawedliw: wj králowstwim Božim vládnauti nebudau? Nemylte se: Ani smilnjcy, ani modláři, ani cyzoložnjcy,

10. Ani měkcy, ani samcoložnjcy, ani zloděgi, ani lakomcy, ani opilcy, ani zloleycy, ani dráči, králowstwim Božim vládnauti nebudau.

11. A takowj ste některj byli: ale obmyti ste, ale poswěceni ste, ale osprawedlněni ste, we gměnu Pána nasseho Gezišse Krysta, a w Duchu Boha nasseho.

12. Wšecky wěcy mně se dopaussřegj, ale newšecky prospjwagj: Wšecky wěcy mně se dopaussřegj, ale gá w moc žadněho podmaněn nebudu.

13. Pořtm břichu, a břicho pořtmům: Bůh pať y to, y ge žkažy: tělo pať ne smilstwou, ale Pánu: a Pán tělu.

14. Bůh pať y Pána * wzkrjšyl: y nás wzkrjšj strže moc swau.

15. Newjtelj, že těla wasse audowé gšau Krystowi? Což tedy wezma audy Krystowy, wčinjm audy newěštky? Odstup to.

16. Šdaliž newjste, že řdož se přidrjž newěštky, gedno tělo wčiněn býwá? Nebo (dj) budau dwa w gednom těle.

17. Kdo se pak přidržj Pána, geden duch gest.

18. Vstřkyte před smilstwem. Wssekly hřjch, kterýkoli věinj člo-wěk, kromě těla gest: Kdo pak smil-nj, proti tělu swému hřessj.

19. Šdali newjite, že audowé wassi gsau Chrámem Ducha swatěho, kterýž w wás gest, kteréhož máte od Boha, a negste swogi?

20. Nebo ste kaupeni za welt-fau mzdu. Oslawúgte a noste Boha w těle swém.

* Gejssj.

Kapitola VII.

S. Pawel odpowjda Koryntským ná rozličné otázky, totiž: o stawu manželi-ctw, a geho powinnostech, 17. A že kaž-dý má w swém powolání káti. 25. O ranenstw, kterýž nepřikazuje, ale k němu radj.

1. **S** kterých pak věcech psali ste mi: Dobré gest člowěku ženy se nedorykati:

2. Pro smilstwo pak * geden-každý swau manželku mēg, a ge-dnakaždá mēg swého muže.

3. Muž ať činj manželce, což gest powinen: podobně pak y manželka muži.

4. Žena swého těla w mocy ne-má, ale muž. Podobně pak y muž swého těla w mocy nemá, ale žena.

5. Neoklamáweyte se wespolek-ly, leč sňad z společného swolenj na čas, abyste se vprázdnili k modlitbě: a zase k těmuž se nawratte, aby wás nepokaussel Satan pro nezdrželi-wost wassi.

6. Totok pak prawjm podlé do-pustřenj, ne podlé rozkazu.

7. Nebo hcy, abyste wy wssi-ckni byli, gačo gá: ale gedenkaž-dý vlastnj dar od Boha má: geden zagisté tak, giný pak takto.

8. Prawjm pak neženatým a wdowám: dobré gest gtm, zůsta-nauli tak, gačo y gá.

9. Pakliť se nezdržujj, ať se wdá-wagi: neb lépe gest w staw man-želstý wstaupiti, nežli se páliťi.

10. Těm pak, kterýž gsau w manželstw, přikazugi, ne gá, ale Pán, ať manželka od muže neod-cházy:

11. Pakli odegde, ať zůstane ne-wdaná, aneb ať se s mužem swým smjřj. A muž manželky ať nepro-pausstj.

12. Nebo giným prawjm gá, ne Pán: Máli který bratr manžel-ku newěřjcy, a ta powoluge bydli-ti s njm, nechť nepropausstj gj.

13. A máli která žena wěřjcy muže newěřjcyho, a ten powoluge bydliťi s nj, ať nepropausstj muže:

14. Nebo poswěcen gest muž newěřjcy strze ženu wěřjcy, a po-swěcena gest žena newěřjcy strze muže wěřjcyho: syc gináť synowé wassi nečistjby byli, nynj pak swatj gsau.

15. Pakliť newěřjcy odcházy, nechť odegde: nenj zagisté službě poddán bratr neb sestra w takowé wěcy: ku pokogi pak powolal nás Bůh.

16. Nebo odkud wjš ženo, spa-ssyli muže? aneb odkud wjš mu-žj, spassyli ženu?

17. Než gať gednomukažděmu vdělil Pán, gať gednohokažděho powolal Bůh, tak choď: a gačo we wssch Cyrkwjch wjčjm.

18. Obřezaný někdo powolán gest? nechť newwodj neobřizky. W neobřizce někdo powolán gest? nechť nebywá obřezán.

19. Obřizka nic nenj, a ne-
obřiz-

obřízka nic není: ale zachovávanj
ní přikázání Božích.

20. Sedent každý, w kterém po-
wolánj powolán gest, w tom at zů-
stává.

21. Služebníkem powolán sy z
nedbey na to: Ale y mužesli býti
swobodný, raděgi (toho) vžjwey.

22. Nebo kdož w Pánu powo-
lán gest služebníkem, oswobozený
gest Páně: Tež podobně kdo gest
powolán swobodný, služebníkem
gest Krystowým.

23. Za mzdu kaupeni ste, nebu-
te služebnícy lidstj.

24. Sedent každý k čemu powo-
lán gest, bratřj, w tom at zůstává
před Bohem.

25. O pannách pak přikázání
Páně nemám: ale radu dávám,
gako milostdenstwj dostly od Pá-
na, abych wěrným byl.

26. Za to tedy mám, že gest
to dobré pro nastáwagjcy potřebu,
že gest dobré člowěku tak býti.

27. Přiwázán sy k ženě: ne-
hledey rozwázánj. Gsy prost od
ženy: nehledey ženy.

28. Pakli pogmeš ženu: ne-
zhřessils. A panna wdáli se, ne-
zhřessila: wssak trápenj těla tako-
wj mjtí budau. Gát wám pak od-
paustjtm.

29. Toto tedy prawjm, bratřj
čas krátký gest: pozůstává, aby y
ti, kteříž magj ženy, byli gakoby
gich neměli:

30. A kteříž pláčj, gakoby ne-
plakali: a kteříž se radugj, gakoby
se neradowali: a kteříž kupugj, ga-
koby newládli:

31. A kteříž vžjwagj tohoto swě-
ta, gakoby nevžjwali: neboť po-
mjgj způsob tohoto swěta.

32. Chcýt pak abyste wy bez pe-
čowánj byli. Kdo bez manželky
gest, pečuge o wěcy, kteréž gsau
Páně, kteračby se libil Bohu.

33. Kdo pak s manželkou gest,
pečuge o wěcy, kteréž gsau swěta,
kteračby se libil manželce, a rozdě-
len gest.

34. A žena newdaná a panna
myslj na wěcy, kteréž gsau Páně,
aby byla swatá tělem, y duchem.
Kteračpak wdaná gest, myslj na
wěcy, kteréž gsau swěta, kteračby
se libila muži.

35. Totož pak k vžitku wassemu
prawjm: ne abych na wás osydlu
wvrhl, ale k tomu, což poctiwého
gest, a coby dalo swobodu bez pře-
kážky Pánu se modlti.

36. Pakli se kdo domnjwá, že-
by měl hanbu pro swau pannu, že-
by pomínul čas wdánj, a tak musy
býti: nechť wěinj co chce: nehřessj,
wdáli gi.

37. Pakli kdo pewně wstano-
wil w sedcy swém nemage potreby,
w mocy pak mage swau wůli, a to
wšaudil w sedcy swém, aby chowal
pannu swau, dobře činj.

38. Protož y ten, kdož wdává
pannu swau, dobře činj: a kdo ne-
wdává, lépe činj.

39. Žena přiwázána gest zá-
konu **, dokud gegj muž žiw gest:
Pakli umře muž gegj, wyswobo-
zena gest: nechť se wdá za toho
chce: rolifo w Pánu.

40. Blahoslaweněgssj pak bu-
de, zůstaneli tak, podle mé rady:
mámě pak za to, že y gá mám Du-
cha Božjho.

* Pro wwarowánj smilstwa. ** Man-
žesstěmu.

Kapitola VIII.

Odpovídá S. Pawel, že wěcy modlám obětowaných gísti samo z sebe není břích. 7. Leč, kdyz toho w tom swědomí sříhá, aneb pohorřený z toho nás sleduge.

1. **S**těch pak wěcech, kterěz modlám obětowány býwagj, wjme, že wřickni známost máme. Wměnj nadýmá, láska pak wzdehlává.

2. Pakli se kdo domnřwá, že nětco wnj, gěstě nepoznal, gakby měl wměti.

3. Gěstlize pak kdo miluge Boha, ten gěst poznán od něho.

4. O pokrmych pak, kterj se modlám obětugj, wjme, že nic než nj modla na swětě, a že není žádný Bůh, než geden.

5. Nebo ačkoli gsau, kterjž slowau bohowé, buďto na nebi, aneb na zemi (poněwadž gsau bohowé mnozý, a páni mnozý):

6. My wřak máme gediného Boha Otce, z něhož wřecky wěcy, a my w něm: a gediného Pána Gežisse Krysta, řtrze něhož wřecky wěcy, y my řtrze něho.

7. Ale ne we wřech gěst wměnj. Nebo některj swědomj magjřce, žeby nětco modla byla, až posawád gako modlám obětowané gědj: a swědomj gegich, poněwadž gěst mdlé, possřwrnuge se.

8. Pokrm pak nečinj nás wzácnych Bohu. Nebo ani, budemeli gířti, nebudeme mřti hognosti: ani, nebudemeli gířti, nedostatku mřti nebudeme.

9. Wřte pak, aby řnad tato swoboda waffe nebyla k vrážce mdlým.

10. Nebo wřřli kdo toho, kterjž má známost, ředjcyho za stolem kde

gsau pokrmy modlám obětowané: řdalřž swědomj gěho, poněwadž gěst mdlé, nebude přřwedeno k tomu, aby gědl wěcy modlám obětowané?

11. Y zahyne pro twé wměnj bratr mdlý, za kteréhož Kryřtus wřěl?

12. A tak břěřřice proti bratřjm, a vrážegjce swědomj gegich mdlé, proti Kryřtu břěřřice.

13. Pročěž pohorřřugeli pokrmy bratra mého: nebudu gířti masfa na wěřy, abych bratra swěho nepohorřřil.

Kapitola IX.

S. Pawel nechřl wychowánj od Korynřřých bratři, byt mu to řyce, gak řas zareli, bylo přřřřřřelo. 20. Wřř, že Korynřřři podlé gěho přřřřřřadu magj wřědněm wřřřm býti. 24. A že magj řas řečně bogowati.

1. **Ř**dalřž negřsem swobodný? řdalřž negřsem Aposřřtol? řdalřž řem Kryřta Gežisse Pána nasho newiděl? řdalřž wy negřřte dřlo mé w Pánu.

2. Byčt pak gřnym nebyl Aposřřtolem, ale wřřak wám gřsem. Wřěbo pečet mého Aposřřřtořřwř wy gřřte w Pánu.

3. Má obrana v řech, kterj se mne řážj, tato gěst.

4. řdalřž nemáme mocy gířti a přti?

5. řdalřž nemáme mocy řeny řestřy s řebau woditi, gak ř y gřnj Aposřřřolé, a bratřj Páně, a Petr?

6. řdalřž řám gá, a Barnabáš, nemáme mocy toho řiniti?

7. Kdo boguge řdy na swřg řold? Kdo řřřřpuge wřnnicy, a z owoce gegřho negj? Kdo pase řtádo, a mlěka od řtáda negj?

8. řdali podlé řlowěka řyto wě:

cy pravím: Šdaliž y zákon toho nepraví?

9. Nebo psáno gest w zákoně Mojššowě: Nežawážeš wst worlu mlátjčymu. Šdali o woljch péci má Bůh?

10. Čili naprosto pro nás to praví? Nebo pro nás psány gsau (tyto wěci), nebo řdo wore, má w naděgi worati: a řdo mlátj, w naděgi (to čini) že má vžitek wžyti.

11. Gestli sme my wám duchožwnj wěcy rozšywali, welikáli wěc gest, gestliže my wasse tělesně žneme?

12. Gestliže ginj mocy wassi aučastni gsau, proč neraděgi my? ale nevžjwali sme té mocy: ale wšsecky wěcy snáššjme, abychom žádneho aurazu nedali Ewangelium Křystowu.

13. Šdaliž newjte, že ti, křežž w Chrámu pracugj, křež wěcy gsau Chrámu, gedj? a řdo oltráči slaužj, s oltráčem djl magj?

14. Také y Pán narždíl řem, křežž Ewangelium žweštugj, aby ž Ewangelium žiwi-byli.

15. Gá sem pař ničeho toho nevžjwal. Ne psal sem pař řech wěcy, aby se při nne dály: nebo mnohem lépe mi gest vmřjeti, nežli aby řdo chwálu mau wypráždnil.

16. Nebo buduli Ewangelium řázati, nemám se čjm člubiti, ž potřeba žagisté na mne doleřhá: nebo běda mně bude, nebuduli řázati.

17. Nebo gestli dobrowolně to čijnj, odplatu mám: pařli bezděřky, auřad gest mi šwřen.

18. Která ředy gest odplata má? Abych Ewangelium řáže, bez nářladu překládal Ewangelium, abych žle nevžjwal mocy šwě při Ewangelium.

19. Nebo řdyž sem byl swoboděn odewšseř, wčinil sem se wšseřchněř služebnjšem, abych gich wjce žyřkal.

20. A wčiněn sem řidum, gařo řid, abych řidy žyřkal:

21. Řem, křežž pod zákonem gsau, gařobych pod zákonem byl (gestto sem sám nebyl pod zákonem) abych ty, křežž pod zákonem byli, žyřkal: řem, křežž bez zákona byli, gařobych bez zákona byl (gestto sem nebyl bez Božjho zákona: ale byl sem w zákoně Křystowě) abych žyřkal ty, křežž bez zákona byli.

22. Wčiněn sem mdlým mdlj, abych mdlé žyřkal. Wšseřchněm wšseřcko wčiněn sem, abych wšseřcky ř spasenj přiwedl.

23. Wšseřcko pař čijnj pro Ewangelium: abych aučastnjř geho wčiněn byl.

24. Šdaliž newjte, že ti, křežž w žáwod běžj, wššičkni žagisté běžj, ale geděn běře žářlad: Tak běžte abyřte * dořáhli.

25. Wššeliřy pař, řdož w bořgi boguge, odewšseř wěcy se ždřžuge: a oni žagisté aby poruššitedl: nau řorunu wzali, my pař neporuššitedlnau.

26. Protož gá tař běžjm, ne gařo w negjřtoru: tař bogugi, ne gařo powěřřj rozřážege:

27. Ale trescy tělo šwě, a w služebnost podrobugi: abych šnad sám gestto sem ginym řázal, žawřž ženym nebyl wčiněn.

* Žářladu.

Kapitola X.

S. Pawel Koryntřšř odbřožuge od nečjřtoru a modlořslužebnosti. 25. Wři, gař se bez poborřšenj bljžnjho, přj řřdle řhowati magj.

I. Neřchycř žagisté, abyřte newě: dčli

děli bratří, že otcové naši wšickni pod oblakem byli, a wšickni moře přišli.

2. A wšickni w Moyžišst pokřtění sau, w oblaci a w moři:

3. A wšickni tyž pokřm duchowj gedi:

4. A wšickni tyž nápoj duchowj pili: (pili pak z duchowj skály, kteráž gich následowala: skála pak byl Krystus).

5. Ale ne we mnohých z nich zálibilo se Bohu: nebo poraženi sau na paussti.

6. Ty pak věci se jim staly w figurě pro nás, abychom nebyli žádostiwj zlych věcy, gafo y oni žádali.

7. Ani modláři nebudte učiněni gafo někteřj z nich: gafož psáno gest: Posadil se lid, aby gedl a pil, a wstali, aby hrali.

8. Ani nesmílněme, gafo někteřj z nich smílnili, a padlo gich geden den tříměcýma tisíců.

9. Ani nepokaušsýme Krysta: gafo někteřj z nich pokaušseli, a od hadů zbynuli.

10. Ani nerepcete, gafo někteřj z nich reptali, a zbynuli od záhubce.

11. Tyto pak wšecky věci w figurě dály se jim: napsány pak sau k porcestánj nassemu, na kteréž koncowé wěků přišli.

12. Protož kdož se domníwá, že stogi, hlediž, aby nepadl.

13. Pokussenj wás nezachwácug, gediné lidské: wěrnýť pak gest Bůh, kterýž nedopustj wás pokaušseti nad to, což můžete, ale učinj s pokussenjm také prospěch, abyste mohli sněsti.

14. Pročež neymilejši mogli, wšekyčte před modloslužebnostj:

15. Gafožto opatrným mluwim, wy sami sudte, co prawim.

16. Kalich požehnánj, kterémuž dobrořečime, zdalž není společnost krwe Krystowy: a chléb, kterýž lámeme, zdalž není aučastnost těla Páně:

17. Nebo geden chléb, geden tělo mnozý gsme, wšickni, kteříž gedenho chleba aučastni gsme.

18. Pohledte na Izraele podlé těla: zdalž ti, kteříž gedj oběti, negsau aučastni oltáře:

19. Což tedy: prawimli že modlám obětowané gest nětco: a nebo že modla gest nětco:

20. Ale což obětugj pohaně, dáblům obětugj, a ne Bohu. Nečy pak, abyste byli učiněni towarjši dáblů. nemůžete kalicha Páně piti, y kalicha dáblů:

21. Nemůžete stolu Páně aučastni býti, y stolu dáblů.

22. Ddali k hněwu popaušsýme Pána: ddali slyněgšj gsme nežli on: Wšecko se mi dowoluge, ale newšecko gest wžtečné.

23. Wšecko se mi dowoluge, ale newšecko wzdeláwá.

24. Šádny at nehledá toho, což gest geho vlastnj, ale což gest druhého.

25. Wšecko což se w krámě prodáwá, gzte, nic se newypráwagice pro swědomj.

26. Páněť gest země, y plnost gegj.

27. Gestli kdo z newěřjčy ch wólá wás, a čete gti: wšecko, což se wám předkládá, gzte, nic se newypráwagice pro swědomj.

28. Pakliby kdo řekl: Toto gest obětowané modlám: negzte, pro

toho, kterýž oznámil, a pro svědomí:

29. Svědomí pak pravím ne své, ale druhého. Nebo proč svedba má bývá sauzena od cizyho svědomí?

30. Gestliže já s milostí požívám, proč mi se rauhají, pro to, že díky činím?

31. Prorok buď že jste, neb přigete, neb něco jiného činíte: vsťecko k sláve Boží činite.

32. Bez aurazu buďte židům y pohanům, y Církví Boží:

33. Gafo y já we všem lžím se vssechněm, nehledage co mně vžitečného gest, ale co mnohým, aby spasení byli.

Kapitola XI.

S. Pawel ři, že muži s odkrytá, ženy pak s přikrytá hlavau modlí se ma. 1. 17. Tresce Korynské z nezpřisobu při vžiwání těla Páně. 23. Wysvětluge ustanowení a hodně vžiwání we čerě Páně.

1. Následownicy mogli buďte, gafo y já Krystůw.

2. Chwálímť pak wás bratři, že we všem mne w paměti máte: a gafož sem wydal wám, přikázání má zachowáwáte.

3. Chcýť pak, abyste wěděli, že každého muže hlawa gest Krystus; hlawa pak ženy muž: hlawa pak Krystowa, Bůh:

4. Každý muž modle se, aneb prorokuge s přikrytá hlavau, obyžduge hlavu swau.

5. Každá pak žena modlece se, neb prorokugy s nepřikrytá hlavau, obyžduge hlavu swau: nebo gedna wěc gest, gafoby oblysela.

6. Nebo nepřikrywáli žena (hlawy své), nechť se oholí. Pakli gest mrzká wěc ženě oholiti se, neb oblyseti, nechť přikryge hlavu swau.

7. Muž zagistě nemá přikrywati hlavy své: nebo obraz a sláwa Boží gest: žena pak gest sláwa mužowa.

8. Nebo není muž z ženy, ale žena z muže.

9. Není zagistě stwořen muž pro ženu, ale žena pro muže.

10. Protož má žena přikryjí mji na hlavě pro Angely,

11. Ale vsťak ani muž bez ženy, ani žena bez muže, w Pánu.

12. Nebo gafo žena z muže, tak y muž strže ženu: vsťecky pak wěcy z Boha.

13. Wy sami sudte: Slušiliž je, ně nezawitě modlí se Bohu?

14. Ani samo přirozenj nevěj wás tomu, * že muž zagistě budeli mji: dlahé wlasý, obyžda gest genu:

15. Žena pak budeli mji dlahé wlasý, sláwa gest gj: nebo wlasowé k zakryjí dání sau gj.

16. Ddáli se pak kdo swárliwym býti: myť takowého obyčege nemáme, ani Církew Boží.

17. Toto pak přikazugi, nechwále, že ne k lepššimu, ale k horššimu se scházýte.

18. Nejprwé zagistě řdyž se scházýte do Církwe, slyššim, že gsau roztržky mezy wámi, a z částky wěs řjm.

19. Nebo musęgi y řacrřtwa býti, aby y ti, řterž zřuffeni sau, zgeweni byli mezy wámi.

20. Řdyž tedy se scházýte we spēk, gižž není wečeře Páně gišti.

21. Nebo gednkaždý řjw bere wečeři swau k gedenj. A giný zagistě lačnj, giný pak opilý gest.

22. Ddaliž domů nemáte k gedenj a řu pitj: čli Církew Boží potup:

rupugete, a zahabugete ty, kteříž nemagj: Což djm vám: Chvá-
lijmli vás: w tom nechwáljm.

23. Gá zagisté přigal sem ode-
Pána, což y wydal sem vám, že
Pán Gejšs, w Kterau noc zrazen
byl, wzal chléb,

24. A díky čině lámal, a řekl:
Vezměte, a gezte: toto gest Tělo
mé, kteréz za vás vydáno bude:
to činite na mau památku.

25. Takž y kalich řdyž poweče-
šel, řka: Tento kalich nowá vmlu-
wa gest w mé krwi. to činite, ko-
likrátkoli piji budete, na mau pa-
mátku.

26. Nebo kolikrátkoli budete gj-
sti chléb tento, a kalich piji: smrt
Páně zvěstowati budete, doka-
wádž nepřigde.

27. Prorož řdokoli bude gjsti
chléb tento, neb kalich Páně piji ne-
hodně: winen bude tělem a krwj
Páně.

28. Řkusyž pak sám sebe člowěk:
a tak z toho chleba gez, a z kali-
cha pj.

29. Nebo řdož gj a pige, nebo:
dně, odsauzenj sobě gj a pige, ne-
rozřuzuge těla Páně.

30. Prorož mezy wámi gsau
mnozy nemocnj a mdlj, a spi
mnozy.

31. Gesto řdybychom sami se-
be rozřuzowali, nebylbychom za-
gistě sauzeni.

32. Řdyž pak bywáme sauzeni,
ode Pána bywáme trestáni, aby-
chom s tjmto swětem nebyli zatra-
cení.

33. Prorož brattj mogli, řdyž
se řházyte ř gedenj, wespolek se
řekáweyte.

34. Gestliže řdolačnj, doma at

gj, abyšte se ř odsauzenj neřháze-
li. Giné pak wěcy, řdyž přigdu, řřdjm.
* Nřbrž wěj tomu.

Kapitola XII.

S. Pawel wěj přikladem audi těla,
rozřilných darů Ducha swatého dobře
wřjwati.

1. **S** duchownjch pak wěcech,
nechcy, abyšte newěděli
brattj.

2. Wjte, že řdyž ste byli poha-
ně ř modlám němym, gať ste by-
wali wedeni, chodili ste.

3. Prorož známo wám činjm,
že řádnj w Duchu Bořjm mlurwě,
nezlořečj Pánu Gejšsi. A řádnj
nemůže řjcy: Pán Gejšs, gediné
w Duchu swatém.

4. Rozřilné pak milosti gsau,
ale řž Duch:

5. A rozřilná posluřdwanj gsau,
ale řž Pán.

6. A rozřilná půsbenj gsau,
ale řž Bůh, kterjž působj wšfecto
we wšfect.

7. Gednomu pak řžděmu dáno
břwá zgewenj Ducha ř wřitku.

8. Někomu zagisté dána břwá
řřze Ducha řeč mandrosti: giné-
mu pak řeč wmenj podle řehož Du-
cha:

9. Giněmu wřta w řěmž Du-
chu: giněmu dar wzdrawowanj w
gednom Duchu:

10. Giněmu dřtwá činěnj, giné-
mu proroctwj, giněmu rozěznánj
duchů, giněmu rozřilnost gazyřů,
giněmu wyřládánj řečj.

11. Tyro pak wšfecty wěcy pů-
sobj geden a řž Duch, rozřeluge
gednomu řžděmu, gať řce.

12. Nebo gařož tělo gedno
gest, a mnohé má audy, wšfectni
pak audowé těla, ač gsau mnozy,
wšfať

wšak gedno tělo gsau : tak y Bry-
stus.

13. Nebo w gednom Duchu
my wšickni w gedno tělo pokřtění
sme, buď židě, buď pohané, buď
služebnjcy, neb swobodnj : a wšic-
ckni gednjm Duchem napogeni sme.

14. Nebo y tělo nenj geden aud,
ale mnozý.

15. Dili noha : Poněwadž ne-
gsem ruřau, negsem z těla : zdaliž
prato nenj z těla ?

16. A dili wcho : Poněwadž ne-
gsem oko, negsem z těla : zdaliž
prato nenj z těla ?

17. Gestliže wšeccko tělo (gest)
oko, řde (bude) sluch : Gestli wšec-
cko sluch, řde powonění ?

18. Nynj pař položil Bůh audy
w těle, gedenkadžý z nich gařž
řřel.

19. Řdyby wšickni byli gedn
aud, řdeby (bylo) tělo ?

20. Nynj pař mnozý zagistě
(gsau) audowě, wšak gedno tělo.

21. Nemůžet pař oko řřicy ruce :
řřurřů twých nepotřebugi ; a ne-
bo opět hlawa nobám : Negste mi
potřebny.

22. Ano mnohem wjce audo-
wě, řřerj se zdagj mdeľšřř w těle
byřř, potřebněgřř gsau :

23. A řřeré audy máme za ne-
poctiwěgřř w těle, řřm hogněgřř
poctiwost činjme : a řřerj gsau ne-
poctiwj * nassj, hogněgřř pocti-
wost magj.

24. Poctiwj pař ** nassj niče-
hož nepotřebugi : ale Bůh tak
způsobil tělo, tomu (audu), řřeré-
muž se nedostávalo, dáwage hog-
něgřř poctiwost,

25. Aby nebýla rozřřitost w
těle, ale aby audowě gednio dru-
hě wšpoleř peřowali.

26. A trpj co gedn aud, spo-
lu s njm trpj wšickni audowě :
Pařli gest w sláwě gedn aud, ra-
dugi se spolu s njm wšickni au-
dowě.

27. Wy pař gste tělo Břřsto-
wo, y audowě z audu.

28. A něřřeré zagistě postavil
Bůh w Čřřřwi, neyprw Aposto-
ly, druhé Prorořy, řřerj Wčitelé :
potom mocy, potom dary wzdrawo-
wánj, pomáhánj, zprawowánj, ro-
zličnost gazyřů, wyládánj řřerj ***.

29. řřdaliž gsau wšickni Apo-
stolé : řřdali wšickni Prorořy :
řřdali wšickni Wčitelé :

30. řřdali wšickni diwy činj :
řřdali wšickni magj dar wzdrawo-
wánj : řřdali wšickni gazyřy ****
mluwj : řřdali wšickni wyládagj :

31. Snazůgte se pař dogřřř da-
řř lepřřř. A gestě wyřřř cestu
wám wřřazugi.

* Audowě. ** Audowě. *** Magjř.
**** Rozličnjmi.

Kapitola XIII.

Wywřřřenj lášř nad gině cnořři.

1. Bých gazyřy lidřřnjmi mlw-
wil y Angelřřnjmi, lášř
pař řřdybých neměl, wčinen sem ga-
řřo měř zwučěřř, a nebo zwonec
zněgřřj.

2. A bychť měl proroctwj, a
žnal wšeccka řřagemřřwj, y wšellikě
vměnj : a řřdybých měl wšeccku wj-
řřu, tak řřbych hory přčnásřřel, lášř
pař neměl, nic negsem.

3. A bych rozřřal na pořřmj
řřudých wšřřřerřen řřarřř swůg, a
bych wyřřal tělo swě, tak řřbych ho-
řřel, lášř pař řřdybých neměl, nic
mi neprořřřwá.

4. Lářřa trpěltiwá gest, dobro-
řřiwá

trvá gest : Lásta nezávídí, nečiní
neflechetně, nenadýmá se,

5. Klenj cti žádostivá, nehledá,
což gest gegjho, nezpaúzy se, nez-
myslí zlého.

6. Neraduge se z nepravosti,
ale spolu raduge se pravdě:

7. Vssěcko snáší, vssěmu větj,
vssěho se naděge, vssěho trpěltwě
čeka.

8. Lásta nikdy newypadá : bud-
to že se prorocत्वj wyprázdňj, bud-
to že gazykové přestanaú, budto
že vměnj zkaženo bude.

9. Nebo z částky poznáváme,
a z částky prorokugeme.

10. Když pak přigde, což do-
nalého gest, wyprázdňj se, což gest
z částky.

11. Když sem byl maličký, mlu-
vil sem gačo maličký, smeyssel sem
gačo maličký, myslil sem gačo ma-
ličký : Když pak sem věčněn muž,
wyprázdnil sem, což bylo maličkého.

12. Klynj widjine strze zrcadlo
w podobestwj : tehdaž pak twáťj
w twáť. Klynj poznávám z část-
ky : tehdaž pak poznám gačož y
poznán sem.

13. Klynj pak zůstávajj, wjra,
naděge, lásta, tyro tři wěcy : wě-
šj pak z nich gest lásta.

Kapitola XIV.

Všj Sw. Pawel, že dar prorocत्वj
wžáněgšj gest nežli gjnj darowě gazy-
ka. 24. Ukazuje způsob wšwánj darů
prorocत्वj, a všj, že w Chrámě ženy ma-
gj mlčeti.

1. Následujte lásty, žádeyte du-
chowňjch wěcy : wjce pak
abyste prorokowali.

2. Nebo kdo mluwj* gazykem,
ne lidem mluwj, ale Bohu : nebo
žádný neposlaucha. Duchem pak
mluwj tagemstwí.

3. Nebo kdož prorokuge, lidem
mluwj k wzdělánj, y napomínánj,
y potěšenj.

4. Kdo mluwj gazykem, sám
sebe wzdělává : kdož pak proroku-
ge, Cyrkwew Božj wzdělává.

5. Chcyť pak, abyste wssični**
gazyky mluwili ; wssak raděgi aby-
ste prorokowali. Nebo wěššj gest,
který prorokuge, nežli ten, kdož
gazyky mluwj : lečby snad wyflá-
dal, aby Cyrkwew wzdělánj brala.

6. Klynj pak, bratřj, přigduť
k wám gazyky mluwě, což wám
prospěgi, lečbych mluwil wám a-
nebo w zgewenj, anebo w vmě-
ňj, anebo w prorocत्वj, anebo w
wčenj :

7. Wssak ty wěcy, kterěz bez
dusse gsau, zwuť wydáwagjce, bud
pisskala, neb cytara, newydağili
rozdjlněho zwuku, gač bude wě-
djno to, co se písta, aneb co se na
cytaru hra :

8. Nebo wydáli trauba negjsty
hlas, kdo se bude strogiti k bogi :

9. Tak y wy newydařeti gazy-
kem stozumitebľně řeči, kterať bu-
de wědjno to, co se prawj : nebo
budete y wjtr mluwiti.

10. Tak mnoho totižto gest roz-
djľu gazyků na tomto swětě, a nic
nenj bez hlasu.

11. Protož nebuduli znáti mo-
cy hlasu, budu tomu, kterémuž
mluwojm, cyzozemec : a kdo mlu-
wj, bude mně cyzozemec.

12. Tak y wy, poněwadž gste
milowmjcy duchů, k wzdělánj Cyr-
kwe toho hľeđeťe, abyste se roz-
hognili.

13. A protož kdo mluwj gazy-
kem, ať se modlj, aby wyfládal.

14. Nebo modljmlj se gazykem,
duch

duch můj se modlí, mysl pak má bez vžitku gest.

15. Což tedy gest? Modliti se budu duchem, modliti se budu y myslí: zpíwati budu duchem, zpíwati budu y myslí.

16. Ale gestliže budeš dobrořečiti duchem: ten, kterýž gest na místě newčeneho kterať řekne, Amen, k twému dobrořečení: powědawž co prawis, newj.

17. Nebo ty zagistě dobře díky činis: ale druhý se newzdělává.

18. Děkuji Bohu swému, že gazykem wsech wás mluwim.

19. Ale w Cýrkwi chcý pět slow z smyslu swého promluwiti, abych y giné powčil: nežli deset tisíců slow gazykem ***.

20. Bratři, nebudte wčineni děti w smyslích, ale zlostj budte mužliči: smysly pak budte dofonali.

21. W zákoně psáno gest: Že ginými gazyky, a ginými rty mluwiti budu lidu tomuto: a ani tak mne slyseti nebudau, prawj Pán.

22. Protož gazykové negsaw za znamenj wěřjým, ale newěřjým: prorocwíj pak ne newěřjým, ale wěřjým.

23. Kdyby se tedy sessa wsecka Cýrkew spolu, a kdyby wssickni gazyky mluwili, wessliby pak tam newčeni, neb newěřjý: zdalíž nečestnau, že bláznjete?

24. Pakliby wssickni prorokowali, wessliby pak někdo newěřjý, neb newčeny, přemožen býwá odewsech, sauzen býwá odewsech:

25. Tagné wěcy stdece gebo býwagi zgeweny, a tak padna na twát klaněti se bude Bohu, wyznáwage, že gistě gest Bůh w wás.

26. Což tedy gest, bratři? Dýž se scházýte, gedenkaždý z wás šalm

má, wčeni má, zgeweni má, gazyk má, wykládání má: wsecky wěcy at se děgi k wzdelání.

27. Bud že někdo gazykem mluwí, strže dwa, neb newjice tři ****, a po částkách, a geden at wykládá.

28. Pakli nebude wykladače, at mlčí w Cýrkwi, sobě pak at mluwí, a Bohu.

29. Prorocy pak dwa, aneb tři at mluwí, a giní nechť rozsuzugi.

30. Bylosiby pak ginému zgeweno sedjcýmu, prwnj at mlčí.

31. Nebo mužete wssickni po gednom prorokowati: aby se wssickni wčili, a wssickni se napomjnali;

32. Y duchowé procořj Proř rořm poddání sau.

33. Neboť není Bůh různice, ale pokoge: gakož y we wsech Cýrkwích swatých wčim.

34. Ženy w Cýrkwi at mlčí, nebo se gim nedopausřj mluwiti, ale aby poddány byly, gakož y zákon prawj.

35. Pakli se chrj čemu nawčiti nechť se doma mužů swých pragj. Nebo mrzká wěc gest ženě mluwiti w Cýrkwi.

36. Šdalíž od wás slowo Božj posslo? anebo k samým wám přišlo?

37. Šdálí se řdo býti Prorokem, nebo duchownjm, nechažť pozná, co pissi wám, že gsaw přikázanj Páně.

38. Pakli řdo newj, nebude wěden.

39. Protož bratři snažte se o to, abyste prorokowali: a gazyky mluwiti nezbraňugte.

40. Wsecky pak wěcy poctiwé a podle řádů at se děgi.

* Cýřým. ** Rozličnými. *** Wěžnámým. **** At se to děge.

Kapitola XV.

Wzkřisfenj z mrtwých důwodowé, 35.
a wyswěceni.

1. Známoť pať wám činjm, bra-
třj, Ewangelium, kterěz
sem kázal wám, které ste y přigali,
w němž y stogjite,

2. Strze kteréž y spaseni bý-
wáte, gestliže, kterať sem wám ká-
zal, pamatugete, leč ste nadarmo
wvěřili.

3. Wydal sem zagistě wám ney-
prwé, což sem y přigal: že Kry-
stus umřel za hřichy nasse, podle
Pisem:

4. A že gest pohřben, a že wstal
z mrtwých třeterho dne, podle Pisem:

5. A že widjn gest od Petra, a
potom od gedenácti.

6. Potom widjn gest wjce nežli
od pěti set bratřj spolu: z nichžto
množy zůstawagj* až dosawád, ně-
kterj pať zesnuli.

7. Potom widjn gest od Jaku-
ba, potom od wšech Aposstolů.

8. Keyposléze pať ze wšech, ga-
kožto od nedochůdčete widjn gest
y odemne.

9. Nebo gá gsem neymensši z
Aposstolů, kterěz negsem hoden
slauti Aposstol: proto že sem se
protiwil Cýrkwi Božj.

10. Milostj pať Božj gsem to,
což gsem: a milost geho we mně
daremná nebyla, ale hogněgi než
oni wšickni sem pracowal: wšab
ne gá (šam), ale milost Božj sem nau:

11. Nebo buďto gá, buďto oni,
tať kážeme, a tať ste wvěřili.

12. Poněwadž pať káže se, že
Krystus z mrtwých wstal, kterať
některj prawj mezy wámi, že
wzkřisfenj z mrtwých není:

13. Gestliže pať wzkřisfenj z

mrtwých není, anižť Krystus z
mrtwých wstal.

14. Newstalli pať Krystus z
mrtwých, daremněť gest tedy ká-
zanj nasse, daremnáť gest y wjra
wasse.

15. Nalezeni pať sme y třiwj
swědkowé Božj: že swědecrwj sme
powěděl i proti Bohu, že wzkřisyl z
mrtwých Krysta, kterehož newzkřisyl,
gestliže mrtwj z mrtwých nez-
wstáwagi.

16. Nebo gestliže mrtwj z mrt-
wých newstáwagi, ani Krystus
newstal.

17. Newstallit Krystus z mrt-
wých, marná gest wjra wasse, než
bo gestě gste w hřisšich swých.

18. Tedyť y ti, kterěz zesnuli w
Krystu, zabynuli.

19. Gestliže w tomto žiwotě
toliko naděgi máme w Krystu, bij-
dněgšj gsmě nežli wšickni lidé.

20. Nynj pať Krystus z mrt-
wých wstal. prwotiny těch, kterěz
zesnuli:

21. Nebo zagistě strze člowěka
šmrt, strze člowěka y wzkřisfenj
mrtwých.

22. A gakož w Adamowi wšic-
kni umjragj, tať y w Krystu wšic-
kni obžiweni budau.

23. Gedenkaždý pať w swém
pořádku, prwotiny Krystus: po-
tom ti, kterěz gšau Krystowi, kte-
řj w přisšj geho wvěřili.

24. Potom konec; řdyž wzdá
králowstwj Bohu a Otcy, řdyž wy-
prázdnj wšeliké knjzarstwo, y moc,
y šyla.

25. Musyt pať on kralowati,
dokudž nepoložj wšech nepřátel
pod nohy geho.

26. Keyposledněgšj pať nepřj-
relfyně

telkyně bude zkažena smrt: Nebo
wsecky wěcy poddal pod nohy ge-
ho. Poněwadž pak prawj:

27. Wsecky wěcy poddány sau
gemu; bez pochyby kromě toho,
kterýž gemu poddal wsecko.

28. Když pak gemu poddány
budau wsecky wěcy: tehdy y sám
Syn † poddán bude tomu, kterýž
gemu poddal wsecko, aby byl Bůh
wsecko we wsech.

29. Syc ginat co činj, kteří
se křtj za mrtvé, gestliže gistorně
newstáwagj mrtwj z mrtwých?
Y proč se křtj za ně?

30. Proč y my nebezpečenstwj
trpíme každé hodiny?

31. Na každý den umjram, strže
sláwu wassj, bratřj, kterauž mám
w Křystu Gečjssi Pánu nassem.

32. Gestližeť sem (podlé člo-
wěka) bogowal proti šselmám w
Křezu, co mi prospěge, newstá-
wagjli mrtwj? Gezme, a pjme,
nebo zeytra zemřeme.

33. Ktedeyte se swoboditi. Po-
russugj dobré mrawy zlá rozmlau-
wánj.

34. Procytře spravědliwj, a nez-
hěšste: nebo někteřj Boha nezna-
gj, k zahanbenj wassemu mluwjim.

35. Ale řekne někdo: kterakž
wstanau mrtwj? neb w gakém
těle přigdan?

36. Ktemaudřj, což ty rozšř-
wáš, nebývá obžiweno, leč př-
wě vmře.

37. A což rozšřwáš, ne tělo,
kterěž budaucy gest, rozšřwáš,
ale holé zrno, buďto pšenice, neb
kterěžkoli giné.

38. Bůh pak dáwá gemu tělo,
gakž chce: a gednomu každému ses-
meni vlastnj tělo.

39. Ne každé tělo (gest) gedno-

stejně tělo: ale giné zagistě (gest)
lidště, giné pak howadj, giné pra-
čj, giné pak rybji.

40. A (gsau) těla nebestá, a
těla zemstá: ale gina zagistě sláwa
(gest) nebestých, gina pak zemstých.

41. Gina gasnost slunce, gina
gasnost měsíce, a gina gasnost
hvězd. Nebo hvězda od hvězdy
dělj se w gasnosti:

42. Tak y wzkřjssenj z mrtwých.
Kozšřwá se w porussenj, wstane w
neporussitedlnosti.

43. Kozšřwá se w nestličnosti,
wstane w sláwě: rozšřwá se w ne-
mocy, wstane w mocy:

44. Kozšřwá se tělo howadně,
wstane tělo duchownj. Gestližeť
gest tělo howadně, gest y duchow-
nj, gakož psáno gest:

45. Včinen gest první člowěť
Adam w dussi žiwau, poslednj
Adam w ducha obžiwugjcyho.

46. Ale ne přwě to, kterěž gest
duchownj, ale kterě howadně: po-
tom kterě duchownj.

47. První člowěť z země, zem-
stý: druhý člowěť z nebe nebestý.

48. Gaký zemstý, takowj y zem-
stj: a gaký nebestý, takowj y nez-
bestj.

49. Protož gako sme nesti obraz
zemstěho, nesmež obraz y nebestěho.

50. Totěť pak prawjm bratřj:
že tělo a křew králowstwjim Bo-
žjm wládnauti nemohau, ani po-
russitedlnost, neporussitedlnosti
wládnauti bude.

51. A y tagemstwj wám pras-
wjim: Wšickni zagistě wstaneme
z mrtwých, ale newšickni pro-
meněni budeme.

52. Šned pogeďnan, w ofamže-
nj, k poslednj traubě: neboť trauba
zawzňj

zawzňj, a nirtwý wstana u neporu-
štedlný: a my proměněni budeme.

53. Musý zagistě toto poruši-
tedlně **, oblécy neporuštedlnost,
a smrtedlně toto oblécy nesmrtedl-
nost.

54. Když pak smrtedlně toto
obleče nesmrtedlnost, redy se stane
ičč, kteráž napsána gest: Poblčena
gest smrt w wjězřstwý.

55. Kde gest smrti wjězřstwý
twě? Kde gest smrti osten twůg?

56. Osten pak smrti hřích gest:
ale moc hřicha (gest) zákon.

57. Dily pak Bohu, kterýž nám
dal wjězřstwý strze Pána nasseho
Gejssse Krysta.

58. Protož bratři mogli milý,
stálj budte, a nepohnuredlný: roz-
hognugjce se w dile Páně wždycky,
wědance, že práce waffe nemý dare-
mná w Pánu.

* Na žiwě. † W swých wywolěných gas-
to hlawa w swých audech. ** Tělo.

Kapitola XVI.

Upomíná S. Pawel † zbírání almu-
žny pro potřebné Křesťany w Jeruzalé-
mě. 10. Poraučí Korýntským Tymotea,
dřim Štěpánůw a gint. 19. Křesťech
pozdrawuge.

1. **D** zbjeřáč pak, kterěz se děgi
na swatě, gaž sem nariž-
djl w Cyrkwých Galatských, tak y
wy činte.

2. Gednoho dne soboty geden-
každyž z wás sám v sebe slož, scho-
wage což se mu dobře libiti bude:
aby ne tehdaž, když přigdu, zbje-
řy se dály.

3. Když pak budu přistomen: ktere
schwáljte strze listy, tyč possli, aby
donesli milost waffi do Jeruzaléma.

4. Pakli bude hodno, abych y gá-
skel, půgdaut sem nau.

5. Přigdu pak † wám, když Ma-

cedonyi progdu: nebo Mecedonyi
progdu.

6. V wás pak snad zůstanu,
aneb také přes zymu budu: abyste
wy mne doprovodili, kamžkoli
půgdu.

7. Ačchcy zagistě wás nyní na
zastawenj widěti, nebo naděgi
mám, že za negaký čas pobudu v
wás, dopustili Pán.

8. Zůstanuť pak w Kfezu až do
Ketnic.

9. Nebo dvěče sau mi otewřj-
ny welikě a zgewně, a protivnjšů
mnoho.

10. Přigdeliť pak Tymoteus,
hledtež, aby bez strachu byl v wás:
nebo dilo Páně dělá, gačo y gá.

11. Protož at gjm žádny nepo-
hrdá: wyprowodte pat geg w po-
kogi, at přigde ke mně: neboť na
něg čekám s bratřimi.

12. O Apollowi pak bratru
známo wám činjmi, že sem ho wel-
mi prosyl, aby přišsel † wám s bra-
třimi: a wšak nebyla wůle, aby
nynj přišsel: přigdeť pak, když bu-
de mjei prázdnošť.

13. Bděte, stůgte v wjěč, zmu-
žlle sobě počjneyte, a pošyljite se.

14. Wšfecky wěcy waffe at se
děgi w lásce.

15. Prošym pak wás bratři:
znate čled Štěpánowu, a Fortu-
nátowu, a Achaikowu: že gfan
prwotiny Achaie, a w službu swa-
tých sami se zřjdili:

16. Abyste y wy pobbáni byli
takowým, y wšelikému pomáhá-
gjcymu, a pracugjcymu.

17. Kadugi se pak z přítomnošti
Štěpána, a Fortunáta, a Achaika:
nebo to, čchož se wám nedostáwa-
lo, oni doplnili:

18. Nebo občerstvíli y mého ducha, y wasseho. Pozneytež tedy, kteržž gsau takowj.

19. Pozdrawugj wás Cyrkwe w Azyi. Pozdrawugj wás w Pánu welice Akwila, a Pryscylla, s domácý swau Cyrkwj: y nichž y hospodu mám.

20. Pozrawugj wás wssickni bratrj. Pozdrawtež sebe wespozleť w poljbenj swatém.

21. Pozdrawenj, mau rukau Pawlowau.

22. Nemilugeli kdo Pána nasseho Gežisse Krysta, budiz proflaty, Maran atba*.

23. Milost Pána nasseho Gežisse Krysta s wámi.

24. Láska má sewssemi wámi w Krystu Gežissi. Amen.

* To gest: Pán náš přišel.

Druhá Epistola swatého Pawla Aposstola k Korýntům.

Kapitola I.

S. Pawel pozdrawi w Korýntských, wyprawuge gim, 3 galych nebezpečnstwj geg Bůh w Azyi wyswobodil. 12. Zgewuge gim swé včeni a swau k nim wtrpnost. 15. Wymlawá se, že k nim nepřišel.

1. **P**awel Aposstol Gežisse Krysta strze wůli Božj, a Ty motens bratr, Cyrkwi Božj, kteráž gest w Korýntu, sewssemi swatými, kteržž gsau we wssj Achaj.

2. Milost wám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gežisse Krysta.

3. Požehnany Bůh, a Otec Pána nasseho Gežisse Krysta, Otec milostdenstwj, a Bůh wsselikého potěšenj.

4. Kterýž těšj nás we wsselikém sauženj nassem: abychom mohli y my těšiti ty, kteržž we wsselikém nářístu gsau, strze napomjnanj, kterýmž y my napomenuti býwáme od Boha.

5. Nebo gafo se rozhogňugj wtrpenj Krystowa na nás: tak y strze Krysta rozhogňuge se potěšenj nasse.

6. Buď pať že saužení sme, pro wasse napomjnanj a spasenj*, buď že potěšowaní býwáme, pro wasse potěšenj**, buď že býwáme napomjnaní pro wasse napomenuti a spasenj: kterěžto působj, abyšte snáššeli táž wtrpenj, kteráž y my trpime:

7. Aby naděge nasse byla pewná o wás: wědance, že gafož gste aučastnjcy wtrpenj, tak budete y potěšenj.

8. Nebo nechceme, abyšte newědli wy bratrj, o sauženj nassem, kterěž se stalo w Azyi, že sme nadmjru byli obrženi, nad moc, tak že se nám steyškalo také žiwu býti.

9. Uybřž sami w sobě sme saužili, že není možné než wnějti, abychom nedaufali sami w sobě, ale w Bohu, kterýž těšj mrtwé:

10. Kterýž z tak welikých nebezpečnstwj nás wytrhl, a wytrhugé: w něhož daufáme, že y gessé wytrhne,

11. Bdyž y wy pomáhati budete modltbau za nás: aby z dara toho přjž

přičinou mnohých osob nám (daného) od mnohých bylo děkováno za nás.

12. Nebo sláva nasse zato gest, svědectwí svědemí nasseho, že w sprostnosti srdce, a w vptřimnosti Boží, a ne w maudrosti tělesné, ale w milosti Boží, obcowali sme na tomto swěte: hogněgi pak v wás.

13. Nebo nepissime wám giných wěcy, nežli které ste četli a poznali. Daufámě pak, že až do konce poznáte,

14. Gaťož ste y poznali nás, z částky, že sláva wasse sme, gaťož y wy nasse, w den Pána nasseho Gezišse Krysta.

15. A w tom daufání chřel sem prwé přigiti k wám, aby ste druhau milost měli:

16. A strze wás progiti do Macedonye, a zase z Macedonye přigiti k wám, a od wás doweden byti do Jůdstwa.

17. Když tedy sem to chřel, zdati sem lechtomyšlnosti vžjwal: Aneb co myslim, podlé těla myslim: a by bylo přimně, Gest a Neni?

18. Wěrnýť pak Bůh, že řeč nasse, kteráž byla k wám, neni w ni Gest a Neni.

19. Nebo Syn Boží Geziš Krystus, kterýž mezy wami strze nás kázán gest, strze mne, a Sylwána, a Tymorea, nebyl Gest a Neni, ale bylo w něm Gest.

20. Nebo kolikžkoli gest zaslíbení Božjch, w něm gsau Gest: protož y strze něho *** Amen Bohu k sláwě strze nás.

21. Ten pak, kterýž potwrzuce nás s wami w Krystu, a kterýž pomazal nás, Bůh (gest):

22. Kterýž y znamenal nás, a dal záwdawek Duchu w srdce nasse.

23. Gá pak Boha za swědka beru na swau duffi, že odpausstěge wám, nepřissel sem wice do Koryntu: ne že bychom panowali nad wěrau wassj, ale spomocnjcy gime radosti wassj. nebo wěrau stogjte.

* Saužení sme. ** Porěšowani bywáme. *** Křikáme.

Kapitola II.

Dává přjčinu, pro kterau nepřissel. 6. Prošy Koryntských, aby tobo w 1. Epist. 5. Kap. wyobcowaného na milost přigali. 14. Děl, kteráť wšudy dobrau wani Krystowu po sobě zřstawuge.

1. Toto pak samé wložil sem w sebe, abych zase w zármutku nepřissel k wám.

2. Nebo gestliže gá zarmucugi wás: y kdo gest, kterýžby mne obwescilil, než ten, kterýž gest odenne zarmaucen?

3. A toto samé psal sem wám, abych, když přigdu, neměl zármutku nad zármutek, z těch z nich bych se měl radowati: daufage o wšech wás, že má radost, wšech wás gest.

4. Nebo z mnoheho sauženj a auzkosti srdce psal sem wám s mnohými slzami: ne aby ste zarmauceni byli: ale aby ste poznali látku, kteráť k wám hogněgssí mám.

5. Gestliže pak kdo zarmautil, nemnet zarmautil: ale z částky, abych neobtěžowal wšech wás.

6. Dostil má, kterýž takowý gest, na tom trestánj, kterýž se děge od mnohých.

7. Tak aby ste naproti tomu raděgi odpustili a porěšili ho, aby snad hogněgssí, m zármutkem nebyl seblcen, který takowý gest.

8. Pročez prosim wás, aby ste prwordil k němu látku.

9. Nebo y proto psal sem, abych

poznal strže ztuffeni waffe, gfteli we wssch wěcch poslussni.

10. Komuž pak ste něrco odpustili, y gá * : nebo y gá, co sem odpustil, gestliže sem co odpustil, pro was ** w osobě Krystowě,

11. Abychom nebyli oklamáni od diábla : nebo negsau nám nezná : má mysslenj geho.

12. Když sem pak přišel do Troady pro Ewangelium Krystowo, a dvěře mł byly otevířny w Pánu,

13. Neměl sem vpořogenj w duchu swém, proto že sem nenalezl Týra bratra swého : ale rozžebnaw se s nimi, šsel sem do Macedonye.

14. Díky pak Bohu, kterýž wždycky dáwa nám wstěžstwj w Krystu Gežissi, a wůni známosti swé zgewuge strže nás na wsseli : kým mšstě :

15. Neboť gšme Krystowa dobrá wůně Bohu, w těch, kteříž spáseni býwagij, y w těch, kteříž hynau :

16. Některým zagřstě wůně šmrti k šmrti : giným pak wůně žiwota k žiwotu. A k těm wěcem šdo tak spůsobný gest :

17. Nebo negšme gašo welmi mnozy, falsšugijy slovo Božj, ale z wprjmnosti, ale gašo z Boha, před Bohem, w Krystu mluwjmě.

* Odpaussejm. ** To sem učinil.

Kapitola III.

Ošwědžuge šte, že nebychj po chwáte. 6. Wyslawuge přisľuhowanj nowěho zákona, nad přisľuhowanj starěho.

1. Začjnáme opět sami sebe chwáti : aneb zdali potřebuge me (gašo některj) šchwalugjyčch listů k wám, neb od was :

2. List náš wy gšte, napsaný w šedčch nassich, kterýž znagj a čtau wšickni lidé :

3. Šgewně (gest), že gšte list Krystůw způsobený od nás a psaný, ne černidlem, ale Duchem Boha žiwěho : ne na dřákch kamených, ale na dřákch šedce tělesných.

4. Dašfánj pak takowě máme strže Krysta k Bohu :

5. Ne že gšme dostatečnj mysliti něrco sami z sebe, gašožto sami z sebe, ale dostatečnost nasse z Boha gest :

6. Kterýž y způsobně nás učinil šlužebnjy nowěho zákona ; ne litery, ale ducha : nebo litera zabigj, Duch pak obžiwuge.

7. Gestližeť pak přisľuhowanj šmrti literami wyryté na kamenich, bylo w sláwě ; tak že nemohli pařtiti synowě Izraelsťj w twář Možjššowu, pro sláwu obličege geho, kteráž se wyprazdňuge :

8. Kterať přisľuhowanj Ducha nebude wjce w sláwě ?

9. Nebo gestližeť přisľuhowanj zatracenj sláwa gest : mnohem wjce přisľuhowanj šprawedlnosti rozhogňuge se w sláwě.

10. Nebo ani ošlaweno nebylo, co se štkwělo w té částce, pro wyššewau sláwu.

11. Nebo gestliže to, což se wyprazdňuge, w sláwě gest : mnohem wjce což zůstává, gestě w sláwě.

12. Protož magjce takowau naděgi, mnohé důwěrnosti vžjwáme :

13. A ne gašo Možjšš kladl zššteru na twář swau, aby nepatřili synowě Izraelsťj na twář geho, kteráž * se wyprazdňuge,

14. Ale zrupeni šau šmysľowě gegich. Nebo až do dneššnjho dne ta sama zšštera w čjtánj starěhožákona zůstává neodkřytá, (nebo se strže Krysta wyprazdňuge.)

15. Ale

15. Ale až do dnešního dne, když čten bývá Mojžiš, zástěra gest položena na srdce gegich.

16. Když pak se obrátí ku Pánu, odňata bude zástěra.

17. Pán pak Duch gest: Kde pak gest Duch Páně, tu swoboda.

18. My pak wšickni odkrytan twáří sláwu Páně sparrugice, w ryz obraz býwáme proměnění od swětlosti w swětlost, gakožto od Ducha Páně.

* Sláwa twáří.

Kapitola IV.

Pisnost, orrawdowost, a protivens twj S. Pawla, y pomocniků gebo w to nánj přisubowánj Krysa. 17. Aučins lowé časných aučosti.

1. Protož magice přisubowánj, gáž sme milosrdenstw do: Mi newstáwáme:

2. Ale odmítáme stryté hanebnosti, nechodjce w chytrosti, ani nefalsugjce slowa Božjho, ale w zgerwenj prawdy schwalugjce sami sebe v wsselikého swědomj lidského před Bohem.

3. Pakli gestě zakryté gest Ewangelium nasse, w rěch, kterž bynau, zakryté gest:

4. W nichž Bůh tohoto swěta oslepil myslí newěrných, aby se gim nezafwjtilo swětlo Ewangelium sláwy Krystowy, kterž gest obraz Božj.

5. Nebo ne sami sebe kážeme, ale Gejisse Krysta Pána nasseho: sebe pak sami služebnjky wassimj * pro Gejisse.

6. Nebo Bůh, kterž řekl, aby se z temnosti swětlo zabletklo, tent se zaskwěl w srdcyh nassich I oswycenj poznánj gashosti Božj w twáři Gejisse Krysta.

7. Máme pak poklad tento w nádobách hliněných: aby wywysšenost byla z mocy Božj, a ne z nás.

8. We wssech sauzenj trpíme, ale nesteystáme sobě: w nebezpečenstwj býwáme, ale nebýwáme opustěni:

9. Protiwens twj trpíme, ale nebýwáme zanecháni: býwáme poraženi, ale nehyneme:

10. Wždycky mrtwenj Gejissow na těle swém nosyce, aby y žiwot Gejissuw zgerwen byl na rěljch nassich.

11. Nebo wždycky my, kterž gšme žiwí, na smrt býwáme wydáni pro Gejisse: aby y žiwot Gejissuw zgerwen byl na nassem smrtedlném těle.

12. Protož smrt w nás moc prowádj, ale žiwot w nás.

13. Magice pak, tēbož ducha wjry, gakož psáno gest: Dwěl sem, pročěz sem mluwil: y my wěříme, pročěz y mluwjme:

14. Wědauce, že který wzkřissyl Gejisse, y nás s Gejissem wzkřissyl, a postawj s wami.

15. Nebo wssěcky wěcy pro wás **: aby milost hogná strze diků činěnj od mnohých rozhognila se I sláwě Božj.

16. Pročěz nehyneme: ale ač: koli ten člowěk nás, kterž gest zewnitř, russj se, wssak ten, kterž gest wnitř, obnowuge se den odedne.

17. Nebo to, kterěz nynj gest na kraticko trwagicy a lebkě sauzenj nasse, přewelmi weliké v wysosti wěčné sláwy břimě w nás působj.

18. Když nepatřime na ty wěcy, kterěz se widj, ale kterěz se newidj. Nebo ty wěcy, kterěz se widj, časné gšau: ale které se newidj, wěčné gšau.

* Prawjme býti. ** Dělj se.

Kapitola V.

S. Pavel zvelebuge slávu bndauchho žiwota, a gest gi žádostiw. 9. Dofazuz ge, že se ne lidem, ale samiému Pánu Bohu libiri hledj, 20. Gehož wyslaným se bý: ti gisti.

1. **W**ime zagisté, že budeli dům zemský náš tohoto přebýwánj zbořen, že stawenj od Boha máme, dům ne rukau wdělaný, wěčný w nebesých.

2. Nebo y proto lkáme w přjbyteř swůg, kterýž z nebe gest, oblečení býti žádajce :

3. Gestliže wšak oblečenj, ne nazý nalezeni budeme.

4. Nebo y kteriž gsme w tomto stánku, lkáme, sauce obrženi: proto, že nechceme swlečeni býti, ale přiodjini, aby pohlceno bylo, což smrtedlného gest, od žiwota.

5. Kdož pař způsobuge nás k tomu, Bůh (gest) kterýž dal nám záwdawek ducha.

6. Protož wždycky daufánliwé myslí gsme, wděauce, že do kud gsme w těle, vzdáleni sme od Pána.

7. (Nebo strze wjru chodjme, a ne strze widěni)

8. Daufánliwé pař myslí gsme, a dobrau wůli máme raděgi wygiti z těla, a býti přjtomnj Pánu.

9. A protož wslugeme, buď že gsme vzdálcni, neb přjtomnj, libiri se gemu.

10. Wšickni my zagisté muszme se wřázati před saudnau stolicý Krystowan, aby přigal gedenkaždy wlastnj wěcy těla, gařž činilj, buď to dobré, neb zlé.

11. Protož znagjce bázeň Páne, lidem radjme: Bohu pař zgewnj gsme. Máme pař naděgi, že w swědomj wassem zgewnj sme.

12. Nechwáljme wám sami sebe

opět, ale přjležitost dáwáme wám, abyste se chlubili námi, abyste měli* proti těm, kteriž se w twátnosti chlubj, a ne w sudcy.

13. Nebo buď že nesmyslnj gsme, ** Bohu: buď že gsme rozumnj, *** wám.

14. Láska zagisté Krystowa nutj nás, saudjce toj že ponewadž geden za wšecky wmtel, tedyč wšickni zemčeli:

15. A za wšecky wmtel Krystua: aby y ti, kteriž gsau žiwj, giž ne sami sobě žiwj byli, ale tomu, kterýž za ně wmtel, a z mrtwých wstal.

16. Protož my od toho (času) žádného neznáme podle těla. A ačkoli poznali sme Krysta podle těla: ale nynj giž neznáme.

17. Protož gestliže kdo w Krystu nowé stwořenj (gest) staré wěcy pomínuly: hle wčiněno gest wšecko nowé.

18. Wšecko pař (gest) z Boha, kterýž smjřil nás s sebau strze Krysta: a dal nám služebnost smjřenj.

19. Nebo zagisté Bůh byl w Krystu smiřuge swět s sebau, ne počjtage gim hřjchů gegich, a slozil w nás slowo smjřenj.

20. Protož na místě Krystowé poselstwj konáme, gařž Bůh nazpomjnal strze nás. Proszjme na místě Krystowé, smiřte se s Bohem.

21. Coho kterýž hřjchu nepoznal, wčinil **** za nás † hřjchem, abychom my wčiněni byli sprawedlnostj w něm.

* Čim se chlubiel. ** Nesmyslnj gsme
*** rozumnj gsme. **** Bůh. † obě
ej za hřjch.

Kapitola VI.

8. Pawel vši, garby se služebnicy Pá-
ně chowati měli. 11. Lidu pak příkladem
swým k lásce, 14. a k warowánj modlář-
swj napomjná.

1. Napomáhagjce pak napomjná-
me, abyste milosti Božj na-
darino nepřijmali.

2. Neboť * dj: W čas přjgenný
všlyssel sem tebe, a w den spasenj
spomohl sem tobě. Hle nynj čas
přjgenný, hle nynj den spasenj.

3. Žádnému nedáwagjce žádné-
ho poboršsenj, aby nebyla pohaněna
služba nasse:

4. Ale we wšech věcech wydá-
weyme sebe sami, gačo Božj služeb-
nicy, we mnohé trpěltivosti, w
sauženjch, w potřebách, w aužko-
stech,

5. W ranách, w žalářjch, w ru-
zníčjch, w prácech, w bděnjch, w
postech,

6. W čistotě, w vměnj, w dlu-
hočekánj, w dobrotiivosti, w Duchu
swatém, w lásce neoffemetné,

7. W slowu prawdy, w mocy
Božj, strže oděnj spravedlnosti na
pravo y na lewo,

8. Strže sláwu y pohaněnj, str-
že zla u y dobruu powěst: Gačožto
swiwdcowé, a (gšauce) prawdomlu-
wnj; gačožto neznámj, a (gšauce)
známj:

9. Gačožto vmjragjcy, a hle ži-
wi gšine: gačožto potrestanj, a ne-
vmrtwenj:

10. Gačo smutnj, ale wždycky
se radugjcy: gačo potřebnj, mnohé
pak obohacugjcy: gačo nic nema-
gjcy, a wšemi věcmi włádnancy.

11. Vsta nasse otewřjna sau k
wám, ó Korynthstj, srdce nasse roz-
šřteno gest.

12. Nečte w nás sauženi: ale
sauženi ste w střewách swých:

13. Čauž pak odplatu magjce,
gačožto synům prawj, rozšřtca se
y wy.

14. Uetáhnete gha s newěřj-
cymj. Nebo gačé gest aučasten-
stwj spravedlnosti s neprawosti:
Aneb gačé gest towaryšstwj swě-
tla s temnostni:

15. Gačé pak stownánj Krysta
s Beltalem: Aneb frery dij wěr-
nému s newěrným:

16. Které pak stozupěnj Chrá-
mu Božjho s modlamj: Nebo wy
gšte Chrámu Boha žiwěho, gačož
prawj Bůh: Že přebýwati budu
w nich, a procházeti se mezy nimi,
a budu gegich Bůh, a oni budau
lid mŭg.

17. Pročež wygděte z prostřed-
ku gegich, a oddělení budte, pra-
wj Pán, a nečistěho se nedotřkyte:

18. A gá přjgmu wás: a bu-
du wám za Otce, a wy mi bude-
te za syny a dcery, prawj Pán wšse-
mohaucy.

* Bůh.

Kapitola VII.

Wlazuge swau lásku, a dňwěrnost ku
Korynthským, též swau radost a potřebenj
z gegich požánj. 13. To také strže Čy-
ta došwědugc.

1. Čato tedy magjce zašlubenj,
neymilecššj, očistěte se od
wšseliké posštworny tēla y ducha, do-
kouáwagjce poswěcenj * w báznj
Božj.

2. Přjgmětež nás. Žádného
šine nevrasyli, žádného neporuššili,
žádného neoflamali.

3. Ne k potupě waffj (to) pra-
wj, neboť šine prwe powěděli, že
w srdčjch nassich gšte, abychom
spolu zemčeli, y spolu žiwi byli.

4. Mnohěť gšem k wám dŭ-
wěr-

wěrnosti, mnohá mi chlauba z wás : naplněn sem potěšením, mám hoga nau radost we wšelikém sauzeni nassem.

5. Nebo y když sme přišli do Macedonye, žádného odpočinutí nemělo tělo nasse, ale wšeliké sauzeni trpěli sme : zewnitř boge, wnitř strachy.

6. Ale Bůh, kterýž těši poníženi, potěšil nás strze příchod Týruw.

7. Metoliko pak strze příchod geho, ale také strze potěšení, kteréž měl z wás, wyprawowaw nám wassi žádost, wás pláč, wassi horlitowau lástku ke mně, tak že sem se wice radowal.

8. Nebo ačkoli zarmautil sem wás listem, není mi líto : byt mi líto bylo, wida že list ten (ačkoli na hodu) wás zarmautil,

9. Nyni se radugi : ne že ste zarmauceni byli, ale že ste zarmauceni byli ku poňání. Nebo ste se zarmautili podlé Boha : tak že ste žádné škody newzali strze nás.

10. Nebo zarmutek, kterýž gest podlé Boha, působj poňání stále k spasenj : swěta pak zarmutek, smrt způsobuge.

11. Nebo ble to samo že ste podlé Boha zarmauceni byli, gať we-likau w wás způsobuge pečliwost ! nybrž obranu, nybrž rozhněwání, nybrž bázeň, nybrž žádost, nybrž horlitwost, nybrž pomstu : we wšech wěcech wkázali ste, že ste neposstwrzení w (té) přičině.

12. Prorož ať sem psal wám, ne pro toho, kterýž učinil křiwdu, ani pro toho, kterýž trpěl : ale aby zge-wena byla starost nasse, kteráž máme o wás.

13. Před Bohem : protož potě-

šení sme. W potěšení pak nassem mnohem hogněgi zradowali sme se z radosti Týrowy, že občerstwen gest duch geho odewšech wás.

14. A gestliže sem se čím chlubil před nim z wás, negsem zahanden : ale gaťož wšefcy wěcy mluwili sme wám w prawdě, tak y chlauba nasse, kteráž byla před Týrem, prawdau gest učiněna,

15. A střewa geho wjcegi k wám ** gsau : když rozpomíná se na poslussenstwj wás wšech, kterať ste s báznj a s třesením přigali ho.

16. Kadugi se, že we wšech wěcech mám w wás dausanj.

* Swě. ** náchylná.

Kapitola VIII.

Napomíná k dáwání almužny přikladem Macedonských, 16. a bratři, kteří k nim proto posílá, gegich láfce porauči.

1. Snámau pak wám činjme bratři milost Božj, kteráž dána gest Týrkwjm Macedonským :

2. Že w mnohem zkusenj * sauzeni hognost radosti gegich byla ; a neywyššj chudoba gegich rozhogněna gest w bohatstwj sprostnosti gegich :

3. Nebo swědectwj gim wydáwám, že podlé možnosti, a nad možnost chtwj byli,

4. S mnohým napomínáním prošyce nás, (abychom na se přigali) milost ** a zdjlnost služebnosti, kteráž bywá činěna na swatě.

5. A ne *** gať sme se nadě- li, ale neyprwě dali sami sebe Pánu, potom nám strze wůli Božj ;

6. Tak že sme prošli Týra, aby gaťož počal, tak y dořonal také me- zy wámi milost tuto.

7. Ale **** gaťž we wšech wě- cech gste hognj v wjře, y w tčci, y w wmenj, y we wšeliké pečliwosti, nad-

to y w lásce své k nám, aby ste y w této milosti hognj byli.

8. Ne gafo přikazuje pravjm: ale strze ginych pečování, také wassi lásky dowtip dobrý zkau: ssege.

9. Nebo znáte milost Pána našeho Gezišse Krysta, že pro wás chudy učiněn gest, gsa bohary: aby ste w gého chudobau bohary byli.

10. A radu k tomu dáwám: Nebo wám vžitečné gest, kterjž ste netoliko čintti, ale y chrti začali od léta předešlého:

11. Nynj pak (to) y skutkem wykonejte: aby gafož gest horový anmysl wíle, tak bylo y wykonánj z toho což máte.

12. Nebo gestliže gest wíle hotowa: podle toho což má, přijge: mná gest, ne podle toho čehož nemá.

13. Nebo ne ***** aby giny měli polehčeni, wy pak sauženi, ale (ať gest) rownost.

14. W nyněgšm času wasse hognost gegich chudobě ať spomůžte: aby gegich hognost wassi chudobě byla ku pomocy, aby byla učiněna rownost, gafož psáno gest:

15. Kdo mnoho ***** neměl hognosti, a kdo málo, neměl nedostarku.

16. Diky pak Bohu, kterjž rowně tu pečlwoost o wás dal w středce Cytowo,

17. Že napomenutj zagisté přigal: ale poněwadž welmi pečlwoý byl, z své (dobře) wíle šel k wám.

18. Poslali sme s njm také bratra, kterjž má chwálu w Ewangelium po wšech Cýrkwjch:

19. Netoliko pak to, ale také našzen gest od Cýrkwj za towaryšse putování našeho, k této milosti, kterauž přísluhujeme k sláwě Pá-

ně, a (k dožádání) ochotně wíle nassi:

20. Warugjce se toho, aby ně: kdo nás nchaněl w té hognosti, kterauž mi přísluhujeme.

21. Neboť oparrugeme dobré wěcy netoliko před Bohem, ale také před lidmi.

22. Poslali sme pak s nimi y bratra swého, kteréhož sme často krate we mnohých wěcech zkusyli, že gest pečlwoý: nynj pak mnohem pečlwoěgšj (bude) pro mnohé dafánj w wás,

23. ***** Budeo pro Cýta, kterjž gest towaryš móg, a mezy wami pomocnj, budeo ***** brattj nassi, Apostolé Cýrkwj, sláwa Krystowa.

24. Protož důwodou, kterjž gest lásky wassi, a nassi chlauby o wás, k nim dožajte, před obličegem Cýrkwj.

* Rozličného. ** Zbjetý. *** Tak vši, mili. **** A wás prosíme. ***** Pro to wás ponaukám. ***** Nazbjral. ***** Přigmette ge. ***** Pro sy křejž gšau.

Kapitola IX.

Dále Korynťských ponauká k dočteně almužně předně rými Macedonťských přis: kladem 6. potom předstawenj obplaty, 11. y modlitby chudých.

1. Nebo o službě, kteráz se děge swatým, gest mi zbytečně psáti wám.

2. Nebo wjm o hotowé myslti wassi; pro kterauž chlubjm se wami v Macedonťských. Nebo y Achata hotowa gest od předešlého léta, a wasse horlwoost wzbudila mnohé.

3. Poslal sem pak brattj: aby to, čím se chlubjme wami, nebylo wyprázdněno w té stránce, aby ste (gať sem řekl) bylť horowí:

q 5

4. Aby:

4. Abychom řdyžby přišli se mnau Macedonstij, a nalezli vás nehotové, nestyděli se my (ať nedjme wy) w té příčině.

5. Protož widělo mi se za potřebné, prosyti bratřij, aby předěšli k vám, a pripravili toto zaslíbené požehnání*, aby hotové bylo, tať gaťo požehnání, ne gaťo laťomstwj.

6. Toť pať prawjm: Kdo skaupeť rozšřwá, skaupeť y žiti bude: a kdo rozšřwá w požehnáních, z požehnání y žiti bude.

7. Gedenkaždý gaťž vložil w srdcy swém, ne s zámurkem aneb z potřeby: nebo weselěho dárce miluge Bůh.

8. Mocent gest pať Bůh wšelika u milost hognau včiniti w vás: aby ste we wšem wždycky wšelika u dostatečnost magice rozmáhali se w každém skutku dobrém:

9. Gaťož psáno gest: Rozprýlil, dal chudým: sprawedlnost geho zůstává na wěky wěků.

10. Ten pať, kterýž dáwá šymě rozšřwagjcmu: y chleb k gedenj dá, a rozmnožj šymě waffe, a přisporj wzrostu obilj sprawedlnosti wassj:

11. Aby ste we wšem zbohaceni sauce, hognost měli ke wšelike sproštnosti, kteráž působj štrze nás djřiu činěnj Bohu.

12. Nebo služba toho auřadu** netoliko doplňuje ty wěcy, kterěž se nedostáwagj swatým, ale taťe rozhognuge se štrze mnohá djřiu činěnj w Dánu,

13. Štrze schwálenj služby této, řdyž chwálj Boha z poslusenstwj wyznání waffeho podlé Ewangelium Křystowa, a z sproštnosti zdělowání se s wámi, y se wšemi,

14. A onť modlj se za wás, žádagjce wás*** pro wywřšsenau: milost Božj w wás.

15. Dřky Bohu z newymluwně: ho daru geho.

* Almužen. ** Zbránj almužny. *** Milugjce wás.

Kapitola X.

Ořistuge se od nářku 7. prawě, že podle řela nechodi, a nenj marnochubný 13. ale Křystu tať, gaťž mu odměřu Bůh, skauzj.

1. **G**á pať sám Pawel prošřm wás, štrze tichost a mjrnost Křystowu, kterýž w přitoměnosti zagiřte špatný gsem mezy wámi: ale negsa přitomen sem k wám (směle) důwěrný.

2. Prošřm pať wás, abych přitomen gsa nebyl směly štrze tu důwěrnost, pro ktera u gsem w domněnj, že bych směly byl proti ně: kterým, kterjž magj za to, že bychom my podle řela chodili.

3. Nebo w řele chodjce, ne podle řela bogugeme.

4. Nebo oděnj bogowanj nasseho, nenj řelešné, ale mocné w Bohu k zkaženj obrad, gjmžto kážymě rady,

5. Y wšelika u wyřokost powyřšugjcy se proti vměnj Božjmu, a w poddanost gjmagice wšeliký rozuma k službě Křystowu:

6. A hotowi gsauce pomštitj každěho neposlusenstwj, řdyž naplněněno bude waffe poslusenstwj.

7. Na wěcy, kterě gsa u zewnitř, hledra. Máli kdo naděgi o sobě, že by Křystu byl, pomyšřij opěť na to sám v sebe: že gaťož on gest Křystu, tať y my.

8. Nebo, buděti se y něřco wjce chlubiti mocý nassj, ktera už nám dal Dán k wzdělánj a ne k zkaženj wšřsemu: nebuděť se štyděti.

9. Aby

9. Aby se pať někdo nedomníval, gaťobych strasil wás strze listy :

10. Nebo řřkagj, listowé zagisté gsau těžcy a mocnj : ale přítomnost těla (gest) mdlá, a řeč porupná :

11. Toto nechať myslj, kdo taťowý gest, že gacy gsme w slowu strze psanj vzdáleni sauce, taťowj y w skutku přítomnj gsauce.

12. Neboť nesmjme se přimjsyti aneb přitownati k některým, kterřž sami sebe chwálj : ale my sami sobě se přiměřujeme, a přitownáwáme se samým sobě.

13. My pať nebudeme se chlubiti nad mjru, ale podle mjry prawidla, kterauž odměřil nám Bůh, mjru abychom dosáhli až k wám.

14. Nebo ne gaťobychom nedosáhli k wám, rozšřrugeme se nad mjru : nebo až k wám přiššli sme w Ewangelium Křystowu.

15. Nechlubjce se nad mjru cizými prácemi : ale naděgi magice, řdyž wjra wasse růsti bude, že budeme zwelebeni mezy wámi podle prawidla nasseho k hognosti.

16. Taťe na těch mjstech, která za wámi gsau Ewangelium kázati, ne w cizým prawidle, w těch wěcech, které gsau připraweny se chlubiti.

17. Kdo pať se chlubj, w Pánu se chlub.

18. Nebo ne ten kdo se sám chwálj, pochwálenj hodný gest, ale koťož Bůh chwálj.

Rapitola XL

Dáte swé powolánj proti falešným Apostrólům zastává. 5. Dokazuje rozličnými důwody, že on slusněgi slauri má : že služebnikem Křystowým nežli oni.

1. **S** byste sřesli něco málo ne-maudrosti mé : nybrž y sřeste mne.

2. Nebo milugi wás Božim milowanjm. Žasnaubilě sem zagisté wás gednomu muži, čistau pannu oddati, Křystu.

3. Božim se pať, aby gaťož hadřwedel Ewu chyrrostj swau, tať nebyli porusseni smyslowé wassj, a nebyli wypadli sprosknosti, kteráž gest w Křystu.

4. Nebo gestliže ten, kterýž přicházj, giněho Křysta káže, kterěhož sme nekázali ; aneb giněho ducha přigismáte, kterěhož ste nepřigali, aneb gině Ewangelium, kterěhož ste newzáli : slusněby ste snáššeli.

5. Neboť za to mám, že sem nic méně newčinil, než welšcy Apostróle.

6. Nebo ať sem nedospěl w řeči, ale ne w uměnj : we wšsem pať zge-weni sme wám.

7. Aneb zdali sem zhřessil, sám sebe ponižuge, abyste wy byli powyššeni ? že sem darmo Ewangelium Božj kázal wám.

8. Gině Cyrkwe sem zlaupil, beta plat k službě wassj.

9. A řdyž sem byl v wás, a byl potřeben, žádněmu sem obtřžný nebyl : nebo čeho mi se nedostáwalo, doplnili bratřj, kterřž přiššli z Macedonye : a we wšsich wěcech bez obtřženj zachowal sem se wám, a zachowám.

10. Gestilě prawda Křystowa we mně, že chlauba tato nebude zmařena při mně w fraginách Achaitšých.

11. Proč ? že wás nemilugi ? Bůh wj.

12. Což pať činjm, y činiti budu : abych odňal přiležitost těm kterřž hledagj přiležitosti, aby w tom, w čemž se chlubj, nalezeni byli (taťowj) gaťo y my.

13. Nebo takowj falešnj Apo-
stolé, gšau dělnjcy listiwj, pro-
měňugjy se w Apostoly Krystowy.

14. A není diw : nebo sám diábel
proměňuge se w Angela světlosti.

15. Klenj tedy welká wěc, gest-
liže služebnjcy geho proměňugj se,
gšakoby (byli) služebnjcy spravedl-
nosti : kterýchžto konec bude podle
škutků gegich.

16. Opět prawjm, (aby se někdo
nedomnjwal, že gšem nemaudry :
šyc gináť gako nemaudreho při-
gměte mne, ať y gá se nětco mali-
čko pochlubjm.)

17. Což mluwjm, nemluwjmť
podlé Boha, ale gako w neman-
drosti, w této podstatě chlauby.

18. Poněwadž se mnozý chlubj
podlé těla : y gát se chlubiti bndu.

19. Kádi zagistě snášíte nemau-
dré, gšauce sami maudrij.

20. Nebo snášíte, gestliže wás
řdo w službn podrobuge, gestliže
řdo žjrá, gestliže řdo běře, gestliže
se řdo pozdwihuge, gestliže wás
řdo w twář bige.

21. K zahanbenj prawjm, ga-
řobychom my w tom slabj byli. W
čem řdo smj (w nemaudrosti pra-
wjm) smjmť y gá :

22. Židé gšau, y gá : Izraelšj
gšau, y gá : Šymě Abrahamowo
gšau, y gá :

23. Služebnjcy Krystowi gšau,
(gako méně maudry prawjm) wjce
gá : w prácech mnohých *, w žalá-
ějch hogněgi, w ranách nad mřtu,
w smrtech častokrát.

24. Od Židů pěťrát čtyřidceti
ran, bez gedně, trpěl sem.

25. Čřikrát metlamj mřřán
sem, gednau sem byl řamenowan,
čřikrát sem na moři tonul, we dne y
w nocj w hlubořsti mořřě byl sem,

26. Na cestách často, w nebez-
pečnstwřch na řekách, w nebezpe-
čenstwřch od lořřů, w nebezpečens-
stwřch od (šwěho) pokolenj, w ne-
bezpečenstwřch od pohanů, w ne-
bezpečenstwřch w městě, w nebez-
pečenstwřch na pausřti, w nebezpe-
čenstwřch na moři, w nebezpečens-
stwřch mezy falešnjmř bratřjmř :

27. W prácy a bjdě, w bďenřch
mnohých, w hladu a žjzni, w po-
řtech mnohých, w žymě, a nahotě :

28. Krom řech wěcy, kterěž ze-
wnitř gšau, zaměřřřnanj má řazdo-
dennj, pěče o wšřecky Cyrřwe.

29. Kdož gest nemiocen, a gě
nejšem nemocen : Kdo se horřřř, a
gá se nepáľjm ?

30. Gestližeť se mám chlubiti,
těmi wěcmř, kterě gšau mě nemo-
cy, chlubiti se bndu.

31. Bůh a otec Pána nasseho
Gežjřř Kryřta, kterýž gest pože-
řnaný na wěky, wj, žeť nelhu.

32. W Damassřku wládať lid
Arery Brále, ostrřřhal města Das-
maskenřřřch, aby mne gal :

33. A oknem w řosřř spušřřen
sem přes řed, a tať sem wřřel ruřřan
geho.

* Býwal sem.

Kapitola XII.

Wyrřřeni šwě do třetřřho nebe oznamj
ře. 11. Wymlauwá řwau wlastnj řwáľu.
17. Odpowřďá na řaněnj, kterýmž byl
řhaněn. 20. Welł řakawitě wřřřřřř řb-
řnice, a wěystupky.

1. Mámľi se chlubiti (nenj zagř-
řtě wřřřřěně) přřřřdu pať
ř wřďenjm a řzewenjm Páne.

2. Wjm řlowěka w Kryřtu před
řety čřřnáctř(bud w těle newjm, bud
řrom těla, newjm, Bůh wj) že wřř-
řen byl řakowř až do třetřřho nebe.

3. A

3. A wjm takowého člověka (buď w těle, buď krom těla, ne wjm, Bůh wj)

4. Je wrtzen byl do ráge: a slyšel reyná slova, kterýchž nesusšj člověku mluwiti.

5. Takowým se chlubiti budu: sebau pať se nic nebudu chlubiti než nemocmi swými.

6. Neboť y budali se chtějí chlubiti, nebudu nemandrý: prawdu zagisté powjm, wstrowňugit pať, aby někdo nestheyssel wjce o mně nežli widš na mně, aneb slyssj nětco odemne.

7. A aby welikost zgewenš mně nepozdwišla, dán gest mi osten těla mého, Angel Satanůw, kterýž by mně zassigkował.

8. Pročež třikrát sem Pána prosyl, aby odstaučil odemne:

9. Y řekl mi: Dosti máš na milosti mé: nebo moc w nemocy se dokonává. Protož rád se chlubiti budu nemocmi swými, aby we mně přebýwala moc Krystowa.

10. Pročež lsbjm se sobě w nemocech swých, w pohaněnjš, w potřebách, w protiwenstwjch, w aužkostech pro Krysta: Nebo řdyž gsem nemocen, tehdaž sylen gsem.

11. Včinen sem nemandrým, wy ste mně přinurili. Nebo gá od wás měl sem chwálen býti: neboť sem nic méně nebyl, nežli ty, kteříž gsau welicy Aposstolé: ačkoli nic negsem.

12. Wssať znamenš mého Aposstolstwj včinená sa u mezy wámi, we wssj trpěltwosti, w diwňch a zázracňch, a w mocech.

13. Nebo co gest, čchobyste méně měli, nežli giné Cyrkwe: leč to, že sem gá sám wás neobtěžowal: Odpusťtež mi tu řáwdu.

14. Gle, giž potřetj hotow gsem přigiti k wám: a nebudu wám těžek. Nebo nehledám wěcy, kterěz wasse gsau, ale wás. Nemagjt zagiště synowé rodičům pokladu sbrozmažďowati, ale rodičowé synům.

15. Gát pať welmi rád náklad včinjmy sám se na to wynaložjm za wasse dusse: ačkoli welmi wás mluge, málo sem milowán.

16. Ale buď to. Gá sem wás neobtěžowal: než gsa chytrý, lšťj sem wás zgjmál.

17. Ťdali strze něhož z těch, kterěz sem poslal k wám, podwedl sem wás?

18. Prosyl sem Týra, a poslal sem s nim bratra. Ťdaliž Týrus wás podwedl: ždaliž sine gednjm duchem nechodili: ždali ne gedně mi slepěgemi?

19. Ťdáwna se domujwáte, že se wynmlauwáme před wámi. Před Bohem w Krystu mluwjme: wssěcko pať, neymilejssj, pro wzdelánj wasse.

20. Neboť se bogjm, abych snad řdyž přigdu, nenalezl wás takowých, gatkýchž nechcy: a gá nebyl nalezen od wás, gakeho nechcete: aby snad swátowé, záwisti, hněwowé, wády, wrthánj, reptánj, nadymánj, rŭznice, nebyly mezy wámi:

21. Aby opět, řdyž přigdu, neponjzil mně Bůh v wás: a řwjlil bych nad mnohými, kteříž prwě hřěssili, a nečinili pokánj z nečistoty, a z smilstwa, a z nestydatostj, kterauž páchali.

Kapitola III.

Opět napomjná Koryntských řwolyssj. 3. Tomu chce, aby se báli tě mocy, která gest mu od Boha swěšena. 7. Wssod dlem swě za ně gim připomjná. 11. Wžbusuge ř dokonalesti, ř lásce, a ř potřoti, a pozdrawuge gid.

1. Gle

1. **H**le toto potřeji přicházým k vám: Vstech dvou neb tří svědků staneť každé slovo.

2. Předpověděli sem, a předpovídám, jako přítomný, a nyní nepřítomný, těm, kterýchž prvé hřešili, y giným všem, že přigdulí opět, neodpustím.

3. Zdáli zkusyti hledáte toho, kterýchž strže mne mluj, Krysta, kterýchžto w vás není nemocný, ale mocný gest w vás?

4. Nebo ačkoli vkrizován gest z nemocy: ale žiw gest z mocy Boží. Nebo y my nemocnj gsme w něm: ale žiwi budeme s nym z mocy Boží na vás.

5. Sami sebe zkusügte, gstelí v wíře: Sami sebe zprubügte. Zdáli neznáte sami sebe, že Krystus Gežíš gest w vás? leč ste snad zawrženi.

6. Mám pak naděgi, že poznáte se, že my negsme zawrženi.

7. Modljme se pak Bohu, abyste nic zlého nečinili: ne abychom my

se dokonalj vřázali, ale abyste wy, což dobrého gest, činili: my pak abychom zawrženi byli.

8. Nebo nic nemůžeme proti pravdě, ale pro pravdu.

9. Radugeme se zagiště, že my gsme mdlj, wy pak ste mocnj. Ža toť se y modljme, abyste wy k dokonalosti přišli.

10. Protož toto gsa nepřítomný píši, abych přítomen gsa, ne nařádal s wami rwordě, podle mocy, kterauž mi dal Pán k vzdělání, a ne k zkažení.

11. Naposledy, bratři, radugte se, dokonalj budte, napomjneyte se, gednosteyně smeysleyte, pokog měgte, a Bůh pokoge a milování budeť s wami.

12. Pozdrawtež sebe wspolet w poljbenj swatém. Pozdrawtež wás všickni swatj.

13. Milost Pána nasseho Gežíše Krysta, a lásta Boží, a aučastestwoj swatého Ducha budjž se wami. Amen.

Epistola swatého Pawla Aposstola k Galatům.

Kapitola I.

S. Pawel trejtá Galatě, že opuštíwše prawé Ewangelium k židowšým abyces gím se obrátili. II. Gřtoku swého Ewangelium, a obráčení swé wyprawuge.

1. **P**awel Aposstol, ne od lidj, ani strže člověka, ale strže Gežíše Krysta, a Boha Otce, kterýchž geg wzkřísyl z mrtwých:

2. Yti, kterýchž sem nau gsau wšickni bratři, Cyrkwim Galatským.

3. Milost wám a pokog od Bo-

ha Otce, a Pána nasseho Gežíše Krysta,

4. Kterýchžto dal sebe samého za hřichy nasse, aby wytrhl nás z přitomného wěku neschetného, podle wúle Boha a otce nasseho,

5. Gemuž gest sláwa na wěky wěku, Amen.

6. Diwim se, že tak rychle wylugete se od toho, kterýchž wás powolal k milosti Krystowé, k ginému Ewangelium:

7. *Bec*

7. Kterěz není gině, než gšau někteřj, kterež wás bauřj, a chřeřj přewrátiti Ewangelium Krystowo.

8. Ale bychom pať my, neb Angel z nebe kázal wám mjmo to, což sme kázali wám, prokletý buď.

9. Gakož sme prwe powěděli, a nynj opět prawjm: Budeli wám řdo (co giněho) kázati mjmo to, což ste přigali, prokletý buď.

10. Nebo nynj k lidemli wedu, čili k Bohu: Šdaliž hledám lidem se libiti? Kdybych se gessě lidem libil, služebnjem bych Krystowým nebyl.

11. Šnámo zagistě činjm wám, bratrřj, Ewangelium, kterež kázáno gest odemne, žeť není podle člo: wěka:

12. Nebo aniž sem gá ho přigal od člowěka, ani se naučil, ale štrze zgewenj Gežisse Krysta.

13. Nebo slychali ste o mém ob: cowánj někdeřšjm w Šidowštwj: že nad mjru protiwil sem se Cyr: kwi Božji, a wybogowáwal sem gi,

14. A prospjwal sem w Šidow: štwj nad mnohé mně w wěku ro: wné w pokolenj swém, gša horli: wěgššj milownjř swych otcowštwych ustanowenj.

15. Když pať se zaljbiło tomu, kterež mne oddělil z žiwota matky mně, a powolal štrze milost swau,

16. Aby zgewil: Syna swěho štrze mne, abych geg kázal mezy národy: hned sem nepowolil řělu a křwi,

17. Aniž sem přišsel do Jeru: zaléma k Aposstolům, genž byli předemnu: ale odsšel sem do Ara: bie, a nawrátíl sem se zase do Da: massku:

18. Potom po třech letech přiz:

šel sem do Jeruzaléma, abych vzřel Petra, a zůstal sem w něho patnác: te dnj.

19. Giněho pať z Aposstolů žáz dněho sem newiděl, než Jakuba bratra Páně.

20. Cožť pať pišsi wám: ble před Bohcm, žeť neklamám.

21. Potom přišsel sem do křa: gš Syrštwych a Cylickych.

22. Byl sem pať neznámý w twáři Cyrkwi Šidowštwym, kře: řěz byly w Krystu:

23. Toliko pať slychali: že ten, kterež se protiwil nám někdy, giž káže wjru, kterauž někdy wybogo: wáwal:

24. A we mně slawili Boha.

Kapitola II.

Wyprawuge potwřenj swěho Ewan: gelium od Aposstolů, 11. a křerak zge: wné Petrowi odepřel. 16. A dořazuge, že ne z řkřčů žákona, ale z wjry w Krysta osprawedlnění býwáme.

1. Potom po čtrnácti letech, opět sem wštaupil do Jeruzalé: ma s Barnabášsem, pogaw y Cy: ta.

2. Wštaupil sem pať podle zge: wenj: a rozmlauwal sem s nimi o Ewangelium, kterež káži mezy ná: rody, šauřromě pať s těmi, kterež se zdáli nětco býti: abych šnad nadar: mo nynj neb prwe neběžel.

3. Ale ani Týtus, kterež šemnu: byl, gša pohanem, nebyl přinucen obřezati se:

4. Ale * pro wwedené tu šale: šně bratry, křeřj podeššli k wyšpe: howánj swobody nassi, kterauž má: me w Krystu Gežissi, aby nás w službu podrobili.

5. Kterýmžto ani na hodinu newštaupilí sme k poddánj se, aby prawda.

pravda Ewangeliium zůstala v
wás :

6. Od těch pať, kteříž se zdáli
nětco býti, (gacy někdy byli, mně
po tom nic není. Bůh osoby člo-
věka nepřijímá) nebo kteříž se zdá-
li nětco býti, nic mi nepřidali.

7. Ale naproti tomu řdyž vzře-
li, že gest mi světeno Ewange-
lium neobřížky **: gako y Petro-
wi obřížky *** :

8. (Nebo ten, kterýž pracoval
s Petrem w Apostolstwj mezy
obřezanými, pracoval y semnau
mezy pohany).

9. A řdyž poznali milost, kteráž
dána gest mi, Jakub, a Petr, a Jan,
kteříž se zdáli s laupowě býti, podali
pravic mně a Barnabášowí na to-
waryšstwj : abychom my mezy po-
hany, on pať mezy Židy (řázali) ;

10. Toliko (napomenuli) aby-
chom na chudě pamatowali : čehož
také pilen sem byl, abych to učinil.

11. Řdyž pať přišel Petr do
Antyochye, zgewně sem gemu ode-
přel, nebo byl hoden trestánj.

12. Nebo prwé než přišli ně-
kteří od Jakuba, gřdal s pohany :
řdyž pať přišli, vcházal a oddělo-
wal se (od nich), bože se těch, kteříž
byli z obřížky.

13. A geho pokrystwj powo-
lowali gínj Židé, tak že y Barna-
báš wveden byl od nich w to po-
krystwj.

14. Ale řdyž sem vzřel, že ne-
chodj přjmě podle pravdy Ewan-
gelium, řekl sem Petrowi přede-
wšemi : Gestliže ty, gsa Židem,
pohanský gsy žiw, a ne židowský,
kteřakž nutiš pohany, aby židow-
ský žiwí byli ?

15. My od přitazenj (gšme)
Židé, a ne pohané, hřššnjcy.

16. Wědauce pať, že nebywá
člowěk ospravedlněn z skutků zá-
kona, ale strže wjry w Gežisse Kry-
sta : y my w Krysta Gežisse wěří-
me, abychom ospravedlněni byli z
wjry Krystowy, a ne z skutků záko-
na : proto že z skutků zákona nebu-
de ospravedlněna wšeliké tělo.

17. Gestliže pať hledagjce ospra-
wedlněni býti w Krystu, nalezení
šme y my hřššnjcy, zdalíž Krystus
gest služebník hřcha : Odstup to.

18. Nebo gestliže to, co sem
zbořil, zase wzdelávám, přestupnj-
kem sebe činjm.

19. Nebo gá strže zákon, vmřel
sem zákonu, abych žiw byl Bohu :
s Krystem přibit sem ku křížj.

20. Žiwť gsem pať gřž ne gá :
ale žiw gest we mně Krystus. Že
pať nynj žiw gsem w těle : žiw
gsem v wjře Syna Božjho, kte-
rýž zamilowal mne, a wydal sebe
sameho za mne.

21. Nezamjřám milosti Božj.
Nebo gestližeť (gest) spravedlnost
strže zákon, tedy Krystus nadarmo
vmřel.

* Ani. ** To gest : abych Ewangeliium
řázal mezy pohany. *** Aby řázal ži-
dům.

Kapitola III.

Klade přjřiny S. Pawel, proč z wjry
w Krysta, a ne z skutků zákona osprave-
dlněni býwáme,

1. **D**nesmyslnj Galatšj, řdo
wás zmámil, abyšte neby-
li poslussnj pravdě, kterýmž před
očima Gežis Krystus prwé wy-
psán gest, mezy wámi vkřizowany :

2. Toto toliko chcý zwěděti od
wás : z skutků zákona přigali ste
Ducha *, čili z slyšenj wjry ?

3. Tak blázníwaj gšte, že počaw-
še duchem, nynj tělem dokonává-
te ?

4. Tak

4. Tak mnoho trpěli ste nadarmo? gestli wšak nadarmo.

5. Ten tedy, kterýž dáwa wám Ducha, a činj díwy mezy wámi: z skutůli zákona **, čili z slyssenj wjry?

6. Gačož psáno gest: Abraham wěřil Bohu, a počteno gest mu k spravedlnosti.

7. Pozneytež tedy, že kterjž gsau z wjry, ti gsau synowé Abrahamowi.

8. Předzvědewši pak Pismo, že z wjry ospravedlnuge národy Bůh, předpowědělo Abrahamowi: že požehnání budau w tobě wšickni národowé.

9. Protož kterjž gsau z wjry, budau požehnání s wěrným Abrahamem.

10. Nebo kterjžkoli z skutů zákona gsau, pod zlořecenstwjm gsau. Nebo psáno gest: Zlořeceny každy, kdož nezůstane we wšem, což gest psáno w knize zákona, aby to činil.

11. Že pak strže zákon nebywá žádný ospravedlněn w Bohu, zgewné gest: Nebo spravedliwý z wjry žiw gest.

12. Zákon pak není z wjry, ale *** kdo ge bude plniti, žiw bude w nich.

13. Krystus wykoupil nás z zlořecenstwjm zákona, učiněn byw pro nás zlořecenstwjm: nebo psáno gest: Zlořeceny každy, kdož wšy na dřewé:

14. Aby mezy národy požehnánj Abrahamowo stalo se w Krystu Gezišši, abyhom zaslíbenj Ducha přigali strže wjru.

15. Bratři (podlé člověka prawjm) wšak wwrzeným křastem člověka žádný nepohrží, ani nad něj co přitřuge.

16. Abrahamowi powědjna sau zaslíbenj y semenu geho. Medj: A semenu, gačo o mnohých: ale gačo o gednom: A semenu twému, kterýž gest Krystus.

17. Toto pak prawjm, wmluwy, zwrzené od Boha, zákon, kterýž po čtyřech stech a třidcyti letech učiněn gest, neruši, aby wyprázdnil zaslíbenj.

18. Nebo gestližeč z zákona (pochájj) dědictwj, giž ne z zaslíbenj. Abrahamowi pak strže zaslíbenj darowal Bůh.

19. Což tedy zákon? Pro přestupowánj ustanowen gest, dokudž by nepřišlo symě, gemuž zaslibil (Bůh), zřizený strže Angely w ruce prostřednjka.

20. Prostředník pak není gednoho: Bůh pak gedem gest.

21. Tedy zákon gest proti slibům Bůžjm: Odstup to. Nebo kdyby dán byl zákon, kterýžby mohl obžiwiti, giže z zákona bylaby spravedlnost.

22. Ale zawělo Pismo wšecy wěcy pod hřichem, aby zaslíbenj z wjry Gezišše Krysta dáno bylo wěřjcm.

23. Prwé pak nežli přišla wjra, pod zákonem byli sme ostřiháni, zawějni sauce k té wjře, kteráž měla zgewna byti.

24. Protož zákon přestannem nassim byl w Krystu, abyhom z wjry ospravedlněni byli.

25. Ale když přišla wjra, giž negsem pod přestannem.

26. Nebo wšickni synowé Bůžji gste strže wjru, kteráž gest w Krystu Gezišši.

27. Nebo kterjžkoli w Krystu pokřtěn ste, Krysta ste oblekli.

dlé těla se narodil : který pak z slobodné, strže zaslíbenj :

24. Kteréžto věcy duchowné sáu praweny. Nebo tito sáu dwa zákonowé. Gedem zagistě na hore Sýna k službě zpložugjcy : kteráz gest Agar :

25. Nebo Sýna hora gest w Arabij, kteráz připogena gest té, kteráz nynj gest Jeruzalém, a slaužj s syny swými.

26. Onenno pak Jeruzalém, kterýž swrchu gest, swobodný gest, kterýž gest matka nasse.

27. Nebo psáno gest : Wesel se neplodná, kteráz nerodjś : wykřikni, a zwoley, kteráz nepracugeš ku porodu : nebo mnoho gest synů opustěné, wjce nežli té, kteráz má muže.

28. My pak bratři podlé Izáka gsme synowé zaslíbenj.

29. Ale gako tehďáz ten, genž se byl podlé těla narodil, protivil se tomu, kterýž podlé ducha : tak ** y nynj.]

30. Ale co dj Pismo : Wywřz děwku, y syna gegjho : Nebě nebude dědicem syn děwky, s synem swobodné.

31. Protož bratři negsme synowé děwky, ale swobodné : kteraužto swobodau Krystus nás wyswobodil.

* Některj. ** Se dšge.

Kapitola V.

Wystřjhá Galatřsch, aby gha starěho zákona na sebe nebrali : 13. Wess po swobodě Křestanské dycheři. 17. Bog mezy duchem a tělem, a gegjch skutky wypsuge.

1. Střugte, a newalügte na sebe opět gha služebnosti.

2. My, gá Pawel prawjm wám :

že budete se obřezowati, Krystus wám nic neprospege.

3. Oswědčugi pak zase wsseli : kěmu člověku, kterýž se obřezuge, že gest powinen wssecten zákon naplniti.

4. Prázdnj gste Krysta, kteříž w zákoně osprawedlněni býwate * : z milosti ste wypadli.

5. Nebo my duchem z wřry, naděge sprawedlnosti očekáwáme.

6. Nebo w Krystu Gežissi, ani obřjzka nic neplatj, ani neobřjzka : ale wřra, kteráz strže lástku působj.

7. Běželi ste dobře : kdo wám překazyl, aby ste prawdy neposlouchali ?

8. Kenjě to nawedenj z toho, kterýž wás wolá :

9. Maličko kwasu wssecto těsto porussuge.

10. Gáť mám naděgti o wás w Pánu, že nic gtněho nebudete smeyšleti : kdo pak wás formautj, poneš sand, kdožkoli gest ten.

11. Gá pak bratři kázili gessě obřjzku : proč gessě protiwenstwj trpjm : Tedy gest wyprázdněno pohoršsenj křjže.

12. O by také odřezáni byli, kteříž wás nepokojj.

13. Nebo wy k swobodě powoláni ste bratři : toliko aby ste swobody k přjcině těla newřjwali, ale strže lástku ducha služte sobě wespolek.

14. Nebo wssecten zákon w gedné řeči se naplínge : Milowati budeš blížnjho swěho gako sebe sameho.

15. Pakli se wespolek faussete, a žerete : bledte, aby ste gedni od druhých zkaženi nebyli.

16. Prawjmě pak : Duchem

choďte, a žádostj těla newyko- náte.

17. Nebo tělo žádá proti duchu : duch pak proti tělu : nebo tyto věci wespolek se sobě protiwj : abyste ne, cokolji chcete, to činili.

18. Gestliže pak duchem wede- ni býwáte, negste pod zákonem.

19. Zgewnijš gšau pak šturko- wé těla : genž gšau, smilstwo, ne- čistota, nestýdatost, chlipnost,

20. Modloslužebnost, čarowá- nj, nepřátelstwj, swárowé, nená- wisti, hněrowé, wády, různice, roty,

21. Záwisti, vraždy, opilstwj, hódowanj, a těm podobné věci : o kterých wám předpowšdám, ga- řož sem předpowědel, že řdož ra- řowé věci činj, řtálowstwj Božj- ho nedogdau :

22. Owoce pak ducha gest : láska, radost, pokoj, trpělitwost, dobrořitwost, dobrota, dlouhoče- řánj,

23. Tichost wjra, mjrnost, zdr- želitwost, čistota. Proti řakowým wěcem není zákon.

24. Řteřjž pak gšau Řyřtowi, tělo swé wřřizowali s hřjchy, a ža- dořtmi.

25. Gšmeli duchem žiwj, du- chem y chođine.

26. Nebudme marně chwály žadořtowi, wespolek sebe popauze- gjece, sobě wespolek záwidjece.

* To gest : býti chce.

Kapitola VI.

Napomjná Galatských ř dobrým řtu- řtám. 12. Řdyž se žide člubj obřjzřkau, Pawel se člubj řřřem Řyřtowým.

1. Řratřj, byllšby y zachwáčen člowěř w negakém hřj- řhu, wy, řteřjž duchownj gste, wře

řakowého w duchu tichořti, proble- dage (řaždj) řám ř sobě, abys y ty nebyl pořauřřjn.

2. Gedem druhého břemena ne- řte, a řak naplnjřte řářon Řyřřřuw.

3. Nebo domnjwáli se řdo, žeby něřco byl, nic negřa, řám sebe řwodj.

4. Dřla pak řwého žřus gedem- řaždj, a řak řám w sobě řolřřo řhwálu mřti bude, a ne w giném.

5. Nebo gedemřaždj břjme řwé poneře.

6. Ždělřgž se pak ten, řteřjž nawčeni přjřgmá w řlowu, s řjm od řhož nawčeni bře, wřřm řtarkem.

7. Řemylte se : Řřřř. nebywá pořřmjwán.

8. Nebo co bude řřř člowěř, to bude y žřti. Nebo řdož řořřř- wá w těle řwém, z řěla y žřti bude pořuřřeni : řdož pak řořřřwá w du- řhu, z ducha žřti bude žiwot wěčnj.

9. Dobře pak činje, newřtáwcy- me : nebo řasem řwým žřti budeme newřtáwagjece.

10. Protož dokud řas máme, činme dobře wřřem, zwlářřte pak domáčym wřry.

11. Pohledře gaky řřř list napsal řem wám řwau řřřau.

12. Nebo řteřjžřoli se řřřiti řřřřj w těle, ři nurj wás, abyste se obřezowali, gediné aby proti- wenřtwej řřřže Řyřřowa netřpěli.

13. Nebo ani ři, řteřjž se obře- žugj, řářona nezachowáwagj : ale řřř abyste wy obřezáni byli, aby ře řělem wářřm člubili.

14. Odemne pak odstřp řo, abych se člubil, gediné w řřřři Pa- řa nasseho Gežřře Řyřřta : řřře řteřřéhož řwět ři wřřřřowan gest, a gá řwētu.

15. Nebo w Řyřřtu Gežřřři ani obřjzřka

obřízka nic neplatí, ani neobřízka, ale nová stvoření.

16. A kteřížkoli tohoto praví: dla budau následowati, (přigdiž) na ně pokoj, a milosrdenstwí, y na lid Izraelský Boží.

17. Dále žádný mi těžkosti nečin: nebo já gjzwy Pána Gejisse na těle swém nosím.

18. Milost Pána nasseho Gejisse Krysta s duchem wassím, braťj. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola † Efezským.

Kapitola I.

S. Pawel chwálí Boha z toho, že nás wywolil, a mnohými dary strze Krysta obdariti ráčil. 15. Děkuje Bohu za Efezské, bohnějšho oswjcenj gim žádage.

1. Pawel Aposstol Gejisse Krysta, strze wůli Boží, wssém swatým, kteříž gsau w Efezu, a wěřicým w Krystu Gejissi.

2. Milost wám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gejisse Krysta.

3. Požehnany Bůh, a Otec Pána nasseho Gejisse Krysta, kterýž požehnal nás wsselikým požehnaním duchowním w nebeských wěcech w Krystu,

4. Gatož wywolil nás w něm před ustanowením swěta, abychom byli swatí a neposstwenění před obličegem geho w lásce.

5. Kterýž předzřídil nás k zwo-lenj za syny strze Gejisse Krysta w něho, podle wloženj wůle swé,

6. K chwále sláwy milosti swé, kterauž wzácně nás učinil w milém synu swém.

7. W němž máme wykaupenj, strze krew geho, odpustěním hříchů, podle bohatstwí milosti geho,

8. Kteráz se rozhognila w nás, we wšj maudrosti a opatrnosti:

9. Aby nám známé učinil taz gemstwí wůle swé, podle dobroljbeznosti swé, kterauž předložil w něm,

10. Aby w plnosti času žijecných napravil wssěcky wěcy strze Krysta, které na nebi, y které na zemi gsau, strze něho:

11. Strze kteréhož také y my losem powolání sme, předzřizeni sauce podle wloženj geho, kterýž wssěcky wěcy působí podle rady wůle swé:

12. Abychom byli k chwále sláwy geho my, kteříž sme prwé nazdęgi měli w Krystu:

13. W kterémž y wy *, řdyž ste slyšeli slovo prawdy (Ewan-gelium spasenj swěho) w kterémž y wěřiwšse znamenání ste Duchem zaslíbenj swatým,

14. Kterýž gest záwdawek dědictwí nasseho, na wykaupenj toho, což gim dobyto gest k chwále sláwy geho.

15. Protož y já slyše o wšce wassí, kteráz gest w Pánu Gejissi, a milowanj ke wssém swatým,

16. Nepřestávám džtů činiti za wás, připomjnage wás na wzdlitbách swých:

17. Aby Bůh, Pána nasseho

Gejisse Krysta Otec sláwy, dal vám ducha maudrosti a zgrwenj, k poznání geho:

18. Osvjcené oči srdce wasseho, aby ste weděli, ktera gest nadege powolánj geho, a ktere bohastwj sláwy dedicwj geho w swazrych;

19. A ktera gest přenáravná welikost mocy geho k nám, kterjž wějme podle působení mocnosti sly geho,

20. Kterauž způsobil w Krystu, wzkrjssy w geg z mrtwých, a posazdiw na prawicy své na nebesých,

21. Nadewsecko knjzatsstwo, y mocnost, y moc, y panstwo, y (nad) wšseliké gméno, kteréž se gmenuge, netoliko na tomto swětě, ale také na budancým.

22. A wsecky wěcy poddal pod noby geho: a geg dal, aby byl hlazwau nadewssj Cyrkwj,

23. Kteráž gest tělo geho, a ptnost toho, ** kterjž (podlé) wsecho we wsech doplněn býwá.

* Naděgi máte. ** Kterjž wsecko we wsech doplnuge.

Kapitola II.

Věj, že pohané strze Krysta objiweni sau. 11. Že R. P. pohaný do gedné Cyrwe spolu a židy shromážditi ráčil. 19. Že negíme wjce všichozý, ale Městiané a doinácý Swatých.

1. **Y** wás *, když ste byli mrtwj w winách a w hrjssich swých,

2. **W** kterých ste někdy chodili podle obyčege swěta tohoto, podle knjzete mocy powětrj tohoto, ducha, kterjž nynj dšlo své působj w synech nedowěry:

3. **M**ezy nimiž y my wšstěni někdý obcowali sme w žádostech těla swěho, činíce vůli těla, a myšlení: a byli sme z přitrozenj synowé hnéwu, gako y ginj:

4. **B**ůh pak, kterjž gest bohastwj w milosťdenstwj, pro přjlsinnau lástku swau, kterauž zamilowal nás,

5. **A** když sme byli mrtwj w hrjssich, spola objiwil nás w Krystu, (gehožto milosťj spasení ste).

6. **A** spolu wzkrjssyl, a učinil, abychom spolu seděli w nebesých w Krystu Gejissi:

7. **A**by wšázal w budaucých časých hogné bohastwj milosťi své strze dobrotu k nám w Krystu Gejissi.

8. **A**lebo milosťj spasení ste strze wjru, a to ne sami z sebe: dar zagisté Božj gest,

9. **A**le z skutku, aby se někdo nezchlubil.

10. **A**lebo gšne geho dšlo, sauce stwořeni w Krystu Gejissi k skutkům dobrým, kteréž pripravil Bůh, abychom w nich chodili.

11. **P**ročež pamatugte, že někdy wy pohané podle těla, kterjž se gmenugete neobjjzka od těch, kterjž se gmenugj objjzka na těle, ružkau učiněná:

12. **Že** w ten čas byli ste bez Krysta, odcyzenj od obcowánj Izraele, a byli ste cyžý od zákonů, naděge zaslíbenj nemagjcy, a bez Boha na tomto swětě.

13. **N**ynj pak w Krystu Gejissi, wy, kterjž ste někdy byli daleko, učiněni ste bljzko, strze krew Kristowu.

14. **A**lebo on gest pokog náš, kterjž oboge učinil gedno, a zbořiw stěnu hrabdy, kteráž byla w prostředku, (totiž) nepřátelstwj strze tělo své:

15. **Z**ákon přikázanj strze wstaznowenj wyprázdniw, aby dwa wzdělal w samém sobě, w gednoho

dnoho nového člověka, čině po-
fog,

16. A smjil oba w gednom
těle s Bohem strze křjž, zabiw ne-
prátelstwj w samém sobě.

17. A přised zvěstowal pokog
wám, kterjž ste daleko byli, y po-
fog tēm, kterjž (byli) bljzko.

18. Nebo strze něho obogj má-
me přjstup w gednom duchu k
Otcy.

19. Gij tedy negste hostě a přj-
chozy: ale ste měšťané swatých, a
domácj Bozij:

20. Wzdělanj na základ Apo-
stolský a Prorocký, kdež gest ney-
hlubšj vbelný kámen sám Krystus
Gejjs:

21. Na němž wsecko stawenj
wzdělané, roste w Chrám swatý w
Pánu:

22. Na kterémž y wy spolu
wzděláwáte se w přjbytek Bozij w
Duchu.

* Objiwil.

Kapitola III.

Oznamuje, že geg Báb za učitele po-
haná wystawil. 14. Prošj Boha, aby
Efejských w duchu a w Krystowě wjše
potwrditi ráčil.

1. Pro tu wěc, gá Dawel wžeň
(gsem) Krysta Gejisse, pro
wás pohany.

2. Gestliže wšak ste slyffeli o
přjstuhowanj milosti Bozij, kteráž
mi gest dána mezy wámi:

3. Že strze zgewenj známo mi
gest učiněno tagemstwj, gakož sem
prwé psal krátce:

4. Gakož mūžete čtauce poro-
zuměti opatrnosti mé, w tagemstwj
Krystowu:

5. Kterěž za giných wěků neby-
lo známo synům lidským, gako ny-
nj zgeweno gest swatým Apossto-
lům geho, a Prorokům strzeDucha:

6. Že gsau pobané spolu dědico-
wé, a gednotělnj, y spoluaúčastnjcy
zastjbenj geho w Krystu Gejissi,
strze Ewangelium:

7. Kterěhož sem učiněn služeb-
njš podle darů milosti Bozij, kteráž
dána gest mi, podle působenj mocy
geho.

8. Mně neymenššimu ze wšech
swatých dána gest milost tato,
abych kázal mezy národy nestiblé
bohatstwj Krystowa,

9. A oswjtil wsecky, které gest
rozdelowanj tagemstwj stryčeho od
wěků w Bohu, kterýž wsecky wě-
cy stwořil.

10. Aby w známost wwedena
byla knjzatum, a mocnostem na
nebesých strze Cyrkw rozličná
maudrost Bozij,

11. Podle předwloženj wěků,
kterěž učinil w Krystu Gejissi Pá-
nu nassem:

12. W němž máme daufánj, a
přjstup w důwěrnosti strze wjru
geho.

13. Pročež prosým, aby ste ne-
hynuli w mých sauženjch pro wás:
genž gest sláwa wasse.

14. Pro tu wěc sklonugi kolena
swá k Otcy Pána nasseho Gejisse
Krysta,

15. Ž něhož se wšeliké otcow-
stwo na nebi, y na zemi gmenuge,

16. Aby wám dal podle bohat-
stwj sláwy swé, mocy posylněnu by-
ti strze ducha geho w wnitřnjm
člowěku,

17. Aby Krystus přebýwal str-
ze wjru w srdčých wassich: aby ste
w lásce wtořeněni a založeni sauce

18. Mohli pochopiti se wšemi
swatými, která gest širokost, a dlu-
host, a wysokost, a hlubokost:

19. Znáti také nad vědomost vyšší* lásku Kristovu, abyste naplnění byli ve všelikou plnost Boží.

20. Tomu pak, kterýž mocen jest všecko učiniti hogněgi, než prosíme, neb rozumíme, podle mocy, kteráž pracuje v nás:

21. Tomu sláva v Církvi, a v Kristu Ježíši mezi všemi národy na věky věků, Amen.

*Co jest: nepochopitelnou.

Kapitola IV.

Připomíná Pěsňím, jakby jim sluselo Křesťanské mravy na sebe přijít, obzvláštně gednotu. 17. Napomíná gich, aby přestali od starého nečistého obcování, a naporom čnostně živi byli.

1. Prošym tedy vás gá vězení v Pánu, abyste hodně chodili v povolání, kterýmž povolání ste,

2. Sevšší pokorau, a tichostij, s trpělivostij, snášejjce se wespolek w lásce:

3. Vyslugjce zachováwati gednotu ducha w swazku pokoge.

4. Gedno tělo, a geden duch, gažoz povolání ste w gedné nadězi gí povolání swěho.

5. Geden Pán, gedna wjra, geden křest.

6. Geden Bůh a Otec wšech, kterýž jest nadewšecko, a strže všecko, a we wšech nás.

7. Gedomu každému pak z nás dána jest milost podle mjry obdazrowání Kristowa.

8. Pročež prawj (Pisno): Wstaupiw na wyšost, gaťe wedl wězně: dal dary lidem.

9. Že pak wstaupil, co jest, gedině že y wstaupil neyprwě do neyznižšich stran země?

10. Který wstaupil, tenť jest,

kterýž y wstaupil nadewšecka nebesa, aby naplnil všecky wěcy.

11. Ale on dal některé zagisté Apóstoly, některé pak Proroky, giné pak Ewangelisty, giné pak Pastýře a Učitele,

12. K dokonání swarych, k dílu služebnosti, k wzdělánj těla Kristowa:

13. Užbychom se sběhli wšickni w gednotu wjry, a poznání Syna Božjho, w dokonaleho muže, w mjzru plnosti wěku Kristowa:

14. Užbychom gíž nebyli maličej zmjstajjcy se, a neročili se každým wětrem učení w neschetnosti lidšce, w chytrosti k oklamání bludu.

15. Prawdu pak činjce w lásce rostme w tom we wšech wěcech, kterýž jest hlawa (tětij) Kristus:

16. K kteréhož všecko tělo spoženě a swázaně po wšech klabjch přisluhowání, podle působení w mjru gednoho každého audu, rozmnoženj těla činj k wzdělánj swězmu w lásce.

17. Protož toto prawjm, a osvědčugi w Pánu, abyste gíž ne chodili, gaťo y pohaně chodj w martnosti smyslu swěho,

18. Temnostmi zatemněny rozum magjce, odcyzení sauce od žizwota Božjho strže newědomost, kteráž jest w nich, pro slepotu srdce gegich.

19. Kteržž zaufawše sobě sami se vydali w nestydatost, w páchání wšeliké nečistoty, w lakomstwj.

20. Wy pak ne tak ste se nawěili Krista,

21. Gestliže wšak ste ho slyšeli, a w něm wyučeni ste, gaťž jest prawda w Ježíšowj,

22. (Že) wy složitj (máte) podle prwnj:

prvního obcování starého člověka, kterých se ruffi podle žádosti bludu.

23. Obnovte se pak duchem myslí své,

24. A oblecte nového člověka kterých podle Boha stvořen gest w spravedlnosti, a swatosti prawdy.

25. Pročez složice lež, mluwte prawdu gedenkaždy s bližnjm svým: nebo gsme wespolek audowé.

26. Sněweyte se, a nehřešte: slunce nezapadey na hněwivost wassi.

27. Nedáweyte mista ďáblu:

28. Kdo kradl, gíž nekrad: ale raděgi pracüg délage rukama swýma, což dobrého gest, aby měl z čeho wděliti nauzy trpícýmu.

29. Žádná řeč zlá newycházezy wst wassi: ale gestli která dobrá k wzdělánj wtry, aby dala milost poslauchagicým.

30. A nezarmucügte Ducha swatého Božjho: w kterémžto známenání ste ke dni wykaupenj.

31. Wsseliká hořkost a hněw, y rozzlubenj se, y křik, y ranhánj bud odgato od wás, sewssi zlostj.

32. Budte pak (k sobě) wespolek dobrotiwj, imlofndnj, odpausstěgice sobě wespolek, gažoz y Bůh w Krystu odpustil wám.

Kapitola V.

Napominá Efezských, aby Krysta Pána w lásce a swatosti žiwota následowali.

22. Wčj powinnosti manželstě.

1. **B**udtež tedy následownjcy Božj, gažozto synowé nezmileyssi:

2. A chodte w milowánj, gažoz y Krystus milowal nás, a wydal se: be sameho za nás obětowanj a obět Bohu, k wůli libezné.

3. Smilstwo pak, a wsseliká nez-

čistota, neb lašomstwj, aniž gmcenowáno bud mezy wámi, gažoz slussi na swaté:

4. Aneb mrzkost, neb bláznowé mluwenj, neb spřymowánj, kterážto wěc gest nenáležitá; ale raděgi diškú činěnj.

5. Nebo o tom wězte rozuměgice, že žádný smilnik, aneb nečistý, aneb lašomec (což gest modloslužebnost) nemá dědictwj w králowstwj Krystowé a Božjm.

6. Žádný wás neswozüg marnými slowy: nebo pro tyto wěcy přissel hněw Božj na syny nedowěrné.

7. Nebýweytež tedy wčiněni učástnjcy gegich.

8. Byli ste zagiste někdy temnostj, nynj pak (gsťe) swětlo w Pánu. Gažozto synowé swětla chodte:

9. Nebo owoce swětla gest we wssi dobrotě, a spravedlnosti, a prawdě:

10. Žkussugice, coby se dobře lj: bilo Bohu.

11. A neměgte zdjlnosti s skutky newžitečnými temnostj, ale raděgte wrescete.

12. Nebo které wěcy tagně se děgj od nich, mrzko gest y řjcy.

13. Wssecky pak wěcy, které by: wagj trestány, od swětla býwagj zgeweny: nebo wssecko co se wyg:wuge, swětlo gest.

14. Pročez prawj: Wstaň, kteryž spjš, a powstaň z mrtwých, a oswitj tebe Krystus.

15. Wizež tedy bratři, kteraž: byste opatrně chodili: ne gažoz nezmauděj,

16. Ale gažoz mauděj: wykupugice čas, nebo dnowé zlj gsau.

17. Protož nebýweyte neopaz-

trní, ale rozumějcy, která gest vůle Boží.

18. A neopigeyte se vínem, w němž gest chlipnost: ale napluěni buďte Duchem swatým,

19. Nluwjce sami sobě, w žalních, a chválách, a w písničkách duchowních, zpíwagjce a plesagjce w srdcích swých Pánu,

20. Dřky činjce wždycky ze wšech věcý, we gměnu Pána našeho Gezišse Krysta, Bohu a Otcey,

21. Poddáni sauce sobě wespolek, w bázni Krystowy.

22. Ženy mužim swým poddány buďte, gačo Pánu:

23. Nebo muž gest hlawa ženy: gačo Krystus gest hlawa Cýrkwe: oně (gest) Spasýtel těla gegjho.

24. Ale gačo Cýrkew poddána gest Krystu, tať y ženy mužim swým we wšech věcech.

25. Mužj milugte manželky své, gačo y Krystus milowal Cýrkew, a sebe sameho wydal za ni:

26. Aby gi poswětil, očistiw obmytjím wody štrze slowo žiwota,

27. Aby sám sobě učinil slaswnau Cýrkew, nemagjcy poskwěny ani wrásky, neb co takowěho, ale aby byla swatá a neposkwěněná.

28. Tať y mužj magj milowati manželky své, gačo těla swá. Bdo swau manželku miluge, sebeť sameho miluge.

29. Žádný zagistě nikdy těla swěho neměl w nenáwisti: ale ktmj a chowá ge, gačo Krystus Cýrkew:

30. Neboť gšme audowě těla geho, z massa geho a z kostj geho.

31. Protožt opustj člowěk otce y matku swau, a přidrží se manželky své: a budau dwa w gednom těle.

32. Tagemstwj toro welikě gest,

gať pať prawjm w Krystu a w Cýrkwi.

33. Ale wšak y wy gedenkaždy manželku swau gačo sebe sameho milug: manželka pať at se bogjmuže swěho.

* Ležkomylně.

Kapitola VI.

Předkládá, co djetj rodičim, rodičowě djetčim, páni služebníkám, služebnicy pánum powinnu gsau. 11. Dčj Křesťany, gaťby proti swým newiditedbným nepřátelům bogowati měli. 18. Napomjná k wstawičnému modlení.

1. Synowé, poslaucheyte rodičů swých w Pánu: nebo to sprawedliwě gest.

2. Tri otce swěho y matku swau, kterěž gest přikázani prwnj s zaslžbenjm:

3. Aby dobře bylo tobě, a abys byl dlaubo žiw na zemi.

4. A wy otcowě nepopauzeyte k hněwu synů swých: ale wychowáweyte ge w kázni a w trestánj Páně.

5. Služebnicy buďte possussni pánu tělesných s báznj a s třesenjm w sprostnosti srdce swěho, gačo Krysta:

6. Ne na oko slaužjce, gačo lidem se libjce, ale gačo služebnicy Krystowi, činjce vůli Božj z srdcey.

7. S dobrau vůli slaužjce, gačo Pánu, a ne lidem:

8. Wědauce že gedenkaždy cožkoli učinj dobrěho, to wezme od Pána, buďto služebník, buďto swozobodný.

9. A wy páni tež věcy čínre gim, odpauštegjce pohružky: wědauce že y gegich, y wás Pán gest w nebesých: a přigjmánj osob nenj v něho.

10. Dále brattj, posylňte se w Pánu, a w mocy šly geho.

11. Oblecte se wy w oděnj Boz-
žj, aby ste mohli státi proti aukla-
dúm ďabelským.

12. Neboť není bogowánj nasse
proti tělu a křwi: ale proti knjza-
tům a mocnostem, proti zprávcům
swěta temnostj řechro, proti ducho-
wnjm zlostem w powětřj.

13. Protož wezměte oděnj Bo-
žj, aby ste mohli odolati w den zly,
a we wšsem dokonalj státi.

14. Střugtež tedy, magice pod-
pásaná bedra swá prawdau, a oble-
čení sauce w pancýř sprawedlnosti,

15. A oburé magice nohy přj-
prawau Ewangelium pokoge:

16. We wšech wěcech berauce
sšjt wjry, w kterémž byste mohli
wšsecky ššjpy obniwé neschetnjka
wřasjti:

17. A lebku spasenj wezměte, a
meč Ducha, (genž gest slowo Božj)

18. Wšselikau modlitbau a pros-
bau modljice se každeho času w du-

chu: a w tom bedliwj sauce se wššj
wstawičnostj, a prossenjm za wšse-
cky swaré:

19. Y za mne, aby mi dána byla
řeč w otewření wst mých s dáufánli-
wostj, abych oznamowal tagem-
stwj Ewangelium:

20. Pro kteréž poselstwj konám
w třetězu, tak abych w něm směl
mluwiti, gať na mne slusj.

21. Aby ste pať y wy wěděli, co
se semnau děge, co činjm: wšsecko
wám oznámj Tychyfus, neymilejšj
bratt, a wěrný služebnjš w Pánu:

22. Gebož sem poslal k wám pro
to samé, aby ste poznali, co se s námi
děge, aby potěšil ššdcey wššich.

23. Pokog brattjm, a láska s
wěrau, od Boha Otce, a Pána Ge-
žšse Křysta.

24. Milost sewšsemi, křeřjž mi-
lugj Pána nasseho Gežšse Křysta
w neporussenj. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Filipenským.

Rapitola I.

Pozdraweni Filipenských, a radoť S.
Pawla z nich, 9. y dobrého gim žádání.
18. Raduge se, že Křystus mezy nimi řá-
žán gest: a aťkoli káďá wniřti, wšsat y
ššw byti pro gegich dobré hotow gest.

1. **P**awel a Tymoteus, služebnj-
cy Gežšse Křysta, wšsem
swatým w Křystu Gežššj,
křeřjž gšau w Filippis, s Biskupy a
s Jahny.

2. Milost wám a pokog od Bo-
ha Otce nasseho, a Pána Gežšse
Křysta.

3. Děkugi Bohu swému w kaž-
dém připominánj o wás,

4. Wždycky na wšech modlit-
bách swých, za wás za wšsecky, s
radošj prosbu čině,

5. Z wššj spoločnosti w Ewan-
gelium Křystowu, od prwnjho dne,
až posawád.

6. Daufánj mage o tom, že kře-
řy začal w wás dšlo dobré, dokoná
až do dne Křysta Gežšse:

7. Gaťož mi gest sprawedliwé
to ššmješšteri o wšech wás: proto,
že wás mám w ššdcey, y w okowách
swých, a w obraňowánj y wtwor-
wánj Ewangelium, že gšte wy
wššickni aučastnjcy radošti mé.

8. Swě-

8. Svédek mi gest zagisté Bůh, kterak tauzim po wšech wás w střewách Gezišse Krysta.

9. A za to se modlím, aby láska wasse wíce a wíce se rozhogňowala w wmełosti, a we wšelikém smyslu:

10. Abyste zkusyli lepišich wěcý, abyste byli wprjmnj, a bez aurazu ke dni Krystowu,

11. Naplnění sauce owocem sprawedlnosti štrže Gezišse Krysta, k sláwě a chwále Božj.

12. Chcýt pať bratřj, abyste wěděli, že to, což mne obkličilo, k wětšimu prospěchu Ewangelium přišlo:

13. Tak že wězenj mé pro Krysta, rozblášeno gest po wšem radněm domu, y ginde wšudy,

14. A mnozy z bratřj w Pánu daufagjce w okowách mých, hogněgšj smělost magj bez strachu slowo Božj mluwti.

15. Někteřj zagisté y pro záwistj, y odpor: někteřj pať y pro dobru wůli, Krysta kážj,

16. Někteřj z lásky, wědauce, že sem k obraně Ewangelium postawen.

17. Někteřj pať pro swár Krysta zwěstugi nevpřjmně, domnjwagjce se, že (mi) přidagj sauzenj k wězenj mému.

18. (Ale) což pať (o to)? Když wšelikým způsobem, buď z přiležitosti*, buď w prawdě Krystus se zwěstuge; y z tohoť se radugi ano y tadowati budu.

19. Nebo wjm, že mi to přigde k spasenj, štrže wassi modlitbu, a pomoc Ducha Gezišse Krysta,

20. Podle očekáwánj, a naděge mé, že w ničemž nebudu zahaben: ale se wšim daufánjm gabo

(prwě) wždycty, (tak) y nynj welen bude Krystus na mém těle, buď štrže žiwot, buď štrže smrt.

21. Nebo mně žiwu býti Krystus gest, a wmejši žyš.

22. Gestliže pať žiwu býti w těle, ten mně gest wžiteť práce, y což bych wywolil, newjm.

23. Auzko pať mi gest z obau stran: žádost mage rozdělen býti, a býti s Krystem, což mnohem lépe gest:

24. Žústati pať w těle, potřebj gest pro wás.

25. A o tom naděgi mage, wjm, že pobudu a pozústanu wšem wám, k prospěchu wšemu a k radosti wjry:

26. Aby potřebenj wasse rozhogňilo se w Krystu Gezišsi pro mne, štrže mé přiššj opět k wám.

27. Toliko gatk šlussi Ewangelium Krystowu, obcúgte: abych, buďto že přigdu, a wžjm wás, buď wzďálen gsa, šlyšel o wás, že stogjete w gednom duchu, gednomyšlnj, spolu pracugjce w wjře Ewangelium:

28. A w ničemž se nestračúgte protiwjškú: což gest gim přjčina zahynutj, wám. pať spasenj, a to od Boha.

29. Nebo wám darowáno gest pro Krysta, netoliko abyste w něho wěřili, ale abyste takě pro něg trpěli:

30. Tyž bog magjce, gaky ste y při mně widěli, y nynj šlyšeli ste o mně.

* Na oto.

Kapitola II.

Napomjná šilrenšých S. Pawel přjsladem Krystowým k bratřšě lásce. 15. Tomu chce, aby mezy newěřjcy mi gako swětlo na swětě swětli. 19. Připowjďá že gim posle Tymotea, a Epafrodyta.

I. Pro:

1. Protož gestli gafe potěšenj w
Krystu, gestli které věšse-
nj lásky, gestli která společnost Du-
cha, gsauli která střewa slítování :

2. Klaplíte radost mau, abyšte
gednostekyného smyslu byli, gedno-
steynau lásku magice, gednomyslnej
gsauce, gednostekyné smeysslegice.

3. Klic * strže swát, ani strže
marnau chwálu : ale w pokoře, ge-
dni druhé za wyššij, nežli sami se-
be držjce,

4. Uchledjce gedenkazdy těch
wěcy, kterěz geho gsau, ale těch,
které (gsau) giných.

5. To zagisté cyte w sobě, co y
w Krystu Gežjssi,

6. Kterýž gsa w způsobu Božjm,
nepoložil sobě toho za laupež, že
gest rowný Bohu :

7. Ale samého sebe zmařil, způ-
sob služebnjka přigaw, k podobenz-
stwj lidj věčnén, a w způsobu nale-
žen gako člověk.

8. Donjzil sebe samého, věčnén
gsa poslušným až do smrti, smrti
pak kříže.

9. Pročez y Bůh wywýšsil ho, a
dal gemu gméno, kterěz gest nad
wšeliké gméno :

10. Aby we gménu Gežjse kaž-
dé koleno kľekalo nebeských, zem-
ských, y pekelných :

11. A každý gazyl (abh) wy-
wyznáwal, že Pán Gežjś Krystus
w sláwě gest Boha Otce.

12. Protož neymilejšj mogh
(gakož ste wždycky poslušni byli)
netoliko gako w přítomnosti mé, ale
mnohem wjce nynj w nepřítomno-
sti mé, s báznj a s třesenjm spášenj
swě koneyte :

13. Bůh zagisté gest, kterýž pů-
sobj w wás y chťenj, y dokonánj, po-
dlé dobré wúle.

14. Wšfecto pak činte bez reptá-
nj, a pochybowánj :

15. Abyšte byli bez aubony, a
w přímnj synowé Božj, bez wřestánj,
o prostřed národu zlého a přewrá-
ceného : mezy kterýmžto swjtjste ga-
fo swětla na swětě,

16. Slowo žiwota zachowáwa-
gice k sláwě mé w den Krystuw,
že sem nenadarmo běžel, ani nadar-
mo pracowal.

17. Ale bychť y obětowán byl
nad obět a poslaženj wře waffj :
radugi se a spolu se těšjm tewšsemi
wámi.

18. Tež pak y wy radugte se, a
těšste se spolu semnau.

19. Mámť pak naděgi w Pá-
nu Gežjssi, že Tymotea brzo possli k
wám : abych y gá dobré myslj byl
poznage co se děge s wámi.

20. Nebo žádného tak gednomy-
slného nemám, kterězby s wříz-
mnau náklonnostj o wás pečowal.

21. Nebo wšickni swých wěcy
hledagj, ne těch, kterěz gsau Gežjše
Krysta.

22. Žkuffenj pak geho pozneyte,
že gako syn Otce, semnau slauzil w
Kwangelium.

23. Toho tedy mám naděgi, že
possli k wám, hned gak wřjm, co se
semnau děge.

24. Mámť pak naděgi w Pánu,
že y sám přigdu k wám brzo.

25. Zdálo se mi pak za potřebně,
Kpastrodyta bratra a pomocnjka, a
spolu rytjše mého, waffebo pak A-
postola, a služebnjka w potřebě méj
poslati k wám :

26. Nebo zagisté tanzil po wšech
wás : a smuten byl proto, že ste slj-
šfeli o něm, žeby byl nemocen.

27. Neboť y byl nemocen až k
smrti :

smrti: ale Bůh smiloval se nad ním; netoliko pak nad ním, ale také y nademnou, abych zármutku na zármutek neměl.

28. Protož spěšněgi poslal sem ho, abyste widauce geg, opět se radowali, a gá abych byl bez zármutku.

29. Protož přigměrež geg se wšij radostj w Pánu, a takowé w poctiwosti měgte.

30. Neboť pro dílo Krystowo až k smrti se přiblížil, wydaw dušsi swau, aby naplnil to, čehož se wám nedostávalo při poslažení mně.

* Nečinje.

Rapitola III.

Dotírá na ty, kteříž s židy drží, a wří, že spasení ne z samého Krysta, ale z zákona pocházej. 12. Wyznává, že gestě není dokonalým, ale že po dokonalosti rauží. 18. Wopírá nepřátelům říže Krystowa.

1. **D**ále pak bratři mogli, radugte se w Pánu. Gednosteyné wěcy wám psáti, mně se zagisté nesteyště, wám pak potřebné (gest).

2. Wízte psy, wízte zlé dělňsky, wízte roztržku.

3. Nebo my gšme obržjka, kteříž duchem slaužime Bohu, a chlubjme se w Krystu Gežíssi, a ne w těle daufání máme:

4. Ačkoli gá mám * daufání w těle. Gestliže kdo giny zdá se daufání míti w těle, gá wice,

5. Obřezán gsa osněho dne, (gsa) z rodu Izraelského, z pokojenj Benyaminowa, žid z židů, podle zákona faryzeus,

6. Podle horliwosti protiwe se Cyrkwi Boží, podle sprawednostj, kteráž w zákoně gest, obcugjy bez aubony.

7. Ale ty wěcy, které mi byly zyst, položil sem sobě pro Krysta za škody.

8. Wybrž wšecjy wěcy domnj: wám se škodau býti, pro wywýssenau známost Gežísse Krysta Pána swěho: pro kteréhož wšecjy wěcy položil sem za škodu, a mám gako za leyna, abych Krysta zystal,

9. A nalezen byl w něm, než magjcy swé sprawednosti, kteráž gest z zákona, ale tu, kteráž gest z wjry Krysta Gežísse: kteráž gest z Boha sprawednost w wjce,

10. Abych poznal geg, a moc wzkrissenj geho, a společnost wtrpenj geho: připodobněn gsa k smrti geho:

11. Zdabych negakým způsobem přišel k wzkrissenj, kteréž gest z mrtwých:

12. Ne že sem giž dosáhl, aneb dokonalým gšem: běžim pak, zdat libych negakým způsobem chwátíl, w čemž y chwácen sem od Krysta Gežísse.

13. Bratři, gá nemám za to, že sem dosáhl. Gedno pak na ty zagisté wěcy, které gsau zadu, zapomjnage, k těm pak, které gsau z předu chwátage

14. K wloženému cflí běžim, k odplatě swrchowaného powolání Božího w Krystu Gežíssi.

15. Protož kteřížkoli gšme dokonalj, to smeyššeyme: a pakli co ginať smeyššite, y toť wám Bůh zgewj.

16. Ale wšak ** k čemuž sme přišli, abychom gednosteyné smeyššeli: a w gednosteyném prawidle zůstawali.

17. Následownjcy mogli huďte bratři,

bratři, a sšetřte těch, kteříž tak cho-
dj, jakož máte způsobu nassi.

18. Neboť mnozí chodj, o kte-
rýchž sem častokrát pravil wám,
(nynj pak y s plácem prawjm) že
(gsau) nepřátelé kříže Krystowa:

19. Gichžto konec zabynutj:
gichžto Bůh břicho gest: a sláva
w zahanbenj gegich, kteříž o zem-
stě wěcy stogj.

20. Nasse pak obcowánj w ne-
besých gest: odkudž také Ospsyte-
le očekáwáme Pána nasseho Gezj-
sse Krysta,

21. Kterýž proměnj tělo ponj-
ženj nasseho, připodobněné k tělu
gasnosti swé, podle působenj, kte-
rýmž také může podmaniti sobě
wsecky wěcy.

* To gest, měl sem, neb mohlbých mjet,
řdyby ginať daušánj w těle býti mo-
hlo. ** Prošým.

Rapitola IV.

Napominá k gednotě, k modlitbě, k
počestnosti, k pokogi, a swatosti. 10.
Chwálj gegich pečlivosť, kterau o něj
magj. 19. Wšeho dobrého gim winssu-
ge, a w Pánu gich pozdrawuge.

1. Protož bratři mogli neymiley-
ssi, a přezádaucy, radost
má a foruno má: tak stúgte w
Pánu, neymileyssi.

2. Kwodye prošým, y Syntychy
prošým, aby gednosteyně sineyfle-
ly w Pánu.

3. Takěť prošým y tebe wlastnj
towaryssi, pomáhey těm, kteréž se-
mnau pracowaly w Kwangelium
s Klimentem, a s ginými pomoc-
niky mými, gegichžto gměna gsau
w knize žiwota.

4. Radúgte se w Pánu wždy-
cky: opět prawjm, radúgte se.

5. Mírnost wasse známa bud
wsechněm lidem: Pán blizko gest.

6. O nic nebudte pečlivoj: ale
we wšeliké modlitbě a prosbě s
djků činěnjm prosby wasse známy
budte Bohu.

7. A pokog Boží, kterýž pře-
wysluge wšeliký smysl, ostříbey
stěcy wassich y myslj wassich, w
Krystu Gezjssi.

8. Dále bratři, kterékoli wěcy
gsau prawě, kterékoli poctiwé, kte-
rékoli sprawedliwé, kterékoli swa-
té, kterékoli milé, kterékoli dobré po-
wěsti, gestli která ctnost, gestli která
chwála kážně, na ty wěcy myslte.

9. Kterýmž ste se y nawčili, y
(ge) přigali, a flysseli, y widěli na
mne, ty wěcy činite: a Bůh po-
koge bude s wámi.

10. Šradowal sem se pak w
Pánu welmi, že aspoň gednau
rozkwetli ste se, abyste o mne pe-
čowali: jakož y pečowali ste: bylš
ste pak zaměstknáni.

11. Neprawjmeť jako pro nau-
zy: nebo gá nawčil sem se dosti mj-
ti, na tom což mám.

12. Wmjm y snjžen býti, wjmj y
hognost mjeti: (wssudy a we wsech
wěcech nawčen sem) y nasycen bý-
ti, y lačněti; y hognost mjeti, y
nauzy trpěti.

13. Wsecko mohu w tom, kte-
rýchž mne posylúge.

14. Ale wšak dobře ste wčini-
li, zdělugjce se (seunau) w mém
sawženj.

15. Wjte pak y wy Siltpensstj,
že při počátku Kwangelium, řdyž
sem šsel z Mlacedonye, žádná Cyr-
kew nedělila mi do počtu dánj a
wzety, než wy sami:

16. Nebo y do Cesfalonyky ge-
dnau y podrubě, potřebně wěcy
poslali ste mi.

17. Ne žebych hledal daru, ale hledám vžitku hogného, do wassého počtu.

18. Mámé pak wsecko, a hogněť mám: naplněn sem přigaw od Epafrodyta což ste poslali, wůni sladkosti, obět wzacnau, libau Bohu.

19. Bůh pak můg naplniž wsecku žádost wassi, podlé bohatstwj swého, w sláwě w Krystu Gezišsi.

20. Bohu pak a Otcy nassemu sláwa na wěky wěků; Amen.

21. Pozdrawtež wsselikého swatého w Krystu Gezišsi.

22. Pozdrawugjé wás bratři, kterjž semnau gsau. Pozdrawugjé wás wssickni swati, neywjce pak ti, kterjž gsau z domu Cyzawowa.

23. Milost Pána nasseho Gezišse Krysta s duchem wassim. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Kolossenským.

Kapitola I.

S. Pawel pozdrawiw Kolossenských winssuge gim srěsti pro gegich Křestans: šké obcowánj: žádá, aby w němž setz wali. 14. Věš, že K. P. gest tať dobře stwořitelem wssch wěc, gako lidkým Wykupitelem, a hlawau Cyrkwe. 21. A kterať to wykupenj tať na pohany se wztahuge.

1. Pawel Aposstol Gezišse Krysta, strze wůli Božj, a Cymoteus bratr:

2. Těm, kterjž gsau w Kolossys, swatým, a wěrným bratřim w Krystu Gezišsi.

3. Milost wám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gezišse Krysta. Díky činjme Bohu, Otcy Pána nasseho Gezišse Krysta, wždycky za wás modljce se:

4. Slyssjce o wjst wassi w Krystu Gezišsi, a o lásce, kteraž máz te ke wssem swatým,

5. Pro naděgi, kteraž složena gest wám w nebesých: o kterěz ste slysseli w slowu prawdy Ewangelium:

6. Kterěz přišlo k wám, gakož y po wssem swěte gest, a wžitek nezse, a rostse, gako mezy wámi, od toho dne, w kterémž ste slysseli a poznali milost Božj w prawdě,

7. Gakož ste se nawčili od Epafry neymilejssjho spoluslužebnjka nasseho, kterjž gest wěrný za wás služebnjč Krysta Gezišse,

8. Kterjž tať oznámil nám lásku wassi w duchu.

9. Protož y my od toho dne, gatkž sme (to) wsslysseli, nepřestáwáme modliti se za wás, a žádati, abyste byli naplněni známostí wůle geho, we wssi maudrosti a rozumnosti duchownj:

10. Abyste chodili hodně Bohu we wssem se libjce: w každém stutku dobrém owoce wydawagjce, a rostauce w známosti Božj:

11. Wsselikau mocý zmocněni sauce podlé mocnosti gastiho geho, we wssi trpěliwosti a dlaubočekánj s radostí,

5. Nebo ačkoli tělem nepřijto-
mný jsem, vsak duchem s vámi
jsem: raduge se, a wida rád wás,
a wrorzenj té wjry wassi, kteráz
gest w Brystu.

6. Protož gačo ste přigali Ge-
zisse Brysta Pána, (tak) w něm
chodte,

7. Wkočeněj a wzdelanj na
něm, a wrorzenj strze wjru, gačož
ste y nawčení, rozhognugice se w
něm s djků činěnjm.

8. Sledtež, aby wás někdo ne-
podwedl strze maudrost swětškau
a marný podwod, podle ustanowes-
nj lidského, podle žiwlu swěta, a
ne podle Brysta:

9. Nebo w něm přebýwá wesse-
cka plnost Božstwj tělesně:

10. A w něm ste doplněni, kre-
týž gest hlawa wesseho knjzastwa,
y mocnosti:

11. W němž y obřezáni ste, obře-
zánjm ne rukau wčineným, w obla-
penj tělesným, ale obřezánjm Bry-
stowým:

12. Pohřbeni sauce s njm na
křtu, w kterémž y wstali ste z mrt-
wých strze wjru působenj Božjho,
kterýž wzkřšl geg z mrtwých.

13. A wás, když ste byli mrtwj
w hřššich, a w neobřezce těla wasse-
ho, spolu obžiwil s njm, odpustiw
wám wsecky hřšchy:

14. Smazaw zápis ustanowes-
nj, který byl proti nám, který byl
protiwný nám: y wyňal geg z pro-
středku, přibiw geg k křži:

15. A oblaupiw knjzastwa, la
mocnosti, wedl (ge) naoditwu, zge-
wně triumf slawiw nad nimi strze
sebe sameho.

16. Žádný tedy wás nesud w
pokřtu neb w nápoji, neb z stra-

ny dne swátečnjho, neb nowumě-
šyce, neb sobot:

17. Které wěcy gsau stjn budau-
cých wěcy: tělo pak Brystowo.

18. Žádný wás neswaděg chře-
*** strze pokoru a náboženstwj
Angelšké, w tom čehož newiděl
chodě, nadarmo nadut gsa smyslem
těla swěho,

19. A nedržte se hlawy, od niž
wsecko tělo strze swazky, a spoge-
nj zprawené a wzdelané, roste w
rozmnoženj Božj.

20. Gestliže tedy zemčeli ste s
Brystem žiwluw tohoto swěta:
proč gessě gačobyste žiwli byli na
swětě, ustanowugete ****:

21. Nedorůkyte se *****, ani
okauskyte, ani se obřezte:

22. Kteréžto wsecky wěcy gsau
k zabynutj samým vžiwánjm, podle
přikázanj a wčenj lidšých:

23. Kteréžto wěcy magj syc-
twárnost maudrosti w powěre, a
pokore, y w neodpauššěnj tělu, ne
we cti negatě k nasycenj těla.

* A oni aby byli. ** Wwedeni. *** Pod-
westi wás. **** Křžagice. ***** Žáko:
něm zapowědených wěcy.

Capitola III.

Wapomná k žádosti Božšých wěcy.
K přestánj od hřšch, k obnowenj ducha,
14. k lácce, k pokori, a k chwátenj Bo-
ha. 18. Wčj, gashy manželé weswolet
se chowati: a služebnjcy swých páň, a
dřky rodičů poslauchati měli.

1. Protož, powstali ste s Bry-
stem, těch wěcy, které swr-
chu gsau, hledecyte, kdej Brystus
gest sedě na prawicy Božj.

2. O wěcy, které swrchu gsau,
pečugte, ne o ty, které gsau na
zemi.

3. Nebo zemčeli ste, a žiwot
wás skryt gest s Brystem w Bohu.

4. Když

ř mlouwenj o tagemstwj Krystowu
(pro kterěz také wězném gsem)

4. Abych zgewowal ge tak, gať
mi slusj mluwiti.

5. Chodtež w maudrosti před
těmi, kterěz wně gsau, čas wyku-
pugje.

6. Keč wasse wždycky w mi-
losti budiz solj osolena, abyste wě-
deli, kterať máte gednomuřazde-
mu odpowjdati.

7. Co se dege semnau, wssecto
wám oznámj Tychykus neymilejssj
bratt, a wěrný služebnjř, a spolu-
služebnjř w Pánu:

8. Kteréhož sem poslal ř wám,
proto samo, aby zwěděl, co se dege
s wámi, a porěsil řdcy wassjř,

9. S Onezymem neymilejssim
a wěrným bratrem, kterěz z wás
gest. Wssecto, co se tu dege, zná-
mo wěinj wám.

10. Pozdrawuge wás Arystar-
chus spoluwěžen mŭg, a Mareť
seřtřence Barnabášřiw, o kterémž
řte přigali poručenj: přigdeli ř
wám, přigměte geg:

11. A Gezus, kterěz slowe
řprawedliwý: kterěz gsau z oběřžky:

ti sami gsau pomocnjcy mogli, w
řřálowřtwj Bořim, kterěz mi byli
ř potěřsenj.

12. Pozdrawuge wás Ěpaftras,
kterěz gest z wás, služebnjř Kry-
řta Geřisře, wždycky pečliwý o wás
na modlitbách, abyste řřáli dořonalj
a plnj we wřři wůli Bořj.

13. Ěebo řwědeřtwj gemu wy-
dávám, že má mnoho práce pro
wás, y pro ty, kterěz gsau w Laody-
cyi, a kterj w řyerapoli.

14. Pozdrawuge wás Lukáš
řřkař neymilejssj, a Demas.

15. Pozdrawte bratiř, kterěz
gsau w Laodycyi, y Ělymřy, y Ěyr-
řwe, kteraž gest w domě geho.

16. A řdyž bude přečřen w wás
list tento, wěinte, ať y w Laodycen-
ře Ěyrřwi čten gest: a ten, kterěz
gest Laodycensřřyř, wy přečřete.

17. A řekněř Archyppowi: řled
řlužby, kteraňř řy přigal w Pánu;
abys gi wyplnil.

18. Pozdrawenj, mau řuřau
řawlowau. řamatugte na mě
wěženj. Ěilost ** s wámi. Amen.

* řřazanj o ** Bořj.

První Epistola Swatého Pawla Aposřtola ř Tessalonycensřřim.

Kapitola I.

S. Pawel děkuje Bohu, že se Tes-
salonycensřřj řřřze geho řřazanj tak wrauc-
ně ř Pánu Kryřtu obrátili. 6. Ěhwálj
gegich řřálost w přigatě wřře.

1. Pawel a Sylwán, a Tymo-
řeus, Ěyrřwi Tessalony-
censřřyř, w Bohu Ěrcy,
a Pánu Geřisři Kryřtu.

2. Ěilost wám a pokoj. řj-
řy činjme wždycky Bohu za wás
wssěcky, připominagje wás na
modlitbách swřřch bez přestánj.

3. řamatugje na řtureť wřřy
wassj, a na práce, a lářřtu, a trpě-
liwost naděge řřana nassěho Geřisře
Kryřta, před Bohem a Ěrcem nař-
řřim: 4. Wě-

4. Wědauce bratři, milj Bohu
 • wywolensj wassem:

5. Nebo Ewangelium nasse ne-
 bylo k wám toliko w řeči, ale y w
 miocy, y w Duchu swatém, a w pl-
 nosti * mnohé, gačož wjete, gacy
 sme byli mezy wámi pro wás.

6. A wy učinění ste následo-
 wnjcy nassj, y Páně, přigawosse
 slowo w mnohém sauženj s ra-
 dostj Duha swatého:

7. Tak že ste učinění příklad
 wssém wěřcým w Macedonyi, a
 w Achaj.

8. Nebo od wás rozbláysla se řeč
 Páně, netoliko w Macedonyi, a
 w Achaj, ale y na wsselikém místě
 wjra wasse, kteráz gest w Bohu,
 rozessla se, tak že nenj nám potře-
 bj nic mluwiti.

9. Oniž zagistě o nás wypra-
 wugj, gaky přjchod měli sme k
 wám: a kterať ste se obrátili k Bo-
 hu od model, aby ste slaužili Bo-
 hu žiwému a prawěmu,

10. A očekáwali Syna geho z
 nebe (kteréhož wzkřjssyl z mrtwých)
 Gežjssě, kterýž wytrhl nás od hně-
 wu budaucýho.

* Gistoty.

Rapitola II.

Swan w kázani S. Ewangelium wěr-
 nost, 4. wprjmnost, 6. ponjženost před
 Bohem y lidmi předkládá. 13. Geatich
 poslussenswj, opravdowest a stálost
 gim porěšeně připomjuá.

1. Nebo sami wjete, bratři, že
 náš přjchod k wám nebyl
 daremný:

2. Ale prwe trpěwosse, y pobáně-
 nj snássewosse (gačož wjete) w Filip-
 pis, měli sme důwěrnost w Bohu
 swém k mluwenj wám Ewange-
 lium Božjho s mnohau starostj.

3. Nebo nasse napominánj ne-
 bylo s omylu, ani nečistotě, ani we-
 lsti:

4. Ale gačož sme zkusseni od Bo-
 ha, aby nám swěřeno bylo Ewan-
 gelium: takě mluwjsme, ne gačo li-
 dem se libjce, ale Bohu, kterýž
 zkussuge stdece nasse.

5. Anizž sme zagistě řdy wjzwa-
 li řeči pohlebně, gačož wjete: ani
 přjlezitosti lakomstwj: Bůh gest
 swědek:

6. Ani sme hledali od lidj chwá-
 ly, ani od wás, ani od giných.

7. Ač sme mohli wás obrězo-
 wati, gačo Krystowi Apostolē:
 ale učinění sme maličcy w prostřed
 wás, gačo řdyžby chůwa howala
 syny swě.

8. Tak žádostiwj gsauce wás,
 chřeli sme s churj wydati wám ne-
 toliko Ewangelium Božj, ale takě
 dusse swě: poněwadž neymilcyssj
 nám učinění ste.

9. Nebo pamatugete bratři na
 prácy nassj, a wstáwánj: we dne y
 w nocy pracugjce, abychom žadně-
 ho z wás neobřezowali, kázali sme
 mezy wámi Ewangelium Božj.

10. Wy ste swědkowé y Bůh,
 kterať swatě, a sprawedliwě, y bez
 aubony byli sme v wás, kterj ste
 wvěřili.

11. Gačož wjete, kterať gedno-
 hořaděho z wás (gačo Otec synů
 swých)

12. Prossyce wás a řěssice oswěd-
 čowali sme, aby ste řhodili řhodně
 Bohu, kterýž powolal wás do
 swěho řčálowstwj a sláwy.

13. Protož y my řdřugeme Bo-
 hu bez přestánj, že řdyž ste přřgali
 od nás slowo sljsseni Božjho, přř-
 gali ste ge, ne gačo slowo řidště,
 8 3 ale

ale (gakož gest w prawde) slowo Boží, kterýž (dilo své) působí w vás, kteří ste uwěřili.

14. Wy zagistě bratři, učinění ste následownicy Cyrkwj Božjch, kteréz gšau w Židowstwu w Brystu Gezišsi: nebo ste též wěcy trpěli y wy od swých spoluobywatelů, gako y oni od Židů:

15. Kteríž y Pána Geziše zastíli, y Proroky, y nám se protiwili, a Bohu se neljbj, a wšsem lidem gšau odpornj;

16. Bránjce nám mluwiti po hanám, aby spaseni byli, aby wždy doplňowali hřjchy své: neboť přišel hněw Boží na ně až do konce.

17. Nly pak bratři bywšce zbaweni wás na čas hodiny, tělem, ne srdcem: wšceť sine chwátali widěti twát wassi s mnohau žádostí:

18. Nebo chtěli sine přigiti k wám: gá syce Pawel, a gednau y podruhé, ale překazyl nám Satan.

19. Nebo ktera gest nasse nádege, neb radost, neb fortuna sláwy? Šdali ne wy před Pánem nassim Gezišem Brystem gste w přiššij geho?

20. Nebo wy gste sláwa nasse y radost.

Kapitola III.

Wypravuje, kterať k nim Tymotea poslal, aby on gich w wjše porwrdil: ež s gakau radostí o qegich stálosti wy: rozumně. 12. Prošw Boha, aby w nich lásku y swatost rozmnožil.

1. Pročez nezdržujjce se wjce, libito se nám, abychom sámi zůstali w Utenách.

2. A poslati sine Tymotea bratra swého, a služebníka Božího w k wangelinnu Brystowu, aby por-

twrdil wás a napomenul o wjše wassi:

3. Aby se žádný nepohnul w rěchro: sauženjch: nebo sami wjce, že sine k tomu postaweni.

4. Nebo y když sine v wás byli, předpowj dali sine wám, že budeme sauženj trpěti, gakož se y stalo, a wjce.

5. Protož y gá nemoha se děle zdržeti poslal sem, abych poznal wjeru wassi: atby snad nepokausšel wás ten, kterýž pokausš, a nebyla darcmná práce nasse.

6. Nynj pak když přišel Tymoteus k nám od wás, a zwestowal nám wjeru a lásku wassi, a že w dobré paměti máte nás wždycky, žádajjce nás widěti, gako y my také wás:

7. Protož porěšeni sine bratři z wás we wšsi potřebě a sauženj swém, šrže wjeru wassi.

8. Nebo nynj žiwot gšine, gestli wy stogjte w Pánu.

9. Nebo které děkowánj můzeme wzdati Bohu za wás, we wšsi radosti, kteraúz radugeme se pro wás před Bohem swým,

10. We dne y w noey hogněti se modljce, abychom widěli twát wassi, a doplnili to, čehož se nedostává wjše wassi?

11. Sám pak Bůh a Otec náš, a Pán náš Geziš Brystus, sprazwž cestu nassi k wám.

12. Wás pak Pán račíž rozmnožiti, a rěiniti, aby se rozhognila láska wasse gedněch k druhým, y ke wšschněm, gako y my k wám*:

13. K porwzení šrdec wassi (aby byla) bez auhony w swatosti před Bohem a Otcem nassim, w přjchodu Pána nasseho Geziše Kryz.

Brysta, sewsseni swatými geho.
Amen.

* Lásku máme.

Kapitola IV.

Upomíná gich, aby křesťanství živi byli. 9. bratrskou lásku zachovali, a zabývali se nemilovali. 12. Gedná o budoucím z mrtvých vstání.

1. **D**ále tedy bratři, prosíme vás, a žádáme v Pánu Gežíssi, gačož ste přigali od nás, kterak byste měli choditi, a libiti se Bohu, tak abyste y chodili, abyste se rozhognili wjce.

2. Wjzte zagisté, která přikázaní dal sem vám strze Pána Gežísse.

3. Nebo rato gest wúle Boží, poswěccnj wasse: abyste se zdržowali od smilstwa,

4. Aby vměl gedenkaždy z was nádobau swau wládnauti w poswěccenj, a cri,

5. Ne w náruživosti * žádosti gačo y pohané, křečjž Boha neznağı:

6. A aby žádný nepřestjhal, ani nepodwozowal w gednání bratra swého: nebo mstitel gest Pán toho wšeho, gačo sme předpowěděli wám a oswěděili.

7. Nebo nepowolal nás Bůh k nečistotě, ale k poswěccenj.

8. Protož kdo těmi wěcmi pohrdá, ne člověkem pohrdá, ale Bohem: kterýž také dal Ducha swatého w nás.

9. O lásce pak bratrské, není nám potřebj psáti wám: nebo wy sami od Boha ste se navěili, aby ste se milowali wespolek.

10. To zagisté činjte ke wšsem bratřim we wšš Mlacedonyi. Prosíme pak was bratři, abyste se rozhognili wjce,

11. A pilnost přičinili, abyste

počognj byli, a abyste swau prácy konali, a pracowali rukama swými, gačož sme přikázali wám: a abyste počtiwě chodili před těmi, křečjž gsau wně: a cyzjho nic ne potřebowali.

12. Nechcemeť pak bratři, aby ste newěděli o těch, křečjž zesnuli, abyste se nermautili, gačo y gini, křečjž naděge nemagj.

13. Nebo gestliže wěříme, že Gežíš vmřel, a z mrtvých wstal: tak y Bůh ty, křečjž zesnuli strze Gežísse, přiwede s njm.

14. Nebo wám toto prawjme w slowu Páně, že my, křečjž živi gsme, křečjž ostatnj gsme w přjstj Páně, nepředeđeme těch, křečjž zesnuli.

15. Nebo sám Pán s rozkazem, a s hlasem Archangela, a s traubau Boží sstaupj z nebe: a mrtwj, křečjž gsau w Brystu, wstanau prwnj.

16. Potom my, křečjž živi gsme, křečjž ponechání sme, spolu zachwáceni budeme s nimi do oblaků, w strjč Brystu w powětří, a tak wždycky s Pánem budeme.

17. Protož těste se wespolek těmito slowy.

* Člístě.

Kapitola V.

Gedná o dnu Páně, ku kterémužto aby se strze dobré obcowání strogili, nazpomíná. 23. Zawjrá list o pozdrawenj njm, a s wšš wšš wšeho dobrého.

1. **D**ěsnych pak, a chwěleč, bratři, nepotřebugete, aby čom wám psali.

2. Nebo wy sami wyborně wjste, že den Páně, gačo zloděg w nocy, tak přigde.

3. Nebo když děgj: Počoa a bezpečnostj,

§ 4.

bezpečnost, tehdy rychle přigde na ně zabynutí, jako bolest ženě těhotné, a nevrtekan.

4. Wy pak bratří nejste ve tmách, aby vás ten den jako zloděg zachwátil:

5. Nebo wy všickni synové světla jste, a synové dne: nejsinet nocy, ani temnoty.

6. Protož nespěmež jako y gínj, ale bděme, a strážliwi budme.

7. Nebo kteříž spj, w nocy spj: a kteří opili gsau, w nocy opili gsau.

8. My pak kteří gsme * dne, strážliwi budme, oblečení sauce w pancýř wjry a lásky, a w lebku naděge spasenj:

9. Nebo nepostawil nás Bůh k hněwu, ale k nabytí spasenj, strže Pána nasseho Gežísse Krysta,

10. Kterýž vměel za nás: aby chom buď že bdíme, buď že spíme, spolu s nim žiwi byli.

11. Pročež těste se wespolek, a wzděláweyte geden druhého, gaťož y činjte.

12. Prosýmeť pak wás, bratří, abyste znali ty, kteříž pracugj mezy wámi, a předloženi sa u wám w Pánu, a napominagj wás,

13. Abyste k nim hogněgssj lásku měli pro práci gegich: Něžte pokog s nimi.

14. Prosýme pak wás bratří,

trřesteyte nepožagné, potěšugte málomyslných, přigjmeyte nemocné, trpěliwě se měgte ke wšsem.

15. Wizte, aby někdo zlého za zlé někomu neodplacowal: ale wždycky což dobrého gest, činte sbě wespolek, y wšechněm.

16. Wždycky se radugte.

17. Bez přestánj se modkte.

18. We wšech věcech díky činte: nebo ta gest wíle Boží w Břystu Gežíssi o wšech wás.

19. Ducha nevhassugte.

20. Proroctwými nepohrdeyte.

21. Wšech věcý pak zkussugte: což dobrého gest, toho se držte.

22. Od wšeliké zlé twárnosti se zdržugte.

23. Sám pak Bůh pokoge pozswěříž wás we wšsem: aby celý duch wás, y duše, y tělo zachowá: no bylo bez aubony k přjstí Pána nasseho Gežísse Krysta.

24. Wěrnýť gest, který powozlal wás: kterýž také učinj (to).

25. Bratří modkte se za nás.

26. Pozdrawte wšech bratří w poljbenj swatém.

27. Zarawugte wás strže Pána, aby čten byl list tento wšechněm swatým bratřim.

28. Milost Pána nasseho Gežísse Krysta s wámi. Amen.

* Synové.

Druhá Epistola Swatého Pawla Aposstola k Tesalonycenským.

Rapitola k

Chwálí S. Pawel Tesalonycenskě, že protiwenskwj pro wjru wdárně snásej. 6. Napominá gich k další trpěliwosti, a prosý Boha, aby gich poslylná.

1. Pawel a Sylwán, a Tymoteus Cýrkwi Tesalonycenských, w Bohu Otcy nassem, a Pánu Gežíssi Břystu,

2. Mě

2. Milost vám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gejisse Krysta.

3. Diky činiti máme Bohu vždycky za vás, bratři, takť gáž hodné gest, že wjra wasse welmi rostě, a rozhogňuge se láska gednohokáždeho z wás s sobě wespoleť :

4. Takť že y my sami dylubjme se wami w Cyrkwich Božjch, pro wassi trpěliwost a wjru, a we wsech protiwenskwich wassich, a sauženjch, kteráž snášste.

5. Ku příkladu sprawedliwého saudu Božjho, abyste hodni gmjni byli králowstwí Božjho, pro kterěz y trpíte.

6. Doněwadž sprawedliwé gest v Boha sauženjm odplatiti těm, kteríž wás sužugj :

7. A wám kteríž sauženi gste, odpočinurjm s námi, při zgewení Pána Gejisse z nebe, s Angely mozcý geho,

8. W plameni ohně dáwagjcyho pomstu těm, kteríž neznagj Boha, a kteríž neposlauchagj Ewangelium Pána nasseho Gejisse Krysta :

9. Kteríž pokury wěčné trpěti budau w zahynurj od twáři Páne, a od sláwy mocy geho :

10. Když přigde, aby oslawen byl w swatých swých, a předtwý byl we wsech, kteríž wvěřili : nebo wěřeno gest swědectwj nassemu od wás o tom dni.

11. Pročěz se takě modljme vždycky za wás : aby wás hodné učiniti ráčil powolánj swého Bůh nás, a naplniti wsecku wůli do broty, y skutek wjry w mocy,

12. Aby oslaweno bylo gméno Pána nasseho Gejisse Krysta w wás, a wy w něm, podle milosti Boha nasseho, a Pána Gejisse Krysta.

Kapitola II.

12. Raduge se, že Tessalonycenski giau prvotiny wěřjch. 14. Nawominá, aby ustanoweni buď austně, buď strze psanj gim zanehaná, zachowali.

1. Prošjme pať wás bratři, strze přjstj Pána nasseho Gejisse Krysta, a nasse shromáždenj w něj :

2. Abyste nebrzo dali sebau hnauti od swého smyslu, ani se stráchowali, ani strze ducha, ani strze řeči, ani strze list, gaťo od nás poslaný, gaťoby nastáwal den Páne.

3. Ať wás neswodj žádný niž žádným způsobem : neboť * leč prwé přigde odstapenj, a zgewen bude člověk hřjcha, syn zatracenj,

4. Kteríž se protiwj a powysšuge nadewsecko což slowe Bůh, aneb čemu se děge pocta, takť že w Chráme Božjm seděti bude, wkažuge se, gaťoby byl Bůh.

5. Nepomnjte, že když sem gestě byl v wás, tyto wěcy mluwjwal sem wám :

6. A nynj co mešťá, wjste, aby zgewen byl časem swým.

7. Nebo giž působj tagemstwí neprawosti : toliko aby kdo drží nynj, držel, dokawádž z prostředka nebude wyrwřen.

8. A tehdaž zgewen bude ten neschernj, kteréhož Pán Gejiss zabige duchem wst swých, a zkazy oswjcenjm přjstj swého, toho,

9. Kteréhož gest přjstj podle působenj Satanássowa, we wssj mocy a diwích, y zázračých lžiwých,

10. A we wselikém swedenj neprawosti, w těch, kteríž hynau : proto : že lásky prawdy nepřigali, aby spaseni byli. Protož possle gim

Bůh působenj bludu, aby wěřili lži,
11. Aby sauzeni byli wšickni,
kteříž newěřili prawdě, ale powo-
lowali neprawosti.

12. My pak máme děkować
Bohu wždycky z wás, bratří milo-
wanj od Boha, že wywolil wás
Bůh prvotiny k spasenj, w posvěce-
nĳ ducha, a v wjře prawdy:

13. W kterěz y powolal wás str-
ze Ewangelium nasse, k dogitj slá-
wy Pána nasseho Gejssie Krysta.

14. Protož bratří stúgte: a za-
chowáweyte ustanowenĳ, kterýmž
ste se stawali, budto strze řeč, aneb
strze list náš.

15. Sám pak Pán náš Gejss
Krystus, a Bůh y Otcec náš, kterýž
milowal nás, a dal (nám) potřešenĳ
wěčné, a naděti dobrou w milosti,

16. Uapomneye stďcy wšich,
a vtward (wás) w každem skutku,
y řeči dobré.

* Uenastane den Páně.

Kapitola III.

Prosby Tesalonycenských, aby se zaň
modtili proti nepřátelům Ewangelium
Krystowa, 6. Poraučĳ, aby nepořgně,
a zahálčiwě k práci doháněli. 16. Wm-
sluge gim pokojge, a milosti Božĳ.

1. **D**ále bratří, modlte se za nás,
aby řeč Božĳ běh swůg měz-
la, a oslawena byla, gafo y v wás,

2. A abychom wystwobozeni by-
li od nezbedných, a zlych lidj: nebo
ne wšech gest wjra.

3. Wěrnýl pak gest Bůh, kterýž
vtwardĳ wás, a ostřĳhaci bude od
zlého.

4. Dausáme pak w Pánu o wás,
že co přikazugeme, y činĳte, y činitĳ
budete:

5. Pán pak zprawůg srdce was-
še w lásce Božĳ, a trpěliwosti Kry-
stowy.

6. Přikazugeme pak wám bra-
tří we gměnu Pána nasseho Ge-
jssie Krysta, abyste se oddělowali od
každěho bratra chodĳcyho neřádne,
a ne podle nawčėnĳ, kterěz přigali
od nás.

7. Nebo sami wĳte, kterať máte
následowati nás: nebo nebyli sme
mezy wámi nepořognĳ.

8. Ani sme darmo chléb gedli od
někoho: ale w práci a w ustanow-
wěnj we dne y w nocy pracugĳce,
abychom žádněho z wás neobĳĳzil.

9. Ne gařobychom nebyli mēli
mocy, ale abychom sami sebe dali
wám za přĳklad, abyste nás násle-
dowali.

10. Nebo y řdyž sme byli v wás,
to sme wám přikazowali: že nechceti
řdo dělati, aby takě negedli.

11. Slyšeti sme zagĳstě, že ně-
kteří mezy wámi chodĳ nepořogně,
nic nedělagĳce, ale wšferečné wěcy
činĳce.

12. Těm pak, kteříž takowĳ gřau,
přikazugeme, a prošme pro Pána
Gejssie Krysta: aby pořogně prá-
cugĳce, swůg chléb gedli.

13. Wy pak bratří neoblewůg-
te dobře činĳce.

14. Pakli řdo nepořechne slo-
wa nasseho strze psanĳ, toho znamě-
ueyte, a s nim se nesměšĳgte, aby
zahanben byl:

15. A neměgte (ho) za nepřĳte-
le, ale tresteyte gafo bratra.

16. Sám pak Pán pokojge, deĳž
wám pokoj wěčný na wšelikém
mĳstě. Pán buď se wšfemi wámi.

17. Pozdrawenĳ, mau rukau
Pawlowau: což gest za znamenĳ
w každem listu. Takě pišĳ.

18. Wšlost Pána nasseho Ge-
jssie Krysta se wšfemi wámi. Amen.

Pr.

První Epistola Svätého Pavla Apostola
k Tymoteovi.

Kapitola I.

S. Pavel vj Tymorea, gabby měl
trpěti ty, kteří báni, a nová věni
přednásej. 8. Pravý cíl zákona vka:
zuce. 12. Děuge Krystu Pánu, že z pro
stovstva Křesťanské wry, Apostolem vci:
něn gest. 18. Porauj Tymoteovi, aby
hleděl w joyčy mji dobré swědomj.

1. **P**avel Apostol Gejisse Kry:
sta podle poručeni Boha
Spasitele nasseho, a Kry:
sta Gejisse naděge nassi:

2. Tymoteovi milému synu v
wjře. Milost, milosrdenstwí, a po:
fog od Boha Otce, a Krysta Gejisse
Pána nasseho.

3. Gakož sem prosyl tebe, abys
pozůstal w Efezu, když sem šel do
Macedonye, abys přikázal někte:
rým, aby gináf nevěřili.

4. Ani nepozorowali básnj, a
wyprawowanj rodů koncencmagj:
cých: kteréž wice hádky činj, nežli
wzdelánj Božj, kteréž gest v wjře.

5. Konce pak přikázanj gest lá:
sta z srdce čisteho, a swědomj dobré:
ho, a wjry neossemerné.

6. Od kterýchžto wěcy někteří
poblaudiwšse, obrátili se k marno:
mluwnosti,

7. Chrjce býti učitelé zákona, ne:
rozumějice ani co mluwj, ani co
potworzugi.

8. Wime pak, že dobrý gest zá:
kon, když ho kdo náležite vjwá.

9. To znage, že spravedliwés
mu zákon není wložen, ale ne:
spravedliwým, a nepoddaným, bez:
božným, a hřisšnějším, neslečeš

tným, a poskwrněným, mordětům
otců a matek, wražedníkům,

10. Smůlníkům, samcolozníkům,
tém kteříž lidi kradou, lhátům, a
křiwým přisězníkům, a gestliže co
giného zdrawěmu věni odporuge,

11. Kteréž gest podle Ewanges:
lium sláwy blahoslaweného Boha,
kteréž mně gest swěteno.

12. Děuge tomu, kterýž mne
poslynil, Krystu Gejissi Pánu na:
šsemu, že mne za wěrného sandil po:
stawiw w službě:

13. Kterýž sem prwe byl rau:
bač, a protivník, a hance: ale mi:
losrdenstwí, Božjho sem došel, že
sem z newědomosti činil w newěre.

14. Rozhognila se pak welmi
milost Pána nasseho, o wěrau a mi:
lowánjm, kteréž gest w Krystu Ge:
jissi.

15. Wěrná řeč, a wšelikého ob:
libeni hodná, že Krystus Gejis
přišel na tento swět, aby hřisšné
spaseny učinil, z nichžto gá první
gsem.

16. Ale proto milosrdenstwí
sem došel: aby na mně prwnjm
vkázal Krystus Gejis wšelikau
trpěliwost, k navěni řeč, kteříž
wvěřj w něho, k žiwotu wěnému.

17. Bráli pak wěku nesmrtdlné:
mu, newěditedlnému, samému Bohu,
čest a sláwa na wěky wěků, Amen.

18. Totož přikázanj poraučjm
tobě synu Tymotee, podle předešlých
o tobě proroctwí, abys bogowal
w nich dobrý bog,

19. MAGE wjru, a dobré svědomij, kterěz některj zapudiwšse zhyňuli v wjře.

20. Ž nichž gest Symeneus a Alexander: kterěz sem wydal Saranu, aby se učili neraubati.

Kapitola II.

Upomíná Tymotea k modlitbám za wšsecky, obzvláště pak za Krále a Wěchnosti. 8. Čyce těž, aby tať mužj jako ženy modliteb pilni byli: a ženy aby se modlily w slusném oděwu, w pokore, a w tichosti.

1. Prošym tedy, aby předewšsemi věcmi daly se prosby, modlitby, žádosti, džkú činěnj za wšsecky lidi:

2. Za Krále, y za wšsecky křesťjž gšau w auřadech wysokých postaweni, abychom pokogný a tichý žiwot wedli, we wšsji pobožnosti a čistotě.

3. Nebo to dobré gest a wzácně před Spasytilem našsim Bohem,

4. Kterýž chce, aby wšsickni lidé spaseni byli, a k poznánj prawdy přišli.

5. Geden (gest) zagistě Bůh, geden y prostřednjš mezy Bohem a lidmi člověk Krystus Gežis:

6. Kterýž dal sebe samého na wykaupenj za wšsecky, na svědectwj časj swými:

7. W kterémž postawen sem gá za kazatele a Upostola (prawdu pravim, neklamám) za učitele národů w wjře a prawdě.

8. Čhy tedy aby mužj se modlili na wšslikém místě, pozdwibugj: ce čistých rukau bez hněwu a swátu.

9. Podobně y ženy w oděwu slusném, s stydlíwostí a střizlíwostí ozdobjce se, a ne s kadeřawými wlasj, neb w zlatě, neb perlách, neb drabém rause:

10. Ale což slusj ženám wřazu: gycm na sobě pobožnost strže dobre skutky.

11. Žena ať se uč w mlčenj, se wšslikau poddaností.

12. Učiti pak ženě nedopauštm, ani panowati nad mužem; ale aby byla w mlčenj.

13. Adam zagistě první gest stwořen, potom Ewa:

14. Ž Adam nenj sweden, žer na pak gšaucy swedená, w přestau: penj byla.

15. Bude pak spasena, strže rozzenj dětj, gestliže bude trwati v wjře, a milowanj, a poswěcenj, s střizlíwostí.

Kapitola III.

Wypisuje, gakyby měl býti w obcowanij y obyčejch, a gakymi cnostmi ozdobený Biskup y Jaben. 14. Upomíná Tymotea, aby se wšsji poctiwosti w Cyrkwí obcowal.

1. Wěrná řeč: Žádali řdo Biskupstwj, dobré práce žádá.

2. Musy tedy Biskup býti bez auhony, gedně manželky muž, střizliwý, opatrný, ozdobený, stydlíwý, přjwětíwý k hostem, učitel,

3. Ne pigán wjna, ne bitec: ale mjrtný; ne swárliwý, ne lafomý, ale

4. Kterýžby dům swüg dobře zprawowal, syny měl poddané se wšsji čistotau.

5. Pakli řdo domu swého zprawowati nevmj, kterať o Cyrkw Božj péči mjeti bude:

6. Ne w nowě na wjru obráčený: aby pozdwihna se w peychu, nepadl w sand dáblůw.

7. Musyť pak on mjeti swědetw: dobre y od těch, křesťjž gšau wně,

wne, aby nevpadl w pohanjnj a w
osydlu d'ablowo.

8. Takž podobné Jahnowé (ma-
gi bñti) stydlivj, ne dwogjho gazy-
ka, ne mnohemu wfnu oddáni, ne-
žábagjcy mrzkeho zysku:

9. Magjcy ragemstwój wjry w
swédomj čístém.

10. Y ti pak at gšau neyprw
zkuffeni: a tak at přislubujj, žá-
dné aubony nemagjce.

11. Podobné ženy (magj bñti)
stydlivé, nevrhawé, stěžlivé, we
wssech wěcech wěrné.

12. Jahnowé at gšau gedné
manželky mužj: kterjžby swé syny
dobře zprawowali, y swé domy.

13. Nebo kterj budau dobře
přislubowati, dobrého stupně sobě
dobudau, a mnohé daufánliwosti w
wjře, kteráž gest w Břystu Gezišsi.

14. Torž piffi tobě, mage na-
dęgi že brzo přigdu k tobě:

15. Paklič prodľm, abys wěděl,
kterak máš w domě Božjm obco-
wati, kterjž gest Cyrkw Boha ži-
wého, slaup a wtwrzenj prawdy:

16. A zgewně weliké gest ra-
gemstwój pobožnosti, kterjž zgewe-
no gest w řele, osprawedlněno gest
w duchu, wřázalo se Angelům, káz-
žáno gest národům, wvěreno gest
na swěte, přigato gest w sláwě.

Kapitola IV.

Předpowjda budawč bludy. 12. Wři,
gakby Tymoreus zrcadlem swatosti bý-
ti, a pilný na sebe, y na wčenj swé pozor
d'ati měl.

1. Duch pak zgewně prawj, že
w poslednjch časjch odstau-
pj některj od wjry, pozorujice du-
chů bludnjch, a wčenj d'abelstjch,

2. W pokrystwj lež mluwjčjch,
a ceychowaně magjčjch swédomj
swé,

3. Zbraňujčjch ženiti se, * zdr-
žowati se od pokrmů, kterjž Bůh
stwořil aby byli přigjmáni s děko-
wánjm od wěťjčjch, a těch, kterjž
poznali prawdu.

4. Nebo wsseliké stwořenj Božj
dobré gest, a nic nemá byti zamjta-
no, což s děkowánjm se přigjma:

5. Poswěcuge se zagistě strže
slowo Božj, a modľstbu.

6. Tyto wěcy předľdage bra-
řjm, budeš dobrj služebnjř Kry-
sta Gezišse, wyřmeny slowy wjry
a dobrého wčenj, kterého sy doffel.

7. Klíčemnjch pak a babstjch
básnj warůg se: ale cwě se w po-
božnosti.

8. Nebo tělesné cwičenj k málni
wžitečné gest: pobožnost pak ke
wssem wěcem gest wžitečná, magjcy
zasľibenj žiwota, kterjž nynj gest,
y budawčjho.

9. Wěrná řeč, a wsselikého obe-
ľbenj hodná.

10. Proto zagistě pracugeme, a
zľořečeni býwáme, že máme nadęgi
w Bohu žiwém, kterjž gest Spasyl-
tel wssech ľidj, zwľáště wěťjčjch.

11. Přikazůg tyto wěcy, a wč.

12. Žádnj at mladostj trwau ne-
pohrdá: ale buď přjkladem wěťj-
čjch, w slowu, w obcowánj, w ľás-
ce, w wjře, w čistotě.

13. Dokudž nepřigdu, buď pi-
len čítánj, napomjnánj, a wčenj.

14. Wzaneďbawey milosti, kes-
ráž gest w tobě, kteráž dána gest
tobě strže prorocwřj, s wřkládánjm
rukau kněžjstwa.

15. Ty wěcy přemeyšľey, w
těch buď: aby prospěch twůg zge-
wnj byl wsschněm.

16. Dey na sebe pozor, y na wč-
nj: w těch wěcech trwey. Nebo to
činej.

čine, y sám sebe spasena učinš, y ty, kterž tebe poslauchagi.

* Příkazujících.

Kapitola V.

Vš, garby se k starým, y mladým, y také k wdovám chovati měl. 17. Posraučj kněžj cesti, a wyživovati: přestu pnyhvatati, a nehned na někoho ruce vzkládati.

1. Staršihó netrestey, ale nazpomjney gafo otce; mladých gafo bratřj;

2. Starých žen gafo matek; mladíc gafo sestřj, we vsšj čistotě;

3. Wdovy mēg w poctivosti, kterž právě wdovy gsau.

4. Pakli která wdowa syny neb wnuky má: ať se včj neyprwě dům swūg spravowati, a rodičum odzmenau službu činiti: nebo to wzácně gest před Bohem.

5. Kteráž pak právě wdowa gest a osamělá, ať má naděgi w Bohu, a trwá na prosbách a modlitbách we dne y w nocj.

6. Ktibo která w rozkoffech gest, žiwa gsauy mrtwá gest.

7. A to příkaz, aby byly bez aubeny.

8. Gestliže pak kdo o swě, a neywjce o domácj péče nemá, zapřel wjru, a gest horšj než newčřjcy.

9. Wdowa buď wywolna, nezmagjcy méně šedesáti let, kteráž byla gednoho muže manželka,

10. W skutých dobrých swědetwj magjcy gestliže syny wychowala, gestliže do domu počestně přigimjala, gestliže swarým nohy vmýwala, gestliže sauzenj trpčjcm posluhowala, gestliže každeho skutu dobrého následowala.

11. Mladšjch pak wdow watung st. Ktibo když se w chlipnost vydaly proti Krystu wdawati se chtěj;

12. Magjce odsauzenj proto že prwnj wjru zrušily;

13. Spolu pak gsauce y zabálci: wě včj se choditi po domjch: netoliz, ko zabálciwě ale y šřeberné, y wšfetečné, mluwjce což neshluffj.

14. Čejy tedy, aby se mladšj wdawaly, syny rodily, hospodně byly, žádné přehzitosti nedaly protivnjku k zločecenj.

15. Ktibo giž některé se obrátily zpět po Satanašsowi.

16. Gestliže kdo wčřjcy má wdowu, ať se opatřj, a nebudobjžena. Čyřkw: aby těm, kterž právě wdovy gsau, postačilo.

17. Kněžj, kterž dobře zpravugj, dwogj cti hodni gimji bodtez zwláště ti, kterž pracugj w slowu*, a včeni.

18. Ktibo prawj Dšino: ktiza wážeš wš wolu mlátčjcmu. Až hoden gest dělňj swě mzdy.

19. Proti kněžy žaloby nepřigimey, leč podedwěma neb třemi swědky.

20. Ščestjcy předewšsemi restey: aby y gimj bázeň měli.

21. Šwědčugit před Bohem a Krystem Čyřšsem, y wywolenyml Angely, abys řečto wěcy ostřjhal bez kwapnosti w saudu, nic nečině podle náchylnosti na druhau stranu.

22. Newzkládey rukau rychle na žádného, ani mēg spolku s cizými hřjchy. Sebe samého ostřjhey w čistotě.

23. Ktepj giž wjce wody, ale štrowně wjna wživwey pro swūg žaludek, a častě swě nemocy.

24. Kterterých lidj hřjchové zgerwj gsau, předcházegjcy saud: některých pak y následugj.

25. Podobně y skutkové dobš gsau zgerwj: a kterž ginat gsau štrýti se nemohau.

* Božim.

Ka

Kapitola VI.

Služebníkům poraučij, aby swých páni byli poslušni. 3. Věj, odporného věnenj, 5. též y lakomstwj vsřaci. 11. Prosy Tymotea, aby své mysli nepřiládal k bohatstwj, ale k spravedlnosti, 17. a bohatých, aby k štědrostě a k dobrým skutkám napomínal.

1. Kterýcholi pod ghem gšau služebnjcy, ať magj pány své za hodné wšij poctivosti, aby gměno Páne a věnenj nebylo rauháno.

2. Kterj pak magj pány wěřjcy, ať gich nepotupujj, že gšau bratřj: ale raděgi slauzj, proto že gšau wěřjcy smilj, kterjž dohodinj aučastni gšau. Těm wěcem vě, a napomjney.

3. Gestližet kdo gináť věj, a nepowoluge zdravým řečem Pána nasseho Gežisse Krysta, a tomu věnj, kterěž gest podle pobožnosti:

4. Gest pyšný nic nemůže, ale gest nemocný při otázkách a hádkách o slowa: z kterýchž pocházegj záwisti, swáry, rauhánj, zlá domněnj.

5. Hádky lidj na mysli porušených, a kterj sau zbarweni prawdy, domřiwagjcych se, žeby zyst byla pobožnost.

6. Gestj pak zyst weliký, pobožnost s dostatečností.

7. Nebo nic sme nepřinesli na tento swět: bez pochyby že takě nic odnesti nemůžeme.

8. Magjce pak pokrmy, a čim bychom se odjmali, mēgmež na tom dosti.

9. Nebo kterj chřejg zhobarnauzti, upadagj w pokussenj, a w osyđlo dáblowo, a žádosti mnohé nezžitčné y štodliwě, kterěž pohřizngj lidi w zabynutj a zarracenj.

10. Kořen zagisté wšech zlych wěcy gest žádost (peněz) kterýchž některj žádagjce, poblaudili od wjry, a pwedli se w bolesti mnohé.

11. Ty pak o člowěce Božj, warug se těch wěcy: následug pak spravedlnosti, pobožnosti, wjry, lástj, trpěliwosti, richosti.

12. Bogug dobrý bog wjry, dosáhni žiwota wěčneho, k němuž sy powolan, a wyznal sy dobré wyznánj před mnohými swědky.

13. Příkazugi tobě před Bohem, kterjž obžiwuge wšecky wěcy, a (před) Krystem Gežissem, kterjž swědectwj wydal pod Pontským Pilátem (wyznaw) dobré wyznánj:

14. Abys zachowáwal příkazanj, bez posřtwrny, bez aubony, až do přjstj Pána nasseho Gežisse Krysta:

15. Kterěhož časy swými wřáže. blahoslaweny a sám moeny, Brál nad Bráli, a Pán nad Pány:

16. Kterjž sám má nesmrtelnost, a přebýwá w swětle nepřijtu-pitelném: kterěhož žádný z lidj nezwiděl, ale ani widěti nemůžet, kterěmuž čest a panowánj wěčné. Amen.

17. Bohatým tohoto swěta přizkazug, ať negšau wysřkomyslnj, ani nedaufagj w negistém zbožj, ale w Bohu žiwém (kterjž dáwá nám wšecky wěcy hogně k požíwánj)

18. Ať dobře činj, bohatnau w dobrých skutecých: snadně wdělugj, zdělugj se,

19. Poklad sobě dělagj základ dobrý k času budaucýmu, aby dosáhli prawěho žiwota.

20. O Tymotee, cožž gest swěčeno, ostřjhex, waruge se nepobožných nowých slow, a odporů falešně nazwaného wmenj,

21. Kterěž některj sľbugjce od wjry wypadli. Milost s rebau. Amen.

Dru.

Druhá Epistola Swatého Pawla Apostola k Tymoteowi.

Kapitola I.

S. Pawel dokazuje swau lásku k Tymoteowi, gehož wjru, a pobožnost dnášij. 6. Napomíná ho, aby tu milost, které nabyl, rozněcował, a ueslyděl se za Ewangelium Páně y za něj. 16. Chválí wjru a lásku Onezyforawu.

1. **P**awel Apostol Geziše Krysta, strže wůli Božj; podle zaslíbenj žiwota, kterýž gest w Krystu Geziši:

2. Tymoteowi nejmilejšimá synu, milost, milostdenstwí, pokoj od Boha Otce, a Krysta Geziše Pána nasseho.

3. Díky činím Bohu, gémůž slaužím od předku w swědomj čistém, že bez přestánj mám tebe w paměti na modlitbách swých, we dne y w noci,

4. Žádage tebe widěti, zpomynage na twé slzy, abych radostj byl naplněn,

5. Rozpomynage se na tu wjru, kteráž gest w tobě bez pokrystwí, kteráž y bydlila neyprw w bábě twé Loydě, a matce twé Eunyce, gíš gšem pať že y w tobě.

6. Pro kterážto přjčinu napomynám tebe, abys zase wzbudil milost Božj, kteráž gest w tobě strže wzkládánj rukau mých.

7. Nebo nedal nám Bůh ducha bázně, ale mocy a milowánj, a stržliwosti.

8. Prorož nestyď se za swědectwí Pána nasseho, ani za mne wězně geho: a spolupracůg při Ewangelium podle mocy Božj:

9. Kterýž nás wyswobodil, a powolal powolaním swým swatým, ne podle skutků nassich, ale podle wloženj swého a milosti, kteráž dá na gest nám w Krystu Geziši před časý wěků:

10. Žgewena pať gest nynj strže oswícenj Spasitele nasseho Geziše Krysta, kterýž zagisté zkazyl smrt, žiwot pať na swětlo wywedl y neporušitelnost strže Ewangelium,

11. W němžto gá ustanowen sem kázatelem, a Apostolem, y wčitellem národů.

12. Pro kteráž přjčinu také tyto wěcy trpím, ale nestyďm se. Nebo wím, komu sem wvětil, a gíš gšem, že mocen gest sklad můg zachowati do onoho dne.

13. Něž přjklad zdrawyř slow, kteráž sy slyšel odemne w wěře, a w milowánj w Krystu Geziši.

14. Dobrého skladu ostřibey strže Ducha swatého, kterjž přebýwá w nás.

15. Wš to, že se odwrátili ode mne wšickni, kterjž gsau w Azji, z nichžto gest Sigellus, a Sermones.

16. Deyž milostdenstwí Pán domu Onezyforowu: nebo často mne občerstwowal, a za čerěz můg se nestydel:

17. Ale když přišel do Řima, pilně mne hledal, a našel.

18. Deyž mu Pán naleznauti milostdenstwí od Pána w ten den.

2 gať

A gať mnoho posluhowal mně w
Křezu, ty lépe wšs.

Kapitola II.

Napomíná Tymotea, k práci, k trpě-
livosti, 15. k plnému kázání slova Bo-
žibo. 16. K wacwánj se geď kacíř-
ských, 19. y k přidrženj se pravěho zá-
kladu.

1. **S**y tedy synu můg posylň se
w milosti, kteráž gest w
Křystu Gežjssi:

2. A což sy slyšel odemne před
mnohými swědky, to poruč wěr-
ným lidem, kteříž způsobnj budau
y gině wčiti.

3. Pracuj gaťo dobrý rytj
Křysta Gežjsse.

4. Žádný kdož rytěuge Bohu,
neplete se w swětšké obchody: aby se
libil tomu, od kohož gest zwolcn.

5. Nebo y ten, kdož boguge w
bogi, nebude fortunován, leč bude
řádne bogowati.

6. Pracujcý woráč musy ney-
prw wžitky bráti.

7. Rozuměg, co prawjm: nebo
dá tobě Pán we wšsch wěcch ro-
zum.

8. Pamatuj, že Pán Gežjš
Křystus wstal z mrtwých z semene
Dawidowa, podle Ewangelium
mého,

9. W kterémž pracuji až do
wězenj, gaťo zle čině: ale slowo
Božj není přiwázáno.

10. Protož wšsecky wěcy sná-
šim pro wywolené, aby y oni spa-
senj došli, kteréž gest w Křystu Ge-
žjssi, s sláwan nebestau.

11. Wěrná řeč: nebo gestližeť
sme spolu zemčeli, spolu y žiwí bu-
deme:

12. Budemeli trpěti, budem y
spolu kraďowati: gestližeť (ho) za-
přeme, y onť nás zapře:

13. Gestliže newěřjme, onť wěr-
ný zůstáwá, zapřjti sám sebe nemůže.

14. K těmto wěcem napomjz
ney, swědectwj wydáwage před
Pánem. Newad se slowy: nebo
k ničemu není wžitečné, než k pod-
wráčenj posluchačů.

15. Páně se snažug wydati se
be samého Bohu přjgemného děl-
njka, kterýžby se nestydel, práwě se
obirage s slowem prawdy.

16. Nepobožných pať a mar-
ných řeči warug se: neboť welmi
prospjwagi k bezbožnosti:

17. A řeč gegich gaťo rať roz-
gjdá se: z nichžto gest Hymeneus,
a Filereus,

18. Kteříž od prawdy wypadli,
prawice, žeby se gřiz stalo wzkřjše-
nj, a podwrátili některých wjrn.

19. Ale pewný základ Božj sto-
gji, mage znamenj toro: Žnát Pán,
kteří gšau geho. A odstup od ne-
prawosti každý, kdož gmenuge
gméno Páně.

20. W domě pať welikém ne-
toliko gšau nádoby zlaté a stříbr-
né, ale y dřewěnné a hliněnné, a
některé zagistě ke cti, některé pať k
potupě.

21. Protož gestliže se kdo očistj
od těch wěcy, bude nádobau ke cti
poswěcenau, a wžitečnau Pánu, ke
wšselikému skutku dobrému hoto-
wau.

22. Mládencjch pať žádostj wa-
rüg se: ale následug sprawednosti,
wjry, lásky, a pokoge s těmi, kte-
říž wzywagi Pána z srdce čistého.

23. Blázniwých pať, a nevě-
řých otázeť warüg se: wěda že plo-
dj swáry.

24. Křestuffi pať na služebnjka
Páně, waditi se: ale aby byl uřj
k

že wšem, spůsobný k věcnj, trpě-
livý,

25. Kterýžby s mjrností trestal
ty, kteříž se proti wj pravdě: zda-
by snad někdy dal gim Bůh po-
kánj k poznánj pravdy,

26. Aby všmyslili sobě (a dohnli se)
z ošedel šablowych, šd něhož v wě-
zenj držánj býwagi k geho wůli.

Kapitola III.

Wypisuge brozně bezbožnosti budaucý
ho wětu. 10. Wapomjná Tymorea k stálo-
sti, a k trpělivosti, y k zůstáwánj w tom,
temuž se naučil.

1. Toto pak wěz, že w poslednjch
šnech nastanau časowě ne-
bezpečnj:

2. Budau lidé sami sebe milu-
gij, lašomj, hrdj, pyšnj, rauhačj,
rodičj neposlusnj, newděcnj, bez-
božnj,

3. Neljstiwj, nepokojnj, utr-
hačj, nezdrželjw, netišj, bez do-
brotiwosti,

4. Brádcy, zpurnj, nadurj, a roz-
košj milownjcy wíce nežli Boha:

5. Magjcy šyce twárnost po-
božnosti, ale moc gegj zapragjcy.
V těch se warug:

6. Nebo z těch gšau, kteříž wlu-
zugj se do domu, a zgjmané wodj
ženj obržené hřjchy, kteříž býwa-
gj wedeny rozličnjmi žádostmi:

7. Wždyčj se vějce, a nikdy k
poznánj pravdy nepřicházegjce.

8. Gafo pak Jannes a Nambres
protiwili se Moyššowj: tak y tito
protiwj se pravdě, lidé porussenj na
mysli, blauidjcy z strany wšry.

9. Ale wjceť nebudau prospj-
wati: nebo nesmyslnost gegich zge-
wná bude wšsechněm, gafo y oněch
byla.

10. Ty pak sy došel mého věcnj,
wstanowenj, aumyslu, wšry, dlan-
hočekánj, milowánj, trpělivosti,

11. Protiwensw, utrpenj: ga-
káž se mně stala w Antyochy, w
Ykony, a w Listře: gaťa protiwen-
swj snášel sem, a ze wšsech wy-
trhl mne Pán.

12. A wšickni kteříž chřegj po-
božně žiwj býti w Krystu Gežššj,
protiwensw trpěti budau.

13. Šlj pak lidé a swůdcowě,
půgdu w horšj, blauidjce, a w blud
wwodjce.

14. Ty pak zůstáwew w těch
wěcech, kterýmž sy se naučil, a kre-
ré swěřeny šau tobě: wěda od koho
sy se naučil.

15. A že od dětinstw swatá
Pššma znáš, kteráž mohau tebe
naučiti k špasenj, štrže wšru, kteráž
gest w Krystu Gežššj.

16. Wšelikě Pššmo od Boha
wdechnuté, wžitečné gest k věcnj, k
trestánj, k napravowánj, k wycer-
nj w šprawědnosti;

17. Aby byl dořonalý člověť
Božj, ke wšelikému škurku dobrě-
mu hotový.

Kapitola IV.

Prošy Tymorea, aby wstawičně kážal,
šwě wřecowal, a trestal. 8. Prošy ho, aby
se k němu do Řjma wyprawil. 16. Wy-
prawuge wyswobozenj swě z prwnjho wě-
zenj. 19. Pozdrawuge swých známých, a
milosti Božj gim winsuge.

1. Šwědčugi před Bohem a
Gežššem Krystem, kterýž
bude šauditi žiwě y mrtwě, w přj-
chodu swěm y křálowstw swěm:

2. Kaž šlowo*, nabšzeg w čas
(neb) ne w čas: trestey, pros, žebti
we wššj trpělivosti a věcnj.

3. Nebo bude čas, řdyž zdra-
wěho věcnj nebudau snášeti, ale
podle swých žádostj šhromazdo-
wati budau sobě mistry, magjce
šwarblawě wššj:

4. A

4. A od prawdy zagisté sluch odwrátj, k básněm pak se obrátj.

5. Ty pak bdi, we wšech věcech pracuj, dylo kazatele děley, službu swau wykoney. Strážliwy buď.

6. Nebo gá již počínám oběť: wán býti, a čas rozdělenj mého nastává.

7. Dobrý bog sem bogowal, běh sem dokonal, wjru sem zachowal.

8. Naposledy zšložena mi gest fortuna spravedlnosti, kterauž dá mi Pán w ten den spravedliwy soudce: netoliko pak mně, ale y těm, kteříž milujj přístj geho. Pospěš ke mně přigiti brzo.

9. Nebo Demas mne opustil, zamilowaw tento swět, a odšel do Tessalonyky:

10. Bresens do Galacye, Tytus do Dalmacye.

11. Lukáš sám sem nau gest. Marka pogmi a přiveď s sebou: nebo gest mi užitečný k službě.

12. Tychyka pak poslal sem do Efezu.

13. Pláště, kterehož sem nechal w Troadě w Karpa, když půgdeš, přines s sebou y knihy, zvláště pak pargamén.

14. Alexander porláť mnoho mē zleho učinil: zaplatjť gemu Pán podle skutků geho:

15. Kterehož y ty se waruj: nebo welmi se protiwil slowům našim.

16. Přetwornj mē obraně žádny sem nau nebyl, ale wšickni mne opustili: nebuď jim počtáno **.

17. Pán pak byl sem nau, a poslynil mne, aby strze mne doplněno bylo kázanj, a slyšeli wšickni národowé: a wyswobozen sem z wšlwa.

18. Wyswobodil mne Pán od wšelikého skutku zleho: a zachowá k králowstwj swému nebeskému, gemuž sláwa na věky věků. Amen.

19. Pozdraw Pryšty a Akwily, y Onezysforowa domu.

20. Krástus zůstal w Koryntu. Trošma pak nechal sem nemocného w Miletu.

21. Pospěš před zymau přigiti. Pozdrawuj tebe Kubulus, a Pudens, a Linus, a Blaudya, y bratří wšickni.

22. Pán Gejžs Krystus s duchem swým. Milost s wámi. Amen.

* Bozj. ** Za hřich.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Thymoti.

Kapitola I.

S. Pawel wěl Thymoti, garkby kněz a Diakony měl ustanowowati. 10. Těž garkby neposlušně a swůdce trestati měl.

1. Pawel služebníť Bozj, Aposstol pak Gejžse Krysta podle wjry wywolenyh

Bozjch, a poznánj prawdy, kteráž gest podle pobožnosti,

2. K naděgi žiwota wěčného, kterýchž zasljbil ten, kterýchž neklamá Bůh před časj wětů:

3. Sgerwil pak časj swými slowo swě strze kázanj, kterýchž swěceně k a gest

gest mně podle poručení Spasitele nasseho Boha :

4. Týtowi milému synu podle obecné wjry, milost a pokoj od Boha Otce, a Krysta Gežisse Spasitele nasseho.

5. Pro tu wěc nechal sem tebe w Bréře, abys ty wěcy, kterýchž se nedostává, napravowal, a ustanowil po městech kněžj, gaťož y gá tobě sem zjřdil.

6. Gestli kdo bez aubony, gedně manželky muž, mage syny wěřjcy, kterýchž nebyli z smilstwa obžalowáni, aneb nepoddani.

7. Neboť Biskup má býti bez aubony, gaťo Boží rozdawac : ne pyssný, ne hněwivý, ne opilec wjna, ne bitec, ne žádostiwý mrzkého zystu :

8. Ale přjwětivý k hostem, dobrotiwý, střjzliwý, spravedliwý, swatý, zdrželiwý :

9. Pilně se přidržjcy té wěrně řeči, kteráž gest podle wěny * : aby mohł napominati wěny zdrawým, a ty, kterýchž odpjragj, trestati.

10. Neboť gšau mnozí také neposlušni, marnomluwnj, a swüdcowé, neywjce ti, kterýchž gšau z obřjzky :

11. Genž magj trestáni býti : kterýchž celé domy podwracugj, wějce což neschuffj, pro mrzký zyst.

12. Řekl gedem z nich, wlastnj gegich prorok : Kretensstj wždycky (gšau) lháři, zlá howada, břicha leniwá.

13. Swědecwj to prawě gest. Pro kteraužto přjčinu trestey ge přjssně, ať gšau zdrawj w wjře.

14. Kesserřjce Židowských básnj, a přikázanj lidj, odwracugjcych se od prawdy.

15. Wšefky wěcy (gšau). Ašfé

čistým : posštwrněným pať newěřjcm nic není čistého, ale posštwrněna gest y mysl gegich, y swědomj.

16. Wyznáwagj, že Boha znagj, skutky pať zapjragj : gšauce obawnj a newěřjcy, a že wšelikému skutku dobremu nezpůsobnj.

* Křestianské wjry.

Kapitola II.

* Wyráda, čemuby mě Týtuo starě y mladě, y služebnjky slowem y příkladem wěti. 11. Předkláda wšsem milost Krystowu, kterýž nás wykaupil, a sobě oču štil.

1. Sy pať mluw, co schuffj na zdrawé wěny :

2. Starcy ať gšau střjzliwj štydliwj, opatrnj, zdrawj w wjře, w milowánj, w trpěliwosti :

3. Též staré ženy (ať chodj) w oděwu swatém, (ať negšau) hanliwě, nemnoho wjna pigjcy, dobremu wěřjcy :

4. Aby opatrnosti wywčowaly mladice, aby muže swé milowaly, na syny swé lastawy byly.

5. (Aby bñh) opatrně, čisté, střjzliwě, o dím pěci magjcy, dobrotiwé, mužim swým poddané, aby nebylo dáno w porauhánj slowo Boží.

6. Podobně mládenců napomjney, ať gšau střjzliwj.

7. We wšefch wěcch sebe saměho wydawey za příklad dobřch škutků, w wěny, w celosti, w wážnosti :

8. Slowo zdrawé, bez aubony : aby ten kterýž se protiwj, štyděl se, nemage nic zlého mluwiti o nás.

9. Služebnjky (wč) ať gšau poddáni pánům swým, we wšsem se libjce, neodmlauwagjce,

10. Neofradagjce, ale we wšefch wěcch dobrau wjru wřazugjce : aby

wč

včeni Spasytele nasseho Boha ozdobowali we wssch wěcch.

11. Ukázala se zagisté milost Boha Spasytele nasseho wssm lidem,

12. Včijc nás, abychom odřechnauce se bezbožnosti a swětstých žádostí, strážliwé a sprawedliwé, a pobožně žiwi byli na tomto swěte,

13. Očekáwagjce blahostawené naděge, a přjssj sláwy welikého Boha, a Spasytele nasseho Gezisse Krysta:

14. Kterýž dal sebe samého za nás, aby nás wykupil od wsseliké neprawosti, a očistil sobě lid wzácny, následowný dobrých skutků.

15. Tyto wěcy mluw a napomjney, a trestey se wssim přikazowanjm. Žádný tebau nepohrzey.

Kapitola III.

Včj, že wěcijc magj poslusni býti wrchnostem, že magj býti ke wssim dobrotwj, a tssj. 10. Zapowjdá obcowánj s kascyři. 12. Tyta, žěna a Apollo k sobě žuwe.

1. Napomjney gich, ať gsau žnjžarum a Mlucnostem poddání, přikázanj (gegich) poslauchagj, ať gsau ke wsselikému skutku dobrému horowi:

2. Ať žádnému nezlořečj, negsau swárliwj, ale mjrnj, wkazujcý wsselikau tichost ke wssm lidem.

3. Nebo byli sme y my někdy nezsmyslnj, newěřjcy, blauidjcy, slaužjce žádostem, a rozkossm rozličným, w zlosti a zawissti bydljce, nenáwstj hodnj, wespolek se nenáwidjce.

4. Když pak se ukázala dobrota a wljdnost Spasytele nasseho Boha,

5. Ke z skutků sprawedlnosti, které sme my činili, ale podle swého milostdenstwj spaseny nás učinil strze obmytj druhého narozenj, a obnowenj Ducha swatého,

6. Kteréhož wylil na nás bogně strze Gezisse Krysta Spasytele nasseho:

7. Abychom osprawedlněni sauce milostj geho, byli dedicowé podle naděge žiwota wěčného.

8. Wěrnáť gest řeč: a čey, abystěch wěcy porwzowal: aby se snažili w dobrých skutcích předčiti, kterjž wěřj Bohu. Tyto wěcy gsau dobré a wžitečné lidem.

9. Blázniwých pak otázek, a wyčjtánj rodů a swárů, a hádánj při zákonu warůg se, nebo gsau newjitečné a marné.

10. Člowěka kacyře, po gednom y druhém trestánj warůg se:

11. Wěda že gest přewrácený, kdož gest takowý, a hřessj swým wlastnjm saudem gsa odsauzen.

12. Když possli k robě Artemazna, neb Tychyka, pospěš přigiti ke mně do Klykopolj: nebo sem vmjnil tam přes zymu pobytj.

13. Žěna wčného w zákoně, a Apollo s pilnostj předessli, ať w ničemž nemagj nedostatku.

14. Ať pak se wčj y nassj dobrými skutky předčiti k wěcem potřebným, aby nebyli newjitečnj.

15. Pozdrawugj tebe, kterjž gsau seminau wssičnj: pozdrawtěch, kterjž nás milugj w wjše. Mllost Božj sewssemi wámi. Amen.

Epistola Swatého Pawla Apóstola k Filemonowi.

S. Pawel chwálí lásku a dobré skutky, které Filemon k věřícím prokazoval. 10. Prosy ho, aby Onesyma zase na milost přigal.

1. **P**awel wězeň Krysta Gezišse, a Tymoteus bratr, Filemonowi milému a pomocníku našemu,

2. Appie sestře neymilejší, a Archyppowi spolurýči našemu, y Cyrkwi, kteráž w domě twém gest.

3. Milost wám a pokoj od Boha Otce našeho, a Pána Gezišse Krysta.

4. Díky čijnm Bohu swému, wždycky připomínage tebe na mozdlitbách swých,

5. Slyšse o lásce twé a wšre, kteráž máš k Pánu Gezišsi, y ke wšsem swatým;

6. Aby společnost wjry twé zgezwóná byla w poznánj wšelikého skutku dobrého, kterýž gest w wás w Krystu Gezišsi.

7. Radost zagisté welikau y potěšenj měl sem z lásky twé: že střewa swatých občerstwena sau strze tebe bratře.

8. Pročez mnohau důwěrnost mage w Krystu Gezišsi rozkázati tobě což náležj:

9. Pro lásku raděgi prošm, pozněwadž gsy takowý, gačo Pawel starý, nynj pať y wězeň Gezišse Krysta:

10. Prošm tebe za syna swého, kteréhož sem zplodil w wězenj, Onesyma,

11. Kterýž byl někdy tobě nevítečný, nynj pať y mně y tobě wítečný,

12. Gchož sem zase poslal k tobě.

Ty pať geg přigmi, gačo střewa má:

13. Kteréhož gá chtěl sem při sobě zdržeti, aby mně mišto tebe posluhowal w wězenj (kteréž trpjm pro) Ewangelium:

14. Ale bez rady twé nechtěl sem nic učiniti, aby dobré twé nebylo gačo bezděky, ale dobrowolně.

15. Nebo snad proto odšel na hodinu od tebe, abys ho na wěty přigal:

16. Giž ne gačo služebníka, ale mišto služebníka, neymilejšího bratra, zwoláště mně: čijn wice pať tož bē y podle řela, y w Pánu x

17. Mámli tedy mne za towarýšse: přigmiž geg gačo mne:

18. Gestliže pať tobě w něčem wblížil, aneb gest něčto dlužen, to mně přičti.

19. Gá Pawel psal sem swau rukau. Gát zaplatjm, ať nedjm tobě, že y ty sám sebe gsy mi dlužen:

20. Tak bratře. Gá wžíwu tebe w Pánu: občerstwíž střewa má w Pánu.

21. Naděgi mage w poslusenstwí twém psal sem tobě, wěda že y nad to, což prawjm, učinjš.

22. Spolu pať připrav mi y hospodu: nebo naděgi mám, že strze modlitby waffe darowan budu wám.

23. Pozdrawnge tebe kpaťas spoluwězeň můg w Krystu Gezišsi

24. Marek, Krystarchus, Demas, a Lukáš pomocnjcy moji.

25. Milost Pána našeho Gezišse Krysta s duchem wššim. Amen.

Epis

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Židům.

Kapitola I.

Dokazuje S. Pawel, že Kristus Pán gest Bůh, a že gest o mnoho wyšší, nežli wšickni Angeli.

1. Rozličné a mnohými způsoby někdy Bůh mluwjage ortům strze Proroky: neyposléže

2. W těchto dnech mluwil nám strze Syna, kteréhož ustanowil dědicem wšech věcy, strze něhož wčinil y věky:

3. Kterýžto gsa blest sláwy, a obraz podstaty geho, a nesa wšefcky věcy slowem mocy swé, očistěnj hějchů očintw, sedj na prawicy welebności na wysoctech:

4. Čím lepšší nad Angely wčinněn, čím rozdišněgšší nad ně gměno zdedil.

5. Nebo kterému kdy z Angelů řekl: Syn můg gsy ty, gá sem dnes zplodil tebe: A opět: Gá budu gema za Otce, a on bude mi za Syna:

6. A opět, když wwdodj prwozrozeného na okršleť země, dj: A klaněgre se gemu wšickni Angeli Božj.

7. A o Angeljch zagistě dj: Kterýž činj Angely swé duchy, a služebnjky swé plamenem ohně.

8. K Synu pak: Stolice twá Bože na věky věků: prut prawosti, prut králowstwj twého.

9. Milowal sy sprawedlnost, a nenáwiděl sy neprawosti: Protož pomazal tebe Bože, Bůh twůg olegem radosti, nad spoluaučastnjky twé.

10. A: Ty Pane na počátku založil sy zemj: a dšla rukau twých gšau nebesa.

11. Onať zabynau, ty pak žiž staneš: a wšefcka gako raucho zwertšegj:

12. A gako raucho změnš gey, a změněna budau: ty pak tyž sám gsy, a léta twá nepřestanau.

13. Ku kterému pak kdy z Angelů řekl: Sed na prawicy mé, dočudž nepoložim nepřatel twých za podnož noh twých:

14. Šdaliž wšickni negšau služebnj duchowé, posláni k službě pro ty, kterjž obdržj dědictwj spasenj:

Kapitola II.

S. Pawel wčj, že poněwadž Kristus wyšší gest nežli Angelowé, má sám za ustanowitele zákona, a za Spasitele swěta držán býti.

1. Protož musíme my hogněgi zachowati ty věcy, kterěž sme slychali, aby šnad z nás to neywyhadlo.

2. Nebo poněwadž řeč, která strze Angely powědjna gest, wčinněna byla pewná, a wšeliké přestaupenj a neposustenstwj wzalo sprawedliwau odměnu odplaty:

3. Kterakž my wtčeme, zanež dbáneli tak weliké spasenj: kterěž když se neyprwé začalo wyprawowati strze Pána, od těch, kterjž slychali, na nás wtwrzeno gest,

4. Čemuž Bůh swědectwj wydáwal strze znamenj, a zázraky, a rozličné mocy, a podělowánj Duchem swatým, podle wšile swé.

5. Nebo Bůh nepoddal Angelům hudaucyho okršlku země, o kterémž mluwjme.

6. Ošwedčilt pak na gednom

místě geden, řka: Co gest člověk, že pomníš na něj, aneb syn člověka, že nawššiwugeš geg?

7. Malíčkos geg mensšho wčínil než Angely: sláwau a ctj korunowal sy ho: a ustanowil sy gey nad dílem rukau swých.

8. Wšsecky wěcy poddal sy pod nohy geho. Nebo w tom že wšsecky wěcy gemu poddal, ničeho nezanechal, cožby nebylo poddáno gemu. Tynj pak gestě newidjme, aby gemu wšsecky wěcy poddány byly.

9. Toho pak, kterýž málo mensšiwčíněn gest než Angelé, widjme Gežisse, pro wtrpenj smrti sláwau a ctj korunowaného: aby štrze Milost Božj za wšsecky okusyl smrti.

10. Nebo sluffelo na toho, pro kteréhož (gsau) wšsecky wěcy, a štrze kteréhož (gsau) wšsecky wěcy, který mnohé syny přiwedl k sláwě, aby půwoda gegich spašeni, štrze wtrpenj dokonalého wčínil.

11. Nebo ten, kterýž poswęcuge, y ti, kteríž poswęceni býwagj z gednoho wššični (gsau). Pro kteraužto příčinu nestydj se gich nazýwati bratřimi, řka:

12. Zwěstowati budu gměno twé bratřim swým: w prostřed Cyrkwe chwáliti budu tebe.

13. A opět: Gá budu daufati w něm. A opět: Ny gá, a synowé mogi, kterěz dal mi Bůh.

14. Poněwadž tedy dítky aužastnost měli těla a křwe, y on podobně aučasten byl gich: aby štrze smrti žkazył toho, kterýž měl wládačstwj smrti, to gest diábla:

15. A wyswobodil ty, kterížto strachem smrti, přes celý žiwot podobeni byli w službu.

16. Nebo někdy nepřigal Angełů, ale šymě Abrahamowo přigal.

17. Odkudž we wšech wěcch měl připodobněn býti bratřim, aby milosrdný byl, a wěrný Biskup w Boha, aby wyčistil hřichy lidu.

18. Nebo protož že sám trpěl a pokuššim gest, mocen gest y těm, kteríž pokuššini býwagj, spomázhati.

Rapitola III.

S. Pawel dokazuje, že Krystu Pána má se wěšši čest, y poslušenstwj profázowati nežli Možjššowi, 7. B čemuž ge příkladem trestu, a zawrženj otců gegich napomíná.

1. Protož bratřj swatj, powolá: ni nebestěho aučastnjcy, rozważugte Aposstola a Biskupa wyznánj nasseho Gežisse:

2. Kterýž wěrný gest tomu, kdož wčínil geg, gačo y Možjšš we wšsem domě geho.

3. Nebo tento gmjn gest za bodněho (tjm) wěšši sláwy nežli Možjšš, čjm wěšši čest má ten, kdo dům wystawěl, nežli dům.

4. Nebo wššeliký dům býwá od někoho wystawen: kdo pak wšsecky wěcy stworil, Bůh gest.

5. A Možjšš zagistě wěrný byl w celém domě geho gačo službenj, k swědecstwj těch wěcch, kterěz měly praweny býti:

6. Krystus pak gačo Syn (władne) w domě swém: kterížto dům my gsme, gestliže daufánliwost, a chlaubu naděge až do konce powonau zachowáme.

7. Protož gačo prawj Duch swatý: Dnes wššiteli hlas geho,

8. Kzarworžugtež štrdcy swých gačo při popuzeni w den pokuššeni na paušsti,

9. Kdež pokuššeli mne otcowě wassj: žkusyli a widěli štrky mé

10. Po čtyřidceti let: Pročěz hnež

hněw w sem byl na pokolenj toto, a řekl sem: Wždycky blandj srdcem. Oni pak nepoznali cest mých,

11. Gačož přísáhl sem w hněwě swém: že neweydau do odpočinutj mého.

12. Wiztež bratři, aby snad w někom z wás nebylo srdce zlé newěrné, kteréžby odstupowalo od Boha žiwého:

13. Ale napomjneyte se wespolet po wsecky dni, dokudž se Dnes gmenuge, aby někdo z wás nebyl zatworzen oflamánjm hřěcha.

14. Nebo autastnjcy Břysta wčinněni sme: gestliže wssak počátek podstaty geho až do konce pewný zachowáme.

15. Dokudž se říká: Dnes wslýšitelj hlas geho, nezatwržugte srdcý swých, gačo při onom popuzenj.

16. Nebo některěj wslýšce popauzeli (ho): ale ne wssični, kteréž wysllj z Egipta strze Mjozýsje.

17. Na které se pak hněwal čtyřidceti let: Šdali ne na ty, kteréž zbřěsili, gegichžto těla padla na paussti:

18. Bterýmž pak zapřísáhl, že neweydau do odpočinutj geho, nežli tēm, kteréž newěřícy byli:

19. A wídjme, že nemohli wgjti pro newěru.

Rapitola IV.

S. Pawel napomjná Židů z stálosti w pšigatě wšě, aby strze ni do wěčného pozoge wgiti mohli. 11. Tēm pak, gesto od ni odstupugi, zbawenjm wěčně radostj brozý. 14. Napomjná z wznánj Dána Břysta.

1. Bogmež se tedy, aby snad, opuště zaslíbenj o wgiti do odpočinutj geho, newidělo se o někom z wás, že se opozdil.

2. Nebo y nám zwěstowáno gest, gačo y oněmno, ale neprospěla gim řeč slýšená, poněwadž newěřili těch wěcy, kteréž slýselli.

3. Nebo weydeme do odpočinutj, kteréž sine wěřili: gačož řekl: Gačož sem přísáhl w hněwě swém: že neweydau do odpočinutj mého: a zagistě, řdyž dokonána sau dila od wstanowenj swěta.

4. Nebo powědel na gednom mjstě o sedmém dni takto: Y odpočinul Bůh dne sedmého odwsech skutků swých.

5. A na tomto opět: že neweydau do odpočinutj mého.

6. Poněwadž tedy to pozůstáwá, že některěj weydau do něho, a ti, kterýmž prwě zwěstowáno gest, newessli pro newěru:

7. Opět wkládá den gafýsy, Dnes, prawě strze Dawida po tak dlahém času, gačož prwě powědžno gest: Dnes wslýšitelj hlas geho, nezatwržugte srdcý swých.

8. Nebo řdyby byl Jozue wwedl ge do odpočinutj, někdyby o giném potom dni nemluwil.

9. Protož zůstáwá odpočinutj lidu Božjmu.

10. Nebo řdo wšel do odpočinutj geho, také ten odpočinul od skutků swých, gačo Bůh od swých.

11. Dospěšmež tedy wgiti do toho odpočinutj: aby někdo newpadl w tžj příklad newěry.

12. Žiwať gest zagistě řeč Božj a mocná, a pronikawěgšj nad wseřljký meč na obě strany ostrý, a dosahuge až do rozdělenj duse, y ducha, klaubů také y mozků w kostech, a rozeznáwá myšlenj y mjněni srdce.

13. A není žádné stwořenj newiditělné před očima geho: ale

wšecky věci gsau nahé a odkryté očima toho, o kterémž gest řeč nasse.

14. Protož magjce Biskupa weliého, kterýž pronikl nebesa, Gejsse Syna Božjho: držmež (to) wyznánj.

15. Nebo nemáme Biskupa, kterýžby nemohl litošti mji nad ne-mocmi nassimi; ale zkuseného wewšsem, (uám) podobně kromě hříchu.

16. Přístupmež tedy s dautánjm k trůnu milosti: abychom milostedenstwj došli, a milost našli ku pomocy příhodné.

Kapitola V.

Vij, že K. P. od swého nebeského Otce ustanowen gest pro nás ueywyššim Knězem podle řádu Melchizedehowa. II. O čemž, pro mlodu židů, gáž sšuselo wyprawowati nemohl.

1. **W**šeliký zagisté Biskup z lidj wzatý, za lidi býwá postawen w těch věcch, které gsau Božj, aby obětowal dary, a oběti za hříchy:

2. Kterýžby mohl litošt mji nad těmi, kterjž neznagj, a blaudj: nebo y on sám obkličěn gest nemocý:

3. A protož má, gako za lid, tak také y za sebe samého obětowati za hříchy.

4. Anjž kdo sám osobuge sobě. (té) cti: ale kdo powolan býwá od Boha, gako Aaron.

5. Tak y Krystus ne samého sebe oslawil, aby učiněn byl Biskupem; ale ten, kterýž mluwil k němu: Syn můg gšy ty, gá dnes zplodil sem tebe.

6. Gakož y na giném místě prawj: Ty gšy Kněz na věky, podle řádu Melchizedehowa.

7. Kterýž za dnů těla swého mžodlitby, a ponjžené prosby k tomu,

kterýžby ho mohl wyswoboditi od smrti, s křikem welikým a šzami obětowaw, wyslyšán gest pro swau poctiwost.

8. A zagisté ačkoli byl Syn Božj, z toho (wšak) což trpěl, nawčil se poslusenstwj:

9. A dokonalý gsa, učiněn gest wšechněm sebe poslusným, přijčnau spasenj wěcného:

10. Nazwán gsa od Boha Biskupem, podle řádu Melchizedehowa.

11. O kterémž mnohoby se mēlo mluwiti, a to ne snadných věcch k wyprawenj: poněwadž mldj učiněni ste k slyšenj.

12. Nebo když ste měli býti mžstřj, pro čas: opēt potřebugete, aby ste wy učeni byli prwnim počátkům řeči Božjch: a učiněni ste (gako ti) kterjž mlēka potřebugj, ne postřmu hrubšjho.

13. Nebo každý kdož mlēka pozjwá, nezksunený gest w řeči sprawedlnosti: nebo malický gest.

14. Dokonalých pak gest hrubý pokrm; těch, kterjž pro zwyklost wycwičené magj smysly, k rozeznánj dobrého a zlého.

Kapitola VI.

Upomjná židů, aby od přigaté wjry neodpadli, II. ale wjce w nj prosjwali, 13: na zaslíbenj Abrahamowi učiněná zpōltmagjce.

1. **P**rotož opustjce řeč počátku Krystowa, k dokonalýššim věcem přístupme, a nezakládajce opēt základu pokánj z skutků mrtwých, a wjry w Boha,

2. Křtů učeni, rež wzkřádánj ruzšau, a wzkřissenj z mrtwých, y šau du wěcného.

3. **A**

3. A to učiníme, dopustili Bůh.

4. Nebo nemožné gest tēm, kre-
řij gednau sau oswojenci, a okusyli
daru nebeského, a aučastnjcy sau
učinění Ducha swatého,

5. Okusyli také dobrého slova
Božjho, a mocy wěku budaucyho,

6. A padli; zase obnowiti se
ku pokání, znouw křizugjce samým
sobě Syna Božjho, a w posiných
wydávagjce.

7. Žemě zagistě, kteráž často na
sebe přicházegjcy děst pige, a rodj
bylinu přjhadnau tēm, od kterých
bývá dělana, bere požehnání od
Boha.

8. Ale wydávagjcy trnj a blo-
žj, zawržena gest, a bljká zloře-
čení; gegjzto fonec (bšwá) spálenj.

9. Naděgemet se pak o wás ney-
mileyšj lepsiich wěcy a bližšjch k
spasenj: ačkoli tak mluwjme,

10. Nebo neni nesprawedliwý
Bůh, aby se zapomenul na práce
wassi, a na milowání, které ste wka-
zali ke gměnu geho, kreřij ste slau-
žili swatým, a (gestě) slaužjte.

11. Šádámět pak, aby gedenkaž-
dy z wás tauž pěci wkazowal k wy-
plněnj naděge až do fonce:

12. Abyste nebyli učinění lentwj,
ale následownjcy těch, kreřij strze
wjru a trpěltwost dědičné obdržj
zastjbenj.

13. Bůh zagistě zastjbenj čině
Abrahamowi, poněwadž žádného
neměl wěššjho, strze kohožby přt-
sáhl, přisáhl strze sebe sameho,

14. Řka: Gistě požehnáwage
požehnáw tebe, a rozmnožuge roz-
množim tebe.

15. A tak trpěltwě očekáwage,
dosáhl zastjbenj.

16. Lidě zagistě strze wěššjho

než gšau sami, přisáhagj: a k po-
tworzenj wšelké rozepře gegich, fo-
nec gest přisáha.

17. W čemž chřege Bůh hog-
něgi wřázati dědicům zastjbenj ne-
pohnutedlnost rady swé, wložil me-
zy to přisáhu:

18. Abychom strze dvě wěcy
nepohnutedlné, w nichž nemožné
gest, aby Bůh klamal, měli pře-
perwé potěšeni, kreřij sme se vře-
kli k drženi se předložené naděge:

19. Bteraužto máme gako fo-
twu dusse bezpečnau a perwau, a
wcházegjcy až do wnitrnosti opony:

20. Kdežto předchůdce pro nás
wšel Gežjš, učiněn gšau podlé řá-
du Melchizedehowa Biskupem na
wěky.

Kapitola VII.

S. Pawel z kněštwj Melchizedehowa
dokažuge, že Krystowo kněštwj gest
mnohem wšacněššj, nežli Aaronowo a
Lewiště.

1. Nebo ten Melchizedeh Král
Sálem, Kněz Boha ney-
wyššjho, kreřij wyšel w cestu
Abrahamowi, nawracugjcy mu se
od pobitj Králů, a dal gemu požeh-
nání:

2. Kterémuž Abraham y desátky
dal ze wšeho: kreřij zagistě neypr-
wě wyládá se Král sprawedlnosti:
potom pak y Král Sálem, což gest
Král pokoge,

3. Bez Otce, bez matky, bez ro-
du, ani počátku dnů, ani skonání žt-
wota nemage: přjpodobněn pak
gšau Synu Božjmu, zůstáwá Kněz
zem na wěky.

4. Pohleďtež pak, kteraký gest
tento, kterémuž y desátky dal z pře-
dnjch wěcy Abraham Patriarcha.

5. A zagistě ty, kreřij gšau z synů
lé:

Léwj, kněžstwj přigimajcý, přikázanj magj desátky bráti od lidu podle zákona, to gest, od bratřj swých: ačkoli y oni possli z beder Abrahamowých.

6. Ten pak, gehož rod nens pozčen mezi nimi, desátky wzal od Abrahama, a tomu, kterýž měl zaslíbenj, dal požehnánj.

7. Bezewšeho pak odporu, což menššho gest, od wětššho požehnáno býwá.

8. A turo zagistě desátky bezrau smrteclnj lidé: tamto pak ten, o němž se wyswědčuje, že žiw gest.

9. A (at gest tak praweno) y Léwj, kterýž desátky bral, strže Abrahama desátky dal:

10. Nebo gestě w bedrách otce byl, řdyž wysšel proti němu Melchizedech.

11. Protož bylaliť dokonalost strže kněžstwj Léwiskě (nebo lid pod njm wzal zákon) což gestě bylo potřebj, aby giný Kněz podle řádu Melchizedehowa powstal, a nebyl podle řádu Aaronowa gmenowan?

12. Nebo řdyž gest kněžstwj přeneseno, potřebj gest, aby y zákon přenesenj bylo.

13. Nebo ten, o kterémž se to prawj, z giněho gest pokolenj, z kterěho žádný při oltráti w službě nebyl.

14. Žgowně gest zagistě, že z pokolenj Júdowa possel Pán náš: w kterémž pokolenj o kněžjch Moyšjš nic nemluwil.

15. A gestě wice žgowně gest, gestliže podle podobenstwj Melchizedehowa, powstal giný Kněz,

16. Kterýž učiněn gest (Knězem),

ne podle zákona přikázanj tělesněho, ale podle mocy žiwota neporusitelněho.

17. Nebo swědcj: že ty sy Kněz na wěky, podle řádu Melchizedehowa.

18. Děge se zagistě zawrženj předěššeho přikázanj, pro geho mdlobu, a nevjitečnost:

19. Nebo ničeho k dokonalost nepřiwedl zákon: wwedenj pak k lepššj naděgi, strže niž se přiblizugeme k Bohu*.

20. A gať mnoho gest ne bez přislahy**, (ginj zagistě byli wčinně ni kněžjmi bez přislahy,

21. Tento pak s přislahau, strže toho, kterýž řekl k němu: Přislah Pán, a nebudeť toho litowati: Ty gsy Kněz na wěky:)

22. O tak mnoho lepššho zákona rukogmě wčinen gest Gejšš.

23. A ginj zagistě mnozý wčinněni san kněžj, proto, že smrt bránila gim trwati:

24. Tento pak proto že žustáwá na wěky, wěčné má kněžstwj.

25. Odkudž y spasyti může wěčné ty, kterjž přistupugi strže něho k Bohu: wždycky gsa žiw k orodowanj za nás.

26. Nebo takowěho sluffelo nám mjti Biskupa, swatěho, newinněho, neposstwrněného, odděleněho od hřššnjků, a kterýž gest wčinen wysššj, nežli nebesa:

27. Kterýž nepotřebuge na každy den, gať kněžj, neyprw za swě hřšchy oběti obětowati, a potom za lidšké: nebo to wčinil gednau, saměho sebe obětowaw.

28. Zákon zagistě lidi magjcy nedostarky wstawowal za kněžj: řeč pak práwa přisěžněho, křez

Kteráz gest po zákonu, *** Syna
**** na věky dofonaleho.

* Strže Krysta stalo se. ** Knězem bý:
ei Krysta. *** Ustanowila, **** Bo:
žibo.

Kapitola VIII.

Opět vti, že kněžstwj Krystowo gest
znamentějši nežli Aaronowo. 6. Ura:
zuge, kterať staré kněžstwj a zákon swůg
řonec wzali strže nový zákon od Kry:
sta ustanoweny.

1. **S**umma pať těch věcy, kte:
rěz se prawj (tato gest):
Takowého máme Biskupa, kterýž
se posadil na prawicy stolice weleb:
nosti w nebesých,

2. Služebnjř gfa Swatyně, a
prawého stánku, kterýž postavil
Pán, a ne člověk.

3. Wssličjř zagistě Biskup f
obětowánj darů a obětj býwá wsta:
nowen: odkudž potřebj gest, aby
y tento měl nětco, coby obětowal.

4. Prorož řdyby byl na zemi,
anižby Knězem byl: poněwadžby
byli, kterjžby obětowali dary podle
zákona,

5. Kterjž slaužj podobensstwj a
stjnu nebesých věcy. Gaťož od:
powěděno gest Mořyžjssowj, řdyž
dořonáwal stánek: Sledjž, (prj)
wděley wssěcko podle podobensstwj,
kterěz gest tobě wřázáno na hoře.

6. Kynj pať lepsšj slaužebnosti
dossel, čjmž y lepsšj smlauwy pro:
střednjřkem gest, kteražto lepsšimi
zassjbenjmi gest wtworzena.

7. Nebo řdyby ona prwnj byla
bez aubony: nebyloby zagistě hle:
dáno mjesto druhé,

8. Nebo tupě ge * dj, Ny dno:
wé přjgdau, prawj Pán: a dořo:
nám nad domem Izraelowým, a
nad domem Jůdowým smlauwu
nowau;

9. Ne podle smlauwy, kteraž
sem wćinil s orcy gegich, w ten den,
w kterýžto wzal sem ge za ruku ge:
gich, abych ge wywedl z země E:
gipstě: nebo oni nezůstali w
smlauwě mé, a gá opustil sem
ge prawj Pán.

10. Nebo tato gest smlauwa,
kteražž žjřdjm domu Izraelstěmu
po těch dnech, prawj Pán: Dáwa:
ge zákony swě w mysl gegich, a
na řtřcy gegich napjssil ge: a budu
gim za Boga, a oni budau mi za
lid:

11. A nebude wćiti gedenkaždy
bljžnjho swěho, a gedenkaždy bra:
tra swěho, řřkage: Pōžney Pána:
poněwadž wssični mne znáti bu:
dau, od neymensšjho až do neywě:
ššjho z nich:

12. Nebo milostiw budu nepraz:
wostem gegich, a na hřjchy gegich
gřž nezpomenu.

13. Řdyž pať prawj o nowě**,
pokládá prwnj za wetchau. Což
pať wetšj, a sřtará se, bljžko gest
od zahynutj.

* židy. ** Smlauwě.

Kapitola IX.

3 figury stánku 11 wřazuge S. Da:
wel, do gatlě Swatyně K. P. neywřššj
Biskup, řdy a s gatau obětj wssel, y co
dobřého zjřm žgebnal.

1. **M**ělat zagistě y prwnj* ospra:
wědněnj služby, a Swa:
tyni swěřřkau.

2. Nebo wdělán byl stánek pr:
wnj, w křetěmž byli swjcnowé a
stůl, a poswátnj chlebowě: genž
slowe Swatyně.

3. Ža oponau pať druhau (bñl)
stánek, genž slowe Swatyně swa:
tých:

4. Žlatau mage řadidlncj, a
Archu

Archu vmluwy obloženau ze wosfch stran zlatem, w njž (bylo) wéderce zlaté, magscy (w sobě) mannu, a hůl Aaronomu, kteráz byla z kwezta, a dšky zákona.

5. A nad tau byli Cherubjnowé sláwy, zastěňugjcy slitownicy: o kterýchž wědech není potřebj nyní wyprawowati o gedněkaždě obzwláště.

6. Když pak ty wěcy tak zprawy byly, do prwnjho zagistě stánku wždycky wcházeli kněžj, oběti ti podle aurádu konagje:

7. Do druhého pak gednau w roce sám Biskup, ne bez kwe, kteraz obětuge za swau, y za lidu newědomost:

8. Strze to oznamuge Duch swatý, že gestě nebyla zgewena cesta k Swatyni, dokudž prwnj stánek trwal.

9. Kterěz podobenstw gest přstomného času: podle kteréhož darowé a oběti obětugi se, kterěz ne mohau podle swědomj dofonálního wčiniti, toho kdož ** slaužj, toliko w pokrmič a w nápojch,

10. A w rozličných vmýwánjch, a w sprawedlnostech tělesných, až do času naprawenj vložených.

11. Krystus pak přstogjcy Biskup budaucých dobrých wěcy, strze wětšj a dofonalejšj stánek, ne rušau wdělaný, to gest, ne tohoro stáwenj,

12. Ani strze krew kozlů neb telat, ale strze wlastnj krew, wosfel gednau do Swatyně, wěčné wyšpaupenj nalczna:

13. Nebo gestližet krew kozlů a bepků, a popel galowice pokropugjcy poskwrněných, poswěcuge k očistěnj těla:

14. Čim wjce krew Krystowa, kterýž strze Ducha swatého sebe samého obětował neposkwrněného Bohu, wčistj swědomj nasse od skutků mrtwých, k slauženj Bohu žiwěmu?

15. A protož nowé smlauwy prostřednj gest: aby kdyžby smrt mezy to wšročila, k wyplacenj těch přestaupenj, kteráz byla pod prwnj smlauwau, zasljenj wěčného dēdictwj přigali ti, kterěz sau powozláni.

16. Nebo kdej gest kšast, potřebj gest, aby k tomu smrt přikročila kšastugjcyho.

17. Nebo kšast smrtj býwá powrzen: gináť není platný, dokud žiw gest ten, kterěz kšast wčinił.

18. Protož ani prwnj (kšast) bez kwe nebył powrzen.

19. Nebo když oznamowána byla wosfeka přikázanj zákona od Moysesse wšsemu lidu, wzaw krew telat a kozlů, s wodau a s wlnau šarlatowau, a Izopem, y samé knižy, y wšeho lidu pokropil,

20. Kta: Tatot gest krew zákona, kterýž wydal wám Bůh.

21. Rowně tež stánku y wšech nádob k službě nálezitých k wj pokropil.

22. A téměř wosfcky wěcy k wj podle zákona očistěwány býwagj: a bez kwe wylitj nebywá odpustěnj.

23. Protož potřebj zagistě bylo, aby příkladowé nebeských wěcy, téměř wěcmi očistěwáni byli: samé pak nebeské wěcy lepšjmi oběťmi, nežli gsau tyto.

24. Neboť newšfel Gežjś do Swatyně rukau wdělané, kterázby byla figurau prawě ***: ale w
famo

samo nebe, aby se vřádal nyní před obličejem Božím za nás:

25. Ani také aby častokrát obětoval sebe sameho, jako Biskupchází do Swatyně každý rok s cyzý krwí:

26. Syc ginák bylby musyl častokrát křpěti od počátku swěta: nyní pak gednau při skonání wětků, na zblazení hřicha strze obětování sebe sameho vřádal se.

27. A gakož vloženo gest lidem, gednau vmějti, potom pak saub (bude):

28. Tak y Krystus gednau obětování gest, † zblazení hřichů mnohých (lidí) podrubé bez hřichu vřádal: že se tím, kterých ho čekají † spasení.
* Smlauwa. ** Tak Bohu. *** Swasyně.

Kapitola X.

Vš, že ne starozákonnj oběti, ale gestiná obět Krystowa na křiji wykonaná, hřichy zblazuje. 19. Napomjná židů, aby w přigatě křestianské wjše, a podobnosti serwali.

1. Zákon zagistě mage stjn bu: daucyho dobrého, ne sám obraz wěcy; rýmiž samými obětni, kterěz každoročně bez přestání obětugj, nikdy nemůž přistupugjých dokonalých učiniti.

2. Syc ginák bylyby přestaly obětowány býti: proto žeby wjce neměli žádného swědomj hřicha, ti genž obětugj, sauce gednau očištění:

3. Ale strze ty (oběti) dege se připomjnaní hřichů každého roku.

4. Uleboť nemožné gest, aby strze krew beyků a kozlů zblazení byli hřichowé.

5. Protož wcházegce na swět prawj: Oběti a obětowání nechtěl sy: ale tělo způsobil sy mi:

6. Zápalné oběti, za hřich nelžily se tobě.

7. Tehdy řekl sem: Ny gdu: na počátku knihy psáno gest omně: Abych činil, Bože, vůli twau.

8. Swrchu powědew: že obětj, a obětowání, a zápalných obětj za hřich nechtěl sy, aniž se tobě lij: bj, což podle zákona obětowáno býwá,

9. Tehdy řekl sem: Ny gdu, abych činil, Bože, vůli twau: Odgjmá prwnj, aby posledněgšj ustanowil:

10. W kterězto vůli poswěcenti sme strze obětowání těla Gezisse Krysta gednau.

11. A wsseliký zagistě kněz † přistogj, na každý den přislubuge, a gednosteyně oběti často obětuge, kterěz nikdy nemochau odgiti hřichů:

12. Tento pak gednu obět obětowaw za hřichy, na wěky sedj na prawicy Božj,

13. Dále očekáwage, ažby položení byli nepřátelé geho za podobnosť noh geho.

14. Ulebo gednau obětj, dočonálně učinil na wěky ty, kterěz poswěcenti sau.

15. Swědčj pak nám y Duch swatý. Ulebo řdyž powěděl:

16. Tatoť pak (gest) smlauwa, kterauž učinjm s nimi po těch dnech prawj Pán: Dám zákony swé w srdce gegich, a na myslech gegich napjssi ge:

17. A hřichů y neprawostj gegich giž wjce zpomjnatí nebudu.

18. Bdež pak gest gich odpustění, giž není * oběti za hřich.

19. Magjce tedy daušání bratří, † wgtj do Swatyně strze krew Krystowu,

20. Kteraužto cestu nám začal nowau a žiwau strže zakrytj, to gest, tělo swé,

21. A Bnéže welikého nad domem Božim:

22. Přístupmež s prawým st:dcem w plnosti wjry, škropená masgice srdce, ** od swědomj zlého, a wmyré tělo wodau čistau,

23. Držme nepohnutedlné w:znánj naděge swé, (nebo wěrný gest, kterýž zasljbil)

24. A šferíme gedni druhých k wzbuzowánj se k lásce a k dobrým skutkům:

25. Neopausstěgice sbromážděnj swěho, gačož obyčeg magj ně:kterj, ale těšgice ***, a tjm wjce čjm (wjce) widjte, že se den př:blížuge.

26. Nebo dobrowolně hřessicým nám po přigetj známosti prawdy, giž nezůstáwá za hřichy obět:

27. Alle hrozné negafé očeká:wánj sandu, a ohně prudkosti, kterýž ztráwj protiwnjky.

28. Přestaupilliby k do zákonu Mojžissuw, bezewšj ljstosti podewdweina neb třemj swědky vmirá:

29. Co se wám zdá, čjm horššich křestánj zaslubuge ten, k dožby Syna Božjho posslapáwal, a krew smlawy za posskwrněnau měl, w křerěz poswěcen gest, a duchu mi:losti porupu učinil:

30. Známeť zagistě toho, který řekl: Mné pomsta, a gát zaplatjm. A opěr: že sanditi bude Pán lid swüg.

31. Hrozněť gest vpadnauti w ruce Boha žiwěho.

32. Rozpomeňte se pať na př:deššlé dny, w nichž oswojzeni bywšse, weliký bog snáššeli ste wtrpenj:

33. A z gedné strany zagistě poháněnjmi a sauženjmi diwadlo ste učiněni: z druhé pať strany towaryšši tať obcugjcyh učiněni ste.

34. Nebo y k wěžnům ljstostwě ste se wřazowali: a rozchwátánj statků swých s radostj ste strpěli, poznáwagice, že lepšši a trwánli:wě zbožj máte.

35. Neztracügtež tedy daušán:liwosti swé, kteráž má welikau od:platu.

36. Trpěliwosti zagistě wám potřebj gest: aby ste wůli Božj čt:njce, dosáhli zasljbenj.

37. Nebo gessě něčes welmi maličko, (a an) ten, kterýž přigjti má, přigde, a nebudeť mešťati.

38. Sprawedltwý pať. móg z wjry žiw gest: paťli se odtrhne, nebude se ljbiti dusi mé.

39. Wjy pať neysme synowé odtrzenj k zabynutj, ale wjry k nabytj **** dusse.

† Starého zákona. * Potřebj. ** Oči ššěná. *** Sebe wespoleť. **** Spas:senj.

Kapitola XI.

Aby židě w přigacě křestianskě wjše stáli byli, wyprawuge Apostol gegj weliké aučinky a wžitky, a gať statj. Deco:wě strže ni weliké těžkosti přerřěli.

1. Gest pať wjra naděgných wě:cý podstata, důwod newi:ditedlných.

2. Strže ni zagistě swědectwji dostli statj.

3. Wěrau rozumjme, že př:praweni sau wěkowě slowem Bo:žim, aby z newiditedlných wě:cý učiněny byly widitedlně.

4. Wěrau lepšši obět obětowal Bohu Abel nežli Cain, strže křer:aužto swědectwji obdržel, že gest sprawedltwý, nebo Bůh wydal swé:

swědecwoj darům geho, a strže ni vmicw, gessťe mluwoj.

5. Wěrau Enoch přenesen gest, aby newiděl smrti, a není nalezen, proto že geg Bůh přenesl: prwě zagistě nežli gest přenesen, měl swěz decwoj, že se libil Bohu.

6. Bez wjry pať nemožné gest libiti se Bohu. Nebo přistupugj: cyť Bohu, wěřiti můšy, že gest, a tēm, kterjž ho hledagj že odplatil: telem gest.

7. Wěrau Noe wzaw odpowěd o těch wěcech, které gessťe nebyly widjny, boge se připravowal k: rábť zachowánj domu swěho, strže kterjžto poiupil swět, a sprawedk: nosti, kteráž gest strže wjru, děz dikem gest ustanowen.

8. Wěrau ten, kterjž slowe Abraham, wposstchl *, aby wysšel na mjišio, kterěz měl wzjrti za dedicwoj: y wysšel, newěda kamby šel.

9. Wěrau bydlil w zemi zassibenj gaťo w cyzj, w chalaupkách přez bywage, o Izákem a Jákobem społudědicy rěhož zassibenj.

10. Nebo očekáwal města zátkladu magjcyho: gehožto řemeslnjř a stawitel gest Bůh.

11. Wěrau y sama Sára neplo: dná mocťu počerj semene přigala, raťe mjmo čas wěku: nebo wěřila, že gest wěrnj ten, kterjž zassibil.

12. Pročěz y od gednoho (a to wmrwěnoho) possli **, gaťo gsau hwězdy nebesťe, w množstwj, a gaťo pjsťek, kterjž gest na břehu moř: štēm, nezčjslnj.

13. Podlé wjry zemčell wšickni ti, newzawosse zassibenj: ale z dalez ka na ně parčje, a wjtagjce (ge) a wznáwagjce, že gsau paušnjcy a hostě na zemi.

14. Nebo kterj tyto wěcy prawj, oznamugj, že vlasti hledagj.

15. A řdyby se zagistě byli na onu rozpomjnali, z kterěz wysšli, měli gistě čas zase se nawrátiti:

16. Tynj pať lepšj *** žadagj, to gest nebesťe. Protož nestyďj se Bůh slauti gegich Bohem: nebo připrawil jim město.

17. Wěrau obětowal Abraham Izáka, řdyž byl zřuffowán, a gednotozeněho obětowal, kterjž byl přigal zassibenj;

18. B němuz bylo řečeno: že w Izákowi nazwáno bude tobě šymě:

19. Wtagě za to, že mocen gest Bůh y z mrtwých wzřjssyti: Od řudž geg y w podobenstwj přigal.

20. Wěrau y o budáucjch wě: cech požehnánj dal Izák Jákobowi a řzau.

21. Wěrau Jákob wjrtage, řžděmu z synů Jozeffowjch požehnánj dáwal: a poklonil se w duchu prutu geho.

22. Wěrau Jozeff wjrtage o wygiti synů Izraelštjch zmjnků učinil, a o kostech swjch poručil.

23. Wěrau Mojžš řdyž se narodil wřryt byl za tři měšce od rozdiců swjch, proto, že wděli řrásně nemluwňátko, a nebáli se rozkazů řrálowštěho.

24. Wěrau Mojžš wel řým gsa učiněn, zapřel se byti synem dcery Saraonowj,

25. Wywolkw sobě raděgi, aby řtápen byl s lidem Božjm; nežby měl wřšensj časneho hřjdu,

26. Wěššj sobě pokládage zbožj nadř gipeštj poklad, pobaněmj řry: stowu: nebo prohlědal ř odplatě.

27. Wěrau opustil ř gipř, než boge se hněwu řrálowštěho: nebo

newiditelného čkal, tak jakoby geg widěl.

28. Wěrau slawil hod Beránka, a wylitj krwe: aby ten, kterýž buzbil prworozené, nedotěl se gich.

29. Wěrau přessli moře čerwesné, gako po suché zemi: o čez pokušywosse se Egypstj ztopeni sau.

30. Wěrau zdi Gerycha padly, řdyž za sedm. dnj ge obcházeli.

31. Wěrau Kaab newěstka nezahynula s newěřjcyu, přigawssi špěhěre s pokogem.

32. A což gessře powjm? Kestpostaj mi zagistě čas k wyprawowánj o Gedeonowi, Barákowi, Samsonowi, Geste, Dawidowi, Samuelowi, y Prorocyh:

33. Kterjž strze wjru přemohli králowstwj, činili sprawednost, docházeli zasljbenj, zacpáwali wstáwum,

34. Dbassowali prudkost ohně, wtekli ostrofti meče, powstáwali z nemocy, sylnj wčinění sau w bogi, wogška zaháněli cyzozemců:

35. Ženy přigjmaly mrtwě swě wzkříšsené. Ginj pak roztahowáni sau, nepřigjmagjce wytwobozenj, aby lepsi nalezli wzkříšsenj.

36. Ginj pak zkusyli posmjwáni, a bitj, nad to. y wězenj, y žaláře,

37. Kamenowáni sau, sekáni sau, pokaussni sau, mečem zmordowáni sau: hodili w řozjch owčjch a řozelčjch, chudobu trpjce, suzowáni a trápeni sauce:

38. Gichzto nebyl swět. hoden: po pustínách blaudjce, po horách, a gestynjch, y w dauparech země.

39. A ti wšickni swědectwjm wjry zkúšseni sauce, nedosli zasljbenj,

40. Nebo Bůh něco lepsiho

pro nás obmeyštel, aby bez nás nezpřisli k dokonalosti.

* Bopa. ** Tak mnozý. *** wlasti.

Kapitola XII.

Dále napomjua S. Pawel židů k stálosti w wěře a k snášení protivenstwj. 18. Pkazuje, že mnohem tje trestáni budan Křestane, gestlize swěho zákona nezachowaj, než byli trestáni židě přestupnjcy swých wštanowenj.

1. **J** protož y my magjce wškol sebe tak weliký oblať swědků, slozjce wšeliké břjme, y hřjch obflicugjcy nás, strze trpěliwost břjme k wloženímu sobě bogi:

2. Patřjce na přuwod, a dokowatele wjry Gezjše, kterýž měw sobě předloženau radost. šrpěl řjzj, opowázjw se hanby, a sedj na prawicy stolice Božj.

3. Nebo rozpomjneyte se na tobo, kterýž takowě proti sobě od hřjšničků snássel odmlawáni: ahyte nezstáwali w myšljch swých bynawce.

4. Nebo gessře ste se až do krwe nezprotiwili proti hřjchu bogugjce:

5. A zapomněli ste na potěšeni, kterýž wám gako synům mluwjička: Synu můg, nezamjzcy řázně Páně: antž wstáwey, řdyž od něho trestán býwáš.

6. Nebo řoboz milnge Pán, trestce: wřská pak řážděho syna, ktréřbož přigjmá.

7. Setrweyťe w řázní. Gako synům Bůh se wám podává: nebo který gest syn, gehožby netrestal otec?

8. Pakli gste bez řázně, který wšickni a učastni sau wčinění: tedy ste z cyzoložstwa zrozeni, a neyste synowé.

9. Potom otce zagistě řela swěho měl sme, křekj nás trestali, a ctili sme ge: zdalž mnohem wice nebudeme posluffni Otce duchů, a žiwí budeme?

byste spolurwězňowě byli: a na pracowite, gažožo y sami w těle bydlice.

4. Doctiwě (buď) v wšech manžestwo, a leže neposstwrněné. Nebo smilnjšy a cyzoložnjšy sanditi bude Bůh.

5. Krawowě at gsau bez lazkomstwj: dosti měgte na tom, což máte: onť zagistě řekl: Klenchám tebe, ani opustjm.

6. Tak abychom daufánliwě řjžkali: Pán spomocnjš mŭg: nebudu se bári, aby mi co věčil člowěk.

7. Pamatŭgte na zpráwce swě, kteřjž wám mluwili slovo Božj: gegichžto obcowánj konec spartŭgje, následŭgte wšry.

8. Gežjš Krystus wčera y dnes: on y na wěky.

9. Včeniŭm rozličnjm a cyžym nedeyte se swoditi. Neylépe gest zagistě, milostj vpewnitj srdce, ne počtmy, kteřjž neprospělj tēm, kteřjž w nich chodili.

10. Máme oltář, z kteréhož nezmagj mocy gisti, kteřj stánku slaužj.

11. Nebo kterých howad krew wonáššna býwá za hřjch do Swacyně strže Biskupa, tēch těla pálena býwagj wně za stany.

12. Pročez y Gežjš, aby pozswětil lidu křwj swau, wně za branz nau trpěl.

13. Wygděmež tedy k němu wěn z stanŭ, pohaněnj geho nesauce.

14. Neboč nemáme zde města zůstawagjčyho, ale budaucyho hlez dáme.

15. Protož strže něho obětŭgme Bohu obět chwály wždycky, to

gest, owoce tŭw wyznáwagjčyč gměno geho.

16. Na dobročinnost pať a na zdjlnost nezapomjneyte: nebo takowými obětmi zásluhowan býwá Bůh.

17. Poslŭšni budte spráwcu swých, a poddáni budte gim. Onť zagistě bděgj, gačo počet magje wydati za duše waffe, aby s radostj to činili, a ne s stejstánjm: nebo to nenj vžitečné wám.

18. Modlte se za nás: daufáme zagistě, že dobré swědomj máme we wšech wěcech chřegje dobře obcowati.

19. Tjm pať wjce prošym wás, abyšte to činili, abych tjm dřjwe nazwrácen byl wám.

20. Bůh pať požage, kteřjž wežlitého Pastýře owcy, Pána nasseho Gežjše Krysta, strže krew simlawy wěčné z mrtwých wzkřjšj,

21. Včiniž wás spšřsobně we wšelikém dobrém, abyšte činili geho wůli: konage w wás to, což se libj před njm, strže Gežjše Krysta: genuž gest sláwa na wěky wěků. Amen.

22. Prošymě pať wás bratiř, abyšte snáššeli slovo potěšenj. Než bo welmi krátce sem psal wám.

23. Wěztež o bratru nassem Tymoteowi, že gest propuštěn: s kterýmžto (přigdeli brzo) vžjjm wás.

24. Pozdrawtež wšech zpráwcu swých, y wšech swatých. Pozdrawugj wás bratiř z Wlach.

25. Milost sewšsemi wámi. Amen.

Obečná Epistola Swatého Jakuba Apóstola.

Kapitola I.

S. Jakub wywéluge vžitel pokussenj, 6. A spásob modlenj. 19. Těž vti, gat má kdo gazyt, hněw, a zlau žádost na vzdě držeti. 22. A že nemáme toli: to slyšeti slovo Božj, ale skutem ge plineti.

1. Jakub, Božj a Pána nasse: ho Gežisse Krysta služebník, dwanácternu pokolenj, kterěz gest w rozprýlenj, pozdravenj.

2. Ža neywětšj radost mēgte bratřj mogli, řdyž w rozličná pokussenj vpadnete:

3. Wědauce, že zkusenj wjry wassi trpěliwost působj:

4. Trpěliwost pak skutek dokonaly má: abyste byli dokonalj, a celj, w ničemž nemagjce nedostarku.

5. Gestliže pak kdo z wás potřebuge maudrosti, žádeyž (g) od Boha, kterěz dáwá wšechněm hogně, a neomlawá: a budeť genu dána.

6. Žádeyž pak s důwěrnostj, nic nepochybuge: Nebo řdož pochybuge, podoben gest wlnám mořšym, kterěz se wětrem ženau a zmjtagj:

7. Ať se tedy nedomnjwá člověk ten, aby co wzyti měl od Pána.

8. Muž dwogj myslj, newstawičny gest we wšech cestách swých.

9. Chlubjž se pak bratr ponjženy w powyšsenj swém;

10. Bohatý pak w ponjženosti swé: nebo gako kwět byliny pomine:

11. Nebo wzesšlo slunce s horfostj, a vsussilo bylinu, a kwět gegj spadl, a vslechtilost obkěge ge-

ho zbynula: takť y bohatý w swých cestách wswadne.

12. Blahoslawený muž, kterěz snášj pokussenj: nebo řdyž bude zkusen, wezme forunu žiwota, kterauž zasljbil Bůh těm, kterěz ho milugj.

13. Žádný řdyž býwá pokausšm, neřkej, žeby od Boha pokausšm byl: Neboť Bůh nenj pokusitelem we zlém: sámť pak žádného nepokausšj.

14. Gedenkaždy pak pokausšm býwá od swé žádosti gsa zachwácen, a přilauzen.

15. Potom žádost řdyž počne, porodj hřich: hřich pak řdyž gest wykonaný, zplazuge smrt.

16. Nebludtež tedy bratřj mo: gi neymileyšj.

17. Wšeliké dánj wyborné, a každy dar dokonalý, z hůry gest, ostupugjy od Otce swětěl, v něhož nenj proměnenj, ani (ž) proměnenj zastjnenj.

18. Nebo dobrowolně zplodil nás slowem prawdy, abychom byli počátek negaty stwočenj gebo.

19. Wjre bratřj mogli neymileyšj. Budiž pak každy člověk rychlý ř slyšenj, ale zpozdlý ř mluwenj, a zpozdlý ř hněwu.

20. Nebo hněw muže, sprawedlnosti Božj nepůsobj.

21. Pročěž odwrhnauce wšelikau nečistoru, a hognost zlostj, w tichosti přigměte wšatě slowa, kterěz muže spasyti dusse wasse.

22. Budtež pak činitele slowa, a ne posluchači toliho, oklamáwagjce sami sebe.

23. Nebo gestli kdo posluchač slova, a ne činitel: ten přirovnán bude muži spartugjicému obličej narození svého v zrcadle:

24. Nebo wzhlédl se, a odfel, a hned zapomennl, gakýby byl.

25. Zdožby pak se wzhlédl w zákon dokonaly swobody, a zůstáwalby w něm, negsa učiněn posluchačem zapomjnatedlným, ale činitelem skutku: ten blahoslavený bude w swém skutku.

26. Ddálí se pak kdo sobě nábožným býti, a nepogjmá w vzdu gazyka swého, ale swodj srdce swého toho marné gest náboženstwj.

27. Náboženstwj čisté a neposstwoněné v Boha a Otce toto gest: Klawstěwowati syrotky a wdowy w sauzenich gegich, a neposstworěného sebe ostřjhati od tohoto swěta.

Kapitola II.

Už S. Jakub, je wjra nemá zpráho wána býti přigimánjm o sobi. 10. Je, kdo gduo přikázánjm Božj přestauril, proti wstěhněm zawiitl. 14. Je člověk ne strže samau wjru, ale takž strže skutky osprawedlněn býwá.

1. Bratřj mogli, neměgte wjry, že w přigimánj osob gest sláwa Pána nasseho Gežjffe Krysta.

2. Nebo weydeli do shromážděnj wasseho muž mage prsten zlaty w krásném tauusse, weydeli pak také chudy w chatrném oděwu,

3. A pohledsteli na toho, kteryž gest oblečen w drahě raucho, a kěz knereli gemu: Ty seš tuto dobře: chuděmu pak djte: Ty stůg tamto, aneb seš pod podnožj noh mých:

4. Ddáljž gžj nesaudejte sami o sebe, a učiněni ste saudeowé myslěnj neprawych?

5. Slyšte bratřj mogli neymt:

leystj, zdalž Bůh newywolil chudych na tomto swětě, boharych w wjře, a dědiců králowstwj, kteryž zaslibil Bůh těm, kteryž geg miluji?

6. Wy pak ste newcili chudého. Ddálž bohary strže moc newriska: gj wás, a ontě wás k saudum táhnan?

7. Ddálž ontě nerauhagi se gměnu dobrému, kteryž gest wzywáno nad wami?

8. Gestliže wssať plnste zákon králowstwy podlé Djšem: Wllowati budeš bližnjho swého gako sebe samého: dobře činjte:

9. Paklit osoby přigimáte, hřich činjte, trestáni sauce od zákona gako přestupnjscy.

10. Zdoby pak kost celý zákon zachowal, přestaupilliby pak w gediněm, učiněn gest wssemi winen.

11. Nebo kdo řekl: Nesemilnjš, řekl y: Nezabigeš. Gestliže pak nebudeš smilniti, ale zabigestly učiněn sy přestupnjškem zákona.

12. Tak mluwte, a tak čijte, gakožto počjnagjce sauzeni býti strže zákon swobody.

13. Nebo saud bez milosťdenstwj (stane se) nad tjm, kdož newčinil milosťdenstwj: milosťdenstwj pak wywysstuge se nad saud.

14. Co prospěge bratřj mogli, prawilt kdo o sobě, že wjru má, a nemáli skutků: Ddálž bude mocy wjra spasyti geg?

15. Gsaullit pak nazý bratr a sestra, a potrebugj žitwonosti wez zdeystj,

16. Řeknelit pak gim nědo z wás: Gděte w pokogi, ohčeyte se, a nagezte se: nedáceli pak gim wěcy, kteryž gsau potřebné k tělu, co platno bude?

17.

17. Tak y wjra, neméli skutku, mrtwá gest sama w sobě.
18. Ale dj někdo: Ty máš wjru, a já mám skutky: ukáž mi wjru swau bez skutků: a já tobě ukážu z skutků wjru swau.
19. Ty wěřš, že geben gest Bůh: Dobře činš, y dáblowěš wěřš a třesau se.
20. Chcešli pak wědět o cloz wěce matny, že wjra bez skutků gest mrtwá?
21. Abraham Otec náš, zdali ne z skutků ospravedlněn gest, oběrowaw syma swého Jzába na oltář?
22. Widjšli, že wjra napomáhala skutkům geho: a z skutků wjra dokonána gest?
23. A naplněno gest Pismo, řkaucy: Ověřil. Abraham Bohu, a počteno gest genu (to) k sprawedlnosti, a přjatelem Božjm nazwán gest.
24. Widjte, že z skutků osprawedlněn býwá clowěk, a ne z wjry zolito?
25. Tež podobně z Raab nez wěstka, zdali ne z skutků osprawedlněna gest, přigawšli posly, a ginaw cestau wyppuštjwšli?
26. Nebo gakož tělo bez ducha mrtwé gest, tak y wjra bez skutků mrtwá gest.

Kapitola III.

S. Jakub rárá ty, řečjš wšecelně štěgí gíně wěti. 2. Wyprawuge štědy nestroceného gazyka. 13. Dji, že prawá maňdrok gal wětelš, tak wěnců nezálěj na háďkách, a boolenj: ale na tichošti a pokoji.

1. Nebudte mnozý mšřti bratřj mogli, wědauce, že težššj odsauzenj wezmete.
2. Neba w mnohých wěcech klesáme wšiclni. Geslize kdo w

slowu neklesá, tent gest dofonaly muž. může také vzdau zprawowati wšecčo tělo.

3. Šle koňum w dila w osta dáwáme, aby nám powolni byli, a wšecčo tělo gegich sem y tam obracyme.

4. Šle y lodj ač weliké gšau, a prudkými wětry hnány býwagj, malým weslem býwagj sem y tam obracyny, kamžkoli žádost chce toho, kdož ge zprawuge.

5. Tak y gazyk gest zagistě malý aud, a weliké wěcy prowodj. Šle gal malý oheň, gal weliký les zapálj!

6. Y gazyk gest oheň, wšelkí fofst neprawosti. Gazyk postawen býwá w andech nassich, kterýž nanečjššuge celé tělo, a rozpaluge kožlo narozenj nasseho, gšau roznjcem od ohně pekelného.

7. Wšelkě zagistě přtrozenj howad, a pracowa, a zeměplazů, y giných (potwor) býwá stroceno, a gest okroceno od přtrozenj lidšého:

8. Gazyka pak žádný lidj strotiti nemůže: (onš gest) nepokagně zlě, plný gedu smřědného.

9. Gjm dobrořečjme Bohu a Otcy: a gjm zlořečjme lidem, kteřjž ku podobenštwj Božjmu wčíněni šau.

10. Š gedněch wšt pocházý dobrořečenj y zlořečenj. Nemagjč se tak tyto wěcy djti, bratřj mogli.

11. Šdaliž študnice gednjm prazmenem wydáwá sladkau y hořkau wodu?

12. Šdaliž může, bratřj mogli, ššlowý strom něsti brozny, aneb winný kořen ššly? Tak ani šlaná (študnice) sladké wody wydati nez může.



Kapitola V.

7. Rozj nespawedliwym boháčim. 7. Saznenjch k trpěliwosti uapominá. 12. Zapowjda přisahau. 13. Smutným welli se modliti, a spjwatl. 14. Nadi, aby nemocni posledním pomazánim oparčeni byli, 16. a hřissnjcy aby se zrowdali. Nás pomíná k modlenj, a k pěti o spaseni bližnjch.

1. **N**uže nyní boháči, plačte wygice pro budy své, které přigdan na was.

2. Dbožj wasse sbrniš, a ranča wasse od molu san pořazena.

3. Blato a střebro wasse zerzawělo: a rez gegich bude na swědecetwj proti wám, a zráti bude tělawa wasse gačo oheň. Shromáždili ste sobě hněw k posledním dnům.

4. A y mzda dělnjku, kteřjž žali kraginy wasse, která gest od was zadržána, křičj: a křik gegich * wessel w offi Pána zástupů.

5. Godowali ste na zemi, a w smilstwjch ste wykřmili srdce swá, k dni zabiti.

6. Odšandili ste, a zabili ste sprawedliwego, a neodpiral wám.

7. Prorož trpěliwj budte bratřj, až do přichodu Páně: Sle worác očekáwá draheho wžitku zemského, trpěliwě snáštěge, ažby přigal garnj, y podzymnj.

8. Prorož y wy budte trpěliwj, a potwřizugte srdcy swych: neboť se přiblizilo přissij Páně:

9. Kewozdycheyte gedni proti druhým, bratřj, aby ste nebyli sauzeni. A y Saudce přededweimst stogj.

10. Bratřj ku příkladu zlého šončenj, práce, a trpěliwosti wzeměte Prorožy: kteřjž mluwjawali we gměnu Páně.

11. A y blahoslawime ty, kteřjž

snáštěli. O trpěliwosti Jobowě stychali ste, a konec Páně widěli ste, nebo gest milostdny Pán a ljzostliwy.

12. Předewsemi pať wěcmi bratřj mogli nepřisaheyte, ani šrže nebe, ani šrže zemi, ani krewaukoli ginau přisahau. Bud pať řeč wasse: Gest, gest: Klenj, nenj: aby ste w odsauzenj nevpadli.

13. Gestli kdo z was w zámurku: modlij se. Pakli gest do brě myslj: prospěwug.

14. Stuněli kdo z was: wweďjž křezj Cyrkwe, a nechť se modlj nad njm, majjce geg olegem we gměnu Páně:

15. A modlitba wjry wzdrawj nemocného, a polehčjť gemu Pán: a gestliže gest w hřissjch, budau gemu odpustěni.

16. Wyznáweytež se tedy gedni druhým z hřjchů swych, a moďte se za sebe wespolek, aby ste spaseeni byli: mnohoť zagistě mužje modlitba sprawedliwego wstawěná.

17. Eliáš byl člowěk nám podobny utrpenj poddaný: a modlitbau se modlil, aby nepřšelo na zemi, y nepřšelo za tři lěta a za šest měsyců.

18. A opěť se modlil: y wydalo nebe děšť, a země dala autodu swan.

19. Bratřj mogli, gestližeby kdo z was poblaudil od prawdy, a někdo by geg obrátil:

20. Máť wědět, že kdož odwrátj hřissnjka od bludu cesty geho, wyswobodj dušsi geho od smrti, a přikryge množstwj hřjchů.

* Dělnjka.

První Epistola Svätého Petra Apostola.

Kapitola I.

S. Petr pozdravuje nových Křesťanů, děkuje Bohu, že nás skrze Krista znova k věčnému dědictví zplodil, a věří, že nadějí toho dědictví máme se v svých aužkostech těšiti. 13. Napomíná k neposkvrněnému životu.

1. **P**etr Apostol Gejssie Krysta, přichozým rozptřleným w Pontu, Galacyi, Kapadocyi, Azyi, a Bitynyi, wywoleným,
2. Podlé předzvěděni Boha Otce, fu posvěcenj Duchu, k poslussenstwj a skropenj křwe Gejssie Krysta: Milost wám a pokoj rozmožen: buď.
3. Požehnánj Bůh a Otec Pán na nasseho Gejssie Krysta, kterjž podlé welikého milosřdenstwj swého znouu zplodil nás k naději žiwé, křze wzkřisšenj Gejssie Krysta z mrtwých,
4. K dědictwji neporusředněmu, a neposkwrněnému, a newzděnému, kterjž se chowá w nebesých wám,
5. Kterjž mocj Bozj ostrjhanj bywáte křze wjra k spasenj, kterjž připraweno gest, aby zgeweno bylo w čas poslednj.
6. W čemžto radowati se budete, ač nynj maličko musjete se pormautiti w rozličných pokušsennjch:
7. Aby zkussenj wjry wassj mnohem dražšj nežli zlato (kterjž se w ohni zkuffuge) nalezeno bylo k chwále a sláwě a ke cti při zgewenj Gejssie Krysta:
8. Kterjž newzděwisse milu-

gete: w kterjž také nynj newzdance wěřte: wěřte pak radowati se budete radostj newymluwanu, a ošlawenu:

9. Docházegjce konce wjry swějšpasenj duffj.

10. Kterjžto špasenj wyblez dávali, a (ge) zpyrowali Prorocy, kterjž o milosti, kterjž se wám stát měla, prorokowali:

11. Špytugjce na kterj aneb gaky čas oznamowalby w nich Duch Krystůw, předpowjdagjcy ta, která gšau na Krystu wtrpenj, a buzdaučj sláwy:

12. Kterjžto zgeweno gest: že ne samým sobě, ale wám přisřuhowali těmi wěcmi, kterjž nynj sa wám zwěstowány, křze ty, kterjž wám kázali Ewangelium Duchem swatým šeslaným z nebe, na kterjž bož žádagj Angelé patřiti.

13. Pročez přepášřice bedra myšřli swě, šřřjzřtwj gšauce, dokonale daušeyte w tě milosti, kterjž se wám dáwá, při zgewenj Gejssie Krysta:

14. Gakjžto synowé poslussenstwj, newřownáwagjcy se s prioněgšřmi žádošřmi newědomošři swě:

15. Ale podlé toho, kterjž powolal wás, Swätého; y wy wewšřem obcowánj swatj budře:

16. Nebo psáno gest: Swatj budře, nebo gá Swatj gšem.

17. A poněwadž Otcem nazřwáte toho, kterjž bez přigjmánj osob saudj wedlé šřurku gednoho: každě:

Každého: w bázní za času přebý-
wánj swého obeuďte.

18. Wědauce, že ne porussíte:
dlnými wěcnu, zlatom, neb stří-
brem wykaupeni ste z marného
swého obcowánj otcowstěho wsta-
nowenj:

19. Ale drahan křwj, gakožto
Beránka newinného a neposstwr-
něného Brysta:

20. Předzvěděného zagisté před
wstanowenim swěta, zgeweného
pať w časých poslednjch pro wás,

21. Kteríž sřzce něho wěřite w
Boha, genž geg wzkřisyl z mr-
twých, a dal gemu sláwu, aby wj-
ra wasse, a naděge byla w Bohu:

22. Dusse swě očisřugice w po-
sussenstwj lásky, w milowánj bra-
třstwa z wprjmného stďce wespoleť
se milúgte snažně:

23. Šnowu zrození sauce, ne z
femgne porussitedlného, ale z nepo-
russitedlného, sřzce slowo Boha ži-
wěho a zůstawagjcyho na wěty:

24. Nebo wsseliké tělo (gest)
gako tráwa: a wssěcka sláwa ge-
ho gako kwět tráwy: wshla trá-
wa, a kwět gegj spadl:

25. Slowo pať Páně zůstawá
na wěty. Totol pať gest to slo-
wo, kterěz zwěstowáno gest wám.

Kapitola II.

Wapomíná tých, aby wznesenost swě-
ho powolanj poznali, a podlé něho žiwí
byli. 11. Aby se od tělesných žádosti
zdržowali. 12. Aby wřchnostem poslu-
šni byli, a protivienstwj přikladem Kry-
sta Pána trpěliwě snášeli.

1. Protož složice wsselikau zlost,
a wsselikau lest, a pokrýt-
stwj, a záwistí, a wssěcka wřhánj,

2. Gako nynj zrozená nemlu-
wňátka, rozumně, bezelstí mléka
žádejte, abyste gjm rostli k spasenj:

3. Gessliže wssak okusyli ste, že
sladký gest Pán.

4. Ku křecémuž přistupugice k
kamenu žiwěmu, od lidj zagisté za-
wrženému, od Boha pať wywole-
nému, a wretěnému:

5. Y wy gako kamenj žiwé,
wzděláweyte se w dům duchownj,
kněžstwo swaté, k obětowánj du-
chownych obětj, přjgemnych Bohu,
sřzce Gessisse Brysta.

6. Pročez zdržuge (w sobě)
Djśmo: Ay zakládám na Syonu
kámen neypředněgšj, wbelný, wy-
bráný, drahy: a kdož wwěřj w
něg, nebude zahánben.

7. Wám tedy wěřjcm (gest)
čest: newěřjcm pať kámen, kte-
ríž zawřhli stawitelé, tenť wčiněn
gest w blawu wbelnj:

8. A kámen aurazu, a stála po-
horšsenj, těm, kteríž se wřážegj slo-
wem, ani newěřj, k čemuž y po-
loženi sau.

9. Wy pať (gste) rod wywo-
lený, křálowstě kněžstwo, národ
swatý, lid dobyřj: aby ste zwěsto-
wali ctnosti toho, kteríž z temno-
stj wás powolal w přediwné swě-
tlo swé.

10. Kteríž ste někdy nebyli li-
dem, nynj pať gste lid Božj: kte-
říž ste někdy byli nedosřli milosř-
denstwj, nynj pať ste dosřli milosř-
denstwj.

11. Křymileysřj, prosřm wás,
aby ste gakožto přjchozj a pohostin-
nj zdržowali se od tělesných žádo-
stj, kterěz bogugj proti duffi.

12. Obcowánj swě mezy pohaz-
ny magšce dobré: aby w tom, w
čem wřhagi wám gako zločincůmj
z dobrých sturků wás spatřugice,
welebili Boha w den nawšřjwenj.

13. Poddáni tedy buďte wšseli: řemu lidštemu stwořeni pro Boha: buďte Králi, gačo neywyššimu:

14. Buďte Wywodám, gačo od něho poslaným, ř pomstě zločinců, ř chwále pař dobrých:

15. Nebo tař gest wůle Božj, abyšte dobře činice ř mlčenj přiwěz dli newědomost neopartných lidj:

16. Gačo swobodnj, a ne gačo zástěru magjce zlošti, swobodnu, ale gačo služebnjcy Božj.

17. Wšsecky ctěte: Bratřstwo milůgte: Boha se bogte: Krále w poctiwosti měgte.

18. Služebnjcy poddáni buďte poe wšf bázni pánům, netoliko do: brým a mjrným, ale tařé rozpustiz lým.

19. Nebo tař gest milost, gest: liže řdo pro swědomj Božj snášj zarmutky, trpě nesprawedliwě.

20. Nebo gačá gest sláwa, gest: liže hřěšice, a pohlawkowaní sauce snášjste? Ale gestliže dobře činice, trpěliwě snášjste, tař gest milost v Boha.

21. Nebo ř tomu ste powoláni: Nebo y Krystus trpěl za nás, wám pozůstawiw příklad, abyšte následowali šlepějz geho.

22. Kterýž hřjchu newčinil, aniž gest lest nalezena w wštech geho:

23. Kterýžto řdyž mu zlořečili, nezlořečil: řdyž trpěl, nehrozyl: ale y ydával se šaudjčymu ho nesprawedliwě:

24. Kterýžto hřjchy nasse na swém těle sám wnesl na dřewo: abyhom hřjchům zemrauce, šprawedlnosti žiwj byli: gehož šsyna: lostj wzdraweni ste.

25. Nebo ste byli gačo owce blaudjcy, ake nynj obráćeni ste řPa: řtři a Biskupn dušj swých.

Kapitola III.

Wři, gačby manjeřtě špolečně obcowas ei měli. 8. Napominá wšsech ř gednoj myšlnosti, ř lášce, ř mjrnosti, ř pokofe a ř trpěliwosti, gačž na dědice wěčného žiwota náležj.

1. Podobně y ženy buďte podda: ně mužům swým: aby gest: liže y křerj newěřj šlowa, řtrže obcowání žew bez šlowa zeyřšání byli,

2. Špatřugjce w bázni čistě obcowání waffe.

3. Kterýžžto ozdoba nebuř zey wnitřnj zpletání wlasů, aneb obř kládání žlata, aneb oblačení šfats řwa:

4. Ale člowěř šrdce, křerýž gest řtrýř w neporušštedlnosti pokog: něho, a křotěho ducha, křerýž gest před obličegem Božjm bohary.

5. Nebo tař něřdy y swatě žewy, naděgi magjce w Bohu, ozdowaly se, poddány sauce wlastnjm mužům.

6. Gačo Šára poslauchala Abrazhama, pánem geg nazýwagjce: geg šjžto wy gste dcery, dobře činice, a nebogjce se žádného zřformaucenj.

7. Tež podobně mužj špolu (š ni mi) přebýwagjce podle wmenj, gač řožto mdlejšj nádobě žensktě wdě: lugjce cti: gačřožto y špoludědičkam milosti žiwota: aby neměly překáž: řy modlitby waffe.

8. Naposledy pař, wššicni buďte gednomyšlnj, ljstostiwj, bratř: štwá milownjcy, milošćdnj, mjr: nj, pokornj:

9. Neodplacugjce zleho za zle, ani zlořećenštwj za zlořećenštwj, ale naproti dobrořečjce: nebo ř tomu powolání ste, abyšte požeňnánjm dědičně wládli.

10. Nebo řdo šće milowati žiwot, a wířeti dny dobré: řtr: cůžž

cůgž gazyl swůg od zlého, a wsta
geho at nemluwj lsti.

11. Dchyl se od zlého, a čiň do:
bré: hledy pokoge, a stihy geg:

12. Nebo oči Páně na sprawe:
dlivé, a wssi geho k probám ge:
gich: Obličeg pať * Páně na činjcy
zlé wěcy.

13. A kdo gest, gestoby wám
wffodil, budeteli následownjey do:
brého?

14. Ale y trpjtelé co pro spraw:
wednost, blahoslawenj (gffe.) Strac:
chu pať gegich nebogre se, a nez:
formuťte se.

15. Ale Pána Brysta poswěc:
cůgre w sedcých swých, horowí gsa:
ce wždycky k dosti učiněnj každe:
mu žádagjcy mu od wás počer z té
naděge, kteráz gest w wás.

16. Ale s ríchostj a s báznj, ma:
gje dobré swědomj: aby w tom,
w čemž wám vrrhagj, zahanbení
byli, křetjž haněgj waffe dobré w
Brystu obcowánj.

17. Lépeť gest zagistě, abyke
dobře činjce (budeli chřtj wůle Bo:
žj) trpěli, nežli zle činjce.

18. Nebo y Brystus gednau za
hřjchy nasse vmřel, sprawedltwý
za nesprawedltwě, aby nás oběro:
wal Bohu, vmřtwen gsa zagistě
podlé těla, ale obžiwten duchem.

19. W kterémž přisředy řem du:
chum, křetjž byli w žaláti, kázal:

20. Křetjž byli někdy newěřj:
cy, řdyž očekáwali trpěltwosti Bo:
žj za dnů Křoe, řdyž delán byl fo:
ráb: w kterémž málo, to gest. osm:
dussj zachowáno gest řkrze wodu.

21. Gako y wás nynj nápodob:
ně spafeny činj křest: ne žsloženj
tělesných posřtwen, ale dotázánj do:
brého swědomj před Bohem, řkrze
wzkřisřenj Gežisse Brysta,

22. Křetjž gest na prawicy Bo:
žj: pohltiw smřt, abychom žiwota
wěčného dedicowě učiněni byli: šel
do nebe, poddaw sobě Angely, y
mocnosti, y mocy.

* Žněwíwý.

Kapitola IV.

Wyřkřibá Xpofitol od hřjchů. 7. Křas
nomjná k pilněmu modlenj, k lásce, k šřtře
drož, k horltwěmu hledánj cti a sláwy
Božj. 12. y k ochotněmu prořwěřtwj po
Brysta řnásřenj.

1. Moněwadž tedy Brystus trpěl
na těle, y wyřymž myřšře:
njm obraženj budře: že kdo trpěl
na těle, přestál od hřjchů:

2. Aby gřž ne žádostem lidřtwým,
ale wůli Božj žiw byl w těle po:
(ten) řas, což ho pozůřtawá.

3. Nebo dosti gest minulý řas k
wyplněnj wůle pobanů, řech, křetjž
řhodili w smřštwich, w žádostech a
w zbytečném pitj wjna, w hodo:
wánjch, w opilřtwjch, a neřádných
modlořsřěžbnostech.

4. W čemž se řiwj, že s nimi
neběžřte k řěz hanbě smřštwá, řau:
řagje se:

5. Křetjž wyřagj počer tomu,
křetjž horow gest řaudřtj žiwě y
mřtwě.

6. Nebo proto y mřtwým řázá:
no gest řwangelium: aby zagistě
řauřeni byli podlé lidj w těle, ale žř:
wi byli podlé Boha w duchu.

7. Wřřech pať wěcy řoncc se přř:
bljžil. Protož budře opatřnj, a
bděte na modltřbách.

8. Předewřřenj pať wěcmř spoz:
lečnau mezy sebau lářtu yřtawič:
nau měgre: nebo lářta přřkřwě
množřtwj hřjchů.

9. (Wuřře) wespoleť přřjwěřtwj
k hostem bez řepřánj.

10.

10. Gedenkaždy gaž přigal milost, wespoleť sobě posluhugre, gačo dobrj rozdawaci mnohonáso- bné milosti Božj.

11. Mluwsi řdo, (mluwij) ga- ko řeči Božj: posluhugeli řdo, (či- niť to) gačo z mocy, kterěz Bůh wdělugé: aby we wšech wěcech ctěn byl Bůh strze Gežisse Krysta: kte- rémuž gest sláwa a panowanj na wěky wěků: Amen.

12. Klymileyssi, nedtwec se w sauzenj, ktere se wám dēge pro zkuffenj, gačoby se wám něco no- wěho přihodilo:

13. Alle magjee aučastenstwj a wtrpenjmi Krystowými radugre se, abyste y při zgewenj sláwy geho raz- dowali se weseljce se.

14. Trpjteli pohaněnj pro gmě- no Krystowo, blahoslawenj budete: nebo to co gest cti, sláwy, y mocy Božj, a ten kteryz gest Duch geho, na wás odpočjwá.

15. Žádný pať z wás netrp ga- ko wražděnj, aneb zloděg, aneb zloleyce, aneb žádostiwý cizých wěcy.

16. Gestlize pať gačo Křestan, nestyď se: ale oslawug Boha w tom gměnu.

17. Neboť gest čas, aby se začal saud od domu Božjho. Poněwadž pať neyprw* od nás: ktery (bude) koncc těch, kteriz newěť Božjnu Křwangelium?

18. A gestlize spawedliwý so- twa spašen bude, bezbožný a hřj- sňj kde se wězi:

19. Protož y ti, kteriz trpj podlé wíle Božj, wěrněmu Srworiteli ať poraučej dusse swě w dobrých čí- nech.

* Zastjné se.

Kapitola V.

Upomíná Biskup a kněžj, aby Kry- stowo stáde wěrně pásli slowem y přjela- dy. 5. Mladých k poddanosti, a wšech- něch k pokore, též k zřizeněmu na Boha zpolěhánj, a ke bděnj proti aučladim dá- belským napomíná.

1. Starssich tedy, ktery mezy wá- mi gsau, prosym, spolu- starssi a swědeť Krystowých wtrpe- nj: kteryž (gsem) y aučastnjt té slá- wy, ktera se má w času budawcym zgewiti:

2. Paste stádo Božj, kterěz mez- zy wámi gest, opatrugice (ge) ne bezděky, ale z dobré swě wíle podlé Boha: ani pro muzky zyst, ale do- browolně:

3. Ani gačo panugjcy nad dě- dictwjmi (Páně) ale sauce wčiněnt přjkladem stádu z aumysla.

4. A když se wěže Knjze Pas- stýřů, wezmete neporussitedlnau kórunu sláwy.

5. Podobně mládency budte poddáni starssim. Wssični pať pokoru wespoleť wřazugre, nebo Bůh pyssnym se protiwj, pokorným pať dáwá milost.

6. Pokore se tedy pod mocnau rukau Božj, aby wás powýssil w čas nawssřjwenj:

7. Wsselikau pěči swau wřchau- ce na něg, nebo on má pěči o wás.

8. Strjzliwj budte, a bděte: ne- bo protivnjt wás dábel gačo lew- řwaucy obcházj, hledage kóhoby sežral:

9. Gemuzte odpjrejte sylnj (gsauce) w wjře: wědawce, že se též wtrpenj, tomu, kterěz na swěte gest, wassemu brattstwu dēge.

10. Bůh pať wssilké milosti, kteryž powolal nás k wěčné sláwe swě w Krystu Gežissi, když maličko
po-

potrpíme, oně (nás) dokonale učinj, vřevdij y vřevnj.

11. Gemu sláva a panování na věky věků. Amen.

12. Po Sylwánovi věrném bratru psal sem vám (gaf mám za to) krátce: prose a osvědčuge, že tato gest pravá milost Božj, w kterěz stogjte.

13. Pozdrawuge wás Cyr; few, kteráz gest w Babiloně spolu (s wami) wywolena a Marek syn móg.

14. Pozdrawte sebe wespolek w poljbenj swatém. Milost wám wšsem, kterěz gste w Brystu Ge; žissi. Amen.

Druhá Epistola Swatého Petra Apostola.

Kapitola I.

S. Petr zwelebuge nětihlá bohatstw nám w Brystu složená a w aučastnok daná, a napomjja k nesaui Bohu libého owocē, a k wřisťowání se o swém spasenj sřze dobrē skutky. 13. Předpowjda swate smrt. 16. Ukazuge gřkogu swého wěni, Božj blas, y prorocký připominage.

1. **S**simon Petr, služebnj a Apostol Gežisse Brysta, tēm, kterěz spolu s námi rowně dosáhli wjry w sprawedlnosti Boha nasseho, a Spasytele Gežisse Brysta.

2. Milost wám a požog naplněn bud w poznánj Boha, a Brysta Gežisse Pana nasseho:

3. Gaf nám wšsecky wěcy Božské mocy gebo, kterěz k žiworu a k pobožnosti (náležej) darowány sau, sřze poznánj toho, kterěz powolal nás. wlastnj sláwau a mocy,

4. Sřze něgž welmi weliká a drabá nám zasljbenj darowal: aby ste sřze ně byli učiněni Božského přitrozenj aučastni: wřřagjce porušenj tē žádosti, kteráz gest na swětě.

5. Wy pak wšsecku pěči přiložte připogugte k wřře swě ctnost, k ctnosti pak vměnj,

6. K vměnj pak zdrželiwost,

k zdrželiwosti pak trpěliwost, k trpěliwosti pak pobožnost,

7. K pobožnosti, pak milowánj bratřstwa, k milowánj pak bratřstwa lásku.

8. Nebo budaulit s wami tyto wěcy, a rozhognj se, neprázdné ani bez wžitku postavj wás w poznánj Pana nasseho Gežisse Brysta.

9. Nebo při kom negsau tyto wěcy, slepť gest, a rukau mařage, zapomenuw se na očisťenj swých starych hřěchů.

10. Protož bratřj wjcegi snažte se, aby ste sřze dobrē skutky gřste činili swě powolánj, a wywolejn: nebo to činjce, nezhrěšjite niřdy.

11. Takť zagistē hognē způsobeno wám bude wgtj do wěčného králowstwj Pana nasseho a Spasytele Gežisse Brysta.

12. Pročēž počnu wás wždycky napomjnatj o řech wěcech; a to zagistē vmělē y wřwřenē w přitomně prawdě.

13. Mámť pak to za sprawedliwē, dokudž gsem w tomto stánku, aby ch wás probuzowal napomjnaznjm:

14. Gist gsa, že bržké gest z složenj stánku mého, gažož y Pán náš Gežis Krystus oznámil mině.

15. Buduť pak hleděti y po své smrti wás často mjeti *, aby ste na tyro wěcy zpomínali.

16. Nebo nenásledugjce wtipných básní, známau sme wám učinili Pána nasseho Gežisse Krysta moc a přítomnost: ale spartowatele wčičněnt sauce wetkosti geho.

17. Přigaltě zagistě od Boha Otce čest y sláwu, řdyž se stal k němu hlas takowý od welebně sláwy: Tentot gest Syn můg milý, w němž mi se zalíbilo, geho poslaucheyte:

18. A ten hlas my sme slyssell possly z nebe, řdyž sme byli s nim na hoře swatě.

19. A máme pewněgšj prorockau řeč, kterěžto sferějce gažo swjcece w temném místě swjtcj, dobře čínjte, až se den zaswjti, a dennice wzeyde w řdcjch wassjch:

20. Tomu neyprwě rozuměgjce, že žádné proroctwj Pjřma wlasnjm wyložejm se nestáwá.

21. Nebo nikdy není přinefenně proroctwj lidstau wůli: ale Duchem swatým sauce nadchnuti, mluswili swatj Božj lidé.

* w paměti.

Rapitola II.

Weystrabu wěrným dáwá, aby salesným wčitelám newěřili. 10. Bichžto žis wor a mrawy wyppjuge.

1. Byli pak y salešnj prorocy w lidu, gažož y mezy wámi budau wčitelé žiwj, křeřjž wwedau sekry zarraceni, a toho Pána, křeřjž ge kaupil, zapjragj, wwozujgce na sebe rychlé zahynuti.

2. A mnozj následowati budau

gegich chlipnosti, křeře něž cesta prawdy w poraubanj bude dána,

3. A w lařomštwj wymysslenjmi slowy o wás kupčiti budau: křeřjž saud gž dáwno nemešřá, a zahynuti gegřch nedějma.

4. Nebo poněwadž Bůh Angelům hřěšřym neodpuřil, ale prawazy pekelnými řřbna ge do pekla wydal k mučenj, aby k saudu čowámí byli:

5. A prwnjmu swětu neodpuřil, ale ofněho křoe hlafatele sprawedlnosti zachowal, řdyž potopa na swět bezbožnjků wwedl.

6. A města Sodomšřjch a Ğozmoršřjch w popel obrátiw, wywřácenjm potupil, daw přjklad řimj, křeřjž budau neschetně činili:

7. A sprawedltwěho Ğora porlaž čeněho od bezprawj neschetnjch, od snilněho obcowanj wyřwobodils

8. Ğrakem zagistě y řluchem sprawedlnjw byl, přebřwage w řech, křeřjžto den odedne sprawedlniwan duři řturky neschetnými trápili.

9. Omjť Pán pobožně z pokuřšeni wyřřhnanu: neprawjch pak ře dni saudu dochowati k mučenj:

10. Šwlastě pak řech, křeřjž po řele w řadořti nečřřřtory čodj, a wřčnostj pohřdagj, řinělj, sobě se řjbjcy: nebogi se řekry wwaděti raubagjce ře:

11. Bdežto Angelé, gsauce wěřšj w řyle y w mocy, newynářegj proti nim raubawěho saudu.

12. Čitro pak gažo nerozumná howada, od přitorenj (gdau) k řgjmánj a k zahynuti, w řech wěčech, křeřjžž neznagi, raubagjce ře w poruřšeni swěm zahynau:

13. Wezmauce odplatu nesprawedlnosti, řa rozřoš magjce denj

ni Fochánj: (gšauce) posskwrny a mrzkosti, rozkosseni opljwagjce, na hodech swých s-wámi smilnjcej

14. Očí magjce plné cyzoložstwa, a nepřestáwagjcyho hřichu. Přeluzugjce dusse nevstawičné, sřdce magjce wycwičené, w lašomstwj, synowé zlořečenstwj:

15. (Kterjž) opustiwosse cestu přjmau zblaudili následugjce cesty Balaámowy z Bozor, kterjž mzdu nepravosti milowal:

16. Crestánj pať měl za swau nemaudrost: (nebo)němé, ghu poddané howado, člowěčjm hlasem promluwiwossi, zbránilo nemaudrosti Proroka.

17. Tiť gšau studnice bez wozdy, a mlhy wichry zbaučené, kterjž mrákota temnostj se chowá.

18. Nebo pyssně marnosti mlujice, žádostmi těla (a) smilstwa laudjty, kterjž maličko vřjagj před těmi, genž w bludu obcugj:

19. Swobodu gim sřbugjce, gesso sami gšau služebnjcy porussejnj: Nebo od koho kdo gest přemiožen, toho y služebnjkem gest.

20. Nebo gestlize ti, kterjž vřjkalj posskwrn swěta sřtze známost Pána nasseho, a Spasjtele Gežisse Krysta, opět zase w ně zapletení sauce přemožení býwagj: wčinený sau gim poslednj wěcy horšj nežli prwnj.

21. Nebo bylo gim lépe nepoznáwati cesty sprawedlnosti, nežli po poznánj zpět se odwrátiti od toho swareho přikázanj, kterěž gim wydáno gest.

22. Nebo přjshodilo se gim to, což se řjká w prawém přjsslowj: Pes nawrátíl se k swému wýwraztku, a swině vmytá do kalisště bláta.

Kapitola III.

Věj, že gšorně přjgde sandný Božj den, k němuž wěřjcy sřtoci se magj. 14. Prawj, že Bůh s řjm saudem proto odhládá, aby hřjssnjcy čas měli k činěnj poskánj: přjtom chwálj Pawlowy Epistoly. 17. Napomjná wěřjcych k pewnosti, a prořpwánj w wjře.

1. Nymilejssi, hle tentoť wám druhý list pjsi, kterjž wzbužugi w napomjnánj wassi wřjmnau mysl:

2. Abyste pamatowali na ta složwa, která gšem předpowědel, * od swatých Proroků, a na Apóstoly wasse, (a) na přikázanj Pána a Spasjtele.

3. Toto neyprwé wědauce, že přjgdau w poslednjch dnech s oklamáwánjm posměwáci, podle (swých) wlastnjch žádostj chodjcy,

4. Řjtagjcy: Zde gest zassibenj, nebo přjchod geho: Nebo gaťž otcowé zesnuli, wšsecky wěcy tať trwagj od počátku stwočenj.

5. Tohoť zagisťe chřjce newědj, že nebesa byla prwé, a země, z wozdy, a sřtze wodu trwagjcy slowem Božjm,

6. Sřtze kterěžto onen prwnj swět wodau gša potopen, zahynal.

7. Nebesa pať, kteráž njnj gšau, y země, řjmž slowem odložena sau, (a) zachowána k ohně dni saudu, a zahynutj neschetných lidj.

8. Geden pať toto nebuť wás tagno, nymilejssi, že geden den w Pána gest, gaťo tisřyc let, a tisřyc let gaťo geden den.

9. Nemessťát Bůh s zassibenjm swým, gaťo některj za to magj: ale trpěliwé čeká pro wás, nechťe aby některj zahynuli, ale aby se wšickni k pokánj obrátili.

10. Přjgdel pať den Páně gaťo zloděg: w kterjž nebesa welikau k prud:

prudkosti pominau, žitlowé pak
horzkosti se rozplynau: země pak, y
džla, která na nj gšau, wypálena
budau.

11. Poněwadž tedy wšsecky ty
wěcy magj se rozpustiti, gacy wy
máte býti w swatých obcowánjch a
pobožnostech,

12. Očekáwagjce, a pospichagj-
ce ku přjstj dne Páne, strže kteréž
hož nebesa hořjce rozpustj se, a ži-
wlowé pálcitwostj ohně wadnauti
budau:

13. Nowého pak nebe, a nowé
země podle zaslíbenj geho čekáme, w
kterýchž sprawedlnost přebýwá.

14. Prorož neymilejšj, těch wě-
cý čekagjce, snažte se, abyste nepo-
střwněnj a neporuffenj před njm
nalezeni byli w pokogi.

15. A Pána nasseho dlawhoč-
kánj za spasenj mēgte: Gačož y
neymilejšj bratr náš Pawel, po-
dlé dané sobě maudrosti psal wám,

16. Gačo y we wšsech Epistoz-
lách, mluwě w nich o těch wěcech:
w nichž některé wěcy gšau nesna-
dné k swozumněnj, kterěž newčenj, a
newstawičnj přewracugj, gačo y
giná Pjřma, k swému wlastnjmu
zahynutj.

17. Wy tedy brattj (to) prvé
wědauce, ostřjhejte se: abyste blu-
dem nenaudrých sauce wedeni, ne-
wypadli od swé pewnosti.

18. Ale rostřez w milosti a poz-
znánj Pána nasseho, a Spasjtele
Gežjřse Krysta. Gemu sláwa y
nynj, y na den wěčnosti: Amen.

* A šau předpowědēna.

První Epistola Swatého Jana Apostola.

Kapitola I.

Oswědčuge S. Jan, že co widěl, oznas
muge. 5. Děj, že Bůh gest swětlo, a že
proro wěšće w swětle choditi magj. 8.
Dáte wěj, že žádný není bez hřjchu, a pros
to že se má každý hřjřnjkem wyznáwati.

1. Což bylo od počátku, což sme
slychali, což sme očima
swýma widěli, a co sme
přlně spatřili, a (čehož se) ruce nasse
doryřkaly, o slowu žiwota:

2. A žiwot zgewen gest, a wir-
děl sme, a swědčjme, a zwěstuge-
me wám žiwot wěčný, kterýž byl
y Otce, a wřázał se nám.

3. Což sme widěli a slyřseli,
zwěstugeme wám, abyste y wy s
námi obecnstwj mēli, a obecnstwj
nasse, aby bylo s Otcem, y Synem
geho Gežjřsem Krystem.

4. A tyto wěcy piřšeme wám,
aby ste se radowali, a radost wasse
aby byla plná.

5. A toto gest zwěstowánj, kte-
řěž sme slyřseli od něho, a zwěstuz-
geme wám: Že Bůh gest swětlo, a
temnostj w něm není žádných.

6. Dimeli, že s njm obecnstwj
máme, a we twách chodjme, lzeme,
a prawdy nečinjme.

7. Pakli chodjme w swětle, ga-
čož y on gest w swětle, obecnstwj
máme wespolek, a křew Gežjřse
Krysta, Syna geho, očjřřtuge nás
od wřřelického hřjchu.

8. Dimeli, že hřjchu nemáme, sa-
mi se swodjme, a prawdy w nás
nenj.

9. Gest:

9. Gestlize budeme wyznawa-
ti hřichy swé, wérnyť gest (Bůh)
a spravedliwý, aby nám odpustil
hřichy nasse, a očistil nás od wsseli-
ké neprawosti.

10. Djmeli, že sme nehřcstili,
čtjnime geg lhářem, a nenjť w nás
słowa geho.

Kapitola II.

Uapomjnáť warowánj se hřichů, 4.
P zachowánj přikázanj, 9. P lásce, 15. P
nenáwiděnj swěta, 18 a wči, že se máme
střititi kacyřů, gačo Anrykrysta, a státe
trwati w wjře, a w młłosti Boží.

1. Synáčkowé mogli, tyto wěcy
pissi wám, aby ste nehřcstli-
li. Pařluby řdo y zbřcstli, přimluw-
ce máme w Otce, Gejisse Krysta
sprawedliwého:

2. A onť gest (obět) stitowánj
za hřichy nasse; netoliko pař za na-
sse, ale waěe za celého swěta.

3. A po tomě wjme, že sme geg
poznali, gestlize přikázanj geho za-
chowáwáme.

4. Řdo prawj že geg zná, a při-
kázanj geho neostřjhá, lhář gest, a
prawdy w něm nenj.

5. Řdo pař zachowáwá słowo
geho, w prawdě lářka Boží w tom
gest dořonalá: a po tomě známe,
že w něm gsme.

6. Řdo prawj, že w něm zůřtá-
wá, máť gařž on chodil, y ten choditi.

7. Nymilejssj, ne nowe přiká-
zanj pissi wám, ale přikázanj staré,
řterěz ste měli od počátku: Přiká-
zanj staré, gestit słowo, řteré ste sly-
řeli.

8. Opět přikázanj nowe pissi
wám, řterěz gest prawé, y w něm, y
w wás: nebo tmy pomínuly, a pra-
wé swěrlo giř swjřj.

9. Řdo prawj že gest w swětle,

a bratra swěho nenáwidj, we tmách
gest až posawád.

10. Řdo miluge bratra swěho,
w swětle zůřtáwá, a pohorřenj w
něm nenj.

11. Řdo pař nenáwidj bratra
swěho, we tmách gest, a we tmách
chodj, a newj řam gde: nebo tmy
ostřpily oči geho.

12. Pissi wám, synáčkowé, že se
wám odpauřřteřj hřichowé, pro
gměno geho.

13. Pissi wám otcowé, že ste po-
znali toho, řterěz gest od počátku.
Pissi wám mládency, že ste přemo-
hli zlostnjka.

14. Pissi wám djřky, že ste po-
znali Otce. Pissi wám mládency,
že řylnj gste, a słowo Boží zůřtáwá
w wás, a přemohli ste zlostnjka.

15. Nemilugte swěta, ant řech
wěcy, řteré na swětě gsau. Mł-
lugeliť řdo swět, nenj lářky Oco-
wy w něm:

16. Nebo wřřecto coř gest na
swětě, gest řádost řěla, a řádost očí,
a peřcha řiwota, řteráz nenj ř O-
tce, ale ř swěta gest.

17. A swět pomjřj řádost ges-
ho: řdoř pař čtjn wůli Boží, zůřřá-
wá na wěky.

18. Synáčkowé, poslednj hodi-
na gest: a gařž ste řyřřeli, že
Anrykryř přicházj, y nynjř An-
rykryřowé mnořj wčtění řař: od-
řudř wjme, že poslednj hodina gest.

19. Ř nás wyřřli, ale nebyli ř
nás. Nebo řdyby byli ř nás, byliřby
zagjřřte zůřřali s námi: ale * aby
řgeweni byli, že negřau wřřcěnj ř
nás.

20. Ale wy pomázanj máte od
Swatého, a znáte wřřcěky wěcy.

21. Nřřřal řem wám gařo řem,
ř 2 řre:

Kterž neznajj prawdy, ale gafo tem, kterž gi znajj: a že wsseliká lež neni z prawdy.

22. Kdo gest lhát, nežli ten, kdož zapjrá, že Gežjs neni Kry-
stus: Ten gest Antykryst, kterž
zapjrá Otce y Syna.

23. Každý kdo zapjrá Syna,
ani Otce nemá: kdo wyznává Sy-
na, má y Otce.

24. Wy co ste slychali od počá-
tku, zůstaniž w was: zůstaneliž w
was to, co ste slychali od počátku, y
wy w Synu a w Otcy zůstane-
te.

25. A torde gest zaslíbenj, kte-
rž nám on zaslibil, žiwot věčný.

26. Tyto wěcy psal sem wám, o
rěch, kterž wás swozugi.

27. A wy pomazáni které ste
wzali od něho, ať zůstává w was.
A neni wám potřebj, aby wás kdo
včil: ale gaž pomazáni geho včj
wás o wssěch wěcech, a prawda
gest, a neni lež. A gaž navčil
wás, w tom zůstaweyte.

28. A nynj synáčkowě zůstaňte
w tom, abychom když se wáže **,
daufáni měli, a nebyli zahanbeni od
něho w přichodu geho.

29. Witelj, že gest sprawedli-
wý, wěztež y (to), že každý kdo činj
sprawedlnost, z něho narozen gest.

* Wyšli z nás. ** Krystus.

Kapitola III.

Wřazuge wřácnost dnchownjho z Bo-
ha zrozenj. 7. K čehož zachowáni musj
řlowěp hřichů wjřari, lářku bratrřkau
ne samými řlowy, ale také řkufky profařzo-
wari. 21. Wiři, že kdo tak činj, wřěřho
od Boha dořáhne.

1. **W**ohledře, gařkau lářku dal nám
Otec, (totiž) abychom řy-
nowé Bořj řlaui, y byli. Prorok
řwet nezná nás, že geho nezná.

2. **K**eymileyřřj, nynj řynowé

Bořj řřme: a geřřte se neřřázalo, co
budeme. Wjme, že řdyž se wáže,
podobni gemu budeme: nebo widěz
ti geg budeme tak gaž gest.

3. A každý, kdož má tuto na-
degi w něm, pořwěcuge sebe, ga-
řož y on řwarý gest.

4. Každý kdož činj hřich, činj
y neprawost: a hřich gest nepra-
wost.

5. A wjre, že on se wřázal pro-
to, aby hřichy nass řnal: a hřichu
w něm neni.

6. Každý kdož w něm zůstawě,
nehřěřřj: a každý kdož hřěřřj, newi-
děl ho, aniž ho poznal.

7. Synáčkowě, žádný wás ne-
řwod. Kdož činj sprawedlnost,
sprawedltwý gest: gařož y on gest
sprawedliwý.

8. Kdož činj hřich, z řábla gest:
nebo řábel od počátku hřěřřj. Na
toř se wřázal Syn Bořj, aby řazyl
řkufky řáblowj.

9. Každý kdož se narodil z Bo-
ha, hřichu nečinj: nebo řymě geho
w něm zůstawě, a nemůže hřěřřiti,
nebo z Boha narozen gest.

10. W tomě zgewnj řřau řy-
nowé Bořj, a řynowé řáblowj.
Každý kdož neni sprawedliwý, ne-
njř z Boha, a kdož nemiluge bra-
tra řwěřho:

11. **N**ebo toto gest zřěřřowáni,
které ste slychali od počátku, abyřte
gedni druhě řilowali.

12. **N**e gafo Kain, který z řlo-
řřnjřka byl, a zabil bratra řwěřho. A
proč geg zabil? ře řkufkowě geho
byli řlj: bratra pař geho sprawe-
dliwj.

13. **N**ediwřež se bratřj, geřřliže
wás řwet nenáwidj.

14. **N**řy wjme, že řme přeneřř-
ni

ni z smrti do žiwota, nebo miluge-
me bratřj. Kdo nemiluge, zů-
stává w smrti:

15. Každý kdož nenáwidj bra-
tra swého, wražděnjš gest. A
wjte, že žádný wražděnjš nemá ži-
wotá wěčného w sobě zůstáwagj-
cyho.

16. W tomě sme poznali lásku
Božj, že on dusi swau za nás po-
ložil: y my máme za bratřj dusse
klásti.

17. Kdoby měl statek tohoto
swěta, a widělby bratra swého nau-
zy trpěti, a zawřelby střewa swá
před ním: kterať láska Božj zůsta-
wá w něm?

18. Synáctowé mogli, nemilug-
něž slowem, ani gazykem, ale sku-
tkem a prawdou.

19. W tomě poznáwáme, že
gsme z prawdy: a před obličegem
geho spokogjme srdce swá.

20. Nebo budeli nás trestati
srdce nasse: wětššě gest Bůh
nežli srdce nasse, a zná wšsecky
wěcy.

21. Kteymileysšj, gestliže srdce
nasse nebude nás trestati, máme
daufánj k Bohu:

22. A začkoli prosyti budeme,
wezmememe od něho: nebo přikázanj
geho ostřjháme, a ty wěcy, kterež
gsau ljběžné před ním, činjme.

23. A totoť gest přikázanj ge-
ho: Abychom wěřili we gměnu
Syna geho Gežisse Krysta: a mi-
lowali gedni druhé, gaťož nám
dal přikázanj.

24. A kdo zachowává přikáza-
nj geho, w něm zůstává, a on
(tať) w něm. a w tom známe že
zůstává w nás, z Ducha, kterežož
dal nám.

Kapitola IV.

Wšj opatrnosti při rozeznáwánj duchů
prawdy od duchů bludných: 7. chwálj
lásku a gegj wšitky wyřčá.

1. Kteymileysšj, nekáždemu du-
chu wěte, ale zřussugte du-
chů, gsauli z Boha: nebo mnozý
falesšnj prorocy wysli na swět.

2. W tom poznán býwá duch
Božj: wšseliký duch, kteryž wyzna-
wá, že Gežis Krystus přišel w
těle, z Boha gest:

3. A wšseliký duch, kteryž děšj
Gežisse, není z Boha, a toť gest
Antykryst, o kterémž ste slychali, že
má přigiti, a gžž gest nynj na
swěte.

4. Wy z Boha gste synáctowé,
a přemohli ste geg: nebo wětššj
gest ten, kteryž gest w wás, nežli
(ten) ktery (gest) na swěte.

5. Oni z swěta gsau: proto o
swětu mluwj, a swět gich poslauchá.

6. My z Boha gsme. Kdo
zná Boha, poslauchá nás: kdo ne-
nj z Boha, nesyšššě nás. w tom
poznáwáme ducha prawdy, a ducha
bludu.

7. Kteymileysšj, milugme se we-
spolek: nebo láska z Boha gest. A
každý, kdož miluge, z Boha se na-
rodil, a zná Boha.

8. Kdo nemiluge, nezná Boha:
nebo Bůh láska gest.

9. W tom se wřázala láska Božj
k nám, že Syna swého gednoroz-
něho poslal Bůh na swět, abychom
žiwí byli strze něho.

10. W tomě gest láska: ne že-
bychom my Boha milowali, ale že
on prwě milowal nás, a poslal
Syna swého (obět) slitowánj za
hřjchy nasse.

11. Kteymileysšj, poněwadž Bůh
tať

tať milował nás: y my máme ge-
dni druhé milowati.

12. Boha žádný nikdy newi-
děl. Milugemeli se wespoleť, Bůh
w nás zůstává, a láska geho w nás
dokonalá gest.

13. W tomě poznáváme, že w
něm zůstáváme, a on w nás: že
z Ducha swého dal nám.

14. A my sme widěli, a swědčí-
me, že Otec poslal Syna swého
Spasitele swěta.

15. Kdožkoli wyzná, že Geziš
gest Syn Boží: Bůh w něm zůstá-
vá, a on w Bohu.

16. A my sme poznali, a wvě-
řili lásce, kterauž Bůh má k nám.
Bůh láska gest: a kdož zůstává w
lásce, w Bohu zůstává, a Bůh w
něm.

17. W tomě gest dokonalá lás-
ka Boží a námi, abychom daufáni
měli w den soudný: že jakož on
gest, tať y my gsme na tomto swětě.

18. Bázněť nenj w lásce: ale
dokonalá láska wen vyhání bázeň:
nebo bázeň trápenj má: kdož se pať
boží, nenj dokonalý w lásce.

19. Njy tedy milugme Boha,
nebo Bůh prvé milował nás.

20. Řekneli kdo, že miluge Bo-
ha, a bratra swého nenáwidj, lhát
gest. Nebo kdo nemiluge bratra
swého, kteréhož widj; Boha, kteréž
hož newidj, kterať může milowati?

21. A totoť přikázanj máme od
Boha: aby kdo miluge Boha, milo-
wal y bratra swého.

Kapitola V.

© wše, a prawě lásce k Bohu. 4. ©
wjtěstwj wiry. 7. © swědectwj Božim,
14. © aučinku prawě modlitby. 18. ©
nowdu z Boha zroznj.

1. Každý kdož wěřj, že Geziš
gest Krystus, z Boha se naz-

rodil. A každý kdo miluge toho,
kterýž zplodil, miluge y toho kdo
se narodil z něho.

2. W tom poznáváme, že mi-
lugeme syny Boží, když Boha mi-
lugeme, a přikázanj geho zachow-
wáváme.

3. Nebo tato gest láska Boží,
abychom přikázanj geho ostřihali:
a přikázanj geho negsau řežká.

4. Nebo wsecko co se narodilo
z Boha, přemáhá swět: a totoť
gest wjtěstwj kteréž přemáhá swět,
wjra nasse.

5. Kdo gest, kterýž přemáhá
swět, gedině kdož wěřj, že Geziš
gest Syn Boží?

6. Ten gest, kterýž přišel strze
wodu a krew, Geziš Krystus: ne
w wodě toliko, ale w wodě a kwi.
A Duch gest, kterýž swědectwj wy-
dává, že Krystus gest prawda.

7. Nebo tři gsau, kteříž swěde-
ctwj wydávaj na nebi: Otec,
Slovo, a Duch swatý: a ti tři ges-
dno gsau.

8. A tři gsau, kteříž swědectwj
wydávaj na zemi: Duch, a woda
a krew: a ti tři gedno gsau.

9. Poněwadž swědectwj lidstě
přigjmáme, swědectwj Boží wěřsi
gest: nebo toto gest swědectwj Bo-
ží, které gest wěřsi, že wyswědčil
o Synu swém.

10. Kdo wěřj w Syna Božjho,
má swědectwj Boží w sobě. Kdo
newěřj Synu, lhátem geg činj:
nebo newěřj swědectwj, kteréž wy-
swědčil Bůh o Synu swém.

11. A totoť gest swědectwj, že
žiwot wěčný dal nám Bůh. A
ten žiwot w Synu geho gest.

12. Kdo má Syna*, má ži-
wot: kdo nemá Syna, žiwota nemá.

13. Tyto věci píšti vám: aby ste věděli, že život věčný máte, kteříž věříte ve jménu Syna Božjho.

14. A totož gest dausání, kterěz máme k němu: že začkoli prosyti budeme podle vůle geho, slyšsi nás.

15. A wjme, že nás slyšsi, začkoli prosyti budeme: wjme, že docházým: těch věcy kterýchž od něho žádáme.

16. Kdo wj, že bratr geho hřešš hříchem ne k smrti, modlíž se, a budeť genu dán život hřeššicýmu ne k smrti. Gest hřích k smrti: ne za ten, prawjm, aby se kdo modlil.

17. Každá nepravost, gestič hřích: a gest hřích k smrti.

18. Wjme, že každý, kdož se narodil z Boha, nehřešš: ale zrozenj Božj zachowává geg, a zlostině nedotýká se ho.

19. Wjme, že z Boha gšme: a celý swět we zlém postawen gest.

20. A wjme, že Syn Božj přišel, a dal nám smysl, abychom poznali prawého Boha, a byli w prawém Synu geho. Ten gest prawý Bůh a život věčný.

21. Synáčkové, wystřihyte se modl. Amen,

* Božjho.

Druhá Epistola Swatého Jana Apostola.

Chwálj S. Jan Kleku s gegimi dětmi, a sewšš čeledj pro wju a lásku křestian: Kaw: a piluě gich napomíná, aby w tom serwali, a kachřů se šstřili.

1. Starššj, Klektě panj a synům gegjm, kterěz gá milugi w prawdě, a ne sám gá, ale y wššični, kterěz poznali prawdu,

2. Pro prawdu, kteráž zůstává w nás, a s námi bude na wěky.

3. Budiž s wámi milost, milostfidenstwj, pokoj od Boha Otce, a od Krysta Gežjše; Syna Otcowa, w prawdě, a lásce.

4. Bradowal sem se welmi, že sem nalezl (některě) z synů twých chodjcy w prawdě, gakož sme přikázanj wzali od Otce.

5. A nynj prošym tebe panj, ne gako nowě přikázanj tobě pišse, ale které sme měli od počátku, abychom milowali gedni druhé.

6. A tatož gest láska, abychom chodili podle přikázanj geho. Ne-

bo toto gest přikázanj, gakož ste slyčali od počátku, abyste w něm chodili:

7. Nebo mnozý swůdcowě wysšli na swět, kterěz newyznáwagi, že Gežš Krystus přišel w těle: ten gest swůdce a Antykryst.

8. Sledtež sebe samých, abyste neztratili toho, což ste činili: ale abyste odplatu plnau wzali.

9. Každý kdož odstapuge, a nezůstává w wčenj Krystowu, nemá Boha: kdož zůstává w wčenj, ten y Otce, y Syna má.

10. Přicházýli kdo k wám, a tož ho wčenj nepřinášš, nepřigimyte ho do domu: ani genu pozdrawejnj dáweyte.

11. Nebo kdo ho pozdrawuge, máť spolek s geho skutky zlými.

12. Mlge wám wjce psáti, nechtěl sem strže list a černědolo: nebo mám naděgi že budu v wás, a

vstý k vstům mluviti budu, abyra:
dost waffe plná byla.

13. Pozdrawugi tebe synowé
sestry twé Zletky.

Třetí Epistola Swatého Jana Aposstola.

S. Jan chwálí Gája, že chodí w prá:
wdě, a že se láskawým k příchozým proka:
žuje. 9. Naproti tomu haní newljdnost,
a wysofcmyslňost Dyotreffowu. 12. De:
metrya chwálí, a oznamuje, že se brzo
s Gajem shledá.

1. Starssi, Gájowj neymileysši:
mu, kteréhož gá milugi
w prawdě.

2. Neymileysši, we wsech wě:
cech modlím se, abys šťastně cho:
dil, a zdráv byl, tak gaťž se štá:
stně weđe dussi twé.

3. Šradowal sem se welice, řdyž
přišli bratři, a swědectwj wyda:
wali o twé prawdě, kterať ty w
prawdě chodjš.

4. Nemámě wětšj milosti nad
tu, než abych slyšel, že synowé
mogi chodj w prawdě.

5. Neymileysši, wěrně děláš,
cožkoli činš bratřim, a to přespol:
njm,

6. Bteržj swědectwj wydali o
láске twé před obličegem Cyrkwě:
kterěžto dobře čině, doprovodjš,
gaťž sussi na Boha.

7. Neboť pro gměno geho wy:
šli, nic od pobanü newzawšfe.

8. Ny tedy takowé máme přit:

gmati, abychom byli spoludělnjcy
prawdy.

9. Bylbych snad psal Cyrkwí: ale
ten kteržž chce msti prwotnost mezy
nimi, Dyotreffes, nepřigimá nás.

10. Protož přigduli, připome:
nu geho skutky kterěžž činj, zloštny:
mi slowy tlachage proti nám: a
gaťoby na tom dosti neměl, ani sám
nepřigimá bratři, a těm kteržž přit:
gimajj, bránj, a z Cyrkwě (ge)
wylučuge.

11. Neymileysši, nenásledug
zleho, ale což dobrého gest. Bdož
dobře činj, z Boha gest: řdož zle
činj, newiděl Boha.

12. Demetryowj swědectwj se
wydává odewšfech, y od samé pra:
wdy: ano y my swědectwj (o něm)
wydáváme: a wjš, že swědectwj
nasse prawě gest.

13. Mnohoť sem měl tobě psá:
ti: ale nechřel sem černidlem a psá:
rem psáti tobě.

14. Mámě pať naděgi, že te
tudjž vzřim, a vstý k vstům mlú:
witi budeme. Pořog tobě. Poř:
zdrawugi te přátelé. Pozdrawij
přáťel ze gměna.

Epistola obecňá Swatého Jüdy Aposstola.

S. Jüdas napominá wěšfcých, aby stá:
le trwali w přigatě wšfe, a nedali se swá:
děti od bezhojných lid. 6. Wyčítá řech
swodnitřň nastáwagjey eresy, před nimiž
se wěšfcj řjm pilněgi ostřihari magj.

1. Jüdas Gežisse Brysta služeb:
njš, bratr pať Jakubůw,

řem kteržž gsau w Bohu Otcy mi:
lym, a Brystu Gežissi zachowaným,
y powolaným.

2. Milostřdenstwj wám a poř:
řog, a láška buď naplněna.

3. Neymileysši, wšfecku pěči maz:
ge

ge (o to) abych wám psal o obecném wassem spaseni, bylo potřebj abych wám psal: prose, abyšte sta- tečně bogdwali o wjru, kteráž gest gednau dána swarým.

4. Neboť poděšli někteří lidé bezbožnj (kteríž dáwno zapřáni sau k tomu * saudu) kteríž milost Boha nasseho přenášegj w chlip- nost: a sameho Panowníka a Pá- na nasseho Gežíse Krysta zapiragj.

5. Chceť pak wás napomenau- ti, kteríž wíte gednau wšsecky wě- cy, že Gežíš lid z země Egypské wyswobodiw, potom ty kteríž ne- wěřili, zahladil:

6. Angely pak, kteríž nezacho- waki swého knížetstwj, ale opustili přibytek swůg, k saudu welikého dne, wazbami wěčnými pod mra- zotau schowal.

7. Gako Sodoma a Gomorra, y okolnj města, podobným způso- bem smilníwše, a odšedše po tele giném, učiněna sau příkladem, wěčného ohně pokuru trpice:

8. Tak podobně y tito tělo za- gístě postworňugj, panstwjm pak pohrdagj, a welebnosti se rauhagj.

9. Když Michal Archangel s Dáblem odpor mage, hádal se o tě- lo Mozyšsowo, nesměl ** wynec- sti saudu zlořečenj: ale řekl: Přit- řažíž tobě Pán:

10. Tito pak čehožkoli zagístě neznağj, tomu se rauhagj: cožkoli pak přirozeně gako nemá howada znağj, w tom se porussugj.

11. Běda gim, nebo na cestu Bainowu odesli, a bludem Balaá- mowým pro mzdu se wylili, a w odporowánj Kore zahynuli.

12. Tit gsau na hodech swých posttweny, hodugjce bez bázně, sa-

mi sebe pasauce, oblaťowě bez wo- dy, kterýmiž wětrowě sem y tam točí, stromowě podzymnj, nevjz- teční, dwaťrát mrtwji, wykořeněnj.

13. Wlny bauřtwého moře, wymstajgcy (gako pěnu) swě ha- nebnosti, hwězdy bludné: gimžro bauře teninostj zachowána gest na wěky.

14. Prorokowal pak y o těch se- dmý od Adama Enoch, řka: Uj přicházy Pán s Swarými tisřcy swými,

15. Aby učinil saud proti wše- chněm, a trestal wšsecky bezbožně ze wšech skutků bezbožnosti gegich, kterými bezbožně činili, y ze wšech rwordých (řečí) kteréz mluwili pro- ti Bohu hrššnjcy bezbožnj.

16. Tit gsau reptácy steystawj, podle žádostj swých chodjce, a usta gegich mluwj pyššná (słowa) diw- ce se osobám pro zysť.

17. Wy pak neymilejši, pama- tũgte na słowa, která gsau předpo- wědēna od Apostolu Pána nasseho Gežíse Krysta,

18. Kteríž řřkali wám, že w po- slednjm času přigdau posměwáci, podle žádostj swých chodjce w bez- božnostech.

19. Tit gsau, kteríž sami se od- dělugj, (a gsau) howadnj, Ducha *** nemagjcy.

20. Wy pak neymilejši, wzde- láwagjce sami sebe na neyřwětř- ši wjře swě, w Duchu swatém mo- dljce se,

21. Sami sebe w milowánj Bo- žjm chaweyte, očekáwagjce milo- řdenstwj Pána nasseho Gežíse Krysta k wěčnému žiwotu.

22. A tyto zagístě odsauzené trestete:

23. Onyno pak k spaseni přiz-
wožugte, z obně (ge) wyrhubgice.
Klad některými pak slizugte se w
bázni: w nenáwisti magice y tu,
kteráz rělesná gest, posskwrněnau
sukni.

24. Tomu pak, kteryž mocen
gest zachowati wás bez hřichu, a po-
stawiti neposskwrněné před obliče-

gem sláwy své s weseljm w přissti
Pána nasseho Gežisse Krysta;

25. Samému Bohu Spasysteli
nassemu, strze Gežisse Krysta Pána
nasseho, sláwa, a welebnost, pano-
wánj, y moc předewssemi wěky, y ny-
ni, y po wsecky wěky wěků. Amen.

* Božjmu. ** Proti němu. *** Swa-
tého.

Zgwenj Swatého Jana Aposstola.

Kapitola I.

Wypsanj prwnjho widěnj Janowa,
an widěl Krysta Pána v prostřed sedmi
swjcnů, w čemž se křárcce nawrbuge
wsecko, co se we wsech následugicých
Zgwenjch obsabuge.

1. Zgwenj Gežisse Krysta, kre-
řez dal gemu Bůh, aby
vřázal služebnjšum swým, ktere
wěcy magj se djti brzo: y oznámil,
poslaw * strze Angela swého slu-
žebnjku swému Janowi,

2. Kteryž swědectwj wydal slo-
wu Božjmu, a swědectwj Gežisse
Krysta wěcem, kterežkoli widěl.

3. Blahoslawený, řdož čte a sly-
šsji slowa protoctwj tohoto, a za-
chowává ty wěcy, ktere sau napsá-
ny w něm: nebo čas blizko gest.

4. Jan sedmi Cyrkwjm, kterež
gsau w Azji. Milost wám a po-
kog od toho, kteryž gest, a kteryž
byl, a kteryž přigjti má, a od sedmi
duchů, kteryž gsau před obličegem
trůnu geho;

5. A od Gežisse Krysta, kteryž
gest swědek wěrný, prworozený z
mrtwých, a Knjze Králů země:
kteryž zamilowal nás, a vmyl nás
od hřichů nassich křwj swau,

6. A učinil nás králowstwj, a

knězi Bohu a Otcy swému: Gemu
(bud) sláwa, a panowánj na wě-
ky wěků. Amen.

7. A y běre se s oblaky, a vzěj-
geg wseliké oko, y ti, kteryž ho
bodli. A budau plakati na sebe
pro něho wsecka pokolenj země:
Gistě: Amen.

8. Gát gsem Alfa y Oméga,
počátek y konec, prawj Pán Bůh,
kteryž gest, a kteryž byl, a kteryž
přigjti má, wsemohaucý.

9. Gá Jan bratr wás, a au-
častnjš w sauženj, y w králow-
stwj, y w trpěliwosti w Krystu Ge-
žissi, byl sem na ostrowě, kteryž slo-
we Patmos, pro slowo Božj, a swě-
dectwj Gežissowo.

10. Byl sem w wyrženj ducha
w den Páně **, y vslyšel sem za
sebau hlas weliký gako trauhy,

11. Řkaucý: Což widjš, piš
do knihy: a possli sedmi Cyrkwjm,
kterež gsau w Azji, Efezu, a Smyr-
ně, a Pergamu, a Tyatyře, a Sar-
dys, a Filadelsij, a Laodyci.

12. Y odwrátil sem se, abych wi-
děl hlas, kteryž mlawil semnau:
A obrátiw se, vzřel sem sedm swje-
ců zlatých:

13. A v prostřed sedmi swjcnů zlatých podobného Synu člověka, oblečeného w dlahé raucha, a přez pásaného na přech pásem zlatým :

14. Slawa pak geho a wlasowé byli bjli, gafo bjlá wlna, a gafo snjž, a oči geho gafo plamen ohně :

15. A nohy geho podobné mofazy gafo w pecy hořjcy, a hlas geho gafo hlas wod mnohých :

16. A měl w prawicy své sedm hwězd, a z wst geho meč z obau stran ostrý vycházel : a twát geho gafo slunce swjti w mocy své.

17. A když sem geg vzřel, padl sem k nohám geho gafo mrtwý. Y položil ruku swau prawau na mnc, řka : Nebog se : Gá gsem prwnj, y poslednj :

18. A žiwý, a byl sem mrtwý : a hle žiwý gsem na wěky wěků, a mám kljče smrti y pekla.

19. Kapiš tedy ty wěcy, které sy widěl, a které gšau, a které se ma: gš diti potom.

20. Tagemstwj sedmi hwězd kteréž sy widěl w prawicy mé, a sedm swjcnů zlatých : sedm hwězd, gšau Angelé sedmi Cyrkwj : a sedm swjcnů, gest sedm Cyrkwj.

* To zgewenj. ** To gest w Aedkii.

Kapitola II.

S. Jan z rezkazu Páně wisse řykem Diskupim řev Cyrkwj : totjž Wřezsté, 2. Smyrnenské, 12. Pergamenské 18. a Cyaryské.

1. Angelu Wřezsté Cyrkwe piš : Totož prawj ten, kterýž držj sedm hwězd w prawicy své, kterýž chodj v prostřed sedmi swjcnů zlatých :

2. Znám skutky twé, a prácy, y trpěliwost twau, a že nemůžes trpěti zlych : a zkusyl sy těch, kteréž

se prawj býti Aposstolé, a negšau : a sbledal sy ge, že gšau lháti :

3. A máš trpěliwost, a snássel sy pro gměno mé, a nevstal sy.

4. Ale mámé proti tobě, že sy lástku swau prwnj opustil.

5. Prorož pomni, odkud sy wypadl, a čiň pokánj, a prwnj skutky děley : Pakli toho nebude, přigdu na tebe rychle, a pohnu swjcnem twým z mjsta geho, leč budeš čiti pokánj.

6. Ale toto máš, že nenáwidjš skutku Mikulássenců, kterýchž y gá nenáwidjm.

7. Kdo má wcho, slyš, co duch prawj Cyrkwjm. Tomu kdož swjž téžj, dám gisti z dřewa žiwota, kterýž gest w rági Boha mého.

8. A Angelu Smyrnenské Cyrkwe piš : Toto prawj prwnj a poslednj, kterýž byl mrtwý, a žiw gest :

9. Wjm o sauzenj twém, a o chudobě twé, ale bohatý gsy : a rauhagj se ti, kteréž se prawj býti židé, a negšau, ale gšau zběť Satanowa.

10. Nebog se nic těch wěcy, kteréž trpěti máš. Ny rwřžel dábel některé z wás do žaláre, aby ste pošaussni byli : a budete mjst sauzenj za deset dnj. Budiž wěrný až do smrti, a dám tobě korunu žiwota.

11. Kdo má wcho, slyš, co Duch prawj Cyrkwjm : Kdo swjžřžj, nebude vražen od smrti druhé.

12. A Angelu Pergamenské Cyrkwe piš : Toto prawj ten, kterýž má meč z obau stran ostrý :

13. Wjm kde bydljš, kde gest stolice Satanowa : a držjš gměno mé, a nezapřel sy wjry mé. A w těch

w těch dnech Antypas swědek můg
wěrný, kterýž zabít gest v wás,
kde Sagan bydlj.

14. Ale mám proti tobě málo:
že tam máš ty, kterjž drží včeni
Balaámowo: kterýž učil Baláka,
pohorssenj klásti před syny Izrael:
škými, aby gedli a smilnili:

15. Tak y ty máš ty, kterjž
drží včeni Mikulássenců.

16. Klápodobně učin poňanj: pak-
li nebudeš, přigdu na tebe brzo,
a budu bogowati s nimi mečem
vst swých.

17. Kdo má vcho, slyš, co Duch
prawj Cyrkwjm: Tomu kterýž swj-
tězý, dám mannu skrytau, a dám
gemu kamének bily: a na kamén-
ku gméno nowe napsané, kteréhož
žádný newj než ten, kdož (ge)
přigjmá.

18. A Angelu Cyatyrské Cyr-
kwe piš: Toto prawj Syn Božj,
kterýž má oči jako plamen ohně,
a nohy jeho podobné (glau) mo-
sazy:

19. Známé skutky twé, y wctu,
y lásku twau, y službu, y trpěltwošt
twau, y skutky twé poslednj, gichž
gest wje než prwnjch.

20. Ale mám proti tobě málo:
že dopaussijs ženě Gezabel, kteráž
se prawj býti prorokynj, aby učila
a swodila služebnjty mé, aby smil-
nili, a gedli modlám obětowané.

21. A dal sem gj čas aby po-
ňanj učinila: a nechce se káti z smil-
stwa swého.

22. Sle vwrhu gi na lože: a ti,
kterjž smilnj s nj, budau w přewe-
líkém sauzenj, leč poňanj činiti
budau z skutků swých:

23. A syny gegj zmordugi smr-
tj, a budau wědēti wsecky Cyrkwe,

že gsem gá zpytatel ledwoj y sedcy:
a dám gednomukažděmu z wás
podlé skutků jeho. Wám pak
prawjm,

24. Y giným kterj gste w Cya-
ryč: Kterjžkoli nemagi včeni toz
hoto, a kterj nepoznali wysokostj
Satanowych gatkž tšagj, newlo-
zjm na wás giného břemene:

25. Wšak to, což máte, držte,
dokudž nepřigdu.

26. A kdož swjtězý, a bude
ostřihati až do konce skutků mych,
dám gemu moc nad národy.

27. A bude ge zprawowati
prutem železným, a jako nádoba
hrněčřowa zlučení budau,

28. Gatkž y gá sem wzal od
Otce swého: a dám gemu hwězdu
gjtřnj.

29. Kdo má vcho, slyš, co
Duch prawj Cyrkwjm.

Kapitola III.

5. Jan wisse Biskupu Sardynskému,
7. Silabelskému, 14. a Laodycenskému.

1. A Angelu Cyrkwe Sardynské
piš: Toto prawj ten kte-
rýž má sedm Duchů Božjch, a sedm
hwězd: Wjm skutky twé, že máš
gméno, že gsy žiw, a mrtwý gsy.

2. Budjž bedliwý, a wtworzúg
ostatky, genž měly vmřiti. Nebo
nenacházým skutků twých plných
před Bohem swým.

3. Wtěk tedy na paměti, kteraž
sy přigal a slyšel: a zachowey, a
čin poňanj. Pakli nebudeš bditi,
přigdu k tobě jako zloděg, a ne-
zwojs w kteraú hodinu k tobě př-
gdu.

4. Ale máš málo gmén w
Sardys, kterjž neposskwrnili rous-
ka swého: a choditi budau ses-
mnan

mnau w bšlém rauffe, nebo hodni gšau.

5. Kdož swjtězý, takž bude oblečen w raucha bjlá, a newymaži gména geho z knihy žiwora, a wyznám gméno geho před Otccm swým, y před Angely geho.

6. Kdo má wcho, slyš, co Duch prawj Cyrkwjm.

7. A Angelu Filadelfistké Cyrkwe piš: Totož prawj Swarý, a Prawý, kterýž má kljč Dawidůw: Kterýž otwirá, a žádný nezawjrá: zawjrá, a žádný neotwirá:

8. Wjm skutky twé. Sle dal, sem před tebau dwéře otewřene, kterých žádný nemůže zawjřiti: nebo máš malau moc, a zachowal sy slowo mé, a nezapřel sy gména mého.

9. Ny dám ze zboru Satano-wa ty, kterýž se prawj býti židé, a negšau, a klamagj: Sle učinjm to, aby oni přišli, a klaněli se před nobama twýma, a zwědjš že sem gá milowal tebe:

10. Poněwadž sy zachowal slowo trpěliwosti mé: y gá tebe zachowám od hodiny pokuffenj, kteréz přigde na wsefcken swět k zkušsnej přebýwagjých na zemi.

11. Sle přicházým brzo: drž co máš, aby žádný newzal fortuný twé.

12. Kdo swjtězý, učinjm gegšaupem w Chrámě Boha swého, a newygde wjce wen: a napíšti na něm gméno Boha swého, a gméno města Boha swého, nowého Jeruzaléma, Kterýž sstupuge z nebe od Boha mého, y gméno swé nowé.

13. Kdo má wcho, slyš, co Duch prawj Cyrkwjm.

14. A Angelu Cyrkwe Laodyz-

censtě piš: Toto prawj Amen, swědek wěrný a prawý, Kterýž gest počátek stwořenj Božjho.

15. Wjm skutky twé, že ani negšy studený, ani horký: ó bys studený byl aneb horký:

16. Ale že gšy wlažný, a negšy ani studený, ani horký, počnu tebe wywohowati z wst swých.

17. Nebo prawjš, že bohatsšsem, a zbohatsšsem, a žádného nepotřebugi: a newjš že gšy ty bjzdny, a mizerný, y chudý, y slepý, y nahý.

18. Radjm tobě, abys sobě kauspl odemne zlata ohntwého, zkušsného, abys bohatsš učiněn byl, a oblečen byl w raucha bjlá, a newkazowala se hanba nahoty twé, a mastj, genž Kolliryum slowe, pozmaž oči swých, abys widěl.

19. Gá ty Kteréz milugi, kázám a třešcy. Rozhorliž se tedy, a čiň pokánj.

20. Ny stogjm v dwetj a tlužku: gestliže kdo wšlyšši hlas můg, a otewře mi dwéře, wegduť k němu: a buduť s njm wčeřeti, a on semnau.

21. Kdo swjtězý, dám gemu seděti s sebau na trůnu swém: gako y gá swjtězyl sem, a sedjm s Otccm swým na trůnu geho.

22. Kdo má wcho, slyš, co Duch prawj Cyrkwjm.

Kapitola IV.

Widěl S. Jan p. Boha sedjčyho na trůnu, y prostřed čtyřmectřma starců, a čtyř zwřkat. 9. A gegiči blasu pádali starcowé s fortunami swými před trůnem, a chwálili Boha.

1. Potom sem widěl: a hše dwéře otewřene w nebi: a hlas prawj, Kterýž sem slyšsel, gako trauz-
by

by mluwicy semnau, rka : Wstup sem, a wkaži tobě, které wěcy mají se státi potom.

2. A hned sem byl w duchu * : Ahle stolice postawena byla na nebi, a na stolicy (geden) sedjcy.

3. A ten, kterýž seděl, byl podoben wzezření kamene Jaspida, a Sardya : a duha byla okolo stolice, na pohleděnj podobná Smaragdū.

4. A okolo stolice (bylo) stolice čtyřmécytma : a na trúnjch (bylo) čtyřmécytma starců sedjících, oblečených w rauha bílá, a na hlavách gegich (byly) Koruny zlaté.

5. A z trůnu pocházelo blyškání a hlasowé, y hromobitj : a sedm lamp hořjících (bylo) před trůnem, genž gsau sedm Duchů Božjch.

6. A před obličgem stolice (bylo) gafo moře sklenné, podobné křístálu : a w prostřed stolice, a okolo stolice, čtyři zwjřata plná očí, z předu y z zadu.

7. A zwjře prwnj podobné lwu : a druhé zwjře podobné teletj : a třetj zwjře magé twář gafo člověčj : a čtvrté zwjře podobné orlu letjícím.

8. A z těch čtyř zwjřat gedno každé mělo šest křidel : a wůkol, y wnitř plná gsau očí : a neměla odpočinutj we dne y w noci, tiskajice : Swatý, Swatý, Swatý, Pán Bůh wsemohaucý, kterýž byl, a kterýž gest, a kterýž přigiti má.

9. A když ta zwjřata wzdávala sláwu a čest, y dobrořečenj sedjícím na trůnu, živému na wěky wěků,

10. Padalo čtyřmécytma starců před sedjícím na trůnu, a klaněli se živému na wěky wěků, a skládali Koruny své před trůnem, rkauce :

11. Hoden gsy Pane Bože náš

přigiti sláwu, a čest, y moc : nebo ty sy stwočil wsecky wěcy, a pro wůli twau byly, y stwočeny sau.

* To gest : w wyzerzenj ducha.

Kapitola V.

5. Jan widěl w ruce Božj knihu sedmi pečertmi zapečetěnanu, které žádný otewřiti nemohl. 6. Potom widěl Beránka gafo zabitého, kterýž sám tu knihu, otewřel. 8. 3 čehož čtwero zwjřat, a čtyřmécytma starců, se wsemi Nebesťany Boha a Beránka welebili.

1. **Y** widěl sem w prawicy sedjícího na trůnu, knihu popsanau wnitř y zewnitř, zapečetěnanu sedmi pečertmi.

2. A widěl sem Angela sylného, wolagjícího hlasem welikým : Zdo gest hoden otewřiti knihu, a zrušiti pečertj gegj ?

3. Y nemohl žádný, ani na nebi, ani na zemi, ani pod zemj otewřiti knihu, ani pohleděti na ni.

4. A gá plakal sem welmi, že nenj nalezen žádný hoden otewřiti knihu, ani pohleděti na ni.

5. Y řekl mi gedem z starců : Neplač : ay swjtězyl lew z pokolenj Jůda, kořen Dawidůw, aby otewřel knihu, a zrušil sedm pečertj gegich.

6. Y widěl sem : a hle w prostřed trůnu a čtyř zwjřat, a w prostřed starců Beránek, stogjcy gafo zabité, magjcy sedm rohů, a sedm očí : genž gsau sedm Duchů Božjch poslaných na wsecku zemi.

7. Y přišel a wzal knihu z prawice sedjícího na trůnu.

8. A když otewřel knihu, čtyři zwjřata a čtyřmécytma starců padlo před Beránkem, magjce gedem : Každý z nich harfu, a bání zlaté, plné wonných wěcy, kteréž gsau mozdilitby Swatých :

9. A zpjwali piseň nowau, rkauc :

cc :

ce: Hoden gsy Pane wzyti knihu, a otewřiti pečeti gegj: nebo sy zas bit, a wykaulpil sy nás Bohu křtwj swau, ze wsselikého pokolenj, a gaz zyku, y lidu, y národu:

10. A učinil sy nás Bohu nasse: mu křtalowstwj a kňěžj: a budeme křtalowati na zemi.

11. Y widěl sem, a slyssel hlas Angelů mnohých okolo trůnu, a zwjřat, a starců: a byl počet geg gich tisýcowné tisýců,

12. Křtaucých hlasem welikým: Hoden gest Beránek, křterýž gest zas bit, wzyti moc, a Božstwj, y mauz drost, y slyu, y čest, y sláwu, y poz žehnánj.

13. Y wssecto stwořenj, křteré gest na nebi, y na zemi, y pod zemj, y křterá gsau w moři, y (wssecto) což w něm gest: wssecty sem slyssel, křtaucý: Sedjčymu na trůnu a Beránkowi, pozžehnánj, y čest, y sláwa, y moc, na wěky wěků.

14. A čtyři zwjřata křkalt: A: men. A čtyřmecnma starců padlo na twáři swé: a Flaneli se ži wému na wěky wěků.

Rapitola VI.

Když Beránek otewřel čtyry prwnj pečeti, wřázali se čtyři koňowé, a swými gezdocy. 9. Při otewřenj páté pečeti wřázaly se dusse Mlucedlnjřš, wolagicých na pomstu. 12. Při otewřenj šesté stalo se weliké země křesenj, a znamenj na nebi.

1. Y widěl sem, že otewřel Beránek gednu z sedmi pečeti, a slyssel sem gedno ze čtyř zwjřat, křtaucý gafo hlasem bromowým: Pod, a wiz.

2. Y widěl sem: a hle kůň bjly: a ten, křterýž seděl na něm, měl lučistře, a dána gest gemu Koruna, y wyzgel, přemáhage aby swjřezyl.

3. A když otewřel počet druhau, slyssel sem druhé zwjře křtaucý: Pod, a wiz.

4. Y wysšel gtný kůň ryzý: a tomu, křterýž seděl na něm, dáno gest, aby pokog wyzdwihl z země, a aby se (lidé) wespolet mordowali, a dán gest gemu meč weliký.

5. A když otewřel počet třeti, slyssel sem třeti zwjře, křtaucý: Pod, a wiz. A hle kůň wraný: a ten, křterýž na něm seděl, měl wáhu w ruce swé.

6. Y slyssel sem gafo hlas w prostředku čtyř zwjřat křtaucých: Dwe libry psenice za penjz, a ssest liber gečmene za penjz, a wjnu a olegt neskřod.

7. A když otewřel počet čtwrtau, slyssel sem hlas čtwrtého zwjřete křtaucého: Pod, a wiz.

8. A hle kůň plawý: a toho, křterýž seděl na něm, gméno (břlo) smrt, a peklo sřlo za njm, y dána gest gemu mocnad čtyřmi stranami země, aby mordowal mečem, hladem, a morem, a sselmami zemskými.

9. A když otewřel počet pátau: Widěl sem pod oltářem dusse zmordowaných, pro slowo Božj, a pro swědectwj, křteréž měli:

10. A wolali hlasem welikým, křtauce: Dořawadž Pane (swatý a prawý) nesaudjš a nemstjš křtwe nassj, nad těmi, křterjž přebýwagj na zemi?

11. Y dáno gest gednomuřáz: demu z nich raucho bjlé: a powědj: no gest gim, aby odpočjwali gessře za malý čas, dokudž se nenaplnj spoluslužebnicy gegich, a bratřj gegich, křterjž zmordowanj býti masgj, gafo y oni.

12. Y widěl sem, když otewřel počet ssestau: a hle země křesenj weliké stalo se, a slunce učiněno gest čěrné, gafo pytel žjněnný: a měřycelý učiněn gest gafo křtw: 12.

15. Prorož gšau před trúnem Božjm, a slaužj gemu we dne y w nocy w Chrámě geho: a ten křezřž sedj na trúnú, přebýwati bude nad nimi:

16. Nebudať lačněti, ani žjznti wjce, a nebude bjtí na ně slunce, ani žádné hořko:

17. Nebo Beránek, kterýž gest v prostřed trúnú, zprawowati ge bude, a dowede ge k studnicým wod žiwora, a sete Bůh wšselkau šžu z očí gegich.

Kapitola VIII.

Otwel Beránek sedmú pečet, a sedm Angelů s traubami postawilo se před trúnem Božjm. 7. z nichž čtyřj, geden po druhém traubili, a w tom přebrožně Božj pokuřj swětu šau předokážány.

1. **A** když otwěl pečet sedmú, stalo se mlčenj na nebi gaž 30 za půl hodiny.

2. **Y** widěl sem sedm Angelů stogjých před oblčegem Božjm: a dáno gest jim sedm trub.

3. **A** giný Angel přišel, a stál před oltářem, mage kadidlnicy zlatau: **Y** dání šau gemu zápalowé množj, aby dal z modliteb wšech Swatých na oltář zlatý, kterýž gest před trúnem Božjm.

4. **Y** wstaužil deym zápalů z modliteb Swatých z ruky Angela před Bohem.

5. **Y** wzał Angel kadidlnicy, a naplnil gi ohněm z oltáře, a swrhl na zem: y stalo se hromobitj, a hlasowé, a blyškánj, y země třesenj wšlité.

6. **A** sedm Angelů, křezřž, měli sedm trub, připrawili se, aby w traubu traubili.

7. **Y** zatraubil prwnj Angel w traubu, a stalo se křupobitj, a ohně,

smišsené (oboge) s křwj, a swrženo gest (to) na zemj, a třetj díl země spálen gest, a třetj díl stromů sbožtel, a wšsecta tráwa zelená spálena gest.

8. **A** druhý Angel w traubu zatraubil: a gafo hora weliká ohněm hořjčj wvržena gest do moře: **Y** wčiněn gest třetj díl moře křew:

9. **A** zemtel třetj díl stwořenj tčch, křeráž měla duššj w moři, a třetj díl lodj zbynul.

10. **A** třetj Angel w traubu zatraubil: y spadla z nebe hwězda weliká hořjčj gafo pochodně, a padla na třetj díl tčch, a do studnic wod:

11. **A** gměno hwězdy gest pelynek; y wčiněn gest třetj díl wod w pelynek: a mnoho lidj zemtelo od wod, nebo hořké wčiněny šau.

12. **A** čwrtý Angel w traubu zatraubil: y wdeřena gest třetina slunce, a třetina měšyce, a třetj díl hwězď, tak že se gich třetj díl ztměl, a třetina dne neswjtila, tčž podobně y nocy.

13. **Y** widěl sem y slyšsel hlas gendné orlice, letjčj po prostředku nebe, křaucy hlasem wel křym: **Běda, běda, běda** těm, křezřž přebýwajj na zemj, pro giné hlasj tčj Angelů, křezřž měli traubau traubiti.

Kapitola IX.

A traubenj náčho Angela přebrožně křápenj šže kobyly na bezbožj e wyšla. 13. **A** traubenj šestho Angela rozwázáni šau čtyřj Angelowé z křew Eufratu, křezřž tčmět nesřšjný počet nezbožj sebrati, od křerých třetina lidu byla pobita.

1. **A** páty Angel traubau zatraubil: y widěl sem, že hwězda z nebe spadla na zem, y dán gest gj kljč od studnice propastj.

2. **Y** otwřela studnice propastj: y wstaužil deym studnice, gafo deym

be, oděného oblačem, a duša (byla) na hlavě geho, a tvář geho byla jako slunce, a nohy geho jako sloupové ohniwoj:

2. A w ruce své měl knížku otewřenau: y postawil nohu swau prawau na moři, lewau pak na zemi:

3. A wolal hlasem welikým, jako lew když řwe. A když dokonal wolánj, mluwilo sedm hromů hlasy své,

4. A když odmluwilo sedm hromů hlasy své, gá sem chřel psáti: y slyšel sem hlas z nebe, řkaucý ke mně: Zapečet to, co mluwilo sedm hromů: a nepiš toho.

5. A Angel, kterého sem widěl stojícího na moři a na zemi, pozdwihl ruky své k nebi:

6. A přísáhl štrze žiwého na wěky wěků, kterých stwořil nebe, y ty wěcy, kterých w něm gsau; y zemi, y ty wěcy, kterých na ni gsau; y moře, y ty wěcy, kterých w něm gsau: Že času wice nebude:

7. Ale we dnech hlajů sedmého Angela, když počne traubau traubiti, dokonáno bude tagemstwój Božj, jakož zvěstowal štrze služebnjšy své Proroky.

8. A slyšel sem hlas z nebe mluwící opět semnau, a řkaucý: Gdi, a wezmi knihu otewřenau z ruky Angela stojícího na moři a na zemi.

9. Y oddšel sem k Angelu, řka gemu, aby mi dal knihu. Y řekl mi: Wezmi knihu, a požři gi: a učiníš hořkost w břiše twém, ale w vstěch twých bude sladko jako med.

10. Y wzal sem knihu z ruky Angela, a požřel sem gi: y bylo w vstěch mých sladko jako med: a když sem gi požřel, hořko mi bylo w břiše mém.

11. Y řekl mi: Nasyš opět prorokowati národům, a lidem, a gazyfům, y Králům mnohým.

Kapitola XI.

Poručeno bylo Janowi, aby Chrám Božj spolu s geho oltářem změřil. Y dwa swědká Páně skutkové, diwové, smrt, na nebe wzetj, a následující známenj se wypisugi. 15. A traubeni sedmého Angela začne se slawně králowštwj Krystowo. Pročž čtyřmjećma starců Bohu dšty činj. 19. Otwirá se nebe, a wklazuje se Archa wmluwy.

1. Y dána gest mi třtina podobná prutu: a powědjno gest mi: Wstaň, a změř Chrám Božj, y oltář, y ty, kteříž se klanějí w něm.

2. Syn pak, kteráž gest wně před Chrámem, wywrz wen, a neměř gi: neboť gest dána pohanům, a budauť tlačiti město swaté za čtyřidceti dwa měsíce:

3. A dám dwěma swědkům swým; a budau prorokowati za tisíc dwě stě a šedesáte dnů, sauce oblečení w pytle.

4. Tiť gsau dwě oliwy, a dwa swjcnowé, před obličegem Pána země stojící.

5. A budeliť gim kdo chřiti wštkoditi, oheň wygde z vst gegich, a spálj nepřátely gegich: a budeliť kdo chřiti ge vraziti, takť musy zabít býti.

6. Ti magj moc zawěsti nebe, aby nepršel déšť za dnů proroctwj gegich: a magj moc nad wodami, aby ge obrátili w krew, a bili zem wšselikau ranau, kolikrátkoli chřiti budau.

7. A když dokonagi swědectwój své, Šelma, kteráž wystupuge z propasti, učinj proti nim bog, a swjžréžy nad nimi, a zabige ge.

8. A řela gegich ležeti budau na vlicech města welikého, kterých slowe

slowe duchowné Sodoma, a Egipr, kdež y Pán gegich vřizován gest.

9. A widěti budau (množ) z pokolenj, a z lidu, a z gazyků, y z národů rěla gegich za půl čwrtá dne: a těl gegich nedagj pochowazet w hrobjch.

10. A přebýwagjcy na zemi, radowati se budau nad nimi, a weseliti se: a dary sobě budau wespolek posylati: nebo ti dwa Prorokowé trápili ty, kterjž přebýwali na zemi.

11. A po půl čwrtém dni, duch žiwota od Boha wšel do nich: Y stáli na nohách swých a bázeň weliká spadla na ty, kterjž widěti ge.

12. A slyšeli hlas weliký z nebe řkaucej gim: Wstupce sem. Y wstoupili na nebe w oblace: a widěti ge nepřátelé gegich.

13. A w tu hodinu stalo se země třesenj weliké, a desáry djl města padl: a zbito gest w země třesenj lidj sedm tisíců: a ostatnj zastrasse nišau, a vzdali sláwu Bohu nebesnému.

14. Bjda druhá pomínula: a hle třetj bjda přigde rychle.

15. A sedmý Angel w traubu zatraubil: y stali se hlasowé welicy w nebi, řkaucej: Včiněno gest králowstwj tohoto swěta, Pána nasseho, a Krysta geho, a kralowati bude na wěky wěků: Amen.

16. A čtyřmecyřma starců, kterjž před obličegem Božjm sedj na stolicých swých, padli na twáři swé, a klaněli se Bohu, řkauce:

17. Diky činjme tobě Pane Bože wsemohaucej, kterjž gsy, a kterjž sy byl, a kterjž přigjti más: nebo sy přigal moc swau welikau, a kralowal sy.

18. A rozhněwali se národowé, a přišel hněw-wůg, a čas mrtwých aby sanzeni byli, a abys dal odplaztu služebnjšům swým Prorokům, a Swatým, a bogjcým se gměna twého, malým y welikým, a aby wykořeněni byli ti, kterjž porušili zemi.

19. Y otewřj gest Chrám Božj na nebi: a widjna gest Archa wmluwy geho w Chrámě geho: Y stala se blýšťanj, a hlasowé, a země třesenj, y krupobitj weliké.

Kapitola XII.

Ženy sluncem oděné syna drač sedmiblas wydce sežrati: ale ten syn wyržen gest k Bohu; žena pak vřekla na pausš. 7. Drač od S. Michala přemožený, a z nebe swržený, třecinu hwězd s sebou táhne. Ten rýž ženu na pausši honj. 17. Potom ostatky z gegjho semene wybogowati vsy luge.

1. **Y** wřázalo se znamenj weliké na nebi: Žena oděná sluncem, a měšyc pod nohama gegjma: a na hlavě gegj fortuna dwanácti hwězd:

2. A w žiwotě magjcy, křičela pracugjcy ku porodu, a trápila se, aby porodila.

3. Y widjno gest giné znamenj na nebi: a hle drač weliký rýšswawý mage blaw sedm, a rohů deset: a na hlavách geho sedm korun:

4. A geho ocas strhl třetj djl hwězd z nebe, a swrhl ge na zem: a drač stál před ženau, kteráž měla poroditi; aby řdyžby porodila, syna gegjho sežral.

5. Y porodila syna pacholjša, kterjž měl zprawowati wšecy národy prutem železným: y wzał gest syn gegj k Bohu, a k trůnu geho:

6. A žena vřekla na pausš, kdež měla

měla místo připravené od Boha, aby gi tam krmili za dnů tisíc dvě stě a šedesát.

7. Y stal se bog veliký na nebi. Michal a Angelé geho bogowali s drakem, a drak bogoval y Angelé geho:

8. A nemohli *, aniž gest nalezeno místo gegich wjce na nebi.

9. Y swržen gest ten drak veliký, had starý, kterýž slowe dábel a Satanás, kterýž swodj wessteren swět: a swržen gest na zem, y Angelé geho s ním swržení sau.

10. Y slyšel sem hlas veliký na nebi, řkaucý: Ulynj stalo se spasení, a moe y králowstwj Boha nasseho, a moc Krysta geho: nebo swržen gest žalobník bratěj nassich, kterýž žalowal na ně před obličejem Boha nasseho we dne y w noci.

11. A oni switězili nad ním pro krew Beránka, a pro slowo swědectwj swěho, a nemilowali dussj swých až do smrti.

12. Protož weselte se nebesa, a křeťjž přebýwáte w nich. Běda zemi y moři, nebo k wám ostaupil dábel, mage hněw veliký, wěda že krátký čas má.

13. A když vzřel drak, že gest swržen na zem, honil ženu, kteráž porodila pacholjka:

14. Y dána sau ženě dvě křjzla orlice veliké, aby letěla od twáři hada na pausť na místo swé, kdež krmj se do času, a časů, a do půl času.

15. Y wypustil had z wst swých po ženě wodu jako řeku, aby gi řeka zachwátila.

16. A pomohla ženě země, a otewřela země wsta swá, a požřela řeku, kterauž wypustil drak z wst swých.

17. Y rozhněwal se drak na ze-

nu: a odfel, aby bogowal s gicnými z semene gegjho, křeťjž ostřež bagj přikázanj Božjch, a magj swědectwj Sežjše Krysta.

18. Y stál na písku mořském.

* Obolati.

Kapitola XIII.

Widj S. Jan selmu raubagjč se Bohu a Swatým: a Klaněj se gi wssičnt zemstj. 11. Widj též ginaw, poraučejicý, aby se lidé prwnějšj šelmě Klaněli, a znamenagjč wsecky gegim znamenjm.

1. **W**iděl sem šelmu wystupugjč z moře, magjč sedm hlaw a deset rohů, a na rozých gegich deser Forum, a na hlawách gegich gměna raubánj.

2. A šelma, kterauž sem widěl, byla podobná lewhartowj, a nohy gegj gačo nohy nedwědj, a wsta gegj gačo wsta lwowá. Y dal gj drak sylu swau, a moc velikau.

3. A widěl sem gednu z hlaw gegjch gačo zbitau na smrt: a rána smrti gegj wzdrawena gest. Y díwila se wsecka země šelmě.

4. A Klaněli se drakowj, kterýž dal moc šelmě: a Klaněli se šelmě, řkauce: Kdo(gest)podobný šelmě: a kdo bude mocy bogowati s nj:

5. Y dána gšau gj wsta mluwjčj veliké wěcy, a raubánj: a dána gest gj moc wladnauti za čtyřidceti a dwa měšce.

6. A otewřela wsta swá k raubánj proti Bohu, aby se raubala gměnu geho, y stánku geho, y těm, křeťjž přebýwagj na nebi.

7. A dáno gest gj bog wěsti s Swatými, a přemáhati ge. A dána gest gj moc nad wsselikým pokolenjm, a nad lidem, y nad gazykem, y nad národem:

8. A Klaněli se gj wssičnti, křeťjž přebýwagj na zemi: gichžto
y 3 gmě:

gména negsau napřána w knize žiwota Beránka, kterýž zabit gest od počátku swěta.

9. Měli kdo vcho, slyš.

10. Kdo do wězenj powede, do wězenj půgde: kdo mečem zabije, musy mečem zabit býti. Tu gest trpěliwost, a wjra Swatých.

11. Y widěl sem ginau šselmu wystupugjcy z země: a měla dwa rohy podobné Beránkowým, a mluzwila gafo drať.

12. A wšsectu moc prwnj šselmy provozowala před twáří gegj: a učinila (to), aby země, a ti, kteříž přebýwagi na ni, klaněli se šselmě prwnj, gegjžto vzdrawena gest rána smrti.

13. A učinila znamenj weliká, tať že tať učinila, aby oheň stauzil z nebe na zem před obličegem lidšým.

14. A šwedla ty, kteříž přebýwagi na zemi, pro znanenj, kteréž dáno gest gj činiti před obličegem šselmy, štkagjcy obywatelům země, aby wdělali obraz šselmy, kteréž má ránu od meče, a ožila.

15. Y dáno gest gj, aby dala ducha obrazu šselmy, a aby mluzwil obraz šselmy: a (aby to) způsobila, aby, kteřížkoli nebudau se klaněti obrazu šselmy, zamordowani byli.

16. A učinj (to) aby wšsectní, malj y welicy, y boharij, y chudj, y swobodnj, y služebnjcy, měli znamenj na prawě ruce swé, aneb na čelšch swých:

17. A aby žádný nemohl kupowati ani prodawati, než kdo má znamenj, aneb gméno šselmy, aneb počet gméno gegjho.

18. Curoť gest maudrost. Kdo má rozam, sečtjž počet šselmy. Ne-

bo gest počet člowěka: a počet gegj (gest) šfest set, ššedesáte šfest.

Kapitola XIV.

Beráněk s prworinami swatých na Syonu widj. 6. Kteři čtj Angelů, z nichž prwnj, lid k bázni Boží napominá. Druhý přepowídá pád města Babilona: Tretj šselmē, a gegjm následownikům ohněm pekelným brozj. 13. Předwězáš ni due saudněho.

1. **A** widěl sem, a hle Beráněk stál na hore Syon, a s njm sto, čtyřidceti čtyři tisíce, magjcy gměno geho, a gméno Otce geho napřané na čelšch swých.

2. Y šlyšel sem hlas z nebe, gaťo hlas wod mnohých, a gaťo hlas bromu welikého: a hlas, kterýž sem šlyšel, gaťo harfenjku, kteříž bragi na harfy swé:

3. A zpjwali gaťo piseň nowau, před stolicj, a před čtyřmi zwjřaty, a starcy: a žádný nemohl se navčiti pjsni, gedinē ti sto čtyřidceti čtyři tisíce, kteříž sau kápeni z země.

4. Curoť gsau ti, kteříž s ženami negsau posštwněni: Nebo paznicowé gsau. Ti následugj Beránka kámkoli gde. Tit sau kápeni z lidj prworiny Bohu a Beránkowi:

5. A w vštech gegich neni nalezena lež: nebo gsau bez posštwrny před trůnem Božim.

6. Y widěl sem druhého Angel, letjcyho po prostředku nebe, magjcyho Ewangelium wěčné, aby (ge) zvěštwal sedjcy m na zemi, y wšselikému národu, y pokolenj, y gazyku, y lidu:

7. Křa welikým hlasem: Bogte se Dána, a wzdeyte gemu čest, nebo přišla hodina sandu geho: a klaněte se tomu, kterýž učinil nebe y zemi, y moře, y studnice wod.

8. A ginj Angel následowal, křa:

wrjn gest Chrám stánku swědecrwj na nebi:

6. Y wysflo sedm Angelů z Chrámu, magjeych sedm ran, sauce oblečení rauchem lněným čistým a bělostkwaucým, a přepásání na prsech pasy zlatými.

7. A gedno ze čtyř zwořat dalo sedmi Angelům sedm kofjšků zlatých, plných hněwu Boha žiwého na wěky wěků.

8. Y naplněn gest Chrám deymem od wlechnosti Božj a od mocy geho; a žádný nemohl wgsti do Chrámu, dokudž se newykonalo sedm ran sedmi Angelů.

Kapitola XVI.

Sedm Angelů swých sedm kofjšků wylilo, každé na jiné místo; z nichž rozličné pomsty na neshlechery, a od saleských proroků swedený swět se wwalily.

1. **Y** slyssel sem hlas weliký z Chrámu, řkaucý sedmi Angelům: Gděte, a wylejte sedm kofjšků hněwu Božjho na zem.

2. Y odffel prwnj, a wylil kofjšk swüg na zem: y učiněna gest rána wkrutná a neyhorsšj na lidech, kterjž měli znamenj šselmy, y na těch, kterjž se klaněli obrazu gegjmu.

3. A druhý Angel wylil kofjšk swüg na moře: y učiněna gest krew gačo vmrlého: a wffeliká duffe žiwá vmřela w moři.

4. A třetj wylil kofjšk swüg na řeky, a na studnice wod, a učiněna gest krew.

5. Y slyssel sem Angela wod, řkaucýho: Sprawedlitwý gsy Pane, kterjž gsy, a kterjž sy byl Swatý, kterjž sy tyto wěcy wsaudio:

6. Doněwadž krew Swatých a Proroků wylěwali, y dal sy gim krew piti: nebo gsau hodni.

7. Y slyssel sem gineho od ol:

táře, řkaucýho: Gistě Pane Bože wšsemohaucý, prawj a sprawedlitwý (gsau) saudowé twogt.

8. A čwrtý Angel wylil kofjšk swüg na slunce: y dáno gest gemu trápiti ldi horkem a ohněm:

9. Y pálili se lidé horkem welikým a raubali se gměnu Boha magjeyho moc nad těmi ranami, a nečinišli pokánj, aby wzdali sláwu gemu.

10. A páry Angel wylil kofjšk swüg na stolicy šselmy: y učiněno gest králowstwý gegj tmawé: Y řausali gazyky swě pro bolešt:

11. A raubali se Bohu nebestěmu pro boleštj a rány swě, a nečinišli pokánj z šteků swých.

12. A šfestý Angel wylil kofjšk swüg na tu welikau řeku Eufráttes: y wysuffil wodu gegj, aby přtprawěna byla cesta Králům od wchodu slunce.

13. Y widěl sem, ano z wst dražka, a z wst šselmy, a z wst falešného Proroka (wysšli) třj duchowé nečistj, na způsob žab.

14. Nebo gsau duchowé dábelšstj, činjey dirwy, a chodj mezy Krále wššj země, aby ge shromáždili k bogi ke dni welikému Boha wšsemohaucýho.

15. Y přicházyně gačo zloděg. Blahoslawený, řdož bdj a ostřjshé raucha swěho, aby nah nechodil, a newiděli hanby geho.

16. Y shromáždit ge na místo, kterěz slowe židowsky Armagedon.

17. A sedmý Angel wylil kofjšk swüg na powěrtj: y wysšel hlas weliký z Chrámu od tránu, řkaucý: Štalo se.

18. Y učiněna sau blyšťánj, a blasowé, a hromobitj, y země třesensj štalo se weliké, gatěz nišdy nezby,

bylo, gaťz gšau lidé na zemi: tako-
wé země třeseny, tak veliké.

19. Y roztrhlo se město veliké
na tři strany: a města národů pa-
dla: a Babilon veliký přišel na pa-
mět před Bohem, aby dal gemu ka-
lich wina prohlíivosti hněwu svého.

20. A veliký ostrov vtekl, a
hory negšau nalezeny.

21. A krapy veliké gaťo cen-
týř padaly z nebe na lidi: y rauha-
li se Bohu lidé pro ránu krap: nebo
velmi veliká učiněna gest.

Rapitola XVII.

Widj S. Jan velikau newěstku Babi-
lon sedjcy na šselmě, kteráz má sedm hlau
a desť rohů. 7. Wytládá mu Angel, co
by to widěni znamenalo.

1. **Y** přišel geden z sedmi An-
gelů, křeťz měli sedm ko-
řistů, a mluwil semnau, řka: Pod-
vkáži tobě ztracenj newěstky weli-
ké, kteráz sedj na wodách mnohých,

2. S kterauz šmilnili Brálowé
země, a ti, křeťz přebýwagj na ze-
mi opili se wjnem šmilstwj gegjho.

3. Y odněš mne na pauffě w
duchu. Y widěl sem ženu sedjcy na
šselmě brunátné, plné gmen rauhá-
nj, magjcy sedm hlau a desť rohů.

4. A žena odjna byla ššarlatem,
a brunátným rauchem, a ozdobena
zlatem, a kamenjm drabým, y perla-
mi, magjcy kořist zlatý w ruce své,
plný obawnosti a nečistoty šmilstwa
šwego.

5. A na čele gegjm gměno na-
pšané: Tagemstwj: Babilon weli-
ký, mář šmilstwj a obawnostj země.

6. A widěl sem (tu) ženu opilau
krowj Swatých, a krowj mučednjků
Šezjšlowých. A řdyž sem gi widěl,
diwíl sem se diwenjm velikým.

7. Y řekl mi Angel: Proč se di-
wješ? Gá tobě powjm tagemstwj

ženy y šselmy, kteráz gi nese, kteráz
má hlau sedm, a rohů desť.

8. Šselma, kterauz sy widěl, byla,
a gťz neni, a máť wystaupiti z
propastj, a na zabynutj půgde: a
budau se diwiti bydltelě země (kře-
řých gměna negšau napšána w kni-
ze žiwota od ustanowenj šwěta) wi-
dauce šselmu, kteráz byla, a neni.

9. A tentoť gest šmysl, křeťz
má maudrost. Sedm hlau, gest
sedm hor, na křeťchžto žena sedj, a
Brálu sedm gest.

10. Pěť (gich) padlo, geden gest,
a giný gestě nepřišel: a řdyž při-
gde, musy na malau chwilitrwati.

11. A šselma, kteráz byla, a ne-
ni: a ona gest osná: a gest z sedmi,
a na zabynutj gde.

12. A desť rohů, křeťz sy wi-
děl, gest desť Brálu: křeťz gestě
králowstwj nepřigali, ale moc gas-
ťo Brálowé w gednu hodinu při-
gmaw po šselmě.

13. Tit gednu radu magj, a sy-
lu y moc šwaw šselmě dagj.

14. Tit bogowati budau s Be-
ránkem: a Beránek šwjtěřý nad
nimi: neboť Pán Pánů gest, a Brál
Brálu, a ti, křeťz gšau s wjm, po-
wolani, wywoleni a wěrnj.

15. Y řekl mi: Wody, křeťz
sy widěl, řdež newěstka sedj, gšauť
lidě, a národowé, a gazykowé.

16. A desť rohů, křeťz sy wi-
děl na šselmě: ti w nenáwisti bu-
dau mřti šmilnicy, a učinj gi opuště-
nau a nahan, a tělo gegj gřsti bu-
dau, a gi ohněm špáli.

17. Neboť Báh dal w šrdce ge-
gich, aby činili, co se libj gemu: aby
dali králowstwj šwě šselmě, dokudž-
by nebyla wykonána šlawa Božj.

18. A žena, kterauz sy widěl
9 5 gest

gest město veliké, kteréz má královstwj nad Bráli země.

Kapitola XVIII.

Widj S. Jan pokuu a pád bezbožného města Babilona. 21. Syný Angel házý mleyuský kámen do moře, a wyzname námi zahynuti toho města.

1. **A** potom sem widěl giného Angela sstupugjýho z nebe, magjýho moc welkau: a země oswjena byla od sláwy geho.

2. **A** křičl sylně, řka: Padl, padl Babilon veliký: a učiněn gest přjbytkem dáblů, a strážj wselikého ducha nečistého, a strážj wselikého practwa nečistého, a nenáwisti hzdného:

3. **Nebo** z wjna hněwu smilstwá geho pili wselicni národowé: a Brálowé země s njm smilnili: a kupcy zemstj z mocy rozkossj geho bohataj učiněni sau.

4. **Y** slyšel sem giný blas z nebe, řkauce: Wygděte z něho lid móg: a byste nebyli aučastni hřichů geho, a abyste z geho ran nepřigali.

5. **Neboť** přišli hřichowé geho až k nebi, a rozpomenul se Pán na neprawosti geho.

6. **Deytež** gemu gakož y on dáwal wám: a deyte dwénásob pozdlé skutků geho: w kostj, kterýz náležwal, naljte gemu dwénásob.

7. **Gaťž** se mnoho chlubil a w rozkossch byl: tak mnoho deyte gemu muť a smutku: neboť w stzdcy swém prawj: Sedsm Brálowa negsemě wdowau: a smutku widěti nebudu.

8. **Prorož** w geden den přigdau rány geho smrt, a smutek, y hlad, a ohněm spalěn bude: nebo syný gest Bůh, kterýz gey sauditi bude.

9. **A** plakati a křwiliti budau

pro něg Brálowé země, kterjž s njm smilnili, a w rozkossch žiwi bytt, řdyž wšj deym zapálenj geho:

10. **Zdaleka** stogjce pro bázeň muť geho, řkauce: Běda, běda město to veliké Babilon, město to sylné: nebo w gednu hodinu přišsel saud twóg.

11. **A** kupcy zemstj budau plakati a křwiliti nad njm: nebo kaupj gegich nebude žádný kupowati wjce:

12. **Kaupě** zlata, a stříbra, a dražběho kamene, y perel, y kmentu, y šarlatu, y hedbáwj, y brunátného raucha (y wselikého dřewa thynowého, y wselch nádob z kostj slonowých, y wselch nádob z dražběho kamenj, y z mědi, y z železa, y z mramoru,

13. **Y** skořice) y wonných wěcy, y mašti, y kadidla, y wjna, y olege, y bělj, y pšenice, y dobytká, y owec, y korn, y wozů, y služebnjků, y dussj lidstých.

14. **Y** owoce žádostiwá dussj twé odesle od tebe, a wselcký wěcy tučné a krásné zahynuly tobě, a giž wjce gich nenaleznu.

15. **Kupcy** těch wěcy, kterjž bohataj učiněni sau, od něho daleko státi budau pro bázeň muť geho plačjce a křwiltce,

16. **A** řkauce: Běda, běda město to veliké, kteréz odjno bylo kmentem, a šarlatem, a brunátným rauchem, a pozlaceno bylo zlatem, a kamenjm drahým, y perlami:

17. **Nebo** w gednu hodinu zas hynula, tak veliká bohastwj, a wseliký zpráwce mořstý, y wseliký, řdož se po gezeře plawj, y plawcy, y ti, kterjž na moři pracugj, zdaleka stáli,

18. **A** křičeli widauce mjsto zas

páz.

pálenj geho, tkauce: Které (město bylo) podobné městu tomuto welikému :

19. Y spali prach na hlavy své, a křičeli plačje a křivjice, tkauce: Běda, běda to město weliké, w němžto hoharj wčinění sa u wšickni, křejž měli lodj na moři z drabých wěcy geho: nebo gedně hodiny zpuštěno gest.

20. Kadúg se nad njm nebe, a swarj Apostolé, y Prorocy: nebo vsaudil Bůh saud wás o něm.

21. Y zdwihl geden Angel sylný kámen gafo žernow weliký, a wwrhl (geh) do moře, tka: Tauto prudkostí wwržen bude Babilon město to weliké, a giž wjce nebude nalezen.

22. A hlas na harfy bragicých, a zpěwáků, a pištěů a trauba nebude w tobě wjce slyšána: a žádný řemeslník žádného řemesla nebude nalezen w tobě wjce: a zwuk mley na nebude w tobě wjce slyšán:

23. A swětlo lucerny nebude w tobě wjce swjřiti: a hlas ženicha a newěsty, nebude wjce slyšán w tobě: nebo kupy rwogi byla Bnřžata zemská: nebo strže twá tráwe nj, blaudili wšickni národowé.

24. A w něm nalezena gest krew Proroků a Swarých; y wšech, křejž zmordowaní sa na zemi.

Kapitola XIX.

Nebešťané zpjwagi, a děkujj Bobu za wywráčenj Babilona, a že přišel čas swadby Beránkowy. 11. Krystus přigjž: dj na bílém kóni, obkřičen gsa rycjřstwem nebešťm, 19. a přemáhá Antykrysta, a náslepownjy geho.

1. Potom sem slyšel gafo hlas zástupů mnohých na nebi, tkaucých: Alleluja: Spaseni a sláwa, y moc Bohu nassemu gest:

2. Nebo gsau prawj a sprawe:

dlíwj sandowě geho, křejž odsaudil newěstku welikau, křeráž porušila zemi smilstwem swým, a pomstil krew služebnjků swých z rukau gegich.

3. A opět řekli: Alleluja. A deym gegj wstupuje na wěky wěků.

4. Y padla čtyřmecyřma starců, a čtyři zwjřata a klaněli se Bohu, sedjčymu na trůnu, tkauce: Amen: Alleluja.

5. A hlas wyssel z trůnu, tkaucý: Chwálu wzdeyte Bohu nassemu wšickni služebnjcy geho: a křejž se bogjte geho, malj y welicy.

6. A slyšel sem hlas gafo zástupů welikého, a gafo hlas wod mnohých, a gafo hlas hřjmánj welikých, tkaucých: Alleluja: Nebo kralowal Pán Bůh náš wšemohaucý.

7. Kadúgme se, a weselme se, a wzdeyme chwálu genu: neboť přišla swadba Beránkowa, a manželka geho pripravila se.

8. A dáno gest gj, aby se oblekla w kment stkaucý a bílý. Nebo kment gsau osprawedlněnj Swarých.

9. Y řekl mi: Piš: Blahostaweny, křejž k wečeři swadby Beránkowy powolaní sa. Y dj mi: Tato slowa Božj prawá gsau.

10. Y padl sem před nohama geho, abych se klaněl genu. Y dj mi: Hleď, abys toho nečinil: gsemť spoluslužebnjř twůg y bratřj rwých, magicých swědecwř. Gežjssowo. Bohu se klaněg. Swědecwř zagejistě Gežjssowo, gestúř Duch protocwřj.

11. Y widěl sem nebe otewřené, a hle kůň bílý: a ten křejž seděl na něm, slaul Wěrný, a Práwodomluwný a s sprawedlností saudj y boguge.

12. Oči pať gebo gafo plamen ohně: a na hlavě gebo korun mnoho, mage gměno napsané, kteréhož žádný newj, než on sám.

13. A byl odjin rauchem pokrpeným křovj: A slowe gměno gebo, Slovo Boží.

14. A wogsta, kteráž gsau na nebi, gela za njm na konjch bílých, sauce odjni kmentem bílým a čistým.

15. A z wst gebo wychází meč, z obau stran ostrý: aby gjm bil národy. A onť ge bude zprawowazti prutem železným, a on tlačj přes wjna prchliwosti hněwu Boha wse mohaucyho.

16. A má na rauchu, a na bedrách swých napsáno: Král králů, a Pán pánů.

17. Y widěl sem gednoho Angela stogjcyho w sluncy, a wolal hlasem welikým, řka wsechněm ptákům, kteříž létali po prostřed nebe: Podře a shromazďte se k večerj weliké Boží:

18. Abyste gedli těla Králů, a těla Tisýcnjků, a těla slných, a těla konů, y těch, kteříž na njch sedj, a těla wsech swobodných, y služebnjků, y malých, y welikých.

19. Y widěl sem šselmu, a Krále země, a wogsta gegich, ani se sgeli, aby učinili bog s njm, kterýž seděl na koni, a s wogstem gebo.

20. Y gata gest šselma, a s nj falesný Prorok: kterýž činjwal diwy před njm, gimjž swodil ty, kteříž přigali znamenj šselmy, a kteříž se planěli obrazu gegjmu. Ti dwa za žjwa wřženj sau do gczera ohněwego hořjcyho syrau:

21. A gimj žbiti sau mečem toho, kterýž seděl na koni, genž wychází z wst gebo: a wšickni ptácy nazšyceni sau těly gegich.

Kapitola XX.

Swázánj od Angela starého drača, 7. kterýž po tisýcy letech zase na čas rozwázán býti má. 8. Mučednjšj Božjch odš plata. 9. Wjzestwj nad Bogem, a Masogem. 12. Saud y wýpowěd mrtwým poblě knjž orewfených.

1. Y widěl sem Angela ostupugjcyho z nebe, magjcyho klič od propasti, a řetěz weliký w ruce swé.

2. Y chopěl drača, hada starého, kterýž gest dábel a Satanáš, y swázal geg za tisýc let:

3. A wwrhl ho do propasti, y zawtel, a swrchu nad njm zapečetil, aby neswodil wjce národů, ažby se wyplnilo tisýc let: a potom má býti rozwázán na malý čas.

4. Y widěl sem stolice, a seděli na njch, y dán gest gjm saud: a dusse ššatých pro swědecrwj Gežššowo a pro slowo Boží, a kteříž se nekla něli šselmě, ani obrazu gegjmu, ani nepřigali znamenj gegjho na čela, aneb na ruce swé, a byli žjwi, a kralowali s Krystem tisýc let.

5. Ginj mrtwj nebyli žjwi, ažby se wyplnilo tisýc let. Totoť gest wzkřšsensj prwnj.

6. Blahoslaweny a swatý, kdo má djl w prwnjm wzkřšsensj: nad těmi druhá smrt nemá mocy: Ale budau kňěžj Božj a Krystowi, a budau s njm kralowati tisýc let.

7. A když se dokoná tisýc let, propušštěn bude Satanáš z žaláře swého: y wygde, a bude swoditi národy, kteříž gsau na čtyřech vblech země, Goğa, a Mağoğa, a shromážoj ge k bogi, kterýžžto počet gest gafo pššek moššty.

8. Y wštaupili na šširokost země, a obcházeli wogsta Swatých y něšto mlě.

9. Y wštaupil opeň od Boha z

ne:

nebe, a spálil ge: a ďábel, kterýž ge swoodil, vwržen gest do gezera ohně a syry, řdež y šfelma,

10. Y falešný Prorok mučeni budau we dne y w noci, na wěty wěků.

11. Y widěl sem trůn weliký bily, a sedjcyho na něm, před kterez hóžto obličegem wrekla země y nebe, a mįsto nenj gim nalezeno.

12. Y widěl sem mrtwé, weliké y malé, stogjcy před obličegem trůnu, a knihy otewřjny sau: a giná kniha otewřjna gest, kteráž gest žiwota: y sauzeni sau mrtwj z těch wěcy, které byly psány w knihách, podle skutků swých.

13. A wydalo moře mrtwé, kteříž byli w něm: a smrt y peklo wydali mrtwé své, kteříž w nich byli: y sauzeni sau gedenkaždy podle skutků swých.

14. A peklo, a smrt vwrženi sau do gezera ohniwého. Tať gest smrt druhá.

15. A kdo nenj nalezen w knize žiwota zapsán, vwržen gest do gezera ohniwého.

Rapitola XXI.

Wypisuge S. Jan nebeské město Jeruzalém, s geho krásau, a sláwau. 12. Uťž geho ždi, brány, wysofast, dlabost, y slisť rokoť, základy spolu s gasnostj geho a hognostj wsseho dobrého.

1. **Y** widěl sem nebe nowé, a země mi nowau. Nebo prwnj nebe, a prwnj země odesla, a moře giž nenj.

2. A gá Jan widěl sem město swaté Jeruzalém nowý, sstupugjcy z nebe od Boha, přitraweny, gako newěstu okrášlenau muži swému.

3. Y slýssel sem hlas weliký z trůnu, řkaucy: Sľe stánek Božj s lidmi, a přebýwati bude s nimi. A oni

lid geho budau: a on Bůh s nimi bude gegich Bůh:

4. A setě Bůh wšselikau slzu z očí gegich: a smrti wjce nebude, ani kwjlenj, ani řřiku, ani bolesti nebude wjce, nebo prwnj wěcy pomínuly.

5. Y řekl ten, kterýž seděl na trůnu: Sľe nowé činjim wšsecky wěcy. Y řekl mi: Piš, nebo tato slowa gsau přewěrná a prawá.

6. A řekl mi: Stalo se. Gát gsem Alfa y Oměga: počátek y konec. Gát žjzniwému dám studnice wody žiwota darmo.

7. Kdož swjřěžy, budeť tēmito wěcmi wládnauti, a budu gemu Bohem, a on mi bude synem.

8. Strastliwym pat, a newěřjcy, a proklatým, a wražednjškm, a smilnjškm, a čaroděgnjškm, a mladěčm, y wšsechněm lhářm, dšl gegich bude w gezeťe, kteréž hořj ohněm a syrau: genž gest smrt druhá.

9. Y přisřel geden z sedmi Angelů, kteříž měli kofšty plně sedmi ran neyposledněgššich, a mluwil se mnau, řka: Pod, a vkáži tobě newěstu, manželku Beránkowu.

10. Y wnesl mne w duchu na horu welikau a wysokau, a vkázal mi město swaté Jeruzalém, sstupugjcy z nebe od Boha,

11. Magjcy gasnost Božj: a swětlo geho podobně ř kamenj dráhěmu, gako ř kamenj Jaspidu, gako ř řisřtal.

12. A mělo žed welikau a wysokau, magjcy dwanácte bran: a na branách dwanácte Angelů, a gměz na napsaná, kteráž gsau gměna dwanáctera pokolenj synů Izraelššich.

13. Od Wychodu (slunce) brány řči: a od půl noci brány řči: a

od polodne brány tři: a od zápas du brány tři.

14. A zed města magjey záklas du dwanácte, a na nich dwanácte gmen, dwanácti Aposstolů Beránkových.

15. A ten, kterýž mluvil se mnau, měl mjru třtinau zlatau, aby změřil město y brány geho, y zed.

16. A města we čtyři hrany postaweno gest, a dlahost geho tak weliká gest, gaká y širokost: y změřil město třtinau zlatau, a z honů dwanácte tisíců: a dlahost, y wysokost, y širokost geho gednosteyná gest.

17. Y změřil zed geho sto čtyřid: čtyři čtyři loktů, mjrau člověka, křeťáž gest * Angela.

18. A bylo staweni zdi geho z kameně Jaspida: samo pak město (bylo) zlato čisté, podobně sklu čistému.

19. A základowě zdi města wšeliký kamenem drabým (byli) ozdobeni. Základ prwnj (byl) Jaspis, druhý Jafir, třetj Chalcedon, čtvrtý Smaragd,

20. Pátý Sardonyx, šestý Sardyus, sedmý Chryzolit, osmý Beryl, devátý Topazyus, desátý Chryzoprazus, gedenačný Hyacint, dwanačný Ametyst.

21. A dwanácte bran, dwanácte perel gest, gednakaždá zwláště: a gednakaždá brána byla z gedné perly: a vlice města zlato čisté, gako šlo prohlédacy.

22. A Chrámu sem w něm newiz děl. Nebo Pán Bůh wšsemohacy Chrám geho gest, a Beránek.

23. A město nepotřebuge slunce, ani měsíce, aby swjtili w něm. Nebo gasnost Božj oswjtila ge, a swjce geho gest Beránek.

24. A šoditi budau národowě w swětle geho: a Králowě země přinesau sláwu swau a čest do něho.

25. A brány geho nebudau zawjrány we dne: nebo tam nocj nebude.

26. A přinesau do něho sláwu a čest národů.

27. Neweydeť do něho nic postwrněného, ani činjcyho obawnost, a lež, než toliko ti, křeťjž napšáni sau w Knize žiwota Beránka.

* Mjra.

Kapitola XXII.

Wypisuge S. Jan potok nebeského Jeruzaléma, a strom žiwota. 3. Chřel is Angelu, kterýž mu to zwěstowal, planěti: ale on mu toho nepowolil. 12. Pán brzký přjchod swjg předpowjda. 18. Pobrzký tomu, genžby toho prorocwj zfalšowati směl.

1. **Y** vřákal mi potok wody žiwota, swětlý gako křistál, tekaucy z stolice Božj a Beránkowy

2. V prostřed vlice geho, a z obau stran potoka dřevo žiwota, přiznášsegjcy dwanáctero owoce, na každý mēšyc wydawagjcy owoce swě, a ljtj (toho) dřewa k zdravj národů.

3. A nic zlořčeného wjce nebude: ale stolice Božj a Beránkowa bude w něm, a služebnjcy geho slaužiti gemu budau.

4. A twát geho widěti budau: a gmeno geho (bude) na čelšch gest.

5. A nocj wjce nebude: a nebudau potřebowati swěta od swjce, ani swěta slunečného, nebo Pán Bůh oswjti ge, a kralowati budau na wěky wěků.

6. Y řekl mi: Tato slowa gspan přewěrná a prawá. A Pán Bůh Duchů prorocťch, poslal Angela swěho, aby vřákal služebnjčům gest

bo

ho ty věci, kteréz se magj brzo státi.

7. Ale hle přicházým rychle. Blahoslavený, kdož ostřihá slow pro roctwj knihy této.

8. A já Jan, když sem slyšel a widěl tyto věci. A když sem slyšel a widěl, padl sem, abych se klaněl před nohama Angela (toho) kterýž mi tyto věci vřazoval.

9. V řekl mi: Sled, abys toho nečinil: neboť sem spolslužebník twýg, a bratřj twých Proroků, y těch, kterjž zachowáwagj slowa pro roctwj knihy této: Bohu se klaněg.

10. Y dj mi: Nezapečeš slow pro roctwj knihy této: neboť čas bljžko gest.

11. Kdo škodj, škodjž gessťe: a kdo smrdj, smrdjž gessťe: a kdo gest sprawedliwý, budiž gessťe osprawedlněn, a swatý budiž gessťe poswěcen.

12. A y přicházým brzo, a odplata má semnau gest, abych odplatil gednomu každému podle skutků geho.

13. Já gsem Alfa y Oméga, prwnj y poslednj, počátek y konec.

14. Blahoslavenj, kterjž vmywagj raucha swá we kwi Beránkowě: aby byla móg gegich w dře-

wu žiwota, a aby branami wessli do města.

15. Wně * psy, a čaroděgnjcy, a nestydatj, a wražedlnjcy, a mrdloslužebnjcy, y každý, kdož míluge a činj lež.

16. Já Gejšs poslal sem Angela swěho, aby swědčil wám o těch to věcech w Cyrkwjch. Já gsem kořen a rod Dawidůw, hwězda gashná a gštrnj.

17. A duch y newěsta řkau: Pod. A kdo slyšj, řeknjž: Přid. A kdo žjznj, přjgđjž: a kdo chce, naběť wody žiwota darmo.

18. Neboť wyswědčugi každému kdo slyšj slowa pro roctwj knihy této: Gestlize kdo přidá k těmto věcem, přidáť Bůh na něho ran napsaných w knize této.

19. A gestlize kdo wgmě od slow knihy pro roctwj tohoto, odgmeť Bůh djl geho z knihy žiwota, a z města swatého, a z těch věcí, kteréz sau napsány w knize této.

20. Prawj ten, kterýž swědec twj wydává o těch věcech. Gistě přicházým brzo: Amen. Přid Pane Gejšsi.

21. Milost Pána nasseho Gejšse Krysta se wssemi wami. Amen.

* Dubau.

Konec nowého Zákona.





65 2 1135